

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2009-2010

3 DECEMBER 2009

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2010**
(nr. A-60/1 – 2009/2010)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Algemene Uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2010**
(nrs A-61/1 en 2 – 2009/2010)

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2010**
(nr. A-62/1 – 2009/2010)

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2010**
(nr. A-63/1 – 2009/2010)

**ADVIEZEN VAN
DE VASTE COMMISSIES**

Zie :

Stukken van het Parlement :

A-61/1 en 2 – (2009/2010) : Ontwerp van ordonnantie.
A-61/3 – (2009/2010) : Verslag van de commissie voor de Financiën.

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2009-2010

3 DECEMBRE 2009

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2010**
(n° A-60/1 – 2009/2010)

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2010**
(n°s A-61/1 et 2 – 2009/2010)

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le Budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2010**
(n° A-62/1 – 2009/2010)

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le budget des Dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2010**
(n° A-63/1 – 2009/2010)

**AVIS DES
COMMISSIONS PERMANENTES**

Voir :

Documents du Parlement :

A-61/1 et 2 – (2009/2010) : Projet d'ordonnance.
A-61/3 – (2009/2010) : Rapport de la commission des Finances.

INHOUDSTAFEL

	Blz.
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen door de heer Jamal IKAZBAN (F).....	3
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid door mevr. Anne DIRIX (F) en mevr. Viviane TEITELBAUM (F)	79
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing door de heer Alain HUTCHINSON (F).....	129
Verslag uitgebracht namens de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie door mevr. Olivia P'TITO (F).....	191
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden door de heer Philippe PIVIN (F) en mevr. Danielle CARON (F).....	269
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek door mevr. Nadia EL YOUSFI (F)	309

TABLE DES MATIERES

	Page
Rapport fait au nom de la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications, par M. Jamal IKAZBAN (F)	3
Rapport fait au nom de la commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière par Mmes Anne DIRIX (F) et Viviane TEITELBAUM (F)	79
Rapport fait au de nom de la commission du Logement et de la Rénovation urbaine par M. Alain HUTCHINSON (F).....	129
Rapport fait au nom de la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie par Mme Olivia P'TITO (F)	191
Rapport fait au nom de la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'agglomération par M. Philippe PIVIN (F) et Mme Danielle CARON (F).....	269
Rapport fait au nom de la commission des Affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique, par Mme Nadia EL YOUSFI (F).....	309

VERSLAG**uitgebracht namens de Commissie
voor de Infrastructuur, belast met
Openbare Werken en Verkeerswezen**

door de heer Jamal IKAZBAN (F)

Dames en Heren,

De Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen heeft tijdens haar vergadering van 25 november 2009 de opdrachten 17, 18, 19, 20 en 21 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heer Willem Draps, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne, de heren Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara, Aziz Albishari, Jean-Claude Defossé, mevr. Céline Delforge, mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen, mevr. Carla Dejonghe, de heer Jef Van Damme.

Plaatsvervangers : mevr. Françoise Schepmans, mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Barbara Trachte, de heer Hamza Fassi-Fihri, mevr. Annemie Maes.

Ander lid : mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

RAPPORT**fait au nom de la Commission
de l'Infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**

par M. Jamal IKAZBAN (F)

Mesdames, Messieurs,

La Commission de l'Infrastructure, chargée des travaux publics et des communications a examiné au cours de sa réunion du 25 novembre 2009 les missions 17, 18, 19, 20 et 21 du budget général des dépenses.

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : M. Willem Draps, Mmes Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne, MM. Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara, Aziz Albishari, Jean-Claude Defossé, Mmes Céline Delforge, Danielle Caron, M. Hervé Doyen, Mme Carla Dejonghe, M. Jef Van Damme.

Membres suppléants : Mmes Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, M. Hamza Fassi-Fihri, Mme Annemie Maes.

Autre membre : Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

I. Inleidende uiteenzetting van mevr. Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer

De minister heeft voor de commissie de volgende uiteenzetting gehouden :

« Toen ik als minister van Openbare Werken en Vervoer in deze nieuwe regering werd aangesteld, wist ik dat ik op een uiterst moeilijk moment bevoegd werd voor dit omvangrijke uitgaven-departement.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zit in een spiraal van dalende ontvangsten, die recent nog gevoelig werd versterkt als gevolg van de economische crisis die nu pas echt ook hun effect hebben op de gewestelijke inkomsten.

Zo wordt geraamd dat de ontvangsten van 2009 in reële termen (na inflatie) zullen dalen met – 5,34 % ten opzichte van vorig jaar en voor 2010 geraamd op – 2,87 %.

Om het begrotingstekort terug te dringen en te beantwoorden aan de gestelde begrotingsdoelstellingen, was het immers essentieel dat vanuit het departement dat bijna 1/4 van de gewestbegroting vertegenwoordigt, de tering naar de nering werd gezet. Dit probleem werd nog verergerd door het structureel probleem van encours – zijnde de onderschatting van de benodigde vereffeningskredieten in functie van de vastgelegde beleidskredieten – dat de voorgaande jaren werd opgebouwd.

Globaal gesproken, bedraagt het totaalbudget voor mijn bevoegdheden die vandaag in de Commissie worden besproken in 2010 667.202.000 euro in vastleggingskredieten en 675.857.000 euro in vereffeningskredieten. In vergelijking met de initiële begroting 2009 is dit een daling met respectievelijk – 6,7 % in vereffeningen en – 7,9 % in vastleggingen.

Een belangrijke verklaring voor deze verlaging is evenwel toe te schrijven aan een bedrag van 50 miljoen euro voor investeringen in rollend materieel die door Beliris in plaats van door het Gewest gefinancierd zullen worden. Indien dit bedrag (eigenlijk vestzakbroekzakoperatie vanuit beleidsoogpunt) buiten beschouwing neemt, bedraagt de vermindering ten opzichte van 2009 Initieel slechts – 1 % in vastleggingen en stijgen de vereffeningen zelfs licht met 0,2 %.

Het substantieel verschil dat zo gecreëerd wordt tussen vastleggings- en betalingskredieten moet dienen om het structureel probleem van encours, dat de voorgaande jaren werd opgebouwd, geleidelijk weg te werken.

Ik zal in mijn verdere toelichting op al deze aspecten nog uitgebreid terugkomen.

I. Exposé introductif de Mme Brigitte Grouwels, ministre chargée des Travaux publics et des Transports

La ministre a tenu devant la commission le discours suivant :

« Lorsque j'ai été désignée au poste de ministre des Travaux publics et des Transports dans ce nouveau gouvernement, je savais que le moment était extrêmement difficile pour être en charge d'un département de dépenses aussi vaste.

Les recettes de la Région de Bruxelles-Capitale se trouvent dans une spirale négative, accentuée encore davantage par la crise économique qui produit seulement maintenant ses effets sur les recettes régionales.

Ainsi, selon les estimations, le niveau des recettes pour 2009 en termes réels (après inflation) diminuera de – 5,34 % par rapport à l'an dernier et de – 2,87 % en 2010.

Pour combler le déficit budgétaire et répondre aux objectifs budgétaires établis, il était essentiel dans un département qui représente presque 1/4 du budget régional de limiter ses dépenses aux moyens disponibles. Ce problème a encore empiré avec le problème structurel de l'encours, à savoir la sous-évaluation des crédits de liquidation nécessaires en fonction des moyens d'actions engagés – accumulés les années précédentes.

Globalement le budget total de mes compétences qui seront abordées aujourd'hui en commission s'élèvera en 2010 à 667.202.000 euros de crédits d'engagement et 675.857.000 euros de crédits de liquidation. En comparaison avec le budget initial 2009, il s'agit d'une diminution de respectivement – 7 % en liquidations et – 7,9 % en engagements.

Le montant de 50 millions d'euros pour les investissements en matériel roulant qui sera financé par Beliris à la place de la Région explique en grande partie cette diminution. Si l'on ne tient pas compte de ce montant, la diminution par rapport à 2009 est de seulement – 1 % en engagements et les liquidations augmentent même de 0,2 %.

La différence substantielle ainsi créée entre crédits d'engagements et de paiement doit servir à effacer progressivement le problème structurel de l'encours accumulé les années précédentes.

Je reviendrai plus tard en détail sur tous ces aspects.

OPDRACHT 17 – ONTWIKKELING EN PROMOTIE VAN HET MOBILITEITSBELEID

De verdeling van de bevoegdheid mobiliteit en openbare werken tussen de staatssecretaris voor mobiliteit en de minister voor openbare werken en openbaar vervoer heeft een wijziging tot gevolg voor enkele basisallocaties van opdracht 17 in de initiële begroting 2010.

Tijdens de vorige legislatuur werd er bij de herstructurering van de begroting eind 2007 overgegaan tot een fusie van afzonderlijke basisallocaties voor mobiliteit enerzijds en openbare werken anderzijds. Dit was een logische stap in die zin dat de algemene mobiliteit, de openbare werken en openbaar vervoer onder één enkele minister ressorteerden.

Voor de transparantie en eenduidigheid worden door de verdeling van de bevoegdheid mobiliteit en openbare werken en vervoer in de begroting 2010 terug afzonderlijke basisallocaties ingevoerd. Sommige van deze nieuwe allocaties worden geaffecteerd aan de opdrachten 18 (Openbaar Vervoer) en 19 (Openbare Werken).

Voor de vroegere gemeenschappelijke basisallocaties blijft er enkel een vereffeningskrediet voorzien om de uitstaande vastleggingen van 2009 of vroeger te kunnen betalen.

Opdracht 17 wordt zowel door de staatssecretaris voor mobiliteit als door mijzelf aangewend. De volgende programma's en activiteiten van opdracht 17 worden door mij beheerd :

- Programma 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid (gedeeltelijk met de staatssecretaris voor mobiliteit);
- Programma 3 : Ontwikkeling van een gewestelijk parkeeragentschap;
- Programma 4 : Steun aan het Centrum voor Mobiliteitsbeheer (Mobiris).

Sommige activiteiten van het programma 2 die specifiek binnen mijn bevoegdheden van openbare werken en vervoer vallen, werden apart ondergebracht in opdracht 18 en opdracht 19. Het gaat hier om subsidies aan verenigingen en studies.

Het aandeel van mijn bevoegdheden in opdracht 17 bedroeg bij de initiële begroting 2009 in totaal 5.405.000 euro in vastleggingen en 4.717.000 euro in vereffeningen.

In het aanpassingsblad voor de begroting 2009 werden de beleidskredieten verminderd met 13,4 % en de vereffeningskredieten met meer dan 25 %.

MISSION 17 – DÉVELOPPEMENT ET PROMOTION DE LA POLITIQUE DE MOBILITÉ

La répartition de la compétence Mobilité et Travaux publics entre le secrétaire d'État à la Mobilité et la ministre des Travaux publics entraîne la modification de quelques allocations de base de la mission 17 dans le budget initial 2010.

Lors de la précédente législature, il a été procédé lors de la restructuration du budget fin 2007 à la fusion des allocations de base distinctes pour la mobilité d'une part, et pour les travaux publics d'autre part. Il s'agissait une étape logique dans le sens où la mobilité générale, les travaux publics et les transports publics étaient du ressort d'un seul ministre.

Pour une meilleure transparence et univocité, il a à nouveau été procédé dans le budget 2010 à la division de la compétence mobilité et travaux publics et transports en des allocations de base distinctes. Plusieurs des nouvelles allocations sont affectées aux missions 18 (Transports publics) et 19 (Travaux publics).

Pour les anciennes allocations de base communes il ne reste qu'un crédit de liquidation prévu pour pouvoir payer les engagements de 2009 et d'avant.

La mission 17 est aussi bien prise en charge par le secrétaire d'État à la mobilité que par moi-même. Les programmes et activités suivants de la mission de 17 sont pris en charge par moi-même :

- Programme 1 : Soutien de la politique générale (partiellement avec le secrétaire d'État à la mobilité);
- Programme 3 : Développement de l'agence régionale de stationnement;
- Programme 4 : Soutien du Centre de Gestion de la Mobilité (Mobiris).

Certaines activités du programme 2 qui relèvent spécifiquement des mes compétences en matière de travaux publics et de transports ont été réparties dans les missions 18 et 19. Il s'agit là de subsides aux associations et d'études.

La part de mes compétences pour la mission 17 s'élevait dans mon budget initial 2009 à un total de 5.405.000 euros d'engagements et 4.717.000 euros en liquidations.

Dans le feuillet d'ajustements pour le budget 2009 les moyens d'action ont été diminué de 13,4 % et les crédits de liquidation de plus de 25 %.

Voor de initiële begroting 2010 worden 3.943.000 euro ingeschreven als vastleggingskrediet of een daling van 27,1 % ten opzichte van 2009 initieel, en een bedrag van 4.158.000 euro als vereffeningskrediet of een daling van 11,8 % ten opzichte van 2009 initieel.

Houden we voor 2010 initieel rekening met het feit dat bepaalde activiteiten van opdracht 17 naar opdrachten 18 en 19 werden overgebracht dan wordt de gecorrigeerde vergelijking met de initiële kredieten 2009 voor 2010 : c-krediet : – 5,41 %, b-krediet : + 7,88 %.

OPDRACHT 18 – UITBOUW EN BEHEER VAN HET OPENBAAR VERVOERNETWERK

De aanzienlijk daling van aangevraagde kredieten voor opdracht 18 tot een bedrag van 533.819.000,00 euro wat betreft de vastleggingen voor initieel 2010, hetzij een vermindering van 55 miljoen euro of – 9,36 % t.o.v. initieel 2009, heeft een dubbele verklaring :

- 1) de toewijzing van 50.000.000 euro bestemd voor investeringen in rollend materieel is overgedragen naar Beliris;
- 2) de omsluiting van de metro is afgerond en er zijn geen grote werken gepland sinds de vorige legislatuur.

Indien men rekening houdt met het feit dat er een bedrag van 50.000.000 euro bestemd voor rollend materieel voor de MIVB is overgeheveld naar Beliris, beschikken we nog over een bedrag van 583.819.000,00 euro voor initieel 2010, d.i. slechts een daling met – 0,88 % t.o.v. initieel 2009. Dank zij dit nieuwe gegeven zijn wij haast in evenwicht wat vastleggingen voor dit programma betreft.

Deze opdracht bevat twee grote luiken :

- de dotaties aan de MIVB;
- modernisering en investering in het openbaar vervoer uitgevoerd door het Gewest zelf, Mوبiel Brussel.

1. Dotaties MIVB

Gezien de negatieve evolutie van de globale ontvangsten van het Gewest ten opzichten van de verwachtingen op het ogenblik dat het beheerscontract wordt gesloten, hebben de MIVB en het Gewest, in gezamenlijk overleg, overeenkomstig artikel 67.2 van het beheerscontract, beslist over een beperking van de verbintenissen van de MIVB die overeenstemt met de vermindering van de door het Gewest toegekende dotaties.

Pour le budget initial 2010, 3.943.000 euros sont inscrits comme crédits d'engagement ce qui constitue une diminution de 27,1 % par rapport au budget initial 2009 et un montant de 4.158.000 euros comme crédits de liquidation, ce qui constitue une diminution de 11,8 % par rapport au budget 2009 initial.

En tenant compte que pour le budget initial 2010 certaines activités ont glissé de la mission 17 vers les missions 18 et 19, alors la version corrigée avec les crédits initiaux 2009 devient pour 2010 : crédits c : – 5,41 %, crédits b : + 7,88 %.

MISSION 18 – CONSTRUCTION ET GESTION DU RÉSEAU DES TRANSPORTS EN COMMUN

L'importante diminution des crédits demandés pour la mission 18 à un montant de 533.819.000,00 euros d'engagements dans le budget initial 2010 – soit une diminution de 55 millions d'euros ou – 9,36 % par rapport au budget initial 2009 – s'explique doublement :

- 1) l'allocation de 50.000.000 euros pour les investissements en matériel roulant est supportée par Beliris;
- 2) le bouclage du métro est terminé et il n'y a pas de grands travaux planifiés depuis la législature précédente.

Si on tient compte des 50.000.000 euros d'investissements en matériel roulant de la STIB provenant de Beliris, nous obtenons 583.819.000,00 euros au budget initial 2010, soit une diminution de seulement – 0,88 % par rapport au budget initial 2009. Nous sommes donc dans une situation de quasi-équilibre en termes d'engagements pour ce programme.

Cette mission comprend 2 grands volets :

- les dotations à la STIB;
- la modernisation et les investissements dans les transports publics réalisés par Bruxelles Mobilité.

1. Les dotations STIB

Vu l'évolution négative des recettes globales de la Région par rapport aux attentes fixées lors de la conclusion du contrat de gestion, la STIB et la Région ont en concertation et conformément à l'article 67.2 du contrat de gestion, décidé de limiter les obligations de la STIB concordant avec une diminution des dotations octroyées par la Région.

Deze herzieningen hebben louter tot doel gehad om de groeinorm die in het beheerscontract voorzien waren aan te passen in functie van de evolutie van de globale ontvangsten van het Gewest, want ten opzichte van de bedragen zoals initieel voorzien in 2009 gaan de dotaties voor 2010 er nog steeds op vooruit, met name :

- Algemene werkingsdotatie MIVB : 206.360.000 euro (+ 4 %);
- Dotatie veiligheid en verhoging aanbod : 40.240.000 euro (+ 1,8 %);
- Dotatie investeringen MIVB (vermeerderd met 50 miljoen via Beliris) : 196.294.000 euro (– 2,83 %)
- Dotatie voorkeurtarieven : 53.667.000 euro (+ 5,1 %);
- Dotatie bonus-malus : 1.500.000 euro (+ 0,0 %).

Al in 2009 wordt 10 miljoen euro bespaard door het uitstellen van verschillende realisaties, zoals de voorbereidende werken voor de bouw van de tramremise Marconi.

Grote herstellingswerken aan diverse gebouwen kunnen goedkoper worden uitgevoerd dan voorzien.

De studie en de voorbereidende werken voor de centralisatie van de werkplaatsen vangt pas aan in 2010.

In 2010 wordt 46,2 miljoen euro bespaard. Deze inspanningen worden onderverdeeld in drie grote categorieën :

- 25,7 miljoen euro investeringen;
- 11,5 miljoen euro rationalisering aanbod;
- 9 miljoen euro werkingskosten.

Voor de MIVB-investeringen blijven alle bestellingen van nieuwe voertuigen behouden. BELIRIS neemt de aanschaf van nieuwe BOA's, voor een totaal bedrag van 50.000.000 euro voor zijn rekening. De Investeringen voor het onderhoud en de vernieuwingen die nodig zijn om de veiligheid van de reizigers op het net te verzekeren blijven ongewijzigd en zullen worden ingebed in een sociale omkadering.

Een aantal dossiers wordt pas in 2011 gerealiseerd :

- vernieuwing sporen Orbanlaan/ Madoulaan;
- de bouw van de remise Marconi;
- vernieuwing van het eindpunt Fort Jaco.

De projecten voor de toegangscontrole in de metro fase 1, de toepassing van MoBIB, het Phoebus-project voor de verbetering van de informatie voor de reizigers aan de haltes en de uitbreiding van de tramremise Haren II blijven daarentegen wel behouden in 2010.

Ces révisions ont eu pour simple but d'adapter la norme de croissance prévue dans le contrat de gestion en fonction de l'évolution des recettes globales de la Région, car par rapport aux montants tels que prévus dans le budget initial 2009, les dotations enregistrent encore toujours une augmentation pour 2010, à savoir :

- Dotation générale de fonctionnement STIB : 206.360.000 euros (+ 4 %);
- Dotation sécurité et augmentation de l'offre : 40.240.000 euros (+ 1,8 %);
- Dotation investissements STIB (augmentée de 50 millions via Beliris) : 196.294.000 euros (– 2,83 %);
- Dotation tarifs préférentiels : 53.667.000 euros (+ 5,1 %);
- Dotation bonus-malus : 1.500.000 euros (+ 0,0 %).

Déjà en 2009, 10 millions d'euros ont été épargnés grâce au report de plusieurs réalisations comme les travaux préparatoires pour la construction du dépôt de trams Marconi.

De grands travaux de réparation de divers bâtiments pourront être effectués pour un montant inférieur à ce qui avait été prévu.

L'étude et les travaux préparatoires pour la centralisation des ateliers débutera seulement en 2010.

En 2010, 46,2 millions d'euros seront épargnés. Ces efforts sont divisés en trois grandes catégories :

- 25,7 millions d'euros d'investissements;
- 11,5 millions d'euros de rationalisation de l'offre;
- 9 millions d'euros de frais de fonctionnement.

Pour ce qui est des investissements, toutes les commandes de nouveaux véhicules sont maintenues. BELIRIS prend à son compte l'achat de nouveaux BOAS pour un montant total de 50.000.000 euros. Les investissements d'entretien et de rénovation nécessaires afin de garantir la sécurité des utilisateurs sur le réseau restent inchangés et s'inscriront dans un encadrement social.

Plusieurs dossiers seront seulement réalisés en 2011 :

- renouvellement des voix avenue Orban-Madou;
- la construction du dépôt Marconi;
- rénovation du terminus Fort Jaco.

Les projets de contrôle de l'accès au métro phase 1, l'application de MoBIB, du projet Phoebus pour l'amélioration de l'information aux utilisateurs aux arrêts et l'agrandissement du dépôt de tram de Haren II sont par contre maintenus en 2010.

Bij de rationalisering van het aanbod werd erover ge-
waakt dat de klanten zo weinig mogelijk nadeel ondervin-
den, dat geen enkele buurt openbaar vervoer ontzegt wordt
en dat er geen verminderingen worden doorgevoerd die ca-
paciteitsproblemen zouden veroorzaken.

De essentie van het net blijft dus behouden op het hui-
dige kwaliteitsniveau, hoewel de bediening 's avonds en
op zondag hier en daar afneemt. Over het nachtnet zal de
regering kortelings een beslissing nemen, natuurlijk binnen
het reeds vastgelegde budgettaire kader.

Een tariefverhoging die lager is dan strikt toegelaten
door het beheerscontract en zelfs lager dan de voorgaande
jaren, zal worden doorgevoerd. De voorkeurtarieven blij-
ven onverkort gehandhaafd.

De personeelskosten maken 80 % van de totale wer-
kingskosten uit. Hoewel er inspanningen van het personeel
worden gevraagd, zal het totale tewerkstellingsvolume niet
dalen bij de MIVB, zullen er geen ontslagen omwille van
besparingen plaatsvinden en zal de verloning hetzelfde blij-
ven.

2. Investerings Gewest

2.1. Wegwerken problematische encours

Het luik van de infrastructurele werken uitgevoerd door
Mobiël Brussel vertoont een hoog encours van de vastleg-
gingen. Daarom werd er zowel bij het aanpassingsblad
2009 als bij de initiële begroting 2010 ervoor ge-
waakt om naast de nodige besparingen ook te zorgen voor een ver-
mindering van de uitstaande vastleggingen.

Dit verklaart waarom de vastleggingskredieten sterker
dalen dan de vereffeningkredieten.

Voor dit luik dalen de vastleggingskredieten 2009 aan-
gepast met 11 % t.o.v. 2009 initieel en met 6,1 % voor wat
betreft de vereffeningen. Voor 2010 initieel zijn deze ver-
minderingen respectievelijk 22,59 % en 17,8 %.

Voor 2010 komt dit laatste neer op een verschil tussen
vereffeningen en vastleggingen van 14,3 miljoen euro en
voor 2009 van 12,9 miljoen euro, wat in totaal een vermin-
dering van de encours met ongeveer 27,2 miljoen euro tot
gevolg zal hebben eind 2010 bij volledige uitvoering van
de begrotingen.

2.2. Openbaar vervoernetwerk

De uitbouw van een duurzaam stadsgewest kan niet zon-
der een goed uitgebouwd openbaar vervoernetwerk. Maar
dit openbaar vervoer moet dan ook concurrentieel kunnen
zijn met het privé-vervoer.

Lors de la rationalisation de l'offre nous avons veillé à
réduire au maximum la gêne occasionnée aux clients pour
qu'aucun quartier ne soit privé de transports publics et
qu'aucune baisse susceptible d'occasionner des problèmes
de capacité ne soit occasionnée.

L'essentiel du réseau est donc maintenu au même niveau
de qualité, bien que le service en soirée et le week-end dimi-
nue çà et là. Concernant le réseau de nuit, le gouvernement
va prendre une décision prochainement, naturellement au
sein du cadre budgétaire déjà fixé.

Une augmentation tarifaire sera pratiquée conformé-
ment au contrat de gestion. On ne touchera pas aux tarifs
préférentiels.

Les frais de personnel représentent 80 % du total des
frais de fonctionnement. Bien que des efforts soient de-
mandés au personnel, le volume d'emploi total ne baissera
pas à la STIB, il n'y aura donc pas de licenciements dus
aux mesures d'économie et les salaires seront maintenus
au même niveau.

2. Investissements par la Région

2.1. Éliminer l'encours problématique

Le volet des travaux d'infrastructure réalisés par Bruxel-
les Mobilité présentent un encours élevé d'engagements.
C'est pourquoi tant au niveau du feuilleton d'ajustements
2009 que du budget initial 2010, nous avons garanti les
économies nécessaires pour une diminution de l'encours
des engagements.

Ce qui explique pourquoi les crédits d'engagement di-
minuent plus rapidement que les crédits de liquidation.

Pour ce volet, les crédits d'engagement du budget 2009
ajusté diminuent de 11 % par rapport au budget 2009 initial
et de 6,1 % pour ce qui est des liquidations. Pour le bud-
get initial 2010, ces diminutions s'élèvent respectivement à
22,59 % et 17,8 %.

Pour 2010 ce pourcentage correspond à une différence
entre liquidations et engagements de 14,3 millions d'euros
et pour 2009 de 12,9 millions d'euros, ce qui au total consti-
tuera une diminution de l'encours d'environ 27,2 millions
d'euros fin 2010 lors de l'exécution complète des budgets.

2.2. Réseau de Transports Publics

Le développement d'une ville-région durable passe par
un réseau de transports publics bien développé. Mais ces
transports publics doivent aussi être concurrentiels avec le
transport privé.

Wat betekent dat er moet gezorgd worden voor een openbaar vervoer dat voldoende snel en stipt kan rijden.

Momenteel zijn er echter geen nieuwe, grote infrastructuurwerken gepland. De omsluiting van de kleine ring, die de metrocapaciteit verhoogt met bijna 25 % is onlangs afgewerkt en er zijn afgelopen legislatuur geen studies opgestart die de lancering van nieuwe werken van gelijkaardige budgettaire omvang zijn.

Zoals voorzien in het regeerakkoord, zal in 2010 alvast in samenwerking met Beliris de studie naar uitbreiding van het premetro- en metronetwerk naar het Noorden van het Gewest. Het spreekt voor zich dat dit een belangrijke studie wordt die de toekomstige ontwikkeling van het openbaar vervoernetwerk in Brussel in belangrijke zal bepalen.

2.3. VICOM-programma

Het VICOM-programma, dat een betere doorstroming van het openbaar vervoer tot doel heeft, wordt onverminderd voortgezet. Ondanks de moeilijke budgettaire situatie wordt bijkomend nog eens 2 miljoen euro vrijgemaakt, zodat het totaalbudget voor het VICOM-programma op maar liefst 18 miljoen euro komt.

Hierbij zullen onder andere de kruispunten op de tramlijnen 94, 19 en 55 en buslijnen 95, 87 en 64 met het lichtbeïnvloedingssysteem uitgerust worden en zal er verder werk gemaakt worden van het uitrusten van de trams en bussen die deze lijnen bedienen.

Belangrijk is te onderstrepen dat ik wil uitgaan van het concept ROI, Return On Investment.

Voor elk project zal nagegaan worden welke de verhoopde (tijds)winst kan zijn, maar zal nadien ook nagegaan worden of deze doelstellingen effectief gehaald werden en welke elementen hier zowel positief als negatief op inwerkten.

In 2010 zullen onder andere de volgende projecten aangepakt worden :

- de heraanleg van de Kerselarenlaan (die ook op de GFR (Gewestelijke FietsRoute) 2A ligt);
- de aanleg van een gemengde fiets- en busbaan in de Jacques de Lalaingstraat (waar de Maalbeekfietsroute langs komt);
- de verdere afhandeling van de heraanleg van de Brusselsesesteenweg (de fiets- en voetgangersdoorgang onder de spoorwegbrug).

Ce qui signifie qu'il faut veiller à ce que les transports publics soient suffisamment rapides et ponctuels.

Pour l'heure, il n'y a pas de nouveaux grands travaux d'infrastructure prévus. Le bouclage de la petite ceinture, qui augmente la capacité du métro de presque 25 % est achevé et aucune étude n'a été menée lors de la précédente législature en vue de réaliser des travaux d'une telle ampleur budgétaire.

Comme prévu dans l'accord gouvernemental, en 2010 débutera l'étude menée en collaboration avec Beliris sur l'expansion du réseau de prémétro et métro vers le nord de la Région. Il s'agit évidemment d'une étude importante qui va définir le développement futur du réseau de transports publics à Bruxelles.

2.3. Programme VICOM

Il est également évident que le programme Vicom sera poursuivi en 2010. Malgré la situation budgétaire pénible, 2 millions d'euros seront libérés de telle façon que le budget total pour le programme Vicom s'élève à 18 millions d'euros.

Les carrefours situés sur les lignes de tram 94, 19 et 55 et les lignes de bus 95, 87 et 64 seront équipées d'un système d'influence des feux de signalisation et on continuera à équiper les trams et bus circulant sur ces lignes.

Il est important de souligner que je pars du concept de ROI, Return On Investment.

Pour chaque projet, on vérifiera le gain (de temps) escompté, mais aussi si les objectifs ont été effectivement atteints et quels éléments ont joué un rôle positif ou négatif à cet égard.

En 2010 les projets suivants seront abordés :

- le réaménagement de l'avenue des Cerisiers (qui se situe sur l'ICR (Itinéraire cyclable régional) 2A);
- l'aménagement d'une bande de circulation mixte vélobus rue Jacques de Lalaing (sur le passage de l'itinéraire cyclable du Maelbeek);
- la poursuite du réaménagement de la Chaussée de Bruxelles (le passage des cyclistes et piétons sous le pont ferroviaire).

2.4. Metrostations

Ook zal er verder gewerkt worden aan de toegankelijkheid van de metrostations voor personen met beperkte mobiliteit en worden de inspanningen om de roltrappen te vervangen of te moderniseren verdergezet.

Naast de afwerking van de lopende projecten wordt het station Tomberg aangepakt en worden de werken in de stations IJzer, Houba en Veeweyde aangevat.

De vernieuwing van de metrostations om ze aan te passen aan de behoeften van de 21^e eeuw blijft een aandachtspunt.

In 2010 wordt de studie voor de vernieuwing van de stations Centraal en De Brouckère opgestart.

Het station Rogier staat zeker in de picture in 2010, vermits er heel wat werken voorzien worden om dit om te vormen tot een modelstation.

De werken werden door de privépartner dit jaar aangevat en in 2010 zal het gewest de fakkel overnemen.

Ook de werken in het station Demey zullen worden aangevat.

Naast vernieuwen is ook het onderhouden en instandhouden van de infrastructuur een belangrijk aandachtspunt.

Inderdaad, heel wat delen van onze metro zijn ondertussen al 40 jaar of ouder en vergen dan ook een specifiek onderhoud, zowel wat de aspecten burgerlijke bouwkunde als uitrusting betreft.

Concreet betekent dit dat er in 2010 heel wat onderhoudswerkzaamheden gepland worden zoals :

- onderhoud en vervanging van roltrappen;
- vernieuwen van kabels;
- schilderwerken;
- waterdichtingswerken;
- brandbeveiligingswerken.

2.5. Uitbreiding tramnetwerk

Wat het bovengronds netwerk betreft, is de aanleg van de tramlijn op de Leopold III-laan zeker het project dat het meest in het oog springt.

Hier wordt in 2010 een heel belangrijke financiële inspanning voor gedaan.

De werken aan de verlenging van tramlijn 94 op de Vorstlaan, de Tervurenlaan en het begin van de Woluwelaan worden verdergezet in het kader van het Beliris-akkoord.

2.4. Stations de métro

L'accessibilité des stations de métro aux personnes à mobilité réduite sera renforcée et des efforts seront réalisés en vue de remplacer ou de moderniser les escalators.

En plus de la conclusion des projets en cours, la station de métro Tomberg sera prise en charge et des travaux seront entrepris dans les stations Yser, Houba et Veeweyde.

La rénovation des stations de métro en vue de les adapter aux besoins du 21^{ème} siècle reste une priorité.

En 2010, on débutera l'étude sur la rénovation des stations Gare centrale et De Brouckère.

La station Rogier sera certainement à l'honneur en 2010, malgré la lourdeur des travaux prévus pour en faire une station modèle.

Les travaux ont été entamés cette année par le partenaire privé et en 2010 la Région reprendra le flambeau.

Les travaux dans la station Demey seront également entamés.

En plus de la rénovation, l'entretien et le maintien en état de l'infrastructure constituent une priorité importante.

En effet, de nombreuses parties de notre métro sont entre-temps âgées de 40 ans ou plus et demandent un entretien spécifique, tant au niveau de leur architecture civile que des équipements.

Concrètement, ceci signifie que de nombreux travaux d'entretien seront prévus en 2010 comme :

- entretien et remplacement des escalators;
- renouvellement des câbles;
- travaux de peinture;
- travaux d'étanchéité;
- travaux de protection contre les incendies.

2.5. Expansion du réseau de tram

Pour ce qui est du réseau en surface, l'aménagement de la ligne de tram sur le boulevard Léopold III constitue certainement le projet le plus visible.

D'importants efforts financiers seront réalisés à cet égard en 2010.

Les travaux de prolongement de la ligne de tram 94 sur le Boulevard su Souverain, l'avenue de Tervueren et au début du Boulevard de la Woluwe se poursuivront dans le cadre d'un accord Beliris.

Ook de studies voor de uitbreiding van het tramnet worden verdergezet.

Hierbij staat de studie voor de tramlijn 9 naar het UZ Brussel en Brugmann in Jette en Brussel centraal.

OPDRACHT 19 – BOUW, BEHEER EN ONDERHOUD VAN DE GEWESTWEGENINFRASTRUCTUUR EN -UITRUSTING

1. Wegwerken problematische encours

Om de problematische encours op enkele basisallocaties van opdracht 19 op te lossen, werd bij het aanpassingsblad 2009 naast de budgettaire inlevering op de vereffeningskredieten (– 9,3 % t.o.v. 2009 initieel) een bijkomende inspanning gedaan op de vastleggingskredieten (– 18,5 % t.o.v. 2009 initieel).

Om de encours in 2010 niet weer te laten aangroeien, blijven de vastleggingskredieten voor 2010 initieel kleiner dan de vereffeningskredieten. Ten overstaan van 2009 initieel stijgen de vastleggingskredieten weliswaar lichtjes (+ 1,2 %) terwijl de vereffeningskredieten een sterke stijging t.o.v. 2009 initieel ondergaan (+ 9,4 %).

In totaal wordt de encours van de vastleggingen met 5,5 miljoen euro afgebouwd.

Bij het opmaken van de begroting 2010 werd er in opdracht 19 rekening gehouden met het encours van eind 2009. Doordat in opdracht 19 het encours voor het grootste gedeelte samengesteld is uit vastleggingen voor infrastructuurwerken waarvan de betalingen over meerdere begrotingsjaren gespreid zijn, dient het ook niet volledig in één begrotingsjaar te worden afgelost. Hierdoor is er op het eind van het jaar altijd een encours die naar volgende jaren dient te worden overgedragen. Door in het aanpassingsblad 2009 en in de initiële begroting 2010 meer vereffeningskredieten dan vastleggingen in te schrijven, werd er gezorgd voor een afbouw van het encours van de vastleggingen tot een normaal niveau voor infrastructuurwerken.

2. Werking en onderhoud

Binnen deze opdracht noteren we enkele belangrijke wijzigingen van het kredietniveau per basisallocatie.

Zo dient het kredietbedrag voor het verbruik van elektriciteit te worden verhoogd om rekening te houden met de stijging van de prijzen voor het elektriciteitsverbruik en voor het betalen van verbruik van vroegere jaren die pas dit jaar door de energieleverancier werden gefactureerd.

Les études pour l'expansion du réseau de tram seront également poursuivies.

À cet égard, l'étude sur la ligne de tram 9 vers l'UZ Brussel et Brugmann à Jette et Bruxelles occupe une place centrale.

MISSION 19 – CONSTRUCTION, GESTION ET ENTRETIEN DES VOIRIES RÉGIONALES ET DES INFRASTRUCTURES ET ÉQUIPEMENTS ROUTIERS

1. Éliminer l'encours problématique

Pour résoudre l'encours problématique sur quelques allocations de base de la mission 19, un effort supplémentaire a été réalisé dans le feuillet d'ajustements 2009 au niveau des crédits d'engagement (– 18,5 % par rapport au budget initial 2009) en plus de la réduction des crédits de liquidation (– 9,3 % par rapport au budget initial 2009).

Pour ne pas faire augmenter l'encours en 2010, les crédits d'engagements pour le budget initial 2010 sont inférieurs aux crédits de liquidation. Par rapport au budget initial de 2009, les crédits d'engagement augmentent, il est vrai, légèrement (+ 1,2 %) alors que les crédits de liquidation enregistrent une forte augmentation par rapport au budget initial 2009 (+ 9,4 %).

Au total, l'encours des engagements est diminué de 5,5 millions d'euros.

Lors de l'élaboration du budget 2010, il a été tenu compte dans la mission 19 de l'encours pour fin 2009. Puisque dans la mission 19 l'encours est composé pour la plus grande partie d'engagements pour des travaux d'infrastructure dont les paiements sont étalés sur plusieurs exercices, il ne faut donc pas s'en acquitter en un seul exercice. De ce fait, à la fin de l'année il subsiste un encours devant être reporté aux années suivantes. L'inscription dans le feuillet d'ajustements 2009 et le budget initial 2010 de plus de crédits de liquidation, a permis de diminuer l'encours d'engagements à un niveau normal pour les travaux d'infrastructure.

2. Fonctionnement et entretien

Nous notons également des modifications importantes du niveau de crédit par allocation de base dans cette mission.

Ainsi le montant de crédits pour l'utilisation de l'électricité doit être revu à la hausse pour tenir compte de l'augmentation des coûts énergétiques ainsi que du paiement de la facture des années précédentes envoyée seulement cette année par le fournisseur.

Ik heb een nieuwe openbare aanbesteding gelanceerd voor het afsluiten van een nieuw contract voor elektriciteitslevering om te profiteren van de verhoogde concurrentie op de energiemarkt. Tevens dienen de toekomstige leveranciers minstens 50 % groene energie te leveren.

In de initiële begroting 2010 werd het niveau van de vereffeningskredieten voor het wegenonderhoud van de basisallocatie 19.002.09.01 terug opgetrokken tot het normaal jaarlijks uitgavenniveau van ongeveer 39 miljoen euro.

De investeringskredieten voor wegen werden in het aanpassingsblad 2009 verminderd met 13,5 miljoen euro in vastleggingskredieten. Dit laat toe om naar een gezonder encoursniveau te evolueren en voor 2010 terug te keren tot een normaal jaarlijks beleidskrediet.

2009 is een jaar dat er een reeks wegenwerken op hun einde lopen. Dit heeft tot gevolg dat er in 2009 een ganse reeks verrekeningen, prijssupplementen, eindafrekeningen en prijsherzieningen dienen betaald te worden. Ik denk hierbij aan de werken van de tunnel aan het Poelaertplein en de Quatre-Brasstraat (1,1 miljoen euro), het Flageyplein (0,3 miljoen euro), de Madridlaan (0,5 miljoen euro), de Nijverheidskaai en de Mariemontkaai (2,2 miljoen euro) en de bruggen over de A12 (0,05 miljoen euro).

3. Investeringswegen

Belangrijk is natuurlijk wat er geprogrammeerd wordt voor 2010. Als nieuwe wegenwerken waarvoor de aanbesteding in 2010 gepland is, kan ik volgende opsommen: de modernisering van de Brouwerijstraat te Elsene die in een heel slechte staat van onderhoud verkeert.

In de Gentsesteenweg tussen Vanderzandestraat en Brigade Pironlaan dient de MIVB haar tramsporen te vernieuwen. Er wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt om in het kader van een Vicomproject ter verbetering van de doorstroming van het openbaar vervoer tevens de rijwegen en de trottoirs aan te pakken. De uitgave van de wegenwerken (7,4 miljoen euro) wordt gespreid over de basisallocaties investeringen wegen van opdracht 19 en de basisallocatie voor Vicomprojecten van opdracht 18.

Om het project van de heraanleg van het Schweitzerplein te realiseren worden de nodige onteigeningen geprogrammeerd alsook de aanbesteding van de werken (2,9 miljoen euro).

J'ai lancé une nouvelle adjudication publique pour conclure un nouveau contrat de livraison de l'électricité afin de profiter de la concurrence accrue sur le marché de l'énergie. En outre, les fournisseurs futurs devront livrer au moins 50 % d'énergie verte.

Dans le budget initial 2010, le niveau des crédits de liquidation pour l'entretien des routes à l'allocation de base 19.002.09.01 est retourné à un niveau annuel de dépenses normal d'environ 39 millions d'euros.

Les crédits d'investissement pour les voiries ont été revus à la baisse dans le feuillet d'ajustements 2009 à concurrence de 13,5 millions d'euros de crédits d'engagements. Ce qui permet s'évoluer vers un niveau d'encours plus sain et de retourner en 2010 à un niveau annuel normal des moyens d'action.

2009 est une année où une série de travaux de voirie touchent à leur fin. Ce qui a pour conséquence l'obligation de s'acquitter en 2009 de toute une série de décomptes, suppléments de prix, décomptes finaux, et révision de prix. Je pense notamment aux travaux du tunnel à la Place Poelaert et à la rue des Quatre-Bras (1,1 million d'euros), Place Flagey (0,3 million d'euros), avenue de Madrid (0,5 million d'euros), quai de l'industrie et Mariemont (2,2 millions d'euros) et les ponts qui enjambent l'A12 (0,05 million d'euros).

3. Investissements voiries

Il est évidemment important de considérer ce qui est programmé en 2010. Pour ce qui est des travaux de voirie pour lesquels l'adjudication de 2010 est prévue, je peux énumérer les points suivants: la modernisation de la rue de la Brasserie à Ixelles, actuellement dans un très mauvais état d'entretien.

Sur la chaussée de Gand entre la rue Vanderzande et l'avenue Brigade Piron, la STIB doit renouveler ses rails. On profitera de l'occasion pour s'attaquer également aux routes et trottoirs dans le cadre d'un projet Vicom d'amélioration de la circulation des transports publics. Les dépenses pour les travaux de voirie (7,4 millions d'euros) sont réparties sur les allocations de base investissements voiries de la mission 19 et l'allocation de base projets Vicom de la mission 18.

Pour réaliser le projet de réaménagement de la Place Schweitzer, les expropriations nécessaires sont programmées ainsi que l'adjudication pour les travaux (2,9 millions d'euros).

Ter hoogte van de Dikke Linde wordt in 2010 een schakel gerealiseerd van de Groene Wandeling (0,5 miljoen euro) in samenwerking met het BIM.

Een reeks werken zijn voorzien in het kader van een medefinanciering van Beliris. Zo wordt een deel van de onteigeningen nodig voor het project van de heraanleg van de Ninoofsepoort voorzien alsook de vernieuwing van de openbare verlichting van de Kleine Ring langs het kanaal als bijdrage van de geplande wegeniswerken van Beliris.

De werken van de Havenlaan worden aanbesteed. De kostprijs wordt geraamd op 11 miljoen, waarvan 5 miljoen euro ten laste van Beliris.

4. Investerings fietsinfrastructuur

Een belangrijk deel van het investeringsbudget wordt voorbehouden voor de stockaanneming voor de aanleg van de gewestelijke fietsroutes.

Voor 2010 wordt dit bedrag opgetrokken van 2 miljoen euro naar 6 miljoen euro, wat moet toelaten om alle projecten waarvoor een bouwvergunning bekomen is ook effectief te realiseren.

Tevens wordt er 212.000 euro voorbehouden voor het verderzetten van het uitwerken van plannen voor de verdere afwerking van het gewestelijke fietsroutenetwerk.

De inspanningen om de verdere afwerking van de gewestelijke fietsroutes te versnellen worden aanzienlijk opgevoerd.

De verdere uitbouw van deze routes is vooral belangrijk om de minder geroutineerde fietser er van te overtuigen terug op de fiets te kruipen in Brussel.

Hierbij wordt dan in eerste instantie gefocust op de realisatie van die delen van de fietsroutes waarvoor al stedenbouwkundige vergunningen bestaan, maar die niet uitgevoerd werden.

Hierbij gaat het dan concreet om :

- de delen van GFR 5 op Watermaal-Bosvoorde;
- de delen van GFR 5b op Elsene;
- de delen van GFR 5 op Etterbeek;
- de afwerking van GFR Maalbeek op Schaarbeek.

Ook zal in overleg met de Fietscommissie werk gemaakt worden van een versnelde afwerking van fietsroutes die geen zware infrastructurele ingrepen vereisen.

Ook de bewegwijzering van de fietsroutes wordt verder aangepakt.

En 2010 un maillon de la Promenade verte (0,5 millions d'euros) sera réalisé à hauteur du Gros Tilleul en collaboration avec l'IBGE.

Une série de travaux sont prévus dans le cadre du co-financement Beliris. Ainsi, une partie des expropriations nécessaires à la réalisation du projet de réaménagement de la Porte de Ninove ainsi que le renouvellement de l'éclairage public de la Petite Ceinture le long du canal sont prévus comme contributions aux travaux de voirie de Beliris.

Les travaux à l'Avenue du Port sont mises en adjudication. Le coût est estimé à 11 millions d'euros dont 5 millions d'euros à charge de Beliris.

4. Investissements infrastructure cyclable

Une partie importante du budget d'investissement est réservée à l'entreprise stock pour l'aménagement d'itinéraires cyclables régionaux.

Pour 2010, ce montant passera de 2 millions d'euros à 6 millions d'euros, permettant ainsi la réalisation effective de tous les projets pour lesquels un permis de bâtir a été délivré.

En outre, 212.000 euros sont réservés pour continuer la réalisation de plans en vue de terminer la construction du réseau cyclable régional.

D'énormes efforts sont consentis afin d'accélérer l'achèvement des itinéraires cyclables régionaux.

La poursuite de la construction de ces routes est surtout importante pour convaincre le cycliste moins chevronné de remonter sur son vélo à Bruxelles.

À cet égard, nous nous concentrons d'abord sur les parties des itinéraires cyclables pour lesquels des permis d'urbanisme ont été délivrés sans encore avoir été exécutés.

Concrètement il s'agit :

- de parties de l'ICR 5 à Watermael-Boitsfort;
- de parties de l'ICR 5b à Ixelles;
- de parties de l'ICR 5 à Etterbeek;
- d'achever l'ICR du Maelbeek à Schaarbeek.

En concertation avec la Commission vélo, nous nous concentrerons aussi sur l'achèvement rapide des itinéraires cyclistes qui ne demandent pas d'intervention structurelle lourde.

Le fléchage des itinéraires cyclables sera également mis en place.

2010 wordt het jaar waar de toekomst verder wordt voorbereid, met de afwerking van de aanvragen voor de stedenbouwkundige vergunningen voor GFR Maalbeek op Neder-over-Heembeek en de GFR's 7, 8, Zenne, B en C op het grondgebied van Sint Gillis, Vorst, Elsene, Ukkel en Brussel.

Verder worden er nog een reeks stockaannemingen ge-programmeerd voor telematicaprojecten, lichtsignalisatie, openbare verlichting, verkeersregelaars, detectielussen, herinrichting van kruispunten en kleine investeringswerken voor het verbeteren van de verkeersveiligheid, aanplanten van laanbomen en groenaanleg.

5. Veiligheid tunnels

Voor wat de investeringen in de veiligheid van de tunnels betreft, stellen we vast dat begin 2009 het encours van de vastleggingen 16,8 miljoen euro bedroeg en dat dit bij volledige uitvoering van de begrotingskredieten 2010 voor deze basisallocatie op het eind van volgend jaar nog slechts 8,8 miljoen euro zal bedragen.

De voor 2010 ingeschreven vereffeningskredieten zullen dus voldoende zijn om de vereffeningen op het encours aan het eind van 2009 dat naar 2010 wordt overgedragen, uit te voeren.

Voor de investeringen van de verbetering van de veiligheid in de wegentunnels, werd er een bedrag van 8,85 miljoen euro voorzien. De werkelijke behoeften liggen hoger.

Om een juist inzicht te krijgen over alle tekortkomingen en benodigde ingrepen voor de verhoging van de veiligheid van de weggebruikers in tunnels, wordt er door een gespecialiseerde consultant een volledige inventaris van alle nodige investeringen en modernisering die zich opdringen voor alle tunnels van het gewestwegennet opgemaakt. Een bijkomende risico-analyse zal het mogelijk maken om een prioriteitenlijst op te stellen. Ik verwacht de resultaten van deze omvangrijke studie voor 2011. Ondertussen worden de meest dringende investeringen gepland.

Zo moeten voor verschillende tunnels de waterafvoersystemen worden verbeterd om overstromingen in de toekomst te vermijden. Deze werken zullen in vele gevallen samen gebeuren met de renovatie van de kabelgoten en zijdelingse trottoirs van de tunnels en tunnelhellingen, alsook van de renovatie van de wandbekleding van de tunnels en de tunneltoegangen.

Zo zullen de werken aan de tunnels Kunst-Wet, Madou, Tervuren en Louise verder worden afgewerkt en worden deze in 2010 ook aangevat in de tunnels Boileau en Troon.

2010 sera l'année de la poursuite de la préparation de l'avenir avec la fin des demandes de permis d'urbanisme pour l'ICR du Maelbeek à Neder-over-Heembeek et les ICR 7, 8, Senne, B et C sur le territoire de Saint-Gilles, Forest, Ixelles, Uccle et Bruxelles.

Plusieurs adjudications ont été programmées pour des projets de télématique, les feux de signalisation, l'éclairage public, les contrôleurs de trafic, les boucles de détection, le réaménagement de carrefours et des travaux d'investissements mineurs pour l'amélioration de la sécurité routière, le plantage d'arbres d'alignement et l'aménagement de verdure.

5. Sécurité des tunnels

Pour ce qui est des investissements relatifs à la sécurité des tunnels, nous constatons que début 2009, l'encours des engagements s'élevait à 16,8 millions d'euros et que lors de l'exécution complète des crédits budgétaires 2010 pour cette allocation de base à la fin de l'année suivante, l'encours s'élevait encore à seulement 8,8 millions d'euros.

Les crédits de liquidation inscrits pour 2010 ne seront donc pas suffisants pour reporter les crédits sur l'encours à la fin de 2009 vers 2010.

Pour les investissements visant à améliorer la sécurité de la voirie des tunnels, un montant de 8,85 millions d'euros a été prévu. Les besoins réels sont supérieurs.

Pour avoir une vue précise de tous les manquements et interventions nécessaires pour augmenter la sécurité des conducteurs dans les tunnels, un consultant spécialisé dresse actuellement un inventaire complet des investissements et modernisations nécessaires pour les tunnels de l'ensemble du réseau routier régional. Une analyse-risques supplémentaire permettra d'établir une liste des priorités. J'attends les résultats de cette étude considérable pour 2011. Entretemps, les investissements les plus urgents sont planifiés.

Ainsi, le système d'évacuation des eaux sera amélioré dans plusieurs tunnels afin d'éviter les inondations. Ces projets coïncideront dans de nombreux cas avec la rénovation des caniveaux de câbles et trottoirs latéraux des tunnels et des trémies, ainsi qu'avec la rénovation des revêtements muraux des tunnels et accès aux tunnels.

Ainsi les travaux des tunnels Arts-Loi, Madou, Tervuren et Louise s'achèveront en 2010, et ceux dans les tunnels Boileau et Trône débiteront.

OPDRACHT 20 – ONTWIKKELING VAN HET BEZOLDIGD PERSONENVERVOER MET UITSLUITING VAN HET OPENBAAR VERVOER

De vereffeningskredieten voor het taxibeleid dalen met 20 % (zijnde 573.000 euro). De kredieten worden aangepast aan de werkelijke behoeften en bepaalde investeringen (nieuwe taxibakens aan de standplaatsen) worden gespreid over meerdere jaren.

Het beleid beoogt in hoofdzaak de rol van de taxi op te waarderen en hem een duidelijke plaats te geven in de stedelijke mobiliteit. Er zullen dan ook acties worden ondernomen om een kwaliteitsvolle dienstverlening aan de klanten te verzekeren, alsook om het imago van de sector te verbeteren.

De opleiding van kandidaat-chauffeurs blijft zeer belangrijk. Er zullen bovendien cursussen worden aangeboden van Frans, Nederlands en Engels, alsook cursussen in defensief rijden en tenslotte ook ecologisch rijden.

De werken voor de herinrichting van de Brusselse taxi-standplaatsen zullen worden verder gezet (aanbrengen van wegmarkeringen en plaatsen van nieuwe taxibakens). De invoering van de nieuwe visuele identiteit van de taxi's zal verder worden onderzocht.

Het systeem van taxicheques zal in 2010 opnieuw ten volle worden ingevoerd : alle gemeenten zullen worden aangemoedigd om in het systeem te stappen.

Ten slotte worden de nodige kredieten voorzien om het systeem van collectieve taxi's (Collecto), dat nachtelijke verplaatsingen per taxi mogelijk maakt aan een verminderde prijs, verder uit te bouwen. Het aanbod zal uitgebreid en ondersteund worden teneinde een groter doelpubliek te bereiken.

OPDRACHT 21 – HAVEN VAN BRUSSEL

Ook op het budget van de Haven is bespaard bij de aanpassing van de begroting 2009 en bij de opmaak van de begroting 2010. Eerst en vooral wil ik benadrukken dat zowel in 2009 als in 2010 niet geraakt wordt aan de basisdotatie voor de Haven, zoals dat in het beheerscontract 2008-2012 is voorzien. De afspraak om deze op jaarbasis te indexeren, wordt nagekomen. Op die manier kan de Haven van Brussel de steeds groeiende verplichtingen nakomen.

De inspanningen om van de Haven van Brussel een multimodaal logistiek platform te maken, worden eveneens verder gezet. De werking van de containerterminal in de Voorhaven is hierbij van cruciaal belang. Ondanks de daling van de containertrafiek in 2009, zoals dit in alle havens het geval is (omwille van de financiële crisis), wordt niet geraakt aan de kredieten voor de stimulering van de modal shift, om meer containervervoer via het water te stimule-

MISSION 20 – DÉVELOPPEMENT DES TRANSPORTS RÉMUNÉRÉS DE PERSONNES À L'EXCLUSION DES TRANSPORTS EN COMMUN

Les crédits sont ajustés aux besoins réels et certains investissements (nouveaux spoutniks et emplacements) seront étalés sur plusieurs années.

La politique vise principalement à valoriser le rôle du taxi et lui conférer une place précise dans la mobilité urbaine. Des actions seront également menées pour garantir aux clients un service de qualité mais aussi pour améliorer l'image du secteur.

La formation des candidats-chauffeurs reste très importante. En outre des cursus seront proposées en français, néerlandais et anglais, ainsi que des cours de conduite défensive et enfin de conduite écologique.

Les travaux de réaménagement des emplacements réservés aux taxis seront poursuivis (marquages au sol et balises taxi). L'introduction d'une nouvelle identité visuelle pour les taxis continuera à être étudiée.

Le système des chèques-taxis se poursuivra intégralement en 2010 : toutes les communes seront encouragées à rejoindre le système.

Enfin, les crédits nécessaires seront prévus pour poursuivre le développement du système de taxis collectifs (Collecto), permettant ainsi des déplacements de nuit à prix réduit. L'offre sera élargie et soutenue afin d'atteindre un public-cible plus large.

MISSION 21 – PORT DE BRUXELLES

Des économies sont également réalisées sur le budget du Port dans l'ajustement budgétaire 2009 et la confection du budget 2010. Tout d'abord j'aimerais souligner qu'aussi bien en 2009 qu'en 2010, on ne touchera pas à la dotation de base du Port telle que prévue dans le contrat de gestion 2008-2012. L'accord portant sur l'indexation annuelle de celle-ci sera respecté. De la sorte, le Port de Bruxelles peut faire face à un nombre croissant d'obligations.

Les efforts consentis pour transformer le Port de Bruxelles en plate-forme logistique multimodale seront également poursuivis. À cet égard, le fonctionnement du terminal à conteneurs dans l'Avant-port revêt une importance capitale. C'est pourquoi, malgré la diminution du trafic de conteneurs en 2009 (dû à la crise financière), les crédits visant à stimuler le transfert modal restent inchangés. Et ce, en vue de développer toujours plus le trafic de conteneurs par la

ren. Tevens wordt de financiering voor de werken aan de spoorinfrastructuur, om een verbinding met de container-terminal mogelijk te maken, in 2010 afgerond.

De compensatie die de havenbedrijven in het verleden kregen voor de onroerende voorheffing, die door de Haven van Brussel aan de concessiehouders wordt doorgerekend, blijft niet langer gehandhaafd. Uit evaluaties is immers gebleken dat het concurrentienadeel voor de Brusselse Havenbedrijven is verdwenen, omdat ondertussen ook in andere havens de onroerende voorheffing wordt doorgerekend.

Voor een aantal projecten dient de Haven van Brussel zelf in te staan voor de financiering. Dit zal gebeuren voor de sanering van haventerreinen met historische vervuiling en de aankoop van nieuwe terreinen (zoals het terrein ter compensatie van het geplande openluchtzwembad). De 2 miljoen euro extra kosten voorzien voor de aanleg van de nutsvoorzieningen bij de omleiding van de Vilvoordsesteenweg rond de ex-Carcokesite, dient de Haven te financieren vanuit de financiële formule die opgezet is om de werkzaamheden aan de Carcokesite te bekostigen. Hierdoor wordt ervoor gezorgd dat de uitvoering van de werken niet wordt vertraagd: de sanering van deze gronden wordt eind 2009-begin 2010 gefinaliseerd, zodat in de loop van volgend jaar kan gestart kan worden met de bouw van de loodsen voor logistieke projecten.

Daarom is het belangrijk dat de middelen voor IRIS TL, het beroepsreferentiecentrum voor transport en logistiek, gevrijwaard blijven. Op die manier anticiperen we, via investering in opleiding, op de bijkomende tewerkstelling die o.a. op de ex-Carcokesite zal gerealiseerd worden.

Tenslotte worden de inspanningen om de Haven goed te integreren in de stadsomgeving verder gezet en krijgen de vele verenigingen die op recreatief vlak actief zijn langs het kanaal een blijvende ondersteuning. De dotatie die de Haven van het Gewest krijgt om voor een betere stadsintegratie van de kanaalzone te zorgen, wordt wel aangepast aan de reële uitvoeringsgraad van de voorziene werkzaamheden.

Conclusie

Vanuit de besproken opdrachten wordt een substantiële bijdrage geleverd tot de noodzakelijke besparingen, zonder dat de vastleggingskredieten wezenlijk achteruit gaan (slechts – 1 % t.o.v. 2009 Initieel,) mede door een financiering van 50 miljoen euro via Beliris voor aankoop van rollend materieel voor MIVB. De vereffeningen stijgen zelfs nog licht (+ 0,2 %).

voie d'eau. En outre, les travaux réalisés à l'infrastructure ferroviaire pour permettre une connexion avec le terminal à conteneurs prendront fin en 2010.

La compensation octroyée dans le passé aux entreprises portuaires en matière de précompte immobilier, imputée par le Port de Bruxelles aux concessionnaires, n'est par contre pas maintenue. Des évaluations ont d'ailleurs révélé que le désavantage concurrentiel pour les entreprises portuaires avait d'ailleurs disparu, car entre-temps le précompte immobilier est également répercuté dans d'autres ports.

Pour plusieurs projets, le Port de Bruxelles devra assurer un financement. Il en ira ainsi pour l'assainissement des terrains portuaires pollués historiquement, pour l'achat de nouveaux terrains (dont le terrain visant à compenser les plans d'implantation de la piscine en plein air). Les 2 millions de frais supplémentaires pour l'aménagement d'impétrants dans le cadre de la déviation de la Chaussée de Vilvorde autour de l'ancien site Carcoke, devront être financés à partir de la formule financière élaborée en vue de supporter le coût des travaux du site Carcoke. Ce préfinancement doit permettre de ne pas ralentir l'exécution des travaux: l'assainissement des sols sera finalisé fin 2009-début 2010, pour pouvoir entamer dans le courant de l'année prochaine la construction des entrepôts qui accueilleront les activités logistiques.

C'est pourquoi il est important de conserver les moyens pour IRIS TL, le centre de référence professionnelle du transport et de la logistique. Ces investissements en matière de formation permettent ainsi de répondre anticipativement à la création d'emplois supplémentaires qui seront e.a. générés sur l'ancien site Carcoke.

Enfin, les efforts visant à intégrer le Port dans l'environnement urbain se poursuivront et les nombreuses associations de loisirs actives le long du canal bénéficieront d'un soutien durable. La dotation octroyée au Port par la Région pour assurer une meilleure intégration urbaine de la zone du canal sera par contre adaptée au taux de réalisation réel des travaux prévus.

Conclusion

Il ressort des missions abordées qu'une contribution substantielle a été fournie aux économies nécessaires, sans que les crédits d'engagement ne reculent de façon significative (seulement – 1 % par rapport au budget initial 2009), et ce en partie grâce au financement de 50 millions d'euros de Beliris pour procéder à l'achat de matériel roulant. Les liquidations enregistrent même encore une légère augmentation (+ 0,2 %).

Desondanks, blijven de nodige middelen beschikbaar om een goed mobiliteitsbeleid te voeren. Er is betracht om de besparingen bij de MIVB door te voeren op een wijze dat de reizigers en het personeel er weinig of geen hinder van zullen ondervinden. Het comfort, de snelheid, de veiligheid en de dienstverlening van het openbaar vervoer mogen immers niet in het gedrang komen, wil Brussel zijn vooraanstaande rol blijven spelen als woon-, leef-, en werkstad.

Inzake Openbare Werken worden de nodige middelen om een aantal voorname inrichtingswerken te kunnen verderzetten of aanvangen, zoals Rogierplein, Leopold III-laan, Schweitzerplein, enz.

Met name voor het Vicom-programma wordt nog eens 2 miljoen euro vrijgemaakt, zodat het totaalbudget op 18 miljoen euro komt.

Verder wordt meer dan 6,5 miljoen euro uitgegeven aan fietspaden en -routes, wat meer dan ooit te voren is.

Voorts zullen noodzakelijke veiligheidswerken in tunnels kunnen worden uitgevoerd. Ook voor de collectieve taxidienst Collecto worden extra middelen voorzien om het aanbod verder uit te breiden.

De verplichte werkingsdotatie voorzien in het beheerscontract voor de Haven wordt gehandhaafd, al worden de facultatieve dotaties in kader van de besparingen bijgesteld in functie van geëvolueerde behoeften.

Tenslotte, moet het substantieel verschil dat gecreëerd wordt tussen vastleggings- en betalingskredieten op enkele cruciale opdrachten toelaten om het structureel probleem van encours, dat de voorgaande jaren werd opgebouwd, substantieel af te bouwen. ».

II. Algemene bespreking

De heer Willem Draps is verbaasd over het feit dat de minister zo voldaan lijkt over de kredieten die in haar begroting ingeschreven zijn, terwijl zij drie of vier maanden geleden veel misbaar maakte over het feit dat haar voorganger een catastrofale erfenis nagelaten had : vandaag is het een « problematisch uitstaand bedrag » geworden. Het is dus verbazend van de minister te horen dat alles goed gaat.

De MIVB lijkt vandaag dit optimisme niet te delen, omdat zij helemaal niet gerustgesteld is. Zij dreigt er zelfs mee niet uit te rijden vanaf 12 december, met andere woorden de dag na de stemming over deze begroting in de plenaire vergadering. Het discours van de minister bestaat erin te zeggen dat uiteindelijk heel deze begroting maar met 1 % vermindert, dankzij het bedrag van 50 miljoen euro dat Beliris zal aanbrengen voor de aankoop van rollend materieel.

Malgré cela, les moyens nécessaires restent disponibles pour mener une politique de mobilité performante. Nous avons essayé de réaliser des économies en minimisant les gênes tant pour le personnel que pour les usagers. Le confort, la rapidité, la sécurité et le service des transports publics ne peuvent en aucun cas être menacés si Bruxelles veut continuer à être ville de premier plan où il fait bon habiter, vivre et travailler.

Pour ce qui est de Travaux publics, les moyens nécessaires ont été dégagés pour poursuivre ou entamer plusieurs travaux d'aménagement comme la Place Rogier, le Boulevard Léopold III, la Place Schweitzer, etc.

2 millions d'euros supplémentaires seront également dégagés pour le programme Vicom qui représente un budget total de 18 millions d'euros.

En outre, le budget record de 6,5 millions d'euros sera dégagé pour procéder à l'aménagement de pistes et itinéraires cyclables.

Ensuite, les travaux de sécurisation des tunnels qui s'imposent pourront être réalisés. Le service de taxis collectifs Collecto bénéficiera également de moyens supplémentaires pour lui permettre d'élargir son offre.

La dotation de fonctionnement obligatoire prévue dans le contrat de gestion pour le Port de Bruxelles est maintenue, bien que dans le cadre des économies à réaliser, les dotations facultatives seront ajustées à l'évolution des besoins.

Pour conclure, la différence substantielle créée entre les crédits d'engagement et les crédits de paiement dans quelques missions cruciales permet de réduire considérablement le problème structurel d'encours accumulé au fil des années précédentes. ».

II. Discussion générale

M. Willem Draps s'étonne du fait que la ministre semble si satisfaite des crédits qui sont inscrits au sein de son budget, alors qu'il y a trois ou quatre mois, elle s'offusquait du fait que son prédécesseur avait laissé un héritage catastrophique : aujourd'hui c'est devenu un « encours problématique ». Il est donc étonnant d'entendre de la part de la ministre que « tout va bien ».

Aujourd'hui, par contre, la STIB ne semble pas partager cet optimisme, elle semble même ne pas être rassurée du tout. Elle en vient même à menacer d'arrêter de rouler à partir du 12 décembre, soit le lendemain du vote de ce budget en séance plénière. Le discours de la ministre consiste à dire que finalement, tout ce budget ne diminue que d'1 %, grâce aux 50 millions d'euros que Beliris va apporter pour l'achat de matériel roulant. Mais à ce que l'on sache, cet ac-

Maar zover men weet is dit akkoord nog niet gesloten. Men bereikt dus dit bedrag van 50 miljoen euro door bedragen op te tellen die gepland zijn voor afgevoerde programma's en die men hoopt te recupereren. Het eerste dat de volksvertegenwoordiger zou willen weten is of deze 50 miljoen euro wel degelijk correct geformuleerd zijn in een behoorlijk geformaliseerd en goedgekeurd aanhangsel.

De aankoop van BOA-stellen heeft veel speeksel doen vloeien in deze commissie tijdens de voorgaande zittingsperiode. De MIVB kon er vijf kopen, maar heeft vervolgens gewenst er één meer te hebben en uiteindelijk heeft de voorganger van de minister verkozen om meer « sexy » investeringen te doen dan de aankoop van BOA's. Kan de minister nu preciseren hoeveel extra BOA's het Gewest uiteindelijk zal kopen ?

De minister-president heeft overigens gesproken over de optionele bestelling van 60 trams, die bevestigd zou zijn. De volksvertegenwoordiger vraagt dus wat de opsplitsing van de bestemming van deze 50 miljoen euro is die verondersteld worden te komen van Beliris.

Is er, wat betreft de dotatie voor de MIVB, overleg geweest met de betrokken instanties om overeen te komen over de voorwaarden voor deze begrotingsvermindering ? Wanneer men de maatregelen ziet die men denkt te nemen om deze vermindering te vertalen, kan de volksvertegenwoordiger alleen maar lucht geven aan zijn bezorgdheid. Lijn 56 is al afgeschaft en nu worden de uren van de ritten ook verminderd. Dat alles lijkt sterk op een vermindering van het aanbod.

Het nachtelijk net is geëvalueerd : waar zal bespaard worden ? Het is noodzakelijk om een algemene evaluatie van het nachtelijk aanbod te maken, met inbegrip van het aanbod van Collecto.

De spreker heeft vragen over de bijzondere dotatie aan de MIVB om iets te doen aan de verontreinigingspieken. Zal dit bedrag afgeschaft worden ? De spreker heeft horen zeggen dat in geval van een verontreinigingspiek de MIVB al haar voertuigen zou moeten inzetten en een spitsuurregeling aanbieden gedurende de hele dag. Is dat echt mogelijk als daarvoor geen financiële middelen uitgetrokken worden ? Wanneer de minister voor leefmilieu een verontreinigingspiekenplan opstelt samen met de rest van de regering, is het normaal dat men voorziet in bedragen om dit beleid uit te voeren.

De spreker wil meer informatie over de manier waarop de verlenging van tram 94 tot de Woluwelaan zal afgewerkt en geëxploiteerd worden : nu blijkt dat deze verlenging niet conform de stedenbouwkundige vergunning uitgevoerd zal worden, omdat men een gewone baan op de Tervurenlaan aan het onderzoek voorlegt in plaats van de uitvoering van het begin op de Woluwelaan tot de Stationstraat. De MIVB overweegt om de exploitatie van de verlenging tot 2011 uit te stellen, bij gebrek aan exploitatiekredieten, terwijl de in-

cord n'est pas encore finalisé. On arrive donc à ces 50 millions d'euros en additionnant des montants prévus pour des programmes abandonnés, qu'on espère récupérer. La première chose que le député aimerait savoir, c'est si ces 50 millions d'euros sont bien correctement formulés dans un avenant dûment formalisé et approuvé.

L'achat de rames boas avait fait couler beaucoup de sève dans de cette commission lors de la précédente législature. La STIB pouvait en acheter 5, puis a souhaité en avoir une supplémentaire, et finalement le prédécesseur de la ministre a préféré des investissements plus « sexy » que l'achat des boas. La ministre peut-elle à présent préciser combien de trains boas supplémentaires seront finalement acquis par la Région ?

Par ailleurs, le ministre-président avait parlé de la commande optionnelle de 60 trams, qui serait confirmée. Le député demande donc quelle est la ventilation de la destination de ces 50 millions d'euros censés provenir de Beliris.

En ce qui concerne la dotation pour la STIB, y a-t-il eu concertation avec les instances concernées, afin de convenir des modalités de cette diminution budgétaire ? Lorsque l'on voit les mesures que l'on compte prendre pour répercuter cette diminution, le député ne peut qu'exprimer son inquiétude. On a déjà supprimé la ligne 56, voilà maintenant que l'on réduit la plage horaire de circulation ... Tout cela s'apparente à une diminution de l'offre.

Concernant le débat sur le réseau de nuit, une évaluation a déjà été faite : où va-t-on faire les économies ? Il est nécessaire d'avoir une évaluation globale de l'offre de nuit, incluant l'offre de Collecto.

L'orateur s'interroge sur la dotation spéciale à la STIB pour faire face aux pics de pollution. Ce montant serait-il supprimé ? L'orateur a entendu dire qu'en cas de pic de pollution, la STIB devait mobiliser tous ses véhicules, et assurer un service d'heure de pointe toute la journée. Cela est-il vraiment possible, alors qu'aucun moyen financier n'est prévu à cet effet ? Quand la ministre de l'environnement arrête un plan « pics de pollution » avec l'ensemble du gouvernement, il semble normal que l'on prévoie des montants pour concrétiser cette politique.

L'orateur souhaite plus de précisions sur la manière dont va être finalisé et exploité le prolongement du tram 94 jusqu'au boulevard de la Woluwe : il s'avère que ce prolongement va être réalisé non conformément au permis d'urbanisme, étant donné que l'on met à l'enquête l'établissement d'une simple voie en tiroir sur l'avenue de Tervueren au lieu de réaliser l'amorce sur le boulevard de la Woluwe jusqu'à la rue de la Station. La STIB songe à reporter l'exploitation du prolongement en 2011, faute de crédits d'exploitation,

huldiging van tram 94 tot de Tervurenlaan gepland was in juni 2010. Hoe staat het daarmee ?

Hoe staat het overigens met de wijzigingen op de andere lijnen ? Lijn 56 wordt definitief afgeschaft, de versterking van bus 17 's avonds wordt opgeheven door een doorstreepte Wiener-Heiligenborre, er zijn wijzigingen in het aanbod voor de 75 en de 21, en men is van plan om tram 19 op frequenties te laten rijden op 10 minuten in plaats van 8 minuten tijdens de daluren. Dat is allemaal in tegenpraak met de optimistische uiteenzetting van de minister voor de commissie. Het beleid van mevrouw Grouwels is echter fundamenteel. In dat verband lijkt de minister helemaal geen slachtoffer te zijn, maar wel als een instemmend slachtoffer van de begrotingsverminderingen.

De exploitatie van tramlijn op de Leopold III-laan staat nog niet op het programma. De spreker meent dat men nog lang zal moeten wachten alvorens een lijn geëxploiteerd wordt in commerciële dienst op de Leopold III-laan. Tram 9, die geacht wordt naar het hoger gelegen deel van Jette te rijden, is nog toekomstmuziek en de tram zal er niet zijn vóór de volgende gemeenteraadsverkiezingen van 2012.

Wat betreft het Marconiremise, zegt de volksvertegenwoordiger dat, als de bestelling van 60 nieuwe trams behouden wordt, men niet zal weten waar men die moet stallen als men geen nieuwe remises gebouwd heeft. De MIVB moet zelfs deze trams parkeren aan de terminus van de esplanade, en moet zelfs bewakingsfirma's betalen om deze trams 's nachts te bewaken. De Marconiremise was een van de mogelijke oplossingen voor dit probleem.

Kan de minister de balans opmaken van de staat van vooruitgang van het reissnelheidsprogramma ? De meerderheid van de kruispunten zijn immers nog altijd niet uitgerust met een afstandsbediening voor de lichten voor de trams. Dit beleid is verre van uitgevoerd. De spreker zou willen weten welke gemeenten dergelijke maatregelen weigeren wanneer het om gemeentewegen gaat.

Hetzelfde geldt voor de GFR's (Gewestelijke Fietsroutes) : in de regeringsverklaring van 2004 kon men lezen dat alles voor 2009 afgehandeld moest zijn. In Sint-Pieters-Woluwe is er zelfs nog niet begonnen met de uitvoering ervan, hoewel alle plannen ondertekend zijn. Men kan zich terecht afvragen wat het bestuur uitsteekt en waar het geld naar toe is.

Wat betreft het metronet, herinnert de spreker eraan dat het Montgomerystation al jaren hersteld diende te worden : er zou in september 2009 een opdracht toegewezen zijn. Hoe staat het daarmee ? Hoe staat het met de werkzaamheden die trams 39 en 44 de mogelijkheid moeten geven om de enige baan in te slaan om naar hun ondergrondse

alors que l'inauguration du tram 94 jusqu'à l'avenue de Tervueren était prévue en juin 2010. Qu'en est-il ?

Qu'en est-il également des modifications sur certaines lignes ? On supprime définitivement la ligne 56, on abandonne le renfort du bus 17 le soir par un barré Wiener-Heiligenborre, il y a des modifications de l'offre sur le 75 et sur le 21, et il est question de faire rouler le tram 19 à des fréquences passant de 8 à 10 minutes en heures creuses ... Tout cela contredit l'exposé optimiste qu'a fait la ministre devant la commission. Or, les politiques que Mme Grouwels gèrent sont fondamentales. À cet égard, la ministre n'apparaît pas du tout comme une victime, mais comme une victime consentante des diminutions budgétaires.

Pour ce qui concerne la ligne de tram sur le boulevard Léopold III, son exploitation n'est pas encore programmée. L'orateur pense qu'il faudra encore attendre longtemps avant qu'une ligne ne soit exploitée en service commercial sur le boulevard Léopold III. Quant au tram 9 censé aller vers les hauts de Jette, on n'est pas encore prêt à le voir rouler avant les prochaines élections communales de 2012.

En ce qui concerne le dépôt Marconi, le député signale que si la commande des 60 nouveaux trams est maintenue, on ne saura pas où les garer si on n'a pas construit de nouveaux dépôts. La STIB en est même réduite à garer ces trams au terminus de l'Esplanade, quitte à payer des sociétés de gardiennage pour surveiller ces trams la nuit. Le dépôt Marconi était un des éléments de solution à ce problème.

En ce qui concerne le programme Vicom, la ministre peut elle faire le point sur l'état d'avancement de ce programme ? En effet, la majorité des carrefours ne sont toujours pas équipés d'un système de télécommande des feux pour les trams. On est très loin de l'achèvement de cette politique. L'orateur aimerait savoir quelles sont les communes qui refusent le placement de tels dispositifs lorsqu'il s'agit de voiries communales.

Il en va de même pour les ICR (itinéraires cyclables régionaux) : dans la déclaration gouvernementale de 2004, on assurait que tout devait être terminé pour 2009. Or, à Woluwé-Saint-Pierre, il n'y a pas le moindre début de réalisation, alors que tous les plans ont été signés. On est en droit de se demander ce que fait l'administration, et où se trouve l'argent.

Pour ce qui est du réseau de métro, l'orateur rappelle que la station Montgomery devrait faire l'objet depuis des années d'une réfection : un marché aurait été passé en septembre 2009. Qu'en est-il exactement ? Où en sont les travaux qui devraient permettre aux trams 39 et 44 de prendre la trémie à voie unique pour rejoindre leur terminus souterrain,

terminus te rijden, zonder langs de lus te moeten rijden op G. en J. Martinstraat. Dat veroorzaakt heel wat hinder voor de omwonenden.

Welke projecten heeft de minister afgevoerd in vergelijking met de projecten die zijn voorganger had toegevoegd? Bepaalde projecten die door minister Smet goedgekeurd waren, zouden moeten opgegeven worden, maar dat blijkt niet uit de inleidende uiteenzetting. Het valt te betreuren dat men jarenlang het onderhoud van het net verwaarloosd heeft om te kunnen uitpakken met in het oog springende projecten. De heer Willem Draps wil weten welke projecten stopgezet zijn, zoals de tramhaltes met enorme glazen daken, waarvoor de MIVB zelf geen vragende partij was.

Wat het onderhoud van de wegen betreft, vindt de volksvertegenwoordiger het onaanvaardbaar dat het primaire net en vooral de trottoirs langs de gewestwegen zich in slechte staat bevinden. Wat zijn de plannen van de minister in dat verband? Voorts heeft de spreker vragen over de staat van het Flageyplein een jaar na de plechtige opening: het plein bevindt zich in een erbarmelijke staat. Dat is grotendeels te wijten aan een slecht ontwerp van in het begin en aan een slechte materiaalkeuze.

De spreker stelt vast dat de begroting voor de taxi's met 20 % daalt. Dat is enorm, te meer daar het niet om een zeer grote begroting gaat. Is de minister van plan om de beslissing de taxi's in een nieuwe kleur te schilderen te laten varen? Zo niet, waar zal men de middelen vinden om de chauffeur te helpen de kleuren van hun voertuig te wijzigen? Hoe staat het met het bakens voor de taxistations, waar minister Smet vragende partij voor was? Hoeveel taxistations zijn er? Het feit dat men niet genoeg geld heeft om palen voor de taxistations te plaatsen bewijst dat de situatie ernstig is.

De taxisector dient gesaneerd te worden. Die dienst moet immers weer volgens strikte regels beheerd te worden. Vandaag is er erg veel fraude, vooral 's nachts. Om de taxichauffeurs 's nachts en in het weekend te kunnen controleren, zijn er evenwel controleurs nodig die in die periodes werken. Als men de sector wil saneren, moet men voor adequate controlemiddelen zorgen.

Ten slotte wordt de dotatie voor de haven behouden. Dat is een goede zaak. Hoe zit het echter met de bijzondere dotaties? Het Carcokedossier was helemaal geblokkeerd: de situatie werd gedeblokkeerd door toe te staan dat het terrein weer eigendom van het Gewest wordt, op voorwaarde dat dit laatste terrein saneert. De volksvertegenwoordiger vraagt hoe het thans staat met de sanering van die site. Die terreinen zijn nog altijd onbeschikbaar op dit ogenblik, want de werken zijn nog niet afgerond.

De heer Jamal Ikazban benadrukt op zijn beurt het optimisme van minister Grouwels bij de presentatie van haar begroting.

sans devoir passer par la boucle de la rue G. et J. Martin, qui génère beaucoup de nuisances pour les riverains?

Quels sont les projets que le ministre a abandonnés par rapport à ceux que son prédécesseur avait exposés? En effet, certains projets qui avaient été décidés par le ministre Smet devraient forcément être abandonnés, mais rien ne transparaît dans l'exposé introductif. Il est regrettable que pendant cinq ans, on a réduit l'entretien du réseau pour mener une politique de « paillettes ». M. Willem Draps souhaite connaître les projets qui ont été abandonnés, comme toutes ces haltes de tram avec des verrières gigantesques, dont la STIB n'était même pas demandeuse.

En ce qui concerne l'entretien des voiries, le député juge inadmissible que le réseau primaire soit en mauvais état, et surtout les trottoirs des voies régionales. Quelles sont les intentions de la ministre à cet égard? Par ailleurs, l'orateur s'interroge sur l'état de la place Flagey, un an après son inauguration: elle est dans un état lamentable. Cela est dû en grande partie à une mauvaise conception au départ, ainsi qu'à de mauvais choix de matériaux.

L'intervenant constate que le budget consacré aux taxis diminue de 20 %, ce qui est énorme, d'autant plus qu'il ne s'agit pas d'un très gros budget. Entre-t-il dans les intentions de la ministre d'abandonner la décision de peindre les taxis dans une nouvelle livrée? Dans le cas contraire, où trouvera-t-on les budgets pour aider les chauffeurs à modifier les couleurs de leur véhicule? Qu'en est-il des balises pour les stations de taxis, qui étaient voulues par le ministre Smet? Combien y a-t-il de stations de taxis? Si on n'a même pas assez d'argent pour placer des poteaux devant les stations de taxis, c'est que la situation est grave.

Il est nécessaire que le secteur des taxis soit assaini. Il faut en effet ramener de l'orthodoxie dans la gestion de ce service. Aujourd'hui, la fraude est très importante, surtout la nuit. Mais pour pouvoir contrôler les agissements des chauffeurs de taxis la nuit et le week-end, il faut des contrôleurs qui travaillent dans ces périodes. Si on veut assainir le secteur, il faut se doter des moyens de contrôle adéquats.

Enfin, concernant le Port, la dotation est maintenue, ce qui est positif, mais qu'en est-il des dotations particulières? Pour ce qui concerne Carcoke, le dossier était complètement bloqué: la situation a été débloquée en permettant que le terrain revienne à la Région, à charge pour elle de le dépolluer. Le député demande où on en est aujourd'hui dans les travaux de dépollution de ce site. Ces terrains sont toujours indisponibles à l'heure actuelle, car les travaux ne sont pas terminés.

M. Jamal Ikazban souligne à son tour l'optimisme de la ministre Grouwels dans la présentation de son budget.

In opdracht 18 lijkt de dotatie van de MIVB te zijn geëerbijgd. Het was een belofte om niet te raken aan de werkelijkheid noch aan de voorkeurtarieven. Het is evenwel belangrijk dat men niet raakt aan de sociale verwoonden van de werknemers : bijvoorbeeld de premies of de verlofdagen. De volksvertegenwoordiger vraagt om garanties op dat vlak. Wat het werkvolume betreft, vindt de spreker dat men geen gebruik mag maken van onderaanbesteding.

Voor de PS-fractie is veiligheid ook zeer belangrijk : er is geen sprake van om het aantal personeelsleden in de stations te verminderen.

Wat het nachtnet betreft, is de PS-fractie niet gekant tegen een herziening, zolang de mensen die 's avonds laat, 's nachts of zeer vroeg in de ochtend werken op een of andere manier kunnen thuis geraken.

In verband met de financiering heeft de minister gewezen op de middelen die in het kader van Beliris kunnen worden vrijgemaakt. De federale regering moet evenwel bereid zijn om die financiering voor haar rekening te nemen : de minister bevindt zich in een goede positie om dat dossier vooruit te helpen, aangezien haar partij aan het roer staat op federaal niveau.

Wat de wegenwerken betreft, zal de volksvertegenwoordiger niet schieten op de voorgaande minister, maar de gemeenten moeten nu gerespecteerd worden. Minister Smet deed dat niet.

In verband met opdracht 20 betreffende de taxi's is de heer Jamal Ikazban het eens met zijn collega Willem Draps : de taxisector moet gereguleerd worden. De hele sector werd gedemoniseerd. Maar wanneer men stopt met controles na de kantooruren, mag het niet verwonderen dat er misbruiken zijn. Men heeft gesproken van nieuwe kleuren, van nieuwe lichtbakken, enz. Het is nu tijd om het overleg op te starten met respect voor de sector. De PS-fractie rekent daarvoor op minister Grouwels. Het taxibeleid is immers een aanvulling op het openbaarvervoersbeleid.

Het verbaast de heer Jef Van Damme dat iedereen, ook de oppositie, ingenomen is met het werk van de minister. Als men de cijfers evenwel nader bekijkt, stelt men vast dat alle opdrachten van minister Grouwels, behalve opdracht 19, veel minder middelen toebedeeld krijgen, in de orde van 10 tot 20 %. Dat is een objectieve vaststelling : alle begrotingen van de andere ministers zijn status quo gebleven, behalve deze begroting. Men kan daaruit een zeer eenvoudige conclusie trekken : de hele regering heeft op een enkele begroting bespaard : die van mevrouw Grouwels. Dat vertaalt zich onvermijdelijk in een daling van het aantal projecten : de volksvertegenwoordiger wilt weten welke projecten. Als men deze begroting onderzoekt, stelt

À la mission 18, la dotation de la STIB semble garantie. C'était une promesse de ne pas toucher ni à l'emploi ni aux tarifs préférentiels. Mais il est important que l'on ne touche pas aux acquis sociaux des travailleurs : par exemple les primes ou les jours de congé. Le député demande des garanties à cet égard. Concernant le volume de l'emploi, l'orateur demande de ne pas recourir à la sous-traitance.

Pour le groupe PS, la sécurité est aussi très importante : il n'est pas question de toucher à la présence humaine dans les stations.

En ce qui concerne le réseau de nuit, le groupe PS n'est pas opposé à ce que l'on revoie ce dispositif, tant qu'il permet aux personnes qui travaillent tard la nuit ou très tôt le matin, de pouvoir rentrer chez eux d'une manière ou d'une autre.

Pour ce qui est du financement, le ministre a rappelé les moyens qui peuvent être dégagés dans le cadre de Beliris. Mais il faut que le gouvernement fédéral accepte de prendre en charge ce financement : le ministre est bien placée pour faire avancer ce dossier, vu que c'est son parti qui est à la manœuvre au fédéral.

Pour ce qui concerne les travaux de voirie, le député ne tirera pas sur le prédécesseur de la ministre, mais il faut maintenant que les communes soient respectées, ce que ne faisait pas le ministre Smet.

En ce qui concerne la mission 20 relative aux taxis, M. Jamal Ikazban s'inscrit dans les propos de son collègue Willem Draps : il est nécessaire de réguler le secteur des taxis. On a assisté à une diabolisation de tout le secteur. Mais quand on arrête de contrôler après les heures de bureau, il ne faut pas s'étonner qu'il y ait des abus. On a parlé de l'instauration de nouvelles couleurs, de nouveaux spoutniks, etc. Il est maintenant temps de lancer la concertation, dans le respect du secteur. Le groupe PS compte sur la ministre Grouwels à cet égard. La politique des taxis s'inscrit en effet comme complément à la politique des transports en commun.

M. Jef Van Damme s'étonne que tout le monde, y compris l'opposition, salue le travail positif de la ministre. Mais si on regarde les chiffres de plus près, on s'aperçoit que toutes les missions budgétaires gérées par la ministre Grouwels, sauf la mission 19, sont en grande diminution, de l'ordre de 10 à 20 %. C'est une constatation objective : tous les budgets des autres ministres sont en statu quo, sauf celui-ci. On peut donc en tirer une conclusion très simple : le gouvernement, dans son ensemble, a fait des économies sur un seul budget : celui de Mme Grouwels. Cela ne peut se traduire autrement que par une diminution des projets : le député souhaiterait savoir lesquels précisément. Si on examine ce budget, on constate qu'il y a autant d'argent d'investi dans

men vast dat er in 2010 evenveel geld geïnvesteerd wordt in het openbaar vervoer als in 2006 zonder rekening te houden met de indexering. Deze regering heeft evenwel in zijn regeerakkoord belooft om aan « duurzame ontwikkeling » te doen. Deze begroting past evenwel niet in het kader van een « duurzaam beleid », aangezien men bespaart op het openbaar vervoer, dat een essentieel onderdeel van het beleid is. Als de regering het project van een milieuvriendelijke hoofdstad wil verwezenlijken, geeft men hier een verkeerd signaal : men heeft minderen middelen voor dit beleid uitgetrokken, zowel voor de modale schift als voor het fietsbeleid, enz.

Het is niet de bedoeling van de heer Van Damme om de vorige minister van mobiliteit te verdedigen. Het is evenwel niet correct te beweren dat de heer Smet onbetaalde facturen heeft achtergelaten. Het uitstaande bedrag van de vorige regering is tussen 2005 en 2009 gestegen tot bijna 1 miljard euro. Deze trend zet zich door en belast de toekomst van de toekomstige generaties. Maar als er tijdens de vorige zittingsperiode een minister was die een uitzondering op deze trend was dan was het wel degelijk de minister van mobiliteit en vervoer : hij heeft zijn uitstaand bedrag met 50 miljoen euro verminderd. Minister Grouwels zegt dus niet de waarheid wanneer ze beweert dat de heer Smet onbetaalde facturen heeft achtergelaten.

Ten slotte heeft de volksvertegenwoordiger vragen over de 50 miljoen euro die Beliris zou moeten geven voor de aankoop van rollend materieel. Als die 50 miljoen euro werkelijk toegezegd zijn, wenst de volksvertegenwoordiger een afschrift te krijgen van de overeenkomst, van een ahangsel in behoorlijk vorm. Is minister Grouwels in staat om zo een afschrift te bezorgen ? De minister heeft dus gesproken van 50 miljoen euro, maar heeft niet de minste garantie dat ze betaald zullen worden. In dat verband herinnert de volksvertegenwoordiger eraan dat minister Vanhengel op de begroting al een bedrag van 20 miljoen euro had ingeschreven, dat zogezegd van Beliris zou komen voor het openbaar vervoer. De minister van de sp.a heeft daar nooit in geloofd en terecht, aangezien dat geld nooit gestort is. De volksvertegenwoordiger vreest dat we hier hetzelfde scenario te maken hebben.

Mevrouw Danielle Caron is ingenomen met de optimisme van de minister. De volksvertegenwoordiger pleit ervoor dat alle mobiliteitsactoren rond de tafel te brengen, vooral omdat ze van het Gewest de noodzakelijke middelen voor hun werking krijgen.

Wat opdracht 17 betreft, blijft de begroting stabiel. Dat verheugt de spreekster. Ze pleit ervoor dat men gebruikt kan maken van alle studies die zijn uitgevoerd door de tot nu toe gesubsidieerde verenigingen. De volksvertegenwoordigster pleit er eveneens voor om het Gewestelijk Parkeeragentschap onverwijld op te richten. Men moet er immers voor zorgen dat de wagens, maar ook de voertuigen van het openbaar vervoer de stad vlot kunnen doorkruisen. Veel

les transports en commun en 2010 qu'en 2006, sans même tenir compte de l'indexation. Or, ce gouvernement a, dans son accord, promis de faire du « développement durable ». Mais ce budget ne s'inscrit pas dans le cadre d'une « politique durable », puisqu'on économise sur les transports en commun, qui sont un élément essentiel de cette politique. Si la volonté du gouvernement est de s'inscrire dans le projet d'une « éco-capitale », on donne ici un mauvais signal : que ce soit dans le report modal, la politique du vélo, etc., on a diminué les moyens de cette politique.

Il n'entre pas dans les intentions de M. Van Damme de défendre ici l'ancien ministre de la mobilité. Mais il n'est pas correct de dire que M. Smet a laissé des factures impayées. En effet, l'encours du précédent gouvernement, entre 2005 et 2009, a augmenté jusqu'à atteindre presque un milliard d'euros. Cette tendance perdure et hypothèque l'avenir des générations futures. Mais sous la précédente législature, s'il y a bien eu un ministre qui a fait exception à cette tendance, c'est bien le ministre de la Mobilité et des transports : celui-ci a diminué son encours de 50 millions d'euros. La ministre Grouwels ne dit donc pas la vérité quand elle prétend que M. Smet a laissé des factures impayées.

Enfin, le député s'interroge sur les 50 millions d'euros que Beliris devrait donner pour l'achat de nouveau matériel roulant. Si ces 50 millions d'euros étaient effectifs, le député souhaiterait obtenir la copie d'un avenant en bonne et due forme. La ministre Grouwels est-elle capable de le fournir ? La ministre a donc annoncé 50 millions d'euros, sans avoir la moindre garantie qu'ils seraient payés. Et à cet égard, le député rappelle qu'en 2007, le ministre Vanhengel avait déjà inscrit au budget une somme de 20 millions d'euros qui devaient soi-disant provenir de Beliris, pour les transports en commun. Le ministre du sp.a n'y avait jamais cru, et avec raison puisque cet argent n'est jamais arrivé. Le député craint que nous ne soyons ici dans le même scénario.

Mme Danielle Caron salue l'optimisme de la ministre. La députée plaide pour que tous les acteurs de la mobilité soient mis autour de la table, surtout ceux qui reçoivent de la Région les moyens nécessaires à leur fonctionnement.

Pour ce qui concerne la mission 17, le budget reste stable, ce dont se réjouit l'intervenante. Celle-ci plaide pour que l'on puisse utiliser toutes les études faites par les associations jusqu'à présent subsidiées. La députée plaide également pour que l'on démarre sans tarder l'Agence régionale de stationnement. En effet, il faut permettre le passage aisé des voitures en ville, mais aussi des transports en commun. Or, principalement dans le centre, beaucoup de

wagens draaien vooral in het centrum evenwel rondjes, want ze vinden geen parkeerplaats.

In verband met opdracht 18 vreest de volksvertegenwoordigster dat de Beliriskredieten een versnippering van de middelen zijn voor verschillende beleidsmaatregelen. Is het niet mogelijk om alle federale Belirisfondsen toe te wijzen aan de Brusselse mobiliteit ? Is het voor de MIVB niet mogelijk om een richtschema van het gebruik van die kredieten te maken ? Welke investeringen worden behouden en welke investeringen worden teruggeschroefd ? De cdH-fractie maakt zich zorgen over de toegankelijkheid van het openbaar vervoer voor de PBM's. Hoe staat het met de verlenging van tramlijn 94 tot aan de Woluwelaan ? Hoe zit het met de verbetering van het aanbod op het MIVB-net ? Is het mogelijk om een richtplan van de investeringen te krijgen, met andere woorden een plan met een tijdschema van de wijzigingen en de verbeteringen die aan het metro- tram- en busnet zullen worden aangebracht ? Voor de mensen is het belangrijk dat ze hun toekomstige trajecten kunnen plannen. Wanneer zal men eindelijk het Mobibkaart fatsoenlijk kunnen gebruiken ?

Wat opdracht 19 betreft, stelt de spreekster een daling met 2 % vast. Hoe staat het met de fietspaden en de gewestelijke fietsroutes in de gemeenten die de minister niet heeft vermeld in zijn uiteenzetting ? Zal men blijven « fietssuggestiestroken » op de weg tekenen ? Het is immers zeer moeilijk om op die slechte rode wegbedekking te rijden. Hoe zit het met de fietscommissie ? Heeft ze voorstellen over het fietsplan gedaan ? Waarom zijn de begroting voor de veiligheid in de tunnels teruggeschroefd ? Het is noodzakelijk dat de brandweerlieden kunnen interveniëren bij noodsituaties in de tunnels. In verband met de signalisatie stelt men vast dat er veel palen zijn, onder meer in de Wetstraat : kan het aantal palen gerationaliseerd worden ? Sommige gemeenten hebben zelfs hun eigen toeristische signalisatie : zou het Gewest die signalisatie niet kunnen uniformeren ?

Wat de veiligheid op de gewestwegen betreft, maakt de volksvertegenwoordigster zich zorgen over het feit dat er al verschillende gewonden en doden zijn gevallen aan de Paul Hymanslaan of de de Broquevillelaan : dat is hoofdzakelijk te wijten aan het feit dat wanneer een wagen stopt voor een zebrapad, de wagen die een inhaalmanoeuvre op de linkerrijstrook uitvoert, niet stopt. Zou men op die plaatsen niet iets kunnen doen in samenwerking met de gemeenten en verenigingen om het aantal ongevallen te verminderen ?

Wat opdracht 21 betreft, stelt men eveneens vast dat de begroting daalt. Is er een studie over de logistieke gebouwen uitgevoerd ? Wat zit er achter deze begroting ? Waarop legt men de nadruk ?

Mevrouw Céline Delforge wijst erop dat het Gewest in deze context van economische crisis geenszins verantwoordelijk is maar een slachtoffer is. Gelet op deze crisis is het noodzakelijk om begrotingskeuzes te maken. Op

voitures tournent en rond car elles ne trouvent pas de place de stationnement.

Concernant la mission 18, la députée craint que les crédits Beliris ne restent un saupoudrage à différentes politiques. N'est-il pas possible de concentrer tous les fonds fédéraux Beliris sur la mobilité à Bruxelles ? Pour la STIB, n'y a-t-il pas moyen de faire un schéma directeur de l'utilisation de ces crédits ? Quels seront les investissements retenus et les investissements rabotés ? Le groupe cdH est inquiet à propos de l'accès des PMR dans les transports en commun. Qu'en est-il de la réalisation du prolongement du tram 94 au boulevard de la Woluwe ? Qu'en est-il de l'amélioration de l'offre sur le réseau de la STIB ? Est-il possible d'avoir un plan directeur des investissements, c'est-à-dire un plan, agendé dans le temps, des modifications et des améliorations qui seront faites au niveau métro, tram et bus ? Il est important pour les habitants de pouvoir planifier leurs trajets futurs. Par ailleurs, quand pourra-t-on enfin utiliser la carte Mobib convenablement ?

Concernant la mission 19, l'oratrice constate une diminution de 2 %. Qu'en est-il des pistes cyclables et des ICR dans les communes que la ministre n'a pas citées dans son exposé ? Continuera-t-on à tracer des « pistes cyclables suggérées » ? Il est en effet très difficile de rouler sur ce revêtement rouge souvent dégradé. Qu'en est-il de la commission vélo ? Celle-ci a-t-elle émis des suggestions sur le plan vélo ? En ce qui concerne la sécurité dans les tunnels, pourquoi les budgets ont-ils été rabotés ? Il est nécessaire que les pompiers puissent agir en cas d'urgence dans les tunnels. En ce qui concerne la signalisation, on constate qu'il y a trop de poteaux, notamment rue de la Loi : peut-on rationaliser le nombre des poteaux ? Certaines communes ont même une signalisation touristique propre : est-ce que la Région ne pourrait pas uniformiser toutes ces signalisations ?

En ce qui concerne la sécurité sur les voiries régionales, la députée s'inquiète du fait qu'il y ait déjà eu plusieurs blessés et morts avenue Paul Hymans ou avenue de Broqueville : cela est principalement dû au fait que lorsqu'une voiture s'arrête devant un passage pour piétons, l'autre qui la dépasse sur la bande de gauche ne s'arrête pas. Ne pourrait-on pas réaliser quelque chose à ces endroits, en collaboration avec les communes et les associations, afin de diminuer le nombre d'accidents ?

En ce qui concerne la mission 21, on constate également une diminution du budget. Y a-t-il eu une étude sur les bâtiments logistiques ? Qu'y a-t-il derrière ce budget ? Sur quoi met-on l'accent ?

Mme Céline Delforge rappelle que, dans ce contexte de crise économique, la Région n'est nullement responsable, mais bien victime. Cependant, face à une situation de restrictions budgétaires, il est nécessaire de faire des choix.

het vlak van mobiliteit kunnen de keuzes zeer belangrijk zijn, want een slechte keuze kan de samenleving zeer duur te staan komen. Hoe vlotter het openbaar vervoer rijdt, hoe meer het immers gebruikt wordt. Als men niet investeert en als de bediening verslechtert, verzeilt men in een vicieuze cirkel inzake openbaar vervoer. Als men niet oppast, zal het Brussels Gewest zelfs boetes aan de Europese Unie moeten betalen omdat het bepaalde normen op het vlak van de luchtkwaliteit niet naleeft. Daarom wenst de volksvertegenwoordiger te weten welke keuzes minister Grouwels verdedigt.

Hoe staat het met het MIVB-personeel? De minister had beloofd dat men niet zou raken aan de sociale verworvenheden. Er liggen evenwel een hele reeks maatregelen op tafel die lijken op een regelrechte aanval op de sociale verworvenheden. Bijvoorbeeld de afschaffing van de pendeldiensten tussen de stelplaatsen, die een voordeel waren voor de chauffeurs die laat werkten, het niet vervangen van een aantal bedienden, waardoor degenen die blijven overlast dreigen te raken, de uitbesteding van de restaurantdiensten: hoe is het mogelijk om de 1,5 miljoen euro op die post te besparen? Zou het niet beter zijn om bepaalde diensten intern te organiseren? Men spreekt er eveneens van het aantal « hitte-uren », het aantal overuren, enzovoort te verminderen. Dat alles leidt tot een verhoging van de arbeidstijd, wat duidelijk een aanslag op de sociale verworvenheden is. Er vallen acties van het personeel te vrezen.

Wat het vervoersaanbod betreft, is het absurd te zeggen dat men gebruik gaat maken van de Mobibgegevens om het aanbod te verbeteren terwijl men de middelen inkrimpt. De MIVB is van plan om de bediening van de 17, een lokale bediening ter compensatie na de afschaffing van de 96, te verminderen. Deze bediening is belangrijk voor de personen met beperkte mobiliteit, die vaak aangewezen zijn op het openbaar vervoer. Dat is een manier als een andere om het net af te bouwen. De afschaffing van tram 56 is in dat verband veelzeggend: het Parlement heeft veel uren besteed aan de bespreking van de evaluatie van het tram- en busplan. Er was een goed evenwicht en het Parlement heeft lang gewerkt aan een advies. Nu gaat men aan dat evenwicht raken. Zal de afschaffing van tram 56 gecompenseerd worden door versterking van tram 55? Er is reden om daar aan te twijfelen.

Wat de Noctisbussen betreft bestond er een pendeldienst tussen de stelplaatsen die elke nacht alle stelplaatsen van de MIVB met elkaar verbond en die gebruikt werd door de bevolking, onder meer door bepaalde schoonmaaksters; men heeft die pendeldienst afgeschaft om het Noctisnet te creëren. Vervolgens heeft men dat net geëvalueerd, een eerste keer herstructureert, vervolgens opnieuw geëvalueerd en men spreekt nog van herstructureringen? Men zou moeten beginnen met de dienstregeling van de Noctisbussen uit te hangen aan de haltes. Dat is wel het minste dat men kan doen! In plaats van alles te zetten op de Collectodienst, die

Dans le domaine de la mobilité, les choix peuvent se révéler très importants, car un mauvais choix peut coûter très cher à la collectivité. En effet, plus les transports en commun sont de qualité, plus ils sont utilisés. Au contraire, si l'on désinvestit dans les transports en commun et que la desserte s'en trouve dégradée, on peut très vite réintégrer un cercle vicieux en matière de mobilité. Si l'on n'y fait pas attention, la Région bruxelloise pourrait même devoir payer des amendes à l'Union européenne, pour non-respect des directives relatives à la qualité de l'air. C'est pourquoi la députée souhaite connaître les choix que défend le ministre Grouwels.

Au sein de la STIB, qu'en est-il du personnel? Le ministre avait promis que l'on ne toucherait pas aux acquis sociaux. Or, il y a une série de mesures qui sont sur la table, et qui ressemblent à une attaque en règle contre les acquis sociaux. Par exemple, la restructuration des taxis-dépôts, qui ont remplacé le système du bus interdépot, et qui permettent aux chauffeurs qui travaillent très tôt ou très tard de rejoindre les dépôts, le non-remplacement d'une série d'employés, qui risque de mener à la surcharge de ceux qui restent, la sous-traitance des services de restauration: comment est-il possible d'économiser 1,5 millions d'euros sur ce poste? N'est-il pas plutôt préférable d'internaliser certains services? On parle également de diminuer les « heures de chaleur », les heures supplémentaires, etc. Tout cela mène à une augmentation du temps de travail, ce qui est visiblement une atteinte aux acquis sociaux. Des actions du personnel sont à craindre.

Concernant l'offre de transport, il est inepte de venir dire qu'on va se servir des données de Mobib pour améliorer l'offre, alors qu'on la diminue. Par exemple, la STIB compte diminuer la desserte du 17, qui était une desserte locale compensant la suppression du 96. Cette desserte est importante pour les personnes à mobilité réduite, souvent captives des transports en commun. C'est une manière comme une autre de dégrader le réseau. La suppression du tram 56 est édifiante à cet égard: le Parlement a passé de longues heures à discuter de l'évaluation du plan tram-bus. Tout cela avait été bien calibré et le Parlement bruxellois avait longuement travaillé à rédiger un avis sur la question. On va maintenant toucher à un équilibre global. La suppression du 56 va-t-elle être compensée par un renforcement du 55? Il est permis d'en douter.

En ce qui concerne les bus Noctis, quand on pense qu'il existait un interdépot, qui reliait, toutes les nuits, tous les dépôts de la STIB, et qui était utilisé par le public, notamment certaines femmes de ménage, on l'a supprimé pour créer Noctis, puis, on l'a évalué, restructuré une première fois, puis de nouveau évalué et on parle d'encore le restructurer? Il faudrait commencer par mettre les horaires des bus Noctis aux arrêts desservis si l'on veut promouvoir le réseau de bus de nuit! Et au lieu de mettre le paquet sur le service Collecto, qui est un service privé qui coûte entre 5 et 8 euros, et n'est donc pas équivalent au service que Noc-

een privédienst is die 5 tot 8 euro kost, en dus niet gelijkwaardig is met de dienst die Noctis kan bieden, aangezien die gratis is voor de abonnees, verkiest de volksvertegenwoordigster dat men de reizigers beter informeert en dat men de Noctisbussen analyseert qua financieel maar ook sociaal rendement : dan zou men al vermijden dat de feestvierders dronken achter het stuur van hun wagen kruipen.

De volksvertegenwoordigster heeft vragen over het plan van de minister om de Kortenbergtunnel te verlengen met Belirisfondsen : rekening houdend met wat het onderhoud van de tunnels al kost, herhaalt de spreker dat er keuzen moeten worden gemaakt tussen privé- of openbaar vervoer. Men mag niet vergeten dat de MIVB-reizigers die keuze niet hebben. Het openbaar vervoer is in de eerste plaats een kwestie van recht op mobiliteit.

In verband met de return op de investeringen vraagt de spreker waarom de gemeenten die stikken in de wielen van de MIVB steken, nog subsidies zouden krijgen ? Het is een goede zaak gemeentelijke mobiliteitsplannen te financieren, maar over welke mobiliteit gaat het ? In sommige gemeenten lijkt het alleen om de automobielmobiliteit te gaan ! De volksvertegenwoordigster heeft het ook op de mobiliteitscontracten waarmee het Gewest de wedden financiert van de politieagenten die de kruispunten moeten bewaken om voorrang te geven aan het openbaar vervoer. Die politieagenten voeren hun taak vaak niet uit, terwijl het Gewest hen subsidieert. Mevrouw Céline Delforge gaat akkoord met de principe van die mobiliteitscontracten, maar dan moet men controleren of ze uitgevoerd worden. Er zijn geen rechten zonder verplichtingen. Wanneer een gemeente bewust stikken in de wielen van de MIVB steekt, mag ze daarvoor niet beloond worden.

De volksvertegenwoordigster kaart vervolgens het rationeel wagengebruik aan : er is niets gezegd over de vermindering van de wegcapaciteit, wat het ook zou mogelijk maken om de hinder en de kosten voor de gemeenschap te reduceren.

Wat de voorkeurtarieven en in het bijzonder de terugbetaling van de tienrittenkaart voor de werkzoekenden betreft, merkt de volksvertegenwoordigster op dat dit beleid niet op zijn plaats is in de begroting van mobiliteit, maar onder het werkgelegenheidsbeleid valt. De 65-plussers betalen niets, of ze nu arm dan wel miljonair zijn : het is niet omdat men oud is dat men arm is. Zou men geen inkomensgrens moeten invoeren voor gratis vervoer voor 65-plussers ?

De spreker is van oordeel dat de MIVB zou kunnen besparen door het Mobibstelsysteem niet meer te gebruiken en de toegangspoortjes opnieuw te installeren. Minister Smet heeft het Mobibstelsysteem als volgt aan de man gebracht : het volstond de handpas met de Mobibkaart erin voor de lezer te houden om het traject te valideren. De werkelijkheid is helemaal anders. Men moet zijn kaart uithalen, die op een

tis peut offrir, vu que celui-ci est gratuit pour les abonnés, la députée préférerait que l'on informe mieux les voyageurs, et que l'on calcule la rentabilité du Noctis d'un point de vue financier mais également sociétal : si le Noctis évite chaque weekend que des centaines de fêtards saouls ne prennent le volant, c'est également rentable.

La députée s'interroge sur le projet de la ministre de prolonger le tunnel Cortenberg, en utilisant des fonds Beliris : quand on voit ne fût-ce que les coûts de l'entretien des tunnels, l'oratrice répète qu'il y a des choix à faire entre investir au bénéfice de la voiture privée ou au bénéfice des transports en commun. Il ne faut pas oublier que les usagers de la STIB n'ont, eux, pas le choix. La question des transports en commun, c'est toute la question du droit à la mobilité.

À propos du retour sur investissements, l'oratrice se demande pourquoi les communes qui mettent des bâtons dans les roues de la STIB recevraient-elles encore des subsides ? Il est très bien de financer des plans communaux de mobilité, mais de quelle mobilité s'agit-il ? Il semble que dans certaines communes, il ne s'agisse que de mobilité automobile ! La députée vise également les contrats de mobilité, par lesquels la Région finance les salaires de policiers censés surveiller les carrefours afin de donner la priorité aux transports en commun. Mais il s'avère que bien souvent ces policiers ne remplissent pas la tâche qui leur est assignée, alors que la Région les subsidie pour ce faire. Mme Céline Delforge est d'accord avec le principe de ces contrats de mobilité, mais alors qu'on en contrôle l'effectivité. Il n'y a pas de droits sans obligations. Et quand une commune met sciemment des bâtons dans les roues de la STIB, qu'on arrête de la gratifier.

La députée en vient à la rationalisation de l'usage de la voiture : rien n'a été dit sur les diminutions de capacité routière, ce qui permettrait aussi de réduire les nuisances et les coûts collectifs.

En ce qui concerne les tarifs préférentiels, et en particulier le remboursement de la carte de dix voyages pour les demandeurs d'emploi, la députée fait observer que cette politique n'a rien à voir dans le budget de la mobilité, mais relève bien de la politique de l'emploi. Quant aux plus de 65 ans, ceux-ci ne paient rien, qu'ils soient pauvres ou millionnaires : or ce n'est pas parce qu'on est vieux qu'on est pauvre. Ne faudrait-il pas instaurer une limite de revenus pour accorder la gratuité aux 65+ ?

L'oratrice estime que la STIB pourrait faire des économies en abandonnant le système Mobib et la réinstallation de portillons d'accès. Voilà comment le ministre Smet avait « vendu » le système Mobib : il suffisait de passer sa sacoche avec sa carte Mobib à l'intérieur pour valider son trajet ; or la réalité est toute autre : il faut sortir sa carte, la coller sur le lecteur d'une certaine manière, puis attendre que le

bepaalde manier plakken op de laser, vervolgens wachten tot het traject gevalideerd wordt. In sommige bussen slaagt men er dus niet in om tot bij de valideermachine te geraken omdat er te veel volk is. De volksvertegenwoordiger trekt dus als conclusie dat Mobib niet werkt ! Moet men daarmee voortdoen ? Zal men daarmee de fraude bestrijden ? Zullen de poortjes het veiligheidsgevoel verbeteren ? Is dat een prioriteit, in plaats van te besparen in de sociale uitgaven ?

Hoe staat het met de minibuseremise die geïnstalleerd zouden moeten worden in gevolge de studie « visie 2009 », om de « dode » kilometers te verminderen ? Blijft het project bestaan ?

Nu bepaalde keuzes gemaakt moeten worden, is het echt prioritair om studies te starten over de uitbreiding van de metro, wetende dat men zelfs de eerste centiem niet zal hebben om deze uitbreiding tijdens deze zittingsperiode uit te voeren ? Kunnen er geen zinvolle besparingen gedaan worden, nu de commissie van plan is om de auteur van de studies « Cityvision » te horen ?

Hoe staat het met de camera's die verondersteld waren voorrang te geven aan de trams ? Men stelt vast dat de bediening van de lichten reeds bestaat op de meeste kruispunten, maar dat die nooit correct geregeld worden. Zou men, met het oog op meer eenvoud, niet beter de moeite nemen om te laten werken wat reeds bestaat ?

Wat het fietsbeleid betreft, is de volksvertegenwoordiger tevreden dat het fietsbudget bestendig wordt, en dat de GFR's eindelijk uitgevoerd worden.

De volksvertegenwoordiger meent dat raken aan het MIVB-net het laatste is wat men mag doen, omdat op die manier de mensen misschien het openbaar zullen laten staan en opnieuw de auto nemen, wat zeer veel zou kosten aan het Gewest. Er is ook geen sprake van om aan de werkgelegenheid te raken, omdat de MIVB wel degelijk de eerste werkgever van het Gewest is.

*
* *

Mevrouw Carla Dejonghe meent dat de keuze betreffende de mobiliteit moeilijk, maar essentieel is. De volksvertegenwoordiger is het eens met de heer Willem Draps wat betreft de stakingsdreiging bij de MIVB vanaf 12 december als gevolg van de gevraagde besparingen. De brief is gepubliceerd in de Nederlandstalige pers. Waarover gaat het juist ?

De spreekster meent dat de verplaatsingen tussen Schaarbeek en het stadscentrum problematisch zijn. Om besparingen te doen op de operationalisering van de lijnen, zou lijn 56, die lijn 55 moest versterken, afgeschaft moeten worden. Als men de cijfers bekijkt van het aantal reizigers en de problemen op het parcours, is het juist daar dat men

traject soit validé. Dans certains bus, on n'arrive même pas à accéder jusqu'au valideur, tant il y a du monde. La députée en tire comme conclusion que Mobib, ça ne marche pas ! Doit-on persévérer pour autant ? Est-ce que cela va empêcher la fraude ? Est-ce que les portillons vont augmenter le sentiment de sécurité ? Est-ce bien une priorité, au lieu de faire des économies dans les dépenses sociales ?

Qu'en est-il des mini-dépôts de bus, qui devaient être installés suite à l'étude « vision 2009 », afin de diminuer les kilomètres morts ? Le projet est-il maintenu ?

À l'heure de faire certains choix, est-il vraiment prioritaire de lancer des études sur l'extension du métro, sachant qu'on n'aura pas le premier centime pour réaliser cette extension sous cette législature ? N'a-t-on pas les moyens de faire d'autres économies plus judicieuses, alors que la commission s'apprête à auditionner les auteurs de l'étude « Cityvision » ?

Qu'en est-il des caméras qui étaient censées rendre les trams prioritaires ? On s'aperçoit que les dispositifs de commande des feux existent déjà sur la plupart des carrefours, mais qu'ils n'ont jamais été réglés correctement. Est-ce que, dans un esprit de simplicité volontaire, on ne pourrait pas se donner la peine de faire fonctionner ce qui existe déjà ?

En ce qui concerne la politique cyclable, la députée se réjouit de ce que le budget vélo soit pérennisé, et que l'on réalise enfin les ICR.

En résumé, la députée estime que toucher au réseau de la STIB est bien la dernière chose à faire, car ce faisant, les gens risquent de se détourner des transports en commun et de revenir à la voiture, ce qui coûterait très cher à la Région. Il n'est pas non plus question de toucher à l'emploi, car la STIB est bien le premier pourvoyeur d'emploi de la Région.

*
* *

Mme Carla Dejonghe estime que les choix relatifs à la mobilité sont difficiles mais essentiels. La députée relaie les propos de M. Willem Draps sur les menaces de grève à la STIB à partir du 12 décembre en raison des économies demandées. Le courrier a été publié dans la presse néerlandophone. De quoi s'agit-il exactement ?

L'oratrice estime que les déplacements entre Schaarbeek et le centre-ville sont problématiques. Afin de réaliser des économies sur l'opérationnalisation des lignes, la ligne 56, qui servait de renfort à la ligne 55, devrait être supprimée. Si on regarde les chiffres du nombre de voyageurs et les

het openbaar vervoer moet uitbreiden. Bij voorkeur via de metro natuurlijk.

Wat betreft de aanpassing van het nachtelijk net is het verbazingwekkend dat men niet raakt aan een project zoals Noctis. Het aantal passagiers was wel degelijk toegenomen, wanneer men overgestapt was naar het dagtarief. De vorige minister had als principe gesteld dat er een minimumdekking voor Noctis diende te zijn. Men moet misschien nadenken om een dergelijke systeem alleen tijdens evenementen te organiseren. Vooral omdat Collecto verder ontwikkeld wordt en het aanbod ervan uitgebreid wordt.

De omgeving van het Zuidstation is een betreurenswaardige zaak. Tal van reizigers stappen daar over. De omgeving geeft een zeer negatief imago van onze hoofdstad. De werken aan de Fonsnylaan zijn uitgesteld maar de spreker hoopt dat men meer aandacht zal besteden aan een van de visitekaartjes van Brussel.

De fractie Open-Vld betreurt eveneens het uitstel van de uitvoering van de toegangsdeurtjes. Ook daar spelen er begrotingsoverwegingen mee, maar het gaat vooral om een interessante maatregel voor de begroting, omdat op die manier gestreden kan worden tegen de fraude en de veiligheid verbeterd wordt.

Mevrouw Carla Dejonghe formuleert een laatste opmerking over opdracht 18 : men zegt ons dat men niet zal raken aan de werkgelegenheid bij de MIVB. Tussen 2002 en 2007 is het aantal bedienden en kaderleden bij de MIVB met ten minste 28 % gestegen. Het administratieve gedeelte is ook sterk gestegen in dezelfde periode. Men kan heel wat pensionering verwachten als gevolg van de veroudering van het personeel. Welk beleid zal de MIVB voeren ? Zal zij profiteren van de situatie om haar personeel wat af te slanken ?

Er zijn nog een aantal andere vragen : de volledige overstap naar de MOBIB-kaart zal misschien gevolgen hebben voor de terugbetaling door het Gewest aan de MIVB van haar gunsttarieven ? De MOBIB-kaart zou ons in staat moeten stellen om meer precieze gegevens te hebben over het effectieve gebruik en niet het geraamde gebruik van een abonnement. Dat zal zeker het geval niet zijn als alles gebeurt zoals mevrouw Delforge heeft beschreven.

De volksvertegenwoordiger heeft nog enkele opmerkingen over de haven : vanochtend nog heeft Brusselnieuws een artikel gepubliceerd over de toekomst van het BILC. Het is een zeer goede zaak dat Colruyt de haven van Brussel zal gebruiken voor de aanvoer van goederen. Dat past in hun bedrijfsstrategie. Ik hoop dat dit voorbeeld een catalysator kan zijn voor andere bedrijven van die omvang. Aangezien er problemen reizen met de uitvoering van het BILC, moet men zich afvragen of het geweer niet van schouder veranderd moet worden. Mevrouw Carla Dejonghe heeft in het verleden reeds gevraagd of het project van Katoen

problèmes sur le parcours, c'est justement là qu'il faut renforcer les transports en commun. De préférence via le métro bien sûr.

En ce qui concerne l'adaptation du réseau de nuit, il est curieux qu'on ne touche pas à un projet comme Noctis. Le nombre de passagers avait bien augmenté lorsqu'on était passé au tarif de jour et le ministre précédent avait posé comme principe un taux de couverture minimum pour Noctis. Il faut peut-être réfléchir à n'organiser un tel système que lors d'événements. Surtout que Collecto continuera d'être développé et son offre étendue.

Les abords de la gare du Midi forment un point particulièrement regrettable. De nombreux voyageurs l'empruntent en provenance ou à destination de l'étranger. Elle donne une image particulièrement mauvaise de notre capitale. Les travaux avenue Fonsny ont été reportés, mais l'intervenante espère qu'on prêtera davantage attention à une des « cartes de visite » de Bruxelles.

Le groupe Open-Vld déplore également le report de la mise en œuvre des portillons d'accès automatiques. Là aussi il y a des considérations budgétaires, mais il s'agit pourtant d'une mesure intéressante pour le budget, car elle permet de lutter contre la fraude et elle améliore la sécurité.

Mme Carla Dejonghe formule une dernière remarque sur la mission 18 : on nous affirme qu'on ne touchera pas au volume de l'emploi à la STIB. Entre 2002 et 2007, le nombre d'employés et de cadres à la STIB a augmenté d'au moins 28 %. La partie administrative a également fortement augmenté au cours de cette même période. On peut s'attendre à de nombreux départs à la pension en raison du vieillissement du personnel. Quelle politique la STIB mènera-t-elle ? Va-t-elle profiter de la situation pour dégraisser quelque peu son personnel ?

Une série d'autres questions se posent encore : le passage complet à la carte MOBIB aura-t-il des conséquences sur le remboursement par la Région à la STIB de ses tarifs préférentiels ? En effet, la carte MOBIB devrait nous permettre de disposer de données plus précises sur l'utilisation effective et non estimée d'un abonnement. Ce ne sera certainement pas le cas si tout se passe comme l'a décrit Mme Delforge.

La députée formule quelques remarques sur le port : ce matin encore, Brusselnieuws a publié un article sur l'avenir du BILC. C'est une excellente chose que Colruyt utilise le port pour l'acheminement de ses marchandises. Cela s'inscrit dans leur politique d'entreprise. La députée espère que cet exemple servira de catalyseur pour d'autres entreprises de la même taille. Étant donné que la réalisation du BILC pose problème, il faut se demander s'il ne faudrait pas changer notre fusil d'épaule. Mme Carla Dejonghe avait déjà demandé dans le passé si le projet de Katoen

Natie geen alternatief kan vormen. Misschien moet men deze piste eens serieus bekijken. De rendabiliteit van het BILC lijkt immers niet zo groot te zijn. De minister lijkt te rekenen op 650 arbeidsplaatsen bij het BILC. In het begin zouden dat er 900 geweest zijn. Inter-Environnement Bruxelles heeft het slechts over 138. Welke initiatieven zal de minister nog nemen ?

Inzake fietsbeleid, lijkt de route langs de haven nog een knelpunt voor de fietsers omdat de jachtclub het traject van het fietspad langs haar terrein tegenhoudt. Gaan de zaken vooruit ?

Mevrouw Annemie Maes overloopt de verschillende opdrachten van de begroting. De volksvertegenwoordiger is blij om in opdracht 17 het principe « STOP » terug te vinden dat een hiërarchie organiseert tussen de verschillende vervoersmodi, te beginnen met de verplaatsingen te voet, met de fiets, het openbaar vervoer en de wagen. Dat is een goed signaal. De volksvertegenwoordiger maakt zich daartegen zorgen over het feit dat men voorziet in het boren van tunnels op bepaalde wegen, met het aanzuigeffect dat men kent.

In opdracht 18 wordt gepreciseerd dat de keuze van de besparingsmaatregelen in het kader van het bijkomend aanbod in geen enkel geval de reizigers van de MIVB zal benadelen : dat verheugt de volksvertegenwoordiger, want als men wil dat de Brusselaars en de pendelaars het openbaar vervoer nemen, moet een efficiënt net gegarandeerd worden. Er blijft nog een knelpunt wanneer de minister besparingsmaatregelen aankondigt die de MIVB nog zal moeten nemen. Om welke besparingen gaat het ? De spreker maakt zich zorgen over de komende stijging van de tarieven, omdat er mensen zijn die gratis reizen en andere altijd maar meer betalen. Men moet voorkomen dat deze gebruikers zich afkeren van het openbaar vervoer en hun auto nemen. De volksvertegenwoordiger is het eveneens eens met mevrouw Céline Delforge wanneer die suggereert om een inkomensgrens op te leggen voor de 65-plussers die gratis reizen.

De verbintenissen in de beheersovereenkomst 2007-2011 moeten integraal worden nagekomen. Het lijkt nu echter dat, om begrotingsredenen, de plaatsing van liften in de metrostations zal worden uitgesteld. Kan me niet overwegen om te zorgen voor een systeem zoals in Wenen of in Oslo, waar men langs de trappen gootjes heeft geplaatst voor de kinderwagens en de fietsen ? Dat soort van maatregelen zal veel goedkoper zijn in afwachting van de plaatsing van liften in alle stations. Wat de intermodaliteit betreft, is het niet voldoende om bij de ingang van de metrostations fietsstallingen te voorzien. Men moet er ook voor zorgen dat men zijn fiets in de metro kan meenemen. Het is niet evident om met een fiets, een buggy of zelfs met boodschappentassen door de poortjes te gaan. Men moet in alle stations een bijkomend sas plaatsen voor die gebruikers. De volksvertegenwoordiger is eveneens ontgoocheld over het feit dat er geen vooruitgang meer wordt geboekt in

Natie ne pouvait pas être une solution de rechange. Peut-être faudrait-il considérer cette piste plus sérieusement. La rentabilité du BILC ne s'avère guère importante. Il semble qu'aujourd'hui, la ministre table sur 650 emplois au BILC. Au départ, il devait y en avoir 900. Inter-Environnement Bruxelles n'en prévoit que 138. Quelles seront les prochaines démarches de la ministre ?

En matière de politique cyclable, la route le long du port représente encore un point noir pour les cyclistes car le yacht club bloque le tracé de la piste cyclable le long de son terrain. Les choses progressent-elles ?

Mme Annemie Maes passe en revue les différentes missions du budget. La députée se réjouit de retrouver à la mission 17 le principe « STOP », qui établit une hiérarchie entre les différents modes de transport, en commençant par la marche à pied, le vélo, les transports en commun et la voiture. Il s'agit d'un bon signal. La députée s'inquiète par contre que l'on prévoie la mise en tunnels de certains axes routiers, avec « l'effet aspirateur » que cela induit.

À la mission 18, il est précisé que le choix des mesures d'économie à réaliser dans le cadre de l'offre supplémentaire ne pénalisera en aucun cas la clientèle de la STIB : la députée s'en réjouit, car si on veut que les Bruxellois et les navetteurs prennent les transports en commun, il faut garantir un réseau efficient. Il reste cependant une inquiétude lorsque la ministre annonce des mesures d'économies que la STIB devra encore prendre. De quelles économies s'agit-il ? L'intervenante s'inquiète de la prochaine augmentation des tarifs, car il y a des gens qui voyagent gratuitement alors que d'autres paient de plus en plus cher. Il ne faudrait pas que ces usagers se détournent des transports en commun et reprennent leur voiture. La députée rejoint également les propos de Mme Céline Delforge, lorsqu'elle suggère de mettre une limite de revenus aux plus de 65 ans qui voyagent gratuitement.

Les engagements pris dans le contrat de gestion 2007-2011 doivent être intégralement respectés. Or, il s'avère que, pour des raisons budgétaires, le placement d'ascenseurs dans les stations de métro sera reporté. Ne peut-on pas imaginer un système comme à Vienne ou à Oslo, où on a placé des goulottes le long des escaliers, permettant aux buggys ou aux vélos d'emprunter ceux-ci ? Cela serait beaucoup plus économique de prendre ce genre de mesures en attendant que soient placés des ascenseurs partout. Pour ce qui est de l'intermodalité, il ne suffit pas de prévoir des parkings à vélos à l'entrée des stations de métro, mais il faudrait aussi veiller à ce que l'on puisse emprunter le métro avec son vélo. Concernant les portillons, il n'est pas évident de les franchir avec un vélo, un buggy, ou même avec ses courses : il est nécessaire de créer dans toutes les stations un sas supplémentaire pour ce genre d'usagers. La

het dossier van tram 9 naar het UZ Brussel. Het is jammer dat men dat beleid niet snel concreet gestalte geeft. In Jette is alles in het werk gesteld om de mensen warm te maken voor de komst van die nieuwe tramlijn.

Wat opdracht 19 betreft, is de volksvertegenwoordiger bij dat de kredieten voor de fietspaden worden verhoogd. In de begroting 2009 was maar 2.000.000 euro uitgetrokken terwijl in de begroting 2010 zowat 6,5 miljoen euro wordt uitgetrokken. Op dit ogenblik is er geen enkel argument om de GFR's niet te verwezenlijken. De volksvertegenwoordiger toont een kaart uit 2003 waar men ziet welke fietsroutes gepland waren : sedertdien is er niets veranderd, wat een waar schandaal is. De burgemeester van Jette is ervan overtuigd dat er FGR's moeten komen op het grondgebied van zijn gemeente. Waarom is dat nog niet gebeurd ofschoon dat verzoek van de gemeente al in 2002 is geformuleerd ? De volksvertegenwoordiger heeft ook vragen over de samenstelling van de gewestelijke fietsscommissie.

De spreker vindt in de begroting ook geen spoor van de kredieten voor de aanleg van Woestelaan Hoe zit het daarmee ? Die heraanleg is al verschillende jaren gepland maar loopt vertraging op terwijl de weg op die plek alsmaar slechter wordt. De volksvertegenwoordiger hoopt dat Jette niet te lang meer zal moeten wachten op die aanleg.

Wat de grondmarkeringen op de fietspaden betreft, zijn er mensen die een echt probleem met die markeringen hebben en die ze onveilig vinden. Bovendien stelt men vast dat de kredieten voor het onderhoud van de wegen dalen. De minister zegt dat het de bedoeling is om het onderhoud van de wegen tot een minimum te beperken. De volksvertegenwoordiger hoopt dat die daling maar voor één jaar zal zijn. Er zijn een reeks wegen waar het heel moeilijk is om te fietsen, zoals de Havenlaan of het Paleizenplein. De fietsers vragen slechts een kleine strook asfalt.

In verband met opdracht 20, zegt de volksvertegenwoordiger dat zij blij is dat de nieuwe zichtbaarheid van de taxi's wordt geanalyseerd in overleg met de gehele taxisector. Zelfs als men geen voorstander is van de mangokleur, moet men toch een kleur vinden om de taxi's te kunnen identificeren, niet alleen wat de Brusselaars betreft, maar ook voor de toeristen.

Wat de opdracht 21 betreft, zegt de volksvertegenwoordiger dat zij zich aansluit bij de woorden van mevrouw Carla Dejonghe : enerzijds is hij blij dat bedrijven zoals Colruyt de kaart van de waterweg trekken en anderzijds dringt hij erop aan dat er een oplossing wordt gevonden voor het fietspad langs de Yacht Club.

*
* *

De minister geeft toe dat de begrotingstoestand op verschillende manieren kan beoordeeld worden, alles hangt ervan af vanuit welke invalshoek men de zaken bekijkt. Het

députée est également déçue que l'on ne progresse pas davantage dans le dossier du tram 9 vers l'UZ Brussel. C'est dommage qu'on ne concrétise pas plus rapidement cette politique. À Jette, tout a été fait pour préparer les esprits à l'arrivée de cette nouvelle ligne de tram.

Concernant la mission 19, la députée se réjouit de l'augmentation des budgets consacrés aux routes cyclables. Il n'y avait que 2 millions d'euros à ce budget en 2009, alors qu'il y a 6,5 millions d'euros de prévus en 2010. À présent, il n'y aura plus aucun argument pour ne pas réaliser les ICR. La députée montre une carte de 2003 où l'on voit déjà les itinéraires cyclables prévus : rien n'a changé depuis lors, c'est un vrai scandale ! À Jette, le bourgmestre est persuadé qu'il faut établir des ICR sur le territoire de sa commune, alors pourquoi n'y a-t-il toujours rien de commencé, alors que la demande existe de la part de la commune depuis 2002 ? La députée s'interroge sur la composition de la commission régionale vélo.

L'oratrice ne retrouve pas au budget les crédits pour le réaménagement de l'avenue Woeste : qu'en est-il ? Ce réaménagement est prévu depuis des années, et tarde à venir alors que l'état de la voirie à cet endroit est de plus en plus critique. La députée espère que Jette ne devra pas attendre plus longtemps ce réaménagement.

Pour ce qui concerne le marquage des pistes cyclables, il y a des gens qui ont un véritable problème avec ces marquages au sol, qui les trouvent très insécurisants. Par ailleurs, on observe une diminution des crédits pour l'entretien des voiries. La ministre explique qu'il s'agit de réduire au minimum l'entretien des voiries; la députée espère que cette diminution ne sera que d'un an. Il y a toute une série de voiries où il est très difficile de rouler en vélo, comme l'avenue du Port ou la place des Palais : les cyclistes ne demandent qu'une petite bande asphaltée pour pouvoir passer.

Concernant la mission 20, la députée se réjouit que la nouvelle identité visuelle des taxis sera analysée en concertation avec l'ensemble du secteur des taxis. Si on n'aime pas le jaune « mango », il faut néanmoins trouver une couleur qui identifie les taxis, non seulement vis-à-vis des Bruxellois, mais également pour les touristes.

À la mission 21, la députée s'inscrit dans les propos de Mme Carla Dejonghe, d'une part en se réjouissant que des sociétés comme Colruyt jouent la carte de la voie d'eau, et d'autre part en insistant pour qu'une solution soit trouvée concernant la piste cyclable le long du Yachting Club.

*
* *

La ministre reconnaît que la situation budgétaire peut s'apprécier d'un point de vue ou d'un autre, tout dépend

is de parabool van het halfvolle of halflege glas. Mevrouw Brigitte Grouwels heeft resoluut gekozen voor de weg van het optimisme.

Deze begroting is gebaseerd op twee uitgangspunten : het gaat enerzijds om het behoud van het aanbod aan openbaar vervoer, en vooral de kwaliteit van dat aanbod, met name via de voortzetting van het reïssnelheidsprogramma. Anderzijds zullen er geen besparingen door ontslagen van personeel noch door aan de lonen te raken. De slogan die de minister verdedigt is de volgende : « men moet meer doen met minder geld ». De begroting die de minister aan de commissie voorlegt is de aangepaste begroting 2009 en de initiële begroting 2010, maar zij herinnert eraan dat de zittingsperiode vijf jaar duurt en dat er nog tijd genoeg is om projecten uit te voeren. De minister zegt ervan overtuigd te zijn dat men een geloofwaardig alternatief voor de wagen moet aanbieden. Daarom zijn de investeringsprojecten niet afgevoerd, maar enkel uitgesteld.

De minister antwoordt nu op de verschillende vragen die haar gesteld zijn.

Wat het encours betreft, is het duidelijk dat vanaf de dag van haar aantreding, er problemen zouden opduiken voor 2009. Voor een totaalbedrag van 60 miljoen euro (voor de opdrachten 17 tot 19) : dat zou het deficit aan vereffingskredieten eind 2009 geweest zijn indien geen enkele maatregel was genomen. Dat totaalbedrag is berekend op basis van wat de verschillende directies van het bestuur als kredietbehoefte aangebracht hebben.

Wat zijn de oorzaken van die tekorten inzake vereffeningkredieten ? Eind 2008 heeft haar voorganger bewaarde maatregelen genomen op de voor 2008 aangepaste vereffeningkredieten, die bestemd waren voor de betaling, in 2009, van een bedrag van 9,3 miljoen euro, verdeeld als volgt : 2 miljoen euro voor de investering in het openbaar vervoer, 3,7 miljoen euro voor het onderhoud van de wegen en 3 miljoen euro voor investeringen in wegen en tunnels.

Voor het onderhoud van de wegen was er in het verleden ieder jaar een bedrag van 40 miljoen euro ingeschreven als vereffeningkrediet. Maar in 2008 is er maar 35 miljoen euro aan vereffeningkredieten geweest, terwijl de vastleggingkredieten op hetzelfde niveau gebleven zijn.

Hoe is de situatie nu ? Het encours uit de vorige zittingsperiode is als volgt gestegen :

- investeringen in de metro en het reïssnelheidsprogramma : 45 miljoen euro;
- investeringen in wegen en tunnels : 30,3 miljoen euro;
- onderhoud van de wegen : 9,7 miljoen euro.

d'ou on se place. C'est la parabole du verre à moitié vide ou à moitié plein. En ce qui la concerne, Mme Brigitte Grouwels a opté résolument pour l'optimisme.

Ce budget s'appuie sur deux prémisses : il s'agit d'une part de maintenir l'offre de transports en commun, et surtout la qualité de cette offre, notamment par la poursuite du programme Vicom. Et d'autre part, il n'y aura pas d'économies faites en licenciant du personnel ni en touchant aux salaires. Le slogan que la ministre a désiré mettre en avant est le suivant : « il faut faire plus avec moins d'argent ». Le budget que la ministre présente à la commission est celui de l'ajusté 2009 et de l'initial 2010, mais elle rappelle que la législature dure cinq ans et qu'il y a encore un certain temps pour réaliser des projets. La ministre se dit persuadée qu'il faut donner une alternative crédible à l'automobile. C'est pourquoi les projets d'investissements n'ont pas été abandonnés, mais seulement postposés.

La ministre répond maintenant aux diverses questions qui lui ont été posées.

En ce qui concerne l'encours, il était clair que dès de son entrée en fonction, des problèmes allaient surgir pour 2009. Un total de 60 millions d'euros (pour les missions 17 à 19) : tel aurait été le déficit en crédits de liquidation fin 2009 si aucune mesure n'avait été prise. Ce total a été calculé sur la base de ce que les différentes directions de l'administration ont exprimé en termes de besoins en crédits.

Quelles sont les causes de ces déficits en crédits de liquidation ? Fin 2008 son prédécesseur a pris des mesures conservatoires sur les crédits de liquidation ajustés de 2008, destinés au paiement en 2009 d'une somme de 9,3 millions d'euros, répartis comme suit : 2 millions d'euros pour des investissements dans les transports en commun, 3,7 millions d'euros pour l'entretien des voiries et 3 millions d'euros pour des investissements dans les voiries et les tunnels.

Pour l'entretien des voiries, il y avait par le passé chaque année une somme de 40 millions d'euros inscrite en crédits de liquidation. Mais en 2008, il n'y a eu que 35 millions d'euros en liquidation, tandis que les crédits d'engagement sont restés au même niveau.

Quelle est à présent la situation ? L'encours résultant de la législature précédente a augmenté comme suit :

- investissements dans le bouclage du métro et le projet Vicom : 45 millions d'euros;
- investissements dans les voiries et les tunnels : 30,3 millions d'euros;
- entretien des voiries : 9,7 millions d'euros.

Een groot deel van het uitstaand bedrag zou eind 2009 of begin 2010 betaald moeten worden.

Dit jaar zijn er zeer grote werken afgewerkt en het is nodig om bijkomende vastleggingen te voorzien om de prijsstijgingen, bepaalde supplementen, enz. te financieren. Daarom worden de voornaamste vereffeningskredieten die gepland waren voor volgend jaar reeds ingeschreven in de begroting van dit jaar.

De belangrijkste posten met een deficit inzake vereffeningskredieten zijn de metrowerken (afwerking van de lus lijn 2), die in hun laatste fase versneld zijn en bijkomende kredieten vereist hebben.

Een andere reden van de extra uitgaven zijn de investeringen voor de vlotheid van het openbaar vervoer : een aantal extra werken zijn uitgevoerd aan de Gemeenschappenlaan, de Fonsnylaan, het Poelaertplein en het Flageyplein.

De investeringen van de gewestwegen hebben ook extra kredieten vereist : de Kroonlaan, het Flageyplein, de Mariemontkaai, de Stéphanietunnel en het Vier Armenstraat. Er zijn antigeluidsmuren geplaatst aan de Demeylaan, de Madrid laan. De prijsstijgingen worden onder andere verklaard door de stijging van de prijs van de materialen. Er is ook geïnvesteerd in de beveiliging van de tunnels.

Om iets aan die situatie te doen, heeft de minister een aantal maatregelen moeten nemen : de investeringen die gepland waren voor het tweede semester 2009 en die niet nodig waren zijn uitgesteld. Bij het opstellen van het aanpassingsblad 2009, heeft men ervoor gezorgd dat de vastleggingen lager zijn dan de vereffeningskredieten. Daarom kan men vandaag zeggen dat de stijging van het uitstaande bedrag gestopt is. De beperking van de vastleggingskredieten heeft een onmiddellijk gevolg gehad op de vereffeningskredieten 2010. In 2010, zullen projecten in het tweede semester gestart worden, zodanig dat de financiering ervan verdeeld wordt over verschijnende begrotingsjaren waardoor de druk vermindert op de vereffeningskredieten 2010. Zo zullen de facturen 2009 betaald kunnen worden. Die zullen reeds betaald worden met de kredieten die in januari 2010 beschikbaar zijn.

Op 20 november 2009, lag het totale bedrag aan facturen als gevolg van het deficit van de vereffeningskredieten en de bewarende maatregelen, dat niet betaald is kunnen worden, op iets meer dan 23 miljoen euro voor de opdrachten 17 tot 19. Een evaluatie met de grove borstel van de facturen die nog in 2009 betaald moeten worden, bedraagt 12 miljoen euro, wat het totale deficit aan vereffeningskredieten op 35 miljoen euro brengt.

De niet-betaling van facturen leidt tot de betaling van verwijntresten. Er zullen dus nog intresten betaald moeten worden voor de voorgaande facturen, voor oktober 2009 :

Une grande partie de cet encours devrait être payé fin 2009 et au début de l'année 2010.

Des travaux très importants se sont achevés cette année, et il est nécessaire de prévoir des engagements complémentaires pour financer les augmentations de prix, certains suppléments, etc. C'est pourquoi les principaux crédits de liquidation qui étaient prévus pour l'année prochaine sont déjà inscrits dans le budget de cette année-ci.

Les postes les plus importants où il y a un deficit de crédits de liquidation sont les travaux de métro (bouclage de la ligne 2), qui ont été accélérés dans leur dernière phase et ont nécessité des crédits complémentaires.

Une autre cause de dépenses supplémentaires sont les investissements pour la fluidité des transports en commun : une série de travaux supplémentaires ont été réalisés avenue des Communautés, avenue Fonsny, à la place Poelaert et à la place Flagey.

L'investissement dans les routes régionales a également nécessité des crédits supplémentaires : à l'avenue de la Couronne, la place Flagey, le Quai de Mariemont, le tunnel Stéphanie et la rue des Quatre Bras. Des murs anti-bruits ont été placés avenue Demey, avenue de Madrid. Des augmentations de prix s'expliquent entre autres par l'augmentation du prix des matériaux. Il a également été investi dans la sécurisation des tunnels.

Pour faire face à cette situation, la ministre a dû prendre une série de mesures : les investissements qui étaient prévus pour le deuxième semestre de 2009 et qui n'étaient pas nécessaires ont été reportés. Lors de la rédaction du feuillet d'ajustement 2009, on a veillé à ce que les engagements soient inférieurs aux crédits de liquidation. C'est pourquoi on peut dire aujourd'hui que l'augmentation de l'encours est stoppé. La limitation des crédits d'engagement a eu un effet immédiat sur les crédits de liquidation de 2010. En 2010, des projets seront engagés pour le deuxième semestre, de telle manière que leur financement soit réparti sur plusieurs années budgétaires, ce qui diminuera la pression sur les crédits de liquidation 2010, et permettra de payer les factures de 2009 avec les crédits qui seront disponibles en janvier 2010.

Le 20 novembre 2009, le montant total des factures résultant du deficit de crédits de liquidation et des mesures conservatoires, qui n'ont pas pu être payées, s'élève, pour les missions 17 à 19, à un peu plus de 23 millions d'euros. Une évaluation à la grosse louche des factures encore à payer pour 2009 se monte à 12 millions d'euros, ce qui porte à 35 millions d'euros le total du deficit en crédits de liquidation.

Le non-paiement de factures a pour conséquence le paiement d'intérêts de retard. Il y aurait donc encore des intérêts à payer pour les factures antérieures à octobre 2009 :

die intresten worden geraamd op 343.000 euro en zullen in januari 2010 betaald worden. Al de bedragen worden verdeeld over een vijftiental allocaties.

De betaling door Beliris van 50 miljoen euro, de tenlasteneming van de boa's en de rest van het rollend materieel is de grootste besparing in de begroting. Het is mogelijk om het bedrag toe te kennen op voorwaarde dat er effectief een akkoord gesloten wordt met de federale overheid. De Belirisprojecten die later uitgevoerd zullen worden, zijn de projecten aan de Havenlaan, bepaalde sportinfrastructuur, de interventie in de parken, enz. Er is nog geen formeel akkoord, maar op dit moment onderhandelt de minister met de federale overheid over de zaak.

De heer Hervé Doyen herinnert de commissie aan een interventie die de heer Denis Grimberghs ieder jaar deed. De middelen van Beliris vertegenwoordigen enorme bedragen, en het is spijtig dat er zo weinig transparantie is over de manier waarop die kredieten verdeeld worden. Dat geeft de indruk dat de onderhandelingen daarover afgehaspeld worden. Daarom pleit de volksvertegenwoordiger ervoor om die bedragen van Beliris onder de democratische controle van het Parlement te brengen.

De minister voegt eraan toe dat de Beliriskredieten een kans zijn voor het Gewest. In geval het voormelde akkoord er niet komt, zullen de middelen toch bij de aanpassing toegerekend worden, maar zonder compensatie op de begroting van de minister bevoegd voor transport.

Wat betreft de details van het rollend materieel verbindt de minister er zich toe om die als bijlage bij het verslag te voegen (*zie bijlage 1*).

De minister legt uit aan de commissieleden dat de brief van de directie, die de lont aan het vuur gestoken heeft en die geleid heeft tot de dreiging om na 12 december niet meer te rijden, in feite een algemene besparingsrichtlijn van minister Jean-Luc Vanraes was, die eruit bestond om 97 % van de middelen van alle gewestelijke semioverheidsinstellingen en besturen te blokkeren. De richtlijn staat meerdere uitzonderingen toe: aldus worden de gemeenten en de huisvestingsmaatschappijen daarvan vrijgesteld, maar de MIVB niet. De MIVB had er zich echter toe verbonden om 10 miljoen euro te besparen op basis van haar eigen ontvangsten. Bijgevolg vond de MIVB dat een tweede maal een besparing opleggen van het goede te veel was. Daarom heeft de minister aan de Regering voorgesteld om aan de MIVB het saldo toe te kennen waarop zij recht heeft, om te kunnen functioneren tot het einde van het jaar.

Op de vraag of het aanbod aan openbaar vervoer op de helling komt als gevolg van de besparingen, antwoordt de minister duidelijk ontkennend. Het aanbod wordt niet verminderd. Het is waar dat, op bepaalde lijnen, de MIVB herstructureringen heeft doorgevoerd, bijvoorbeeld op de lijnen 94, 17, 75, 21 en 19. De situatie van tramlijn 56 die is onderzocht en het blijkt dat het een onderbenutte lijn is.

ces intérêts sont évalués à 343.000 euros, et seront payés en janvier 2010. Tous ces montants sont répartis sur une quinzaine d'allocations.

En ce qui concerne le paiement par Beliris de 50 millions d'euros, la prise en charge des boas et du reste du matériel roulant est la plus grande économie réalisée dans ce budget. Il est possible d'allouer ce montant à condition qu'il y ait un accord qui soit effectivement conclu avec le Fédéral. Les projets Beliris qui seront réalisés plus tard sont les projets de l'avenue du Port, certaines infrastructures sportives, les interventions dans les parcs, etc. Il n'y a pas encore d'accord formel, mais en ce moment, la ministre est en pourparlers avec le niveau fédéral à ce sujet.

M. Hervé Doyen rappelle à la commission une intervention que faisait chaque année M. Denis Grimberghs. Les budgets de Beliris représentent de gros montants, et il est dommage que l'on ait si peu de transparence sur la manière dont ces crédits sont répartis. Cela donne l'impression que c'est négocié sur des coins de table. C'est pourquoi le député plaide pour pouvoir mettre ces montants de Beliris sous le contrôle démocratique du Parlement.

La ministre ajoute que les crédits Beliris sont une opportunité dont dispose la Région. En cas de non-réalisation de cet accord, les moyens seront quand même accordés à l'ajustement, mais sans compensation sur le budget de la ministre des transports.

Pour ce qui concerne le détail du matériel roulant, la ministre s'engage à la mettre en annexe au rapport (*cf. annexe 1*).

La ministre explique aux commissaires que la lettre de la direction, qui a mis le feu aux poudres et qui a donné lieu à la menace de ne plus rouler après le 12 décembre, était en fait une directive générale d'économie du ministre Jean-Luc Vanraes, qui visait à bloquer à 97 % les moyens de tous les pararégionaux et administrations. Cette directive autorise plusieurs exceptions: ainsi les communes et les sociétés de logement en sont exemptées, mais pas la STIB. Or, la STIB s'était engagée à réaliser une économie de 10 millions d'euros sur la base de ses recettes propres. C'est pourquoi la STIB a considéré que lui imposer une deuxième fois une économie était de trop. C'est pourquoi la ministre a proposé au gouvernement d'accorder à la STIB le solde auquel elle peut prétendre, afin qu'elle puisse fonctionner jusqu'à la fin de l'année.

À la question de savoir si l'offre de transports en commun est mise en cause par les économies, la ministre répond clairement par la négative. Il n'y aura aucune diminution de l'offre. Il est vrai que sur certaines lignes, la STIB a réalisé des restructurations, comme sur les lignes 94, 17, 75, 21 et 19. Pour en venir à la situation de la ligne de tram 56, cela a été étudié, et il s'avère que c'est une ligne sous-utilisée. En

Nu de werf aan de Gallaitstraat ten einde loopt, stelt men vast dat de lijn 55, geëxploiteerd als tram 3000, in staat is om te voldoen aan de vraag op heel de lijn. Als blijkt dat het aanbod van de 55 tijdens de spits moet stijgen, heeft de MIVB er zich toe verbonden om dat te doen.

Wat betreft de Noctisbussen, zal de regering binnenkort een beslissing nemen die het begrotingskader zal respecteren. Er blijft een aanbod 's avonds laat, maar het zal minder mogen kosten en het zal nuttiger zijn voor de mensen die werken. Men zal nagaan of men het aanbod van Collecto niet kan aanpassen. Dat zal noodzakelijkerwijze een alternatief worden voor de wagen. Het voordeel van Collecto is dat de mensen thuis afgezet worden. Tot nu toe is er niets beslist.

Wat betreft de verontreinigingspieken, heeft de minister twijfels over de mogelijkheid van de MIVB om al haar voertuigen in te zetten bij verontreiniging. Men zal nagaan of er dit jaar verontreinigingspieken zijn; dat wordt een eerste experiment.

De heer Willem Draps wijst erop dat men de bijzondere dotatie voor de verontreinigingspieken afgeschaft heeft.

De minister antwoordt dat in dergelijk geval, als een verontreinigingspiek zich voordoet, de begroting aangepast zal worden, te weten in opdracht 18. De minister hoopt dat daar dit jaar geen gebruik van zal moeten gemaakt worden zoals vorig jaar het geval was.

Wat betreft het stallen van de nieuwe trams, bevestigt de minister dat de MIVB nood heeft aan een nieuwe remise in het zuiden van Brussel. De MIVB is haar project op de Marconisite opnieuw aan het bekijken. Er wordt een mobiliteitsstudie uitgevoerd. De minister heeft reeds meermaals de plaats bezocht, samen met de gemeenten.

De heer Willem Draps zegt dat de minister de 60 nieuwe trams nog niet besteld heeft : het bedrag van 50 miljoen euro dat eventueel van Beliris komt, kan 6 metrostellen tegen 9,5 miljoen euro/stuk financieren, maar een simpele berekening toont aan dat de aankoop van 6 boastellen de begroting van Beliris al volledig zal uitputten. Waar zal men nog geld vinden om de trams te kopen ? Ook al worden de trams geleverd, een remise wordt niet op een jaar tijd gebouwd.

De minister antwoordt dat de nieuwe trams vanaf 2010 geleverd zullen worden tegen een tempo van 2 per maand.

De voorzitter stelt de minister voor om bij het verslag het aantal boastellen en het aantal trams te voegen die gepland zijn voor 2010, met vermelding van de basisallocaties waarmee die gefinancierd zullen worden, ongeacht of de middelen van Beliris of van het Gewest komen.

effet, alors que se termine le chantier de la rue Gallait, on a vu que le 55, exploité en tram 3000, est capable d'absorber toute la demande le long de la ligne. S'il s'avère nécessaire d'augmenter l'offre du 55 en heure de pointe, la STIB s'est engagée à le faire.

Pour ce qui concerne les bus Noctis, le gouvernement prendra prochainement une décision qui respectera le cadre budgétaire. On continuera à prévoir une offre tard le soir, mais qui devra coûter moins cher, et qui sera plus utile pour les gens qui travaillent. On verra si l'on ne peut pas adapter l'offre de Collecto. Cela devra nécessairement représenter une alternative à la voiture. L'avantage de Collecto, c'est qu'il dépose les gens chez eux. Mais rien n'a encore été décidé jusqu'à présent.

Pour ce qui concerne les pics de pollution, la ministre émet un doute quant à la possibilité de la STIB de mettre tous ses véhicules en ligne en cas de pollution. On verra s'il y aura des pics de pollution cette année, ce sera une première expérience.

M. Willem Draps fait remarquer que l'on a supprimé la dotation spéciale pour ces pics de pollution.

La ministre répond que dans ce cas, si un tel pic de pollution survient, le budget sera adapté, et il y aura un ajustement sur le budget de la mission 18. La ministre espère qu'on n'en aura pas besoin cette année, comme cela a été le cas l'an dernier.

Pour ce qui concerne le stockage des nouveaux trams, la ministre confirme que la STIB a grand besoin d'un nouveau dépôt au sud de Bruxelles. La STIB est en train de réétudier son projet sur le site de Marconi. Une étude de mobilité est en cours. La ministre a déjà visité plusieurs fois l'endroit, avec les autorités communales.

M. Willem Draps fait remarquer que la ministre n'a pas encore commandé ces 60 nouveaux trams : si les 50 millions d'euros provenant éventuellement de Beliris peuvent financer les 6 rames de métro à 9,5 millions d'euros la pièce, un simple calcul montre que l'achat de 6 rames boas épuisera déjà totalement le budget Beliris. Où trouvera-t-on encore de l'argent pour acheter les trams ? Par ailleurs, même si les trams sont livrés, un dépôt ne se construit pas en un an.

La ministre répond qu'à partir de 2010, les nouveaux trams seront livrés au rythme de 2 par mois.

Le président propose à la ministre de joindre au rapport le nombre de trains boas et le nombre de trams qui sont prévus pour 2010, en indiquant avec quelles allocations de base on va les financer, que ces fonds proviennent de Beliris ou de la Région.

De minister zal het overzicht bij het verslag voegen (*zie bijlage 1*), maar wijst erop dat men niet alles in één jaar zal betalen.

De heer Aziz Albishari vraagt dat de minister bij het verslag ook de verschillende investeringsprojecten voegt.

De minister stemt daarmee eens (*zie bijlage 2*).

De renovatie van het Montgomerystation was reeds beslist op het einde van de vorige zittingsperiode. Maar nu blijkt dat een oppervlaktetestudie nodig is, aangezien er problemen zijn met de waterdichtheid. De studie zal het hele jaar 2010 duren en zelfs nog tot in 2011. De uitvoering wordt dus uitgesteld.

Wat betreft het onderhoud van de wegen, is de begroting met 5 miljoen euro vereffingskredieten gestegen. Het is belangrijk om de kleine schade aan de weg onmiddellijk te herstellen, voornamelijk aan de trottoirs want als men dat niet doet ontstaat een indruk van wanorde. De gemeenten zijn het best geplaatst om aan het gewestbestuur de informatie over de staat van de weg te bezorgen. Met beperkte middelen kan men al veel doen.

Wat betreft de taxi's, wacht de minister op overleg met de sector alvorens een beslissing te nemen om de kleur van de voertuigen te veranderen. De minister is er zich van bewust dat heel wat Brusselaars van deze sector moeten leven, maar het Gewest moet als compensatie kunnen rekenen op een correcte attitude vanwege de taxichauffeurs. De minister verwacht veel van het overleg.

Wat betreft het Flageydossier, bevestigt de minister dat, wanneer men grote pleinen heraanlegt, men ook moet denken aan de duurzaamheid van de bedekkingslaag.

Wat betreft de Carcokesite, herinnert de minister eraan dat men nog altijd op het oorspronkelijke schema zit : de sanering is bijna klaar. Het gaat om enorme werken. De vereniging met Katoen Natie is een succes geweest. De omlegging van de Vilvoordsesteenweg en de werken van de nutsmaatschappijen zullen in oktober 2010 eindigen. In maart 2010 zou Katoen Natie de eerste remises kunnen bouwen.

Op terug te komen op de MIVB, bevestigt de minister dat men geen besparingen op het aantal voltijdse personeelsleden zal doen, maar wel besparen op de werkingskosten van de MIVB. Het gaat om een bedrag van 5 miljoen euro besparingen, waarover onderhandeld zal worden met de vakbonden. Zij zullen voorstellen moeten doen. Het is waar dat men zou kunnen denken dat het aantal personeelsleden zou verminderen maar in werkelijkheid zal het personeel licht stijgen in 2010. De minister wijst erop dat, als men de frequentie van het openbaar vervoer wil verhogen, men in ieder geval chauffeurs zal moeten aanwerven.

La ministre mettra ce tableau en annexe au rapport (*cf. annexe 1*), mais signale qu'on ne paiera pas tout en une année.

M. Aziz Albishari demande que la ministre joigne également en annexe au rapport les différents projets d'investissement.

La ministre y consent (*cf. annexe 2*).

Pour ce qui concerne la rénovation de la station Montgomery, celle-ci était déjà décidée à la fin de la législature précédente. Mais il s'avère qu'il faut à présent une étude de surface, étant donné qu'il y a des problèmes d'étanchéité. Cette étude va prendre toute l'année 2010 et se poursuivre en 2011. La réalisation sera donc reportée à plus tard.

Pour ce qui est de l'entretien des routes, le budget a augmenté de 5 millions d'euros en crédits de liquidation. Il est important de réparer rapidement les petits dégâts à la route et principalement aux trottoirs, car si on ne le fait pas, cela donne une impression de désordre. Les communes sont les mieux placées pour transmettre à l'administration régionale l'information sur l'état de la voirie. Avec un budget réduit, on peut déjà réaliser beaucoup de choses.

Concernant les taxis, la ministre attend d'avoir d'abord une concertation avec le secteur avant de prendre une décision pour changer la couleur des véhicules. La ministre est consciente que beaucoup de bruxellois vivent de ce secteur, mais la Région doit en retour attendre un comportement correct de la part des chauffeurs de taxi. La ministre attend beaucoup de cette concertation.

Concernant le dossier Flagey, la ministre confirme que lorsque l'on refait des places importantes, il faut penser à la durabilité de la réfection.

Pour ce qui est du site Carcoke, la ministre rappelle qu'on se trouve toujours dans le schéma prévu au départ : l'assainissement est en voie de se terminer. Il s'agissait de travaux énormes. L'association avec Katoen Natie s'est bien déroulée. La déviation de la chaussée de Vilvorde et les travaux des impétrants se termineront en octobre 2010. En mars 2010, Katoen Natie pourra déjà construire les premiers dépôts.

Pour en revenir à la STIB, la ministre confirme que l'on ne fera pas d'économies sur le nombre des membres du personnel à temps plein, mais bien sur les frais de fonctionnement de la STIB. Il s'agit d'un montant de 5 millions d'euros d'économies, qui seront négociées avec les syndicats. Ce sera à eux de faire des propositions. Il est vrai que l'on a pu penser que le nombre du personnel allait diminuer, mais en réalité le volume du personnel augmentera un peu en 2010. La ministre signale que si on veut augmenter la fréquence des transports en commun, il faudra de toute façon engager des conducteurs.

Er is een vraag gesteld over het herstel van de GFR 4 in Sint-Pieters-Woluwe : volgens het bestuur is die GFR vóór 2009 aangelegd. Er zijn reeds wegmarkeringen op de Stockelsesteenweg.

De heer Willem Draps trekt van leer tegen die beweringen : er is absoluut niets gedaan op de Stockelsesteenweg. De volksvertegenwoordiger-burgemeester verzoekt de minister om ter plaatse vast te stellen dat er niets gedaan is.

Mevrouw Annemie Maes meent dat het bestuur misschien beweert dat alles klaar is omdat er panelen geplaatst zijn.

De minister antwoordt dat GFR 3 in ieder geval in 2010 afgewerkt zal zijn.

Het programma ter verbetering van de reïssnelheid moet eveneens geëvalueerd worden : dat zal in de komende maanden gebeuren. Het is de bedoeling om de regelmaat van het openbaar vervoer te meten en na te denken over de toekomstige investeringen. De studie zal aan de commissie worden voorgesteld.

De minister bevestigt dat het autoverkeer moet afnemen : dat is een uitdaging waarvan de regering zich bewust is. Het Gewestelijk Parkeeragentschap zal daartoe moeten bijdragen. In 2010 zal de regering de ordonnantie tot oprichting van het Gewestelijk Parkeeragentschap moeten uitvoeren en dat agentschap oprichten. Het kabinet is bezig met een tijdschema voor de uitvoering.

De minister wenst ook te werken met de verenigingen die actief zijn op het vlak van mobiliteit. Veel subsidies aan de verenigingen zijn evenwel voortaan een bevoegdheid van staatssecretaris Bruno De Lille.

Er zullen studies worden uitgevoerd over de renovatie van de metrostations in een tempo van twee à drie stations per jaar. Bij die renovaties wordt altijd rekening gehouden met de PBM's : installatie van liften, enzovoort. De details voor 2010 zullen als bijlage bij het verslag worden gevoegd (zie bijlage 3).

De minister vindt dat Mobib en de toegangspoortjes twee zeer belangrijke elementen zijn voor de toekomst van het openbaar vervoer. De toegangspoortjes zullen vanzelf rendabel worden op lange termijn, aangezien ze fraude verminderen. Voorts geven de toegangspoortjes de reizigers een gevoel van veiligheid.

Mevrouw Céline Delforge vraagt de minister om een nota over de investeringen en de afschrijving van die toegangspoortjes bij het verslag te voegen.

De minister stemt daarmee in (zie bijlage 4). Naast de toegangspoortjes wordt er een toegangspoort die groot genoeg is om reizigers met buggy's door te laten, geïnstal-

Une question avait été posée sur la réfection de l'ICR 4 à Woluwe-Saint-Pierre : selon l'administration, cet ICR a été réalisé avant 2009. Il y a déjà eu des marquages sur la chaussée de Stockel.

M. Willem Draps s'insurge contre ces propos : absolument rien n'a été réalisé comme piste cyclable à la chaussée de Stockel. Le député-bourgmestre invite la ministre à venir constater sur place que rien n'a été fait.

Mme Annemie Maes pense que si l'administration prétend que c'est fait, c'est que des panneaux ont été placés.

La ministre répond que de toute façon, l'ICR 3 sera parachevé en 2010.

Le programme Vicom doit également être évalué : ce sera le cas dans les prochains mois. Il s'agira de mesurer la régularité des transports en commun et de réfléchir aux investissements qui sont à venir. Cette étude sera présentée en commission.

La ministre confirme qu'il est nécessaire de diminuer le trafic automobile : c'est un défi dont tout le gouvernement est conscient. L'agence régionale de stationnement devra y contribuer. En 2010, le gouvernement devra mettre en œuvre l'ordonnance créant l'agence régionale de stationnement, et mettre concrètement cette agence sur pied. Le cabinet est en train de prévoir un planning de mise en œuvre.

La ministre souhaite également travailler avec les associations actives en matière de mobilité. Mais beaucoup de subsides aux associations se retrouvent à présent chez le secrétaire d'État Bruno De Lille.

Sur la rénovation des stations de métro, des études seront réalisées, à un rythme de deux à trois stations par an. Ces rénovations intègrent toujours des réalisations pour les PMR : placement d'ascenseurs, etc. Les détails pour 2010 seront fournis en annexe au rapport (cf. annexe 3).

En ce qui concerne Mobib et les portillons, la ministre estime que ce sont deux éléments très importants pour l'avenir des transports en commun. Les portillons se rentabiliseront d'eux-mêmes sur le long terme, puisqu'ils auront pour conséquence de diminuer la fraude. Et par ailleurs, les portillons contribueront à donner un sentiment de sécurité aux voyageurs.

Mme Céline Delforge demande à la ministre de joindre au rapport une note sur les investissements et l'amortissement de ces portillons.

La ministre y consent (cf. annexe 4). A côté des portillons, des sas d'accès plus larges sont prévus pour les passagers avec buggys. Les portillons seront placés là où

leerd. De toegangspoortjes zullen geplaatst worden op de plaatsen waar ze het meest nodig zijn. Ze zal bij het verslag een nota voegen over de stations die bij voorrang met de toegangspoortjes zullen worden uitgerust (zie bijlage 4).

De dotatie voor de integratie van de havenactiviteiten in de stad betreft een bijzondere dotatie, waarvan het bedrag op het niveau van de reële uitvoering van de werken is gebracht.

De werken aan de sluizen zullen in april 2010 klaar zijn. De verlichting van de kanaalzone is daarentegen uitgesteld. Voor de aankoop en de sanering van de terreinen zal de Haven lenen op basis van een inventaris van de beschikbare terreinen. Het einde van de werken voor de aansluiting van de spoorwegen op de containerterminal is gepland voor eind 2010. De bedragen van Beliris voor het openluchtzwembad zullen het mogelijk maken om de linkerkant van het Becodok te heraanleggen. Met het geld dat bestemd is om het verlies van de terreinen aan het Becodok te compenseren, is de Haven aan het onderhandelen over de aankoop van nieuwe terreinen.

Wat de stroomlijning van de signalisatie betreft, antwoordt de minister dat er twee tegengestelde visies zijn : enerzijds die van de stedenbouwkundigen, die van oordeel zijn dat er te veel palen zijn en anderzijds die van de technici, die menen dat er niet genoeg palen zijn. De wetgeving zegt evenwel duidelijk dat het nodig is om de signalisatie op elk kruispunt te herhalen. Voor het overige zal de minister de details van het antwoord als bijlage bij het verslag voegen (zie bijlage 5).

Het project om de Kortenbergtunnel door te trekken tot de Schumanrotonde is één van de Belirisprojecten. De basisstructuur voor deze tunnel bestaat al bovenop de tunnel voor het GEN naar Josaphat. De minister heeft haar bestuur gevraagd of de verlenging van die tunnel in alle veiligheid kan worden in dienst gesteld. Vervolgens zal ze met Beliris beslissen over het gevolg dat aan dit dossier dient te worden gegeven. Dat zal zeker niet voor de begroting 2010 zijn en wellicht ook niet voor de begroting 2011.

De heer Willem Draps wijst erop dat de studie al is uitgevoerd.

De minister antwoordt dat, als al het twijfel over de veiligheid is weggenomen, haar kabinet er werk zal van maken.

Wat betreft de tarieven van de MIVB en de vraag of de 65-plussers moeten betalen, antwoordt de minister dat de verplichting voor die personen om de Mobibkaart te gebruiken zal leiden tot een « natuurlijke » selectie tussen degenen die er voor kiezen zich zo'n kaart aan te schaffen en de anderen : als men een kaart moet aanvragen terwijl men nooit het openbaar vervoer gebruikt, is het soms eenvoudiger ervan af te zien.

c'est le plus urgent. Elle joindra au rapport une note sur les stations qui en bénéficieront en priorité (cf. annexe 4).

Pour ce qui concerne la dotation pour l'intégration des activités portuaires dans la ville, il s'agit d'une dotation spéciale, dont le montant a été mis au niveau de l'exécution réelle des travaux.

Les travaux aux écluses seront terminés en avril 2010. Par contre, l'illumination de la zone du canal a été reportée. Pour l'achat et l'assainissement des terrains, le Port va réaliser un emprunt sur la base d'un inventaire des terrains disponibles. Concernant les travaux de raccordement des voies de chemin de fer au terminal des conteneurs, la fin des travaux est prévue pour fin 2010. Les montants de Beliris destinés à la piscine à ciel ouvert permettront de réaménager le côté gauche du quai Béco, et avec l'argent prévu pour compenser la perte des terrains au quai Béco, le Port est en train de négocier l'achat de nouveaux terrains.

Pour ce qui est de la rationalisation de la signalisation, la ministre répond que deux visions s'opposent : d'une part celle des urbanistes, qui estiment qu'il y a trop de poteaux, et celle des techniciens, qui estiment qu'il n'y en a pas assez. Mais la législation dit clairement qu'il est nécessaire de répéter la signalisation à chaque carrefour. Pour le reste, la ministre fournira les détails de la réponse en annexe au rapport (cf. annexe 5).

Pour ce qui est du projet de prolongement du tunnel Cortenberg jusqu'au rond-point Schuman, c'est un des projets de Beliris. La structure de base de ce tunnel existe déjà au-dessus du tunnel pour le RER vers Josaphat. La ministre a demandé à son administration si la mise en service du prolongement de ce tunnel peut être réalisé en toute sécurité. Ensuite, elle décidera avec Beliris de la suite qu'il convient de donner à ce dossier. Ce ne sera certainement pas pour le budget 2010, ni sans doute pour celui de 2011.

M. Willem Draps signale que l'étude a déjà été réalisée.

La ministre répond que si les doutes en matière de sécurité peuvent être levés, son cabinet ira de l'avant.

Pour ce qui concerne les tarifs de la STIB et la question de savoir s'il faut faire contribuer les plus de 65 ans, la ministre répond que l'obligation pour ces personnes d'utiliser la carte Mobib va mener à une sélection « naturelle » de ceux qui choisiront ou non de s'en procurer une : en effet, s'il faut demander une carte alors que l'on n'utilise jamais les transports en commun, il est parfois plus simple d'y renoncer.

Mevrouw Céline Delforge wijst erop dat gratis vervoer een sociale maatregel is en geen mobiliteitsmaatregel. Het is beter om de kosten van de armsten te verminderen.

De minister wijst erop dat het regeerakkoord niet spreekt van de afschaffing van dat voordeel. Er wordt daarentegen beslist om de voorkeurtarieven voor de werkzoekenden te behouden : het is belangrijk de mensen te helpen een job te vinden.

Mevrouw Céline Delforge denkt dat de minister haar slecht begrepen heeft. Ze wees erop dat de begroting voor de werkzoekenden veeleer een zaak van minister Cerexhe is.

De voorzitter voegt eraan toe dat er dan geld kan worden gerecupereerd, dat dan geïnvesteerd kan worden in de verhoging van de frequenties.

De minister voegt eraan toe dat de studie over de verlenging van de metro ook zal worden betaald met Beliris-middelen.

Wat de toekomstige tramlijn naar het UZ-Brussel betreft, is de studie aangevat in augustus 2009. Het is de bedoeling om de vergunningen aan te vragen in 2010. Eind 2011 zou de technische studie moeten klaar zijn en de werken zullen dan kunnen beginnen eind 2012.

Op de vraag van mevrouw Delforge over de vermindering van het autoverkeer antwoordt de minister dat de werken ter bevordering van de reïssnelheid een manier zijn om het autoverkeer terug te schroeven.

Staatssecretaris Bruno De Lille houdt zich bezig met de mobiliteitsplannen, alsook met de gemeentelijke mobiliteitsplannen, enzovoort.

In antwoord op de vraag over de kantines van de MIVB antwoordt de minister dat dit onderwerp wordt bestudeerd, maar dat er nog geen beslissing is getroffen. De minister herhaalt dat de besparingen zullen gebeuren zonder personeel te ontslaan. Daarover moet onderhandeld worden met de vakbonden. Het is de bedoeling om 5 miljoen euro te besparen, in personeelskosten zoals door de Regering beslist.

Mevrouw Céline Delforge zou het jammer vinden dat de beslissingen van de MIVB in strijd zouden zijn met het goedgekeurde regeerakkoord.

De minister herhaalt dat er geen sprake van is het openbaar vervoer te privatiseren maar dat het logisch is om bepaalde taken die niet tot de basisopdracht van de MIVB behoren uit te besteden.

De voorzitter vraagt om een verklaring : worden de 5 miljoen euro aan besparingen enkel gevonden bij de werkingskosten ?

Mme Céline Delforge signale que la gratuité est une mesure sociale, pas une mesure de mobilité. Mieux vaut réduire la charge de ceux qui sont les plus démunis.

La ministre signale que l'accord du gouvernement ne prévoit pas de supprimer cet avantage. Il est par contre décidé de maintenir les tarifs préférentiels pour les demandeurs d'emploi : il est important d'aider les gens à trouver un travail.

Mme Céline Delforge pense que la ministre l'a mal comprise. Son intervention visait à signaler que le budget destiné aux demandeurs d'emploi devait plutôt être pris sur le budget du ministre Cerexhe.

Le président ajoute que ce faisant, cela permettrait de récupérer de l'argent et de le réinvestir dans l'augmentation des fréquences.

La ministre ajoute que l'étude concernant le prolongement du métro est prévue également avec des moyens de Beliris.

Pour ce qui concerne de la future ligne de tram 9 vers l'UZ Brussel, l'étude a démarré en août 2009. Il est prévu d'introduire les permis en 2010. Fin 2011, l'étude technique devrait être terminée, et les travaux pourront démarrer fin 2012.

À la question de Mme Delforge sur la réduction de la capacité automobile, la ministre répond que les travaux Vicom sont une manière de réduire la capacité automobile.

Pour ce qui concerne les plans de mobilité, c'est le secrétaire d'État Bruno De Lille qui s'en occupe, de même que les plans communaux de mobilité, etc.

En réponse à la question particulière sur les cantines de la STIB, la ministre répond que c'est un sujet qui est à l'étude, mais qui n'est pas encore décidé. La ministre répète que les économies se feront sans désengager de personnel. Tout cela est à négocier avec les syndicats. Le but est d'épargner 5 millions d'euros, comme prévu dans l'accord de gouvernement. Ces 5 millions d'euros pouvaient être trouvés sur les frais de personnel comme l'a décidé le gouvernement.

Mme Céline Delforge juge qu'il serait dommage que les décisions de la STIB aillent à l'encontre de l'accord de gouvernement qui a été voté.

La ministre répète qu'il n'est pas question de privatiser les transports en commun, mais qu'il est logique de soustraire certaines tâches qui ne ressortent pas de la mission de base de la STIB.

Le président demande une clarification : les 5 millions d'euros sont-ils à économiser sur les frais de fonctionnement uniquement ?

De minister antwoordt dat de 5 miljoen euro zullen worden gevonden bij de personeelskosten zonder te raken aan de weddes : daarover zullen onderhandelingen met de vakbonden worden gevoerd.

De heer Willem Draps wijst zijn collega Céline Delforge erop dat de MIVB onlangs haar eigen drukkerij heeft afgeschaft. Niemand heeft daarop gereageerd. Het is normaal dat de MIVB dergelijke diensten uitbesteedt.

De minister antwoordt op de laatste vragen die haar zijn gesteld.

De heraanleg van de Havenlaan zal geen gevolgen hebben voor de begroting 2010.

Wat de veiligheid in de tunnels betreft, zijn de bedragen aangepast, maar er is niets fundamenteels veranderd.

Wat de veiligheid van de gewestwegen betreft, heeft de administratie een studie uitgevoerd : er zijn plannen om de wegen te versmallen, maar men heeft nog geen begrotingsmiddelen om die projecten uit te voeren.

In verband met de tariefverhoging van de MIVB wijst de minister erop dat het beheerscontract dat toestaat. De tarieven van de MIVB worden elk jaar opwaarts herzien. Dit jaar heeft de MIVB een voorstel gedaan om haar tarieven met 2,53 % te verhogen, wat minder is dan de andere jaren en minder dan de andere gewestelijke vervoersmaatschappijen. Dat voorstel wordt op dit ogenblik bestudeerd door de regering.

*
* *

Mevrouw Viviane Teitelbaum is verrast door de woorden van minister Grouwels. Het GPDO moest de autodruk met 20 % verminderen tegen 2020. Volgens deze begroting kan men zich terecht afvragen of er wel enige coherentie binnen de regering is. Het verschil tussen wat de minister zegt en de realiteit te velde is vrij verbijsterend.

De volksvertegenwoordigster stelt een vraag over de grotere veiligheid in en rond het openbaar vervoer : over welke middelen beschikt men concreet ?

De volksvertegenwoordigster herinnert eraan dat de MIVB in het begin niet enthousiast was over het Noctis-net. Het minste wat ze kan doen is wel de reizigers beter informeren : de spreekster is het hier eens met mevrouw Delforge.

Wat de taxi's betreft, vindt de sector geen gehoor. Er zal absoluut een ontmoeting moeten komen. Er zijn enorm veel problemen gerezen door een gebrek aan overleg tussen de sector en de voorganger van de minister. Maar er is ook de kwestie van de wegmarkering : wat is er voorzien voor 2010 ? De taxisector wordt volop getroffen door de crisis. Het is noodzakelijk om overleg te plegen.

La ministre répond que les 5 millions d'euros seront trouvés sur les frais de personnel, sans toucher aux salaires : ce sera négocié avec les syndicats.

M. Willem Draps fait remarquer à sa collègue Céline Delforge que la STIB a récemment supprimé son imprimerie interne, et que cela n'a ému personne. Il est normal que la STIB sous-traite des services pareils.

La ministre répond aux dernières questions qui lui ont été posées.

La réfection de l'avenue du Port n'aura pas d'impact sur le budget 2010.

En ce qui concerne la sécurité dans les tunnels, les montants ont été adaptés, mais il n'y a rien de fondamental comme changement.

Pour ce qui concerne la sécurité des voiries régionales, il y a une étude qui a été faite par l'administration : il y a les projets de rétrécissements, mais on n'a pas encore les budgets pour réaliser tout cela.

Pour ce qui est de l'augmentation des tarifs de la STIB, la ministre rappelle que le contrat de gestion l'y autorise. Tous les ans, les tarifs de la STIB sont revus à la hausse. Cette année, la STIB a fait une proposition d'augmentation de ses tarifs de 2,53 %, ce qui est moins que les autres années et moins que les autres sociétés de transport régionales. Cette proposition est en ce moment à l'étude au sein du gouvernement.

*
* *

Mme Viviane Teitelbaum est surprise par les propos de la ministre Grouwels. Le PRDD devait diminuer de 20 % la pression automobile en 2020. Or, à voir ce budget, on est en droit de se demander s'il y a une cohérence au sein du gouvernement. Le décalage entre ce que dit la ministre et la réalité sur le terrain est assez stupéfiant.

La députée pose une question concernant le renforcement de la sécurité dans et autour des transports publics : de quels moyens dispose-t-on concrètement ?

La députée rappelle que pour le réseau Noctis, la STIB n'était pas enthousiaste au début. Mais le minimum est de mieux informer les voyageurs : l'oratrice rejoint ici les propos de Mme Delforge.

Pour ce qui concerne les taxis, le secteur est en mal de concertation, il faudrait absolument les rencontrer. Énormément de problèmes ont été posés à défaut de concertation entre le secteur et le prédécesseur de la ministre. Il y a également la question du marquage au sol : qu'est-ce qui a été prévu pour 2010 ? Les taxis prennent la crise de plein fouet, et il est nécessaire de parler avec eux.

De taxi's hebben 50 nieuwe exploitatievergunningen gekregen voor het bijzonder vervoer van PBM's om het aantal speciale taxi's te verhogen tot 99. Zijn die plaatjes geleverd? Er is een schrijnend gebrek aan cijfergegevens. De taxi kan een goede oplossing zijn voor de problemen van de PBM's.

Minister Brigitte Grouwels vindt het ook belangrijk dat er overleg wordt gepleegd met de sector. Voor het overige zal ze een nauwkeuriger antwoord bij het verslag voegen (zie bijlage 6). Wat de PBM's betreft, zijn 50 van de 100 geplande vergunningen toegekend. In 2010 zal het aantal vergunningen opgetrokken worden tot 100. Dat is een systeem dat goed werkt. Het zal in 2010 geëvalueerd worden.

Volgens de heer Aziz Albishari is een begroting een beleidsmatige vertaling van de keuzen van een minister. Het gaat hier veeleer om een begroting zonder duidelijke keuzen. De volksvertegenwoordiger is ontgoocheld door het gebrek aan beleidsvisie in deze begroting. Men wijzigt lijnen, frequenties, ... Het politieke signaal van deze begroting gaat niet in de richting van de duurzame ontwikkeling die Ecolo voor Brussel wenst. Nergens in deze begroting wordt bijvoorbeeld een studie aangekondigd over de invalswegen van de stad, over de vermindering van het verkeer dat van buiten het Gewest komt: wat doet men met het Meiserplein, met het Herrmann-Debrouxviaduct? Het plan om de metro te verlengen is niet meer dan een vrome wens. De MIVB droomt hardop wanneer ze spreekt van frequenties van drie minuten op de Noord-Zuidas: die frequenties zullen in de praktijk nooit overeenkomen met wat de MIVB aankondigt! De volksvertegenwoordiger vraagt de minister om de MIVB uit haar droom te wekken.

Hoe staat het met alle plannen voor de heraanleg van de wegen? De volksvertegenwoordiger heeft iets gehoord over de Théodore Verhaegenstraat, de Vleurgatsesteenweg, de Waverssesteenweg en de Elsensesteenweg, de grootste handelsstraten van Brussel waar de trottoirs zich in een bedreevende staat bevinden.

De minister hecht veel belang aan Collecto, maar de volksvertegenwoordiger wijst erop dat Collecto een privé-maatschappij blijft.

Er is evenmin iets gezegd over de ruimten van de metrostations die omgevormd worden tot winkelcentra. Er is evenmin iets gezegd over het GEN.

Ten slotte besluit de volksvertegenwoordiger zijn beoog met een anekdote die hij zelf heeft meegemaakt met de Mobib-kaart: nadat hij zijn Mobib-kaart heeft opgeladen, ontwaardt hij ze bij het opstappen van de bus, laat zich controleren en stelt vast dat de kaart niet opgeladen is: hij heeft dus een boete gekregen, want hij heeft niet kunnen bewijzen dat hij wel degelijk had betaald. Die lachwekkende anekdote toont aan dat het systeem helemaal niet optimaal werkt.

Les taxis ont reçu 50 nouvelles licences d'exploitation pour le transport spécial de PMR, afin de porter à 99 le nombre de ces taxis spéciaux. Ces plaquettes ont-elles été délivrées? Il manque cruellement de données chiffrées. Le taxi peut être une bonne solution complémentaire aux problèmes des PMR.

La ministre Brigitte Grouwels partage l'idée de l'importance de la concertation avec le secteur. Pour le reste, elle joindra une réponse plus précise au rapport (cf. annexe 6). Pour ce qui concerne les PMR, sur 100 licences prévues, 50 ont été octroyées. En 2010, le nombre de licences sera porté à 100. C'est un système qui fonctionne bien. Il y en aura une évaluation, qui est prévue pour 2010.

M. Aziz Albishari estime que ce budget est un exercice politique qui démontre les choix d'un ministre. Mais il s'agit ici davantage d'un budget de gestion, où les choix n'apparaissent pas clairement. Le député se dit déçu quant à la vision politique de ce budget. On touche à des lignes, à des fréquences, ... Le signal politique que donne ce budget ne va pas dans le sens du développement durable que veut Ecolo pour Bruxelles. Nulle part dans ce budget on ne voit par exemple l'annonce d'une étude sur les entrées de ville, sur la réduction du trafic venant de l'extérieur: que fait-on de la place Meiser, du viaduc Herrmann-Debroux? Vouloir prolonger le métro n'est qu'un vœu pieux. La STIB est en plein dans la science-fiction quand elle annonce des fréquences de trois minutes sur l'axe nord-sud: jamais les fréquences ne correspondent sur le terrain avec ce que la STIB annonce! Le député prie la ministre de remettre la STIB dans un rapport au réel.

Où en sont tous les plans de réaménagement des voiries? Le député n'a rien entendu au sujet de la rue Théodore Verhaegen, de la chaussée de Vleurgat, de la chaussée de Wavre et de la chaussée d'Ixelles, qui sont les plus grandes artères commerciales de Bruxelles, et où les trottoirs sont dans un état lamentable.

Si la ministre fait grand cas de Collecto, le député rappelle que Collecto reste une société privée.

Rien non plus n'est dit sur les espaces des stations de métro qui se transforment en centres commerciaux. Rien non plus n'a été dit sur le RER.

Enfin, le député termine sur une anecdote qui lui est arrivée personnellement avec la carte Mobib: après avoir chargé sa carte Mobib, il la pointe à l'entrée de l'autobus, puis il se fait contrôler et on constate que la carte est vide: il a donc écopé d'une amende, car il n'a pu apporter la preuve qu'il avait bien payé. Tout ceci est ridicule, et démontre que ce système n'est absolument pas au point.

De minister antwoordt dat ze veel klachten over dat soort problemen krijgt : het systeem kan verbeterd worden, maar men mag het kind niet met het badwater weggoaien.

De voorzitter stelt voor dat men in de commissie terugkomt op de bijzondere problemen met het Mobib-systeem : onder meer de problemen met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De minister legt uit dat het Iris II-plan nog steeds niet klaar is. Staatssecretaris Bruno De Lille houdt zich daarmee bezig.

In een moeilijke begrotingscontext heeft de regering weliswaar de dotatie voor de MIVB, die nochtans opgenomen was in het beheerscontract, niet kunnen verhogen. Er is evenwel beslist om een degelijk aanbod te behouden onder meer door het voortzetten van het programma ter bevordering van de reissnelheid. De regering heeft evenmin willen besparen op veiligheid.

Het GEN is inderdaad een groot project, maar heeft geen gevolgen voor de begroting 2010 van ons Gewest.

De minister herinnert eraan dat er half december twee GEN-stations zullen worden opengesteld : Weststation en Simonis. De MIVB heeft al veel in dat project geïnvesteerd. De minister zal bij het verslag alle werken toevoegen in verband met Beliris : Théodore Verhaegenstraat, Ninoofsepoort, enzovoort (zie bijlage 2).

De minister zal binnenkort een voorstel doen voor de Waverssesteenweg en de Elsensesteenweg.

Wat de handel in de stations betreft, zegt de minister voorstander te zijn omdat zulks bijdraagt tot het vergroten van het veiligheidsgevoel en omdat het de MIVB ook wat geld opbrengt.

III. Bespreking van de opdrachten, programma's en activiteiten

OPDRACHT 17 (*partim*),

Mobiliteit

Programma 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid (*partim*)

Mevrouw Béatrice Fraiteur vraagt welke allocaties in dit programma van de minister zijn.

De minister zegt dat hij de cijfers van programma 1 van opdracht 17 bij het verslag zal voegen (zie bijlage 7).

Mevrouw Danielle Caron vraagt hoever het staat met de fietscommissie.

La ministre répond qu'elle reçoit beaucoup de plaintes à propos de ce genre de problème : le système est perfectible, mais il ne faut pas pour autant jeter le bébé avec l'eau du bain.

Le président suggère que l'on revienne en commission sur les problèmes particuliers posés par le système Mobib : notamment les problèmes posés quant au respect de la vie privée.

La ministre explique que le plan Iris II n'est toujours pas terminé. C'est le secrétaire d'État Bruno De Lille qui s'en occupe.

Dans un contexte budgétaire difficile, le gouvernement n'a certes pas pu augmenter la dotation à la STIB, qui était pourtant prévue dans le contrat de gestion. Mais il a été décidé de maintenir une offre qualitative, notamment à travers la poursuite du programme Vicom. Le gouvernement n'a pas non plus voulu toucher à la sécurité.

Le RER est en effet un grand projet, mais qui n'impacte pas le budget 2010 de notre Région.

La ministre rappelle que mi-décembre, deux stations de RER seront mises en place : la gare de l'ouest et Simonis. La STIB a déjà beaucoup investi dans ce projet. La ministre joindra au rapport tous les travaux qui sont en lien avec Beliris : rue Théodore Verhaegen, la porte de Ninove, etc. (cf. annexe 2).

Pour la chaussée de Wavre et la chaussée d'Ixelles, la ministre fera bientôt une proposition.

Pour ce qui concerne les commerces dans les stations, la ministre y est favorable, car cela contribue à renforcer le sentiment de sécurité, et à rapporter également un peu d'argent à la STIB.

III. Discussion des missions, programmes et activités

MISSION 17 (*partim*),

Mobilité

Programme 1 : Support de la politique générale (*partim*)

Mme Béatrice Fraiteur demande quelles sont les allocaties de la ministre dans ce programme.

La ministre s'engage à transmettre en annexe au rapport les chiffres du programme 1 de la mission 17 (cf. annexe 7).

Mme Danielle Caron demande ce qu'il en est de la commission vélo.

De minister zegt dat de fietscommissie tegelijk sorteert onder staatssecretaris Bruno De Lille en haarzelf. Het is een subcommissie van de gewestelijke commissie voor de mobiliteit. De minister zegt dat zij de samenstelling van die commissie bij het verslag zal voegen (*zie bijlage 8*).

Programma 3 : Ontwikkeling van een gewestelijk parkeerbeleid

Dit programma lokt geen enkele commentaar uit.

Programma 4 : Steun aan het Centrum voor Mobiliteitsbeheer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Mevrouw Céline Delforge vraagt waarom de bedragen in dit programma stijgen.

De minister zegt dat het onder meer gaat over de aankoop van nieuwe computers.

OPDRACHT 18

Investeringsopenbaar vervoer

Mevrouw Béatrice Fraiteur maakt enkele opmerkingen. In de inleiding staat dat men de zaken moet onderhouden als een goede huisvader. Volgens de volksvertegenwoordiger wil dat niets zeggen. Voorts dringt zij aan op het voortbestaan van een nachtelijk net, wat belangrijk is voor de jongeren.

Wat de Marconisite betreft, had de minister gezegd dat de zaken zouden worden uitgesteld. Heeft men aan alternatieve site gedacht ?

De heer Jamal Ikazban heeft vragen over allocatie 18.002.09.01.14.10 betreffende het onderhoud van de metro en prémetro. Volgens de volksvertegenwoordiger moet de MIVB het aantal ongeschoolde personeelsleden behouden.

De minister zegt dat dat budget nodig is voor het onderhoud van het net. Wat de alternatieven voor de Marconiremise betreft, zegt de minister dat zij alternatieve sites in Vlaanderen heeft bezocht. Dat zou echter veel te duur uitvallen want men moet niet alleen een terrein kopen maar ook sporen tot aan dat terrein leggen, zonder rekening te houden met het aantal « dode kilometers » die de trams zouden moeten rijden om die remises « extra muros » te bereiken.

Mevrouw Céline Delforge heeft een vraag over allocatie 01.001.08.05.12.11 van de administratieve begroting van de MIVB (stuk nr. A 61/1 – 2009/2010 (vervolg 2), deel 5, bladzijde 350). Er is een groot verschil tussen de initiële

La ministre répond que cette commission vélo concerne à la fois le secrétaire d'État Bruno De Lille et elle-même. Il s'agit d'une sous-commission de la commission régionale de mobilité. La ministre joindra au rapport la composition de cette commission (*cf. annexe 8*).

Programme 3 : Développement d'une politique régionale en matière de stationnement

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

Programme 4 : Soutien au centre de gestion de la mobilité de la Région de Bruxelles-Capitale Mobiris.

Mme Céline Delforge demande pourquoi les montants sont en augmentation à ce programme.

La ministre répond qu'il s'agit entre autres de l'achat de nouveaux ordinateurs.

MISSION 18

Construction et gestion du réseau de transport en commun

Mme Béatrice Fraiteur émet quelques remarques générales. Dans l'introduction, lorsqu'on parle « d'entretien en bon père de famille », la députée estime que cela ne veut rien dire. Par ailleurs, elle réinsiste sur la pérennisation d'un réseau de nuit. C'est important pour les jeunes.

Enfin, pour le site Marconi, la ministre avait dit que c'était postposé, mais a-t-on songé aux sites alternatifs ?

M. Jamal Ikazban s'interroge sur l'allocation 18.002.09.01.14.10, concernant l'entretien des équipements métro et pré-métro. Le député estime que la STIB doit maintenir l'emploi des personnes non-qualifiées.

La ministre répond que ce budget est nécessaire pour l'entretien du réseau. Pour ce qui concerne les alternatives au dépôt Marconi, la ministre a été visiter des sites alternatifs situés en Flandre. Mais cela coûtera beaucoup trop cher, car il faut non seulement acheter du terrain, mais aussi poser les voies jusque là, sans compter les « kilomètres morts » qu'effectueraient les trams pour rejoindre de tels dépôts « extra muros ».

Mme Céline Delforge pose une question sur l'allocation 01.001.08.05.12.11 du budget administratif de la STIB (doc. n° A-61/1 – 2009/2010 (suite 2), partie 5, p. 350). Il y a là une grande différence entre l'initial 2009 et l'initial

begroting 2009 en de initiële begroting 2010 wat betreft de aanwerving van tijdelijk personeel. Men stijgt immers van 825.000 euro naar 1.318.000 euro. Waarom? Doet men in 2010 een massaal beroep op tijdelijk personeel?

De minister zegt dat de stijging niet gigantisch is. Het zijn bedragen die gebruikt worden op piekmomenten, bijvoorbeeld wanneer veel mensen hun abonnement komen kopen. Op dat ogenblik moet men een beroep doen op tijdelijk personeel, maar het ligt niet in de bedoeling van het MIVB om het personeel te vervangen door tijdelijken. De minister zal in het verslag een formeler antwoord laten opnemen (zie bijlage 9).

Mevrouw Béatrice Fraiteur heeft een opmerking over basisallocatie 18.002.34.01.33.00. Over welke verenigingen gaat het?

De minister zegt dat men de begroting betreffende de verenigingen moest opsplitsen tussen staatssecretaris Bruno De Lille en haarzelf. Die allocatie heeft betrekking op het saldo van hetgeen overgeheveld is van afdeling 17 naar afdeling 18.

OPDRACHT 19

Bouw, beheer en onderhoud van de gewestwegen, weginfrastructuur en -uitrusting

Mevrouw Béatrice Fraiteur vindt nergens in deze begroting een spoor van opmerkelijke verbetering inzonderheid wat de vlote verkeersstroom betreft.

Programma 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid

Mevrouw Céline Delforge heeft vragen over allocatie 19.001.08.02.12.11. Plant men dit jaar de plaatsing van nieuwe kunstwerken van het type « De Man van Atlantis »?

De minister zegt dat het onder andere gaat over het lichtplan voor het gewestelijk net, de studie over de gezondheidstoestand van de bomen langs de wegen, per afstandsdetectie, enzovoort. De minister zal in het verslag een omstandig antwoord laten opnemen (zie bijlage 10).

De heer Hervé Doyen vraagt of de minister in het verslag ook het investeringsprogramma kan opnemen. Hij wenst eveneens in deze fase een meer algemene denkoefening te maken over opdrachten 18 en 19 : de begrotingen zijn beheersinstrumenten. Volgens de volksvertegenwoordiger was minister Smet een visionair : hij had goed begrepen dat de opbouw van het stedelijk vervoer leidde tot een algemene ontwikkeling van de stad, de totale herindelings van

2010 concernant l'engagement d'intérimaires. On passe en effet de 825.000 euros à 1.318.000 euros. Quelle en est la raison? Y a-t-il un recours massif aux intérimaires prévu en 2010?

La ministre répond que l'augmentation n'est pas gigantesque. Ce sont des montants qui sont utilisés à des moments de pics, par exemple quand beaucoup de gens viennent acheter leurs abonnements. Il est alors nécessaire d'engager des intérimaires, mais il ne s'agit pas d'une volonté de la STIB de remplacer le personnel par des intérimaires. La ministre donnera une réponse plus formelle au rapport (cf. annexe 9).

Mme Béatrice Fraiteur émet une remarque l'allocation de base 18.002.34.01.33.00. De quelles associations s'agit-il?

La ministre répond qu'il a fallu scinder le budget relatif aux associations entre le secrétaire d'État Bruno De Lille et elle-même. Cette allocation concerne le solde de ce qui a été transféré de la mission 17 à la division 18.

MISSION 19

Construction, gestion et entretien des voiries régionales et des infrastructures et équipements routiers

Mme Béatrice Fraiteur ne voit rien dans ce budget comme amélioration notable, notamment en faveur de la fluidification de la circulation.

Programme 1 : Support de la politique générale

Mme Céline Delforge s'interroge sur l'allocation 19.001.08.02.12.11. Es-il prévu cette année le placement de nouvelles « œuvres d'art », du style de « l'homme de l'Atlantide »?

La ministre répond qu'il s'agit entre autres du plan lumière sur le réseau régional, de l'étude de l'état de santé des arbres le long des voiries, par télédétection, etc. La ministre joindra une réponse plus complète en annexe au rapport (cf. annexe 10).

M. Hervé Doyen demande à la ministre de joindre au rapport le programme physique d'investissement. Il souhaite également à ce stade faire une réflexion plus globale sur les missions 18 et 19 : les budgets sont des outils de gestion; mais le député estime que le ministre Smet était visionnaire : il avait bien vu que le développement du transport urbain induisait un développement global de la ville, en réaménageant totalement l'espace. Or, la compartimen-

de ruimte. De compartimentering van de begroting zorgt er echter voor dat een en ander niet zal verlopen zoals dat behoort te verlopen.

De minister zegt dat zij de investeringstabellen zal bezorgen zodat de commissie een totaalbeeld krijgt. Ook zij heeft er de voorkeur aan om gehele wijken aan te pakken (*zie bijlage II*). Maar als men eerlijk is, dan moet men toegeven dat men, als men van gevel tot gevel gaat, slechts een of twee assen tijdens de hele zittingsperiode kan renoveren, niets meer.

De heer Willem Draps zegt dat operaties zoals in Parijs aan grote lanen, in Brussel nooit mogelijk zullen zijn omdat het Gewest daarvoor geen middelen heeft.

De voorzitter zegt dat de begroting het inderdaad niet mogelijk maakt om grote gehelen aan te pakken.

Programma 2 : Ontwikkeling en beheer van de infrastructuur van het wegvervoer, evenals het aanbrengen van kunstwerken

Mevrouw Béatrice Fraiteur heeft een opmerking over basisallocatie BA 19.002.08.01.12.11 (consumptie-uitgaven) en 19.002.08.02.12.20 (uitgaven voor spoedinterventies van de brandweerdiensten) : bij de aanpassing 2009 is de kostprijs voor de energielevering gestegen; in de initiële begroting 2010 daalt die prijs, wat bewijst dat de artikelen te laag geraamd zijn.

Mevrouw Danielle Caron heeft vragen over allocatie 18.002.11.01.73.11 : er staat een bedrag van 42.930.000 euro aan vastleggingen terwijl in het commentaar sprake is van 36.658.000 euro. Vanwaar dat verschil ?

De minister zegt dat men in de verantwoording 6.272.000 euro is vergeten, een bedrag dat bestemd is voor de fietspaden. Aldus komt men tot de goede cijfers.

OPDRACHT 20

Ontwikkeling van het bezoldigd personenvervoer, met uitsluiting van het openbaar vervoer

Dit programma lokt geen enkele commentaar uit.

OPDRACHT 21

Kanaal en haveninstallaties

Mevrouw Béatrice Fraiteur denkt dat men het uitbageren niet vermeld heeft, ofschoon het kanaal aanzienlijk

tation budgétaire fait que cela ne passe pas comme cela devait se passer.

La ministre consent de donner les tableaux d'investissement, afin que la commission ait une bonne vue de la totalité (*cf. annexe II*). Pour sa part également, elle aimerait bien refaire des quartiers entiers. Mais sincèrement, si on rénove de façade à façade, on ne saurait réaliser qu'un ou deux axes sur toute une législature, et rien d'autre.

M. Willem Draps confirme que des opérations comme celles qui ont été faites à Paris aux boulevards des maréchaux, ne se feront jamais à Bruxelles, car la Région n'a pas les mêmes moyens.

Le président confirme que l'éclatement des budgets fait que l'on ne peut pas réaménager dans un ensemble.

Programme 2 : Développement et gestion de l'infrastructure des transports routiers ainsi que l'insertion d'œuvres d'art

Mme Béatrice Fraiteur émet une remarque sur les AB 19.002.08.01.12.11 (dépenses de consommation) et 19.002.08.02.12.20 (dépenses pour les interventions urgentes des pompiers) : alors que l'ajusté 2009 a été augmenté vu le coût de la fourniture d'énergie, l'initial 2010 est quant à lui diminué, ce qui démontre une sous-évaluation des articles.

Mme Danielle Caron s'interroge l'allocation 19.002.11.01.73.11 : il y figure un montant de 42.930.000 euros en engagements, alors que dans les commentaires on parle de 36.658.000 euro : qu'est-ce qui explique cette divergence ?

La ministre répond que l'on a oublié 6.272.000 euros dans la justification : ce montant est destiné aux pistes cyclables. On arrive ainsi aux bons chiffres.

MISSION 20

Développement des transports rémunérés de personnes, à l'exclusion des transports en commun

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

MISSION 21

Canal et installations portuaires

Mme Béatrice Fraiteur pense que l'on a omis de parler du dragage, alors qu'il y a une importante pollution par les

vervuld is met slib. En wat met de personeelskosten, die voor 2010 dalen, terwijl er geen personeelsinkrimping zou mogen zijn ?

De minister zegt dat de baggerwerken voortaan vallen onder de algemene dotatie en dus geen bijzondere dotatie meer behoeven. De minister zal bij het verslag het overzicht voegen van de geplande baggerwerken en -kosten (*zie bijlage 12*).

De cijfers betreffende het personeel zijn aangepast aan de behoeften. Zij zal een meer gedetailleerd antwoord in het verslag laten opnemen (*zie bijlage 13*).

Programma 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid

Mevrouw Béatrice Fraiteur heeft vragen over de signalisatie op de Ring. Er is geen enkel bedrag uitgetrokken. Waarom niet ofschoon die signalisatie noodzakelijk is ?

De minister zegt dat het programma in kwestie al is uitgevoerd. Men hoeft maar ter plaatse te gaan zien om zich daarvan te vergewissen.

Programma 2 : Ondersteuning van instellingen, verenigingen en ondergeschikte besturen voor hun promotie-acties

Mevrouw Béatrice Fraiteur vraagt in verband met activiteit 20 hoe het zit met het vervoer van afval langs de waterweg.

De minister zegt dat het weinig waarschijnlijk is dat het project ooit het daglicht zal zien, omdat het veel te duur is. De afstand tussen Anderlecht en de verbrandingsoven in Neder-over-Heembeek is te klein om rendabel te zijn. Men zou eventueel het vervoer van vast afval kunnen overwegen.

Mevrouw Béatrice Fraiteur zegt dat ze ontgoocheld is dat het project wordt opgeheven.

De minister zegt dat overal, zelfs in Vlaanderen, dat soort vervoer gesubsidieerd wordt. In Brussel zou dat echter veel te duur zijn.

Programma 3 : Beleid met partnership met de Haven van Brussel

Dit programma lokt geen enkele commentaar uit.

boues dans le canal. Par ailleurs, qu'en est-il des frais de personnel, qui ont diminué en 2010, alors qu'il ne devait pas y avoir de diminution de personnel ?

La ministre répond que le dragage est désormais intégré dans la dotation générale : il n'y a donc plus besoin d'une dotation particulière. La ministre joindra au rapport le détail de ce qui sera prévu comme frais de dragage (*cf. annexe 12*).

En ce qui concerne le personnel, les chiffres ont été adaptés aux besoins. Elle fournira également en annexe au rapport une réponse plus détaillée (*cf. annexe 13*).

Programme 1 : Support de la politique générale

Mme Béatrice Fraiteur s'interroge sur la signalisation sur le Ring : il n'y a plus aucun montant de prévu. Quelle en est la raison, alors que cette signalisation est nécessaire ?

La ministre répond que ce programme a déjà été exécuté. Il suffit d'aller voir sur place pour s'en rendre compte.

Programme 2 : Soutien aux organismes, associations ou pouvoirs subordonnés pour leurs action de promotion

Mme Béatrice Fraiteur demande, à l'activité 20, ce qu'il en est du transport de déchets par la voie d'eau.

La ministre répond qu'il est très peu probable que ce projet soit un jour exécuté, car c'est beaucoup trop cher. En effet, la distance est trop petite, entre Anderlecht et l'incinérateur de Neder-over-Heembeek, pour que ce projet soit rentable. On envisage peut-être éventuellement le transport de déchets solides.

Mme Béatrice Fraiteur exprime sa déception de voir ce projet abandonné.

La ministre répond que partout, même en Région flamande, ce type de transport est subsidié. Mais ici à Bruxelles, cela coûterait beaucoup trop cher.

Programme 3 : Politique de partenariat avec le Port de Bruxelles

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

IV. Stemmingen

De commissie voor de infrastructuur brengt, met 9 stemmen tegen 2, gunstig advies bij de commissie voor de Financiën wat betreft de opdrachten 17 (*partim*), 18, 19, 20 en 21.

De voorzitter heeft nog een opmerking over het ontwerp van ordonnantie zelf, met name over artikel 43 van het bepalend gedeelte, waar men ziet welke garanties het Gewest aan de MIVB geeft. Waarom worden die opgesplitst ?

De minister zegt dat dat staat in het gedeelte van minister Vanraes. Het is niet haar keuze. Niettemin zal in het verslag een antwoord worden gegeven (*zie bijlage 14*).

*
* *

OPDRACHT 17,

Programma's 1 (*partim*), en 2 – Mobiliteit

V. Inleidende uiteenzetting van staatssecretaris Bruno De Lille

De staatssecretaris heeft voor de commissie de volgende uiteenzetting gehouden :

« Het mobiliteitsbeleid moet ertoe bijdragen om van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een stedelijke omgeving te maken, die de modal shift bevordert ten gunste van de levenskwaliteit in de stad, waar een rationeel gebruik van de wagen aangemoedigd wordt ten voordele van verplaatsingen te voet, met de fiets of met het openbaar vervoer, of een combinatie van deze actieve verplaatsingswijzen.

Het vervoerbeleid moet in de eerste plaats toegespitst zijn op het stappen, vervolgens op het fietsen, gevolgd door het openbaar vervoer en pas in de laatste plaats op het privévoertuig (STOP-principe).

Bovendien is de doelstelling om de verkeerslast met 20 % te doen afnemen teneinde het levenskwaliteit in de stad aanzienlijk te verbeteren en om onder meer te voldoen aan de milieu- en klimaatsvereisten.

In dit perspectief zullen volgende maatregelen ontwikkeld worden :

Gegevens op gebied van mobiliteit

Een mobiliteitsbarometer zal gerealiseerd worden, die het mogelijk zal maken de tevredenheid en de verwachtingen te peilen van de gebruikers van alle bestaande verplaatsingswijzen.

IV. Votes

Par 9 voix contre 2, la commission de l'Infrastructure émet un avis favorable à la commission des Finances pour ce qui concerne les missions 17 (*partim*), 18, 19, 20 et 21.

Le président fait encore une remarque concernant le projet d'ordonnance lui-même, à l'article 43 du manteau, où on voit les garanties que la Région donne à la STIB. Pourquoi faut-il scinder les garanties ?

La ministre répond que cela se trouve dans la partie du ministre Vanraes. Ce n'était pas le choix qui avait été fait par la ministre. Néanmoins, une réponse sera fournie au rapport (*cf. annexe 14*).

*
* *

MISSION 17,

Programmes 1 (*partim*), et 2 – Mobilité

V. Exposé introductif du secrétaire d'État Bruno De Lille

La secrétaire d'État a tenu devant la commission le discours suivant :

« La politique de mobilité doit œuvrer à faire de la Région de Bruxelles-Capitale, un espace urbain qui favorise le transfert modal au profit de la qualité de vie en ville, où l'usage de l'automobile est rationalisé au bénéfice de la marche à pied, des déplacements à vélo et en transport en commun ou une combinaison de ces modes actifs.

Les déplacements doivent être pensés selon le principe STOP plaçant la marche à pied au centre des préoccupations et des aménagements, puis le vélo suivi des transports en commun et enfin l'automobile privée.

En outre, l'objectif est de tendre vers une réduction de la charge de circulation de 20 % afin d'améliorer significativement le cadre de vie en ville et de répondre notamment aux exigences en matière environnementales et climatiques.

Dans cette perspective, les mesures suivantes seront développées :

Données en matière de mobilité

Un baromètre de la mobilité sera réalisé. Il permettra de mesurer la satisfaction et les attentes des usagers de tous les modes de transport.

Het Gewest zal de resultaten van de tweede nationale enquête over de mobiliteit van de gezinnen, die in 2010 zal gehouden worden in samenwerking met de FOD Mobiliteit & Vervoer, beheren, verspreiden en benutten. Dit zal een goede weergave bieden van de toestand van de mobiliteit in Brussel, 10 jaar na de eerste enquête.

Mobiliteitsplannen

Zodra het IRIS 2-plan definitief goedgekeurd is, zal het borg moeten staan voor de gewestelijke mobiliteitsdoelstellingen en opgenomen worden in alle maatregelen die door de Regering genomen worden, zowel op het vlak van transport, als openbare werken, als ruimtelijke ordening en zelfs op het gebied van economie. Het zal eveneens de basis vormen voor de discussies omtrent mobiliteitsvraagstukken in het kader van de ontwikkeling van het GPDO.

De gemeenten zullen geholpen worden bij de verwezenlijking van de doelstellingen van de modal shift. De Regering zal voor de gemeenten sensibiliseringsmiddelen ontwikkelen en zal bestaande voorzieningen, zoals de ordonnantie inzake gesubsidieerde werken, verbeteren, dit alles in overleg met de lokale actoren en rekening houdend met het kader van de Gemeentelijke Mobiliteitsplannen (GMP).

De gemeenten zullen eveneens kunnen genieten van subsidies om een raamovereenkomst inzake mobiliteit af te sluiten, een mobiliteitsplan op te stellen of om zones 30 in te richten en specifieke maatregelen op te stellen ter bevordering van een rationeel gebruik van de wagen.

Voor de gemeenten waarvan het mobiliteitsplan door de Regering goedgekeurd werd zullen bijkomende initiatieven ontwikkeld worden via aanhangsels bij de raamovereenkomst inzake mobiliteit (met name inzake het fietsbeleid).

Nog steeds wat de planning betreft, zal er qua mobiliteit bijzondere aandacht gaan naar de richtschema's voor de ontwikkeling van de hefboomgebieden, de gebieden van gewestelijk belang en de gebieden die in het PIO vermeld staan. Duurzame ontwikkeling staat immers hierbij centraal.

Actieve verplaatsingswijzen

Na een evaluatie aan het begin van het jaar, zal het fietsplan aangepast worden. Prioriteit zal uitgaan naar de fietsinfrastructuur, zowel de fietspaden als de fietsroutes. Terzelfder tijd wordt het fietsvademecum verder opgemaakt om de bevoegde gewestelijke en gemeentelijke diensten verder te ondersteunen.

De eerste fase van de verwezenlijking van het geautomatiseerde fietsverhuursysteem zal voltooid worden, in sa-

La Région exploitera, diffusera et valorisera les résultats de la seconde enquête nationale sur la mobilité des ménages, réalisée en 2010 en association avec le SPF Mobilité & Transport. Cette enquête permettra de dresser précisément l'état de la mobilité à Bruxelles, 10 ans après la première enquête du genre.

Plans de mobilité

Le Plan IRIS 2 approuvé définitivement, sera le garant des objectifs de mobilité régionaux et devra être décliné dans l'ensemble des mesures prises par le Gouvernement, tant en matière de transport, de travaux publics, d'aménagement du territoire ou encore d'économie. Il servira également de base pour la réflexion concernant les questions de mobilité dans le cadre de l'élaboration du PRDD.

Les communes seront soutenues dans l'achèvement des objectifs de transfert modal. Tout en garantissant le cadre des PCM et sur la base d'une concertation avec les acteurs locaux, le Gouvernement développera des outils de sensibilisation au service des communes et améliorera les dispositifs existants, comme les travaux subsidiés.

Elles bénéficieront de subventions afin de conclure une convention-cadre de mobilité, d'élaborer un plan de mobilité ou encore d'aménager des zones 30 et des mesures spécifiques de rationalisation de l'usage de la voiture.

Pour les communes dont le plan de mobilité aura été approuvé par le Gouvernement, des initiatives complémentaires seront développées via des avenants à la convention-cadre de mobilité (notamment en matière de politique cyclable).

Les schémas directeurs pour le développement des zones leviers, des zones d'intérêt régional et des zones retenues au PDI feront l'objet d'une attention particulière en matière de déplacements, le développement durable étant au coeur des débats.

Modes actifs

Après une évaluation en début d'année, le plan vélo sera actualisé. Les priorités seront accordées aux infrastructures cyclables, tant les pistes cyclables que les itinéraires cyclables. Parallèlement, la rédaction du « vade-mecum vélo » se poursuivra en vue d'apporter un soutien technique aux services régionaux et communaux compétents.

La première phase de la réalisation du système de location de vélos en libre-service sera achevée, en collaboration

menwerking met de gemeenten. Op basis van een concrete evaluatie van deze eerste fase, zullen de operationele regels van de tweede fase bepaald worden.

Na het Noordstation, het Centraal-Station, het station Brussel-Luxemburg en de VUB, zal er een fietspunt opgericht worden aan het Zuidstation.

De promotie van het gebruik van de fiets zal in 2010 voortgezet en versterkt worden. Specifieke acties, doelend op een participerende betrokkenheid van verschillende doelgroepen, zullen ontwikkeld en/of uitgebreid worden. Voorbeelden hiervan zijn Friday Bikeday en fietsleasing in ondernemingen, die erop gericht zijn het fietsen bij bedrijven te promoten.

De succesvolle initiatieven rond fietseducatie (fietsbrevet, fietspooling en volwassenen leren fietsen) worden bestendig.

Zoals elk jaar zal er op meerdere plaatsen in het gewestelijk grondgebied een telling van het aantal fietsers uitgevoerd worden.

Er zal een voetgangersplan opgesteld worden om het statuut van de voetganger in het centrum van de openbare ruimte te garanderen. Het ontwerp van dit plan zal gebaseerd zijn op een uitgebreide evaluatie van de manier waarop de administratie heden de voetganger in overweging neemt, van de uitdagingen en de obstakels die hiermee gepaard gaan. Het opstellen ervan zal gebeuren in samenspraak met alle actoren die al dan niet van dichtbij betrokken zijn bij deze problematiek, de politieke en administratieve wereld, de verenigingswereld, de privésector, enz.

Tegelijk zullen specifieke maatregelen getroffen worden om het stappen zowel door weggebruikers als door beheerders te laten herwaarderen.

De sensibiliseringsacties ten voordele van zachte vervoersvormen in de stad, zoals wandelen en fietsen, zullen op operationeel niveau opgedreven worden om zo de doelgroepen binnen onder meer bedrijven en scholen aan te zetten tot deelname. Deze acties zullen tot stand gebracht worden in samenwerking met de verenigingswereld.

Vervoerplannen

De ordonnantie inzake bedrijfs-, school- en evenementenvervoerplannen zal tot stand komen door de goedkeuring van de nodige uitvoeringsbesluiten. De samenwerking tussen het Gewest enerzijds en de ondernemingen en organisaties anderzijds zal vereenvoudigd en verbeterd worden. De begeleidingsmiddelen ter beschikking van de mobility managers zullen ontwikkeld en verbeterd worden.

avec les communes. Sur la base d'une évaluation concrète de cette première phase, les modalités opérationnelles de la seconde phase seront déterminées.

Après la gare de Bruxelles-Nord, la gare de Bruxelles-Central, la gare de Bruxelles-Luxembourg et la VUB, un autre point vélo sera créé à la gare de Bruxelles-Midi.

La promotion de l'utilisation du vélo se poursuivra et sera renforcée en 2010. Des actions spécifiques visant une implication participative de publics-cibles variés, telles que Friday Bikeday, le leasing vélo en entreprise, en vue de promouvoir le vélo auprès des entreprises, seront développées et/ou étendues.

La pérennité des initiatives fructueuses en matière d'éducation au vélo (brevet du cycliste, ramassage scolaire à vélo, apprentissage des adultes) sera assurée.

Comme chaque année, un comptage du nombre de cyclistes sera réalisé en plusieurs points du territoire régional.

Un plan piéton sera établi visant à garantir le statut du piéton au centre de l'espace public. La rédaction de ce plan se basera sur une évaluation fine de la prise en considération du piéton par l'administration aujourd'hui, des enjeux et des écueils qui y sont liés. Cet exercice sera établi avec le concours participatif de l'ensemble des acteurs qui sont de près ou de loin concernés par cette problématique, le monde politique, administratif, associatif, le secteur privé, etc.

Parallèlement, des mesures spécifiques pour valoriser ce mode de déplacement tant auprès des usagers que des gestionnaires, seront exécutées.

Tant pour la marche à pied que l'usage du vélo en ville, les actions de sensibilisation seront renforcées au niveau opérationnel, garantissant une incitation participative auprès de publics ciblés parmi les entreprises, les écoles, etc. Ces actions seront développées en collaboration avec le monde associatif.

Plans de déplacements

L'ordonnance relative aux plans de déplacements des entreprises, écoles et événements sera mise en œuvre par l'adoption d'arrêtés d'exécution. La collaboration entre la Région et les entreprises et organisations sera simplifiée et améliorée. Les outils d'accompagnement à la dispositions des mobility managers seront développés et améliorés.

Rationeel gebruik van de wagen aanmoedigen

Er zal een grondig onderzoek plaatsvinden met betrekking tot de mogelijkheden die een rationeel gebruik van de wagen kunnen aanmoedigen, zowel op het gebied van wegentaks, opwaardering van de nabijheid als de ontwikkeling van zones met beperkte toegang zoals zones met beperkte uitstoot.

Er zullen in samenwerking met de gemeenten specifieke acties gevoerd worden om projecten te ondersteunen die onmiddellijk bijdragen tot het behalen van de doelstellingen van het Gewest inzake mobiliteit, waaronder de vermindering van de verkeerslast met 20 % en de modal shift. In deze projecten moet men eveneens de inrichting van zones 30 integreren, alsook de onderbreking van het doorstromend verkeer dat de levenskwaliteit vermindert.

Daartoe zal het Gewest samen met de gemeenten steunmaatregelen ontwikkelen om de verschillende doelgroepen te sensibiliseren: de beheerders van het wegennet, de inwoners, de handelaars, enz. Deze maatregelen zullen efficiënte indelingen die reeds bestaan in andere steden maar ook in een aantal Brusselse gemeenten meer geloofwaardigheid schenken.

Verkeersveiligheid

De inspanningen op het vlak van verkeersveiligheid zullen bijgestuurd worden om de doelstellingen die voor het Brussels Gewest vooropgesteld werden te kunnen halen. Hierbij zal rekening gehouden worden met de praktische aanbevelingen die voortkomen uit de evaluatie van de « Staten-Generaal van Verkeersveiligheid » voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Daarbij zal het beleid rond sensibilisering en educatie georiënteerd worden naar een hogere effectiviteit. Hiervoor zal men de samenwerking met sleutelactoren zoals gemeenten, BIVV, VSGB, politie verder optimaliseren en ontwikkelen. De punctuele sensibiliseringsacties, waaronder de jaarlijkse informatiecampagne, zullen meer doelgroepgericht georganiseerd worden.

Goederen

Er zal een plan opgesteld worden omtrent goederen-transport, gebaseerd op een beter overleg met de actoren van de sector.

Een handleiding betreffende de organisatie van leveringen zal opgesteld en uitgedeeld worden, in het bijzonder aan de gemeenten.

Sensibilisering

Het Gewest zal blijven deelnemen aan de Week van Vervoering en de Europese dag van 22 september. In samen-

Rationalisation de l'usage de la voiture

Des options visant une rationalisation de la circulation feront l'objet d'un examen affiné tant en matière de tarification de l'usage de la route, de valorisation de la proximité que de développement de zones à accès limité comme les zones à basse émission.

Des actions spécifiques seront menées avec les communes pour soutenir les projets qui contribuent directement à l'achèvement des objectifs de la Région en matière de mobilité dont la réduction de la charge de circulation de 20 % et le transfert modal. Parmi ces projets, il faut intégrer la réalisation des zones 30, la rupture des flux de transit dégradant la qualité de vie.

À cette fin, la Région développera avec les communes des mesures d'appui visant à sensibiliser différents publics-cibles: les gestionnaires de voiries, les riverains, les commerçants, etc. Ces mesures crédibiliseront les aménagements efficaces établis dans d'autres villes mais également dans certaines communes bruxelloises.

Sécurité routière

Les efforts fournis sur le plan de la sécurité routière seront adaptés afin de pouvoir atteindre les objectifs qui avaient été fixés antérieurement pour la Région bruxelloise. Pour ce faire, on tiendra compte des recommandations pratiques énoncées dans l'évaluation « Des états généraux de la sécurité routière » pour la Région de Bruxelles-Capitale.

À cet effet, il faudra renforcer l'efficacité de la politique relative à la sensibilisation et à l'éducation des citoyens. C'est pourquoi la collaboration avec les acteurs-clés de ce secteur, tels que les communes, l'IBSR, l'AVCB et la police sera davantage développée et optimisée. Les actions de sensibilisation ponctuelles, comme par exemple la campagne d'information annuelle, seront également plus axées sur les groupes-cibles.

Marchandises

Un Plan relatif au transport de marchandises sera établi. Il s'appuiera sur le renforcement d'une concertation des acteurs du secteur.

Un guide technique d'organisation des livraisons sera achevé et diffusé, notamment auprès des communes.

Sensibilisation

La Région continuera à participer à la Semaine de la Mobilité et à la Journée européenne du 22 septembre. Le

werking met de gemeenten zal de uiterst succesvolle Auto-loze Zondag opnieuw georganiseerd worden. De naleving van de verkeersregels, de rechtvaardige verdeling van de openbare ruimte en het wederzijdse respect van alle weggebruikers blijven een belangrijk aandachtspunt voor die dag. De gemeenten blijven bijzonder hard werken aan de sensibiliseringacties inzake duurzame mobiliteit.

Rekening houdend met de budgettaire beperkingen zal er bovendien onderzocht worden hoe het aantal autoloze momenten verder kan worden opgevoerd. Zulke momenten hoeven echter niet per se de vorm van de autoloze zondag aan te nemen : naar aanleiding van een evenement, meerdere dagen in een beperkt gebied, ... er zijn tal van mogelijkheden. In overleg met de gemeenten en het vereningsleven zal ik bekijken wat mogelijk is.

Financiële steunmaatregelen worden genomen voor mensen die bereid zijn hun nummerplaat in te ruilen. Het gaat hier steeds om een succesvolle actie. De formule Brussel'air is nog steeds zeer succesvol. Deze actie zal geëvalueerd en, indien nodig, aangepast worden.

Er zal een mobiliteitswebsite worden ontwikkeld, met informatie betreffende het stimuleren van de modal shift.

Zoals elk jaar worden subsidies toegekend aan verenigingen die rond duurzame mobiliteit willen werken. De sensibiliseringsacties zullen op operationeel niveau opgedreven worden om zo de doelgroepen binnen onder meer bedrijven en scholen aan te zetten tot deelname.

Er zullen opleidingsacties georganiseerd worden voor de mobiliteitsactoren (opleiding van mobiliteitsambtenaar) en voor de beheerders van de openbare ruimte (antenne openbare ruimte).

Ten slotte zal er bijzondere aandacht besteed worden aan duurzame mobiliteit in het kader van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie, teneinde de mobiliteitsdoelstellingen ten gunste van het Gewest te verdedigen.

Conclusie

Ondanks een moeilijke budgettaire context biedt deze begroting voldoende middelen voor een voluntaristisch beleid inzake mobiliteit. Het ter beschikking van (meer) middelen voor een duurzame mobiliteit is immers geen overbodige luxe. De uitdagingen zijn immers gigantisch. Het realiseren van een modal shift is noodzakelijk voor de ecologische, economische en sociale toekomst van ons Gewest. De oplossing zullen we niet op 1,2,3 realiseren, maar met deze begroting zullen we in 2010 alvast belangrijke stappen voorwaarts kunnen zetten.

dimanche sans voiture, qui remporte un franc succès, sera de nouveau organisé, en collaboration avec les communes. Le respect du code de la route, le partage équitable de l'espace public ainsi que le respect mutuel de la part de tous les usagers continuent à être un point d'attention important pour cette journée. Les communes continueront à participer avec une attention particulière sur la sensibilisation en matière de mobilité durable.

De plus, compte tenu des restrictions budgétaires, nous examinerons comment faire pour encore augmenter le nombre de moments sans voiture. Ces moments ne doivent pas spécialement être identiques au dimanche sans voiture : à l'occasion d'un événement, plusieurs jours dans une zone restreinte, ... il y a de nombreuses autres possibilités. J'examinerai ce qui est faisable en concertation avec les communes et le monde associatif.

Des incitants financiers sont dégagés afin de stimuler les personnes qui acceptent de rendre leur plaque minéralogique. La formule Bruxell'air rencontre toujours un franc succès. Cette action sera évaluée et le cas échéant adaptée.

Un site portail de la mobilité sera amélioré. Il contiendra des informations favorisant le transfert modal.

Comme chaque année, des subsides seront accordés aux associations désireuses de développer des projets en matière de mobilité durable. Les actions de sensibilisation seront renforcées au niveau opérationnel, garantissant une incitation participative auprès de publics ciblés parmi les entreprises, les écoles, etc.

Des actions de formation seront organisés vers les acteurs de la mobilité (formations de conseillers en mobilité) et vers les gestionnaires des espaces publics (antenne espaces publics).

Enfin, une attention particulière sera accordée dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne, afin de défendre les objectifs de mobilité au service de la Région.

Conclusion

Malgré un contexte budgétaire difficile, ce budget offre suffisamment de moyens pour mener une politique volontariste en matière de mobilité. En effet, le fait de disposer de (plus de) moyens pour une mobilité durable n'est pas un luxe superflu, car les défis sont énormes ! La réalisation d'un transfert modal est nécessaire pour assurer l'avenir écologique, économique et social de notre Région. Nous ne trouverons pas de solution en 2 temps, 3 mouvements, mais ce budget nous permettra de faire pas mal de progrès en 2010.

In deze begroting zitten duidelijk een aantal nieuwe initiatieven. Tegelijk wens ik te benadrukken dat een aantal bestaande, succesvolle initiatieven, zoals Villo en Brussel'air-premie, zullen worden verdergezet. Dat is niet toevallig, want komende maanden en jaren zullen vernieuwing en continuïteit hand in hand gaan bij het uitstippelen van mijn beleid.

Tot slot geef ik nog graag aan dat, om een andere mobiliteit te realiseren, samenwerking en overleg voor mij cruciaal zijn. Als Staatssecretaris van Mobiliteit wens ik dan ook tijd en energie te investeren in de dialoog met gemeenten, sociaaleconomische actoren en het verenigingsleven. Pas wanneer zij hun ideeën kwijt kunnen en zich mee engageren zullen we de noodzakelijke veranderingen kunnen realiseren.

Ik hoop dan ook dat u deze begroting zal ondersteunen. ».

VI. Algemene bespreking

Mevrouw Béatrice Fraiteur vraagt hoe het staat met het voetgangersplan : is er tijdens de vorige zittingsperiode al iets op dat vlak ondernomen ?

Voorts vraagt de spreker om toelichtingen over het Villosysteem : wanneer zal het programma klaar zijn ? Bestaat er een tijdschema voor de uitvoering ? Wordt er binnenkort een evaluatie uitgevoerd ?

Wanneer de staatssecretaris spreekt van rationeel gebruik van de wagen, zinspeelt hij op tarieven voor het gebruik van de weg : gaat het over stadstol ?

In verband met het plan voor goederenvervoer legt de staatssecretaris uit dat het in 2010 zal worden opgesteld. Heeft de vorige regering al iets op dat vlak ondernomen ? Wat verstaat de staatssecretaris onder « rationalisering van het goederenvervoer » ? Gaat het erom de vrachtwagens uit de stad te weren ? Hoe worden de vrachtwagens bevoorrad ? Hoe staat het met het goederenvervoer over het spoor en over het water ? Wat is de « technische gids voor de organisatie van de leveringen van goederen » ?

In verband met de operatie Brussel' Air en de afgifte van nummerplaten vraagt de volksvertegenwoordiger welke controle het Gewest uitoefent om te verhinderen dat mensen die hun nummerplaat indienen, achteraf een firmawagen nemen ?

De heer Jamal Ikazban dankt de staatssecretaris voor zijn enthousiaste uiteenzetting over de zachte mobiliteit en zegt dat men rekening moet houden met de zwakke weggebruikers (fietsers, gehandicapten, bejaarden, ...). De volksvertegenwoordiger heeft een opmerking over de Brussel' Air-

Ce budget comporte clairement plusieurs nouvelles initiatives. Je souhaite en même temps souligner que d'autres initiatives fructueuses, déjà existantes, telles que Villo et la prime Bruxell'air, seront poursuivies. Ce n'est pas un hasard, car au cours des mois et des années à venir, ma politique alliera modernisation et continuité.

Finally, je voudrais signaler que, selon moi, la collaboration et la concertation jouent un rôle-clé dans la réalisation d'une autre mobilité. En tant que Secrétaire d'État à la Mobilité, je souhaite également investir du temps et de l'énergie dans le dialogue avec les communes, les acteurs socio-économiques et le monde associatif. C'est seulement en leur donnant l'opportunité d'exprimer leurs idées et de s'engager, que nous pourrions réaliser les changements nécessaires.

J'espère dès lors que vous soutiendrez ce budget. ».

VI. Discussion générale

Mme Béatrice Fraiteur demande où on en est sur le plan piétons : est-ce que quelque chose a déjà été fait sous la précédente législature à cet égard ?

Par ailleurs, l'intervenante demande des précisions quant au système Villo : à quel moment le programme sera-t-il achevé ? Y a-t-il un calendrier d'exécution ? Une évaluation est-elle bientôt prévue ?

Lorsque le secrétaire d'État parle de rationalisation de l'usage de la voiture, il fait allusion à une tarification de l'usage de la route : s'agit-il du péage urbain ?

En ce qui concerne le plan relatif au transport de marchandises, le secrétaire d'État explique qu'il sera établi en 2010. Le gouvernement précédent a-t-il déjà fait quelque chose en la matière ? Qu'est-ce que le secrétaire d'État entend par « rationalisation du transport de marchandises » ? Est-ce qu'il s'agit d'empêcher les camions d'entrer en ville ? Comment s'approvisionneront les camions ? Qu'en est-il du transport des marchandises par le rail et par la voie d'eau ? Qu'est-ce que le « guide technique d'organisation des livraisons de marchandises » ?

Pour ce qui concerne l'opération Bruxell'air et la remise des plaques minéralogiques, la députée demande quel contrôle la Région exerce-t-elle pour empêcher que les gens qui remettent leurs plaques ne prennent par après une voiture de société.

M. Jamal Ikazban remercie le secrétaire d'État pour son exposé enthousiaste sur la mobilité douce et insiste sur la nécessité d'une meilleure prise en compte des usagers faibles (piétons, personnes handicapées, personnes âgées ...). Le député émet une remarque concernant les pri-

premies. Hij vindt het nodig om verspilling te vermijden en de premies te houden voor de mensen die er de grootste behoefte aan hebben. Misschien zouden er inkomensvoorwaarden voor die premies moeten worden gesteld.

Mevrouw Céline Delforge is ingenomen met de beleidsvisie van de staatssecretaris. Ze is 100 % voorstander van de Brussel'Air-premie, ook al maken bepaalde mensen er misschien misbruik van. Het gaat niet om een sociaal beleid, het gaat wel degelijk om een mobiliteitsbeleid. De volksvertegenwoordigster wijst er in dat verband op dat de armen geen wagen hebben : 40 % van de Brusselaars heeft geen wagen en men stelt vast dat de armste wijken de laagste motoriseringsgraad hebben. De Brussel'Air-premie is weliswaar geen « sociale » premie, maar komt desondanks ten goede aan de zwaksten. Men zou zelfs geneigd zijn te zeggen dat iedere wagen die uit het verkeer verdwijnt ten goede komt aan de hele samenleving.

De volksvertegenwoordigster vindt de subsidies aan de gemeenten een formidabel mobiliteitsinstrument. Het is daarentegen onaantvaardbaar dat er ook subsidies worden toegekend aan gemeenten die het beleid van de MIVB blokkeren of die niet controleren of de politieagenten die het Gewest betaalt om het verkeer op de kruispunten vlot te laten doorstromen, hun taken goed uitvoeren. Hoe kan men ervoor zorgen dat de subsidies terecht komen bij de « goede leerlingen » en dat de gemeenten die niet meewerken gestraft worden ?

Mevrouw Danielle Caron dankt eveneens de staatssecretaris voor zijn enthousiasme. De volksvertegenwoordigster wenst een globaal plan te krijgen voor de vijf jaar van de zittingsperiode, onder meer wat het beleid op het vlak van de vrachtwagens betreft. Als men de zachte vervoersmodi wil aanmoedigen, mag men evenmin de pendelaars ertoe aanzetten de stad met hun wagen binnen te rijden, als er alternatieven zijn.

De cdH-fractie is voorstander van de Brussel'Air-premie : dat is een goed signaal. De volksvertegenwoordigster betreurt dat bijvoorbeeld een gezin die vier wagens heeft en één nummerplaat inlevert, een mooie premie krijgt, terwijl het gezin dat geen wagen heeft, geen premie krijgt. De spreekster vindt dat degenen die handelingen stellen die de mobiliteit ten goede komen, ook beloond moeten worden, zelfs als ze geen wagen hebben.

De volksvertegenwoordigster vindt het positief om al die studies uit te voeren, maar ze herinnert eraan dat er ook studies werden gerealiseerd door deskundigen en verenigingen en dat die nog dienstig kunnen zijn. Men zou veiligere fietspaden kunnen aanleggen met bescheiden middelen.

De heer Hervé Doyen sluit zich aan bij de vorige sprekers : de staatssecretaris toont aan dat hij een visie op mobiliteit in een moderne samenleving heeft. Wat de gewestelijke fietsroutes betreft, zijn de investeringskredieten ingeschreven op de begroting van minister Grouwels. Hoe is de staatssecretaris van plan zijn prioriteiten te organi-

mes Brussel'air : il estime nécessaire qu'on évite les gaspillages, et que l'on réserve les primes aux gens qui en ont le plus besoin. Peut-être faudrait-il lier ces primes à des conditions de revenus ?

Mme Céline Delforge se réjouit de la vision politique exprimée par le secrétaire d'État. Elle soutient à 100 % la prime Brussel'air, même si quelques personnes en abusent peut-être. Il ne s'agit pas d'une politique sociale, il s'agit bien d'une politique de mobilité. La députée rappelle à cet égard que les moins nantis n'ont pas de voiture : en effet, 40 % des Bruxellois ne disposent pas de voiture, et on observe que le taux de motorisation le plus faible se situe dans les quartiers les plus pauvres. Si la prime Brussel'air n'est pas une prime « sociale », elle profitera malgré tout aux plus faibles. On serait même tenté de dire que toute voiture qui disparaît de la circulation profite à la collectivité toute entière.

La députée estime que les subsides aux communes est un outil formidable de mobilité. Mais par contre, il est inadmissible qu'on en octroie également à des communes qui bloquent les politiques de la STIB, ou qui ne s'assurent pas que les policiers payés par la Région pour fluidifier les carrefours effectuent bien leurs tâches. Comment conditionner les subsides aux « bons élèves » et pénaliser les communes qui bloquent ?

Mme Danielle Caron remercie également le secrétaire d'État pour son enthousiasme. La députée souhaite obtenir un plan d'ensemble sur les cinq ans de la législature, notamment sur la politique en matière d'accessibilité des camions en ville. Si on veut un encouragement du mode de transport doux, il ne faut pas non plus inciter les navetteurs à entrer inutilement en ville en voiture, alors qu'il existe d'autres alternatives.

En ce qui concerne la prime Brussel'air, le groupe cdH y est favorable : c'est un bon signal que l'on donne. La députée déplore qu'une famille qui a par exemple quatre voitures et qui rend une plaque minéralogique reçoit une belle prime alors que celui qui n'a pas de voiture ne reçoit pas de prime. L'intervenante estime qu'il faut récompenser également ceux qui ont des gestes positifs en matière de mobilité, même s'ils n'ont pas de voiture.

La députée estime qu'il est positif de réaliser toutes ces études, mais elle rappelle qu'il existe également des études qui ont été réalisées par des experts et des associations, et dont on peut encore se servir. Il pourrait y avoir davantage de pistes cyclables sécurisées avec des moyens modérés.

M. Hervé Doyen s'inscrit dans les propos des précédents orateurs : le secrétaire d'État démontre qu'il a une vision de la mobilité dans une société moderne. Pour ce qui concerne les itinéraires cyclables régionaux, les crédits d'investissements se trouvent chez la ministre Grouwels; comment le secrétaire d'État compte-t-il s'y prendre pour articuler ses

seren, terwijl het grootste deel van de investeringen ingeschreven staat op de begroting van een andere minister ? Door het grote aantal begrotingen en de afbakening van de bevoegdheden in een Gewest waar er al 19 gemeenten zijn, is het immers zeer moeilijk om een coherente visie op mobiliteit tot stand te brengen.

De staatssecretaris bedankt de leden voor de complimentjes. Wanneer gesproken wordt over een visie, gaat het wel degelijk om de visie van de Regering in haar geheel. En dat is meteen het eerste antwoord op de vraag « Hoe kan men zeker zijn van deze coherentie ? ». Bovendien wordt er veel overleg gepleegd vooraleer er een beslissing wordt genomen : zijn kabinet overlegt bijvoorbeeld regelmatig met het kabinet van minister Grouwels. Bijvoorbeeld voor de kleine ring West, werken de twee kabinetten samen voor de uitvoering van het project. Het is niet altijd even makkelijk, maar de regeringsleden hebben er zich toe verbonden om op die manier te werken. De staatssecretaris heeft er dus vertrouwen in.

De staatssecretaris vertrekt vanuit het principe dat men niet mag improviseren. Wanneer men het over het principe « STOP » heeft, wil dat zeggen dat men begint met zich te voet te verplaatsen. De staatssecretaris krijgt echter vaak klachten over de staat van de trottoirs, vooral van vrouwen die zich moeilijk met hun hoge hakken kunnen verplaatsen op sommige straatstenen. Het is op grond van de reacties van de mensen dat men zich moet afvragen wat nodig is om een beheersbeleid te voeren, om iets te bereiken dat beter is dan vandaag.

Het goederenplan is geen plan met verbodsbepalingen : er wordt rekening gehouden met het spoor, maar ook met de waterweg. De bedoeling is iets te vinden dat werkt en dat het economisch evenwicht van het Gewest niet in gevaar brengt.

De staatssecretaris herinnert eraan dat hij staatssecretaris voor de mobiliteit is en niet enkel voor de zachte mobiliteit : zo heeft hij niets tegen de wagen, maar men moet de wagen rationeel gebruiken. Men stelt vandaag vast dat 60 % van de verplaatsingen minder dan een kilometer beslaan. De mensen moeten de alternatieven gebruiken die hun aangeboden worden. Zo wordt de economie versterkt, want als iedereen zich op rationele manier verplaatst, zal het transport van goederen ook vlotter verlopen.

Villo is een goed alternatief voor de wagen. De eerste fase van de evaluatie zal plaatsvinden in het voorjaar 2010 : zijn kabinet verzamelt op dit ogenblik de verbintenissen van alle gemeenten die mee willen stappen in het systeem. De gemeenten zullen verzocht worden om hun voorstellen in te dienen vóór 5 december 2009. Het kabinet heeft al voorstellen ontvangen van Schaarbeek, Etterbeek, enz. Zo zullen in totaal ongeveer 180 extra stations opgericht worden. Zodra deze fase voltooid is, zal de staatssecretaris een evaluatie maken.

priorités, alors que la part la plus importante des investissements se trouve dans le budget d'un autre ministre ? En effet, la multiplication des budgets, le cloisonnement des compétences, dans une Région où il y a déjà 19 communes, est très difficile pour assurer la cohérence d'une vision de la mobilité.

Le secrétaire d'État remercie les membres pour leurs compliments. Quand on parle d'une vision, il s'agit bien de la vision du gouvernement dans son entièreté. Et c'est en même temps la première réponse à la question : « Comment peut-on être sûrs de cette cohérence ? » En outre, il y a de nombreuses concertations avant de prendre une décision : par exemple, son cabinet implique régulièrement le cabinet de la ministre Grouwels. Par exemple, pour ce qui concerne la petite ceinture ouest, les deux cabinets travaillent de concert à la réalisation de ce projet. Ce n'est certes pas toujours aussi facile, mais les membres du gouvernement ont pris l'engagement de travailler de cette manière. Le secrétaire d'État exprime donc toute sa confiance en cette méthode.

Le secrétaire d'État part du principe qu'il ne faut pas improviser une action. Quand on parle du principe « STOP », c'est commencer à se déplacer à pied. Or, le secrétaire d'État reçoit souvent des plaintes sur l'état des trottoirs, et notamment de la part des femmes, pour lesquelles il est difficile de se déplacer en talons sur certains pavés. C'est à partir des réactions des gens qu'il faut se demander ce qui est nécessaire pour mener une politique de gestion, pour arriver à quelque chose de meilleur que ce que l'on a aujourd'hui.

En ce qui concerne le plan marchandises, il ne s'agit pas d'un plan d'interdictions : on va tenir compte du rail, mais également de la voie d'eau. Le but, c'est d'avoir quelque chose qui fonctionne, et qui ne met pas en danger l'équilibre économique de la Région.

Le secrétaire d'État rappelle qu'il est secrétaire d'État à la mobilité et pas seulement à la mobilité douce : ainsi, il n'est pas opposé à la voiture, mais il estime qu'il faut pouvoir l'utiliser à bon escient. On remarque aujourd'hui que 60 % des déplacements se font pour moins d'un kilomètre. Il faut que les gens utilisent les alternatives qui leur sont offertes : cela permettra aussi de renforcer l'économie, car si tout le monde se déplace de manière rationnelle, cela va fluidifier les transports de marchandises.

Villo est une bonne alternative à la voiture. La première phase d'évaluation aura lieu au printemps 2010 : son cabinet collecte pour le moment les engagements de toutes les communes qui veulent fonctionner dans le système. Celles-ci sont invitées à remettre leurs propositions pour le 5 décembre 2009. Le cabinet a déjà reçu des propositions de Schaarbeek, d'Etterbeek, etc. Ce qui permettra de placer au total quelque 180 stations supplémentaires. Dès que cette phase sera clôturée, le secrétaire d'État fera une évaluation.

De Brussel' Air-premie is een instrument inzake mobiliteit en geen sociaal instrument zoals mevrouw Delforge terecht heeft opgemerkt. Toch moeten men zoveel mogelijk misbruiken voorkomen. Het systeem moet dus geëvalueerd worden en men moet proberen het te verbeteren. De staatssecretaris wil het Gewest en de gemeenten niet tegen elkaar opzetten, er moet overleg gepleegd worden. Wat betreft de subsidies aan de gemeenten, zal men de bedragen moeten evalueren die deels aan gemeenten gegeven worden. Men moet ervoor zorgen dat men in dezelfde richting gaat. Het plan Iris II zal gebruikt worden om het GPDO op te maken. Wanneer gesproken wordt over disfuncties, heeft men sommige gemeenten hun straten zien heraanleggen waarbij de GFR-infrastructuur die zopas door het Gewest tot stand gebracht was, ontmanteld werd ! Men moet de regelgeving dus herzien om ervoor te zorgen dat de gemeenten de GFR opnieuw in orde brengen na hun werken.

Mevrouw Céline Delforge meent dat het volstaat om bepaalde notulen van de gemeenteraden te lezen om vast te stellen in welke mate sommige gemeenten bereid zijn om de projecten van het Gewest te blokkeren.

De voorzitter wijst er, in verband met de mobiliteitscontracten, op dat het de politiezone is die de rotatie tussen de politieagenten organiseert : een politieagent op dezelfde plaats houden gedurende 24 uur, vereist een rotatie van acht politieagenten.

De staatssecretaris legt uit dat, als de Regering vaststelt dat iets niet werkt, zij voor verandering moeten zorgen. Iets dat op zich positief is, moet opnieuw geëvalueerd kunnen worden.

VII. Bespreking van de programma's en activiteiten

De programma's en activiteiten lokken geen commentaar meer uit.

VIII. Stemming

Met 9 stemmen tegen 1, brengt de commissie Infrastructuur een gunstig advies uit bij de commissie Financiën wat betreft opdracht 17 (*partim*).

IX. Lezing en goedkeuring van het verslag (vergadering van 2 december 2009)

Mits enkele technische verbeteringen, wordt het verslag met eenparigheid van de 14 aanwezige leden goedgekeurd.

De rapporteur,

Jamal IKAZBAN,

De Voorzitter,

Philippe CLOSE

Concernant la prime Bruxell'air, il s'agit d'un outil de mobilité et non pas d'un outil social, comme l'a fait justement remarquer Mme Delforge. Néanmoins il faut éviter le plus possible les abus. Il faut donc évaluer le système, et essayer de l'améliorer. Le secrétaire d'État ne veut pas fonctionner Région contre communes, il faut avancer de concert. Concernant les subsides aux communes, il faudra évaluer les montants que l'on donne aux communes. Il faut veiller à ce qu'on avance dans le même sens. Le plan Iris II va être utilisé pour confectionner le PRDD. Quand on parle de dysfonctionnements, on a vu certaines communes réaménager des rues en démontant les dispositifs ICR qui venaient d'être placés par la Région ! Il faudra donc revoir la réglementation afin de veiller à ce que les communes rétablissent les ICR après avoir fait leurs travaux.

Mme Céline Delforge estime qu'il suffit de lire certains procès-verbaux de conseils communaux pour se rendre compte à quel point certaines communes ont une volonté de bloquer les projets de la Région.

Le président signale, concernant les contrats de mobilité, c'est que c'est la zone de police qui organise le roulement entre les policiers : ainsi, placer un policier au même endroit 24 heures sur 24 nécessite le roulement de huit policiers.

Le secrétaire d'État explique que si le gouvernement constate que quelque chose ne va pas, il sera amené à le modifier. Quelque chose qui est en soi positif doit pouvoir être réévalué.

VII. Discussion des programmes et activités

Les programmes et activités ne suscitent plus aucun commentaire.

VIII. Vote

Par 9 voix contre 1, la commission de l'Infrastructure émet un avis favorable à la commission des Finances pour ce qui concerne la mission 17 (*partim*).

IX. Lecture et approbation du rapport (réunion du 2 décembre 2009)

Moyennant quelques corrections techniques, le rapport est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Le Rapporteur,

Jamal IKAZBAN,

Le Président,

Philippe CLOSE

Bijlage 1

AANKOOP ROLLEND MATERIEEL										
Type voertuigen	Fase	Besteld op	Aantal/lot	Levering 2010	Prijs bestelling	Betalingen 2010	Basisallocatie	Vertragingen	Lijnen	Stelplaatsen
						i.f.v. contractueel betalingsplan				
Tram 34000	geleverd in 2005-2009		49 T3/19 T4	-	-	126.722				
Tram 3000	Lot 1 van 102 trams	22/01/2008	20 T3	12	44.600.000	11.557.904		neen	voornamelijk op lijnen 55, 25 en 82	voornamelijk in Haren
Tram 3000	Lot 2 van 102 trams	"	51 T3	5	160.443.888	49.267.072		neen	voornamelijk op lijn 23	voornamelijk in Haren
Tram 4000	Lot 2 van 102 trams	"	16 T4	16				neen	deklassering van bestaande bussen nog geen definitieve beslissing op welke lijnen	voornamelijk in Haren
Bus A330	Geen tasering	10/04/2009		132	43.340.635	29.728.002		neen		voornamelijk in Haren
	15 Boas's geleverd	27/02/2004	15	0	121.221.210	4.206.196				
	6 Boas's	25/02/2009	6	0	40.828.410	9.006.038				
Totaal						103.891.934				
						103.308.000	01.003.11.02.7410			
							01.003.11.01.7410			
						29.000	01.003.07.04.1133			
						83.000	01.003.07.03.1131			
						118.000	01.003.07.02.1120			nieuwe stelplaats Marconi is een noodzaak
						354.000	01.003.07.01.1110			

Annexe 1

ACHAT MATERIEL ROULANT										
Type Matériel	Phase	Commandé le	Nombre/lot	Livraison 2010	Prix Commande	Paiement 2010	Allocation Base	Retard	Lignes	Dépôts
Tram 3/4000	délivre en 2005-2009		49 T3/19 T4	-	-	126,722				
Tram 3000	Lot 1 de 102 trams	22/01/2008	20 T3	12	44.600.000	11.557.904		non	principalement les lignes 35, 29 et 82	Principalement à Haren
Tram 3000	Lot 2 de 102 trams	"	51 T3	5	160.443.888	49.267.072		non		Principalement à Haren
Tram 4000	Lot 2 de 102 trams	"	16 T4	16				non	principalement la ligne 23	Principalement à Haren
Bus A330	Sans phases	10/04/2009	189	132	43.340.535	29.728.002		non	déclassement des bus existants	Principalement à Haren
Meiro	15 Boas délivrés	27/02/2004	15	0	121.221.210	4.206.196			Pas de décision au niveau des lignes	
	6 Boas	25/02/2009	6	0	40.828.410	9.006.038				
Total						103.891.934				
						103.303.000	01.003.11.02.7410			
						-	01.003.11.01.7410			
						29.000	01.003.07.04.1133			
						83.000	01.003.07.03.1131			
						118.000	01.003.07.02.1120			nouveau dépôt Marconi est une nécessité
						354.000	01.003.07.01.1110			

Bijlage 2

Annexe 2

Beliris: Budgettaire tabel der geplande vastleggingen 2009-2010				
Beliris: Tableau budgétaire des engagements programmés 2009-2010				
situation au 6/11/2009 - toestand op 6/11/2009				
		2009 initieel + overdracht + herverdelingen (aangepaste bijakte 10) 2009 initial + report + redistributions (avenant 10 actualisé)	2010 (aangepaste bijakte 10) 2010 (avenant 10 actualisé)	
	Mobilité			
	Mobiliteit			
1	1 Liaison ferroviaire Watermael/Schuman/Josaphat	Spoorverbinding Watermael/Schuman/Josaphat	4.387.923,33 €	1.500.000,00 €
1	2 RER (études) / monitoring des effets pour la RBC	GEN (studies) / monitoring van de effecten voor het BHG	244.701,51 €	
1	3 RER (travaux - phasing out)	GEN (werken - phasing out)	816.617,75 €	
1	5 Abords de la Gare du Midi	Aangelanden Zuidstation	785.879,37 €	2.000.000,00 €
1	6 Abords de la Gare centrale	Aangelanden Centraalstation	3.542.451,32 €	2.000.000,00 €
1	9 Boulevard Léopold III – carrefour OTAN	Leopold III laan – kruispunt NAVO	32.527.851,95 €	0,00 €
1	10 Petite ceinture ouest	Westelijke Kleine Ring	17.672.300,93 €	
1	11 Boulevards du Centre	Centrumlanen	229.535,51 €	
1	12 Boulevard de l'Impératrice	Keizerinlaan	405.360,67 €	
1	13 Rue Théodore Verhaegen	Theodore Verhaegenstraat	5.823.366,00 €	1.500.000,00 €
1	14 Place Meiser	Meiserplein	230.000,00 €	
1	15 Véloroute Nord-Sud	Fietsroute Noord-Zuid	155.061,00 €	
1	16 Rénovation des gares métro (Arts-Loi)	Renovatie van metrostations (Kunst-Wet)	20.100.824,63 €	
1	19 Ligne STIB 94	MIVB-lijn 94	8.741.685,25 €	
1	20 Boas (trains métro)	Boa's (metrotreinen)	4.527.103,91 €	
1	23 Place Rogier	Rogierplein	5.000.000,00 €	
1	24 Avenue du Port + Passerelle Picard	Havenlaan + Passerel Picard	4.250.000,00 €	5.000.000,00 €
1	26 Transport en commun de haute performance et étude d'extension Nord/Sud	Hoogperformant openbaar vervoer en uitbreiding studie Noord / Zuid	10.000.000,00 €	
	Développement zones stratégiques du PDI	Ontwikkeling strategische zones van het PIO		
2	1 Gare Schuman	Schumanstation	19.455,23 €	
2	3 Rénovation des espaces publics Quartier eur.	Renovatie openbare ruimtes Eur.Wijk	7.612.555,10 €	1.500.000,00 €
2	3 Etude de mobilité Quartier européen	Mobiliteitsstudie Europese Wijk	135.544,10 €	
2	4 Place Jourdan	Jourdanplain	800.000,00 €	
2	6 Centre culturel UE	Cultureel Centrum EU	200.000,00 €	
1	7 ZIR Gare de l'Ouest	GGB Weststation	5.687.644,72 €	
3	8 Centre international de Congrès Heysel	Internationaal Congressencentrum van de Heizel	2.742.435,60 €	
2	8 Trémie Botanique	Tunnelingang Kruidtuin	250.000,00 €	
3	9 Grand Place(dont abords)	Grote Markt (waaronder aangelanden)	2.992.450,00 €	
2	10 Musée royal des Beaux-Arts	Koninklijk Museum voor Schone Kunsten	5.000.000,00 €	2.500.000,00 €
3	11 Place Royale	Koningsplein	2.396.975,00 €	2.000.000,00 €
2	11 Achat de terrains et d'immeubles	Aankoop van bouwgronden & gebouwen	6.600.000,00 €	
2	12 Auberge de jeunesse	Jeugdherberg	4.000.000,00 €	
2	13 Stade (construction ou rénovation)	Stadium (bouw of renovatie)	2.500.000,00 €	5.000.000,00 €
2	14 Autres projets zones stratégiques	Andere projecten strategische zones	2.500.000,00 €	23.575.000,00 €
2	15 Palais des Beaux Arts	Paleis van Schone Kunsten	11.909.118,92 €	0,00 €
	Bâtiments et espaces publics bruxellois	Brusselse gebouwen en openbare ruimten		
3	2 Kiosque Place Liedts	Kiosk Liedtsplein	150.000,00 €	
3	3 Restauration de l'Eglise de Laeken	Restauratie Kerk van Laken	6.451.972,03 €	
3	4 Basilique de Koekelberg	Basiliek van Koekelberg	992.147,93 €	
3	6 Rénovation de bâtiments classés	Renovatie geklasseerde gebouwen	5.200.082,08 €	2.500.000,00 €
3	10 Château du Karrevel	Kasteel van Karrevel	1.864.181,30 €	
3	12 Place Princesse Elisabeth	Prinses Elisabethplein	169.502,99 €	
3	13 Place Cardinal Mercier	Kardinaal Mercierplein	3.814.088,63 €	
3	14 Infrastructures sportives	Sportinfrastructuren	8.671.940,37 €	3.250.000,00 €
3	15 Centre Rue du Méridien / GAMP	Centrum Middaglijnstraat / GAMP	4.000.000,00 €	
3	16 Chapelle Brugman	Brugman Kapel	1.300.000,00 €	
3	17 PASI - Poste avancé de service incendie	VPBD – Vooruitgeschoven post van brandweer	1.500.000,00 €	
3	18 Promotion de projets d'excellence scientifique et médical - Soutien aux communes	Uitzonderlijke Bevordering van wetenschappelijke en medische uitmuntende projecten	11.000.000,00 €	
3	19 Axe Royale - Colignon	Koninklijke as - Colignon	1.000.000,00 €	
	Revitalisation de quartiers	Stimulering van wijken		
4	1 Contrats de quartier	Wijken in moeilijkheden	43.761.224,27 €	11.000.000,00 €
4	3 Abords d'écoles	Omgeving van scholen	485.042,57 €	
4	4 Rénovation des logements sociaux	Renovatie van sociale woonwijken	49.419.066,34 €	11.000.000,00 €
4	7 Noyaux commerciaux	Handelskernen	1.918.344,77 €	
4	8 Centre d'entreprises Molenbeek	Ondernemingscentrum Molenbeek	500.000,00 €	
4	9 Piscine à ciel ouvert	Openluchtzwembad	5.483.961,00 €	
4	10 Rénovation Stade du Crossing	Renovatie Crossingstadion	11.545.824,56 €	
4	11 La Roue	Het Rad	2.404.704,04 €	
	Parc urbains	Stadsparken		
5	1 Bois de la Cambre	Ter Kameren Bos	2.344.680,03 €	
5	3 Parc Josaphat	Josaphatpark	4.487.678,50 €	
5	5 Espaces verts non classés	Niet geklasseerde groene ruimtes	13.263.193,94 €	4.000.000,00 €
5	6 Espaces verts classés	Geklasseerde groene ruimtes	5.083.596,15 €	
5	7 Jardin botanique	Kruidtuin	1.774.897,00 €	
5	8 Parc du Cinquantenaire	Jubelpark	7.878.602,64 €	
5	9 Parc Haren	Park van Haren	45.396,14 €	
5	11 Parc de Forest	Park van Vorst	2.900.000,00 €	2.500.000,00 €
	Initiatives culturelles	Culturele initiatieven		
6	2 Musée de l'Immigration	Museum van de Immigratie	250.000,00 €	
6	3 Maison Intercommunautaire	Intergewestelijk Huis	645.559,30 €	
6	4 Centre des industries culturelles	Centrum Cultuurindustrie	150.000,00 €	
6	5 Pôle des communications (musée chemins de fer)	Communicatiepool	115.800,00 €	
6	7 Musée des sciences naturelles	Museum voor Natuurwetenschappen	3.000.000,00 €	1.500.000,00 €
6	8 Théâtre de la Monnaie	Muntschouwburg	3.300.000,00 €	1.650.000,00 €
6	11 Maison de la Nature	Huis van de Natuur	1.500.000,00 €	
6	13 Musée Horta	Horta Museum	1.721.001,24 €	
6	14 Conservatoire de musique	Muziekconservatorium	850.000,00 €	3.500.000,00 €
6	15 Musée Juif	Joods Museum	2.500.000,00 €	
6	17 Fondation Marcel Hastir	Marcel Hastir Stichting	500.000,00 €	

Bijlage 2 (vervolg)

Annexe 2 (suite)

Beliris: Budgettaire tabel der geplande vastleggingen 2009-2010			
Beliris: Tableau budgétaire des engagements programmés 2009-2010			
situation au 6/11/2009 - toestand op 6/11/2009			
		2009 initieel + overdracht + herverdelingen (aangepaste bijakte 10)	2010 (aangepaste bijakte 10)
		2009 initial + report + redistributions (avenant 10 actualisé)	2010 (avenant 10 actualisé)
6	18 Wiels	Wiels	
	Divers	Diversen	
7	Divers (révisions,décomptes, fonctionnement,...)	Diversen (herzieningen, verrekeningen, werking,...)	
	TOTAL	TOTAAL	
		2.725.000,00 €	
		20.037.549,28 €	14.100.000,00 €
		411.491.878,90 €	101.575.000,00 €

Bijlage 3.1

Annexe 3.1

Begroting 2010 initieel OPDRACHT 18 : Uitbouw en beheer van het openbaar vervoernetwerk		Budget 2010 initial MISSION 18 : Construction et gestion du réseau des transports en commun	
Programma 002 : Ontwikkeling en beheer van de infrastructuur van het openbaar vervoer evenals het aanbrengen van kunstwerken		Programme 002 : Développement et gestion de l'infrastructure des transports publics ainsi que l'insertion d'œuvres d'art	
AB 18.002.11.01.73.41 c) Uitgaven voor investeringswerken met betrekking tot de bouwwerken en uitrusting voor metro en premetro	X 1.000 €	AB 18.002.11.01.73.41 c) Dépenses pour travaux d'investissements des ouvrages et équipements métro et prémétro	X 1.000 €
Verzekeringen + voortzetting van het vorige pro- gramma	470	Assurances + continuité programme antérieur	470
Herstellingen-vernieuwingen		Réparations-renouvellements	
Onderhoud en herstelling van de stations : ruwbouw en afwerking	5.000	Entretien, réparation des stations : gros-œuvre et par- achèvement	5.000
Roltrappen : onderhoud, vernieuwing van de treden en roltrappen, demontering	4.650	Escalators : entretien, renouvellement marches et esca- lators, démontages	4.650
Programmeerbare vernieuwing van de uitrusting inzake hoge en lage spanning; het oppompen, bekabeling, verlichting, bedieningspanelen, luiken, TGBT	18.440	Renouvellement programmable équipement basse et haute tension; pompage, cables, éclairage, tableaux électriques, volets, TGBT	18.440
Programmeerbare vernieuwing van de uitrusting inzake zwakke stromen : veiligheidsbebakening, controle van op afstand, camera's, detectoren	3.400	Renouvellement programmable équipement courants faibles : signalisation de sécurité, télécontrôle, came- ras, détecteurs	3.400
Verbetering van het netwerk met inbegrip van de toegankelijkheid van personen met beperkte mobi- liteit en toegangscontrole		Amélioration réseau y compris accessibilité personnes à mobilité réduite et contrôles d'accès	
Branddetectoren en rookwegtrekking	1.300	Anti-feu et désenfumage	1.300
Noord-zuid-as : studie van de Brouckère en afsluiting van de rekeningen	600	Axe Nord-Sud : études de Brouckère et clôtures de comptes	600
Controle op de toegang	730	Contrôle d'accès	730
Vernieuwing van de stations met inbegrip van de nooduitgangen, studies : Louiza, Centraal station en andere	1.600	Renouvellement des stations y compris sorties de secours, études : Louise, Gare Centrale et divers	1.600
Vernieuwing van de stations met inbegrip van de nood- uitgangen : werken Tomberg, Demey, Madou, Yser, Veeweyde, Houba De Stroper	7.200	Renouvellements des stations y compris sorties de se- cours : travaux Tomberg, Demey, Madou, Yser, Vee- weyde, Houba	7.200
Diversen	80	Divers	80
Verbinding Zuid-Heizel : afsluiting van de as : afsluiting van de rekeningen	2.250	Liaison Midi-Heysel : bouclage : clôture des comptes	2.250
Metro/bus-complex Vandermeeren : afsluiting	525	Complexe métro-bus Vandermeeren : clôture	525
Bovengronds netwerk : nieuwe initiatieven		Réseau de surface : nouvelles initiatives	
Rogier-station : roltrappen, afwerking Atrium, lage spanning, verlichting, studies	5.800	Station Rogier : escalators, parachèvement Atrium, Basse tension-éclairage, études	5.800
Remise Stockel : studies	800	Remise Stockel : études	800
Tramnetwerk : vernieuwing van de tramsite Gallait, diverse studies	350	Réseau tram : renouvellement site tram Gallait, études diverses	350
Leopold III : werken aan de tramsporen (voor de helft in samenwerking met BELIRIS) : voorschot	12.560	Léopold III : travaux de voies de tram (à 50 % partagé avec BELIRIS) : avance	12.560
Studie uitbreiding metro	252	Étude extension métro	252
Totaal	66.007	Total	66.007

Bijlage 3.2

Annexe 3.2

Begroting 2009 aangepast OPDRACHT 18 : Uitbouw en beheer van het openbaar vervoernetwerk		Budget 2009 ajusté MISSION 18 : Construction et gestion du réseau des transports en commun	
Programma 002: Ontwikkeling en beheer van de infrastructuur van het openbaar vervoer evenals het aanbrengen van kunstwerken		Programme 002 : Développement et gestion de l'infrastructure des transports publics ainsi que l'insertion d'œuvres d'art	
AB 18.002.11.01.73.41 c) Uitgaven voor investeringswerken met betrekking tot de bouwwerken en uitrusting voor metro en premetro	X 1.000 €	AB 18.002.11.01.73.41 c) Dépenses pour travaux d'investissements des ouvrages et équipements métro et prémétro	X 1.000 €
Verzekeringen + voortzetting van het vorige pro- gramma	100	Assurances + continuité programme antérieur	100
Herstellingen-vernieuwingen		Réparations-renouvellements	
Onderhoud en herstelling van de stations : ruwbouw en afwerking	7.400	Entretien, réparation des stations : gros-œuvre et par- achèvement	7.400
Roltrappen : onderhoud, vernieuwing van de treden en roltrappen, demontering	2.500	Escaliers : entretien, renouvellement marches et esca- lators, démontages	2.500
Programmeerbare vernieuwing van de uitrusting inzake hoge en lage spanning; het oppompen, bekabeling, verlichting, bedieningspanelen, luiken, TGBT		Renouvellement programmable équipement basse et haute tension; pompage, cables, éclairage, tableaux électriques, volets, TGBT	
Programmeerbare vernieuwing van de uitrusting inzake zwakke stromen : veiligheidsbebakening, controle van op afstand, camera's, detectoren	700	Renouvellement programmable équipement courants faibles : signalisation de sécurité, télécontrôle, came- ras, détecteurs	700
Verbetering van het netwerk met inbegrip van de toegankelijkheid van personen met beperkte mobi- liteit en toegangscontrole		Amélioration réseau y compris accessibilité personnes à mobilité réduite et contrôles d'accès	
Branddetectoren en rookwegtrekking	800	Anti-feu et désenfumage	800
Noord-zuid-as : studie en afsluiting van de rekeningen	60	Axe Nord-Sud : études et clôtures de comptes	60
Controle op de toegang	1.127	Contrôle d'accès	1.127
Vernieuwing van de stations met inbegrip van de nooduitgangen, pbm, Montgomery, en andere	850	Renouvellement des stations y compris sorties de secours, réseau PMR, Montgomery, diverses stations	850
Vernieuwing van de stations met inbegrip van de nooduitgangen : werken Zwarte Vijvers, Kruidtuin, Montgomery, Finance Tower, liften	9.100	Renouvellements des stations y compris sorties de se- cours : travaux Étangs Noirs, Botanique, Tour Finances, ascenseurs	9.100
Diversen	8	Divers	8
Verbinding Zuid-Heizel : afsluiting van de rekeningen	7.180	Liaison Midi-Heysel : bouclage : clôture des comptes	7.180
Bovengronds netwerk : nieuwe initiatieven		Réseau de surface : nouvelles initiatives	
Rogier-station : roltrappen, afwerking Atrium, lage spanning, verlichting, studies	3.260	Station Rogier : escalators, parachèvement Atrium, Basse tension-éclairage, études	3.260
Tram Lijn 9 naar AZ en Brugman	1.421	Tram Ligne 9 vers AZ et Brugman	1.421
Tramnetwerk : station Montgomery, tram Gallait, studies tram Centraal Station	4.634	Réseau tram : station Montgomery, revouv site tram Gallait, études tram via Gare centrale	4.634
Leopold III : werken aan de tramsporen (50 % in samenwerking met BELIRIS) : voorschot	1.360	Léopold III : travaux de voies de tram (à 50 % partagé avec BELIRIS) : avance	1.360
Totaal	60.900	Total	60.900

Bijlage 3.3

Annexe 3.3

Begroting 2010 initieel OPDRACHT 18 : Uitbouw en beheer van het openbaar vervoernetwerk		Budget 2010 initial MISSION 18 : Construction et gestion du réseau des transports en commun	
Programma 002 : Ontwikkeling en beheer van de infrastructuur van het openbaar vervoer evenals het aanbrengen van kunstwerken		Programme 002 : Développement et gestion de l'infrastructure des transports publics ainsi que l'insertion d'œuvres d'art	
AB 18.002.11.02.73.41 c) Uitgaven voor investeringswerken ter verbetering van het bovengronds tram- en busnet (VICOM)	X 1.000 €	AB 18.002.11.02.73.41 c) Dépenses pour travaux d'investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale du réseau de surface tram et bus (VICOM)	X 1.000 €
Gentsesteenweg	3.400	Chaussée de Gand	3.400
Kleine ring west (banen)	2.500	Petite Ceinture Ouest (voies)	2.500
Kerselarenlaan	1.500	Avenue des Cerisiers	1.500
ST- Microinvesteringen en kruispunten	1.600	ST- Microinvestissements et carrefours	1.600
Jacques de Lalaingstraat (onteigening en werken)	1.335	Rue Jacques de Lalaing (expropriation et travaux)	1.335
Oudergemlaan	900	Avenue d'Auderghem	900
Zwartemaagdstraat (werken)	100	Rue de la Vierge Noire (travaux)	100
Gulden Kasteelstraat (werken)	830	Rue du Château d'Or (travaux)	830
Stock voor kleine werken om de commerciële snelheid van het openbaar vervoer te verbeteren.	2.500	Stock pour petits travaux en vue d'améliorer la vitesse commerciale des transports en commun	2.500
Stock voor de levering van de afstandsbedieningen voor de verkeerslichten	2.500	Stock pour la fourniture de la télécommande des feux	2.500
Diversen (herzieningen, afrekeningen)	776	Divers (révisions, décomptes)	776
Totaal	17.941	Total	17.941

Bijlage 3.4

Annexe 3.4

Begroting 2009 aangepast OPDRACHT 18 : Uitbouw en beheer van het openbaar vervoernetwerk		Budget 2009 ajusté MISSION 18 : Construction et gestion du réseau des transports en commun	
Programma 002 : Ontwikkeling en beheer van de infrastructuur van het openbaar vervoer evenals het aanbrengen van kunstwerken		Programme 002 : Développement et gestion de l'infrastructure des transports publics ainsi que l'insertion d'œuvres d'art	
AB 18.002.11.02.73.41 c) Uitgaven voor investeringswerken ter verbetering van het bovengronds tram- en busnet (VICOM)	X 1.000 €	AB 18.002.11.02.73.41 c) Dépenses pour travaux d'investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale du réseau de surface tram et bus (VICOM)	X 1.000 €
Terminus Heembeek (verlichting)	57	Terminus Heembeek (éclairage)	57
Tabellionstraat (werken)	242	Rue du Tabellion (travaux)	242
Leopold III (spoorwerken)	312	Léopold III (travaux voies)	312
Terminus Heizel (afrekening)	83	Terminus Heysel (décompte)	83
Mettewielaan (werken)	90	Bd Mettewie (travaux)	90
Bergense Steenweg (studie)	300	Chaussée de Mons (étude)	300
Poelaerttunnel (afrekeningen, herzieningen)	586	Tunnel Poelaert (décomptes, révisions)	586
Vorstlaan (wachtbuizen)	43	Bd du Souverain (tuyaux d'attente)	43
Flageyplein (afrekeningen)	391	Place Flagey (décomptes)	391
Fonsnylaan en Van Volxem (afrekeningen, herzieningen)	1.595	Av. Fonsny et Van Volxem (décomptes, révisions)	1.595
Gemeenschappenlaan (afrekeningen, herzieningen)	727	Av. des Communautés (décomptes, révisions)	727
Haachtsesteenweg (herzieningen)	24	Chaussée d'Haecht (révisions)	24
A 12 bruggen (afrekeningen)	89	Ponts de l'A12 (décomptes)	89
ST-Driekleurige verkeerslichten	350	ST-feux tricolores	350
ST-Kruispunten (herzieningen)	157	ST-Carrefours (révisions)	157
ST-Afstandsbedieningen verkeerslichten VICOM	347	ST-Télécommande feux VICOM	347
ST-Markeringen	300	ST-Marquages	300
ST-Verkeersregelaars	50	ST-Contrôleurs de trafic	50
ST-Kleine interventies om de commerciële snelheid te verbeteren	5.398	ST petites interventions en vue d'améliorer la vitesse commerciale	5.398
Diversen (herzieningen, aanvullingen) en buiten visum	524	Divers (révisions, compléments) et hors visa	524
Totaal	11.665	Total	11.665

Bijlage 4.1

Annexe 4.1

Toegangspoorten per jaar te installeren / Portillons d'accès à installer chaque année				
SeSae-2009	SeSae-2010	SeSae-2011	SeSae-2012	SeSae-2013
BOTANIQUE	CRAINHEM	AUMALE	ALBERT	ANNEESSENS
DELTA	STOCKEL	BEAULIEU	ALMA	ARTS-LOI
GARE DE L'OUEST	HOUBA-BRUGMANN	BELGICA	BEEKKANT	BOURSE
HANKAR	PARVIS ST GILLES	COMTE DE FLANDRE	BIZET	C.E.R.I.A
OSSEGHEM	HEYSEL	DELACROIX	BOCKSTAEL	CLEMENCEAU
PANNENHUIS	YSER	DEMEY	BOILEAU	DE BROUCKERE
PORTE DE NAMUR	SAINTE-CATHERINE	ETANGS NOIRS	DIAMANT	EDDY MERCKX
RIBAU COURT	GEORGES HENRI	GARE DU MIDI	ERASME	GARE CENTRALE
VEEWEYDE	MADOU	GRIBAUMONT	GARE DU NORD	LOUISE
		HORTA	HERRMANN-DEBROUX	MONTGOMERY
		HOTEL DES MONNAIES	JOSEPHINE-CHARLOTTE	PETILLON
		JACQUES BREL	LA ROUE	ROGIER
		LEMONNIER	MAELBEEK	ROI BAUDOIN
		MERODE	PARC	SCHUMAN
		SAINT-GUIDON	PORTE DE HAL	TRONE
		THIEFFRY	SIMONIS	
		TOMBERG	STUYVENBERGH	
		VANDERVELDE	ROODEBEEK	
9	9	18	18	15

Budget voorzien in 2010

MIVB : 6,5 M€
DIOV : 1,628 k€

Totaal voorzien budget

MIVB : 35,5 M€
DIOV : 8,973 k€

Budget prévu en 2010

STIB : 6,5 M€
DITP : 1,628 k€

Budget total prévu

STIB : 35,5 ⁽¹⁾ M€
DITP : 8,973 k€

(1) Het businessplan van Sesame voorziet dat de investeringen MIVB na 8 jaar zijn terugverdiend.

(1) Le businessplan de Sesame prévoit que les investissements STIB s'amortiront après 8 ans.

Bijlage 4.2

Het businessplan van Sesame voorziet dat de investeringen van de MIVB na 8 jaar zijn terugverdiend.

Dit project is het voorwerp geweest van een zeer volledige Business case.

De return on investment werd bepaald rekening houdend met het reële actuele fraudepercentage (17 % op het metro- en pre-metronet), dat resulteerde uit enquêtes en anonieme peilingen uitgevoerd volgens een professionele methodologie en door een extern bureau. Dit percentage is gevoelig hoger dan het « zichtbare » fraudepercentage dat naar voren komt uit de controles op het net, wat niet meer vertegenwoordigt dan de « top van de ijsberg » aangezien vele fraudeurs aan controle ontsnappen.

Om er zeker van te zijn met een realistische Business Case te werken, werd er een hypothese gemaakt over het residuele fraudepercentage (3,4 % op het metro- en het pre-metronet) eens het gehele netwerk gerealiseerd. Immers, een totale uitroeiing van de fraude is onmogelijk (personen die over de poortjes heen stappen, het fenomeen van het tegen elkaar plakken (2 klanten per doortocht), ...). Deze vermindering van de fraude werd dan toegepast op het geheel van de klantenrecette voor metro en premetro (ongeveer 50 % van de totale recette).

De periode van 8 jaar is deze die het mogelijk maakt om, met deze fraudevermindering (tussen de reële fraude en de residuele fraude), en met de verschillende geïntroduceerde effecten (vermindering van het vandalisme, meer aantrekkelijke metro door het beveiligingseffect, enz.) niet enkel de investeringskosten te dekken, maar ook de werkingskosten. Derhalve zal het systeem na deze 8 jaar geld opbrengen.

Annexe 4.2

Le businessplan Sesame prévoit que les investissements de la STIB s'amortiront après 8 ans.

Ce projet a fait l'objet d'un Business case très complet.

Le retour sur investissement a été établi en considérant le taux de fraude actuel réel (17 % sur le réseau métro et pré-métro), tel qu'il résulte d'enquêtes et sondages anonymes effectués suivant une méthodologie professionnelle via un bureau externe. Ce taux est fortement supérieur au taux de fraude « apparent » qui ressort des contrôles sur le réseau, qui ne représente que le « sommet de l'iceberg », car beaucoup de fraudeurs échappent au contrôle.

Pour être sûr d'avoir un Business Case réaliste, une hypothèse a été faite quant à un taux de fraude résiduel (3,4 % sur le réseau métro et pré-métro), une fois l'ensemble du réseau équipé. En effet une éradication totale de la fraude est impossible (personnes qui enjambent les portillons, phénomène d'accolement (2 « clients » par passage), ...). Cette réduction de fraude était appliquée sur le total des recettes clients du métro et pré-métro (environ 50 % de la recette totale).

La durée de 8 ans est celle qui permet, grâce à cette réduction de la fraude (entre le taux réel et le taux résiduel), plus divers effets induits (réduction du vandalisme, métro plus attractif du fait de sa sécurisation, etc.) de couvrir, non seulement les frais d'investissement, mais également les frais de fonctionnement. Donc au-delà de 8 ans, le système rapporte de l'argent.

Bijlage 5

Er bestaat al geruime tijd een spanningsveld tussen stedenbouwkundigen en technici wat betreft de verkeerssignalisatie.

Daar waar iedereen het eens is dat signalisatie niet altijd even esthetisch is, stuit de stelling van stedenbouwkundigen dat de bestuurder uit de weginrichting maar moet afleiden wat mag en niet mag, op wettelijke beperkingen.

Inderdaad, een aantal gedragingen zijn weliswaar vastgelegd in het Verkeersreglement (het KB van 1 december 1975), maar noodzaken een specifieke signalisatie.

Wanneer en hoe die moet geplaatst worden wordt omschreven in wat genoemd wordt de Code van de Wegbeheerder (het MB van 11 oktober 1976).

Dit is een federale wetgeving, wat maakt dat zij ook primeert op bepalingen die vervat zitten in gewestelijke reglementeringen (zoals de ordonnantie stedenbouw).

Dit betekent echter niet dat er niet kan gerationaliseerd worden en dat bijvoorbeeld het aantal palen (die toch vaak als een hindernis worden aanzien), niet kan beperkt worden.

De rationalisering dient dan ook gezien te worden als het voldoen aan de wettelijke voorschriften met een maximale vrijwaring van de beschikbare ruimte op de openbare weg, en op de trottoirs in het bijzonder.

Naar bewegwijzering toe houdt de rationalisering in dat er vanaf 2011 werk zal gemaakt worden van het uittekenen van een methodologie voor de bewegwijzering van industrieterreinen (in samenwerking met de GOMB), die als embryo zal kunnen gebruikt worden voor een coherente bewegwijzeing van wat genoemd wordt de polen van 3^e en 4^e categorie (zoals gemeentehuizen, toeristische locaties, enz.).

Hiervoor zal overlegd moeten worden met de gemeenten om tot een zo coherent mogelijke bewegwijzeing te komen, die de weggebruikers een leesbaar traject aanbiedt vermits dit soort bewegwijzering tot op heden niet aan de voogdijregels onderworpen is zoals wel het geval is met de klassieke verkeerssignalisatie.

Ter herinnering : het Gewest heeft vandaag al de primaire en secundaire polen met een coherent bewegwijzeringssysteem uitgerust.

Annexe 5

Il existe déjà depuis des années des tensions entre les urbanistes et les techniciens pour ce qui est de la signalisation routière.

Bien que tout le monde s'accorde à dire que la signalisation n'est pas toujours très esthétique, la position des urbanistes selon laquelle le conducteur n'a qu'à déduire quel comportement adopter en fonction de l'aménagement de voirie réalisé, se heurte à des limitations légales.

Effectivement, certains comportements bien que dictés par le Code de la Route (l'AR du 1^{er} décembre 1975) nécessitent malgré tout le placement d'une signalisation spécifique.

Où et comment placer celle-ci se trouve décrit dans ce qui est appelé le Code du Gestionnaire (l'AM du 11 octobre 1976).

Comme il s'agit d'une législation fédérale, elle prime sur les dispositions reprises dans les réglementations régionales (comme l'ordonnance urbanisme).

Ceci ne veut pas dire pour autant qu'il n'y a pas moyen de rationaliser et que par exemple le nombre de poteaux (qui sont souvent ressentis comme gênants) ne peut pas être diminué.

La rationalisation doit de ce fait être vue comme un respect des dispositions légales tout en libérant de façon maximale l'espace public et les trottoirs en particulier.

En matière de signalisation directionnelle la rationalisation implique qu'à partir de 2011 une méthodologie sera développée pour la signalisation des zones industrielles (en collaboration avec la SDRB) qui pourra être utilisée comme embryon d'une signalisation directionnelle cohérente des pôles de 3^{ème} et 4^{ème} catégorie (comme les maisons communales, les endroits touristiques etc.).

Il est clair qu'une concertation avec les communes à ce sujet devra avoir lieu pour arriver à une signalisation la plus cohérente possible, qui offre aux usagers un trajet lisible. En effet, cette signalisation directionnelle n'est à ce jour pas soumise aux règles de tutelle qui s'imposent à la signalisation de police.

Pour mémoire : la Région a déjà équipé les pôles primaires et secondaires d'un fléchage cohérent.

Bijlage 6**Taxis : details over de stations,
wegmarkeringen ...**

Wat de bakens zijn er ongeveer 40 voorzien voor de belangrijkste taxistandplaatsen van de Vijfhoek.

Het aantal taxistandplaatsen bedraagt ongeveer 130. Dit komt neer op meer dan 680 taxiplaatsen verdeeld over het territorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De overige standplaatsen zullen het voorwerp uitmaken van nieuwe grondmarkeringen (thermo plastic in mango-geel)

Wat betreft de afgifte van platen voor PBM (personen met beperkte mobiliteit) werden 50 nieuwe platen PBM afgegeven tussen de maanden mei 2009 en oktober 2009. Die nieuwe voertuigen voor PBM zijn dus momenteel in het verkeer. Het totaal bedraagt vandaag 100 taxivoertuigen PBM.

Annexe 6**Taxis : détails concernant les stations,
les marquages au sol ...**

En ce qui concerne les balises, environ 40 sont prévues pour les aires de stationnement les plus importantes du Pentagone.

Le nombre des aires de stationnement de taxis s'élève à environ 130. Ce qui représente plus de 680 emplacements de taxis répertoriés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour le reste des aires de stationnements, celles-ci feront l'objet d'un nouveau marquage au sol (thermo plastique en jaune mangue).

En ce qui concerne la délivrance des plaquettes PMR (personnes à mobilité réduite), 50 nouvelles plaquettes PMR ont été délivrées entre les mois de mai 2009 et octobre 2009. Ces nouveaux véhicules PMR sont donc actuellement en circulation. Leur nombre s'élève à 100 véhicules-taxis PMR à ce jour.

Bijlage 7

**Detail van de verdeling van de bevoegdheden
van de minister van Openbare Werken en Vervoer,
Brigitte Grouwels en van de staatssecretaris
voor Mobiliteit, Bruno De Lille
over de basisallocaties van
opdracht 17, programma 1**

Detail van de verdeling van de bevoegdheden van de minister van Openbare Werken en Vervoer, Brigitte Grouwels en van de staatssecretaris voor mobiliteit, Bruno De Lille over de basisallocaties van opdracht 17, programma 1

Juridische uitgaven 17.001.08.01.12.12
Grouwels + relevante uitgaven De Lille

Uitgaven in verband met mobiliteitsstudies en coördinatie 17.001.08.02.12.11
Alleen vereffening encours.
De Lille + Grouwels

Werkingsuitgaven van de mobiliteitscommissie 17.001.08.03.12.11
Alleen vereffening encours.
Grouwels + De Lille

Werkingsuitgaven inzake opmaak, verspreiding en publicatie van documenten 17.001.08.04.12.11
Alleen vereffening encours.
Grouwels + De Lille

Werkingsuitgaven voor de promotie en communicatie van de strategieën, projecten en realisaties in het kader van de bevoegdheden van het BUV 17.001.08.05.12.11
Alleen Vereffening encours
Grouwels + De Lille

Uitgaven in verband met mobiliteitsstudies en vervoer 17.001.08.06.12.11
BA niet actief

Uitgaven verbonden aan het strategisch beleid inzake mobiliteit en de daaraan verbonden acties 17.001.008.07.12.11
De Lille

Werkingsuitgaven van de raadgevende commissies inzake mobiliteit 17.001.08.08.12.11
De Lille

Werkingsuitgaven voor de opmaak, de verspreiding en de publicatie van documenten inzake mobiliteit 17.001.08.09.12.11
De Lille

Werkingsuitgaven voor de promotie en de communicatie van de strategieën, de projecten en de verwezenlijkingen in het kader van de bevoegdheden van het bestuur utrusting en vervoer (BUV) 17.001.08.10.12.11
De Lille

Werkingsuitgaven voor opmaak, verspreiding en publicaties inzake openbaar vervoer en openbare werken 17.001.08.11.12.11

Grouwels

Werkingsuitgaven voor de promotie en de communicatie van projecten en werken in het kader van de bevoegdheden van Mobil Brussel 17.001.08.12.12.11
Grouwels

Annexe 7

**Détail de la répartition des compétences entre
la ministre des Travaux publics et des Transports,
Brigitte Grouwels, et le secrétaire d'État
à la Mobilité, Bruno De Lille, sur
les allocations de base
de la mission 17, programme 1**

Détail de la répartition des compétences de la ministre des travaux publics et des transports, Brigitte GROUWELS, et du secrétaire d'état de mobilité, Bruno De Lille sur les allocations de base de la mission 17, programme 1

Dépenses juridique 17.001.08.01.12.11
Grouwels + dépenses relevantes De Lille

Dépenses relatives aux études de mobilité et à la coordination 17.001.08.02.12.11
Liquidation encours uniquement.
De Lille + Grouwels

Dépenses de fonctionnement de la commission consultative des usagers des transports en commun 17.001.08.03.12.11
Liquidation encours uniquement.
Grouwels + De Lille

Dépenses de fonctionnement pour la confection, la diffusion et la publication de documents 17.001.08.04.12.11
Liquidation encours uniquement.
Grouwels + De Lille

Dépenses de fonctionnement pour la promotion et la communication des stratégies, projets et réalisation dans le cadre des compétences de l'AED 17.001.08.05.12.11
Liquidation encours uniquement
Grouwels + De Lille

Dépenses relatives aux études de mobilité et déplacements 17.001.08.06.12.11
AB pas active

Dépenses relatives à la politique stratégie en mobilité et aux actions liées 17.001.008.07.12.11
De Lille

Dépenses de fonctionnement des commissions consultatives en mobilité 17.001.08.08.12.11
De Lille

Dépenses de fonctionnement pour la confection, la diffusion et la publication de documents en mobilité 17.001.08.09.12.11
De Lille

Dépenses de fonctionnement pour la promotion et la communication des stratégies, projets et réalisations dans le cadre des compétences de l'AED 17.001.08.10.12.11
De Lille

Dépenses de fonctionnement pour la confection, la diffusion et la publication de documents relatif aux transports publics et travaux publics 17.001.08.11.12.11
Grouwels

Dépenses de fonctionnement pour la promotion et la communication des projets et travaux dans le cadre des compétences de Bruxelles Mobilité 17.001.08.12.12.11
Grouwels

Investeringsuitgaven voor de aankoop van specifiek materiaal dat noodzakelijk is voor de studie- en controleopdrachten inzake openbaar vervoer, gewestwegen en bouwwerken van de weg 17.001.11.01.74.22
Grouwels

Schadevergoedingen aan particulieren voortvloeiend uit het opnemen door het Gewest van haar verantwoordelijkheid ten overstaan van door haar organen en door haar bedienden gepleegde daden 17.001.44.01.34.41
Grouwels + relevante uitgaven : De Lille

Dépenses d'investissement pour l'acquisition de matériel spécifique nécessaire pour les missions d'études et de contrôle en matière de transports en commun, voiries régionales et ouvrages routiers 17.001.11.01.74.22
Grouwels

Indemnités à des particuliers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préposés 17.001.44.01.34.41
Grouwels + dépenses relevantes : De Lille

Bijlage 8

Samenstelling van de fietscommissie

De fietscommissie is een open ondercommissie van de Gewestelijke Mobiliteitscommissie.

Op dit moment wordt de fietscommissie voorgezeten door de fietsmanager, en heeft ze volgende leden :

- Mobiel Brussel (vertegenwoordigers van Directie Beleid, Projecten en Werken en Beheer en Onderhoud)
- het BROH
- de MIVB
- het BIVV
- de Fietsersbond
- de Gracq
- de EUCG (Europese fietsers)
- Pro Velo
- De kabinetten van de bevoegde ministers (Openbare Werken en Mobiliteit)

Het principe is dat de ondercommissies van de Gewestelijke Mobiliteitscommissie open blijven, om de mogelijkheid te bieden mensen uit te nodigen voor specifieke onderwerpen : buurtbewoners voor één of ander plan, de cel com voor fietcommunicatie ... Iedereen mag dus deze commissie bijwonen.

De adviezen van de Fietscommissie worden systematisch voorgelegd aan de Mobiliteitscommissie en door deze bekrachtigd. De leden van deze GMC zijn vastgelegd door een Regeringsbesluit, alsook de voorzitter en ondervoorzitter. Dit besluit wordt bij elke legislatuur vernieuwd.

Het is dus pas door de bekrachtiging door de GMC dat de adviezen van de fietscommissie bindend worden. Op die manier wordt de representativiteit gewaarborgd.

Annexe 8

Composition de la commission Vélo

La commission vélo est une sous-commission ouverte de la Commission régionale de la Mobilité.

À l'heure actuelle la commission vélo est présidée par le gestionnaire vélo, et se compose des membres suivants :

- Bruxelles Mobilité (représentants de la Direction Stratégie, Projets et Travaux et Gestion et Entretien)
- l'AATL
- la STIB
- l'IBSR
- le Fietsersbond
- Le Gracq
- l'EUCG (cyclistes européens)
- Pro Vélo
- Les cabinets des ministres compétents (Travaux publics et Mobilité)

Le principe étant que les sous-commissions de la Commission régionale de la Mobilité restent ouvertes, pour permettre d'inviter des personnes à participer au traitement de certains sujets : les riverains pour l'un ou l'autre plan, la cellule communication pour la communication vélo ... Tout le monde peut donc assister aux réunions de cette commission.

Les avis de la Commission vélo sont systématiquement soumis à la Commission de la Mobilité qui les légitime. Les membres du CRM sont fixés par arrêté gouvernemental, ainsi que le président et le vice-président. Cet arrêté est renouvelé pour chaque législature.

Ce n'est qu'après légitimation par le CRM que les avis de la commission vélo deviennent contraignants. Ce qui permet de garantir la représentativité.

Bijlage 9**Interimarbeid**

De MIVB doet in de volgende gevallen een beroep op interimarbeid :

- vervanging van langdurig zieke MIVB-personeelsleden;
- extra personeel tijdens piekmomenten in commerciële en technische jobs.

De personeelsdienst van de MIVB zoekt eerst intern een oplossing om personeelsleden te vervangen.

Het bedrag besteed aan interimarbeid ligt op 0,33 % van de totale loonmassa van de MIVB.

De geplande begroting voor 2010 is licht verhoogd omdat het moeilijk blijft om technici te vinden. Sedert 2004, doet men minder een beroep op interimarbeid, en voor kortere periodes, conform de regelgeving.

Annexe 9**Travail intérimaire**

La STIB fait appel au travail intérimaire dans les cas suivants :

- remplacement des employés STIB absents de longue durée
- personnel en plus pendant des moments de pics dans des fonctions commerciales et techniques.

Le service des Ressources Humaines de la STIB recherche en premier lieu une solution en interne pour remplacer des membres du personnel.

Le montant consacré au travail intérimaire correspond à environ 0,33 % de la masse salariale totale de la STIB.

Le budget prévu pour 2010 est légèrement plus élevé car il reste difficile de trouver des techniciens. Depuis 2004, on utilise moins le travail intérimaire et pour des périodes plus courtes, conformément à la législation.

Bijlage 10.1

Annexe 10.1

Begroting 2010 initieel OPDRACHT 19 : Bouw, beheer en onderhoud van de gewestwegen, wegeninfrastructuur en -uitrusting		Budget 2010 initial MISSION 19 : Construction, gestion et entretien des voiries régionales et des infrastructures et équipements routiers	
Programma 002 : Ontwikkeling en beheer van de infrastructuur van het wegvervoer, evenals het aanbrengen van kunstwerken		Programme 002 : Développement et gestion de l'infrastructure des transports routiers, ainsi que l'insertion d'œuvres d'art	
AB 19.002.09.01.14.10 c) Uitgaven voor het normaal onderhoud van de wegen en hun omgeving, de aanschaffing van halfduurzame goederen en elektrische en elektromechanische uitrusting inbegrepen	X 1.000 €	AB 19.002.09.01.14.10 c) Dépenses liées à l'entretien normal des routes et de leurs abords, en ce compris l'acquisition de biens semi-durables et les équipements électriques et électromécaniques	X 1.000 €
ST-Infrastructuur fontein	320	ST-Infrastructure fontaines	320
TU-Onderhoud panelen met wisselende boodschappen	275	TU-Entretien panneaux à messages variables	275
TU-Onderhoud deuren, hekken, nooduitgangen	1.322	TU-Entretien portes, grilles, sorties secours	1.322
TU-Onderhoud electromechanische tunnels	5.000	TU-Entretien tunnels electromechanique	5.000
TU-Telcamera's	70	TU-Caméras de comptage	70
TU-Vaste snelheidscamera's + preventieve radars	220	ST-Caméras vitesse fixes + radars preventifs	220
ST-Ondervloeren en voegen	1.350	ST-Chapes et joints	1.350
ST-Onderhoud kunstwerken	1.350	ST-Entretien ouvrages d'art	1.350
ST-Onderhoud ring	1.800	ST-Entretien ring	1.800
ST-Boomzorgen	1.500	ST-Soins aux arbres	1.500
ST-Onderhoud ZUID	910	ST-Entretien lineair SUD	910
ST-Vertikale signalisatie	450	ST-Signalisation verticale	450
ST-Plaatselijk en gericht onderhoud NOORD	1.350	ST-Entretien local et ponctuel NORD	1.350
ST-Verkeerregelaars	900	ST-Contrôleurs de trafic	900
ST-Schade beplantingen	250	ST-Dégâts plantations	250
ST-Kabelnetwerken	350	ST-Réseau câbles	350
ST-Onderhoud NOORD	900	ST-Entretien lineair NORD	900
ST-Plaatselijk en gericht onderhoud ZUID	1.350	ST-Entretien local et ponctuel SUD	1.350
ST-Quantity survey groene zones	65	ST-Quantity survey zones vertes	65
ST-Quantity survey signalisatie	65	ST-Quantity survey signalisation	65
ST-Markeringen	1.350	ST-Marquages	1.350
ST-Herstelling schade infrastructuur ongevallen	3.000	ST-Reparation dégâts infrastructure accidents	3.000
ST-Metaalrelingen	1.750	ST-Garde-corps métalliques	1.750
ST-Winterdiensten	1.350	ST-Services d'hiver	1.350
ST-Onderhoud Siemens controleapparaten	180	ST-Entretien contrôleurs Siemens	180
ST-Onderhoud COBRU	180	ST-Entretien COBRU	180
ST-Onderhoud elektronmechanische fontein	200	ST-Entretien fontaines electromechanique	200
ST-Herstelling elektromechanische shade ongevallen	1.200	ST-Reparation dégâts electromechaniques accidents	1.200
ST-Onderhoud beplantingen	5.800	ST-Entretien plantations	5.800
ST-Onderhoud openbare verlichting	1.200	ST-Entretien éclairage public	1.200
ST-Detectielussen	110	ST-Boucles détection	110
ST-Plaatsing driekleurige signalisatie	550	ST-Installations signalisation tricolore	550
ST-Veiligheidscoördinatoren onderhoud wegen	22	ST-Coordinateurs de sécurité entretien voiries	22
TU-Hertransmissie radio tunnels	18	TU-Reémission radio tunnels	18
ST-Onderhoud voetpaden en fietspaden	525	ST-Entretien trottoirs et pistes cyclables	525
Diversen	2.000	Divers	2.000
Totaal	39.232	Total	39.232

Bijlage 10.2

Annexe 10.2

Begroting 2009 aangepast OPDRACHT 19 : Bouw, beheer en onderhoud van de gewestwegen, wegeninfrastructuur en -uitrusting		Budget 2009 ajusté MISSION 19 : Construction, gestion et entretien des voiries régionales et des infrastructures et équipements routiers	
Programma 002 : Ontwikkeling en beheer van de infrastructuur van het wegvervoer, evenals het aanbrengen van kunstwerken		Programme 002 : Développement et gestion de l'infrastructure des transports routiers, ainsi que l'insertion d'œuvres d'art	
AB 19.002.09.01.14.10 c) Uitgaven voor het normaal onderhoud van de wegen en hun omgeving, de aanschaffing van halfduurzame goederen en elektrische en elektromechanische uitrusting inbegrepen	X 1.000 €	AB 19.002.09.01.14.10 c) Dépenses liées à l'entretien normal des routes et de leurs abords, en ce compris l'acquisition de biens semi-durables et les équipements électriques et électromécaniques	X 1.000 €
ST-Vastelling kwantiteiten/oppervlakten groene zones	70	ST-Détermination quantités/surfaces zones vertes	70
ST-Onderhoud ring	2.250	ST-Entretien ring	2.250
ST-Schade beplantingen	415	ST-Dégâts plantations	415
ST-Afstandsdetectie bomen (werken en verlengingen)	400	ST-Télétection arbres (travaux et reconductions)	400
Uittrekking van boomstronken	200	Dessouchage	200
ST-Groen onderhoud	7.271	ST-Entretien vert	7.271
Onderhoud bermen (herzieningen)	23	Entretien bermes (révisions)	23
ST-Onderhoud installaties driekleurige signalisatie	1.000	ST-Entretien installations signalisation tricolore	1.000
Herstellingen elektrische storingen	4.631	Réparations avaries électriques	4.631
Onderhoud kabelnetwerk	300	Entretien réseau cables	300
ST-Lineaire plaatsing asfaltlagen	3.363	ST-Asphaltages linéaires	3.363
ST-Gerichte plaatsing asfaltlagen	1.349	ST-Asphaltages ponctuels	1.349
ST-Markeringen	1.918	ST-Marquages	1.918
ST-Relingen	2.645	ST-Gardes corps	2.645
ST-Onderhoud elektromechanische fonteinen	400	ST-Entretien fontaines electromechanique	400
ST-Onderhoud kunstwerken	1.500	ST-Entretien ouvrages d'art	1.500
ST-Onderhoud openbare verlichting	1.191	ST-Entretien éclairage public	1.191
ST-Onderhoud Siemens controlapparaten	125	ST-Entretien contrôleurs Siemens	125
ST-Topografische kaarten	8	ST-Relevés topographiques	8
Onderhoud vaste camera's en radars	100	Entretien caméras fixes et radars	100
Onderhoud en veiligheidscoördinatoren	20	Coordinateur sécurité entretien	20
Onderhoud verkeersregelaars	700	Entretien controleurs trafic	700
Onderhoud verticale signalisatie	750	Entretien signalisation verticale	750
ST-Ondervloeren en voegen	1.260	ST-Chapes et joints	1.260
TU-Branddetectie in tunnels	108	TU-Détection incendie en tunnels	108
TU-Onderhoud panelen met veranderbare boodschappen	390	TU-Entretien panneaux à messages variables	390
TU-Onderhoud deuren en hekken van de tunnels	1.500	TU-Entretien portes grilles des tunnels	1.500
TU-Onderhoud telefonische centrale van de tunnels	53	TU-Entretien centrale téléphonique des tunnels	53
TU-Elektromechanisch onderhoud tunnels	3.800	TU-Entretien électromécanique tunnels	3.800
TU-Onderhoud ventilatie Belliardtunnel	38	TU-Entretien ventilation tunnel Belliard	38
TU-Hertransmissie radio tunnels	20	TU-Réémission radio dans tunnels	20
TU-Onderhoud telcamera's	80	TU-Entretien Caméras de comptage	80
TU-Onderhoud CO detectoren	45	TU-Entretien détecteurs CO	45
TU-Elektromechanisch onderhoud Reyers	118	TU-Entretien electromechanique Reyers	118
ST-Winterdienst (werken, verlengingen, fietspaden, aanvullingen)	1.545	ST-service hiver (travaux, reconductions, pistes cyclables, compléments)	1.545
diversen (niet gepland) en buiten visa	146	divers (non planifiés) et hors visas	146
Totaal	39.732	Total	39.732

Bijlage 11.1

Annexe 11.1

Begroting 2010 initieel OPDRACHT 19 : Bouw, beheer en onderhoud van de gewestwegen, wegeninfrastructuur en -uitrusting		Budget 2010 initial MISSION 19 : Construction, gestion et entretien des voiries régionales et des infrastructures et équipements routiers	
Programma 002 : Ontwikkeling en beheer van de infrastructuur van het wegvervoer, evenals het aanbrengen van kunstwerken		Programme 002 : Développement et gestion de l'infrastructure des transports routiers, ainsi que l'insertion d'oeuvres d'art	
AB 19.002.11.01.73.11 c) Uitgaven voor investeringswerken inzake wegen en bouwwerken van de weg met inbegrip van de elektrische en elektromechanische uitrusting	X 1.000 €	AB 19.002.11.01.73.11 c) Dépenses pour travaux d'investissements aux voiries et ouvrages routiers en ce compris les équipements électriques et électromécaniques	X 1.000 €
Nominatieve projecten		Projets nominatifs	
Ninoofsepoort (onteigening en verlichting)	1.400	Porte de Ninove (expropriation et éclairage)	1.400
Havenlaan (werken)	6.000	Avenue du Port (travaux)	6.000
Schweitzerplein (onteigening en werken)	2.902	Place Schweitzer (expropriation et travaux)	2.902
Groene Wandeling (uitvoeringswerken)	488	Promenade Verte (travaux)	488
Levering Automatische Incidenten-detectie (AID) en verkeersregelcentrale	1.600	Fourniture de la détection automatique d'accidents et centrale contrôle trafic	1.600
Brouwerijstraat (werken)	768	Rue de la Brasserie (travaux)	768
Kruispunt Tervuren laan – Woluwelaan (uitvoerings- werken)	4.170	Carrefour av. De Tervueren – Bd de la Woluwe (tra- vaux)	4.170
Gentsesteenweg (uitvoeringswerken)	3.079	Chaussée de Gand (travaux)	3.079
Gewestelijke fietsroutes (studie)	212	Itinéraires cyclables régionaux (étude)	212
Simonisplein (uitvoeringswerken)	1.250	Place Simonis (travaux)	1.250
Leopold III-laan (uitvoeringswerken)	7.000	Bd Léopold III (travaux)	7.000
Stocks		Stocks	
ST-Fietspaden	6.550	ST-Pistes cyclables	6.550
Geheel stocks (ST-Kruispunten/micro-investeringen, ST-Analyse gronden, ST-Controlebureau, ST-Detectie- lussen, ST-Driekleurige seininstallaties en LED lantaarns, ST-Glasvezelnetwerk, ST-Kabelnetwerk, ST-Groenvoorzieningen, ST-Laanbomen, ST-uitlijning van boomaanplantingen, ST-Markeringen, ST-Open- bare verlichting, ST-Studies, ST-Studies bruggen, ST- Topografische opmetingen, ST-Vaste flitscamera's + preventieve radars, ST-Veiligheid gezondheid kunst- werken, ST-Veiligheidscoördinatoren, ST-Verkeers- regelaars, ST-Vertikale signalisatie)	5.000	Ensemble des stocks (ST-Carrefours + micro-inves- tissements, ST-Analyse sol, ST-Bureau de contrôle, ST- Boucles détection, ST-Feux tricolores et signalisation LED, ST-Réseau fibres optiques, ST-Réseau câbles, ST-Soins aux plantations, ST-Alignement d'arbres, ST- Marquages, ST-Eclairage public, ST-Etudes, ST-Etude ponts, ST-Travaux topographiques, ST-Caméra de vi- tesse et radars préventifs, ST-Sécurité ouvrages arts, ST-Coordinateurs de sécurité, ST-Contrôleurs de trafic, ST-Signalisation verticale)	5.000
Plaatsing van buizen in het kader van de coördinatie van de nutsleidingen	250	Pose de tuyaux d'attente dans le cadre de la coordination des impétrants	250
Diversen		Divers	
Diversen (aanvullingen, herzieningen, afrekeningen)	1.961	Divers (compléments, révisions, décomptes)	1.961
Totaal	42.630	Total	42.630

Bijlage 11.2

Annexe 11.2

Begroting 2009 aangepast OPDRACHT 19 : Bouw, beheer en onderhoud van de gewestwegen, wegeninfrastructuur en -uitrusting		Budget 2009 ajusté MISSION 19 : Construction, gestion et entretien des voiries régionales et des infrastructures et équipements routiers	
Programma 002 : Ontwikkeling en beheer van de infrastructuur van het wegvervoer, evenals het aanbrengen van kunstwerken		Programme 002 : Développement et gestion de l'infrastructure des transports routiers, ainsi que l'insertion d'œuvres d'art	
AB 19.002.11.01.73.11 c) Uitgaven voor investeringswerken inzake wegen- en bouwwerken van de weg met inbegrip van de elektrische en elektromechanische uitrusting	X 1.000 €	AB 19.002.11.01.73.11 c) Dépenses pour travaux d'investissements aux voiries et ouvrages routiers en ce compris les équipements électriques et électromécaniques	X 1.000 €
Nominatieve projecten		Projets nominatifs	
Poelaartunnel – Vier armen (werken, afrekeningen, aan- vullingen, herzieningen)	1.149	Tunnel Poelaert – Quatre-Bras (travaux, décomptes, compléments, révisions)	1.149
Vilvoordsesteenweg, van Osslaan (openbare verlichting)	400	Chaussée de Vilvorde, avenue Van Oss (éclairage public)	400
Woluwelaan (studie)	75	Boulevard de la Woluwe (étude)	75
Flageyplein (afrekeningen, aanvullingen, herzieningen)	296	Place Flagey (décomptes, compléments, révisions)	296
Leopold III -Wahis (werken)	1.500	Léopold III -Wahis (travaux)	1.500
Vorstlaan, Debroux – Tervuren (verlichting, wegen)	515	Bd du Souverain, Debroux – Tervuren (éclairage, voiries)	515
Madridlaan (aanvullingen en herzieningen)	500	Avenue de Madrid (compléments et révisions)	500
Nijverheidskaai en Mariemontkaai (afrekeningen, herzie- ningen, aanvullingen)	2.244	Quais de l'Industrie et de Mariemont (décomptes, révi- sions, compléments)	2.244
Loopbrug Petersbos (werken)	862	Passerelle Petersbos (travaux)	862
Brug bonven de A12 (aanvullingen en herzieningen)	46	Ponts au dessus de l'A12 (compléments et révisions)	46
Studie overkapping tunnel Guldenvlieslaan	494	Étude couverture tunnel Toison d'Or	494
Stocks		Stocks	
ST-Fietspaden	2.199	ST-Pistes cyclables	2.199
ST-Kruispunten + microinvesteringen	3.459	ST-Carrefours + micro-investissements	3.459
ST-Aanvullende voogdijreglementering	50	ST-Tutelle règlements complémentaires	50
ST-Grondanalyse	42	ST-Analyse sol	42
ST-Controlebureau	20	ST-Bureau de contrôle	20
ST-Detectielussen	200	ST-Boucles détection	200
ST-Driekleurige verkeerslichten en LED signalisatie	1.000	ST-Feux tricolores et signalisation LED	1.000
ST-Glasvezelnetwerk	192	ST-Réseau fibres optiques	192
ST-Herstelling infrastructuur monumenten	300	ST-Réparation infrastructure monuments	300
ST-Kabelnetwerk	543	ST-Réseau câbles	543
ST-Plantenvoorzieningen	1.145	ST-Soins aux plantations	1.145
ST-Laanbomen	1.482	ST-Alignement d'arbres	1.482
ST-Markeringen	200	ST-Marquages	200
ST-Openbare verlichting	1.288	ST-Eclairage public	1.288
ST-Studies	175	ST-Etudes	175
ST-Studies bruggen	50	ST-Etude ponts	50
ST-Telegeleiding parkins	229	ST-Téléjalonnement parking	229
ST-Topographische opmetingen	14	ST-Travaux topographiques	14
ST-Vaste flitscamera's en preventieve radars	473	ST-Caméra de vitesse et radars préventifs	473
ST-Veiligheid kunstwerken	25	ST-Sécurité oeuvres arts	25
ST-Veiligheidscoördinatoren	25	ST-Coördinateurs de sécurité	25
ST-Verkeersregelaars	829	ST-Contrôleurs de trafic	829
ST-Vertikale signalisatie	717	ST-Signalisation verticale	717
ST-Stoepen (aanvullingen en herzieningen)	238	ST-Trottoirs (compléments et révisions)	238
Plaatsing van wachtbuizen in het kader van de coördinatie van de nutsleidingen	560	Pose de tuyaux d'attente dans le cadre de la coordination des impétrants	560
Diversen – buiten visum		Divers – hors visas	
Buiten visum	65	Hors visas	65
Diversen	240	Divers	240
Totaal	23.842	Total	23.842

Bijlage 11.3

Annexe 11.3

Begroting 2010 initieel OPDRACHT 19 : Bouw, beheer en onderhoud van de gewestwegen, wegeninfrastructuur en -uitrusting		Budget 2010 initial MISSION 19 : Construction, gestion et entretien des voiries régionales et des infrastructures et équipements routiers	
Programma 002 : Ontwikkeling en beheer van de infrastructuur van het wegvervoer, evenals het aanbrengen van kunstwerken		Programme 002 : Développement et gestion de l'infrastructure des transports routiers, ainsi que l'insertion d'oeuvres d'art	
AB 19.002.11.05.73.11 c) Investeringsuitgaven met het oog op de verbetering van de veiligheid in de wegtunnels	X 1.000 €	AB 19.002.11.05.73.11 c) Dépenses d'investissements visant à l'amélioration de la sécurité dans les tunnels routiers	X 1.000 €
TU – vernieuwing van de stoepen en rioleringen TU – vernieuwing van de tunnels TU – toegangshellingen van tunnels TU – modernisering van nooduitgangen TU – controle van de toegang tot de technische lokalen TU – ontwerp kruis/pijl-bewegwijzering Leopold II-tunnel TU – vernieuwing van de automatisering van de tunnel-supervisie TU – erkenning van de kentekenplaten Diverse	1.350 1.350 1.350 1.350 300 300 1.000 1.350 500	TU – Rénovation trottoirs et égouts TU – Rénovation tunnels TU – Trémies tunnels TU – Modernisation sorties secours TU – Contrôle d'accès dans locaux techniques TU – Projet croix-flèche signalisation tunnel Léopold II TU – Renouvellement automatisation supervision tunnel TU- Reconnaissance plaques d'immatriculation Divers	1.350 1.350 1.350 1.350 300 300 1.000 1.350 500
Totaal	8.850	Total	8.850

Bijlage 11.4

Annexe 11.4

Begroting 2009 aangepast OPDRACHT 19 : Bouw, beheer en onderhoud van de gewestwegen, wegeninfrastructuur en -uitrusting		Budget 2009 ajusté MISSION 19 : Construction, gestion et entretien des voiries régionales et des infrastructures et équipements routiers	
Programma 002 : Ontwikkeling en beheer van de infrastructuur van het wegvervoer, evenals het aanbrengen van kunstwerken		Programme 002 : Développement et gestion de l'infrastructure des transports routiers, ainsi que l'insertion d'œuvres d'art	
AB 19.002.11.05.73.11 c) Investeringsuitgaven met het oog op de verbetering van de veiligheid in de wegtunnels	X 1.000 €	AB 19.002.11.05.73.11 c) Dépenses d'investissements visant à l'amélioration de la sécurité dans les tunnels routiers	X 1.000 €
Inventaris van de tunnels en verbeteringen	1.552	Inventaire tunnels et améliorations	1.552
Modernisering van de nooduitgangen (herzieningen)	188	Modernisation sorties de secours (révisions)	188
Modernisering van de tunnels (werken, aanvullingen, herzieningen)	4.143	Modernisation tunnels (travaux, compléments, révi- sions)	4.143
Kanaliserings – rioleringen (herzieningen)	105	Canalisations – égouts (révisions)	105
Modernisering tunneltrechters (aanvullingen en herzieningen)	2.508	Modernisation trémies (compléments et révisions)	2.508
Diversen (herzieningen) en buiten visa	257	Divers (révisions) et hors visas	257
Totaal	8.753	Total	8.753

Bijlage 12**Opdracht 21 – Kanaal en haveninstallaties :
Baggerwerken**

De inventaris van de uitgevoerde baggerwerken in de periode 2008-2009 is als volgt :

- 1) Voor het jaar 2008 – 41.565 m³ van klasse 3a
- 2) Voor het jaar 2009 – 39.616 m³ van klasse 3a

De totale kostprijs voor de baggercampagne 2008-2009 bedroeg 6.088.575 euro (excl. BTW).

Wat de baggerwerken voor het jaar 2010 betreft, wordt voorzien dat 40.000 m³ zal gebaggerd worden. De kostprijs voor deze baggercampagne 2010 wordt geraamd op 3.100.000 euro (excl BTW). Via de basisdotatie is hiervoor 2.403.594 euro voorzien. Het surplus zal worden betaald via de provisies die de Haven van Brussel in het verleden heeft aangemaakt om de kosten van de baggerwerken te kunnen financieren.

Annexe 12**Mission 21 – Canal et installations portuaires :
Dragage**

L'inventaire des travaux de dragage exécutés durant la période 2008-2009 est le suivant :

- 1) Pour l'année 2008 – 41.565 m³ de classe 3a
- 2) Pour l'année 2009 – 39.616 m³ de classe 3a

Le coût total de la campagne de dragage 2008-2009 s'est élevée à 6.088.575 euros (hors TVA).

Pour ce qui est de travaux de dragage pour l'année 2010, il est prévu de procéder au dragage de 40.000 m³. Le coût total de cette campagne de dragage 2010 est estimé à 3.100.000 euros (hors TVA). Un budget de 2.403.594 euros est prévu pour ce faire dans la dotation de base. Le surplus sera payé par le biais de provisions réalisées dans le passé par le Port de Bruxelles.

Bijlage 13**Opdracht 21 – Kanaal en haveninstallaties :
Personeel**

Wat de personeelskosten betreft is de aangekondigde stabilisering in het komende boekjaar 2010 een gevolg van verschillende factoren, met name het vertrek van een leidend ambtenaar, de pensionering van een directielid en van een medewerker, van het feit dat de Brusselse haven geen bijkomende aanwervingen op het oog heeft tenzij om de dienstverlening te verzekeren in geval de openingstijden van de kunstwerken voor de scheepvaart ook effectief zouden worden verlengd.

Er is evenwel geen rekening gehouden met mogelijke indienstnemeningen ter vervanging van personeelsleden die hun loopbaan tijdelijk onderbreken, noch met maatregelen inzake herverdeling van het werk die geen invloed hebben op de begroting.

Van de totale basisdotatie van de Haven is een bedrag van 2.796.000 euro bestemd voor personeelszaken.

Annexe 13**Mission 21 – Canal et installations portuaires :
Personnel**

En ce qui concerne les frais de personnel, la stabilisation pressentie pour l'exercice 2010 résulte d'une part du départ pour mission d'un fonctionnaire dirigeant, de la retraite d'un membre de la direction et d'un adjoint et du fait que le Port de Bruxelles n'envisage pas d'autres recrutements que ceux déjà programmés pour les services opérationnels dans l'éventualité d'une extension des heures d'ouverture des ouvrages d'art à la navigation.

Il n'est évidemment pas tenu compte des éventuels engagements de remplacement d'agents sollicitant le bénéfice d'une interruption de carrière ou des dispositions en matière de redistribution du travail qui n'ont par essence pas d'incidence budgétaire.

La partie de la dotation de base du Port de Bruxelles destinée aux frais de personnel s'élève à 2.796.000 euros.

Bijlage 14**Gewestelijke garantie aan de MIVB**

2010 is een overgangsjaar waarbij zowel de garanties, die nog beschikbaar zijn uit de vorige jaren, opgebruikt zullen worden als waar voor het eerst een vast bedrag voor het lopende jaar wordt voorzien.

Annexe 14**Garanties régionales à la STIB**

2010 est une année transitoire. D'un côté, les garanties encore disponibles des années précédentes seront utilisés et de l'autre côté, un montant fixe est réservé pour l'année en cours.

VERSLAG**uitgebracht namens de commissie
voor de Ruimtelijke Ordening,
de Stedenbouw en het Grondbeleid**

door mevrouw Anne DIRIX (F)
en mevrouw Viviane TEITELBAUM (F)

Dames en Heren,

De commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid heeft tijdens haar vergadering van 25 november 2009 de opdrachten 3 (programma 2 (*partim*)), 8, 26 en 27 (programma's 1, 2 (*partim*), 3, 7, 11, 12 en 13) van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertouwen werd geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Cécile Jodogne, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Viviane Teitelbaum, de heren Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli, mevr. Fatiha Saïdi, mevr. Anne Dirix, mevr. Marie Nagy, mevr. Julie de Grootte, mevr. Mahinur Ozdemir, mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers : mevr. Barbara Trachte, mevr. Elke Roex, de heer Fouad Ahidar.

RAPPORT**fait au nom de la commission
de l'Aménagement du Territoire,
de l'Urbanisme et de la Politique foncière**

par Mmes Anne DIRIX (F)
et Viviane TEITELBAUM (F)

Mesdames, Messieurs,

La commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière a examiné au cours de sa réunion du 25 novembre 2009 les missions 3 (programme 2 (*partim*)), 8, 26 et 27 (programmes 1, 2 (*partim*), 3, 7, 11 12 et 13) du budget général des dépenses.

Confiance a été faite aux rapporteuses pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Viviane Teitelbaum, MM. Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli, Mmes Fatiha Saïdi, Anne Dirix, Marie Nagy, Julie de Grootte, Mahinur Ozdemir, Annemie Maes.

Membres suppléants : Mmes Barbara Trachte, Elke Roex, M. Fouad Ahidar.

OPDRACHT 3**Gemeenschappelijke initiatieven
van de Regering van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**PROGRAMMA 2 (*PARTIM*)
Specifieke initiatieven**OPDRACHT 27****Stadsbeleid**PROGRAMMA'S 1, 2 (*PARTIM*),
3, 7 (*PARTIM*) EN 12**I.a. Inleidende uiteenzetting van
Minister-President Charles Picqué**

De Minister-President heeft voor de commissieleden volgende uiteenzetting gehouden :

« De commissie van vandaag is voor mij een aanleiding om u de verschillende facetten toe te lichten van onze grote uitdagingen en perspectieven inzake stedelijke ontwikkeling, planning, architectuur, erfgoed en stedenbouw.

2010 wordt het jaar van de lancering, de uitwerking, de voortzetting of de concretisering van deze elementen. Volgend jaar gaan we immers van start met het algemeen planingsproject, het GPDO. Het wordt het eerste jaar van de opdracht van onze Bouwmeester, de ontwikkeling van de strategische zones wordt voortgezet, net zoals de bevordering van het erfgoed en de hervorming van het BWRO.

Deze verschillende uitdagingen vinden hun budgettaire neerslag in de opdrachten 3, 26 en 27, die ik nu meer in detail met u zal doornemen.

Opdracht 3 : Gemeenschappelijke initiatieven van de Regering*Programma 002 : Specifieke initiatieven*

Dit programma omvat meerdere essentiële beleidslijnen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, zoals bijvoorbeeld de uitwerking van het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO), de verdere uitvoering van het Plan voor Internationale Ontwikkeling (PIO) en de opdracht die wordt toevertrouwd aan de Bouwmeester.

2010 wordt inderdaad het jaar van de uitwerking van het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling.

MISSION 3**Initiatives communes du
Gouvernement de
la Région de Bruxelles-Capitale**PROGRAMME 2 (*PARTIM*)
Initiatives spécifiques**MISSION 27****Politique de la ville**PROGRAMMES 1, 2 (*PARTIM*),
3, 7 (*PARTIM*) ET 12**I.a. Exposé introductif du
Ministre-Président Charles Picqué**

Le Ministre-Président a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« La commission d'aujourd'hui me permet de vous exposer les différentes facettes des grands enjeux et des perspectives en matière de développement urbain, de planification ainsi qu'en matière architecturale, patrimoniale et urbanistique.

2010 sera l'année du lancement, de l'élaboration, de la poursuite ou de la concrétisation de ces enjeux. En effet, 2010 sera l'année du lancement du plan de planification générale plus communément appelé PRDD, la première année de la mission de notre Maître architecte, de la poursuite du développement des zones stratégiques, de la promotion du patrimoine ou encore de la mise en œuvre de la réforme du CoBAT.

Ces différents enjeux se retrouvent traduits budgétairement au sein des missions 3, 26 et 27 que je vais aborder plus en détail à l'instant.

Mission 3 : Initiatives communes au Gouvernement*Programme 002 : Initiatives spécifiques*

Ce programme reprend plusieurs politiques essentielles du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dont notamment l'élaboration du Plan Régional de Développement Durable (PRDD), la poursuite de la réalisation du Plan de Développement International (PDI) et la mission confiée au Maître architecte.

Cette année verra, en effet, le lancement de l'élaboration du Plan Régional de Développement Durable.

Dit transversaal plan is bedoeld als prospectieve reflectie die een kader moet vormen voor al onze toekomstige keuzes en beslissingen tegen de achtergrond van onze economische, sociale en milieugebonden uitdagingen, en die tegelijk het job- en woningaanbod moet verhogen, nieuwe programma's voor stadsherwaardering moet oriënteren, de bedrijven ontwikkelen en onze economie diversifiëren, de veiligheid verbeteren, de mobiliteitsproblemen aanpakken ... dit allemaal binnen een duurzaam perspectief.

Het plan moet ons wapenen tegen vijf grote uitdagingen : de bevolkingsaan groei, de werkgelegenheid, de beroepsopleiding en het onderwijs, de problematiek verbonden aan het leefmilieu, de strijd tegen de dualisering van de stad en de internationalisering, steeds binnen het grootstedelijk kader dat we kennen. Ten slotte moet de uitwerking een participatief proces worden, onder meer met workshops over een toekomstgericht territoriaal beleid.

2010 wordt tevens het eerste jaar van de vijfjarige opdracht van de Bouwmeester. Deze krijgt de taak om een permanent toezicht te houden op de architecturale kwaliteit van openbare stedenbouwkundige projecten (openbare ruimten en gebouwen) met het Gewest of Beliris als bouwheer.

Ook zal Brussel in 2010 verder versterkt worden als economische, toeristische en culturele aantrekkingspool, zoals dit bepaald wordt in het PIO.

Voor de uitvoering van het PIO is het ook belangrijk dat vooruitgang wordt geboekt bij de ontwikkeling van de internationaliserings- en herwaarderingsprogramma's in de tien strategische zones die zijn uitgetekend in functie van hun groot territoriaal, stedenbouwkundig en economisch belang voor de toekomst van Brussel.

Opdracht 27 : Stadsbeleid

Programma 001 : Geïntegreerde ontwikkeling

Dit programma omvat de gewestelijke uitgaven voor studies en voor de financiering van de instellingen die bijdragen tot de samenhang en het transversaal karakter van het stadsbeleid.

Daarbij is het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO) de « bemiddelende » structuur voor de ontwikkeling van Brussel.

Ik herinner eraan dat de opdrachten van het ATO steunen op 2 pijlers :

- de territoriale kennis gericht op de ontwikkeling van een gemeenschappelijke kennis van het grondgebied en van de ontwikkelingsinstrumenten door alle gewestelijke en plaatselijke actoren;

Ce plan transversal se veut la réflexion prospective servant de cadre à l'ensemble de nos choix et décisions et embrassant les enjeux économiques, sociaux et environnementaux, en permettant tout à la fois d'accroître l'offre d'emplois et de logements, l'orientation de nouveaux programmes de revitalisation urbaine, le développement des entreprises et la diversification de notre économie, l'amélioration de la sécurité, les questions de mobilité ... dans une perspective durable.

Le plan devra répondre à cinq défis majeurs : le défi de l'essor démographique, celui de l'emploi, de la formation et de l'enseignement, le défi environnemental, celui de la lutte contre la dualisation de la ville et celui de l'internationalisation. Il devra aussi prendre en compte le cadre métropolitain dans lequel le projet doit s'inscrire. Enfin, le processus d'élaboration sera participatif, notamment au travers d'ateliers de prospective territoriale.

2010 sera également la première des cinq années de la mission du Maître architecte. Il aura la tâche de garantir en permanence un niveau de qualité architecturale pour les projets urbanistiques publics (espaces et bâtiments publics) dont le maître d'ouvrage est la Région ou Beliris.

Le renforcement de Bruxelles comme pôle d'attraction économique, touristique et culturel au niveau international, mis en avant dans le cadre du PDI, sera également poursuivi en 2010.

Pour mettre en œuvre le PDI, il faudra s'assurer de l'avancement des programmes prévus dans les dix zones stratégiques, programmes d'internationalisation et de revitalisation de zones établis en fonction de l'enjeu territorial, urbanistique et économique majeur qu'elles représentent pour l'avenir de Bruxelles.

Mission 27 : Politique de la Ville

Programme 001 : Développement intégré

Ce programme regroupe les dépenses régionales relatives aux études et au financement des institutions qui contribuent à la cohérence et à la transversalité des politiques urbaines.

Parmi celles-ci, l'Agence de Développement Territorial (ADT) constitue la structure « facilitatrice » du développement urbain bruxellois.

Pour rappel les missions de l'ADT se basent sur deux piliers :

- la connaissance territoriale qui vise à disposer d'une connaissance commune du territoire et des outils de développement par tous les acteurs régionaux et locaux;

- de territoriale ontwikkeling gericht op het optreden als bemiddelaar bij te nemen initiatieven en als coördinator van de actoren die betrokken zijn bij de ontwikkeling van de strategische zones.

Bepaalde strategische zones die in het PIO worden omschreven, beschikken nu al over planningsinstrumenten of worden er weldra van voorzien. Daarom is een effectieve en gecoördineerde ontwikkeling er essentieel.

De werkingssubsidie van het ATO dient eveneens om opdrachten te verrichten die verband houden met de prospectieve evaluatie van het stadsbeleid en bij te dragen tot de uitwerking van het GPDO.

Programma 002 : Europese programma's

Dit programma omvat alle uitgaven die verband houden met de Europese Structuurfondsen en gerichte uitgaven in een Europese context.

Programma 003 : Grondregie

De Gewestelijke Grondregie blijft het gewestelijk vastgoed beheren. Het belangrijke renovatiewerk aan de gewestelijke eigendommen bestemd voor huisvesting gaat dus verder.

De ontwikkeling en de renovatie van de gewestelijke eigendommen, de andere opdracht van de Regie, wordt eveneens verdergezet : er zal een opdrachtnemer worden aangesteld voor de renovatie en de exploitatie van de Renbaan van Bosvoorde en ook in het Rood Klooster gaat de ambitieuze renovatie verder.

Daarnaast zal ook het programma voor de herwaarder- ing van de huisvesting in de Zuidwijk doorslaggevende ontwikkelingen ondergaan : de conclusie van de studies betreffende de gebouwen in de de-Mérodestraat 101-107 en de Claesstraat 20-22 zullen bepalen welke interventies voor deze goederen mogelijk zijn. Met deze operaties zal de herwaarder- ing van de huizenblokken A, B, C en D vrijwel voltooid zijn voor wat de huisvesting betreft.

Bovendien zal de Regie verder de tenuitvoerlegging van het recht van voorkoop opvolgen.

Programma 007 : Ruimtelijke ordening

Zoals ik al zei, wordt één van de grote uitdagingen voor 2010 de verderzetting van het grootschalige plan dat in 2007 is opgestart : het Plan voor de Internationale Ontwikkeling van Brussel (PIO).

Het Ruimtelijke Ordeningsbeleid wordt dus toegespitst op de ontwikkeling van de grote gebieden van gewestelijk

- le développement territorial qui vise à exercer un rôle de facilitateur des actions à mener et de coordinateur des acteurs impliqués dans le développement des zones stratégiques.

Certaines zones stratégiques identifiées dans le PDI bénéficient, en effet, déjà d'outils de planification ou sont en passe d'aboutir pour la plupart. Il est donc essentiel d'en assurer un développement effectif et coordonné.

Le subside de fonctionnement de l'ADT permettra également d'assurer ses missions liées à l'évaluation prospective des politiques de la ville et de collaborer à l'élaboration du PRDD.

Programme 002 : Programmes européens

Ce programme reprend l'ensemble des dépenses relatives aux fonds structurels européens ainsi que des dépenses plus ponctuelles en lien avec l'Europe.

Programme 003 : Régie foncière

La Régie foncière régionale va continuer d'assurer la gestion du patrimoine immobilier régional. L'important travail de rénovation des propriétés régionales destinées au logement sera donc poursuivi.

Le développement et la rénovation des propriétés régionales, autre mission de la Régie, seront également menés à bien : l'adjudicataire du marché relatif à la rénovation et à l'exploitation de l'Hippodrome de Boitsfort sera désigné et le Rouge-Cloître continuera de faire l'objet d'un processus de rénovation ambitieux.

Par ailleurs, le programme de réhabilitation du logement dans le quartier Midi connaîtra des développements décisifs : les études relatives aux immeubles sis rue de Mérode 101-107 et rue Claes 20-22 livreront leurs résultats et détermineront les possibilités d'intervention sur ces biens. Avec ces opérations, la réhabilitation des îlots A, B, C et D sera quasiment achevée en terme de logement.

La Régie continuera, par ailleurs, d'assurer le suivi de la mise en œuvre du droit de préemption.

Programme 007 : Aménagement du territoire

Comme je l'ai dit, un des enjeux de 2010 sera de poursuivre la mise en œuvre du plan d'envergure entamé depuis 2007 : le Plan de Développement International (PDI).

La politique d'aménagement du territoire sera donc axée sur le développement des grandes zones d'intérêt régional

belang in dienst van het welzijn van alle inwoners van ons Stadsgewest.

Zo moet het Gewest een sterk ruimtelijke ordeningsbeleid krijgen waarmee het operationeel aspect van de grote projecten, verbonden aan de grote territoriale, stedenbouwkundige en economische uitdagingen voor de toekomst van Brussel, een efficiënte invulling kan krijgen.

In deze context moeten dus verder de operationele instrumenten (BBP) worden uitgewerkt waarin de richtplannen voorzien (Kruidtuin, Thurn & Taxis, Europese Wijk) die reeds zijn afgewerkt of die zich in de voltooiingsfase bevinden (Delta, Schaarbeek-Vorming, RTBF/VRT).

Uiteraard zal het GBP aangepast moeten worden om de ontwikkeling mogelijk te maken van de grote uitrustingen die gepland staan in de strategische gebieden van het PIO.

Het doorvoeren van de hervorming van het BWRO wordt eveneens één van de prioriteiten van het komende jaar. Hiervoor moeten immers nog verscheidene uitvoeringsbesluiten worden goedgekeurd.

Ten slotte zullen zoals ieder jaar ook subsidies worden toegekend aan verenigingen die ijveren voor informatie aan de burgers en bewonersparticipatie. ».

I.b. Algemene bespreking

Mevrouw Anne Dirix is tevreden dat de denkoefening over de toekomst van het Gewest dat het GPDO eigenlijk is en die vandaag begonnen is. Alles gebeurt met zin voor coherentie en ontwikkeling.

Om tegemoet te komen aan de ecologische en maatschappelijke uitdagingen, heeft de stad enkel toekomst als de stad duurzaam is, wat cohesie en zachte mobiliteit veronderstelt.

Het GPDO moet dan ook uitmonden in een duurzaam stadsproject, een model op Europese schaal, een solidaire stad.

De volksvertegenwoordiger hoopt ook dat het PIO de komende jaren tot resultaat leidt via de afwerking van studie en de uitvoering van de tien prioritaire zones.

Het GBP zal ook gewijzigd moeten worden afhankelijk van het GPDO.

Deze coherentie zal verzekerd worden door de opdracht van het bestuur voor ruimtelijke ordening belast met de coördinatie van de uit te voeren aanleg. De bouwmeester en de cel voor het beheer van de openbare kunstwerken zullen garant staan voor de kwaliteit van de openbare stedenbouwkundige projecten.

dans un objectif de bien-être de tous les habitants de notre Ville-Région.

Il s'agit, par là, d'assurer à la Région les moyens d'une véritable politique urbanistique et d'organiser efficacement l'opérationnalisation des grands projets en fonction de l'enjeu territorial, urbanistique et économique majeur qu'ils représentent pour l'avenir de Bruxelles.

En matière d'aménagement du territoire, il faudra donc continuer à mettre en œuvre les outils opérationnels (PPAS) préconisés dans les schémas directeurs déjà terminés (Botanique, Tour et Taxis, Quartier européen) ou en cours de finalisation (Delta, Schaarbeek-Formation, RTBF/VRT).

Il y aura également lieu de modifier le PRAS pour permettre le développement de grands équipements identifiés dans les zones stratégiques du PDI.

La mise en œuvre de la réforme du CoBAT constituera également une des priorités de l'année à venir. Celle-ci nécessite, en effet, l'adoption de plusieurs arrêtés d'exécution.

Enfin, comme chaque année, des subventions seront également octroyées aux associations œuvrant dans le domaine de l'information et de la participation des habitants. ».

I.b. Discussion générale

Mme Anne Dirix se réjouit du fait que le processus de réflexion sur l'avenir de la Région que constitue le PRDD soit aujourd'hui entamé, et ce dans un souci de cohérence et de développement.

Pour faire face aux défis écologiques, économiques et sociétaux, la ville n'a d'avenir que s'il est durable, ce qui suppose cohésion, densité, mobilité douce, proximité, mixité.

Le PRDD doit dès lors traduire un projet de ville durable modèle à l'échelle européenne, de ville plurielle et solidaire.

La députée espère également que le PDI aboutisse dans les prochaines années, par l'achèvement des études et la mise en œuvre des dix zones prioritaires.

Le PRAS devra aussi être modifié en lien avec le PRDD.

Cette cohérence sera assurée par la mission de l'ADT, chargée de la coordination des aménagements à réaliser. Le Maître architecte et la cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrage publique qui l'entoure, seront pour leur part une garantie de la qualité des projets urbanistiques publics.

Deze actoren zullen waarschijnlijk moeten werken op dezelfde dossiers en de volksvertegenwoordiger heeft vragen bij hun specifieke missies en de onderlinge afstemming ervan.

Mevrouw Viviane Teitelbaum meent dat men eerst de problematiek van de dualisering van de stad moet bespreken. Men moet eerst het probleem beheersen op het niveau van de ruimtelijke ordening en de wijken opdat het correct kan worden ingeschat wanneer men andere solidariteitsbeleidskeuzes goedkeurt.

De volksvertegenwoordiger telt een aantal plannen en erkent dat bepaalde initiatieven die daaruit voortvloeien reeds uitgevoerd zijn. Het nieuwe GPDO mag er zich niet toe beperken ze louter op te nemen.

De spreekster vindt overigens het idee goed om de sociaal economische sector en de verenigingen te betrekken in een participatief proces. Men moet evenwel preciseren wat verstaan wordt onder dit begrip « prospectief » naast de statistische analyse. Zijn er bijzonder middelen uitgetrokken ?

En, wanneer de Minister-President het heeft over de oprichting van een nationaal opvolgingscomité, denkt hij dan aan een tijdpad ?

Vervolgens zal in 2010 de cel voor bijstand voor het beheer van de openbare kunstwerken het licht zien. Men spreekt er al jaren over en de architecturale ambities van het Gewest zijn te berde gebracht. Moet men echt wachten op de invoering van de structuren om dergelijke ambities na te streven ?

De volksvertegenwoordiger vraagt zich nog altijd in dat verband af op welke basis de begroting van 120.000 euro berekend is om de werkingsuitgaven van de cel voor bijstand voor het beheer van de openbare kunstwerken (BA 03.002.08.04.12.11) te dekken. Zijn de vijf personen aangeworven ?

Het commissielid merkt ook op dat, volgens de Minister-President, men zal moeten nagaan of de programma's voor de tien strategische zones vorderen om het PIO te kunnen toepassen.

Zijn er in die tien zones, prioriteiten en specifieke initiatieven ?

Hoe kan men zich bovendien verzekeren van een gecoördineerde ontwikkeling ? Zal de activiteit betrekking hebben op alle zones of zich concentreren op één bepaalde ? Is er een fasering of zijn er interacties ?

Voorts vraagt mevrouw Viviane Teitelbaum hoe de missies van het ATO in de praktijk geconcretiseerd zullen worden. De Minister-President heeft eveneens gewezen op de parallel tussen het ATO en de stedenbouwkundige agent-

Ces acteurs seront probablement amenés à travailler sur les mêmes dossiers et la députée s'interroge sur leurs missions spécifiques et leur articulation.

Mme Viviane Teitelbaum considère qu'il faut aborder la problématique de la dualisation de la ville en priorité. Il faut d'abord gérer le problème au niveau de l'aménagement du territoire et des quartiers afin que lorsque l'on vote d'autres politiques de solidarité, elles puissent avoir un impact concret.

La députée compte un certain nombre de plans et reconnaît que certaines actions qui en découlent ont déjà été réalisées. Il ne faudrait toutefois pas que le nouveau PRDD se contente simplement de les englober.

L'oratrice approuve par ailleurs l'idée de la prospective territoriale et celle d'intégrer le monde socio-économique et les associations dans un processus d'élaboration participatif. Il convient néanmoins de préciser ce que recouvre cette notion de « prospective » en dehors de l'analyse statistique. Un budget particulier y est-il consacré ?

En outre, lorsque le Ministre-Président évoque encore la création d'un comité national de suivi, songe-t-il à un calendrier ?

Ensuite, 2010 verra la naissance de la cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrage publique, dont on parle depuis plusieurs années, et les ambitions architecturales de la Région ont été évoquées. Mais fallait-il vraiment attendre la mise en place de structures pour poursuivre de telles ambitions ?

La députée se demande, toujours à ce sujet, sur quelle base a été calculé le budget de 120.000 euros couvrant les dépenses de fonctionnement de la cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrage publique (AB 03.002.08.04.12.11). Les cinq personnes ont-elles été engagées ?

La commissaire relève aussi que, selon le Ministre-Président, pour mettre en œuvre le PDI, il faudra s'assurer de l'avancement des programmes prévus dans les dix zones stratégiques.

Y a-t-il dans ces dix zones, des priorités, des initiatives spécifiques ?

Comment en outre s'assurer d'un développement coordonné ? L'activité concernera-t-elle toutes les zones ou se concentrera-t-elle sur l'une ou l'autre en particulier ? Y a-t-il un phasage ou des interactions ?

Mme Viviane Teitelbaum se demande par ailleurs comment les missions de l'ADT se concrétiseront de manière pratique. Le Ministre-Président avait mis en exergue le parallèle entre l'ADT et les agences d'urbanisme à la fran-

schappen op z'n Frans die tot 80 personen tewerkstellen, en heeft gewezen op het feit dat een interne uitgave voor een openbaar organisatie minder hoog lag dan de kosten voor extern advies en dat de behoeften inzake personeel druppelsgewijs aan bod komen.

Zijn er bijgevolg nieuwe aanwervingen gepland? Hoeveel?

Hoe zal de in 2009 aangeworven ploeg ingezet worden in 2010? Wat met de opleiding van haar leden en wat zijn hun functies? Welke opdracht van het ATO vereist de meeste middelen?

De volksvertegenwoordigster wil weten of er een tijdschema voor de financiering van de BBP's vastgesteld?

Zou de commissie ten slotte de lijst kunnen krijgen van de in 2009 gesubsidieerde verenigingen met het oog op de voorlichting en de participatie van de burgers (BA 27.007.34.01.33.00) (*zie Bijlage 1*)?

De heer Mohamed Ouriaghli wijst erop dat deze begroting zeer moeilijk is als gevolg van de financiële crisis en de structurele onderfinanciering waaronder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest lijdt. De begroting 2010 heeft evenwel grote ambities.

In verband met opdracht 3 wijst de spreker erop dat het PIO de internationale aantrekkelijkheid van Brussel zal verhogen. Dat PIO wordt gestuurd door het Gewest in samenwerking met de gemeenten om de positieve gevolgen voor de wijken te optimaliseren. Het gaat bijvoorbeeld om het Weststation en de Heizelvlakte.

De spreker stelt ook vast dat deze begroting hedendaagse kwaliteitsvolle architectuur bevordert. Olivier Bastin werd aangesteld tot bouwmeester en zal opdrachten en vergelijkende examens kunnen structureren. Er zal een expositie over hedendaagse architectuur georganiseerd worden.

Er zijn ook middelen uitgetrokken voor de studies over het opstarten van het GPDO: aanvullende studies, effectenstudies, raadpleging en participatie van de inwoners.

De Regering zal bovendien de valorisatie van de heboomgebieden bevorderen.

De middelen bestemd voor de cofinanciering van de EFRO-projecten worden integraal ingeschreven op de begroting zonder vertraging of uitstel.

De socialistische fractie is ook ingenomen met het feit dat de sociale cohesie niet werd opgeofferd. De Zinnekeparade wordt behouden en in het algemeen stelt men vast de ordonnanceringskredieten en de vastleggingskredieten voor geïntegreerde ontwikkeling met respectievelijk 17 %

gaise qui occupent jusqu'à 80 personnes, et indiqué qu'une dépense faite à l'intérieur pour une organisation publique était moindre que les frais engagés pour la consultance extérieure et que les besoins en personnel se développeraient au fur et à mesure.

Dès lors, de nouveaux engagements sont-ils prévus? Combien?

Comment l'équipe engagée en 2009 sera-t-elle mise en place en 2010? Quelle est la formation de ses membres et quelles seront leurs fonctions? Laquelle des missions de l'ADT nécessitera le plus de ressources?

La députée voudrait également savoir si un calendrier a été fixé pour financer les PPAS.

Enfin, la commission pourrait-elle obtenir la liste des associations subventionnées en 2009 en vue de l'information et de la participation des citoyens (AB 27.007.34.01.33.00) (*cf. Annexe 1*)?

M. Mohamed Ouriaghli souligne le caractère particulièrement difficile de ce budget, conséquence de la crise financière et du sous-financement structurel dont souffre la Région de Bruxelles-Capitale. Néanmoins, le budget 2010 est marqué par de fortes ambitions.

L'interlocuteur relève, à propos de la mission 3, que le PDI permettra d'accroître l'attractivité internationale de Bruxelles, lequel PDI est piloté par la Région en collaboration avec les communes afin d'optimiser les retombées positives sur les quartiers. Il en va ainsi par exemple de la gare de l'Ouest et du plateau du Heysel.

L'orateur constate aussi que ce budget favorise l'architecture contemporaine de qualité. Olivier Bastin a été désigné Maître architecte et va pouvoir structurer marchés et concours, et une exposition consacrée à l'architecture contemporaine sera organisée.

Des moyens ont également été prévus pour les études liées au lancement du PRDD: études complémentaires, études d'incidence, consultation et participation des habitants.

Le Gouvernement favorisera en outre la valorisation des zones-leviers.

Les moyens destinés au cofinancement des projets FEDER sont intégralement prévus au budget sans ralentissement ni report.

Le groupe socialiste se réjouit aussi du fait que la cohésion sociale n'ait pas été sacrifiée. Ainsi, la Zinneke Parade est maintenue et, de manière générale, on relève une hausse de 17 % des crédits d'ordonnancement et de 11,8 % des crédits d'engagement affectés au développement inté-

en 11,8 % stijgen, waaruit blijkt dat de Regering voorrang geeft aan de strijd tegen de dualisering van de stad.

Er zij ten slotte op gewezen dat de richtschema's verder uitgevoerd worden in de hefboomgebieden Kruidtuin, Thurn & Taxis, Europese wijk en dat diezelfde schema's worden opgesteld voor Delta, Schaarbeek-Vorming en RTBF.

Tot besluit heeft de volksvertegenwoordiger slechts een vraag : waarom zijn de middelen voor het GPDO verdeeld over de opdrachten 3 en 27 ?

Mevrouw Julie de Grootte stelt vast dat deze begroting de belangrijkste is die het Gewest moet bespreken, terwijl paradoxaal genoeg de begrotingsontvangst vermindert.

De uitdaging van morgen is de strijd tegen de dualisering en de demografische evolutie, met andere uitdagingen zoals huisvesting, sociale cohesie die daar deel van uitmaken. Het is de verplichte afspraak van deze zittingsperiode.

De volksvertegenwoordiger is verheugd over het feit dat de eerste functie van het ATO het opstellen van statistische analyse is.

Er ontbreekt immers een statistisch instrument. Deze analyse moet natuurlijk stof leveren voor de gedachtewisselingen in Brussel, maar moet ook nuttig zijn voor het uitvoeren. Men moet de Brusselse specificiteit laten gelden.

Het voorbeeld van het inschrijvingsdecreet van het Franse Gemeenschap toont aan dat een dergelijk instrument nuttig is, aangezien het, om de sociale gemengdheid te bevorderen, rekening houdt met de statistieken van het NIS van 2003. Deze statistieken stemmen met niets meer overeen in Brussel.

Mevrouw Julie de Grootte heeft vervolgens vragen bij de relaties tussen de bouwmeester en zijn bijstandscel alsook tussen de bouwmeester en de afgevaardigd ambtenaar, het ATO en de gemeenten.

De Minister-President heeft de noodzaak onderstreept van de band tussen het GPDO en de gemeentelijke verklaringen. Het zou spijtig zijn dat de gemeenten niet zouden passen in dit grote geheel.

De spreekster wenst ook dat men een overzicht maakt van de situatie van de Gemop's.

Wat betreft de extra studies, betreurt de volksvertegenwoordiger dat zij het woord « verdichting » niet horen vallen heeft. Het is echter een fenomeen dat tot ongelijkheid kan leiden.

Mevrouw Julie de Grootte wijst overigens op een vermindering van de vereffenings- en vastleggingskredieten voor het PIO BA 03.002.08.03.12.11). Zij heeft vragen bij

gré, traduisant la priorité que le Gouvernement accorde à la lutte contre la dualisation de la ville.

On relèvera enfin la poursuite de la mise en œuvre des schémas directeurs dans les zones-leviers Botanique, Tour et Taxis, quartier européen et le lancement de ces mêmes schémas sur Delta, Schaarbeek-Formation et RTBF.

Le député n'a, en conclusion, qu'une question : pourquoi les moyens alloués au PRDD sont-ils répartis sur les missions 3 et 27 ?

Mme Julie de Grootte constate que ce budget est le plus important dont la Région a à discuter alors que, paradoxalement, l'entrée budgétaire est en diminution.

Le défi de demain est celui de la lutte contre la dualisation et de l'évolution démographique avec les enjeux en termes de logement, de cohésion sociale, ... qu'elle implique. C'est le rendez-vous obligé de cette législature.

La députée se réjouit que la première des fonctions de l'ADT soit de faire de l'analyse statistique; il manque effectivement un outil statistique.

Il faut évidemment que cette analyse nourrisse les réflexions menées à Bruxelles mais elle doit également être utile à la mise en place de politiques qui dépassent le cadre de la Région. Il faut faire valoir une spécificité bruxelloise.

L'exemple du décret « inscriptions » de la Communauté française illustre très bien la nécessité d'un tel outil puisqu'il prend en compte, pour induire la mixité sociale, des statistiques de l'INS de 2003, statistiques qui ne correspondent évidemment plus à rien à Bruxelles.

Mme Julie de Grootte s'interroge ensuite sur les relations entre le Maître architecte et sa cellule d'assistance ainsi qu'entre le Maître architecte et le fonctionnaire délégué, l'ADT et les communes.

Le Ministre-Président a bien insisté sur la nécessité du lien entre le PRDD et les déclarations communales. Ce serait dommage que les communes ne s'intègrent pas dans ce grand schéma d'ensemble.

L'oratrice souhaiterait également que l'on dresse un état de la situation des PCD.

En ce qui concerne les études complémentaires, la députée regrette quelle n'ait pas entendu le terme de « densification », phénomène qui pourtant peut être source d'inégalités.

Mme Julie de Grootte relève par ailleurs une diminution des crédits de liquidation et d'engagements pour ce qui concerne le PDI (AB 03.002.08.03.12.11); s'interroge sur

eventuele projecten voor de heraanleg van afgedankte bedrijfsruimten en het verband tussen de richtschema's en de BBP's.

De volksvertegenwoordiger merkt tot slot op dat de Zinnekeparade wel degelijk bijdraagt tot de sociale cohesie, maar dat de sociale cohesie meer is dan dat.

Mevrouw Annemie Maes wijst op de moeilijkheden van deze begroting. Het is dus belangrijk om de middelen zo efficiënt mogelijk te gebruiken en prioriteiten vast te stellen.

Er gaan tamelijk belangrijke middelen naar het GPDO maar de volksvertegenwoordiger heeft toch een zekere vrees in dat verband.

De intenties zijn goed maar de GPDO mag geen lege doos of een doos met tussenschotten worden. Het plan moet uitvoerbaar, ambitieus en transversaal zijn. Mooie plannen zijn niet nuttig als iedereen in zijn hoekje blijft zitten.

De aanstelling van een bouwmeester is ook een goed idee, op voorwaarde dat hij samenwerkt met de andere instanties.

Hoe wordt de coördinatie verzekerd tussen de bouwmeester, de burgers en het ATO? Wie is daarvoor verantwoordelijk?

De volksvertegenwoordiger heeft ook vragen bij de manier waarop de Gemop's uitgevoerd worden met naleving van de lokale agenda's 21. Zij betreurt dat men vaak de grote uitdaging van de mobiliteit vergeet.

In het kader van de wijkcontracten heeft men het ook over openbare ruimte, uitrusting, economische en sociale ontwikkeling, leefmilieu, energiebesparingen maar niet over mobiliteit.

De Minister-President heeft dat nog niet lang geleden opgemerkt. Het was niet de bedoeling en zal bijgestuurd worden.

Mevrouw Annemie Maes wil meer duidelijkheid over de projecten aan het Rood-Klooster en de hippodroom van Bosvoorde.

De heer Fouad Ahidar is namens de SP-fractie blij met de monitoring en de mogelijkheid om voortaan gebruik te kunnen maken van cijfers die noodzakelijk zijn voor een waardig stadsbeleid.

De volksvertegenwoordiger herinnert er vervolgens aan dat het bestuur tal van experts telt. De bijstandcel voor de openbare bouwmeester zal dus daaruit kunnen aanwerven.

d'éventuels projets de réaménagement des sites d'activités inexploités et sur le lien entre les schémas directeurs et les PPAS.

La députée remarque, en conclusion, que la Zinneke Parade participe bien à la cohésion sociale, mais que la cohésion sociale n'est pas que ça.

Mme Annemie Maes relève les difficultés de cet exercice budgétaire. Il est donc important d'utiliser les moyens de la manière la plus efficiente possible et de fixer des priorités.

Un budget relativement important est certes consacré au PRDD mais la députée exprime à ce sujet quelques craintes.

Les intentions sont bonnes mais il ne faut pas que le PRDD soit une boîte vide ou cloisonnée. Il doit être réalisable, ambitieux et transversal. Des beaux plans n'ont pas vraiment d'utilité dès lors que chacun travaille dans son coin.

La désignation d'un Maître architecte est une bonne idée également pourvu qu'il travaille dans un esprit de collaboration avec les autres instances.

Comment la coordination sera-t-elle assurée entre le Maître architecte, les citoyens et l'ADT? A qui en revient la responsabilité?

La députée s'interroge en outre sur la manière de poursuivre les PCD dans le respect des agendas 21 locaux et regrette que parmi les grands enjeux souvent cités, on ait tendance à oublier celui de la mobilité.

Dans le cadre des contrats de quartier aussi, on parle espace public, équipement, développement économique et social, environnement, économies d'énergie mais pas de mobilité.

Le Ministre-Président l'a remarqué récemment; cela n'est pas fait à dessein et sera corrigé.

Mme Annemie Maes réclame enfin plus de clarté quant aux projets poursuivis au Rouge-Cloître et à l'Hippodrome de Boitsfort.

M. Fouad Ahidar se réjouit au nom du groupe sp.a du monitoring mis en place et de la possibilité, désormais, de se baser sur des chiffres, indispensables pour mener une politique de la ville digne de ce nom.

Le député rappelle ensuite que l'administration compte nombre d'experts. La cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrage publique pourrait donc recruter en son sein.

Het commissielid heeft ook vragen bij de relaties tussen de bouwmeester en de bijstandcel en de private projecten.

Is de Regering van plan om de bouwmeester werkelijk en systematisch te raadplegen? Hoe staat het met de andere bouwheren in Brussel?

Is er contact opgenomen met de federale overheid om bijvoorbeeld de grote werken van de NMBS te laten opvolgen door de bouwmeester?

Wat worden vervolgens de relaties tussen de bouwmeester, het ATO en het bestuur van Beliris?

De spreker wil ook meer weten over de strategische zones van het PIO Thurn & Taxis en Schaarbeek-Vorming.

De volksvertegenwoordiger heeft bovendien vragen bij de doelstellingen van de studie « Strategiestudie ruimtelijke visie Brussel Metropool » over de grenzen van Brussel.

Voor welk soort projecten zijn de Europese subsidies ten slotte bestemd in de Kanaalzone?

Hoe staat het met de Europese steun voor het openluchtzwembad? Het dossier was goedgekeurd en er werden middelen uitgetrokken. Waar is het geld naartoe?

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel heeft vier vragen:

- 1° Wetende dat de deadline vastgelegd is op de gemeenteraadsverkiezing van 2012, bestaat er een exact tijdspad voor het opstellen van het GPDO?
- 2° Kan men de gemeenten een toelichting geven over de beste manier om de Gemop's op te stellen in de huidige context van de opstellen van het GPDO? Is het beter om ze stop te zetten?
- 3° De nieuwe ordonnantie die het vandaag mogelijk maakt om het GBP te wijzigen zonder het GewOP te wijzigen. Houdt dat misschien niet het risico in dat het GBP dan ad hoc gewijzigd wordt?
- 4° Hoe staat het met de oprichting van een nationaal opvolgingscomité? Wat met de investering van de verschillende gewestelijke, gemeenschaps- en federale entiteiten bij het opstellen van het GPDO?

De Minister-President antwoordt aan mevrouw Anne Dirix dat het ATO en de Bouwmeester verschillende taken uitoefenen.

Het ATO oefent een rol van bemiddelaar van projecten uit. Voor een bepaald grondgebied moet men bijna altijd discussiëren met de gemeenten, de NMBS, de intercommunales, de GOMB, de GIMB, de private investeerders, ...

Le commissaire s'interroge aussi sur les relations du Maître architecte et de sa cellule d'assistance avec les projets privés.

Le Gouvernement s'engage-t-il à le consulter de manière effective et systématique? Quid des autres maîtres d'ouvrage à Bruxelles?

Des contacts ont-ils été pris avec les autorités fédérales pour, par exemple, faire suivre les grands travaux de la SNCB par le Maître architecte?

Quelles seront les relations entre le Maître architecte, l'ADT et l'administration de Beliris?

L'interlocuteur voudrait également en savoir davantage sur les zones stratégiques du PDI Tour et Taxis et Schaarbeek-Formation.

Le député s'interroge en outre sur la finalité de l'étude « Strategiestudie ruimtelijke visie Brussel Metropool » consacrée aux délimitations de Bruxelles.

A quel type de projets les subsides européens sont-ils enfin destinés dans la zone du canal?

Qu'en est-il du soutien européen à la piscine à ciel ouvert? Le dossier avait été approuvé et des moyens avaient été prévus; où va l'argent?

Mme Anne-Charlotte d'Ursel a quatre questions:

- 1° Sachant que la date-butoir est fixée aux élections communales de 2012, y a-t-il un calendrier précis pour l'élaboration du PRDD?
- 2° Peut-on éclairer les communes sur la meilleure façon d'élaborer les PCD dans le contexte actuel d'élaboration du PRDD? Vaut-il mieux les mettre à l'arrêt?
- 3° Avec la nouvelle ordonnance permettant aujourd'hui de modifier le PRAS sans modifier le PRD, n'y a-t-il pas un risque que le PRAS soit alors modifié au coup par coup?
- 4° Quid de la mise en place d'un comité national de suivi? Quel sera l'investissement des différentes entités régionales, communautaires et fédérale dans l'élaboration du PRDD?

Le Ministre-Président répond à Mme Anne Dirix que l'ADT et le Maître architecte exercent des tâches différentes.

L'ADT exerce un rôle de facilitateur de projets. Pour un territoire concerné, on a presque toujours à discuter avec les communes, la SNCB, des intercommunales, la SDRB, la SRIB, les investisseurs privés, ... L'ADT doit faciliter

Het ATO moet de projecten makkelijker maken door de samenwerking tussen de verschillende actoren te bevorderen en door een strategische visie te ontwikkelen over de ontwikkeling van een zone.

De Minister-President stelt voor dat de commissie voor de Ruimtelijke Ordening en de Stedenbouw eens kijkt wat er in het buitenland gebeurt en bijvoorbeeld de vertegenwoordigers van het equivalent van het ATO van een stad in het noorden van Frankrijk ontmoet.

De bouwmeester, bijgestaan door zijn cel binnen het gewestelijk bestuur, geeft zijn advies enkel voor gewestelijke projecten en die welke deel uitmaken van Beliris. Hij houdt zich niet bezig met private projecten.

Als men echter een cultuur van raadpleging binnen het bestuur wil bevorderen, is het ook mogelijk om een informeel advies te geven.

De Minister-President antwoordt aan mevrouw Viviane Teitelbaum dat drie personen aangeworven zijn bij het ATO op de begroting 2009 en dat er ten minste twee andere personen aangeworven zullen worden op de begroting 2010.

Het team is dus voorlopig beperkt maar zal een beroep kunnen doen op het personeel van het voormalige gewestelijke secretariaat voor de stedelijke ontwikkeling. Dat zou zich vooral bezighouden met de statistische analyse en het nieuwe personeel zal meer opgeleid worden voor de follow-up van de richtplannen, de analyse in de financiële constructies, de coördinatie van de operatoren, ...

De Minister-President herinnert er nog aan dat men het GBP moet wijzigen om te voldoen aan de doelstellingen van het PIO. Dat zal onontbeerlijk zijn als men de zone voor uitgestelde aanleg van Schaarbeek-Vorming wil omvormen tot een zone voor gewestelijke interventie, als men wenst dat de Heizelvlakte een handelscentrum krijgt of dat Delta de Europese Commissie huisvest (men moet een spoorgebied omvormen tot kantoorgebied).

Er zullen overigens vijf personen aangeworven worden voor het gewestelijk bestuur om de bouwmeester bij te staan.

De territoriale prospectie is zeer nuttig als men niet wenst dat het GewOP te snel verouderd is. Het zou geen zin hebben om een GewOP op te stellen op basis van de huidige situatie.

Een GewOP mag niet alle dagen gewijzigd worden. Het moet integendeel een vijftiental jaar gebruikt kunnen worden; 2020 lijkt dus een redelijke termijn.

Ter herinnering : het Gewest heeft tot nu toe maar één GewOP gehad. Het GewOP van de jaren '90, aangenomen

les projets en favorisant la coopération des différents acteurs et avoir une vision stratégique sur le développement d'une zone.

Le Ministre-Président suggère que la commission de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme s'intéresse à ce qui se fait à l'étranger et rencontre par exemple des représentants de l'équivalent de l'ADT d'une ville du Nord de la France.

Le Maître architecte, assisté de son équipe de soutien qui sera formée au sein de l'administration régionale, ne donne son avis que sur des projets publics régionaux et ceux programmés dans le cadre de Beliris. Il ne s'occupera pas dans un premier temps des projets privés.

Toutefois, si l'on crée une culture de la consultation au sein de l'administration, rien ne l'empêche de donner un avis informel.

Le Ministre-Président répond à Mme Viviane Teitelbaum que trois personnes ont été engagées à l'ADT sur le budget 2009 et qu'au moins deux autres le seront sur le budget 2010.

L'équipe est donc pour l'instant limitée mais sera soutenue par le personnel de l'ancien Secrétariat régional au développement urbain, qui va surtout s'occuper de l'analyse statistique. Le nouveau personnel sera centré sur le suivi des schémas directeurs, sur l'analyse des montages financiers, sur la coordination des opérateurs, ...

Le Ministre-Président rappelle encore qu'on doit modifier le PRAS pour répondre aux objectifs du PDI. Cela sera indispensable si on veut transformer la zone d'aménagement différé de Schaarbeek-Formation en zone d'intervention régionale (ZIR), que le plateau du Heysel intègre un centre commercial ou que Delta accueille la Commission européenne (il faut convertir une zone de chemins de fer en zone de bureaux).

Par ailleurs, cinq personnes seront engagées au sein de l'administration régionale, en soutien au Maître architecte.

La prospective territoriale est, elle, particulièrement utile si on ne veut pas avoir un PRD trop vite dépassé. Cela n'aurait pas de sens d'élaborer un PRD basé sur une photographie actuelle.

On ne peut modifier un PRD tous les jours. Au contraire, un PRD devrait valoir une quinzaine d'années. L'horizon 2020 semble donc être un délai raisonnable.

Pour rappel, la Région n'a eu jusqu'ici qu'un PRD. Celui des années 90, adopté lorsque François-Xavier de

toen François-Xavier de Donnea Minister-President was. Het is niet grondig gewijzigd.

Zoals de heer Mohamed Ouriaghli gezegd heeft, de middelen voor het GewOP worden over twee begrotingsallocaties gespreid : de allocatie in opdracht 3 (BA03.002.08.05.12.11) heeft betrekking op het voormalige GewOP, en de allocatie in opdracht 27 (BA 27.007.08.05.12.11) heeft betrekking op het nieuwe plan. Het oude plan blijft natuurlijk van toepassing en vereist dus uitgaven zolang het nieuwe niet van toepassing is. Wat betreft het nieuwe plan, vereist het opstellen ervan natuurlijk studies die geld kosten.

De Minister-President geeft vervolgens toe, samen met mevrouw Julie de Grootte, dat rekening gehouden moet worden met de demografische evolutie van ons Gewest om het schoolnet te ontwikkelen. Het BISA zal daartoe samenwerken met het ATO. Er zijn bij dit instituut reeds gegevens opgevraagd over de demografische gevolgen.

Er zal een werkgroep opgericht worden met de gemeenschappen om de gegevens te bepalen die men nodig heeft.

Men moet de specifieke kenmerken laten gelden bij de andere entiteiten.

De heer Fouad Ahidar denkt dat zulks gemakkelijk moet zijn aangezien de federale regering heel wat Brusselse ministers telt.

De Minister-President repliceert, zoals Napoleon zei, « *on est l'homme de son uniforme* ».

De spreker voegt eraan toe dat het ATO en de Bouwmeester aanvullende opdrachten uitoefenen.

Het hoofd van het ATO en de Bouwmeester zullen bijvoorbeeld aanwezig zijn in de jury voor de heraanleg van de Heizelvlakte. De eerste zal zich bezighouden met de grote territoriale evenwichten; de tweede zal een advies uitbrengen over de architecturale kwaliteit van de voorstellen.

De Minister-President legt ook uit dat men de tussenschotten binnen het bestuur moet voorkomen. Het bestuur is niet opgezet met het ATO en de Bouwmeester. Men zal er echter moeten voor zorgen dat deze mensen samenwerken naar het voorbeeld van wat in andere steden gedaan wordt. Men hoopt te kunnen rekenen op de goede wil van de mensen.

Mevrouw Julie de Grootte begrijpt dat de toekomstige gemeentelijke verklaringen rekening zullen moeten houden met het nieuwe GewOP. Hoe staat het met de Gemop's vandaag ?

De Minister-President antwoordt dat er geen enkele nieuwe vraag ingediend is; één enkele aanvraag is lopend.

Donnéea était Ministre-Président, n'a pas connu de grandes modifications.

Comme le signalait M. Mohamed Ouriaghli, les moyens destinés au PRD sont étalés sur deux allocations budgétaires : celle prévue en mission 3 (AB 03.002.08.05.12.11) concerne l'ancien PRD, et celle prévue en mission 27 (AB 27.007.08.05.12.11) le nouveau. L'ancien plan reste évidemment d'application et nécessite donc des dépenses tant que le nouveau n'est pas d'application. Quant au nouveau plan, son élaboration suppose évidemment des études, lesquelles ont un coût.

Le Ministre-Président reconnaît ensuite, avec Mme Julie de Grootte, qu'il faut tenir compte de l'évolution démographique de notre Région pour développer le réseau scolaire. L'IBSA travaillera à cette fin avec l'ADT; des recueils de données sur les conséquences démographiques lui ont déjà été demandés.

Un groupe de travail devra être mis en place avec les communautés pour déterminer les données dont on aura besoin.

Il faut faire valoir les spécificités bruxelloises auprès des autres entités.

M. Fouad Ahidar pense que c'est assez facile : le Gouvernement fédéral comporte de nombreux ministres bruxellois.

Le Ministre-Président rétorque que, comme le disait Napoléon, « *on est l'homme de son uniforme* ».

L'orateur ajoute que l'ADT et le Maître architecte exercent des missions complémentaires.

Le responsable de l'ADT comme le Maître architecte seront ainsi présents dans le jury mis en place pour le réaménagement du plateau du Heysel. Le premier s'attardera sur les grands équilibres territoriaux; le second émettra un avis sur la qualité architecturale des propositions.

Le Ministre-Président explique encore qu'il faut éviter les cloisonnements à l'intérieur de l'administration. L'administration n'accueille pas volontiers l'arrivée de l'ADT et du Maître architecte. Il va toutefois falloir que ces gens travaillent ensemble, à l'instar de ce qui se fait dans d'autres villes. On espère pouvoir compter sur la bonne volonté des gens.

Mme Julie de Grootte comprend que les prochaines déclarations communales devront prendre en compte le nouveau PRD. Qu'en est-il des PCD actuellement ?

Le Ministre-Président répond que plus aucune nouvelle demande n'a été introduite; une seule est en cours.

De nieuwe aanvragen worden niet geweigerd, maar men zal nagaan of zij verenigbaar zijn met het GewOP.

De indiening van nieuwe aanvragen zal in ieder geval de gelegenheid vormen om een overzicht te maken van de specifieke behoeften, en de gedachtewisseling over het GPDO aan te zwengelen.

De spreker verklaart vervolgens dat een studie over de verdichting één jaar geleden uitgebracht is. De verdichting is het resultaat van belangrijke keuzes.

De heer Charles Picqué geeft ook toe dat de huidige ordonnantie op de afgedankte bedrijfsruimten problemen doet rijzen op het vlak van de criteria die opgelegd worden om op de lijst ingeschreven te worden. Er zal een wijziging doorgevoerd worden opdat besluiten genomen kunnen worden.

De Minister-President meent zoals mevrouw Annemie Maes dat het GewOP de transversaliteit moet bevorderen. Dat is de sleutel van het succes. Het gebrek aan coördinatie is de grootste bedreiging. Men moet er voor zorgen dat de coördinatie effectief is.

Mevrouw Annemie Maes herinnert aan de kwestie van de toekomst van de projecten aan het Rood-Klooster en de Hippodroom van Bosvoorde. Bestaan er garanties dat de aangekondigde doelstellingen behouden blijven als de Regering er geld insteekt ?

De Minister-President antwoordt dat dit geld enkel bestemd is voor juridisch advies maar niet voor het project zelf.

Mevrouw Annemie Maes vraagt of men de garantie heeft dat de investeringen in het Rood-Klooster op lange termijn goede investeringen zullen zijn.

De Minister-President legt uit dat het Gewest thans met de gemeente Oudergem werkt aan de toekomstige exploitatie van de site : er zijn bijvoorbeeld culturele activiteiten gepland. Dat zal gewaarborgd worden door het bestek en in het kader van de concessie met de exploitant.

De spreker preciseert ter attentie van de heer Fouad Ahidar dat het ATO en de Beliris-administratie bij bepaalde projecten zullen samen werken om de coördinatie tussen de verschillende actoren te verzorgen.

De Regering heeft zopas beslist om het GewOP te herzien. Er zullen nu een aantal gegevens samengebracht worden. Vervolgens zal er een eerste algemene oriëntatie nota met de grote beleidskeuzen worden voorgelegd aan de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie. Daarna zullen die grote beleidskeuzen getest worden met het nationaal follow-upcomité dat de Gemeenschappen, de Gewesten, de federale Staat en misschien ook de Europese Unie samenbrengt.

Les nouvelles demandes ne seront pas refusées mais on vérifiera leur adéquation avec le PRD.

L'introduction de nouvelles demandes sera en tous cas l'occasion d'avoir un aperçu des besoins spécifiques, voire de nourrir la réflexion sur le PRDD.

L'interlocuteur déclare ensuite qu'une étude sur la densification est sortie il y a un an. La densification résulte de grands choix.

M. Charles Picqué reconnaît encore que l'actuelle ordonnance sur les sites d'activité inexploités pose problème quant aux critères imposés pour être inscrit sur la liste éligible. Une modification interviendra pour que des arrêtés puissent être pris.

Le Ministre-Président estime, à l'instar de Mme Annemie Maes, que le PRD doit promouvoir la transversalité; c'est la clé du succès. Le manque de coordination constitue la menace la plus importante; on doit veiller à ce qu'elle soit effective.

Mme Annemie Maes rappelle la question de l'avenir des projets du Rouge-Cloître et de l'Hippodrome de Boitsfort. Existe-il des garanties que les objectifs annoncés soient poursuivis si le Gouvernement investit de l'argent ?

Le Ministre-Président précise que cet argent n'est destiné qu'aux consultations juridiques mais pas au projet-même.

Mme Annemie Maes se demande si on aura la garantie que les investissements entrepris au Rouge-Cloître sont de bons investissements à plus long terme.

Le Ministre-Président explique que la Région travaille actuellement avec la commune d'Auderghem sur l'exploitation future du site : des activités culturelles sont par exemple prévues. Cela sera garanti par le cahier des charges et dans le cadre de la concession passée avec l'exploitant.

L'orateur précise à M. Fouad Ahidar que l'ADT et l'administration Beliris coopéreront sur certains projets pour gérer la coordination entre les différents acteurs.

Quant à la révision du PRD, elle vient d'être décidée au Gouvernement. Un certain nombre d'informations et de données vont maintenant être rassemblées. Ensuite, une première note d'orientation générale comprenant les grandes options sera soumise à la Commission régionale de développement. On testera ensuite ces grandes orientations avec le comité national de suivi, regroupant communautés, régions et Etat fédéral, et peut-être aussi avec l'Union européenne.

Daarna zal de nota worden terugbezorgd aan de Regering, die de raadplegingsprocedures zal voortzetten en wellicht zal worden ondervraagd door de commissie voor Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw van het Parlement.

Bij de huidige stand van zaken kan de Minister-President geen al te precies tijdschema verstreken, zolang de basiskeuzes nog niet zijn gemaakt.

Vervolgens legt de heer Charles Picqué ter attentie van mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel uit dat het GewOP niet meer hoeft te worden gewijzigd om het GBP te wijzigen. De procedure was te omslachtig en men kan zich bijvoorbeeld niet permitteren om het Diabolo-project te verdagen. Er was meer souplesse nodig.

Ten slotte wijst de Minister-President erop dat het bedrag voor de bouwmeester en zijn cel voor bijstand bij openbare kunstwerken 600.000 euro over vijf jaar bedraagt, zijnde 120.000 euro per jaar.

Op dit ogenblik is er geen enkele bijkomende uitgave gepland, aangezien men de interne mobiliteit zal bevorderen. De bouwmeester zal een examencommissie voorzitten om een adjunct-bouwmeester, een architect, een jurist, een gegradueerde en een secretaris te benoemen.

Ofschoon het duidelijk is, wat de opdracht van de bouwmeester betreft, dat hij zich niet zal bezighouden met overheidsprojecten, vreest mevrouw Viviane Teitelbaum dat het ATO, onder meer wat de raadpleging betreft, zal concurreren met bestaande firma's.

De Minister-President stelt haar gerust. Het ATO zal zelf die firma's raadplegen, want het heeft hun expertise niet.

De heer Fouad Ahidar herinnert aan zijn vraag over de studie over de Brusselse metropool. Ga het alleen om het Gewest of om heel Brabant ?

De Minister-President denkt dat het gaat over een studie over de interactie tussen het Gewest en zijn rand.

De heer Fouad Ahidar vraagt of de metropool afgebakend is in de ruimte.

De Minister-President antwoordt ontkennend, maar de metropool overstijgt het kader van de negentien gemeenten.

De heer Fouad Ahidar vraagt zich af waar de metropool ophoudt.

De Minister-President antwoordt dat daarover een tiental studies bestaan waarvan de resultaten variëren : volgens sommige studies strekt de metropool zich uit tot Antwerpen of Leuven; volgens andere omvat de metropool slechts een dertigtal gemeenten. Dat hangt natuurlijk af van de criteria die zijn geselecteerd om de metropool af te bakenen.

La note retournera par après au Gouvernement qui poursuivra la procédure de consultation et sera sans doute sollicitée par la commission de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme du Parlement.

Le Ministre-Président ne peut donner en l'état actuel des choses de calendrier trop serré tant des options fondamentales restent à trancher.

M. Charles Picqué explique ensuite à Mme Anne-Charlotte d'Ursel qu'il ne faut plus modifier le PRD pour modifier le PRAS. La procédure était trop lourde et on ne peut par exemple se permettre de ralentir des projets tels que le projet Diabolo. Il fallait davantage de souplesse.

Enfin, le Ministre-Président indique que le montant prévu pour le Maître architecte est de 600.000 euros sur cinq ans, soit 120.000 euros par an.

Pour le moment, aucune dépense supplémentaire n'est programmée puisque les engagements sont prévus par mobilité interne. Le Maître architecte présidera un jury afin de nommer un maître architecte adjoint, un architecte, un juriste, un gradué et un secrétaire.

Si c'est clair pour la mission du Maître architecte qu'il ne s'occupe que de projets publics, Mme Viviane Teitelbaum craint que l'ADT ne fasse concurrence, en matière de consultation notamment, à des sociétés existantes.

Le Ministre-Président se veut rassurant. L'ADT elle-même consultera ces sociétés, elle n'a pas leur expertise.

M. Fouad Ahidar rappelle sa question sur l'étude concernant la métropole bruxelloise. Cela concerne-t-il seulement la Région, tout le Brabant ?

Le Ministre-Président pense qu'il s'agit d'une étude relative aux interactions entre la Région et sa périphérie.

M. Fouad Ahidar se demande si le concept de métropole est délimité dans l'espace.

Le Ministre-Président répond par la négative, mais la métropole dépasse le cadre des dix-neuf communes.

M. Fouad Ahidar se demande où elle s'arrête.

Le Ministre-Président répond qu'il existe une dizaine d'études à ce sujet et dont les résultats varient : certaines vont jusqu'à Anvers ou Louvain; d'autres ne comptent qu'une trentaine de communes. Cela dépend évidemment des critères retenus pour définir la métropole.

Mevrouw Julie de Grootte vraagt wanneer de ordonnantie betreffende de niet-uitgebate of verlaten bedrijfsruimte zal worden herzien.

De Minister-President wenst dat de uitvoeringsbesluiten nog in 2010 worden goed gekeurd.

I.c. Bespreking van de programma's en activiteiten

OPDRACHT 3

Gemeenschappelijke initiatieven van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

PROGRAMMA 002 (PARTIM) Specifieke initiatieven

Mevrouw Julie de Grootte wil de verdeling kennen van de werkingsuitgaven in verband met het GewOP (BA 03.002.08.05.12.11) tussen de voltooiing van de aanvullend studies, aanvullend studies en de lancering van het plan.

De Minister-President antwoordt dat het moeilijk is om dat op dit ogenblik te preciseren. Er is nog niet beslist om een aantal studies op te starten.

OPDRACHT 27

Stadsbeleid

PROGRAMMA 001 Geïntegreerde ontwikkeling

Dit programma lokt geen commentaar uit.

PROGRAMMA 002 (PARTIM) Europese programma's

De Minister-President legt uit dat het ESPON-programma betrekking heeft op de uitvoering van het Europees ontwikkelingsschema en bedoeld is om een Europees observatorium voor ruimtelijke ordening op te richten. Bepaalde studies worden geprogrammeerd om te zorgen voor een gemeenschappelijke observatie van de ontwikkeling van de ruimtelijke ordening.

Er wordt bijvoorbeeld een studie uitgevoerd over de Europese metropolitane gebieden die ertoe strekt de volgende vragen te beantwoorden: Is het zo dat Europa uitgebouwd wordt via een structuur van metropolen? Winnen de metropolen aan belang in de economische structuur van Europa?

Mme Julie de Grootte demande quand l'ordonnance relative aux sites d'activités inexploités sera revue.

Le Ministre-Président souhaite que les arrêtés d'exécution soient encore adoptés en 2010.

I.c. Discussion des programmes et activités

MISSION 3

Initiatives communes du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

PROGRAMME 002 (PARTIM) Initiatives spécifiques

Mme Julie de Grootte souhaiterait connaître la répartition des dépenses de fonctionnement liées au PRD (AB 03.002.08.05.12.11) entre finalisation des études complémentaires, études complémentaires et lancement du plan.

Le Ministre-Président répond qu'il est difficile de le préciser pour l'instant. Le démarrage d'un certain nombre d'études n'est pas encore décidé.

MISSION 27

Politique de la ville

PROGRAMME 001 Développement intégré

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

PROGRAMME 002 (PARTIM) Programmes européens

Le Ministre-Président explique que le programme ESPON mis en œuvre dans le cadre du schéma de développement européen vise à disposer d'un observatoire européen en matière d'aménagement du territoire. Certaines études sont programmées pour assurer une observation commune de l'évolution de l'aménagement.

Une étude est par exemple en cours sur les zones métropolitaines européennes et vise à répondre aux questions suivantes: se confirme-t-il que l'Europe se construit à travers une ossature de métropoles? Le rôle des métropoles dans l'ossature économique de l'Europe se renforce-t-il?

De voorzitter vraagt met welke allocaties dat programma overeen komt.

De Minister-President antwoordt dat het gaat om BA 27.002.08.02.12.11, die de studie kosten dekt, en om BA 27.002.49.01.35.00, die de uitgave van het secretariaat dekt.

PROGRAMMA 003
Grondregie

Mevrouw Anne Dirix vraagt naar de verdeling van de uitgaven voor de investeringswerken in niet-administratieve gebouwen (BA 27.003.11.01.72.10) tussen de drie projecten (wooncomplexen, de hippodroom van Bosvoorde en het Rood-Klooster).

De Minister-President antwoordt dat de meeste uitgaven betrekking hebben op de wooncomplexen en het Rood-Klooster. Het Gewest zal niet investeren in de hippodroom van Bosvoorde, maar de heraanleg ondersteunen. Het project is klaarblijkelijk nog niet gekozen.

Mevrouw Anne Dirix vreest dat de hippodroom een nieuw Walibi wordt.

De Minister-President wil voorzichtig blijven, omdat de opdracht nog niet gegund is.

Mevrouw Julie de Grootte vraagt om toelichtingen over de situatie van de Zuidwijk. Zijn de studies over de gebouwen aan de Merode- en de Claesstraat afgerond? Wanneer zullen de beslissingen worden genomen?

De Minister-President antwoordt dat de studies en de technische bezoeken van de gebouwen aan de Merode- en de Claesstraat zopas afgerond zijn. De investeringswerken in de niet-administratieve gebouwen (BA 27.003.11.01.72.10) hebben ook betrekking op de Alsembergsesteenweg, de Neerstallesteenweg, ...

Mevrouw Julie de Grootte vreest dat men nog zes maanden moet wachten op het resultaat van de studies voordat ze uitgevoerd worden.

De Minister-President antwoordt ontkennend. Voor de renovatie zal men perceel per perceel te werk gaan. Er zijn middelen uitgetrokken om de werken in 2010 aan te vatten.

PROGRAMMA 007 (PARTIM)
Ruimtelijke Ordening

Mevrouw Viviane Teitelbaum wil weten wat het verschil is tussen begrotingsallocatie 27.007.08.01.12.11 (werkingsuitgaven verbonden met de studiekosten in verband met de ruimtelijke ordening, planificatie en steden-

La présidente demande à quelles allocations correspond ce programme.

Le Ministre-Président répond qu'il s'agit de l'AB 27.002.08.02.12.11 qui couvre les frais d'études, et de l'AB 27.002.49.01.35.00 qui couvre les dépenses de secrétariat.

PROGRAMME 003
Régie foncière

Mme Anne Dirix s'interroge sur la répartition des dépenses prévues pour les travaux d'investissement dans les biens immeubles non administratifs (AB 27.003.11.01.72.10) entre les trois projets (immeubles de logement, Hippodrome de Boitsfort et Rouge-Cloître).

Le Ministre-Président répond que l'essentiel des dépenses concernera les immeubles de logement et le Rouge-Cloître. La Région n'investira pas dans l'Hippodrome de Boitsfort mais assistera au réaménagement. Le projet n'est de toute évidence pas encore choisi.

Mme Anne Dirix craint que l'Hippodrome ne devienne un nouveau Walibi.

Le Ministre-Président veut rester prudent dans la mesure où le marché n'est pas encore attribué.

Mme Julie de Grootte souhaite des précisions sur la situation du quartier du Midi? Les études relatives aux immeubles rue de Mérode et rue Claes sont-elles terminées? Quand les décisions seront-elles prises?

Le Ministre-Président répond qu'on vient de terminer les études et les visites techniques des immeubles sis rue de Mérode et rue Claes. Les travaux d'investissement dans les biens immeubles non administratifs (AB 27.003.11.01.72.10) concernent également la chaussée d'Alsemberg, la chaussée de Neerstalle, ...

Mme Julie de Grootte redoute qu'on attende encore six mois le résultat des études avant de les mettre en œuvre.

Le Ministre-Président répond par la négative. Un mode de rénovation, parcelle par parcelle, a été identifié. Des moyens sont prévus pour commencer les travaux en 2010.

PROGRAMME 007 (PARTIM)
Aménagement du territoire

Mme Viviane Teitelbaum souhaiterait connaître la différence entre l'allocation budgétaire 27.007.08.01.12.11 (dépenses de fonctionnement liées aux frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire, planification et urbanisme,

bouw, deelnemings- en organisatiekosten van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen, aanmaak en verdeling van wetenschappelijke documenten) en begrotingsallocatie 27.006.08.01.12.11 (werkingsuitgaven verbonden met de kosten voor studies, expertises en het beheer van dossiers door derden) waarvan de verantwoordingen dezelfde zijn.

Hoe wordt de opsplitsing van de eerste begrotingsallocatie georganiseerd ?

De Minister-President antwoordt dat het mogelijk is om een lijst op te stellen van de betrokken begrotingsposten, maar dat het moeilijker is om aan elke begrotingspost een bedrag te koppelen, aangezien nog niet alle behoeften zijn vastgesteld. Men kan aldus preciseringen wat « Europa » of de richtschema's kosten, maar het is moeilijker om de kosten van de deelnamen aan de MIPIM te evalueren (zie *Bijlage 2*).

Mevrouw Viviane Teitelbaum zou op zijn minst de aard van de verschillende tegemoetkomingen en de bedragen kennen wanneer ze bekend zijn.

Mevrouw Anne Dirix vraagt waarom het bedrag bestemd voor de werkingsuitgaven verbonden met de kosten van de adviescommissies, de andere commissies en werkgroepen, alsook voor prestaties van derden in verband met ruimtelijke ordening, met uitzondering van de Colleges en de overlegcommissies (BA 27.007.08.02.12.11) is toegenomen in 2010 terwijl het in de aangepaste begroting 2009 is verminderd ten opzichte van de initiële begroting. Werd er iets niet uitgevoerd tijdens het vorige begrotingsjaar ? Staat er meer werk op stapel in 2010 ?

De Minister-President antwoordt dat de cijfers in 2009 aan de realiteit werden aangepast. De begroting 2010 werd opgetrokken omdat de GOC meer zal moeten werken in het kader van de opstelling van het GPDO.

Mevrouw Viviane Teitelbaum stelt vast dat de ordonnanceringskredieten en de vastleggingskredieten van de werkingssubsidies en andere inkomstenoverdrachten aan de privéverenigingen (BA 27.007.34.01.33.00) zijn gestegen.

Komt die stijging overeen met een stijging van de aangevraagde bedragen of met een verhoging van het aantal aanvragen ?

De Minister-President legt uit dat deze allocatie werd aangepast op basis van de verschillende aanvragen en lopende projecten. De middelen die vorig jaar waren uitgetrokken, volstonden niet.

Mevrouw Anne Dirix stelt vast dat het initiële totaalbedrag van de allocaties van programma 7 in 2009 te laag werd geschat. Hetzelfde bedrag in de initiële begroting 2010 ligt evenwel lager dan in de aangepaste begroting.

frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions, confection et diffusion de documents scientifiques) et l'allocation budgétaire 27.006.08.01.12.11 (dépenses de fonctionnement liées aux frais d'étude, d'expertise et de gestion de dossiers effectués par des tiers) dont les justifications sont identiques.

Comment s'organise par ailleurs la ventilation de la première allocation citée ?

Le Ministre-Président explique qu'il est possible de dresser une liste des postes concernés mais plus difficile d'associer à chaque poste un montant puisque tous les besoins n'ont pas encore été identifiés. On peut ainsi préciser ce que coûte « Madame Europe » ou les schémas directeurs mais il est plus difficile d'évaluer le coût de la participation au MIPIM (cf. *Annexe 2*).

Mme Viviane Teitelbaum aimerait au moins connaître la nature des différentes interventions et les montants quand ils sont connus.

Mme Anne Dirix se demande pourquoi le montant consacré aux dépenses de fonctionnement liées aux frais des commissions consultatives, des autres commissions et groupes de travail, ainsi qu'à toute prestation de tiers relative à l'aménagement du territoire, à l'exception des Collèges et des commissions de concertation (AB 27.007.08.02.12.11) a augmenté en 2010 alors que l'ajusté 2009 a diminué par rapport à l'initial. Quelque chose n'a-t-elle pas été réalisée sous l'exercice budgétaire précédent ? Davantage de travail est-il prévu en 2010 ?

Le Ministre-Président répond qu'en 2009, les chiffres ont été adaptés à la réalité. Le budget prévu en 2010 a été augmenté dans la mesure où la CRD va être davantage sollicitée dans le cadre de l'élaboration du PRDD.

Mme Viviane Teitelbaum constate une augmentation des crédits d'ordonnancement et d'engagement des subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux associations privées (AB 27.007.34.01.33.00).

Cette augmentation correspond-elle à une augmentation des montants demandés ou à une augmentation du nombre de demandes ?

Le Ministre-Président explique que cette allocation a été alignée en fonction des différentes demandes et projets en cours. Les moyens prévus l'an passé n'étaient pas suffisants.

Mme Anne Dirix constate que le montant total initial des allocations du programme 7 avait été sous-estimé en 2009. Or, le budget initial prévu en 2010 est inférieur à l'ajusté.

De Minister-President legt uit dat er in 2009 facturen van 2008 moesten worden vereffend. Dat zal niet meer het geval zijn in 2010.

PROGRAMMA 012
Ondersteuning van de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van bijzondere bestemmingsplannen en ontwikkelingsplannen

Dit programma lokt geen commentaar uit.

OPDRACHT 26

Monumenten en Landschappen

II.a. Inleidende uiteenzetting van Minister-President Charles Picqué

De Minister-President heeft voor de commissieleden volgende uiteenzetting gehouden :

« Het Erfgoed vormt een belangrijke troef voor het imago van het Brussels Gewest. Bovendien gaat er niet alleen een culturele betekenis mee gepaard, maar doet het tevens dienst als heuse sociaal-economische hefboom voor het Gewest.

Het erfgoed, zowel het bouwkundige als het natuurlijke, weerspiegelen de identiteit van de stad en die van haar inwoners. De afgelopen jaren werden op het vlak van restauratie en instandhouding inspanningen geleverd en vooreringen geboekt die een bijzonder gunstige weerslag hebben gehad op het stadslandschap. Dit werk moet voortgezet worden.

Met het oog op een degelijke instandhouding moeten we het erfgoed echter ook kennen en erkennen.

Ik ben van plan de opmaak van de inventaris van het bouwkundig erfgoed vanaf 2010 in een stroomversnelling te brengen, zodanig dat deze binnen een redelijke termijn een groter deel van het Gewest bestrijkt.

Aansluitend op de bescherming en de instandhouding van het erfgoed, blijft het van prioritair belang iedereen daarvoor te sensibiliseren.

Deze bewustmaking kadert in zeer bekende initiatieven, zoals de « Open Monumentendagen » en « Monumentenmaandag », de actie « Erfgoedklassen en Burgerschap » of de waardevolle tips voor de renovatie van het erfgoed (en uiteraard ook van het klein erfgoed) die verspreid worden door de Stadswinkel, maar ook in een hele reeks kleinschalige projecten die zich richten tot scholen, het grote publiek

Le Ministre-Président explique qu'il a fallu, en 2009, liquider des factures de 2008. Ce ne sera plus le cas en 2010.

PROGRAMME 012
Soutien aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration des plans particuliers d'affectation du sol et des plans communaux de développement

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

MISSION 26

Monuments et Sites

II.a. Exposé introductif du Ministre-Président Charles Picqué

Le Ministre-Président a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Atout majeur de l'image de la Région bruxelloise, parallèlement à ses fonctions culturelles intrinsèques, le patrimoine se révèle être également un formidable levier socio-économique pour la Région.

Qu'il soit architectural ou naturel, le patrimoine reflète l'identité de la ville et de ses habitants. Les efforts consentis et les progrès réalisés ces dernières années en termes de restauration et de conservation ont considérablement amélioré le paysage urbain. Ce travail doit être poursuivi.

Mais pour être conservé correctement, le patrimoine doit également être connu et reconnu.

Dès 2010, je compte donner un coup d'accélérateur à l'élaboration de l'inventaire du bâti de manière à couvrir plus largement la Région dans des délais raisonnables.

En aval de la protection et de la conservation du patrimoine, la sensibilisation de tout un chacun au patrimoine reste une priorité.

Cette sensibilisation passe par des actions bien connues telles que les Journées et Lundi du Patrimoine, les Classes du Patrimoine et de la Citoyenneté ou les bons conseils en matière de rénovation du patrimoine (et bientôt du petit patrimoine) prodigués par le Centre urbain, mais aussi par toute une série de petits projets s'adressant soit à des écoles, soit au grand public soit aux amateurs éclairés par le

of ontwikkelde liefhebbers door middel van folders, wandkaarten, wetenschappelijke publicaties, tentoonstellingen, animaties, enz.

Het spreekt voor zich dat, met het oog op de bescherming en de instandhouding, de eerder opgestarte beschermingsprocedures en -campagnes, onder meer die voor de collectieve uitrustingen, in 2010 voortgezet zullen worden en de toekenning van financiële steun voor de restauratie van beschermd goederen behouden blijft.

Ik wens echter ook even stil te staan bij de plaats die het erfgoed inneemt in het beleid dat gericht is op duurzame ontwikkeling. Erfgoed is immers een begrip dat in verband wordt gebracht met bestendigheid en duurzaamheid. We kunnen en moeten de levensloop van dat erfgoed hanteren als uitgangspunt wanneer we nadenken over de vormgeving van onze toekomstige projecten.

Erfgoed, investeringen en aantrekkingskracht zijn overigens geen onverenigbare begrippen. De instandhouding en de restauratie van (al dan niet beschermd) gebouwen met erfgoedwaarde brengen een economische activiteit op gang, waarbij een rol is weggelegd voor bedrijven, ambachten, technologie, opleiding, toerisme, ... en waarvan het potentieel nog moet worden benut.

Ook de herbesteding van monumenten moet aangemoedigd worden, zowel met het oog op de instandhouding ervan als omwille van de gunstige sociaal-economische en/of culturele gevolgen die dergelijke initiatieven met zich meebrengen.

In 2010 treedt de ordonnantie van 14 mei 2009 tot hervorming van het BWRO in werking. De toepassingsbesluiten betreffende de opmaak van de beheersplannen en de betoelaging van de werken voor de restauratie van het klein erfgoed zullen in dat verband ten uitvoer gebracht worden. Daarbij zal nagedacht worden over de middelen die ingezet moeten worden voor de opwaardering van de erfgoedbeelden (opleiding, enz.).

Programma 1

De twee allocaties van dit programma maken het mogelijk een beleid uit te stippelen om het publiek te sensibiliseren voor het erfgoed van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en diepgaand onderzoek te verrichten, enerzijds via de toekenning van subsidies aan vzw's en anderzijds via de ontwikkeling van projecten.

Programma 2

Dit programma omvat de subsidies aan overheden en particulieren die werken uitvoeren aan beschermd gebouwen en landschappen, de uitgaven voor studies die voorafgaan aan de restauratie van deze goederen, de uitvoering

biais de brochures, cartes-promenades, publications scientifiques, expositions, animations etc.

En matière de protection et de conservation, 2010 verra bien sûr se poursuivre les procédures et campagnes de protection entamées précédemment, notamment celles liées aux équipements collectifs, et le soutien financier à la restauration des biens classés.

Mais je souhaite également mener une réflexion sur la place du patrimoine dans les politiques de développement durable. La notion de patrimoine induit en effet celle de pérennité, de durabilité, et son existence-même peut servir, doit servir, de base de réflexion au déploiement de nos projets futurs.

Par ailleurs, patrimoine, investissements et attractivité ne sont pas irrémédiablement des termes antinomiques. La conservation et la restauration des bâtiments à valeur patrimoniale (classés ou non) engendrent une activité économique liée aux domaines des entreprises, de l'artisanat, des technologies, de la formation, du tourisme ... dont le potentiel reste à exploiter.

La réaffectation des monuments doit également être encouragée, pour leur conservation et pour les retombées socio-économiques et/ou culturelles que ces initiatives engendrent.

2010 sera l'année d'entrée en vigueur de l'ordonnance du 14 mai 2009 réformant le CoBAT. Les arrêtés d'application portant sur l'élaboration des plans de gestion et le subventionnement des travaux de restauration du petit patrimoine seront alors mis en œuvre. A cette occasion, une réflexion sera menée sur les moyens à mobiliser pour valoriser les métiers du patrimoine (formation, etc.).

Programme 1

Les deux allocations de ce programme permettent de développer une politique de sensibilisation au patrimoine de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que de mener des recherches de fond, d'une part via l'octroi de subventions aux ASBL et, d'autre part, via le développement de projets.

Programme 2

Ce programme permet de couvrir les subventions aux pouvoirs publics et aux particuliers intervenant sur des bâtiments et sites classés, les dépenses liées aux études préalables à la restauration de ces biens, la réalisation de tra-

van werken die van ambtswege worden uitgevoerd door de Directie Monumenten en Landschappen en de aankoop-, huur- of onteigeningskosten voor beschermde goederen.

Het budget voor de subsidies aan overheden en particulieren wordt sterk bezwaard door het grote aantal lopende projecten waarvoor de in de vorige jaren vastgelegde bedragen geleidelijk moeten worden aangezuiverd.

Programma 3

De kredieten betreffende de uitgaven van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen dekken onder meer de zitpenningen voor de leden. Aldus wordt de tijd gevaloriseerd die nodig blijkt voor het onderzoek van complexe restauratiedossiers van beschermd erfgoed.

Met deze kredieten kan men tevens aan de Commissie de nodige kennisinstrumenten geven voor het onderzoek van de beschermings- en restauratiedossiers die zij beheert (bibliotheek, fotoreportages, enz.).

Programma 4

Het vierde programma dekt de ontvangsten en uitgaven voor de deelname aan Europese projecten in de sector van Monumenten en Landschappen. ».

II.b. Algemene bespreking

Mevrouw Viviane Teitelbaum betreurt dat men zoveel middelen toekent aan de bewustmaking terwijl men aanvaardt dat de toestand van het Stocletpaleis elke dag iets erger wordt.

De werken die er thans plaatsvinden zijn een echte ramp. Het gaat zagezegd over kleine werken, waarvoor de KCML niet is geraadpleegd, zelfs niet verwittigd. Men neemt echter het smeedwerk weg, men sloopt en neemt alle pilaren in blauwe steen weg langs de omheiningmuur met de Tervurenlaan (van de twintig, blijft er vandaag slechts één over).

Onder wiens verantwoordelijkheid vinden die werken plaats ?

Het Stocletpaleis is beschermd als werelderfgoed. Hoe kan het dan dat zo ingrijpende en rampzalige werken zonder controle van specialisten uitgevoerd kunnen worden ?

Deskundigen uit heel Europa stellen zich vragen over dat schandaal.

Het is weliswaar goed om leerlingen uit heel Europa te laten komen, uit landen zoals Italië bijvoorbeeld, waar het

vaux exécutés d'office par la Direction des Monuments et Sites, les frais d'acquisition, de location ou d'expropriation de biens classés.

Le budget alloué pour les subventions aux privés ainsi qu'aux pouvoirs publics est grevé d'un encours fort élevé dont il s'agit d'apurer progressivement les montants engagés pendant les années précédentes.

Programme 3

Les crédits relatifs aux dépenses de la Commission royale des Monuments et Sites couvrent notamment les jetons de présence de ses membres, valorisant le temps nécessaire pour instruire des dossiers complexes en terme de restauration du patrimoine protégé.

Ces crédits permettent également de donner à la Commission les outils de connaissance nécessaires à l'instruction des dossiers de protection et de restauration qu'elle gère (bibliothèque, reportages photographiques, etc.).

Programme 4

Le programme 4 couvre les recettes et dépenses liées à la participation à des projets européens dans le secteur des Monuments et Sites. ».

II.b. Discussion générale

Mme Viviane Teitelbaum regrette qu'alors qu'on accorde des moyens importants à la sensibilisation, on accepte que l'état du palais Stoclet se dégrade chaque jour un peu plus.

Les travaux qui s'y déroulent actuellement constituent une véritable catastrophe. Il s'agit soit disant de travaux de minime importance pour lesquels la CRMS n'a pas été consultée ni même prévenue. Or, on démonte les ferronneries, on casse et on enlève tous les pilastres en pierre bleue le long du mur de clôture avec l'avenue de Tervuren (des vingts, il n'en subsiste aujourd'hui qu'un seul).

Sous la responsabilité de qui ces travaux se déroulent-ils ?

Si le palais Stoclet est classé au patrimoine mondial de l'humanité, comment se fait-il que des travaux si interventionnistes et catastrophiques puissent être effectués sans le contrôle de spécialistes ?

Des experts de toute l'Europe s'interrogent sur ce scandale.

Il est certes bien de faire venir des élèves de toute l'Europe, de pays tels que l'Italie où le patrimoine fait partie de

erfgoed deel van de cultuur uitmaakt, maar hoe kan men tegelijk dergelijke catastrofes aanvaarden? Misschien zou men, om onze leerlingen warm te maken voor het erfgoed, kunnen beginnen met een bezoek aan het Stockletpaleis, om hen te laten zien hoe het niet moet.

Mevrouw Viviane Teitelbaum zou vervolgens de lijst willen van de verenigingen die, conform begrotingsallocatie 26.001.34.01.33.00, gesubsidieerd worden, alsook de bedragen die hun worden toegekend (*zie Bijlage 3*).

De volksvertegenwoordiger heeft eveneens gelezen dat de Minister-President de activiteiten in het kader van de Erfgoedklassen wilde diversifiëren. Hoe? Op welke basis worden de scholen gekozen?

Welke landen zijn betrokken bij de Europese klassen?

Zijn er voorts nieuwe mogelijkheden om de uitbouw van het pedagogische centrum van het erfgoed voort te zetten?

Zou men ook het aantal bezoekers van de vorige Erfgoeddagen kunnen meedelen?

Zal, na twee uitgaven van het Erfgoedfeest, dit initiatief worden hernomen? Er is geen spoor daarvan in de begroting. Zo ja, wanneer en rond welk thema? De volksvertegenwoordigster wijst de Minister-President op de al eerder geuite twijfels over de kostprijs, gelet op het aantal deelnemers. Als dat evenement opnieuw wordt georganiseerd, dan moet er met die opmerkingen rekening worden gehouden.

De volksvertegenwoordiger wijst ook op het uitkomen van wandelkaarten voor Ukkel en Vorst. Welke gemeenten komen vervolgens aan de beurt?

De middelen bestemd voor de Stadswinkel zullen worden verhoogd om het besluit van de regering betreffende het klein erfgoed concreet gestalte te geven. Het besluit is voorzien voor de lente 2010; zal die termijn geëerbiedigd worden?

Bovendien vereist de toepassing van de artikelen van het BWRO over de archeologische onderzoeken bijzondere middelen. Werden de begrotingsmiddelen met het oog daarop verhoogd?

Er worden ook subsidies toegekend voor het uitvoeren van werken die de Directie Monumenten en Landschappen (DML) al dan niet in samenwerking met andere erkende instellingen voor zijn rekening neemt. Beogen die subsidies alleen de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis of andere? Welke dan?

la culture, mais comment peut-on en même temps accepter ce désastre? Peut-être que pour sensibiliser nos élèves au patrimoine, on pourrait commencer par une visite du palais Stoclet afin de leur montrer ce qu'il ne faut pas faire?

Mme Viviane Teitelbaum voudrait ensuite obtenir la liste des associations subsidiées conformément à l'allocation budgétaire 26.001.34.01.33.00 et les montants qui leur sont octroyés (*cf. Annexe 3*).

La députée a également lu que le Ministre-Président souhaitait diversifier les animations des Classes du Patrimoine. De quelle manière? Sur quelle base les écoles sont-elles choisies?

Quels sont les pays concernés pour les Classes européennes?

Y a-t-il par ailleurs de nouvelles pistes pour poursuivre le développement du centre pédagogique du patrimoine?

Pourrait-on également connaître le nombre de visiteurs des précédentes Journées du Patrimoine?

Après deux éditions de Patrimoine en Fête, cette initiative sera-t-elle renouvelée car on n'en trouve pas trace ici? Si c'est le cas, un thème et une date ont-ils déjà été arrêtés? La députée attire l'attention du Ministre-Président sur les réserves qu'elle avait émises précédemment notamment quant aux coûts au regard de la participation. Si une telle manifestation est à nouveau organisée, gageons que ces remarques soient intégrées dans la mise en œuvre du projet.

La députée note également la parution de cartes-promenades concernant Uccle et Forest. Quelles sont les prochaines communes qui en bénéficieront?

Les moyens destinés au Centre urbain seront renforcés pour accompagner l'arrêté du gouvernement relatif au petit patrimoine. L'arrêté est prévu pour le printemps 2010; ce délai sera-t-il respecté?

En outre, la mise en œuvre des articles du CoBAT consacrés aux recherches archéologiques nécessite des moyens particuliers. Les budgets prévus à cet effet ont-ils été augmentés?

Des subventions sont aussi octroyées pour la réalisation de travaux directement pris en charge par la Direction des Monuments et des Sites (DMS) ou en collaboration avec d'autres institutions reconnues. Ces subventions visent-elles uniquement les Musées royaux d'Art et d'Histoire. S'il y en a d'autres; lesquelles?

De begroting voor de bescherming van de monumenten en landschappen is verminderd aangezien de conjunctuur het niet mogelijk maakt om zoveel dossiers in te dienen. Kan men het aantal dossiers meedelen die in 2009 zijn ingediend en, ter vergelijking, die welke de vorige jaren zijn ingediend (zie Bijlage 4) ?

Is de restauratie van de Cité moderne, van het gemeentehuis van Vorst, van de Doorgang Noord of van het Charle-Albertkasteel de vorige jaren al begonnen ? Hoe worden de budgetten daarvoor in de tijd gespreid ? Zullen alle geplande werken worden uitgevoerd ? Is er een prioriteit vastgesteld ?

Is er voor het Stocletpaleis een beheersplan ? De volksvertegenwoordiger zou, eventueel, meer bijzonderheden willen over de inhoud van dat plan.

En op welke basis worden de subsidies bestemd voor het klein erfgoed berekend ?

Mevrouw Anne Dirix betreurt dat het erfgoed vaak het slachtoffer is van de eigenaars, van de makelaars, ... De aanslagen op het erfgoed zijn vaak onomkeerbaar en miskend door de overheden belast met de bescherming ervan.

De volksvertegenwoordiger verheugt zich derhalve over de voortzetting van de inventaris van het erfgoed, wat het mogelijk zal maken om een behandelingslogica door de DML vast te stellen en bescherming te garanderen.

De spreker schaaft zich achter het idee om de jongeren bewust te maken en hoopt dat die acties het mogelijk zullen maken om de teloorgang van het erfgoed in de toekomst te vermijden.

De volksvertegenwoordiger wijst er eveneens op dat geen enkele begroting aan de Erfgoedklassen wordt toegekend.

Mevrouw Anne Dirix zou bovendien de verdeling willen kennen van de subsidies bestemd voor de restauratie van het beschermde erfgoed (Doorgang Noord, Stocletpaleis, Charles-Albertkasteel) en de verplichtingen terzake in zoverre men met particuliere actoren te maken heeft.

De volksvertegenwoordiger verheugt zich ten slotte over de steun ten behoeve van het behoud van het kleine erfgoed, wat te lang verwaarloosd is. Nu wordt er 237 miljoen euro voorzien. Zij stelt zich vragen over de prioriteiten en de methode om de projecten te selecteren. Ze wijst op de urgentie inzake het raamwerk, dat thans te vaak uit het oog wordt verloren.

De heer Fouad Ahidar stelt vast dat het initiatief betreffende de wandelkaarten van Ukkel en Vorst thans is uitgebreid naar andere gemeenten. Welke ? Welke balans kan men uit dat initiatief trekken ? Hoe wordt het publiek,

Le budget consacré à la protection des monuments et sites a été réduit puisque la conjoncture ne permet d'introduire autant de dossiers. Peut-on connaître le nombre de dossiers introduits en 2009 et, à titre de comparaison, celui des années précédentes (cf. Annexe 4) ?

Les chantiers de restauration de la Cité modèle, de la Maison communale de Forest, du passage du Nord ou du château Charle-Albert ont-ils déjà été entamés les années précédentes ? Comment les budgets y consacrés sont-ils répartis dans le temps ? L'ensemble des chantiers prévus pourront-ils se réaliser ? Un ordre de priorité a-t-il été fixé ?

Le palais Stoclet est-il soumis à un plan de gestion ? La députée aimerait, le cas échéant, avoir davantage de précisions sur son contenu.

Enfin, sur quelle base les subsides destinés au petit patrimoine sont-ils calculés ?

Mme Anne Dirix déplore le fait que le patrimoine soit fréquemment victime des propriétaires, des promoteurs, ... Les atteintes y apportées sont souvent irréversibles et méconnues des autorités chargées de sa sauvegarde.

La députée se réjouit dès lors de la poursuite de l'inventaire du patrimoine qui permettra de fixer une logique de traitement par la DMS et de garantir sa sauvegarde.

L'oratrice ne peut qu'approuver l'idée de sensibiliser les jeunes et espère que ces actions permettront d'éviter à l'avenir la dilapidation du patrimoine.

La députée relève également qu'aucun budget n'est alloué aux Classes du Patrimoine.

Mme Anne Dirix voudrait en outre connaître la répartition des subsides destinés à la restauration du patrimoine classé (passage du Nord, palais Stoclet, château Charles-Albert) et les obligations y liées dans la mesure où on se trouve face à des acteurs privés.

La députée se réjouit enfin de l'aide apportée à la conservation du petit patrimoine trop longtemps négligé puisqu'une somme de 237 millions d'euros lui est consacrée. Elle s'interroge quant aux priorités et à la méthode adoptée pour la sélection des projets. Elle rappelle l'urgence en matière de conservation des châssis, patrimoine trop souvent dilapidé aujourd'hui.

M. Fouad Ahidar constate que l'initiative « Communes à la carte » a été étendue à Uccle et à Forest. Quelles sont les communes déjà concernées aujourd'hui ? Quel bilan peut-on tirer de cette initiative ? Comment le public, de

in Brussel, Wallonië, Vlaanderen of het buitenland, ingelicht? Op welke basis besluit men om het project voort te zetten?

De volksvertegenwoordiger wijst eveneens op de droevige toestand van ons erfgoed, dat met name door graffiti wordt beschadigd. Welke middelen worden uitgetrokken voor de bestrijding daarvan?

Hoe wordt de werking van de KCML geëvalueerd?

Wat het programma « Cultuur 2009 – project Netwerk Art Nouveau » betreft, wil de spreker van de Minister-Président vernemen waarvoor de kredieten bestemd worden?

Mevrouw Annemie Maes herinnert eraan dat de budgettaire context oplegt om prioriteiten te stellen en is verheugd over de stijging van de subsidies voor verenigingen actief op het vlak van de bescherming van het erfgoed en de bescherming van het kleine erfgoed.

De volksvertegenwoordiger heeft echter de indruk dat de acties voor het erfgoed stoppen aan het kanaal, behalve Thurn en Taxis en een deel van Laken.

Op de linker oever van het kanaal bevindt zich echter een belangrijk erfgoed. Groene ruimtes, landschappen kunnen eveneens als relevant erfgoed beschouwd worden.

Er is bijvoorbeeld de Romeinsesteenweg of de Schapenbaan in Jette, weinig in de kijker terwijl men er een oude Romeinse villa heeft ontdekt.

Het industriële erfgoed moet eveneens behouden worden. De spreker denkt hier aan de firma's Godin.

De volksvertegenwoordiger stelt eveneens vast dat er middelen voor archeologische studies en opgravingen worden vrijgemaakt.

De Conventie van Malta, die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is ondertekend, verplicht voorts om aan de bevoegde instanties de toevallige ontdekking van archeologische erfgoed te melden. Daartoe moeten middelen op de begroting voorzien worden.

Er is ook veel sprake van Art Nouveau en modernisme. Men mag evenwel niet vergeten dat het Gewest rijk is aan recenter erfgoed, te weten van de Wereldtentoonstelling van 1958. Buitenlanders komen doelgericht naar hier om die architectuur, typisch voor Brussel, te ontdekken. Men moet dus zorgen voor de eerbiediging van dat soort architectuur en het publiek ervan bewustmaken.

Tot slot zijn er boeken gewijd aan de zwembaden. De volksvertegenwoordiger hoopt dat er een verband zal gelegd worden met de zwembaden die vandaag werken.

Bruxelles, de Wallonie, de Flandre ou de l'étranger, est-il informé? Sur quelle base décide-t-on de poursuivre l'expérience?

Le député souligne également le triste état de notre patrimoine, endommagé notamment par les graffiti. Quels sont les moyens consacrés à la lutte contre de telles nuisances?

Comment le fonctionnement de la CRMS est-il évalué?

Quant au programme « Culture 2009 – projet Réseau Art Nouveau », le Ministre-Président peut-il expliquer à quoi le budget est destiné?

Mme Annemie Maes rappelle que le contexte budgétaire impose d'établir des priorités et se réjouit de l'augmentation des subsides accordés aux associations actives dans la protection du patrimoine et la protection du petit patrimoine.

La députée a toutefois l'impression que les actions en faveur du patrimoine s'arrêtent au canal, à l'exception de Tours et Taxis et d'une partie de Laeken.

Or, on trouve sur la rive gauche du canal un patrimoine important. Des espaces verts, des paysages peuvent aussi être considérés comme relevant du patrimoine.

Il y a par exemple la chaussée Romaine ou le chemin des Moutons à Jette, peu valorisés alors qu'on y a découvert une ancienne villa romaine.

Le patrimoine industriel doit aussi être préservé. L'oratrice pense ici aux entreprises Godin.

La députée constate également que des fonds sont consacrés aux études et fouilles archéologiques.

La Convention de Malte, signée par la Région de Bruxelles-Capitale, oblige par ailleurs à signaler aux autorités compétentes la découverte fortuite d'éléments du patrimoine archéologique. Des moyens doivent être prévus au budget à cette fin.

On parle aussi beaucoup d'Art Nouveau et de modernisme. Il ne faut pas oublier pour autant que la Région est riche d'un patrimoine plus récent datant de l'Exposition universelle de 1958. Des étrangers se déplacent expressément pour découvrir cette architecture, typique de Bruxelles. Il faut donc veiller au respect de ce type d'architecture et y sensibiliser le public.

Enfin, des livres consacrés aux piscines ont été réalisés. La députée espère qu'un lien sera fait avec les piscines qui fonctionnent aujourd'hui.

Mevrouw Cécile Jodogne is blij met de voortzetting van de inventaris van de gebouwen, aangezien bepaalde gemeenten nog altijd niet gedekt zijn. Hoe zal deze inventaris voortgezet worden? Is het de bedoeling om het personeel van de DML uit te breiden? Is het de bedoeling om studies toe te vertrouwen aan externe bureaus?

Het wordt dringend.

Het zou in ieder geval beter zijn om de inventaris op te stellen door zich te beperken door externe aspecten en de inventaris vervolgens uit te breiden.

Inzake sensibilisering merkt de volksvertegenwoordiger op dat de meest recente nummers van « Bruxelles, Ville d'Art et d'Histoire » bijzondere thematieken aankaarten (bioscopen, scholen ...) terwijl het in het begin meer over begrensde geografische zones ging. Bepaalde wijken zijn echter nog altijd niet gedekt en zouden evenwel een publicatie verdienen.

Mevrouw Cécile Jodogne zou tot slot het programma willen kennen van het « Réseau Art Nouveau » voor het komende jaar. Behoudt Brussel nog altijd het leadership terzake?

Mevrouw Julie de Grootte heeft vragen bij de uitvoering van de hervorming van het BWRO. De volksvertegenwoordiger zou de Minister-President in dat verband aan de tand willen voelen aangezien het gewestbestuur het erfgoed moet valoriseren en bewaren, wat de specificiteit van Brussel uitmaakt.

De volksvertegenwoordiger is ook verheugd over de inwerkingtreding in 2010 van het besluit betreffende het kleine erfgoed. Zij pleit voor een definitie die eigen is aan Brussel en die bepaalde specifieke elementen integreert, zoals de borden van de handelaars en die niet geïnventariseerd zouden worden als klein erfgoed.

De volksvertegenwoordiger heeft bovendien vragen over de rol van de gemeenten bij het opstellen van de inventaris van de opmerkelijke gebouwen. De subsidie van de gemeenten voor het behoud van hun erfgoed is in de aangepaste begroting verminderd. Welke gemeenten hebben deze subsidie gekregen en om hoeveel gebouwen gaat het?

De spreekster herinnert er ook aan dat inzake archeologische opgravingen, legitieme belangen met elkaar in conflict kunnen treden. Zo heeft men de eerste versterkte fundering in het Brussels Gewest gevonden in de omgeving van de bouwplaats van het GEN in Watermaal-Bosvoorde.

De volksvertegenwoordiger stelt vast dat er niets in de aangepaste begroting stond over de « Réseau Art Nouveau ». Betekent zulks dat de kandidatuur van Brussel niet in aanmerking genomen is? Hoe is de selectie gebeurd? Hoeveel steden nemen deel aan dit netwerk?

Mme Cécile Jodogne se réjouit de la poursuite de l'inventaire du bâti, puisque certaines communes ne sont toujours pas couvertes. Comment toutefois cet inventaire va-t-il être poursuivi? S'agit-il de renforcer le personnel de la DMS? S'agit-il de confier des études à des bureaux extérieurs?

Cela devient urgent.

Il serait en tous cas plus rapide d'établir l'inventaire en commençant par le limiter aux aspects extérieurs, et de l'approfondir par la suite.

En matière de sensibilisation, la députée observe que les numéros les plus récents de « Bruxelles, Ville d'Art et d'Histoire » abordent des thématiques particulières (les cinémas, les écoles, ...) alors qu'ils s'intéressaient au début à des zones géographiques limitées. Or, certains quartiers n'ont pas encore été couverts et mériteraient pourtant une publication.

Enfin, Mme Cécile Jodogne voudrait connaître le programme du « Réseau Art Nouveau » pour l'année qui vient. Bruxelles garde-t-elle toujours le leadership en la matière?

Mme Julie de Grootte s'interroge sur la mise en oeuvre des réformes du CoBAT. La députée aimerait entendre le Ministre-Président à ce sujet puisque l'administration régionale se doit de valoriser le patrimoine et de sauvegarder ce qui fait la spécificité de Bruxelles.

La députée se réjouit également de l'entrée en vigueur en 2010 de l'arrêté consacré au petit patrimoine. Elle plaide pour une définition qui soit propre à Bruxelles, qui intègre certains éléments spécifiques, tels que les enseignes commerçantes, et qui, ailleurs, ne seraient pas inventoriés comme relevant de ce petit patrimoine.

La députée s'interroge en outre sur le rôle des communes dans l'établissement de l'inventaire du bâti remarquable. La subvention aux communes pour la conservation de leur patrimoine a été diminuée à l'ajusté. Quelles communes ont bénéficié de cette subvention et combien de bâtiments ont été concernés?

L'oratrice rappelle aussi qu'en matière de fouilles archéologiques, des intérêts légitimes peuvent entrer en conflit. On a ainsi découvert la première fondation fortifiée connue en Région bruxelloise aux abords du chantier du RER à Watermael-Boitsfort.

Enfin, la députée constate que rien n'apparaissait à l'ajustement quant au « Réseau Art Nouveau ». Cela veut-il dire que la candidature de Bruxelles n'a pas été retenue? Comment la sélection s'est-elle faite? Combien de villes participent à ce Réseau?

De Minister-President stelt vast dat de opmerkingen van mevrouw Viviane Teitelbaum aansluiten bij de zorg van de KCML. De KCML zou betrokken willen worden bij de kleine interventies en de Minister-President geeft toe dat daar over nagedacht moet worden, op voorwaarde dat de KCML geen al te strikte procedures eist.

De spreker denkt evenwel dat men niet te veel paniek moet zaaien. De werken aan Stoclet worden begeleid.

Mevrouw Viviane Teitelbaum is niet gerustgesteld.

De Minister-President legt nog eens in verband met de Klassen van het Erfgoed uit dat zoiets georganiseerd wordt op basis van vrijwilligerswerk. Deze activiteiten zijn gericht tot kinderen van de klassen uit het vijfde jaar basisonderwijs tot het zesde secundair algemeen onderwijs, technisch onderwijs, beroepsonderwijs, zowel Nederlandstalig als Franstalig.

Thans nemen 120 klassen deel aan het programma per jaar.

Wat de Europese klassen betreft. Het is de bedoeling om in een eerste fase bilaterale verboderingen te organiseren. Vandaag wordt gewerkt met een Poolse school. Later kan het experiment tot andere landen uitgebreid worden.

De Erfgoeddagen hebben in 2009 70.000 bezoekers gehad. De vraag die vandaag nog beantwoord moet worden is of dat evenement dit evenement gekoppeld moet worden aan de autoloze dag.

Wat het « Erfgoed in feest » betreft, dat idee is afgevoerd. Vandaag wil men de punctuele activiteiten op bepaalde plaatsen voorrang geven.

De Minister-President preciseert ook dat er middelen uitgetrokken zijn voor de uitvoering van de artikelen van het BWRO over de archeologische opgravingen.

Wat betreft de studies die de DML zou kunnen uitvoeren, denkt de spreker aan stratigrafische studies over de schilderwerken, het behang, ... of een studie samen met de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis over de archeologie van de gebouwen. Er zijn debatten geweest over de comptabiliteit van de energiebesparingen en het behoud van het erfgoed. Men moet een taboe durven opgeven. Men kan natuurlijk geen afbreuk doen aan het erfgoed om energiebesparingen uit te voeren en omgekeerd mag men niet denken dat het erfgoed een vector van energievervalsing is.

De middelen voor de bescherming van monumenten en sites zijn inderdaad verminderd. Er is heel wat gedaan, er is verloren tijd ingehaald, ook al blijft er nog veel te doen.

Le Ministre-Président constate que les remarques formulées par Mme Viviane Teitelbaum rejoignent les préoccupations de la CRMS. La CRMS voudrait être impliquée dans les interventions mineures dans des sites mondialement reconnus et le Ministre-Président admet qu'il faut y réfléchir, pourvu que la CRMS n'exige pas des procédures trop tatillonnes.

L'orateur croit toutefois qu'il ne faut pas être trop alarmiste. Les travaux au palais Stoclet sont encadrés.

Mme Viviane Teitelbaum n'est pas rassurée.

Le Ministre-Président explique encore, à propos des Classes du Patrimoine, que cela se fait sur une base volontaire. Ces activités s'adressent à des enfants des classes de la cinquième primaire à la sixième secondaire de l'enseignement général, technique et professionnel, francophone et néerlandophone.

Actuellement 120 classes participent chaque année au programme.

Quant aux Classes européennes, l'idée est de procéder dans un premier temps à des jumelages bilatéraux. Le travail s'effectue aujourd'hui avec une école polonaise. On pourra par la suite étendre l'expérience à d'autres pays.

Les Journées du Patrimoine quant à elles ont accueilli en 2009 70.000 visiteurs. La question qui est aujourd'hui en suspens est de savoir s'il faut coupler cet événement avec la Journée sans voiture.

Quant au « Patrimoine en fête », l'idée a été abandonnée. On veut maintenant privilégier des activités ponctuelles en certains lieux.

Le Ministre-Président précise encore qu'un budget est prévu pour la mise en oeuvre des articles du CoBAT consacrés aux recherches archéologiques.

Quant aux études qui pourraient être menées par la DMS, l'orateur pense aux études stratigraphiques sur les peintures, les papiers peints, ... à une étude avec les Musées royaux d'art et d'histoire sur l'archéologie du bâti. Des débats ont eu lieu sur la compatibilité des économies énergétiques et la préservation du patrimoine. Il faut ici sortir d'un tabou. On ne peut évidemment pas porter atteinte au patrimoine pour des motifs énergétiques et à l'inverse, il ne faut pas croire que le patrimoine est un vecteur de gaspillage énergétique.

Le budget consacré à la protection des monuments et sites a quant à lui effectivement été réduit. Beaucoup de choses ont déjà été faites, du temps perdu a été rattrapé, même si des choses restent à faire.

De Minister-President legt tot slot uit dat het Stocletgebouw het voorwerp uitmaakt van een beheersplan ten belope van 1.300.000 euro over 10 jaar.

Mevrouw Viviane Teitelbaum vraagt of het goedgekeurd zal worden door de KCML.

De Minister-President antwoordt dat de nieuwe wetgeving op de beheersplannen bepaalt dat ze om advies moeten worden voorgelegd aan de KCML. Wanneer een goed tot het werelderfgoed behoort, is dat vanzelfsprekend.

De Minister-President antwoordt aan mevrouw Dirix dat de middelen voor de Klassen van het Erfgoed 440.000 euro bedragen.

Mevrouw Anne Dirix wil weten of er verplichtingen zijn in het kader van de steun voor het behoud van het erfgoed.

De Minister-President antwoordt dat zulks via een overeenkomst kan worden geregeld. In het kader van de restauratie van de villa Empain is bijvoorbeeld rekening gehouden met de openstelling voor het publiek.

De Minister-President zegt ook dat vandaag acht gemeenten « route à la carte » hebben (*zie Bijlage 5*).

Wat betreft de strijd tegen de graffiti, dat is een bevoegdheid van de gemeenten.

De heer Fouad Ahidar stelt vast dat graffiti niet altijd onmiddellijk worden verwijderd. Hij hoopt dat er een gespecialiseerde verwijderingsdienst bestaat voor het erfgoed.

De Minister-President geeft toe dat het interessant zou zijn dat er een dienst met dergelijke acties wordt belast. Meestal is dat evenwel een bevoegdheid van de gemeenten.

De spreker heeft niet gevoel dat de linkeroever van het kanaal sterk verwaarloosd wordt, maar hij zal dat controleren. Een mogelijke verklaring zou evenwel kunnen zijn dat die oever van het kanaal later werd opgedeeld en dat het erfgoed zich meer in het zuiden van het Gewest bevindt.

Mevrouw Annemie Maes houdt vol dat er eveneens veel erfgoed op de linkeroever van het kanaal is.

De Minister-President geeft toe dat dat een onderzoek waard is.

De spreker preciseert dat de operationele zwembaden ook behoren tot de door mevrouw Maes vermelde werken.

De Minister-President houdt vol dat het Verdrag van Malta wordt toegepast.

Le Ministre-Président explique enfin que le palais Stoclet fait l'objet d'un plan de gestion chiffré à 1.300.000 euros sur 10 ans.

Mme Viviane Teitelbaum demande s'il sera approuvé par la CRMS.

Le Ministre-Président répond que la nouvelle législation sur les plans de gestion imposera de les soumettre à l'avis de la CRMS. Lorsqu'un bien est classé au patrimoine mondial de l'humanité, cela s'impose.

Le Ministre-Président répond à Mme Dirix que le budget consacré aux Classes du Patrimoine est de 440.000 euros.

Mme Anne Dirix veut savoir s'il existe des obligations liées à l'aide à la conservation du patrimoine.

Le Ministre-Président répond que cela peut être fixé par une convention. Dans le cadre de la restauration de la villa Empain, par exemple, il a été tenu compte de l'ouverture de la villa au public dans le cadre de l'organisation d'événements culturels.

Le Ministre-Président dit encore que huit communes ont aujourd'hui un « itinéraire à la carte » (*cf. Annexe 5*).

Concernant la lutte contre les graffiti, elle relève des communes.

M. Fouad Ahidar constate que les graffiti ne sont pas toujours effacés dans l'immédiat et espère qu'il existe un service spécialisé pour cette lutte lorsqu'elle concerne le patrimoine.

Le Ministre-Président reconnaît qu'il serait intéressant qu'un service se charge de pareilles actions. Mais, en général, cela ressort de la compétence des communes.

L'orateur n'a pas le sentiment que la rive gauche du canal soit particulièrement négligée mais s'engage à la vérifier. Une explication pourrait toutefois se dégager : ce côté du canal a été plus tardivement morcelé et le patrimoine est davantage concentré au sud de la Région.

Mme Annemie Maes soutient que le côté gauche du canal est également riche d'un patrimoine.

Le Ministre-Président reconnaît que cela mérite une enquête.

L'interlocuteur poursuit en précisant que les piscines en activité aujourd'hui seront également abordées par les ouvrages mentionnés par Mme Annemie Maes.

Quant à la Convention de Malte, le Ministre-Président soutient qu'elle est appliquée.

Ten slotte is de regering wel degelijk van plan om het recentere erfgoed zoals dat in het kader van de wereldtentoonstelling 1958 te herwaarderen.

Ter attentie van mevrouw Jodogne legt de Minister-Prezident uit dat de inventaris wordt opgemaakt door onderaannemers. De beschrijvingsmethode is herzien. De volksvertegenwoordiger heeft gelijk dat het werk lang kan duren als de inventaris op grondige wijze wordt opgemaakt.

Men moet met twee snelheden werken : inventarissen met meer bescheiden doelstellingen en het erfgoed op gedetailleerde wijze archiveren via publicaties of op het internet.

Wat de reeks « Brussel Stad, van Kunst en Geschiedenis » betreft, is er een kaart van de ontbrekende wijken opgesteld. De toekomstige publicaties zullen dus zowel gewijd zijn aan geografische gebieden als aan specifiekere thema's.

De kandidatuur van Brussel voor een nieuwe fase van het « Art Nouveau Netwerk » is ingediend. Het is de bedoeling om een colloquium over Art Nouveau te organiseren tijdens het Belgische voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie en te zorgen voor uitwisselingen tussen deskundigen, pedagogische publicaties, ...

Wat de toepassing van het BWRO op het klein erfgoed betreft, zal de regering een laatste lezing van de besluiten houden in januari 2010. Het is inderdaad de bedoeling om de aanpak meer te verbrusselen.

Mevrouw Julie de Grootte stelt vast dat de subsidies voor de gemeenten dalen (*zie Bijlage 4*).

De Minister-Prezident antwoordt dat zulks het gevolg is van een daling van het aantal aanvragen.

In verband met de ontdekking van funderingen in Watermaal-Bosvoorde wordt er gewerkt aan een overeenkomst met het BIM en Infrabel. De opgravingen zouden in januari moeten starten.

Mevrouw Anne Dirix vraagt wat de prioriteiten op het vlak van bescherming van het klein erfgoed zijn en welke methode wordt gevolgd om de ingediende projecten te selecteren.

De Minister-Prezident antwoordt in verband met de bedoelde elementen dat er een trend is om eerst voorrang te geven aan wat zichtbaar is, daarna komt de rest.

Mevrouw Anne Dirix benadrukt de slechte staat van de raamkozijnen.

De Minister-Prezident antwoordt dat, als ze opmerkelijk zijn, het besluit erop van toepassing is.

Enfin, le gouvernement compte bien valoriser le patrimoine plus récent tel que celui issu de l'Exposition universelle de 1958.

A Mme Jodogne, le Ministre-Président explique que l'inventaire est effectué par des sous-traitants. La méthode descriptive a été revue. La députée a raison de dire que cela risque de durer si on poursuit l'inventaire de manière approfondie.

Il faut travailler à deux vitesses : avoir des inventaires plus modestes dans leurs objectifs et archiver le patrimoine, à travers des publications ou sur Internet, de manière plus détaillée.

Quant à la collection « Bruxelles, Ville d'Art et d'Histoire », une carte des quartiers manquants a été établie. Les publications futures se consacreront donc tant à des zones géographiques qu'à des thèmes plus ciblés.

La candidature de Bruxelles a été posée pour une nouvelle phase de développement du « Réseau Art Nouveau ». L'idée est de mettre en place un colloque sur l'Art Nouveau pendant la présidence belge au Conseil de l'Union européenne, et de mettre sur pied des échanges d'experts, publications pédagogiques, ...

En ce qui concerne la mise en œuvre du CoBAT sur le petit patrimoine, le gouvernement procédera à une dernière lecture des arrêtés en janvier 2010. L'idée est effectivement de mettre en évidence la spécificité bruxelloise.

Mme Julie de Grootte constate une baisse des subsides dont bénéficient les communes (*cf. Annexe 4*).

Le Ministre-Président répond que cela résulte d'une baisse des demandes.

Quant à la découverte de fondations à Watermael-Boitsfort, une convention est en cours avec l'IBGE et Infrabel. Les fouilles devraient démarrer en janvier.

Mme Anne Dirix s'interroge sur les priorités fixées en matière de protection du petit patrimoine et la méthode destinée à sélectionner les projets soumis.

Le Ministre-Président répond qu'en ce qui concerne les éléments visés, la tendance est de privilégier ce qui est visible mais une extension par la suite à d'autres éléments reste possible.

Mme Anne Dirix souligne le triste état des châssis.

Le Ministre-Président répond que lorsque ceux-ci sont particulièrement remarquables, ils sont visés par l'arrêté.

II.c. Bespreking van de programma's en activiteiten

OPDRACHT 26

Monumenten en Landschappen

PROGRAMMA 001

Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen

Mevrouw Viviane Teitelbaum vraagt of de verhoging van de werkingssubsidies aan privé-verenigingen voor studies en activiteiten in verband met de bescherming en de herwaardering van de monumenten en landschappen (BA 26.001.34.01.33.00) het gevolg is van een stijging van de aangevraagde bedragen of van een stijging van het aantal aanvragen.

Wat betreft het beheer van de erfgoedklassen, is de Koning Boudewijnstichting sinds 2008 vervangen door de VZW Paleis van Keizer Karel. Heeft dat de kosten verhoogd? Is er een evaluatie uitgevoerd?

De Minister-President antwoordt dat de VZW Paleis van Keizer Karel inderdaad een gesprekspartner is geworden waarover hij tevreden is, ook al moest de VZW hulp krijgen om aan personeel te geraken.

Jongeren hebben een zeer beperkte kennis van geschiedenis en het erfgoed kan een middel zijn om hen historisch besef bij te brengen. De VZW zal worden verzocht om een didactisch instrument over de geschiedenis van Brussel op chronologische basis te ontwikkelen en daarbij als voorbeeld typische gebouwen voor elk tijdperk te nemen.

Mevrouw Annemie Maes vraagt hoeveel de begroting voor de archeologische opgravingen bedraagt.

De Minister-President antwoordt dat het bij benadering om 200.000 euro gaat.

PROGRAMMA 002

Restauratie van het beschermde erfgoed

Mevrouw Viviane Teitelbaum stelt vast dat de vastleggingskredieten voor de investeringssubsidies aan de ondergeschikte besturen bedoeld bij artikel 1, 6° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 april 2003 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van een subsidie voor werken tot behoud van een beschermd goed (BA 26.002.52.01.63.21) verdubbeld waren op twee jaar tijd, maar verminderd zijn in 2009 en 2010. Die vastleggingskredieten moeten evenwel dienen voor de restauratie van de Villerstoren, la Cité moderne, de Sint-Suzannekerk en het gemeentehuis van Vorst. Is er een prio-

II.c. Discussion des programmes et activités

MISSION 26

Monuments et Sites

PROGRAMME 001

Support de la politique générale en matière de monuments et sites

Mme Viviane Teitelbaum se demande si l'augmentation des subventions de fonctionnement aux associations privées en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et des sites (AB 26.001.34.01.33.00) résulte d'une hausse des montants demandés ou d'une hausse du nombre de demandes.

Quant à la gestion des Classes du Patrimoine, la fondation Roi Baudouin a été remplacée par l'ASBL Palais de Charles Quint depuis 2008. Cela a-t-il entraîné une augmentation des coûts? Une évaluation a-t-elle été faite?

Le Ministre-Président répond que l'ASBL Palais de Charles Quint est effectivement devenue un interlocuteur dont il se réjouit, même s'il a fallu l'aider pour étoffer son personnel.

La connaissance qu'ont les jeunes de l'Histoire est catastrophique et le patrimoine peut être une porte d'entrée pour son apprentissage. Il va être demandé à l'ASBL de construire un outil pédagogique chronologique de l'Histoire de Bruxelles en prenant en exemple des bâtiments emblématiques de chaque époque.

Mme Annemie Maes s'interroge sur le budget consacré aux fouilles archéologiques.

Le Ministre-Président répond qu'il est approximativement de 200 000 euros.

PROGRAMME 002

Restauration du patrimoine classé

Mme Viviane Teitelbaum constate que les crédits d'engagement pour les subventions d'investissement aux pouvoirs subordonnés visés par l'article 1^{er}, 6° de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 avril 2003 fixant les conditions d'octroi d'une subvention pour des travaux de conservation relatifs à un bien classé (AB 26.002.52.01.63.21) avaient doublé en deux ans mais ont diminué en 2009 et en 2010. Or, ces crédits d'engagement devront servir à la restauration de la Tour de Vilers, de la Cité moderne, de l'église Sainte-Suzanne et de la Maison communale de Forest. Y a-t-il un ordre de priorité

riteitenvolgorde voor die werken ? Is le Cercle gaulois, die vermeld werd in de begroting 2009, gerestaureerd ?

De Minister-President antwoordt dat de restauratie van le Cercle gaulois aan de gang is. De studie over het gemeentehuis van Vorst is klaar en de werken zullen in 2010 beginnen.

PROGRAMMA 003

Financiering van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen

Dit programma lokt geen commentaar uit.

PROGRAMMA 004

Europese en internationale programma's

Mevrouw Viviane Teitelbaum merkt op dat er een selectie wordt gemaakt bij de toekenning van subsidies voor uitgaven van het Europees programma « Cultuur 2009 – project Art Nouveau Network » (BA 26.004.34.01.33.00). Wanneer heeft die selectie plaats ? Zal Europa het project prefinancieren ten belope van dat bedrag ? Wanneer zal het resultaat van de selectie bekend zijn ?

De Minister-President antwoordt dat de selectie in februari of maart zal gebeuren.

III. Stemming

De commissie brengt, met 9 stemmen tegen 5, een gunstig advies uit aan de commissie voor de Financiën, betreffende de opdrachten 3, programma 2 (*partim*), 26 en 27, programma's 1, 2 (*partim*), 3, 7 (*partim*) en 12.

OPDRACHT 27

Stadsbeleid

PROGRAMMA'S 7 (*PARTIM*), 11 EN 13

I. Inleidende uiteenzetting van Staatssecretaris Emir Kir

De staatssecretaris heeft voor de commissieleden volgende uiteenzetting gehouden :

« De meeste begrotingsallocaties voor stedenbouw blijven stabiel in vergelijking met vorig jaar.

In 2010 zal de prioritaire doelstelling van mijn beleid inzake stedenbouw zijn om kwaliteitsvolle, ambitieuze en vernieuwende architectuur mogelijk te maken, die Brussel

dans ces chantiers ? Le Cercle gaulois, mentionné au budget 2009, a-t-il été restauré ?

Le Ministre-Président répond que la restauration du Cercle gaulois est en cours. L'étude relative à la Maison communale de Forest est terminée et les travaux débiteront en 2010.

PROGRAMME 003

Financement de la Commission Royale des Monuments et Sites

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

PROGRAMME 004

Programmes européens et internationaux

Mme Viviane Teitelbaum observe que l'octroi de subventions destinées à couvrir les dépenses du programme européen « Culture 2009 – projet Réseau Art Nouveau » (AB 26.004.34.01.33.00) relève d'une sélection. Quand a-t-elle lieu ? L'Europe préfinancera-t-elle le projet à hauteur de ce montant ? Quand aura-t-on le résultat de la sélection ?

Le Ministre-Président répond que la sélection se déroulera en février ou en mars.

III. Vote

La commission émet, par 9 voix contre 5, un avis favorable à la commission des Finances, pour ce qui concerne les missions 3, programme 2 (*partim*), 26 et 27, programmes 1, 2 (*partim*), 3, 7 (*partim*) et 12.

MISSION 27

Politique de la ville

PROGRAMMES 7 (*PARTIM*), 11 ET 13

I. Exposé introductif du secrétaire d'Etat Emir Kir

Le secrétaire d'Etat a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« La plupart des allocations budgétaires en matière d'urbanisme restent stables par rapport à l'année précédente.

En 2010, mon action en matière d'urbanisme aura pour objectif prioritaire de promouvoir une architecture de qualité, ambitieuse et novatrice qui puisse faire entrer Bruxel-

in de 21ste eeuw brengt en die hopelijk het erfgoed van morgen zal worden.

Als Europese hoofdstad en met het naderende Belgische voorzitterschap van de Europese Raad van de Europese Unie, dient het Brussels Gewest zijn ambities bekend te maken en zich evenals de andere Europese hoofdsteden in te zetten voor grote realisaties en projecten die het een identiteit en internationale erkenning kunnen verlenen.

Om deze doelstelling te bereiken dient eerst het terrein te worden voorbereid en moeten alle betrokken actoren meer gesensibiliseerd worden : de inwoners, de verschillende niveaus van de overheden, de promotors, de ontwerpers, enz. Daarom heb ik, ondanks de huidige budgettaire moeilijkheden, grote middelen voor informatie en sensibilisering (+ 500.000 euro op BA 27.011.08.03.12.11) vrijgemaakt.

In 2010 zou ik meer bepaald een grote tentoonstelling willen lanceren waarbij bekende voorbeelden van hedendaagse, gedurfde en internationaal erkende werken uit Europa worden voorgesteld. Tevens zullen projecten in de schijnwerpers worden geplaatst die gezorgd hebben voor een ommekeer in de architectuur, en die soms echte drijfveren geworden zijn voor de stedenbouwkundige, sociale, economische of toeristische ontwikkeling van een hele stad of streek. Deze tentoonstelling zou plaatsvinden op een emblematische plaats in het Brussels Gewest.

De opwaardering van hedendaagse architectuur zal tevens interessant zijn voor de bouwmeester, die onlangs werd aangeduid door de Regering. Hij zal de taak hebben permanent de architecturale kwaliteit te waarborgen bij openbare stedenbouwkundige projecten (openbare ruimten en gebouwen) die het Gewest, Beliris, of iedere andere overheid die hierom verzoekt als bouwheer hebben.

Uiteraard mag de ambitie om meer kwaliteit te leveren in architectuur niet de bovenhand krijgen over een betere informatie rond de administratieve stappen die moeten ondernomen worden voor de uitwerking van een project. Daarom zal ik, parallel met de administratieve vereenvoudiging ingevoerd door het nieuwe BWRO, financiële middelen besteden aan de heractualisering en de zo wijd mogelijke verspreiding van informatie, naslagwerken en brochures rond stedenbouw (waarvan de heruitgave van de « info-folders van stedenbouw » en van de praktische gids over de stedenbouwkundige vergunningen).

Tot slot blijft de basisallocatie 27.011.34.01.33.00, bestemd voor de toelagen voor verenigingen, stabiel op 300.000 euro en zal deze zoals in 2009 gebruikt worden voor de ontwikkeling van bijzondere samenwerkingen met verenigingen om de informering en de participatie van de inwoners te bevorderen. ».

les dans le XXI^{ème} siècle et qui constituera, je l'espère, le patrimoine de demain.

En tant que capitale européenne et en vue de l'imminente présidence de la Belgique au Conseil de l'Union européenne, la Région bruxelloise doit afficher ses ambitions et, au même titre que les autres capitales européennes, elle se doit d'investir dans des réalisations et des projets d'envergure qui pourront lui conférer une identité et une reconnaissance internationale.

Pour atteindre ce but, il faut d'abord préparer le terrain et sensibiliser davantage tous les acteurs concernés : les citoyens, les différents échelons des pouvoirs publics, les promoteurs, les concepteurs, etc. C'est pourquoi, et ce malgré les difficultés budgétaires actuelles, j'ai voulu consacrer des moyens importants en matière d'information et sensibilisation (+ 500.000 euros dans l'AB 27.011.08.03.12.11).

En particulier, je souhaite lancer en 2010 une grande exposition présentant des exemples notoires, en Europe, de réalisations contemporaines audacieuses et internationalement reconnues. Il s'agira également de mettre en valeur des projets qui ont marqué un tournant dans l'architecture et qui sont devenus parfois de véritables moteurs pour le développement urbanistique, social, économique ou touristique de toute une ville ou région. Cette exposition se tiendrait dans un lieu emblématique de la Région bruxelloise.

La mise en valeur de l'architecture contemporaine tiendra aussi à cœur au Maître architecte, récemment désigné par le Gouvernement. Il lui reviendra la tâche de garantir en permanence un niveau élevé de qualité architecturale pour les projets urbanistiques publics (espaces et bâtiments publics) dont le maître d'ouvrage est la Région, Beliris, ou tout autre pouvoir public qui le demande.

Bien entendu, l'ambition d'une plus grande qualité en architecture ne peut pas préjuger d'une meilleure information sur les démarches administratives à suivre pour l'élaboration d'un projet. C'est pourquoi, en parallèle avec la simplification administrative introduite par le nouveau CoBAT, je consacrerai des moyens financiers à la réactualisation et à la diffusion la plus large possible d'informations, de vade-mecums et des brochures en matière d'urbanisme (dont la réédition des « feuillets de l'urbanisme » et du guide pratique sur les permis d'urbanisme).

Enfin, l'allocation de base 27.011.34.01.33.00, destinée aux subventions aux associations, reste stable à 300.000 euros et visera, comme en 2009, à développer des collaborations particulières avec des associations afin de renforcer l'information et la participation des citoyens. ».

II. Algemene bespreking

Mevrouw Cécile Jodogne is blij dat de hedendaagse architectuur in de kijker wordt geplaatst door een belangrijke tentoonstelling. Er bestaan evenwel architecturale elementen in Brussel zelf en het zou spijtig zijn dat de tentoonstelling enkel aandacht besteedt aan de markante hedendaagse architectuur in buitenlandse Europese steden.

Een kaart van de moderne architectuur in Brussel is trouwens uitgewerkt door de « Société des Architectes Diplômés de la Ville de Bruxelles (SADBr) » die men zou moeten betrekken bij de tentoonstelling om het hedendaagse erfgoed van ons Gewest in de verf te zetten.

De volksvertegenwoordiger heeft overigens vragen bij de middelen die bestemd zijn voor de strijd tegen de stedenbouwkundige overtredingen. Dat zou geconcretiseerd moeten worden in de begroting via steun aan de gemeenten of een uitbreiding van de teams van het gewestbestuur. In ieder geval moeten de controles versterkt worden en er moet daaraan vooral gevolg gegeven worden.

De heer Mohamed Ouriaghli wijst op het feit dat de middelen voor de procedures inzake stedenbouw gelijk blijven.

De complementariteit tussen de gewestelijke en gemeentelijke prerogatieven wordt verzekerd en de socialistische fractie is tevreden met het partnership dat de staatssecretaris zal opzetten tussen deze entiteiten.

De socialistische fractie is ook gewonnen voor het idee van een tentoonstelling over de hedendaagse architectuur, die hopelijk zal plaatsvinden gedurende het Belgische voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie.

Mevrouw Julie de Groote begrijpt niet goed hoe de bevoegdheden tussen Charles Picqué en Emir Kir inzake stedenbouw verdeeld worden. Hoe verloopt deze interactie in vergelijking met belangrijke uitdagingen zoals het GewOP?

De volksvertegenwoordiger heeft ook vragen bij de vaststelling en de opvolging van de stedenbouwkundige overtredingen, die natuurlijk veronderstellen dat het Parket niet bij te pakken blijft zitten, maar ook dat het Gewest met de gemeenten samenwerkt. In het Brussels Gewest is het vaak een gemeentelijk personeelslid dat op het terrein is en de overtreding vaststelt. In Vlaanderen is dit nu enkel nog de taak van de gewestelijke ambtenaren.

Mevrouw Julie de Groote moedigt de staatssecretaris aan om verder te gaan op de weg van de samenwerking; het is immers een visie op de stad die op het spel staat en men mag dit beleid niet tussen de negentien gemeenten opsplitsen.

II. Discussion générale

Mme Cécile Jodogne se réjouit de la mise en valeur de l'architecture contemporaine par une importante exposition. Il existe toutefois des éléments architecturaux à Bruxelles-même et il serait dommage que l'exposition ne se consacre qu'aux œuvres marquantes d'architecture contemporaine des villes européennes étrangères.

Une carte de l'architecture moderne à Bruxelles a d'ailleurs été mise au point par la Société des Architectes Diplômés de la Ville de Bruxelles (SADBr), qu'il conviendrait d'associer à la démarche de l'exposition en vue de mettre en valeur le patrimoine contemporain de notre Région.

La députée s'interroge par ailleurs sur les moyens destinés à lutter contre les infractions urbanistiques. Cela devrait se traduire dans le budget par des aides aux communes ou un renforcement des équipes de l'administration régionale. Il faut en tout état de cause renforcer les contrôles et, surtout, y donner suite.

M. Mohamed Ouriaghli relève la constance des budgets relatifs aux procédures participatives en matière d'urbanisme.

La complémentarité entre prérogatives régionales et communales est assurée et le groupe socialiste se réjouit du partenariat que le secrétaire d'Etat entend instaurer entre ces entités.

Le groupe socialiste est également gagné par l'idée de l'exposition consacrée à l'architecture contemporaine qui, espère-t-il, se déroulera pendant la présidence belge du Conseil de l'Union européenne.

Mme Julie de Groote comprend difficilement la répartition des compétences entre M. Charles Picqué et M. Emir Kir en matière d'urbanisme. Comment cette interaction s'opère-t-elle par rapports aux grands enjeux tels que le PRD?

La députée s'interroge également sur la constatation et le suivi des infractions urbanistiques, qui supposent évidemment une action volontariste du parquet mais également la collaboration de la Région avec les communes. C'est souvent, en Région bruxelloise, un agent communal qui est sur le terrain et qui constate l'infraction. En Flandre, c'est désormais la tâche des seuls agents régionaux.

Mme Julie de Groote encourage le secrétaire d'Etat à poursuivre sur la voie de la collaboration; c'est en effet une vision de la ville qui est en jeu et on ne peut morceler cette politique entre dix-neuf communes.

Mevrouw Anne Dirix betreurt dat geen enkel bedrag besteed wordt aan de steun voor de gemeenten bij de uitvoering van de hervorming van het BWRO.

De volksvertegenwoordiger zou ook willen weten of de staatssecretaris wel degelijk van plan is om de stedenbouwkundige overtredingen om te zetten in administratieve boetes zoals beschreven in het regeerakkoord.

De gemeenten zouden een beter stedenbouwkundig beleid kunnen voeren, te meer daar er in het algemeen geen follow-up is van de overtredingen op strafrechtelijk vlak en het team dat binnen het bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting daarmee bezig is, zeer klein is. Het is een van de voornaamste punten waar men aandacht moet aan besteden als men de architecturale en patrimoniale kwaliteit van het Gewest wil vrijwaren.

Mevrouw Fatiha Saïdi onderstreept het belang van het gemeentelijk niveau. De gemeente vormt de eerste lijn voor de burgers. Men moet dus inzake stedenbouw zorgen voor inspraak van de burgers, didactische acties organiseren voor de bewoners en de band tussen de gemeenten en het Gewest versterken.

De volksvertegenwoordiger is dan ook tevreden met de contacten die de staatssecretaris heeft met de lokale entiteiten en vraagt zich af of andere maatregelen genomen zijn om deze uitwisseling te bevorderen.

Kan het Gewest, in geval van overtreding, zelf werken ondernemen om de situatie conform te maken of in oorspronkelijk staat te herstellen, en zich vervolgens tegen de overtreder keren? De gemeenten hebben onvoldoende middelen in dat verband: zij stellen vaak overtredingen vast en stellen pv's op zonder dat de overtreder reageert.

Mevrouw Elke Roex dringt aan op de noodzaak van samenwerking tussen het Gewest en de gemeenten om de stedenbouwkundige overtredingen te bestraffen en het beleid terzake strikt toe te passen.

In de gemeente van de volksvertegenwoordiger zijn de twee personen belast met de vaststelling van de overtredingen fulltime bezig met de controle van de schotelantennes. Zij controleren dus niet de conformiteit van de andere werken met de stedenbouwkundige vergunningen, ook al wordt een klacht ingediend.

Het politiebureau is bijvoorbeeld niet conform de afgegeven vergunning. Er is een klacht ingediend bij de gemeente en het Gewest. De gemeente heeft de andere kant opgekeken. Het Gewest heeft evenwel gereageerd omdat de zaak zo flagrant was.

Het is natuurlijk belangrijk de gemeenten te informeren over de manier waarop het BWRO toegepast moet worden, maar de gemeenten moeten zelf bepaalde acties ondernemen.

Mme Anne Dirix déplore qu'aucun montant ne soit consacré au soutien des communes pour la mise en œuvre des réformes du CoBAT.

La députée voudrait par ailleurs savoir si le secrétaire d'Etat a bien l'intention de convertir les infractions urbanistiques en amendes administratives comme prévu dans l'accord de gouvernement.

Les communes pourraient mieux mener leur politique en matière d'urbanisme, ce qui est d'autant plus important qu'il n'y a généralement pas de suivi des infractions au niveau pénal et que l'équipe en place à cet effet au sein de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (AATL) est extrêmement réduite. C'est un des points principaux sur lesquels il faut agir si l'on veut préserver la qualité architecturale et patrimoniale de la Région.

Mme Fatiha Saïdi insiste sur l'importance de l'échelon communal. Il constitue une première ligne pour les citoyens. Il faut donc en matière d'urbanisme, pour permettre une participation citoyenne et mener des actions pédagogiques à destination des habitants, renforcer le lien entre communes et Région.

La députée se félicite dès lors des contacts que prend le secrétaire d'Etat avec les entités locales et se demande si d'autres mesures ont été prises pour favoriser cet échange.

Par ailleurs, la Région peut-elle, en cas d'infraction, entreprendre elle-même des travaux de mise en conformité ou de remise en pristin état et se retourner par la suite vers le contrevenant? Les communes manquent de moyens à cet égard: elles constatent souvent des infractions et dressent des procès-verbaux sans pour autant que le contrevenant ne réagisse.

Mme Elke Roex insiste sur la nécessité d'une collaboration entre Région et communes pour lutter contre les infractions urbanistiques et appliquer plus strictement la politique en la matière.

Dans la commune de la députée, les deux personnes chargées de la constatation des infractions urbanistiques sont occupées à plein temps à la vérification des antennes satellites et ne contrôlent donc pas la conformité des autres travaux aux permis d'urbanisme, même lorsqu'une plainte est introduite.

Le bureau de police n'est par exemple pas conforme au permis délivré. Plainte a été portée auprès de la commune et de la Région. La commune n'a pas donné suite; la Région a néanmoins réagi tant ce cas était frappant.

Il est évidemment important d'informer les communes sur la manière d'appliquer le CoBAT mais les communes doivent elles-mêmes conduire certaines actions.

Het is natuurlijk geen populaire opdracht om dergelijke overtredingen te bestrijden, maar het is belangrijk voor de leefbaarheid van een stad op lange termijn. Hoe kan men de gemeenten verplichten om effectief op te treden ?

De staatssecretaris wou beknopt blijven omdat de begroting 2010 niet veel verschilt van de begroting 2009. Deze begroting geeft *a priori* de indruk dat de regering weinig doet, maar in werkelijkheid pakt zij de verschillende problematieken in Brussel aan.

Zo heeft de staatssecretaris alle gemeenten ontmoet om te begrijpen hoe zij werken, hoe zij bepaalde begrippen benaderen, de wijze waarop zij strijden tegen de overtredingen ...

Deze rondetafel is belangrijk, aangezien het vooral de gemeente zijn die op de eerste plaats de aanvragen om stedenbouwkundige vergunningen behandelen. Het Gewest is ook aanwezig bij de behandeling van de dossiers, het stuurt vertegenwoordigers naar de overlegcommissie, het behandelt de beroepen ...

Om vooruit te lopen op de projecten eerder dan ze te moeten ondergaan, moeten er sterke banden gesmeed worden tussen het Gewest en de gemeenten en moet een instrument aangewend worden dat een regelmatige werking met de gemeenten mogelijk maakt.

Hoogstwaarschijnlijk zal de dialoog met de gemeenten leiden tot een trimestrieel begeleidingscomité om via overleg projecten te beheren die soms op verschillende manieren benaderd worden.

Er kan natuurlijk onenigheid zijn, maar dergelijke ontmoetingen bevorderen gemeenschappelijke standpunten.

Het is ook belangrijk om het werk van de gemeentelijke ambtenaren en gewestelijke ambtenaren te vereenvoudigen. Om deze reden is de staatssecretaris van plan om tijdens de zittingsperiode het gebruik van het NOVA-programma uit te breiden tot alle gemeenten. Dankzij dit computersysteem wordt tijd gewonnen in het beheer van de dossiers en is er uitwisseling van gegevens mogelijk tussen de gemeenten en het Gewest.

Een andere doelstelling nagestreefd door de staatssecretaris, waarmee hij ingaat op een verzoek van de Europese Unie, is dat iedere aanvrager van een vergunning in real time de toestand van zijn dossier kan kennen.

De staatssecretaris is ten slotte van oordeel dat, als de dossiers beter worden beheerd, er minder overtredingen zullen zijn.

Men moet zich ook vragen stellen over de kennis van de wetgeving van de verschillende actoren en de wijze waarop

Ce n'est certes pas une tâche très populaire que de lutter contre de telles infractions mais c'est important pour la viabilité d'une ville à long terme. Comment dès lors contraindre les communes à effectivement entreprendre cette lutte ?

Le secrétaire d'Etat ne voulait pas être trop long dans la mesure où le budget 2010 n'est pas fort différent de celui de 2009. Ce budget donne *a priori* l'impression que le gouvernement fait peu mais il s'attaque en réalité aux différentes problématiques rencontrées à Bruxelles.

Le secrétaire d'Etat est ainsi parti à la rencontre de l'ensemble des communes pour comprendre comment elles fonctionnent, la lecture qu'elles ont de certaines notions, la manière dont elles luttent contre les infractions, ...

Ce tour de table est important puisque ce sont surtout les communes qui traitent en première ligne les demandes de permis d'urbanisme. La Région est aussi présente dans le traitement des dossiers, elle envoie des représentants en commission de concertation, elle traite des recours, ...

Afin d'anticiper les projets plutôt que de les subir, il faut donc créer des liens forts entre Région et communes et créer un outil permettant un fonctionnement régulier avec les communes.

Il est fort probable que du dialogue avec les communes naisse un comité de pilotage trimestriel pour gérer, par la concertation, des projets parfois vécus difficilement.

Il peut certes y avoir des désaccords mais de telles rencontres favorisent l'adoption d'attitudes communes.

Il est aussi important de faciliter le travail des fonctionnaires communaux et régionaux. C'est pour cette raison que le secrétaire d'Etat a l'intention d'étendre au cours de la législature l'utilisation du programme NOVA à toutes les communes. Grâce à ce système informatique, on gagne du temps dans la gestion des dossiers et des échanges de données sont possibles entre communes et Région.

Un autre objectif poursuivi par le secrétaire d'Etat, répondant par là à une demande de l'Union européenne, est que tout demandeur de permis puisse connaître en temps réel l'état de son dossier.

Le secrétaire d'Etat estime *in fine* que si les dossiers sont mieux gérés, les infractions seront moindres.

Il faut également s'interroger sur le niveau de connaissance de la législation des différents acteurs et de l'inter-

ze bepaalde begrippen interpreteren. De interpretatie van « vervanging door identieke ramen » varieert aldus enorm.

Sommigen wensen het erfgoed in zijn integraliteit te behouden; andere zijn meer genuanceerd. De staatssecretaris stelt voor dat de commissie voor ruimtelijke ordening en stedenbouw van het Parlement dit vraagstuk bestudeert en bijvoorbeeld een groot debat houdt over de ramen met professionals uit de bouwsector, erfgoeddeskundigen, vertegenwoordigers van de Stadswinkel, ...

De staatssecretaris zegt nog dat hij het BWRO niet elk jaar wil wijzigen, maar veeleer wil antwoorden op vragen om de regelgeving beter te begrijpen. Vanaf 1 januari 2010 zal men dus inspanningen leveren om de bewustmaking en de informatie te verduidelijken.

Mevrouw Cécile Jodogne vindt dat men de gemeenten niet mag betuttelen.

De staatssecretaris is het daarmee eens. Maar men moet de nodige tijd nemen om ze te informeren, opdat ze eenzelfde begrip op dezelfde wijze interpreteren.

Bovendien meent de spreker dat het parket moet optreden om stedenbouwkundige overtredingen te bestraffen. Op dit ogenblik is de situatie absurd: het parket neemt soms beslissingen zonder de gemeente, die nochtans de beslissing moet toepassen, daarvan te informeren.

De staatssecretaris wenst eveneens de notarissen te ontmoeten om hen bewust te maken van een aantal stedenbouwkundige overtredingen.

Het is inderdaad zo dat er daartoe geen enkele begrotingsallocatie werd verhoogd, maar de staatssecretaris zal zijn verantwoordelijkheid niet uit de weg gaan.

De heer Emir Kir wil eerst de kennis van de wetgeving bijwerken.

De gewestelijke ambtenaren belast met de behandeling van de overtredingen zullen binnenkort worden aangewezen, maar de staatssecretaris verklaart zich bereid om te spreken over de verdeling van de bevoegdheden tussen het Gewest en de gemeenten. Het belangrijkste is dat ze samenwerken en het trimestriële stuurcomité is een daartoe ontworpen instrument.

De tentoonstelling over hedendaagse architectuur gaat natuurlijk ook over de grote Europese hoofdsteden. In datzelfde kader werd evenwel studenten architectuur gevraagd om te werken op Brusselse plaatsen.

De staatssecretaris zou graag een maquette van Brussel hebben waarop zowel de uitgevoerde als de lopende stedenbouwkundige projecten te zien zijn, om aan te tonen

préparation qu'ils font de certaines notions. L'interprétation que l'on fait du « remplacement des châssis à l'identique » varie ainsi énormément.

Certains entendent conserver le patrimoine dans son intégralité; d'autres sont plus nuancés. Le secrétaire d'Etat suggère que la commission de l'Aménagement du territoire et de l'Urbanisme du Parlement se penche sur cette problématique et mène par exemple un grand débat sur les châssis, rassemblant professionnels de la construction, experts du patrimoine, représentants du Centre urbain, ...

Le secrétaire d'Etat dit encore ne pas vouloir modifier le CoBAT tous les ans, mais plutôt répondre à la demande d'aide à la compréhension de la matière. A partir du 1er janvier 2010, on travaillera donc à la sensibilisation et à l'information.

Mme Cécile Jodogne estime qu'il ne faut pas infantiliser les communes.

Le secrétaire d'Etat est d'accord. Mais il faut prendre le temps de les informer, afin qu'elles puissent notamment donner la même interprétation à une même notion.

L'orateur estime en outre qu'il faut que le parquet agisse afin que les infractions urbanistiques soient sanctionnées. La situation est pour l'instant absurde: le parquet prend parfois des décisions sans en informer la commune pourtant censée la mettre en œuvre.

Le secrétaire d'Etat souhaiterait enfin une rencontre avec l'ordre des notaires afin de les sensibiliser à un certain nombre d'infractions urbanistiques.

Aucune allocation budgétaire n'a, il est vrai, été augmentée à cette fin mais le secrétaire d'Etat prendra ses responsabilités.

M. Emir Kir entend d'abord réactualiser les connaissances qu'on a de la législation.

Les fonctionnaires régionaux chargés du traitement des infractions seront bientôt désignés mais le secrétaire d'Etat se dit prêt à discuter de la répartition des compétences Région – communes; l'essentiel est de travailler ensemble et le comité de pilotage trimestriel est un outil conçu à cette fin.

Quant à l'exposition sur l'architecture contemporaine, elle s'intéresse évidemment aux grandes capitales européennes. Mais, dans le même cadre, il a été demandé à des étudiants en architecture de travailler sur des lieux bruxellois.

Le secrétaire d'Etat aimerait une maquette de Bruxelles montrant à la fois des projets urbanistiques réalisés et en cours, pour montrer que Bruxelles est en mouvement. A

dat Brussel in beweging is. Op termijn zou er ook, zoals in Berlijn, een groot huis van de stedenbouw moeten komen.

De gemeenten worden bij de toepassing van het BWRO gesteund met het NOVA-systeem. Er is geen andere steun voorzien, aangezien de hervorming van het BWRO bedoeld is om de zaken te vereenvoudigen (slechts één instantie voor beroep, ...)

Ten slotte legt de staatssecretaris uit dat hij bevoegd is voor stedenbouw, maar dat de Minister-President bevoegd is voor Ruimtelijke Ordening en Monumenten en Landschappen en daardoor voor de uitvoering van het PIO en het GPDO.

Toen mevrouw Dirix de heer Emir Kir vragen stelde over de steun aan de gemeenten voor het toepassen van het hervormde BWRO, dacht ze aan de steun voor de personeelsleden die voortdurend nieuwe regelgevingen moeten verwerken.

Het verheugt mevrouw Cécile Jodogne dat er geen nieuwe wijzigingen van het BWRO op de agenda staan, maar ze is van oordeel dat meer overleg tussen de ministers nuttig zou zijn geweest. Daardoor hadden een groot aantal incoherenties met de ordonnantie betreffende de energieprestaties en het binnenklimaat van de gebouwen vermeden kunnen worden.

Mevrouw Fatiha Saïdi herhaalt haar vraag : kan het Gewest in geval van overtreding zelf werken voor de aanpassing of herstelling in de oorspronkelijke staat uitvoeren en zich vervolgens verhalen op de overtreder ?

De staatssecretaris antwoordt dat het Gewest inderdaad in de plaats van de eigenaar kan handelen.

De spreker antwoordt mevrouw Cécile Jodogne dat hij met zijn partners zal werken zoals hij bijvoorbeeld binnenkort zal doen met de minister van leefmilieu voor de GSM-antennes. Het idee is dat het ontvangstbewijs op stedenbouwkundig vlak pas wordt afgegeven nadat er een ontvangstbewijs op milieuvlak is afgegeven, dat er slechts één openbaar onderzoek wordt gevoerd en dat de stedenbouwkundige vergunning na de milieuvergunning wordt afgegeven.

De staatssecretaris verklaart zich voorts bereid om een oplossing te vinden, als hem een wel omschreven probleem met de coherentie met de BWRO en de ordonnantie betreffende de energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen wordt voorgelegd.

Mevrouw Julie de Groote vindt dat andere begrippen duidelijk omschreven zouden moeten worden en dat hun interpretatie niet mag variëren van gemeente tot gemeente. Het gaat in het bijzonder over de herstelling in de oorspronkelijke staat van de binnenkant van huizenblokken of achteruitbouwzones.

terme, il faudrait aussi, comme à Berlin, une grande maison de l'urbanisme.

Les communes sont soutenues dans la mise en œuvre du CoBAT par le support informatique NOVA. Rien d'autre n'est prévu puisque la réforme du CoBAT vise à la simplification (un seul degré de recours, ...).

Enfin, le secrétaire d'Etat explique que s'il est chargé de l'Urbanisme, le Ministre-Président est chargé de l'Aménagement du Territoire et des Monuments et Sites et, de ce fait, de la mise en œuvre du PDI et du PRDD.

Mme Dirix pensait, lorsqu'elle interrogeait M. Emir Kir sur le soutien apporté aux communes pour appliquer le CoBAT réformé, à l'assistance apportée aux agents devant absorber sans cesse de nouvelles réglementations.

Mme Cécile Jodogne se réjouit du fait que de nouvelles modifications du CoBAT ne soient plus à l'ordre du jour mais estime qu'une plus grande concertation entre ministres n'aurait pas été inutile. Nombre d'incohérences avec l'ordonnance relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments auraient pu être évitées.

Mme Fatiha Saïdi rappelle sa question : la Région peut-elle, en cas d'infraction, entreprendre elle-même des travaux de mise en conformité ou de remise en pristin état et se retourner par la suite vers le contrevenant ?

Le secrétaire d'Etat répond que la Région pourra effectivement agir à la place du propriétaire.

L'orateur répond à Mme Cécile Jodogne qu'il travaillera avec ses partenaires comme il le fera par exemple prochainement avec la ministre chargée de l'Environnement en ce qui concerne les antennes GSM. L'idée est que l'accusé de réception sur le plan urbanistique ne soit délivré qu'après que l'accusé de réception l'ait été sur le plan environnemental, qu'une seule enquête publique ait lieu et que le permis d'urbanisme soit délivré après le permis d'environnement.

Le secrétaire d'Etat se dit par ailleurs prêt, s'il est saisi d'un problème précis de cohérence entre le CoBAT et l'ordonnance relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments, à trouver une solution.

Mme Julie de Groote estime que d'autres notions devraient être clairement définies et ne plus varier de commune à commune. Il s'agit particulièrement de la remise en pristin état de l'intérieur d'îlots ou des zones de recul.

In verband met de verdeling van de bevoegdheden tussen de leden van de Regering herhaalt de volksvertegenwoordigster dat het niet evident is om het juiste verband te vinden tussen de verschillende sectoren die impulsen moeten geven aan de stedenbouwkundige planning van het Gewest. Het ATO moet een impuls geven, de bouwmeester en de gemachtigde ambtenaar eveneens. Hoewel het GeWOP ressorteert onder ruimtelijke ordening, heeft het ook te maken met stedenbouw en het is belangrijk dat de terzake bevoegde administratie zich daar volledig betrokken bij voelt.

De staatssecretaris legt uit dat het vrij lang zal duren voordat het GPDO wordt uitgevoerd. Ondertussen moet de stad beheerd worden en iedereen heeft zijn rol. De bouwmeester adviseert, de gemachtigde ambtenaar handelt volgens de wettelijke procedures. De belangrijkste fase is wellicht die van de overlegcommissie waarvan het advies moet worden gerespecteerd, tenzij er een uitdrukkelijk gemotiveerde afwijking is.

III. Bespreking van de programma's en activiteiten

PROGRAMMA 007 (*PARTIM*)

Ruimtelijke Ordening

Dit programma lokt geen commentaar uit.

PROGRAMMA 011

Studies, informatie, en promotie inzake stedenbouw

Dit programma lokt geen commentaar uit.

PROGRAMMA 013

Bestrafing van inbreuken en ambtshalve maatregelen voorzien in het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening

Dit programma lokt geen commentaar uit.

IV. Stemming

De commissie brengt, met 8 stemmen tegen 5, een gunstig advies uit aan de commissie voor de Financiën, betreffende opdracht 27, programma's 7 (*partim*), 11 en 13.

La députée répète, à propos de la répartition des compétences entre membres du Gouvernement, qu'il ne sera pas évident de trouver le bon lien entre les différents secteurs d'impulsion en matière de planification urbanistique de la Région. L'ADT a une impulsion à donner, le Maître architecte et le fonctionnaire délégué aussi. Bien que le PRD relève de l'aménagement du territoire, on fera, dans ce même cadre, de l'urbanisme et il est important que l'administration compétente en la matière s'y sente pleinement impliquée.

Le secrétaire d'Etat explique qu'un temps relativement long s'écoulera avant la mise en œuvre du PRDD. Entre-temps, la ville doit être gérée et chacun a un rôle défini. Le Maître architecte conseille, le fonctionnaire délégué agit suivant les procédures légales. L'étape la plus importante est sans doute celle de la commission de concertation dont l'avis doit être, sauf dérogation expressément motivée, respecté.

III. Discussion des programmes et activités

PROGRAMME 007 (*PARTIM*)

Aménagement du Territoire

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

PROGRAMME 011

Etudes, information et promotion en matière d'urbanisme

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

PROGRAMME 013

Répression des infractions et mesures d'office prévues par le Code bruxellois de l'aménagement du territoire

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

IV. Vote

La commission émet, par 8 voix contre 5, un avis favorable à la commission des Finances, pour ce qui concerne la mission 27, programmes 7 (*partim*), 11 et 13.

OPDRACHT 8

Grondregie : algemeen beleid**I. Inleidende uiteenzetting van
Staatssecretaris Bruno De Lille**

De staatssecretaris heeft voor de commissieleden volgende uiteenzetting gehouden :

« Graag licht ik u eerst de begrotingswijziging 2009 voor de opdracht 8 : « Grondregie : algemeen beleid » toe.

Voor de begrotingswijziging 2009 is er geprobeerd zoveel mogelijk te besparen volgens de omzendbrief van de minister van begroting.

Alhoewel de basisallocaties verbonden zijn aan de kosten en huurlasten van de administratieve gebouwen, konden we toch een besparing van 1.053.000 euro realiseren.

Wat betreft de ondersteuning van het algemeen beleid hebben wij de lineaire besparing ten volle kunnen toepassen. Zo werd er bespaard op de specifieke werkingsuitgaven (meubilair, benodigdheden), juridische uitgaven (juridische, technische of architecturale studies) en de specifieke vermogensuitgaven (investeringen zoals computers).

Daarentegen zijn de fiscale lasten die de Regie verschuldigd is voor goederen van het Gewest (onroerende voorheffing, dodehand en de gewestbelastingen) gestegen waardoor een verhoging op deze basisallocaties gebaseerd op de hoge indexeringen van 2008 noodzakelijk was.

Een ander opvallende wijziging is de stijging van de huren en huurlasten van de verdiepingen in het CCN. Deze zijn een rechtstreeks gevolg van een verkoop van Belgocontrol aan AXA die onmiddellijk het contract herzien heeft.

Maar al deze extra uitgaven werden opgevangen door het uitstellen van de werken aan Delta waardoor de investeringskosten sterk gereduceerd werden.

*
* *

Graag licht ik u ook de begroting 2010 voor de opdracht 8 : « Grondregie : algemeen beleid » toe.

Sinds 2006 heeft de gewestelijke grondregie niet langer het statuut van dienst met gescheiden beheer; ze heeft enkel haar functionele autonomie kunnen behouden. De basisallocaties vervat in deze opdracht dekken de werkingskosten van de regie, de investeringskosten van de administratieve

MISSION 8

Régie foncière : politique générale**I. Exposé introductif du
secrétaire d'Etat Bruno De Lille**

Le secrétaire d'Etat a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« C'est avec plaisir que je clarifie pour vous les modifications au budget 2009 relatives à la mission 8 : « Régie foncière : politique générale ».

En ce qui concerne les modifications au budget 2009, nous avons essayé d'économiser le plus possible, conformément à la circulaire du ministre du Budget.

Bien que les allocations de base soient liées aux frais et aux charges locatives des bâtiments administratifs, nous avons quand même pu réaliser une économie de 1.053.000 euros.

En ce qui concerne le support de la politique générale, nous avons pu appliquer une économie linéaire à tous les niveaux. Ainsi, nous avons économisé sur les dépenses spécifiques de fonctionnement (meubilier, fournitures), les dépenses juridiques (études juridiques, techniques ou architecturales) et sur les dépenses patrimoniales spécifiques (investissements tels que des ordinateurs).

Par contre, les charges fiscales dont la Régie est redevable pour les biens de la Région (précompte immobilier, main-morte et taxes régionales) ont grimpé, ce qui explique qu'une augmentation sur ces allocations, basées sur les indexations importantes de 2008, était nécessaire.

Une autre modification importante est la hausse des loyers et des charges locatives des étages du CCN. Celle-ci est directement due à la vente des étages par Belgocontrol à AXA qui a immédiatement revu le contrat de location.

Mais toutes ces dépenses supplémentaires ont été compensées par l'ajournement des travaux à Delta, ce qui a provoqué une nette diminution des frais d'investissement.

*
* *

C'est avec plaisir que je clarifie également pour vous le budget 2010 en ce qui concerne la mission 8 : « Régie foncière : politique générale ».

Depuis 2006, la Régie foncière régionale n'a plus le statut de service à gestion distincte; elle n'a conservé que son autonomie fonctionnelle. Les allocations de base prévues dans ce programme couvrent les frais de fonctionnement de la Régie, les frais d'investissement des bâtiments ad-

gebouwen, samen met de uitgaven verbonden aan de huur van administratieve gebouwen.

Werkingskosten

Als u deze opdracht van dichtbij bekijkt, vindt u meteen de ondersteuning van het algemeen beleid. Het voorziene bedrag daalt voor het jaar 2010 met 10 %. Met deze daling wordt de trend van besparing in 2009 voortgezet.

Fiscale lasten

Het budget voor de fiscale lasten wordt ten opzichte van het aangepast budget van 2009 verhoogd met 2 %, wat overeenkomt met 56.000 euro. Deze verhoging is volledig te wijten aan de indexatie van de verschillende fiscale lasten die gekoppeld zijn aan de administratieve gebouwen.

Onderhoudsuitgaven

De onderhoudsuitgaven voor de entiteiten welke deel uitmaken van de consolidatieperimeter zoals de DBDMH (brandweer) zetten de trend van de besparing met 10 % verder.

Daarentegen worden de uitgaven voor gas, electriciteit, water, verzekeringen, schoonmaak, onderhoud van de lift geïndexeerd met 2 %, zodat de onderhoudsuitgaven van het administratief vastgoed met 179.000 euro stijgt.

Investeringswerken

In 2010 zal de Grondregie minder bouwprojecten, inrichtingswerken en renovatieprojecten uitvoeren dit is gelieerd aan het meer uitbesteden van werken. Dit heeft als gevolg dat er 900.000 euro bespaard wordt ten opzichte van het initieel budget van 2009.

Huur en huurlasten

Door het stopzetten van het huurcontract van de kantoren in het WTC zal ten opzichte van de aangepaste begroting van 2009 207.000 euro bespaard worden. De huurlasten daarentegen zal stijgen met 274.000 euro, dit is onder andere een rechtstreeks gevolg van het veranderen van eigenaar van de gehuurde verdiepen in het CCN, maar eveneens door een indexatie van deze lasten.

Conclusie

In een moeilijke budgettaire context reikt deze begroting een evenwichtig kader aan, waarmee we aan de slag kun-

ministratifs, ainsi que les dépenses liées à la location de bâtiments administratifs.

Frais de fonctionnement

Si on examine cette mission de plus près, on remarque directement le support de la politique générale. Le montant prévu diminue de 10 % pour 2010. Cette diminution s'inscrit dans le cadre de la tendance à l'économie initiée en 2009.

Charges fiscales

Par rapport au budget adapté de 2009, le budget alloué aux charges fiscales augmente de 2 %, ce qui revient à 56.000 euros. Cette augmentation est entièrement due à l'indexation des différentes charges fiscales relatives aux bâtiments administratifs.

Dépenses d'entretien

Les dépenses d'entretien pour les entités faisant partie du périmètre de consolidation telles que le SIAMU (les pompiers) font également l'objet d'une économie de 10 %.

Par contre, les dépenses pour le gaz, l'électricité, l'eau, les assurances, le ménage, l'entretien de l'ascenseur sont indexées de 2 % de telle sorte que les dépenses d'entretien des biens immeubles administratifs augmentent de 179.000 euros.

Travaux d'investissement

En 2010, la Régie foncière réalisera moins de projets immobiliers, de travaux d'aménagement et de rénovation car davantage de travaux seront sous-traités. Ceci permet d'économiser 900.000 euros par rapport au budget initial de 2009.

Loyer et charges locatives

La résiliation du contrat de location de bureaux au WTC permettra de réaliser une économie de 207.000 euros par rapport au budget adapté de 2009. Les charges locatives, par contre, augmenteront de 274.000 euros. Ceci est directement dû, entre autres, au changement de propriétaire des étages loués au CCN, mais également à l'indexation de ces charges.

Conclusion

Dans un contexte budgétaire difficile, ce budget offre un cadre équilibré avec lequel nous pouvons travailler. En tant

nen. Het goed beheren van onze administratieve gebouwen vind ik als Staatssecretaris voor Openbaar Ambt een belangrijke opdracht. Bedoeling moet zijn om deze uitgaven in de toekomst nog te verminderen. Tegelijk moeten we denken aan de toegankelijkheid voor minder mobiele mensen en de ecologische uitdagingen aangaan. De openbare gebouwen hebben immers een voorbeeldfunctie.

Dit jaar zal de Grondregie zorgen voor een betere toegankelijkheid van de gebouwen van het Ministerie en kabinetten, dit voor zowel rolstoelgebruikers, als voor blinden en slechthorenden. Een betere toegankelijkheid van de gebouwen zal ook in de toekomstige lastenboeken opgenomen worden.

De grondregie zal ook energieaudits laten uitvoeren zodat er meer kan bespaard worden op energiegebruik wat leidt tot een reductie van de CO₂-uitstoot.

In het kader van een betere zichtbaarheid van de administratie, maar ook om substantiële besparingen te realiseren, zullen wij een project opstarten omtrent de centralisering van de alle diensten van het Ministerie in eenzelfde gebouw, dat tegelijk symbool staat voor het Brussels Openbaar Ambt en een voorbeeld moet zijn van ecologisch bouwen. ».

II. Algemene bespreking

Mevrouw Viviane Teitelbaum vindt het zeer belangrijk om de toegankelijkheid van de gebouwen van het Gewest voor de personen met beperkte mobiliteit te verbeteren, maar heeft vragen over de daartoe uitgetrokken middelen.

De volksvertegenwoordiger vindt het een zeer goed idee om een energieaudit uit te voeren voor diezelfde gebouwen. Het Parlement zou zich trouwens daarop kunnen inspireren, onder meer inzake de verspilling op het vlak van de verlichting. Voor welke gebouwen wordt die audit overwogen? Met welke gebouwen dient men te beginnen?

Ten slotte wijst de spreekster erop dat de centralisatie van de verschillende diensten in eenzelfde gebouw een dure operatie is, vooral op korte termijn. Uit welke begroting zal de staatssecretaris de middelen halen? Welke procedure zal gevolgd worden?

Hoe verzoent de staatssecretaris al die initiatieven met begrotingsbesparingen?

Het verheugt de heer Mohamed Ouriaghli, alsook de socialistische fractie, dat de investeringen van de Grondregie hoofdzakelijk toegespitst zullen zijn op de toegankelijkheid van de gebouwen van de administratie.

De volksvertegenwoordiger is ook ingenomen met het streven om een enkel administratief complex op te richten

que secrétaire d'État à la Fonction publique, j'estime que la bonne gestion de nos bâtiments administratifs est une mission importante. L'objectif doit être de diminuer davantage ces dépenses à l'avenir. Mais tout en tenant compte de l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite et en relevant les défis écologiques qui se posent. Les bâtiments publics doivent en effet servir d'exemples.

Cette année, la Régie foncière veillera à améliorer l'accessibilité des bâtiments du Ministère et des cabinets, ceci tant pour les personnes en chaise roulante que pour les malvoyants et les malentendants. Cette amélioration de l'accessibilité aux bâtiments sera également reprise dans les futurs cahiers des charges.

La Régie foncière fera aussi effectuer des audits énergétiques afin de faire davantage d'économies sur la facture énergétique, ce qui entrainera également une réduction des émissions de CO₂.

Dans le cadre d'une meilleure visibilité de l'administration, mais aussi en vue de réaliser des économies substantielles, nous lancerons le projet de la centralisation de tous les services du Ministère au sein d'un seul bâtiment, qui devra être à la fois emblématique de la Fonction publique bruxelloise et exemplaire au niveau écologique. ».

II. Discussion générale

Mme Viviane Teitelbaum estime très important de renforcer l'accessibilité des personnes à mobilité réduite aux bâtiments de la Région mais s'interroge sur les moyens y consacrés.

La députée juge également très bonne l'idée de procéder à un audit énergétique de ces mêmes bâtiments; le Parlement devrait d'ailleurs s'en inspirer, notamment pour ce qui concerne le gaspillage d'énergie en matière d'éclairage. Quels sont les bâtiments où cet audit est envisagé? Par quels bâtiments commencer?

Enfin, l'intervenante relève que la centralisation des différents services au sein d'un même bâtiment est une opération coûteuse, particulièrement à court terme. Dans quelle enveloppe budgétaire le secrétaire d'Etat va-t-il puiser? Quelle est la procédure qui sera suivie?

Comment le secrétaire d'Etat concilie-t-il toutes ses initiatives et économies budgétaires?

M. Mohamed Ouriaghli se réjouit, avec le groupe socialiste, du fait que les investissements de la Régie foncière se centreront essentiellement sur l'accessibilité des immeubles de l'administration.

Le député salue aussi la double volonté de créer un pôle administratif unique et de rechercher à améliorer les perfor-

en te trachten de energieprestaties van de gebouwen van het Gewest te verbeteren. Hij wenst een overzicht van de overwogen maatregelen.

De spreker zou ook willen weten welke onroerende goederen te koop gesteld worden en wat van die verkoop wordt verwacht.

Zullen er specifieke overkoopvoorstellen worden gedaan aan andere overheidsactoren zoals het Woningfonds, de GOMB, de gemeenten, zodat de gebouwen in kwestie eigendom van de overheid blijven ?

Kan men gebruik maken van erfpacht om op termijn weer het volle genot van de goederen in kwestie te krijgen ?

Het verheugt mevrouw Anne Dirix dat de toegankelijkheid voor de personen met beperkte mobiliteit zal worden verbeterd, aangezien dat vaak verwaarloosd wordt in vastgoedprojecten.

De volksvertegenwoordiger veronderstelt dat de Regering daartoe zal samenwerken met gespecialiseerde bureaus en verenigingen. Welke ?

Welke gebouwen zullen eerst aangepakt worden ?

Mevrouw Anne Dirix, die ook van oordeel is dat het Parlement geen goed voorbeeld stelt op het vlak van energiebesparingen, wenst een lijst te krijgen van de gebouwen die aan een audit zullen worden onderworpen. Is er een tijdschema voor de studies en de toepassingen van de aanbevelingen opgesteld ?

De volksvertegenwoordiger vindt het idee van centralisatie in de overheidsgebouwen niet terug in de Regeerverklaring. Betekent zulks dat alle diensten naar een en hetzelfde gebouw zullen worden verhuisd ? Waar zal dat gebouw zich bevinden ? Hoe groot zal het zijn ? Wanneer zal het functioneel zijn ? Hoeveel zal het kosten ?

Ten slotte wil de spreker weten welke activa verkocht kunnen worden.

Mevrouw Julie de Groote wijst erop dat de begroting bijna dezelfde is als die van vorig jaar en niet duidelijk de prioriteiten weergeeft ten opzichte van de zeer grote ambitie om tegelijk de toegankelijkheid van de overheidsgebouwen voor personen met beperkte mobiliteit te verbeteren en de diensten te centraliseren uit ecologische overwegingen.

Zal men de energie-inspanningen bijgevolg voortzetten vóór de centralisatie ? Zal men eerder voorrang geven aan de bouw van een enkel gebouw dat als voorbeeld kan dienen ?

mances énergétiques des bâtiments de la Région et souhaiterait avoir un aperçu des mesures envisagées.

L'interlocuteur voudrait aussi connaître les biens immobiliers destinés à la vente et ce qu'il en est escompté.

Des propositions spécifiques de rachat seront-elles faites à d'autres acteurs publics : Fonds du Logement, SDRB, communes, ... de sorte que les bâtiments en question demeurent dans le giron public ?

Peut-on recourir à l'emphytéose qui permettrait à terme de recouvrer la pleine jouissance des biens concernés ?

Mme Anne Dirix se réjouit de l'amélioration annoncée en faveur des personnes à mobilité réduite tant celles-ci sont souvent négligées dans les projets immobiliers.

La députée suppose que le gouvernement travaillera à ce sujet avec des bureaux et des associations spécialisés dans ce domaine. Lesquels ?

De même, quels sont les bâtiments prioritairement concernés par le sujet ?

Mme Anne Dirix, qui soutient également que le Parlement n'est pas un bon exemple en matière d'économies d'énergie, voudrait obtenir la liste des bâtiments qui seront soumis à l'audit. Un calendrier relatif aux études et à la mise en œuvre des recommandations est-il établi ?

La députée ne retrouve pas l'idée de la centralisation des bâtiments administratifs dans la déclaration de Gouvernement. Signifie-t-elle un déménagement de tous les services dans un seul et même bâtiment ? Où le bâtiment sera-t-il situé ? Quel en sera le gabarit ? Quand le bâtiment sera-t-il fonctionnel ? Quel en sera le coût ?

Enfin, l'oratrice voudrait connaître les actifs susceptibles d'être vendus.

Mme Julie de Groote relève que le budget est quasi-identique à celui de l'an passé et ne reflète pas clairement les priorités par rapport à cette ambition très forte d'à la fois favoriser l'accès des personnes à mobilité réduite aux bâtiments administratifs et de centraliser ces mêmes services, le tout dans un souci environnemental.

Va-t-on dès lors poursuivre les efforts énergétiques immédiatement avant d'opérer la centralisation ? Va-t-on plutôt privilégier la construction d'un bâtiment exemplaire unique ?

Wat is voorts de rol die de Grondregie kan spelen in gebouwen waarover ze geen zeggenschap heeft, omdat ze gebruikt worden door de administratie, maar verhuurd worden aan derden ?

Hoe zullen die projecten geordend worden in 2010 ?

Ten slotte, als het Gewest zich van sommige van zijn goederen ontdoet, hebben andere overheden dan een voorkooprecht ?

Mevrouw Annemie Maes vindt dat het programma van de staatssecretaris voor de personen met beperkte mobiliteit uitstekend is. De staatssecretaris zou echter moeten samenwerken met de minister bevoegd voor Openbare Werken. Het is niet de bedoeling om een gebouw te hebben dat uitgerust is om personen met beperkte mobiliteit te ontvangen, maar wel gelegen is aan een weg die de personen in een rolstoel niet kunnen gebruiken.

Men moet ook samenwerken met dezelfde minister opdat het gebouw dat alle administratieve diensten zal huisvesten gemakkelijk toegankelijk zou zijn te voet, met de fiets, met het openbaar vervoer, om de druk van het autoverkeer zoveel mogelijk te beperken.

De volksvertegenwoordiger betreurt eveneens het feit dat het Parlement heel wat energiebesparingen niet doet.

De staatssecretaris antwoordt dat hij het idee van een energieaudit in het Parlement natuurlijk genegen is, maar dat hij terzake niet bevoegd is.

De spreker herinnert er ook aan dat hij enkel bevoegd is voor de gebouwen die door de ministeries en de kabinetten gebruikt worden en dat de gebouwen die men overweegt te verkopen tot de bevoegdheid van de Minister-President behoren.

De heer Bruno De Lille legt vervolgens uit dat de centralisering van de administratieve gebouwen niet in het Regeerakkoord staat, omdat hij niet wist dat er terzake nog behoeften waren op het ogenblik dat het akkoord opgesteld werd.

De staatssecretaris heeft vervolgens kunnen vaststellen dat de gebouwen verspreid lagen op grondgebied van het Gewest en dat het Gewest aan geen enkel typerend gebouw herkend kon worden. Heel wat geld wordt uitgegeven als gevolg van de afstand tussen de verschillende diensten. Het computernetwerk is duurder, de verplaatsingen zijn talrijker ... Het Gewest beheerst ook niet alle kosten van de gebouwen die het huurt.

Het project zal eind 2010 natuurlijk niet afgewerkt zijn. Vanaf volgend jaar zal men echter bepalen welk soort gebouw men wenst : plaats ten opzichte van het openbaar vervoer en in het centrum van het Gewest, organisatie van de

Par ailleurs, quel rôle la Régie foncière peut-elle jouer dans des bâtiments dont elle n'a pas la maîtrise parce qu'occupés par l'administration mais loués à des tiers ?

Comment ces projets seront-ils agencés en 2010 ?

Enfin, si la Région se défait de certains de ses biens, d'autres pouvoirs publics bénéficieront-ils d'un droit de préemption ?

Mme Annemie Maes estime que le programme du secrétaire d'Etat en faveur des personnes à mobilité réduite est excellent. Le secrétaire d'Etat devra toutefois collaborer avec la ministre en charge des Travaux publics. Il ne s'agirait pas d'avoir un bâtiment équipé pour accueillir les personnes à mobilité réduite mais qui soit situé au bout d'un chemin que les personnes en chaise roulante ne pourraient emprunter.

Il faudra aussi collaborer avec la même ministre afin que le bâtiment qui centralisera l'ensemble des services administratifs soit facilement accessible à pied, à vélo, en transport en commun, afin de diminuer autant que possible la pression automobile.

La députée déplore également le fait que de nombreuses économies d'énergie pourraient encore être faites au Parlement.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il soutient évidemment l'idée d'un audit énergétique au Parlement mais n'a pas de compétence en la matière.

L'orateur rappelle aussi qu'il n'est compétent que pour les bâtiments occupés par les ministères et les cabinets et que les bâtiments qu'on envisage de vendre relèvent de la compétence du Ministre-Président.

M. Bruno De Lille explique ensuite que la centralisation des bâtiments administratifs ne figure pas dans l'accord de Gouvernement car il ignorait qu'il existait des besoins en la matière au moment de sa confection.

Le secrétaire d'Etat a par la suite pu observer que les bâtiments étaient éparpillés sur le territoire de la Région et que la Région n'était identifiable par aucun immeuble emblématique. Par ailleurs, beaucoup d'argent est dépensé en raison de l'éloignement physique des différents services : le réseau informatique est plus coûteux, les déplacements sont plus nombreux, ... la Région n'a pas non plus la maîtrise de l'ensemble des coûts des bâtiments qu'elle loue.

Ce projet ne sera évidemment pas finalisé en 2010. Dès l'année prochaine toutefois, on déterminera ce qu'on veut comme type de bâtiment : localisation par rapport aux transports en commun et au centre de la Région, organisa-

ruimte op basis van het aantal ambtenaren en het gebruik van het gebouw, uitzicht, ...

De bedrijven die audits zullen uitvoeren, zullen overigens bepaald worden na een overheidsopdracht.

Er worden geen zware werken uitgevoerd in de gebouwen die het bestuur en de kabinetten gebruiken, met uitzondering van een lift voor de personen met beperkte mobiliteit in het CCN. De lift zal geplaatst worden in samenwerking met de beheerder van het gebouw, aangezien er een meerwaarde verwezenlijkt zal worden.

Enkele kleinere werken zullen uitgevoerd worden in de andere gebouwen, aangezien de centralisering op termijn de verhuizing van de meeste diensten veronderstelt.

Men zal op voorhand de impact van de overwogen maatregelen moeten meten.

Een en ander wordt duidelijker in de begrotingen 2011 en 2012, aangezien de verschillende projecten zich nu nog maar in de opstartfase bevinden.

Het verheugt de staatssecretaris tot slot dat alle opmerkingen in dezelfde richting gaan.

Mevrouw Anne Dirix vraagt meer informatie over het tijdspad voor de audit en de werking die de toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit moeten verbeteren. Zij vraagt ook nog de lijst met de gebouwen die voorrang krijgen.

De staatssecretaris antwoordt dat eens de begroting goedgekeurd is, alle gebouwen die door het bestuur gebruikt worden daarvan deel zullen uitmaken.

Er wordt wel voorrang gegeven aan de gebouwen voor het ruime publiek. Dat betekent echter niet dat er niets gedaan moet worden in de andere gebouwen.

Het verheugt mevrouw Marie Nagy dat er gesproken wordt over een energieprestatie. De volksvertegenwoordiger herinnert zich echter soortgelijke betogen tijdens de vorige zittingsperiodes over de centralisering van de gebouwen. In de begrotingscontext van vandaag is het meer dan ooit belangrijk om lessen te trekken uit het verleden.

De staatssecretaris erkent de omvang van de taak. Hij legt uit dat de Vlaamse Gemeenschapscommissie hetzelfde geprobeerd heeft en dat de verslagen de positieve effecten van de centralisering aantonen. Hoewel het personeel van het Gewest talrijker is, kunnen de resultaten niet veel verschillen.

De heer Bruno de Lille voegt eraan toe dat het moment opportuun is om te onderhandelen. De huurmarkt van kantoren doet het niet goed en heel wat kantoren vinden geen huurder.

tion de l'espace par rapport au nombre de fonctionnaires et à son occupation, image, ...

Par ailleurs, les sociétés qui devront procéder aux audits seront déterminées au terme d'un marché public.

Il n'est pas prévu de lourds travaux dans les immeubles occupés par l'administration et les cabinets, à l'exception d'un ascenseur pour les personnes à mobilité réduite au CCN. Celui-ci sera cependant installé en collaboration avec le gestionnaire des lieux puisqu'une plus-value y sera apportée.

Seuls des petits travaux seront effectués dans les autres bâtiments, puisque la centralisation suppose à terme le déménagement de la plupart des services.

Il faudra au préalable mesurer l'impact des mesures envisagées.

Ce sera en tout état de cause plus visible dans les budgets 2011 et 2012 puisque ces différents projets ne sont actuellement qu'en phase de lancement.

Le secrétaire d'Etat se réjouit, *in fine*, que toutes les remarques aillent dans le même sens.

Mme Anne Dirix demande des précisions quant au calendrier prévu pour l'audit et les travaux destinés à favoriser l'accessibilité des personnes à mobilité réduite, ainsi qu'une liste des immeubles concernés en priorité.

Le secrétaire d'Etat répond qu'une fois le budget approuvé, tous les bâtiments occupés par l'administration seront concernés.

La priorité sera cependant accordée aux immeubles accueillant le grand public. Cela ne signifie toutefois pas que rien ne doit être fait dans les autres bâtiments.

Mme Marie Nagy se réjouit d'entendre parler de performance énergétique. La députée se souvient toutefois avoir déjà assisté sous de précédentes législatures à de semblables discours sur la centralisation des bâtiments. Or, dans le contexte budgétaire d'aujourd'hui, il importe plus que jamais de tirer les leçons du passé.

Le secrétaire d'Etat reconnaît l'ampleur de la tâche. Il explique que la Vlaamse Gemeenschapscommissie s'est essayée au même exercice et que les rapports démontrent les effets bénéfiques de la centralisation. Quoique le personnel de la Région est plus nombreux, les résultats ne pourraient pas être très différents.

M. Bruno De Lille ajoute que le moment est opportun pour négocier; le marché de la location de bureaux se tasse et nombre d'entre eux ne trouvent effectivement pas de locataire.

De spreker zegt tot slot dat niets gedaan zal worden dat tot extra kosten zou leiden.

Mevrouw Julie de Grootte vraagt zich af of, naar het voorbeeld van de werken die bestemd zijn om de toegankelijkheid van de personen met beperkte mobiliteit te verbeteren, de audits eerst uitgevoerd zullen worden in de gebouwen die toegankelijk zijn voor het publiek.

De staatssecretaris antwoordt dat de audit betrekking zal hebben op alle gebouwen.

De gemakkelijkst uit te voeren maatregelen, zoals maatregelen inzake verlichting, zullen toegepast worden in alle gebouwen. Er is reeds 500.000 euro op basisallocatie 08.002.11.01.72.10 (Investeringswerken in administratieve gebouwen) uitgetrokken. Indien nodig, zal een tweede fase gestart worden voor de grotere werken.

Mevrouw Julie de Grootte merkt op dat, als de overwogen maatregelen een grotere mentaliteitswijziging vereisen dan zware investeringen, men werken zou kunnen uitvoeren in gebouwen die door het bestuur of de kabinetten gehoord worden.

De staatssecretaris antwoordt met een voorbeeld. De gangen in zijn kabinet waren tot voor kort tot één uur 's nachts verlicht. Er is dus contact opgenomen met de beheerder van de gebouwen om de lichten vroeger uit te doen.

Dergelijke investeringen, die kleiner zijn, kunnen inderdaad door het Gewest uitgevoerd worden in samenwerking met de beheerder van de gebouwen.

Mevrouw Anne Dirix heeft vragen bij de investeringsdotatie ten behoeve van de Grondregie voor de niet-uitgebase economische bedrijfsruimten (BA 08.999.46.99.01.31). Heeft de staatssecretaris projecten op dat vlak ?

De staatssecretaris legt uit dat deze dotatie niet meer bestaat, maar ingeschreven blijft in de begroting gedurende drie jaar te rekenen vanaf de afschaffing ervan.

III. Bespreking van de programma's en activiteiten

PROGRAMMA 001

Ondersteuning van het algemeen beleid

Dit programma lokt geen commentaar uit.

PROGRAMMA 002

Openbaar vastgoedbeheer

Mevrouw Anne Dirix heeft vragen bij de redenen voor de stijging van begrotingsallocatie 08.002.08.01.12.50 (alle

L'orateur assure enfin que rien ne se fera qui puisse engendrer des coûts supplémentaires.

Mme Julie de Grootte demande si, à l'instar des travaux destinés à favoriser l'accessibilité des personnes à mobilité réduite, les audits se feront d'abord dans les bâtiments accessibles au public.

Le secrétaire d'Etat répond que l'audit portera sur tous les bâtiments.

Parmi les mesures dégagées, les plus faciles à mettre en œuvre, comme celles portant sur l'éclairage, le seront à l'ensemble des bâtiments. 500.000 euros de l'allocation budgétaire 08.002.11.01.72.10 (travaux d'investissement dans les biens immeubles administratifs) sont déjà prévus à cet effet. Si nécessaire, une deuxième phase, portant sur des travaux plus importants, sera ensuite entamée.

Mme Julie de Grootte observe que si les mesures envisagées nécessitent davantage des changements de comportement que de lourds investissements, on pourrait agir sur des immeubles loués par l'administration ou les cabinets.

Le secrétaire d'Etat répond, à titre d'exemple, que les couloirs de son cabinet étaient jusqu'il y a peu allumés jusqu'à une heure du matin. Des contacts ont donc été pris avec le gestionnaire du bâtiment afin d'éteindre plus tôt.

De tels investissements, mineurs, peuvent effectivement être consentis par la Région, en collaboration avec le gestionnaire des bâtiments loués.

Mme Anne Dirix s'interroge sur la dotation d'investissement à la Régie foncière pour les sites d'activités économiques inexploités (AB 08.999.46.99.01.31). Le secrétaire d'Etat a-t-il des projets dans ce domaine ?

Le secrétaire d'Etat explique que cette dotation n'existe plus mais reste inscrite dans le budget pendant 3 ans à dater de sa suppression.

III. Discussion des programmes et activités

PROGRAMME 001

Support de la politique générale

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

PROGRAMME 002

Gestion immobilière publique

Mme Anne Dirix s'interroge sur les raisons de l'augmentation de l'allocation budgétaire 08.002.08.01.12.50

taksen, onroerende voorheffingen en heffingen verschuldigd aan de entiteiten die geen deel uitmaken van de consolidatieperimeter).

De staatssecretaris antwoordt dat het gaat om een noodzakelijke aanpassing als gevolg van onder andere een indexering van 2 %.

IV. Stemming

De commissie brengt, met 8 stemmen tegen 3, een gunstig advies uit aan de commissie voor de Financiën over opdracht 8 (Grondregie).

De Rapporteurs,

Anne DIRIX,
Viviane TEITELBAUM

De Voorzitter,

Marie NAGY

(toutes taxes, précomptes immobiliers et redevances dues aux entités exclues du périmètre de consolidation).

Le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit d'une adaptation nécessaire résultant notamment d'une indexation de 2 %.

IV. Vote

La commission émet, par 8 voix contre 3, un avis favorable à la commission des Finances, pour ce qui concerne la mission 8 (Régie foncière).

Les Rapporteuses,

Anne DIRIX,
Viviane TEITELBAUM

La Présidente,

Marie NAGY

Bijlagen

Bijlage 1

LIJST VAN DE VERENIGINGEN BA 27 007 34 01 33 00

Deze allocatie maakte voor 2009 de betoelaging mogelijk van de volgende verenigingen :

- CIDEP (Centre d'Information, de Documentation et d'Etude du Patrimoine)
- BRAL (Brusselse Raad voor het Leefmilieu)
- IEB (Inter-Environnement Bruxelles)
- RECYCLART
- ERFGOED & CULTUUR
- BGCDL (Brussels Gewestelijk Centrum voor Documentatie over Stedenbouw en Landschapsarchitectuur)
- Brussel, Gezonde Stad (Brussel, Gezond Stadsgewest)
- Brusselse Museumraad
- VRP (Vlaamse Vereniging voor Ruimte en Planning)
- Verbindingsbureau Brussel-Europa

Annexes

Annexe 1

LISTE DES ASSOCIATIONS AB 27 007 34 01 33 00

Pour 2009, cette allocation a permis de subventionner les associations suivantes :

- CIDEP (Centre d'Information, de Documentation et d'Etude du Patrimoine)
- BRAL (Brusselse Raad voor het Leefmilieu)
- IEB (Inter-Environnement Bruxelles)
- RECYCLART
- PATRIMOINE & CULTURE
- CRBDUAP (Centre Régional Bruxellois de Documentation sur l'Urbanisme et l'Architecture Paysagère)
- Bxl Ville en santé (Bruxelles Région Ville en Santé)
- Conseil Bruxellois des Musées
- VRP (Vlaamse Vereniging voor Ruimte en Planning)
- Bureau Liaison Bruxelles-Europe

Bijlage 2**LIJST VAN DE PROJECTEN GEDEKT DOOR
BA 27 007 08 01 12 11**

Deze allocatie maakte het voornamelijk mogelijk de volgende projecten te dekken :

- Coördinerende functie BHG Europese Wijk : 90.000 €
- Richtschema Thurn & Taxis
- Richtschema Europese Wijk
- Overzicht van de Handel
- Richtschema Delta
- Studie over de kantoren in de 20ste eeuw
- Studie torengebouwen
- Studie bevolkingsdichtheid
- Studie captatie van de meerwaarde
- Studie operationaliteit van de grote projecten
- Studie een andere schaal voor Brussel
- Colloquium ontwikkeling van de kantoren in het BHG in de 20^{ste} eeuw
- Richtschema hefboomgebied nr. 12 RTBF-VRT
- Toekomstgerichte studie voor Brussel 2020
- Studie over de handelsvestigingen
- Mipim
- Colloquium « Het Stadsproject »
- Opdracht definiëren van een stadsvorm voor de Wetstraat en naaste omgeving

Annexe 2**LISTE DES PROJETS COUVERTS PAR
L'AB 27 007 08 01 12 11**

Pour l'essentiel, cette allocation a permis de couvrir les projets suivants :

- Fonction coordinateur RBC quartier européen : 90.000 €
- Schéma directeur Tour & Taxi
- Schéma directeur Quartier européen
- Observatoire Commerce
- Schéma directeur Delta
- Etude sur les Bureaux au 20e siècle
- Etude Immeubles-tours
- Etude Densités
- Etude captation plus value
- Etude opérationnalité des grands projets
- Etude une autre échelle pour Bruxelles
- Colloque dvlp des bureaux en RBC au 20^{ème} siècle
- Schéma directeur zone levier n° 12 RTBF VRT
- Prospect. Territor. Bxl 2020
- Etude sur les implantation commerciale
- Mipim
- Colloque « Le projet urbain »
- Marché définition d'une forme urbaine pour la rue de la Loi et ses abords

Bijlage 3**SUBSIDIES AAN VRIJGESTELDE VERENIGINGEN IN 2009
BA 26.001.34.01.33.00**

VZW « Erfgoed en Cultuur »		180.000,00 €
Stedelijk Centrum		129.380,00 €
APEB	Inventaris	115.000,00 €
	Virtuele tentoonstelling	12.027,00 €
Paleis van Keizer Karel	Erfgoedklassen	436.000,00 €
	Museografisch beheer	50.000,00 €
	Ceremonie heropening Coudenberg	15.000,00 €
VZW « Promethea »		50.000,00 €
Fondation pour l'Architecture – Pedagogische workshops		15.000,00 €
Association Artistique d'Auderghem		
	(animatie Rouge-Cloitre)	9.000,00 €
arkadia.be	Het Erfgoedfeest	2.992,00 €
Stedelijk Centrum	Het Erfgoedfeest	2.271,54 €
RAN	Het Erfgoedfeest	2.975,00 €
AMAS	tentoonstelling	3.000,00 €
Ligue des amis du Kawwberg		3.000,00 €
Institut Saint-Luc in St-Gillis		
	Colloquium Willy Serneels	1.000,00 €
Collectif Alpha		12.500,00 €
Ass. des amis de l'UNESCO –		
	Nouvelles du Patrimoine	12.400,00 €
Archives d'Architecture Moderne		
	Tentoonstelling Paris-Bxl	30.000,00 €
Kunstwijk		7.500,00 €
ICOMOS W – Bxl		5.000,00 €
Koninklijke Vereniging der Historische Woonsteden van België		4.000,00 €
ICASD A+		12.000,00 €
Koninklijke Academie voor oudheidkunde van België		3.000,00 €
Cidep		15.000,00 €
Axum	Artisanart	10.902,10 €
Totaal		1.138.947,64 €
Initieel 2009		1.263.000,00 €
Aangepast 2009		1.145.000,00 €

Annexe 3**SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS DISPENSÉES EN 2009
AB 26.001.34.01.33.00**

ASBL « Patrimoine et Culture »		180.000,00 €
Centre Urbain		129.380,00 €
APEB	Inventaire	115.000,00 €
	Exposition virtuelle	12.027,00 €
Palais de Charles Quint	Classes du patrimoine	436.000,00 €
	Gestion muséographique	50.000,00 €
	Cérémonie de réouverture Coudenberg	15.000,00 €
ASBL « Prométhéa »		50.000,00 €
Fondation pour l'Architecture – Ateliers pédagogiques		15.000,00 €
Association Artistique d'Auderghem		
	(animations Rouge-Cloitre)	9.000,00 €
arkadia.be	Patrimoine en Fête	2.992,00 €
Centre Urbain	Patrimoine en Fête	2.271,54 €
RAN	Patrimoine en Fête	2.975,00 €
AMAS	exposition	3.000,00 €
Ligue des amis du Kawwberg		3.000,00 €
Institut Saint-Luc à St-Gilles		
	colloque Willy Serneels	1.000,00 €
Collectif Alpha		12.500,00 €
Ass. des amis de l'UNESCO –		
	Nouvelles du Patrimoine	12.400,00 €
Archives d'Architecture Moderne		
	Exposition Paris-Bruxelles	30.000,00 €
Quartier des Arts		7.500,00 €
ICOMOS W – Bxl		5.000,00 €
Association royale demeures historiques de Belgique		4.000,00 €
CIAUD A+		12.000,00 €
Académie royale d'archéologie de Belgique		3.000,00 €
Cidep		15.000,00 €
Axum	Artisanart	10.902,10 €
Total		1.138.947,64 €
Initial 2009		1.263.000,00 €
Ajusté 2009		1.145.000,00 €

Bijlage 4

**SUBSIDIES TOEGEKEND AAN
OPENBARE EIGENAARS IN 2009 TOT 25/11/2209
BA 26.002.52.01.63.21**

Institut Sacré-cœur Lindhout – Torentjes van de kapel	104.131,39
Syl2,Fré7,Dry1,Lor15 – Vellen en herplanten van 4 fruitbomen	2.217,52
Ringmus 5 – Vervanging van 2 omlijstingen	5.554,40
Kerstrozen 11 – Buitenschrijnwerk	18.739,72
Aartshertogen 109 – Restauratie raamwerk	2.683,92
Struisvogel 15 – Vervanging van 1 omlijsting	1.713,60
Ox2, Pét36 en 38, Sal4, Ac3, Sil14 et 16 – Dakaccessoires	10.746,70
Scholengroep Josafat/Bijenkorf – Voorafgaande studies en tests	11.325,60
Ferme Rose – Vrijmaken en opruimen van de ruïnes	75.383,48
Sint-Servaaskerk –	
Installaties voorafgaand aan studie 2 kerkraden	73.823,31
Gemeentehuis Bosvoorde – Tegelvloer gang gelijkvloers	27.719,64
Sint-Hendrikskerk – Noodingrepen	84.339,83
Horta Museum – diensttrap en keuken	529.609,66
Aartshertogen 85/87 – Luifel	2.357,44
Kerstrozen 17 – Restauratie en schilderen buitenschrijnwerk	16.890,25
Struisvogel 6 – Schilderen raamwerk	1.729,92
Salvia 15 – Restauratie 1 omlijsting en vervanging 1 luifel	3.508,17
Wielemans-Ceuppens –	
Restauratie bestaande oude machines	51.393,59
Acanthussen 3 – Voordeur en raamwerk	2.723,77
Funkia 17 – Achterdeur en raamwerk	3.646,40
Bosnimfen 26 en 38 – Vellen en herplanten van 2 fruitbomen	1.203,62
Arc 2, Ben 11, Sar 2, Arb 26, Ber 35, Arb 7/9, Dai 19, enz. –	
Herplanten 12 fruitbomen	1.202,25
Achthoek 6 - 1 omlijsting	1.229,60
Chalet Gymnase – rolschaatsbaan Ter kameren Bos –	
Raamwerk + schilderen gevels	15.429,60
Sint-Jan Berchmanscollege – Bescherming orgel	5.310,06
Bosuil 17 – Vervanging van een omlijsting	1.729,92
Damhert 19 – Vellen 1 gewone spar en herplanten 1 appelboom	837,94
Ringmus 24 – Vellen 3 haagbeuken + herplanten 3 populieren	477,01
Zinnia 3 – Schilderen raamwerk	2.370,16
Kerstrozen 62 – Buitenschrijnwerk	15.655,69
Monnikskap 3 en Funkia 43 – Schilderen raamwerk	2.422,85
Huis der Kunsten-Haachtsesteenweg 147 – Buitenschrijnwerk	94.667,75
Le Logis – Schilderen raamwerk op diverse adressen	2.974,57
Spreeuw 4 – 1 omlijsting	2.035,20
Abdij van Dieleghem-Prélatuur – Hoofdinkomhal	31.944,00
Sacré-Cœur de Lindhout – Expertise 2 bomen	524,39
Sq de Meeûs – Borstbeeld Ferdinand de Meeûs	3.581,60
Floréal-Vervanging verschillende dakaccessoires	28.629,32
Tuberozen 4 – Trotseerloodjes van de puntgevel-oren	1.399,20
Nimfen 16 – Vellen 1 esdoorn en herplanten 1 appelboom	630,18
Vander Saelmen 10 –	
Herplanten van een gemeenschappelijke heg	711,48
Georges Benoit 11 – Vellen van 4 coniferen	898,88
Bosuil 17 - 1 omlijsting	831,04
Achthoek 12 – Buitendeur	1.229,60
Kerstrozen 8 en Funkia 43 –	
Vellen 2 wilgen + herplanten 2 mispelmomen	1.463,61
Croussepark – Onderzoek naar de stabiliteit van de muur	20.000,00
Raspailpark - Historisch onderzoek	57.538,32
Sint-Clemenskerk – Verwijdering mos op de toren	8.576,48
Aegidium – Voorstudies	6.292,00
Funkia 31 – Leuning toegangstrap	275,60
Ferme Rose – Aanvullend register	5.324,00
Kattekasteel – Dringende instandhoudingswerken	50.892,30
Auberge des Maieurs – Instandhoudingswerken	59.803,40
Wolstraat 17 – Identieke bedaking	145.741,34
Hotel Ravenstein –	
2 balken + inkomportaal + 1 daklijst + 1 dakraam	19.604,89
Sint-Jacob-op-Coudenberghkerk – Onderhoud achtergevel	129.701,89
Abdij van Ter Kameren – Orgel (complement)	11.078,76

Annexe 4

**SUBVENTIONS OCTROYÉES AUX
PROPRIÉTAIRES PUBLICS EN 2009 AU 25/11/2209
AB 26.002.52.01.63.21**

Institut Sacré-cœur Lindhout-Tourelles de la chapelle	104.131,39
Syl2,Fré7,Dry1,Lor15 – Abattage et replantation 4 fruitiers	2.217,52
Friquet 5 – Remplacement 2 châssis	5.554,40
Ellébore 11 – Menuiseries extérieures	18.739,72
Archiducs 109 – Restauration châssis	2.683,92
Autruche 15 – Remplacement d'1 châssis	1.713,60
Ox2, Pét36 et 38, Sal4, Ac3, Sil14 et 16 – Accessoires toiture	10.746,70
Ecole Josaphat/Ruche-Etudes et essais prélabes	11.325,60
Ferme Rose – Défrichage et déblaiement des ruïnes	75.383,48
Eglise St-Servais –	
Installations prélabes étude 2 verrières	73.823,31
Maison comm Boisfort – Carrelage couloir rez	27.719,64
Egl. St-Henri – Interventions d'urgence	84.339,83
Musée Horta – escalier de service et cuisine	529.609,66
Archiducs 85/87 – Auvent	2.357,44
Ellébore 17 – Rest et peinture menuiseries ext	16.890,25
Autruche 6 – Peinture châssis	1.729,92
Salvias 15 – Rest 1 châssis et rempl 1 auvent	3.508,17
Wielemans-Ceuppens –	
Restauration anciennes machines existantes	51.393,59
Acanthes 3 – Porte d'entrée et châssis	2.723,77
Funkias 17 – Porte arrière et châssis	3.646,40
Dryades 26 et 38 – Abattage et replantation de 2 fruitiers	1.203,62
Arc 2, Ben 11, Sar 2, Arb 26, Ber 35, Arb 7/9, Dai 19, etc –	
Replantation 12 fruitiers	1.202,25
Octogone 6 – 1 châssis	1.229,60
Chalet Gymnase – patinoire Bois de la Cambre –	
Châssis + peint façades	15.429,60
Collège St-Jan Berchmans – Protection de l'orgue	5.310,06
Hulotte 17 – Remplacement d'un châssis	1.729,92
Daim 19 – Abattage 1 épicéa et replantation 1 pommier	837,94
Friquet 24 – Abattage 3 charmes + replatation 3 peuplier	477,01
Zinnias 3 – Peinture des châssis	2.370,16
Ellébore 62 – Menuiseries extérieures	15.655,69
Aconits 3 et Funkias 43 – Peinture des châssis	2.422,85
Maison des Arts-chssée de Haecht 147 – Menuiseries ext	94.667,75
Le Logis – Travaux de peinture de châssis à diverses adresses	2.974,57
Etourneau 4 – 1 châssis	2.035,20
Abbaye de Dieleghem-Prélatuur – Hall d'entrée principal	31.944,00
Sacré-Cœur de Lindhout – Expertise 2 arbres	524,39
Sq de Meeûs – Buste Ferdinand de Meeûs	3.581,60
Floréal-Remplacement de divers accessoires de toiture	28.629,32
Tubéreuses 4 – Plombs des oreilles de pigno	1.399,20
Nymphes 16 – Abattage d'1 érable et replantation d'1 pommier	630,18
Vander Saelmen 10 –	
Replantation d'une haie mitoyenne	711,48
Georges Benoit 11 – Abattage de 4 conifères sub	898,88
Hulotte 17 – 1 châssis	831,04
Octogone 12 – Porte extérieure	1.229,60
Ellébore 8 et Funkias 43 –	
Abattage 2 saules + replantation 2 néfliers	1.463,61
Parc Crousse – Etude stabilité du mur	20.000,00
Parc Raspail – Etude historique	57.538,32
Eglise St-Clément – Suppression des mousses sur la tour	8.576,48
Aegidium – Etudes prélabes	6.292,00
Funkias 31 – Rampe d'escalier d'accès	275,60
Ferme Rose – Relevé complémentaire	5.324,00
Kattekasteel – Trav conservation urgents	50.892,30
Auberge des Maieurs – Travaux de conservation	59.803,40
Rue aux Laines 17 – Toitures à l'identique	145.741,34
Hôtel Ravenstein –	
2 poutres + portail d'entrée + 1 corniche + 1 tabatière	19.604,89
Egl St-Jacques-sur-Coudenbergh – Entretien façade arrière	129.701,89
Abbaye de la Cambre – Orgue (complément)	11.078,76

Bijlage 5**BA 26.001.08.03.12.11**

1. De reeks « Gemeenten à la carte »

Gemeenten die tot op datum van 15/11/2009 aan bod zijn gekomen

2006 : Molenbeek en Sint-Joost
 2007 : Sint-Gillis en Etterbeek
 2008 : Elsene en Sint-Pieters-Woluwe
 2009 : Anderlecht en Schaarbeek

Gemeenten waarvan de brochure in voorbereiding is

2010 : Ukkel en Vorst

2. Archeologische studies en opgravingen uitgevoerd in 2009

Annexe 5**AB 26.001.08.03.12.11**

1. Collection « Communes à la Carte »

Communes couvertes au 15/11/2009

2006 : Molenbeek et St-Josse
 2007 : Saint-Gilles et Etterbeek
 2008 : Ixelles et Woluwe-St-Pierre
 2009 : Anderlecht et Schaarbeek

Communes en préparation

2010 : Uccle et Forest

2. Etudes et fouilles archéologiques menées en 2009

Uitvoering Archeologische Atlas Réalisation Atlas archéologie	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis Musées Royaux d'Art et d'Histoire	54.100,00 €
Studie opgravingen Dewez/Arme Klaren Etude fouilles Dewez/Pauvres-Claires	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis Musées Royaux d'Art et d'Histoire	41.200,00 €
Beheer archeologische opslagruimte Gestion dépôt archéo		111.160,00 €
Paleo-ecologisch onderzoek Etudes paléoenvironnementales	ULB/CréA ULB/CréA	7.505,25 €
Preventieve archeologische opgravingen Fouilles archéologiques préventives	Divers Divers	150.000,00 €
Atlas Leopoldwijk / Ganshoren Atlas Quartier Léopold / Ganshoren	Druk – IPM Impression – IPM	51.425,00 €
Inventaris archeologische opslagruimte Inventaire dépôt archéologique	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis Musées Royaux d'Art et d'Histoire	115.120,00 €
Paleo-ecologisch onderzoek Etudes paléoenvironnementales	ULB/CréA ULB/CréA	75.280,85 €
Archeo-zoologisch onderzoek Etudes archéo-zoologie	KBIN IRSNB	33.250,00 €

VERSLAG**uitgebracht namens de commissie
voor de Huisvesting
en Stadsvernieuwing**

door de heer Alain HUTCHINSON (F)

Dames en Heren,

De commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing heeft tijdens haar vergadering van 24 november 2009 de opdrachten 25 en 27 (programma's 6, 8, 9 en 10) van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, mevr. Fatoumata Sidibe, mevr. Michèle Carthé, de heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson, Vincent Lurquin, mevr. Marie Nagy, de heer Bertin Mampaka Mankamba, mevr. Bianca Debaets, de heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers : mevr. Béatrice Fraiteur, de heer Mohamed Ouriaghli, mevr. Anne Dirix, mevr. Barbara Trachte, de heer Pierre Migisha, mevr. Mahinur Ozdemir.

Andere leden : mevr. Sophie Brouhon, mevr. Anne Herscovici, mevr. Caroline Persoons.

RAPPORT**fait au nom de la commission
du Logement
et de la Rénovation urbaine**

par M. Alain HUTCHINSON (F)

Mesdames, Messieurs,

La commission du Logement et de la Rénovation urbaine a examiné au cours de sa réunion du 24 novembre 2009 les missions 25 et 27 (programmes 6, 8, 9 et 10) du budget général des dépenses.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Mmes Fatoumata Sidibe, Michèle Carthé, MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson, Vincent Lurquin, Mme Marie Nagy, M. Bertin Mampaka Mankamba, Mme Bianca Debaets, M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants : Mme Béatrice Fraiteur, M. Mohamed Ouriaghli, Mmes Anne Dirix, Barbara Trachte, M. Pierre Migisha, Mme Mahinur Ozdemir.

Autres membres : Mmes Sophie Brouhon, Anne Herscovici, Caroline Persoons.

OPDRACHT 25

Huisvesting en woonomgeving**I. Inleidende uiteenzetting van de heer Christos Doulkeridis, Staatssecretaris belast met Huisvesting**

De Staatssecretaris heeft voor de commissie de volgende uiteenzetting gehouden :

« De presentatie van de begroting 2010 is het moment bij uitstek om het door de nieuwe legislatuur op punt gestelde huisvestingsbeleid uit de doeken te doen en de begrotingsstrategie, die uitgewerkt is om dit beleid te concretiseren, te verduidelijken.

Maar allereerst had ik graag even kort de aangepaste begroting 2009 aangehaald, aangezien deze in haar opdracht « huisvesting » in grote mate heeft bijgedragen tot de algemene inspanning van het Gewest en dit bovendien zonder dat de slagkracht van de operatoren en hun voorzieningen werd aangetast : de uitgaven werden namelijk aangepast aan de realiteit van de te verwachten en werkelijk noodzakelijke uitgaven in 2009.

Algemeen gesteld, bevestigt de initiële begroting 2010 in opdracht 25 het statuut van de huisvesting als een van de prioriteiten van de huidige meerderheid binnen de legislatuur.

De begroting 2010 voorziet een bedrag van :

- 302,7 miljoen euro aan vastleggingskredieten in vergelijking met de 163,4 miljoen euro, die werden voorzien in de initiële begroting 2009;
- 138,92 miljoen euro aan ordonnanceringskredieten in vergelijking met de 176,4 miljoen euro, voorzien in de initiële begroting 2009; er dient echter aan herinnerd te worden dat er, zowel in 2008 als in 2009, 50 miljoen euro extra werd gemobiliseerd om tussen te komen in de transactie « participatie van het Huisvestingsfonds in het Huisvestingsplan ».

Samengevat, kunnen we stellen dat de gewestelijke beleidsverklaring zich op het vlak van de huisvesting toespitst op zeven krachtlijnen, waarbij rekening wordt gehouden met de volgende twee behoeften :

- de bevestiging van het gewestelijk huisvestingsbeleid door middel van het bondgenootschap « Werkgelegenheid-Leefmilieu-Economie-Opleiding », zoals vooropgesteld in de gewestelijke beleidsverklaring;

MISSION 25

Logement et habitat**I. Exposé introductif de M. Christos Doulkeridis, Secrétaire d'Etat chargé du Logement**

Le Secrétaire d'Etat a tenu devant la commission le discours suivant :

« La présentation du budget 2010 est l'occasion d'évoquer la mise en place de la politique de la nouvelle législature en matière de logement et de mettre en évidence les orientations budgétaires visant à la concrétiser.

Mais avant, il me faut évoquer brièvement le budget 2009 ajusté pour lequel la mission « logement » a participé à l'effort général de la Région tout en préservant les capacités d'action des opérateurs ou dispositifs : les dépenses ont été adaptées à la réalité des dépenses prévisibles et vraiment nécessaires en 2009.

De manière générale, le budget initial 2010 de la mission 25 confirme le statut du logement comme une des priorités de l'actuelle majorité dans cette législature.

En matière de crédits d'engagement, le budget 2010 prévoit un montant global :

- de 302,7 millions d'euros pour 163,4 millions d'euros à l'initial 2009;
- et 138,92 millions d'euros de crédits d'ordonnancement pour 176,4 millions d'euros à l'initial 2009; mais il faut se souvenir que, tant en 2008 qu'en 2009, 50 millions d'euros supplémentaires étaient mobilisés et intervenaient dans l'opération « participation du Fonds du Logement au Plan Logement ».

De manière synthétique, on peut articuler la déclaration régionale en matière de logement autour de sept axes, acte pris de la double nécessité :

- d'affirmer l'articulation de la politique régionale de l'habitat avec l'alliance « Emploi-Environnement-Economie-Formation » comme la déclaration de politique régionale le propose;

- de concretisering van het recht op een behoorlijke huisvesting in het Gewest en een betere verspreiding over het gehele gewestelijke grondgebied van het openbare aanbod aan woningen met een sociaal oogmerk.

De herwaardering van het potentieel van de milieuverbetering van de Brusselse gebouwen, is een van de krachtlijnen van de gewestelijke beleidsverklaring : de renovatie en nauwgezette uitbreiding van de gebouwen vereist een investeringsbeleid dat hoofdzakelijk gericht is op het woningenbestand van de overheid en de invoering van energiestandaarden in alle domeinen van de huisvesting waarvoor overheidssteun wordt voorzien.

Er dient eveneens aandacht te worden besteed aan de omkadering van de energiefactuur van de huurders en eigenaars-verhuurders.

Een tweede grote krachtlijn betreft het op punt stellen van een gewestelijke aanpak, waarbij de verschillende vormen van overheidssteun binnen het sociale huisvestingsbeleid zodanig worden verdeeld dat er binnen 10 jaar in elke Brusselse gemeente 15 % « kwaliteitswoningen in openbaar beheer en met een sociaal oogmerk » aanwezig zijn.

Deze twee krachtlijnen geven het gewestelijke beleid weer zoals voorzien in de verklaring, waarin zeven prioritaire actiemiddelen centraal staan :

- 1) een uitbreiding van de taken van de verschillende publieke operatoren en gelijkgestelden door meer bepaald een beroep te doen op partnerschappen;
- 2) de voortzetting van het Huisvestingsplan na evaluatie en dit met name door een integratie van de aanpak « duurzame huisvesting », een eventuele mobilisering van andere voorzieningen (in het bijzonder de herbestemming van leegstaande woningen, woningen boven winkels en ongebruikte kantoren) en het sluiten van partnerschappen tussen de operatoren;
- 3) een betere werking van de sociale huisvestingssector op het gebied van het investeringsbeleid, het huurbeleid en het financiële beleid;
- 4) een ambitieus beleid wat de toegang tot de eigendom betreft, door onder meer een verduurzaming van het actieniveau van het Huisvestingsfonds;
- 5) de ontwikkeling van een aantal strategieën om de impact van de overheid op de private huurmarkt te vergroten : het inspelen op de regionalisering van de wetgeving op de huishuur, de ontwikkeling van nieuwe vormen om de private huurmarkt te omkaderen en, indien de gewestelijke financiën dit toestaan, het voorzien in een huurtoelage die op de juiste doelgroepen gericht is;

- et de concrétiser le droit à un logement décent dans la Région et de mieux disséminer l'offre publique et à finalité sociale de logement sur l'ensemble du territoire régional.

La valorisation du potentiel d'amélioration environnementale du bâti bruxellois constitue un des axes forts de la déclaration régionale : sa rénovation et son développement énergétique suppose une politique d'investissements qui doit principalement concerner le parc public et l'affirmation de standards énergétiques permettant de couvrir l'ensemble des champs de l'intervention publique en matière de logement.

Il conviendra également de rester attentif à encadrer la facture énergétique des locataires et des propriétaires-bailleurs.

Le second axe fort est la mise en place d'une approche régionale soucieuse de répartir les formes d'intervention publiques en matière de politique sociale de logement de manière à atteindre 15 % de « logement de qualité de gestion publique et à finalité sociale » dans chaque commune bruxelloise d'ici 10 ans.

Ces deux axes forts traversent l'ensemble de l'action régionale telle qu'envisagée dans la déclaration. Celle-ci peut se décliner en sept créneaux d'actions prioritaires qui sont :

- 1) une montée en régime des réalisations des différents opérateurs publics et assimilés en recourant notamment aux partenariats;
- 2) le prolongement du Plan Logement après son évaluation, en y intégrant l'approche « logement durable » et en mobilisant le cas échéant, d'autres dispositifs (principalement la réaffectation des logements inoccupés, des logements au-dessus des commerces et des bureaux vides) et les partenariats entre opérateurs;
- 3) une meilleure opérationnalité du secteur du logement social tant en matière de politique d'investissement qu'en matière de politique locative et financière;
- 4) une politique d'accès à la propriété ambitieuse en passant notamment par la pérennisation du niveau d'action du Fonds du Logement;
- 5) l'initiation des travaux pour une emprise publique plus significative, mais adaptée, sur le marché locatif privé : anticiper la régionalisation de la législation sur les baux à loyer, développer des formes nouvelles d'encadrement du marché locatif privé et prévoir, si les finances régionales le permettent, la mise en place d'une allocation-loyer très ciblée;

- 6) een duidelijke stellingname van de verenigingssector ten aanzien van de nieuwe actiemiddelen op het gebied van de huisvesting : gemeenschappelijke woningen, intergeneratiewoningen, de juridische omkadering van woningen in preciaire toestand, enz.;
- 7) een onderzoek naar de voordelen van een uitbreiding van de huidige mechanismen om de vraag te ondersteunen.

De begroting 2010 is een eerste verpersoonlijking van deze doelstellingen en verlangens in erg complexe financiële context.

1) In deze legislatuur zal er een kwalitatieve stap voorwaarts worden gezet wat betreft de investeringsverrichtingen van de publieke operatoren en gelijkgestelden binnen het huisvestingsbeleid. Dit zal mogelijk gemaakt worden door bij de bouw en renovatie van woningen de kwaliteit van de woonomgeving – en in het bijzonder de energiebesparing – te optimaliseren ten gunste van bewoners en omwonenden en ter verbetering van de levenskwaliteit in ons Gewest.

Voor dit nieuwe aandachtspunt zijn er geen specifieke financiële middelen nodig. Het zal ontwikkeld worden in het kader van de bestaande basisallocaties, maar de verschillende werkingsmodaliteiten zullen echter moeten worden aangepast zodat het investeringsbeleid voor de nodige oplossingen kan zorgen : aanpassing van de lastenboeken, kwalificatie van de operatoren en de ontwikkeling van ter zake dienende publieke deskundigheid.

Het huisvestingsbeleid zal dus op duurzame wijze worden ontwikkeld door rekening te houden met de sociale, economische en omgevingsgerelateerde context. Hierbij zal er met name worden gesteund op een aantal geslaagde ervaringen op het gebied van het voorbeeldig omgaan met de leefomgeving en het energiegebruik, die tijdens de bouwwerkzaamheden in Brussel werden opgedaan.

2) De uitbreiding van de taken van de verschillende publieke operatoren en gelijkgestelden vereist de ontwikkeling van een nieuwe werkmethode voor het overheidsoptreden binnen het gewest. Hierbij dient er rekening gehouden te worden met de lessen die uit het huidige gewestelijke beleid kunnen worden getrokken en de budgettaire toestand die ons ertoe verplicht de bestaande inkomstenbronnen en de door de gewestelijke begroting aangewende middelen zo optimaal mogelijk te gebruiken.

Dit betekent dat er een beter beheer van de sector noodzakelijk is en dat er ook moet worden gezorgd voor :

- De ontzuiling van de verschillende partners uit de openbare sector en de ontwikkeling van synergieën tussen deze actoren, zodat de openbare voorzieningen meer operationeel inzetbaar worden.

- 6) un positionnement affirmé du secteur associatif vers les nouvelles formes d'action en matière de logement : logements communautaires, intergénérationnels, occupation précaire à consolider juridiquement, etc.;
- 7) l'examen des possibilités d'un développement complémentaire des mécanismes actuels de soutien de la demande.

Le budget 2010 est une première traduction de ces objectifs et volontés dans un contexte financier contraint.

1) Dans cette législature, un saut qualitatif sera amorcé dans les opérations d'investissement des opérateurs publics, et assimilés, de la politique du logement en maximisant la qualité environnementale – et en particulier énergétique – dans la construction et la rénovation de logements, au bénéfice des habitants, des riverains et de la qualité de vie dans notre Région.

Cet accent nouveau ne demande pas de moyens financiers spécifiques, il sera mis en place dans le cadre des allocations de base existantes, mais suggère l'adaptation de diverses modalités d'action afin de permettre à l'ensemble des politiques d'investissement d'intégrer ce souci : adaptation des cahiers de charge, qualification des opérateurs et développement de l'expertise publique en ce sens.

La politique du logement sera ainsi désormais développée dans une perspective de durabilité, intégrant le souci des piliers sociaux, environnementaux et économiques, en s'appuyant notamment sur les expériences réussies d'exemplarité environnementale et énergétique dans la construction à Bruxelles.

2) La montée en régime des réalisations des différents opérateurs publics et assimilés suppose de mettre en place une méthode de travail nouvelle pour l'action régionale. Il conviendra de tenir compte des leçons que l'on peut tirer des politiques menées à ce jour dans la Région et de la situation budgétaire qui oblige à utiliser au mieux les ressources existantes et les moyens affectés par le budget régional.

Cela signifiera la nécessité d'une meilleure gouvernance du secteur :

- Décloisonner les actions des différents acteurs publics et développer les synergies entre ceux-ci si on entend favoriser une montée en puissance opérationnelle des dispositifs publics.

- De ontwikkeling van voorwaarden om de impact van de overheid en de invloed van de sociale sector te vergroten en te verduurzamen en een duidelijke omkadering van de rol van het Gewest, dat het beleid bepaalt, en van de rol van het overheid, die instaat voor de verduurzaming van het beleid.
- Het waarborgen van de meest optimale bestemming van de begrotingsmiddelen : er zal allereerst in de financiering moeten worden voorzien van de middelen, die de meest efficiënte gewestelijke initiatieven steunen.
- Het garanderen van een meer transparant optreden van de overheid, waarbij het concept evaluatie prominenter aanwezig zal zijn.

De voornoemde aanpak zal de synergie tussen de verschillende publieke operatoren en de synergie tussen de privésector en deze operatoren aanmoedigen. Hierbij zal er bijzondere aandacht worden besteed aan de relaties tussen het Gewest en de lokale besturen.

Bovendien zal voorrang worden gegeven aan voorafgaand overleg over de invoering van de nieuwe maatregelen.

Wat de uitvoering betreft, zal de uitbreiding van de invloed van de overheid op sociaal vlak steunen op :

- 2.1) De voortzetting van het Huisvestingsplan, dat op voluntaristische wijze het geheel van duurzaamheidscriteria met betrekking tot gebouwen en – daar waar mogelijk – wijken, zal integreren.

Er zal bovendien voorrang worden gegeven aan een aanpak die in het bijzonder de sociale diversiteit valoriseert. Het overleg met lokale besturen en bewoners zal worden verwezenlijkt in overeenstemming met de initiatie- en beheersmethode van het Plan. De stedenbouwkundige en architecturale kwaliteit zal bij de ontwikkeling van elk project gerespecteerd worden.

Er wordt een bedrag van 7,166 miljoen euro aan ordonnanceringskredieten voorzien, om de financiering van dit Plan te verzekeren.

In 2010 :

- zullen er 80 sociale woningen in het kader van dit plan worden opgeleverd;
- worden de werken voor 526 sociale en 112 middelgrote woningen (in het totaal 638 woningen) voortgezet. Deze woningen zullen naar alle waarschijnlijkheid in 2011 worden opgeleverd;

- Créer les conditions pour accroître et pérenniser l'emprise publique et sociale et bien articuler le rôle de la Région qui définit les politiques et le rôle de pérennisation des politiques des administrations.

- Veiller à la meilleure affectation possible des ressources budgétaires : il faudra financer prioritairement les outils qui constituent les leviers régionaux les plus efficaces.

- Garantir une meilleure transparence de l'action publique : la culture de l'évaluation sera valorisée.

Cette approche favorisera les synergies entre les opérateurs publics et entre ceux-ci et le secteur privé. Dans ce cadre, une attention particulière sera portée aux relations entre la Région et les pouvoirs locaux.

Par ailleurs, la concertation en amont de l'installation de nouvelles mesures sera aussi privilégiée.

En termes d'exécution, le développement de l'emprise publique à finalité sociale s'appuiera sur :

- 2.1) La poursuite du Plan Logement qui intégrera de façon volontariste l'ensemble des critères de durabilité, à l'échelle des bâtiments et – tant que possible – des quartiers.

L'approche valorisant particulièrement la mixité sociale sera privilégiée. La concertation avec les pouvoirs locaux et les habitants sera érigée en principe de la méthode d'initiation et de gestion du plan. La qualité urbanistique et architecturale seront intégrées dès l'amont de chacun des projets.

Un montant de 7,166 millions d'euros de crédits d'ordonnement est prévu pour assurer le financement de ce plan.

En 2010 :

- 80 logements sociaux seront réceptionnés dans le cadre de ce plan;
- 526 logements sociaux et 112 logements moyens, soit 638 au total, verront leurs travaux se poursuivre. Ces derniers logements seront, selon toute vraisemblance, livrés en 2011;

- en zullen de werken van start gaan voor 395 sociale en 70 middelgrote woningen (in het totaal 465 woningen).

Het Huisvestingsplan zal een uitbreiding van de gemobiliseerde voorzieningen aanmoedigen en zich niet beperken tot de loutere activering van de klassieke voorzieningen van het gewestelijk beleid : de partnerschappen tussen de publieke en private sector zullen het mogelijk moeten maken om dit plan zo optimaal mogelijk uit te voeren.

Aan de 7,166 miljoen euro dient er 35,530 miljoen euro aan ordonnanceringskredieten te worden toegevoegd voor de voortzetting van de renovatie van het huidige aantal sociale woningen. Als er nieuwe sociale woningen gebouwd worden, moet de periode dat de te renoveren woningen leegstaan immers absoluut beperkt worden.

Er zal eveneens overgegaan worden tot de ontwikkeling van een expertisepool binnen de BGHM en de OVM's, waarvoor in 2010 een nieuwe basissalocatie van 1 miljoen euro wordt voorzien.

Een van de belangrijkste taken van deze expertisepool zal erin bestaan de aan de sector toegekende investeringsmiddelen meer operationeel inzetbaar te maken; bovendien zal er in de nieuwe beheerscontracten, die in principe in het eerste semester van 2010 in de sector zullen worden ingevoerd, een reeks nieuwe opvolgings- en beheersregels voor deze investeringen worden vastgelegd.

In deze context, zal er begin 2010 een nieuw vierjarenplan (2010-2013) in werking treden, waarvoor een bedrag van 206 miljoen euro aan vastleggingskredieten wordt uitgetrokken. Dit nieuwe plan zal verwezenlijkt worden rekening houdend met de door het technische kadaster gemaakte vaststellingen met betrekking tot de staat van het patrimonium van de OVM's, die op termijn voor alle OVM's bindend zullen zijn.

Het sociale beleid van de sociale huisvestingssector zal worden voortgezet : de financiering van de gewestelijke solidariteitstoelage zal verhoogd worden tot 14,791 miljoen euro en deze van de huurtoelage voor gezinshoofden zal op 13,67 miljoen euro worden vastgelegd.

Bovendien zullen de verschillende lokale voorzieningen voor sociaal werk behouden blijven en in 2010 aan een evaluatie onderworpen worden :

- het initiële budget van de Dienst voor Maatschappelijke Begeleiding van Sociale Huurders

- et les chantiers démarreront pour 395 logements sociaux et 70 logements moyens, soit 465 au total.

Le Plan Logement demandera d'élargir les dispositifs mobilisés et de ne pas se contenter de la seule activation des dispositifs classiques de la politique régionale : les partenariats publics-privés devront permettre d'amplifier l'opérationnalisation de ce plan.

Au montant de 7,166 millions d'euros, il convient d'ajouter un montant de l'ordre de 35,530 millions de crédits d'ordonnancement pour la rénovation du parc des logements sociaux existants qui sera poursuivie. Car s'il convient de produire des logements sociaux neufs, il faut aussi absolument réduire les durées d'occupation des logements qui doivent être rénovés.

Le développement d'un pôle d'expertise au sein de la SLRB et des SISP sera initié et financé par une nouvelle allocation de base dotée de 1 million d'euros en 2010.

Une des fonctions essentielles de ce pôle d'expertise sera de permettre une utilisation plus opérationnelle des moyens d'investissement octroyés au secteur; par ailleurs, les nouveaux contrats de gestion qui seront mis en place dans ce secteur, au premier semestre 2010 en principe, définiront de nouvelles modalités de suivi et de gestion de ces investissements.

Dans ce contexte, un nouveau plan quadriennal (2010-2013) sera initié dans la première partie de 2010 pour un montant de 206 millions en crédits d'engagement. Ce nouveau plan sera initié en tenant compte des constats effectués par le cadastre technique sur l'état du patrimoine des SISP qui, à terme, aura un caractère contraignant pour toutes les SISP.

La politique sociale du secteur du logement social sera poursuivie : le financement de l'allocation régionale de solidarité sera porté à 14,791 millions d'euros et celui de la remise des loyers octroyée aux chefs de ménage sera porté à 13,67 millions d'euros.

Par ailleurs, les moyens des différents dispositifs de travail social locaux seront maintenus et feront l'objet d'une évaluation en 2010 :

- le Service d'Accompagnement Social des Locataires Sociaux voit son budget initial porté à

zal verhoogd worden tot 2,695 miljoen euro, wat overeenkomt met een stijging van 4,4 %;

- het budget voor de projecten voor sociale samenhang blijft behouden op 1,681 miljoen euro;
- het budget van de Adviesraden van de huurders blijft behouden op 330.000 euro.

2.2) Een andere belangrijke operator binnen het gewestelijke overheidsoptreden en meer bepaald met betrekking tot de toegang tot de eigendom, is het Huisvestingsfonds. De initiële dotatie van 34,4 miljoen euro, die ter beschikking staat van deze instelling, wordt behouden in 2010. Het Gewest zal bovendien de werking van het Fonds ondersteunen om zo de jaarlijkse tussenkomsten te stabiliseren en vast te leggen op 900 toegekende leningen per jaar : hierdoor verzekert de huidige legislatuur de voortzetting van de activiteiten van het Huisvestingsfonds binnen de sector van de toegang tot de sociale eigendom en voorziet ze in de toekenning van het hoogste aantal leningen sinds 1989.

De uitbreiding van de huurtegemoeftelingen van het Huisvestingsfonds zal worden voortgezet en het vorige saldo van de middelen die door het Gewest in het kader van het Huisvestingsplan werden toegekend – meer bepaald 93 miljoen euro – zal hieraan worden besteed. Deze middelen zouden (volgens de laatste berekeningen) het mogelijk moeten maken om de huurtegemoeftelingen van het Fonds uit te breiden met 430 à 460 eenheden.

Bovendien zal het beheerscontract van het Huisvestingsfonds in 2010 geactualiseerd worden : hierdoor zal de uitbreiding van het Fonds ondersteund worden en de bestemming van zijn middelen, daar waar nodig, kunnen worden bijgestuurd. Er zal eveneens een actualisering van een aantal werkingsmodaliteiten van het Fonds kunnen worden doorgevoerd en dit op basis van de lessen die we uit de jongste jaren kunnen trekken.

2.3) De ontwikkeling van de sector van de SVK's zal in navolging van de vorige legislatuur worden voortgezet : de ordonnanceringskredieten voor de sector zullen verhoogd worden tot 4,889 miljoen euro, wat overeenkomt met een stijging van 12 % ten aanzien van de initiële begroting 2009.

Bovendien zal er aan de Federatie van de SVK's – de FEDSVK – 150.000 euro worden toegekend voor de uitbreiding van de gecoördineerde acties binnen de sector, waaronder de regelmatige informatiecampaagnes voor de eigenaars-verhuurders.

Er zal bijzondere aandacht worden besteed aan het creëren van gunstige omstandigheden met het

2,695 millions d'euros soit une croissance de l'ordre de 4,4 %;

- les projets de cohésion sociale voient leur budget maintenu à 1,681 millions d'euros;
- les Conseils consultatifs des locataires voient leur budget maintenu à 330 mille euros.

2.2) Un autre opérateur important de l'action publique régionale qui concerne l'accès à la propriété est le Fonds du logement. Sa dotation initiale est maintenue à 34,4 millions d'euros en 2010. Et la Région s'est engagée à soutenir l'action du Fonds du logement afin de la stabiliser et la pérenniser au niveau de 900 prêts octroyés par an : ce qui garantit dans la présente législature le maintien de l'activité du Fonds dans le secteur de l'accès à la propriété sociale au niveau le plus élevé qu'il ait atteint depuis 1989.

Le développement du patrimoine de l'aide locative du Fonds du Logement sera maintenu et le solde des moyens octroyés antérieurement par la Région dans le cadre du Plan Logement – soit 93 millions d'euros – y sera affecté. Ce qui devrait permettre (selon les dernières simulations effectuées) un accroissement de l'ordre de 430 à 460 unités du parc de l'aide locative du Fonds.

Par ailleurs, le Fonds verra son contrat de gestion actualisé en 2010 : ce sera l'occasion de conforter son développement ainsi que les arbitrages financiers entre ses secteurs d'activités. Ce sera également l'occasion d'actualiser un certain nombre de ses modalités d'action à la lumière des enseignements de ces dernières années.

2.3) Le développement du secteur des AIS sera poursuivi dans la foulée de la précédente législature : les crédits d'ordonnancement pour le secteur seront portés à 4,889 millions d'euros soit une croissance de l'ordre de 12 % par rapport à l'initial 2009.

De plus, la fédération des AIS – la FedAIS – se verra octroyer, désormais, un financement de 150.000 euros afin d'amplifier les actions coordonnées du secteur au rang desquelles figureront des campagnes régulières d'information en direction des propriétaires bailleurs.

Une attention particulière sera portée à la mise en place des conditions positives pour poursuivre le dé-

oog op de voortzetting van de ontwikkeling van de sector, die zijn patrimonium op vijf jaar tijd bijna verdubbeld ziet; volgens de laatste berekeningen, gemaakt tijdens de indiening van de dossiers voor de aanvraag van de subsidies voor 2010, kwamen er tussen 30 september 2008 en 30 september 2009 324 woningen bij, zodat het volledige patrimonium van 2.164 naar 2.488 eenheden evolueerde.

- 2.4) Er wordt eveneens een nieuwe basisallocatie voorzien, waarbij 1,620 miljoen euro aan vastleggingen en 0,850 miljoen euro aan ordonnanceringskredieten zal worden toegewezen. Deze allocatie maakt binnen het domein van de huisvesting de lancering en ontwikkeling van een aantal innoverende experimenten mogelijk: de herbesteding van woningen boven winkels, de strijd tegen de leegstand, de herbesteding van kantoren tot woningen en het voorzien in woningen bestemd voor personen met een beperkte mobiliteit.

Door de basisallocatie kunnen er dus een aantal nieuwe evoluties binnen de sector in gang worden gezet – zoals het beroep op proefprojecten –, die ingevoerd zullen worden nadat zij hun nut hebben bewezen.

- 2.5) Voor de private huurmarkt, voorziet de verklaring de volgende juridische omkadering:

- de opstelling met roosters met huurrichtprijzen per wijk, die rekening houden met het energieverbruik in de verhuurde panden;
- de strijd tegen buitensporige huurprijzen;
- en de eventuele toekenning van aanmoedigingspremies voor solidaire eigenaars.

In onze aanpak worden er een aantal principes vooropgesteld, waaronder:

- het overleg tussen de verschillende actoren, wat van primordiaal belang is voor de goede behandeling van deze gevoelige materie;
- het beroep op wetenschappelijk onderzoek bij de omkadering van de huurprijzen, alvorens over te gaan tot het nemen van een beslissing.

Met het oog op de verwezenlijking van deze principes, zal er aan het Observatorium van de Huurprijzen worden gevraagd om een studie te maken over de vaststelling van een huurrichtprijs. Bovendien zullen de huurmarkt en de markt van de koopwoningen in 2010 aan een aantal studies worden onderworpen en zal de werking van de gemeentelijke observatoria

ontwikkeld worden. Het doel is de ontwikkeling van de sector te ondersteunen en te versnellen. Het patrimonium van de sector is in 2009 met 324 eenheden toegenomen, wat overeenkomt met een groei van 15,1% ten opzichte van 2008. Dit is een record voor de laatste jaren. De laatste evolutie, actueel bij de indiening van de dossiers voor de aanvraag van subsidies voor 2010, toont een groei van 324 eenheden van logementen tussen 30 september 2008 en 30 september 2009: het totale patrimonium is overgegaan van 2.164 naar 2.488 eenheden.

- 2.4) On relèvera également une nouvelle allocation de base dotée de 1,620 millions d'euros en crédits d'engagement et de 0,850 million d'euros en crédits d'ordonnancement, destinée à permettre l'initiation et le développement d'expériences novatrices en matière de logement: réaffectation des logements au-dessus des commerces, lutte contre les logements vides, réaffectation des bureaux en logements, logements à destination des personnes à mobilité réduite principalement.

Cette allocation doit permettre d'initier un certain nombre de dynamiques dans ces matières – appels à projet et expériences pilotes principalement – qui, le cas échéant, seront pérennisées après avoir fait montre des réelles opportunités qu'elles pourraient représenter.

- 2.5) Concernant l'encadrement du marché locatif privé, la déclaration prévoit l'encadrement juridique du marché locatif privé, à savoir:

- la mise en place de grilles de référence par quartier qui tiendront compte de la qualité énergétique des biens loués;
- la lutte contre les loyers abusifs;
- et d'éventuels incitants fiscaux pour les propriétaires solidaires.

Plusieurs principes guident notre action en ce domaine au rang desquels figurent:

- la concertation avec les différents acteurs, essentielle dans une matière aussi sensible que celle-ci;
- l'adossement étroit, en matière d'encadrement des loyers singulièrement, sur des travaux de nature scientifique avant de passer à la décision.

A cet effet, une étude sera commandée à l'Observatoire des loyers de la RBC en vue de l'établissement d'un loyer de référence. Par ailleurs, des études sur les marchés locatif et acquisitif seront menées en 2010 et la dynamique des observatoires communaux sera prolongée mais de manière plus coordonnée. Cette dynamique d'étude bénéficiera

op een meer gecoördineerde wijze worden voortgezet. In 2010 wordt voor het organiseren van deze studies hetzelfde bedrag voorzien als in de initiële begroting 2009, namelijk 250.000 euro.

3) De financieringsmiddelen voor de verenigingen voor « integratie via de huisvesting » worden behouden op 1,916 miljoen euro aan vastleggingskredieten. De verenigingssector zal er bovendien toe worden aangespoord nieuwe actiemiddelen te ontwikkelen voor nieuwe actiegebieden om er op die manier voor te zorgen dat er voor alle doelgroepen woningen ter beschikking kunnen worden gesteld.

In dit kader kunnen er proefprojecten worden erkend en gefinancierd: een bedrag van 250.000 euro is hiervoor ingeschreven in het programma 2 op de basisallocatie 25.002.34.01.33.00.

4) De middelen voor de financiële ondersteuning van de vraag naar woningen – VIHT, huurtoelagen van gemeentelijke regies, enz. – zijn behouden gebleven op het reële aanwendingsniveau van de kredieten in 2009. Dit zal het Gewest echter niet beletten een discussie op gang te brengen om de bestemming van deze middelen te optimaliseren.

Zo wordt er aan de VIHT's een dotatie van 7,245 miljoen euro toegekend.

De middelen voor de huurtoelagen, die via de gewestelijke regies worden toegekend, worden beperkt in vergelijking met de initiële begroting 2009, aangezien het reële gebruik van de kredieten het behoud van dergelijk bedrag immers niet rechtvaardigde. De middelen die nu worden voorzien – 266.000 euro – zouden een eventuele uitbreiding van de voorziening moeten kunnen dekken, rekening houdend met het reële gebruik van de middelen in 2009.

5) De overige relevante elementen zijn :

- de voortzetting van de specifieke initiatieven inzake de Huisvestingscode in navolging van de verwezenlijkingen van de vorige jaren;
- het op niveau brengen van de middelen voorzien voor het openbaar beheersrecht;
- de middelen voorzien in het programma 1 – op allocatie 25.001.08.01.12.11 – om in het tweede semester van 2010 ter gelegenheid van het Belgisch voorzitterschap een colloquium te organiseren over het Europese beleid op het vlak van de duurzame huisvesting in grote stadscentra. Die steun is het moment bij uitstek waarop het BHG een stand van zaken zal kunnen opmaken van het huisvestingsbeleid binnen Europa om zo op basis van de gemaakte vaststellingen haar werking te versterken en ervoor te zorgen dat Brussel uitgroeit tot de Europese hoofdstad van de duurzame ontwikkeling. ».

en 2010 des mêmes moyens qu'à l'initiale 2009, soit 250.000 euros.

3) Les associations dites d'« insertion par le logement » voient leurs moyens de financement maintenus à 1,916 millions d'euros en crédit d'engagement. Le secteur associatif sera encouragé à développer son action sur de nouveaux créneaux d'action favorisant la mise à disposition de logements pour tous les publics.

Des opérations pilotes pourront être reconnues et financées dans ce cadre : un montant de 250.000 euros est inscrit à cet effet dans le programme 2 à l'allocation de base 25.002.34.01.33.00.

4) Les instruments de soutien financier de la demande de logement – ADILS, allocations-loyers des régies communales, etc. – ont été maintenus à leur niveau réel d'utilisation des crédits en 2009. Cela n'empêchera cependant pas la Région d'initier des réflexions pour les améliorer.

Ainsi les ADILS se voient doter de 7,245 millions d'euros de moyens.

Les allocations-loyers via les régies communales voient leurs moyens diminuer par rapport à l'initial 2009. La consommation réelle des crédits ne justifie en effet pas le maintien d'un tel montant. Les moyens prévus – 266.000 euros – devraient permettre de gérer une éventuelle montée en régime de ce dispositif eu égard aux moyens réellement utilisés en 2009.

5) Parmi les autres éléments pertinents, on retiendra :

- la poursuite des initiatives spécifiques en matière de Code du logement au niveau des années antérieures;
- la mise à niveau des moyens affectés au droit de gestion publique;
- les moyens prévus au programme 1 – à l'allocation 25.001.08.01.12.11 – sont destinés à l'organisation, à l'occasion de la présidence belge, au second semestre de l'année 2010, d'un colloque sur les politiques publiques européennes en matière de logement durable dans les grands centres urbains. Cet événement sera l'occasion pour la RBC de faire le point sur les politiques européennes en la matière. Ces apports pourront conforter la dynamique visant à faire de Bruxelles la capitale européenne du développement durable. ».

II. Algemene bespreking

De heer Vincent De Wolf looft de Staatssecretaris, omdat hij een eerlijke begroting wil voorleggen. Tijdens de vorige zittingsperiode werd immers aangekondigd dat er ongeveer 4.600 woningen op meer dan 40 sites zouden worden gebouwd. Dat cijfer is vandaag helemaal niet bereikt.

De spreker herinnert eraan dat de Minister-President beloofd had om eventuele begrotingsinspanningen niet te leveren in de huisvestingssector. De eerste boodschap die de staatssecretaris die de Staatssecretaris op het vlak van de cijfers heeft is evenwel negatief : volgens de cijfers die hij aanhaalt in zijn inleiding zijn de vereffingskredieten gedaald van 176 miljoen euro op de initiële begroting 2009 naar 138 miljoen euro op de initiële begroting 2010. Dat is een daling met 21 %, zijnde 40 miljoen minder aan vereffingskredieten. Betekent die vermindering dat men geen woningen op de privé-markt meer koopt ?

Als hij in de plaats van de Staatssecretaris zou zijn, zou de heer Vincent De Wolf negen maatregelen nemen om de wooncrisis aan te pakken :

- de bestaande sociale renoveren;
- nieuwe sociale woningen bouwen;
- een huurtoelage invoeren;
- de SVK's versterken;
- de steun voor de aankoop van de eigen woning voor particulieren uitbreiden;
- premies invoeren om de woningen boven de winkels te renoveren en leegstaande kantoren te verbouwen tot woningen;
- het openbaar beheersrecht toepassen;
- te renoveren woningen tijdelijk op de markt brengen;
- woningen op de privé-markt kopen.

Rekening houdend met die negen maatregelen heeft de spreker bij het herlezen van de begroting bepaalde positieve accenten gevonden.

Eenzijds stijgt de begroting voor de SVK's met ongeveer 20 %. De steun aan de SVK's is ruim verantwoord en de spreker hoopt dat de SVK's de subsidies zullen krijgen waarop ze aanspraak kunnen maken.

Wat de steun aan de verenigingen betreft, stijgt de dotatie van 70.000 euro tot 250.000 euro. Dat is een stijging van 350 %. De spreker vindt die verhoging zeer positief;

II. Discussion générale

M. Vincent De Wolf salue l'honnêteté du Secrétaire d'Etat dans sa volonté de présenter un budget-vérité. En effet, lors de la précédente législature, il avait été annoncé la création de quelque 4.600 logements sur plus de 40 sites. Aujourd'hui, on en est loin.

L'orateur rappelle que le Ministre-Président avait promis que s'il devait y avoir un effort budgétaire, ce ne serait pas en matière de logement. Or, le premier message qui est donné par le Secrétaire d'Etat en termes de chiffres est négatif : en effet, selon les chiffres qu'il cite dans son introduction, on est passé, en crédits de liquidation, de 176 millions d'euros à l'initial 2009 à 138 millions d'euros à l'initial 2010, ce qui représente une diminution de 21 %, soit 40 millions de moins en crédits de liquidation. Cette diminution correspond-elle à l'abandon de l'opération d'achat de logements sur le marché privé ?

S'il était à la place du Secrétaire d'Etat, M. Vincent De Wolf prendrait neuf mesures qui permettraient de diminuer la crise du logement :

- rénover les logements sociaux existants;
- construire de nouveaux logements sociaux;
- créer une allocation-loyer;
- renforcer les AIS;
- renforcer le soutien à l'acquisition par les particuliers;
- créer des primes pour réhabiliter les logements au-dessus des commerces et transformer en logements les bureaux vides;
- mettre en œuvre le droit de gestion publique;
- mettre sur le marché, à titre précaire, des logements en attente de rénovation;
- acquérir des logements sur le marché privé.

A la lumière de ces neuf points, en relisant le budget, l'intervenant a trouvé certains accents positifs.

D'une part, concernant les AIS, on se rend compte qu'il y a une augmentation du budget de l'ordre de 20 %. Le soutien aux AIS est amplement justifié, et l'orateur espère que les AIS recevront les subsides auxquels elles peuvent prétendre.

Pour le soutien au secteur associatif, on passe d'une dotation de 70.000 euros à une dotation de 250.000 euros, ce qui représente une augmentation de 350 %. L'orateur estime que cette augmentation est très positive.

Wat daarentegen de steun voor de aankoop van de eigen woning betreft, blijft de begroting op hetzelfde peil. De spreker vindt dat de staatssecretaris het op dat vlak beter had kunnen doen, want het is belangrijk om de verwerving van eigendom te bevorderen.

De volksvertegenwoordiger stelt eveneens een status quo vast in verband met de toepassing van het openbaar beheersrecht : op de initiële begroting 2010 staat 500.000 euro ingeschreven, hoewel dat bedrag werd geschrapt in de aangepaste begroting 2009. De heer Vincent De Wolf stelt vast dat de ordonnantie tot invoering van het openbaar beheersrecht nooit werd toegepast. Daarom moet men rond de tafel gaan zitten met de gemeenten en de verenigingen om te trachten een efficiënte manier te vinden om dat recht toe te passen.

De spreker kaart nu de negatieve punten aan.

Wat betreft de kredieten voor de BGHM voor de bouw, renovatie en rehabilitatie van sociale woningen, daalt het krediet van 71 miljoen euro op de initiële begroting 2009 tot 25 miljoen op de initiële begroting 2010. Er staat evenwel 200 miljoen euro aan investeringen vastleggingskredieten ingeschreven in een nieuw vierjarenplan. Wanneer men echter verneemt dat de BGHM een uitzonderlijke terugbetaling van 40 miljoen moet doen, is er reden om ongerust te zijn.

Wat de huurtoelage betreft, is de spreker verbaasd dat de 2.066.000 euro op de initiële begroting 2009 daalt tot slechts 266.000 euro op de initiële begroting 2010. Deze daling wordt waarschijnlijk verklaard door het feit dat er zeer weinig geld werd uitgegeven in 2009. Dat is niet verwonderlijk, want het systeem is niet erg efficiënt. In de Grondregie van Etterbeek krijgen sommige huurders immers een huurtoelage van 28 centiemen per maand ! Wanneer men dan 266.000 euro op de begroting 2010 ziet, kan men terecht vrezen dat dat systeem niet efficiënt werkt. De begroting is immers de vertaling van dat falend beleid.

Hoe staat het met de premies voor de rehabilitatie van de woningen boven winkels ? Op de begrotingen worden daar geen middelen voor uitgetrokken. Als burgemeester van Etterbeek had de heer Vincent De Wolf een studie laten uitvoeren over die problematiek in de Tongerenstraat. Er zijn daar immers grote problemen om de verdiepingen boven de winkels te bewonen. Sommige winkeliers hebben zelfs de nummers van de gebouwen laten verdwijnen om hun winkel zoveel mogelijk uit te breiden over verschillende percelen. Het gaat dus om een reëel probleem dat grondig zou moeten worden aangepakt.

Het verheugt de spreker dat de begroting een nieuwe allocatie van 850.000 euro bevat die bestemd is om experimentele projecten te bevorderen met het oog op woningen voor de PBM's, want sommige gehandicapten hebben be-

Par contre, pour ce qui concerne le soutien à l'acquisition de la propriété, le budget est en statu quo. L'orateur estime que le Secrétaire d'Etat aurait pu mieux faire, car il est important de favoriser l'accession à la propriété privée.

Le député constate également un statu quo pour ce qui concerne la mise en œuvre du droit de gestion publique : 500.000 euros ont été prévus à l'initial 2010, alors que le montant a été ramené à zéro à l'ajusté 2009. M. Vincent De Wolf constate que l'ordonnance créant le droit de gestion publique n'a jamais été mise en application. C'est pourquoi il faudrait se mettre autour de la table, avec les communes et le secteur associatif, pour essayer de trouver une manière efficace de la mettre en œuvre.

L'orateur en vient maintenant aux points négatifs.

Pour ce qui concerne les crédits octroyés à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation des logements sociaux, on passe d'un crédit de 71 millions à l'initial 2009 à 25 millions à l'initial 2010, ce qui représente une diminution de 64 % du budget. Ce n'est pas un bon signal. Certes, on retrouve 200 millions d'investissements, en crédits d'engagement, dans un nouveau quadriennal. Mais lorsqu'on apprend qu'un remboursement exceptionnel de 40 millions doit être fait par la SLRB, il y a matière à être inquiet.

En ce qui concerne l'allocation-loyer, l'orateur a été stupéfait de voir que l'on passe d'un montant de 2.066.000 euros à l'initial 2009 à seulement 266.000 euros à l'initial 2010. Cette diminution s'explique probablement par le fait que très peu d'argent a été dépensé en 2009. Ce n'est pas étonnant, car le système n'est pas très efficace. En effet, à la Régie foncière d'Etterbeek, certains locataires reçoivent une allocation-loyer de 28 centimes par mois ! Donc lorsque l'on voit 266.000 euros au budget 2010, on peut avoir toutes les craintes quant à l'inefficacité de ce système. Le budget ne fait ici que traduire l'échec de cette politique.

Qu'en est-il des primes pour la réhabilitation de logements au-dessus des commerces ? Il n'y a rien au budget. Or, en tant que bourgmestre d'Etterbeek, M. Vincent De Wolf avait fait faire une étude sur cette problématique à la rue des Tongres. En effet, il y a là de sérieux problèmes d'accès aux étages au-dessus des commerces. Certains commerçants ont même fait disparaître les numéros de police des immeubles, afin d'élargir le plus possible leur magasin, en s'étendant sur plusieurs parcelles. C'est donc un réel problème, qu'il faudrait prendre à bras le corps.

L'orateur se réjouit de voir figurer au budget cette nouvelle allocation de 850.000 euros destinée à promouvoir des projets expérimentaux afin de créer des logements pour les PMR, car certaines personnes handicapées ont besoin

hoeft aan aangepaste woningen. Men weet evenwel dat er tussen 20.000 en 25.000 euro nodig is om een woning aan een gehandicapte aan te passen. Het is choquerend dat het zeer kleine aantal aangepaste woningen in de sociale huisvesting niet worden gereserveerd voor gehandicapten. Er zou dus een bijvoegsel moeten worden gevoegd bij de wachtlijst voor een sociale woning opdat wanneer een gehandicapte een woning verlaat die werd aangepast met overheidsgeld, die woning toegewezen wordt aan een andere gehandicapte, wat op dat ogenblik niet het geval is.

Wat de tijdelijke toekenningen van woningen betreft, vindt de spreker dat men naast de 200 miljoen die over vier jaar is gespreid, middelen moet uittrekken om kleine werken uit te voeren. De spreker zal dan ook de Staatssecretaris opnieuw interpellieren opdat hij voor de talrijke kandidaat-huurders die op de wachtlijst staan, voor een bufferruimte zou zorgen zolang een woning gerenoveerd wordt. Met een commodat zou het dan mogelijk zijn om bepaalde leegstaande woningen voorlopig in gebruik te nemen. De allocatie van 850.000 euro bestemd voor de « innoverende projecten » zou kunnen dienen voor het opmaken van een kadaster van dergelijke woningen.

Hoe staat het tot slot met de aankoop van 500 woningen op de private markt, die mevrouw Dupuis op het einde van haar mandaat aangekondigd heeft ? Zij had voor deze operatie 100 miljoen uitgetrokken. In de commentaar kan men echter lezen dat het Woningfonds zijn betrokkenheid in het Huisvestingsplan bevestigd ziet op basis van het saldo van de middelen die daar door het Gewest toegekend zijn in 2008 en 2009 (93 miljoen euro). Onlangs heeft de Staatssecretaris op een interpellatie van de heer De Wolf geantwoord dat de operatie van tot de aankoop van 33 woningen geleid heeft, voor een bedrag van 7 miljoen. Vandaar zal dus het saldo van 93 miljoen ? Als echter blijkt dat er twee schijven van 25 miljoen terugbetaald zouden zijn, zou er slechts 43 miljoen overblijven. De staatssecretaris zou daarover meer uitleg moeten geven.

De heer Alain Hutchinson feliciteert de Staatssecretaris voor deze begroting die ondanks de crisis prioriteit blijft geven aan de huisvesting in Brussel. Men vindt in deze begroting vanuit tal van invalshoeken de antwoorden die de Regering van plan is te geven op de huisvestingscrisis.

Het verheugt de spreker op de eerste plaats over het renovatieprogramma voor de sociale woningen. Hij verheugt zich in het bijzonder over de verbetering van de energie-efficiëntie van de gebouwen.

De heer Hutchinson is overigens ook ingenomen met de voortzetting van het huisvestingsplan dat een grote operatie is om meer sociale woningen en middelen aan te bieden. Hij is blij dat er extra middelen gegeven worden aan de OVM's om een beroep te kunnen doen op personeel, experten om hen te helpen hun programma's uit te voeren. Men moet inderdaad de OVM's helpen om concreet de vierjarenplan-

de logements adaptés. Or on sait qu'il faut entre 20.000 et 25.000 euros pour adapter un logement à une personne handicapée. Et ce qui est choquant, c'est que le système du logement social ne réserve pas les rares logements adaptés à d'autres personnes handicapées. Il faudrait donc prévoir un appendice à la liste d'accès au logement social, pour que lorsqu'une personne handicapée libère un logement qui a été adapté, avec de l'argent public, ce logement soit réattribué à une autre personne handicapée, ce qui n'est pas le cas actuellement.

Pour ce qui concerne les attributions de logements à titre précaire, l'orateur estime qu'il faudrait, à côté du quadriennal de 200 millions, prévoir des moyens pour réaliser de menus travaux. C'est pourquoi l'orateur réinterpellera le Secrétaire d'Etat pour qu'il puisse prévoir, pour les nombreux candidats-locataires en attente, un espace-tampon le temps qu'un logement se rénove : cela permettrait, avec un commodat, de faire occuper certains logements vides à titre précaire. L'allocation de 850.000 euros destinée aux « projets innovants » pourrait servir à réaliser un cadastre de tels logements.

Enfin, qu'en est-il de l'opération d'acquisition des 500 logements sur le marché privé, annoncée par Mme Dupuis à la fin de son mandat ? Celle-ci avait prévu pour cette opération une somme de 100 millions. Or, dans les commentaires, on lit que « le Fonds du Logement voit son implication dans le Plan Logement confirmée sur la base du solde des moyens octroyés à cet effet par la Région en 2008 et 2009 (93 millions d'euros) ». Récemment, en réponse à l'interpellation de M. De Wolf, le Secrétaire d'Etat avait expliqué que cette opération avait mené à l'achat de 33 logements, pour une somme de 7 millions. De là proviendrait donc le solde de 93 millions ? Mais par ailleurs, s'il s'avère que deux tranches de 25 millions auraient déjà été remboursées, il ne resterait donc plus que 43 millions ? Il faudrait que le Secrétaire d'Etat donne plus d'explications à ce propos.

M. Alain Hutchinson félicite le Secrétaire d'Etat pour ce budget qui, malgré la crise, maintient la priorité pour le logement à Bruxelles. On retrouve dans ce budget, dans toute une série d'aspects, les réponses que le Gouvernement compte apporter à la crise du logement.

En premier lieu, l'orateur se réjouit de la poursuite du programme de rénovation du parc de logements sociaux, et notamment dans sa dimension d'amélioration de la performance énergétique des bâtiments.

Par ailleurs, M. Hutchinson se félicite de la poursuite du Plan Logement, qui est une grande opération de production de logements sociaux et moyens. Il se réjouit que des moyens supplémentaires soient donnés aux SISF pour faire appel à du personnel, des spécialistes, pour les aider à réaliser leurs programmes. Il faut en effet aider les SISF à réaliser concrètement les plans quadriennaux qui sont mis à

nen uit te voeren die hen ter beschikking gesteld worden. De BGHM heeft binnen de maatschappij de dienst « steun voor de uitvoering van de bouw » opgericht.

De spreker is ook tevreden met de besteding van de middelen voor het Woningfonds : de PS-fractie heeft dit sociale aankoopbeleid altijd gesteund. Ieder jaar moet het Fonds zijn werking stilleggen bij gebrek aan middelen. Misschien zal dat dit jaar het geval niet zijn.

De heer Alain Hutchinson is vol lof over het behoud van het beleid inzake sociale begeleiding, zoals bijvoorbeeld de DMBSH, die opnieuw middelen voor haar beleid vindt.

Het verheugt de spreker dat de begroting voor de SVK's toeneemt : het gaat om het meest efficiënte initiatief van de jongste tijd om voor de Brusselaars sociale woningen te produceren.

De strijd tegen de leegstand is niet vergeten : het is belangrijk om alles in te zetten op dit beleid. Men zal echter veel verbeelding moeten hebben om dit openbare beheersrecht uit te voeren.

De spreker meent tot slot dat de huurprijzenregeling zeer belangrijk is als men een referentie wil aanbieden aan de eigenaars-verhuurders.

De spreker heeft wel een aantal vragen. Hoe staat met de algemene evolutie van de begroting ? Er is een vermindering met 23 % inzake vereffingskredieten terwijl er een toename is aan vastleggingskredieten, wat doet denken dat men het uitstaand bedrag zal verhogen. Het is belangrijk om de situatie te verduidelijken.

Wat is vandaag de relatie tussen het Gewest en de BGHM op het vlak van de financiële stroming ? De volksvertegenwoordiger wenst dat men bij het verslag een staat voegt van deze financiële stromen. Dat komt waarschijnlijk van de herkapitaliseringsoperatie die gevoerd is tijdens de vorige zittingsperiode om de schuld van het ALESH terug te betalen : toentertijd betaalde men veel te veel intresten. Het ALESH is in één keer terugbetaald via een herkapitalisatie van 280 miljoen euro. Vervolgens heeft men een hele reeks terugbetalingsmechanismen ingevoerd, maar vandaag geraakt men daar niet wijs meer uit. Daarom moet men dringend deze kwestie oplossen. Hoe staat het met de 40 miljoen die aan het Gewest terugbetaald zouden moeten worden ?

Het staat het overigens met de operatie die het Woningfonds in staat moest stellen om woningen op de private markt aan te kopen ? Wat is de aard van deze uitzonderlijke ontvangst ? Wat is de code ervan in de ontvangsten van het Gewest ? Heeft de BGHM reeds haar begroting goedgekeurd ?

Wat betreft het openbaar beheersrecht zal de PS-fractie een voorstel van ordonnantie indienen om deze regeling

leur disposition. La SLRB a créé en son sein l'AMO (Aide à la Maîtrise de l'Ouvrage).

L'orateur se réjouit également de la pérennisation des moyens accordés au Fonds du Logement : le groupe PS a toujours soutenu cette politique d'acquisition sociale. Chaque année, le Fonds doit s'arrêter de fonctionner faute de moyens. Peut-être que cette année, ce ne sera pas le cas.

M. Alain Hutchinson applaudit au maintien des politiques d'accompagnement social, comme par exemple les SASLS, qui retrouve les moyens de sa politique.

L'intervenant se réjouit aussi de l'augmentation du budget pour les AIS : il s'agit de l'initiative la plus efficace de ces derniers temps pour mettre à disposition des Bruxellois des logements de type social.

La lutte contre les logements vides n'a pas été oubliée : il est important de mettre le paquet sur cette politique. Mais il faudra faire preuve de beaucoup d'imagination pour mettre en œuvre le droit de gestion publique.

Enfin, l'orateur estime que l'encadrement des loyers est quelque chose d'extrêmement important si on veut constituer une référence pour les propriétaires bailleurs.

Cependant, l'orateur a une série de questions. Qu'en est-il de l'évolution globale du budget ? Si on observe une diminution de 23 % en crédits de liquidation il y a des augmentations en engagement, cela donne à penser que l'on va augmenter l'encours. Il est important de clarifier la situation à cet égard.

Quelle est aujourd'hui la relation entre la Région et la SLRB au niveau des flux financiers ? Le député souhaiterait que l'on joigne au rapport un état de ces flux financiers. Cela provient vraisemblablement de l'opération de recapitalisation qui a été menée lors de la précédente législature afin de rembourser la dette du FADELS : à cette époque, on payait beaucoup trop d'intérêts. Le FADELS a été remboursé en une fois par une recapitalisation de 280 millions d'euros. Puis on a mis en place toute une série de mécanismes de remboursement, mais on ne s'y retrouve plus aujourd'hui. C'est pourquoi il devient urgent de clarifier cette question. Qu'en est-il des 40 millions qui devraient être remboursés à la Région ?

Qu'en est-il par ailleurs de l'opération qui visait à permettre au Fonds du Logement d'acquérir des biens sur le marché privé ? Quelle est la nature de cette recette exceptionnelle ? Quel est son code dans les recettes de la Région ? La SLRB a-t-elle déjà approuvé son budget ?

En ce qui concerne le droit de gestion publique, le groupe PS déposera une proposition d'ordonnance afin de ren-

operationeler te maken. Tot op vandaag is die immers nog nooit gebruikt. De spreker is blij dat de Staatssecretaris in de begroting hetzelfde bedrag ingeschreven als de voorgaande jaren. Maar de overheid moet dan wel de hand leggen op leegstaande woningen om ze opnieuw te huur aan te bieden.

De volksvertegenwoordiger heeft overigens vragen bij programma 3 (Specifieke initiatieven op het vlak van de Huisvestingscode) : waarmee stemmen deze bedragen overeen ? Het gaat volgens hem voornamelijk om de uitvoering van de gewestelijke inspectiedienst die zeer goed werkt. Men had gedacht aan een systeem van zeer hoge boetes die een fonds zouden stijgen dat verschillend zou zijn van de VHIT's die bestemd zijn voor de herhuisvesting van gezinnen waarvan de woning gesloten is ingevolge een inspectie. Staat er een ontvangst tegenover deze boetes ? Welke ontvangst ? Wat is de evolutie van de Gewestelijke Inspectiedienst ? Hoeveel boetes zijn er gegeven ? Hoeveel woningen zijn er gesloten ?

Wat betreft de bouw- of renovatieprojecten van de OVM's, stelt men soms vast dat er honderden woningen gedurende maanden blijven leegstaan : dat is ontstellend, terwijl de middelen er zijn ! Een van de aangehaalde redenen is de al te strikte houding van de KCML; de voornaamste reden is dat de OVM's te weinig gekwalificeerd personeel hebben. Men moet hen dan ook menselijke middelen ter beschikking stellen, zoals ingenieurs, technici enzovoort niet enkel via de « steun voor de uitvoering » maar ook ter plaatse in de maatschappijen zelf, om hen de kans te geven goed te werken en hun renovatie- en bouwprojecten tot een goed einde te brengen.

Wat betreft de subsidies aan de verenigingen voor de innoverende projecten, vraagt de volksvertegenwoordiger meer uitleg : welke verenigingen zullen gesubsidieerd worden ?

De volksvertegenwoordiger vraagt tevens dat bij het verslag de lijst gevoegd zou worden met de erkende SVK's op het grondgebied van het Gewest.

Staatssecretaris Christos Doulkeridis deelt in de commissie de tabellen uit over de begroting van de BGHM (zie *Bijlage 1*). Hij preciseert dat de begroting van de BGHM vorige week aangenomen is en dus niet in de begrotingsstukken staat die aan de commissieleden bezorgd zijn.

Namens de Ecolo-fractie is mevrouw Marie Nagy ingenomen met een dergelijke begroting in de huidige omstandigheden. De middelen voor huisvesting werden immers behouden. Het gaat dus wel degelijk om een prioriteit in het beleid jegens de slecht gehuisveste personen in Brussel. De volksvertegenwoordiger wijst op enkele belangrijke elementen : wanneer men van woningproductie spreekt, gaat het niet alleen om woningbouw maar ook om toezicht op de architecturale kwaliteit van de woningen om het samenle-

dre ce mécanisme plus opérationnel. En effet, il n'a à ce jour encore jamais été utilisé. L'orateur se réjouit de ce que le Secrétaire d'Etat ait mis au budget le même montant que les années précédentes. Mais encore faut-il que les pouvoirs publics puissent s'emparer de logements vides pour les remettre à la location.

Par ailleurs, le député s'interroge sur le programme 3 (Initiatives spécifiques dans le domaine du Code du Logement) : à quoi ces montants correspondent-ils ? Il croit qu'il s'agit essentiellement de la mise en œuvre du service d'inspection régionale, qui fonctionne très bien. Il avait été prévu un système d'amendes très élevées, qui devaient alimenter un fonds, différent de celui des ADILs, destiné au relogement des familles dont le logement serait fermé suite à une inspection. Y a-t-il une recette correspondant à ces amendes ? Quelle est-elle ? Quelle est l'évolution du service d'inspection régionale ? Combien d'amendes ont-elles été données ? Combien y a-t-il eu de fermetures de logements ?

En ce qui concerne les projets de construction ou de rénovation menés par les SISF, on observe parfois que des centaines de logements restent vides pendant de longs mois : c'est ahurissant, alors que les moyens sont là ! Une des raisons invoquées est parfois l'attitude trop stricte de la CRMS; mais la raison principale est que les SISF manquent de personnel qualifié. C'est pourquoi, il faut mettre à leur disposition des moyens humains, comme des ingénieurs, des techniciens, etc. non seulement via l'AMO mais également sur place dans les sociétés elles-mêmes, afin de leur permettre de fonctionner et de mener à bien leurs projets de rénovation/construction.

Enfin, concernant les subventions aux associations pour les projets innovants, le député souhaite des éclaircissements : quelles sont les associations qui vont être subsidiées ?

De même, le député demande que soit jointe au rapport la liste des AIS agréées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Secrétaire d'Etat Christos Doulkeridis fait distribuer en commission les tableaux relatifs au budget de la SLRB (cf. *Annexe 1*). Il précise que le budget de la SLRB vient d'être adopté la semaine passée, et ne figurait donc pas dans les documents budgétaires soumis aux membres de la commission.

Mme Marie Nagy, au nom du groupe Ecolo, se réjouit de voir un tel budget dans le cadre que l'on connaît actuellement. En effet, les moyens consacrés au logement ont été préservés. Il s'agit donc bien d'une politique prioritaire vis-à-vis des mal logés à Bruxelles. La députée met en évidence quelques éléments importants : notamment, quand on parle de production de logements, il ne s'agit pas seulement de produire, mais également de veiller à la qualité architecturale des logements, afin d'améliorer le vivre ensemble.

ven te verbeteren. Het gaat er ook om de energie-efficiëntie te verbeteren, wat aansluit bij de huidige ecologische uitdagingen op planetaire schaal. De energiefactuur van de huurders verminderen is belangrijk want die weegt steeds meer op het budget van de gezinnen. Er dient bijgevolg een duurzaam woonbeleid te worden gevoerd. Het is goed dat de nodige middelen op de begroting worden ingeschreven.

Uit deze begroting blijkt dat men niet alleen van plan is om de renovatie-inspanningen voort te zetten maar ook om nieuwe woningen te bouwen. Er is immers in Brussel een groot tekort aan nieuwe sociale woningen.

Er zijn weliswaar verschillen tussen de vastleggingskredieten en de ordonnanceringskredieten. Hoe ziet de Staatssecretaris de situatie? Heeft hij antwoorden op de problemen? Gaat het om een terugkerend probleem in de sector? Wat zal men in dat verband toepassen?

De spreekster vindt het positief dat het Woningfonds wordt bevestigd in zijn rol als huisvestingsactor. Is het fonds evenwel in staat om de opdrachten die het krijgt uit te voeren: 900 leningen, allemaal goed en wel, maar heeft het Woningfonds de middelen om dat beleid te voeren? Heeft men waarborgen?

Wat de SVK's betreft, is de Regering van plan de FEDSVK te financieren: hoe kan deze federatie bijdragen tot de ontwikkeling van de sector?

Het verheugt de volksvertegenwoordiger dat er twee nieuwe begrotingsallocaties zijn: enerzijds om de expertisemiddelen in de sociale huisvesting te vergroten, zowel voor renovatie als voor bouwprojecten, en anderzijds de subsidies voor innoverende projecten zoals de herbewoning van woningen boven winkels, aangepaste woningen voor PBM's, enz. De volksvertegenwoordiger heeft in het memorandum van de BBROW gelezen dat men op meer had kunnen hopen, maar 1,6 miljoen aan vastleggingskredieten voor dergelijke projecten is al zeer bevredigend.

De heer Michel Colson vindt dat deze begroting aanleiding geeft tot zes opmerkingen.

Ten eerste: het aantal leegstaande sociale woningen is onrustwekkend: 6,26 % van de sociale woningen staat leeg. Die leegstand kan worden verklaard door verschillende redenen: ongezonde woning, niet-verhuring of nog, renovatiewerken. In een gemeente zoals Watermaal-Bosvoorde stelt men in de maatschappij Floreal vast dat één woning op een vijf leegstaat: dat is een probleem, want de mensen aanvaarden die situatie niet. Dat is zeer slecht voor het imago van de overheid. De BBROW heeft verklaard dat de begroting 2010 twee slachtoffers maakt, waaronder de OVM's waaraan de kredieten dalen van 80 miljoen tot 34 miljoen euro: de volksvertegenwoordiger vraagt zich af of de Regering werkelijk de nadruk op renovatie wil leggen.

Il s'agit également d'améliorer l'efficacité énergétique, ce qui est en phase avec les enjeux planétaires du moment. Réduire la facture énergétique des locataires est important car celle-ci pèse de plus en plus sur le budget des ménages. Il faut donc mettre en place des politiques de logement durable. C'était un pari de l'inscrire sous forme budgétaire.

On retrouve dans ce budget non seulement une volonté de poursuivre les efforts de rénovation, mais également de produire du logement neuf. Bruxelles connaît en effet un grand déficit de logements sociaux neufs.

Il y a certes des différences entre les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnancement. Comment le Secrétaire d'Etat voit-il la situation? A-t-il des réponses à apporter? S'agit-il d'une difficulté récurrente dans le secteur? Que va-t-on mettre en œuvre à cet égard?

L'intervenante salue le fait que le Fonds du Logement soit confirmé dans son rôle d'acteur du logement. Mais celui-ci est-il en mesure de répondre aux missions qu'on lui confie: 900 prêts, c'est bien, mais le Fonds du Logement a-t-il les moyens pour mener cette politique, a-t-on des garanties?

En ce qui concerne les AIS, le gouvernement compte financer la FedAIS: en quoi celle-ci peut-elle contribuer au développement du secteur?

La députée se réjouit de voir deux nouvelles allocations budgétaires: d'une part pour augmenter les moyens d'expertise dans le logement social, que ce soit pour les projets de rénovation comme pour ceux de construction, et d'autre part, les subventions pour les projets innovants comme la réhabilitation des logements au-dessus des commerces, les logements adaptés pour PMR, etc. La députée a lu dans le memorandum du RBDH que l'on aurait pu espérer davantage, mais 1,6 million de crédits d'engagement pour mener de tels projets est déjà très satisfaisant.

M. Michel Colson estime que la présentation de ce budget appelle six remarques.

Premièrement, le taux d'inoccupation des logements sociaux est préoccupant: le logement social compte 6,26 % d'inoccupés. Cette inoccupation peut s'expliquer par plusieurs raisons: soit l'insalubrité, soit la vacance locative, soit encore que le logement est en cours de rénovation. Dans une commune comme Watermael-Boitsfort, dans la société Floreal, on constate qu'un logement sur cinq est vide: c'est un problème, car les gens n'acceptent pas cette situation. C'est un véritable problème d'image pour les pouvoirs publics. Le RBDH, dans ses déclarations, dit que le budget 2010 fait deux victimes, et parmi celles-ci, les SISP qui voient leurs crédits diminuer de 80 à 34 millions d'euros: le député s'interroge sur la volonté réelle du Gouvernement de mettre l'accent sur la rénovation.

Een tweede opmerking gaat over de aankoop van sociale woningen. Volgens de Staatssecretaris zou het mogelijk moeten zijn om 900 leningen toe te kennen in 2010. Is dat bedrag evenwel toereikend? In juli 2007 had het Woningfonds net als in juli 2008 op zijn internetsite gezet dat er geen geld meer was om bijkomende leningen toe te kennen. Deze situatie heeft zich niet voorgedaan in 2009. Sindsdien stelt men evenwel een stijging van de prijzen op de koopmarkt vast. Is het niet mogelijk om dat instrument nog meer uit te bouwen?

Een derde bekommernis is, zoals reeds gezegd, de daling van de vereffeningsskredieten met 21,26 %, terwijl de vastleggingskredieten met 85 % zijn toegenomen. Hoe zit het dan met het uitstaand bedrag? Deze situatie is verontrustend. Wat is de uitvoeringsgraad van de begroting 2009?

De vierde opmerking is dat de begroting 2010 en de aangepaste begroting 2009 in zekere zin overkomen als het falen van bepaalde beleidsmaatregelen: wat het huisvestingsplan betreft, worden de investeringen in de aangepaste begroting 2009 geschrapt. Voorts bevestigt die begroting het einde van het systeem van de huurtoelage. De volksvertegenwoordiger is ervan overtuigd dat die toelageregeling, gelet op de manier waarop ze werd ingevoerd, niet bedoeld was om goed te werken. In dat verband bestaat er grote onenigheid binnen de meerderheid.

De vijfde opmerking gaat over de kunstgrepen met de codes 5 en 8: het Rekenhof heeft vragen over de huisvestingsbegroting en wijst op een contradictie over het bedrag van 40 miljoen dat de BGHM zou moeten terugbetalen. Het Rekenhof schrijft dat het volgens de verantwoording gaat om de terugbetaling van eerder ontvangen dotaties in het kader van vernieuwingsprogramma's die momenteel niet gebruikt zijn. Het Hof voegt eraan toe dat, volgens inlichtingen van de BGHM, deze ontvangen subsidies echter al aangewend zijn en een terugbetaling van 40 miljoen alleen mogelijk is op de reeds ontvangen voorschoten. Dat is onbegrijpelijk. Deze situatie moet opgehelderd worden.

Ten slotte is de volksvertegenwoordiger van oordeel dat huisvesting een prioriteit moet blijven. Volgens de BBROW zou het totaal van de middelen evenwel dalen van 5,5 % van de gewestbegroting tot 4,5 %. Hoe kan deze situatie worden verklaard?

De heer Fouad Ahidar verwijst naar de persconferentie die de Brusselse Bond voor het Recht op Wonen (BBROW) de vorige dag heeft georganiseerd. De Bond stelt vast dat de totale begrotingsmiddelen voor huisvesting afnemen. De sociale projecten zijn het slachtoffer geworden van de begrotingsinspanning. De Regering beweert weliswaar dat Huisvesting een prioriteit is, maar trekt er niet de nodige middelen voor uit. Men spreekt altijd van crisis, maar de Regering is niet in staat om ze het hoofd te bieden: er zijn middelen nodig en die ontbreken in de begroting. Men heeft net gehoord dat er huurwoningen leegstaan. Waar denkt de

Une deuxième préoccupation concerne l'acquisitif social. Selon le Secrétaire d'Etat, il devrait être possible d'accorder 900 prêts en 2010. Mais le montant est-il suffisant? En juillet 2007 comme en juillet 2008, le Fonds du Logement avait affiché sur son site internet qu'il n'y avait plus d'argent pour accorder des prêts supplémentaires. Cette situation ne s'est pas produite en 2009. Mais on observe depuis lors une augmentation des prix sur le marché acquisitif. N'y a-t-il pas moyen de développer encore davantage cet outil?

Une troisième préoccupation, on l'a déjà dit, est la diminution de 21,26 % des montants en crédits de liquidation, alors que les montants ont augmenté de 85 % en crédits d'engagement. Quelle est donc la situation de l'encours? Cette situation est préoccupante. Quel est le taux d'exécution du budget 2009?

La quatrième préoccupation est que le budget 2010 et l'ajustement 2009 résonnent un peu comme un échec de certaines politiques: en ce qui concerne le Plan Logement, on passe, à l'ajustement 2009, à zéro en investissements. Par ailleurs, ce budget consacre l'agonie du système de l'allocation-loyer. Le député est persuadé que cette allocation, telle qu'elle a été mise en place, a été créée pour ne pas fonctionner. On voit à cet égard un profond désaccord au sein même de la majorité.

Une cinquième préoccupation est le tour de passe-passe réalisé dans les codes 5 et dans les codes 8: la Cour des comptes s'interroge à propos du budget logement, et relève une contradiction sur le montant de 40 millions qui devrait être remboursé par la SLRB. La Cour écrit ceci: « selon la justification, il s'agit de remboursement de dotations reçues antérieurement dans le cadre des programmes de rénovation et non utilisés. Selon les renseignements fournis par la SLRB, ces subventions ont cependant été utilisées, et un remboursement de 40 millions n'est possible qu'en ce qui concerne les avances déjà reçues. »: c'est incompréhensible, il est nécessaire de clarifier cette situation.

Enfin, le député estime que le logement doit rester une priorité. Or, selon le RBDH, l'enveloppe globale passerait de 5,5 % à 4,5 % du budget régional. Comment expliquer cette situation?

M. Fouad Ahidar se fait l'écho de la conférence de presse organisée la veille par le Rassemblement Bruxellois pour le Droit à l'Habitat (RBDH). Celui-ci constate que le budget global consacré au logement diminue. Les projets sociaux ont été sacrifiés à l'effort budgétaire. Alors que le Gouvernement prétend que le logement est une priorité, il ne lui en donne pas les moyens. On parle toujours de crise, mais le gouvernement n'est pas capable d'y faire face: il faut des moyens, ce que ne donne pas ce budget. On vient d'entendre qu'il y a du vide locatif. Où le Gouvernement compte-t-il trouver les moyens pour rénover le logement

Regering de middelen te vinden om de sociale woningen te renoveren ? Het verbaast de volksvertegenwoordiger dat er zo weinig middelen voor renovatie zijn.

Voorts betreurt de spreker de afwezigheid van de heer Alain Daems die lange tijd lid van deze commissie was. De afgelopen tien jaar heeft de commissie immers veel besprekingen over de huurtoelage gehouden. Waar blijft die huurtoelage ? Veel collega's van de cdH hadden daar destijds op aangedrongen. Het bedrag dat er voor uitgetrokken wordt, daalt evenwel gevaarlijk. Er is dus iets mis. Men kan niet zeggen dat men de mensen zal helpen en vervolgens de middelen voor de huurtoelage verminderen. Vandaar de volgende vragen :

- Wat zijn de concrete plannen van de Staatssecretaris ? Hoeveel woningen wil hij tijdens zijn mandaat creëren ?
- Waar zitten de middelen voor de verzekering gewaarborgd wonen, aangezien er vorig jaar op initiatief van de sp.a.-fractie een ordonnantie werd aangenomen ? De staatssecretaris heeft gezegd dat dit beleid zeer duur zou zijn en er is geen spoor van te vinden in de begroting.
- Hoe staat het met de veiligheid van de kinderen in de sociale woningen ? Er gebeuren steeds meer drama's, zoals kinderen die uit vensters vallen : er is een reëel probleem met de hoogte van de vensterdorpels. Wat kunnen we doen om zo'n drama's te voorkomen ?

De heer Bertin Mampaka Mankamba zegt namens de cdH dat hij dat hij op tal van punten gerustgesteld is. Het verheugt de cdH dat men deze pool van deskundigen opricht om de OVM's te helpen en aldus een antwoord te bieden op de problemen van de leegstaande woningen. Het is doenbaar aangezien de Grondregie van de Stad Brussel een bezettingsgraad van 97 % heeft.

De cijfers van de bedragen bestemd voor de SVK's zijn hoog, wat zeer positief is, omdat men de SVK's moet aanmoedigen. De volksvertegenwoordiger is tevreden met de 150.000 euro voor de federatie van de SVK's.

Hij heeft zelf in de Marollen gewerkt en zegt dat bepaalde verenigingen bijzonder werk leveren op het vlak van integratie via de huisvesting. De cijfers volgen altijd de begroting, wat positief is.

Wat betreft de gemeentelijke observatoria voor de huisvesting die als experiment opgericht zijn, stelt de volksvertegenwoordiger vast dat dezelfde kredieten van jaar tot jaar overgenomen worden. Het is de bedoeling om het aantal van deze observatoria uit te breiden en er meer op te richten in de gemeenten. Hoe staat het daarmee ?

Wat betreft de steun bij de aankoop, is de spreker tevreden dat deze cijfers opnieuw in de begroting staan, omdat alle partners van de meerderheid dit beleid onderschreven hebben.

social ? Le député se dit étonné qu'il y ait si peu de moyens pour la rénovation.

Par ailleurs, l'orateur regrette l'absence de M. Alain Daems, qui a longtemps été membre de cette commission. Celle-ci a en effet beaucoup discuté d'allocation-loyer ces dix dernières années. Mais où reste-t-elle ? Beaucoup de collègues du cdH avaient à l'époque insisté sur ce point. Or, le montant qui y est consacré diminue dangereusement. Il y a donc quelque chose qui ne va pas. On ne peut pas dire que l'on va aider les gens, et diminuer les moyens de l'allocation-loyer. D'où les questions suivantes :

- Quels sont les projets concrets du Secrétaire d'Etat ? Combien de logements veut-il créer lors de son mandat ?
- Où se trouvent les moyens pour l'assurance habitat garanti, alors qu'une ordonnance a été votée l'année passée à l'initiative du groupe sp.a ? Le Secrétaire d'Etat a dit que cette politique coûterait trop cher, et on ne la retrouve effectivement pas au budget.
- Qu'en est-il de la sécurité des enfants dans le logement social ? On assiste de plus en plus souvent à des drames, où des enfants tombent par les fenêtres : il y a un réel problème avec la hauteur des appuis de fenêtres. Que pouvons-nous faire pour éviter de tels drames ?

M. Bertin Mampaka Mankamba se dit soulagé, au nom du cdH, sur beaucoup de points. Le cdH se réjouit que l'on mette en place ce pôle d'experts pour aider les SISF, et répondre ainsi aux problèmes des logements inoccupés. C'est faisable, puisque la Régie foncière de la Ville de Bruxelles a un taux d'occupation de 97 %.

Les chiffres des montants destinés aux AIS sont importants, ce qui est très positif, car il faut encourager les AIS. Le député se réjouit des 150.000 euros consacrés à la FedAIS.

Pour avoir lui-même travaillé dans les Marolles, le député assure que certaines associations font un travail remarquable dans l'insertion par le logement. Or, les chiffres suivent toujours dans le budget, ce qui est positif.

En ce qui concerne les observatoires communaux du logement créés à titre expérimental, le député constate que les mêmes crédits sont repris d'année en année. Mais l'intention est d'élargir le nombre de ces observatoires, et d'en mettre dans davantage de communes. Qu'en est-il ?

Pour ce qui concerne l'aide à l'acquisition, l'orateur se réjouit de retrouver ces chiffres dans le budget, car tous les partenaires de la majorité ont souscrit à cette politique.

De spreker vindt de stijging van de middelen voor de studies ook zeer positief.

De volksvertegenwoordiger is het daarentegen ten gronde oneens over het beperkt aantal middelen voor de huurtoelage. Het is een echt schandaal gelet op het meerderheidsakkoord dat ondertekend is. Als men de huurtoelage zou willen begraven, zou men anders te werk gaan. De cdH-fractie is dus zeer ontgoocheld dat er zo weinig middelen in de begroting ingeschreven zijn.

De heer Vincent De Wolf herinnert eraan dat hij reeds de staatssecretaris daarover geïnterpelleerd heeft en dat men hem geantwoord heeft dat er vorig jaar maar 5.000 euro op deze post uitgegeven is.

De heer Bertin Mampaka Mankamba meent dat een huurprijzenregeling niet noodzakelijk is voor de uitvoering van een huurtoelage. Wat wij na een zware strijd verkregen hebben in het meerderheidsakkoord, wordt in deze begroting teniet gedaan.

Mevrouw Fatoumata Sidibe meent dat de toepassing van het gendercriterium niet in deze begroting terug te vinden is, men zegt dat het crisis is, maar men moet er zich wel van bewust zijn dat de vrouwen in bijzonder door deze crisis getroffen worden. Zij verdienen immers minder en moeten meer middelen besteden aan huisvesting. Wanneer men vier of vijf kinderen heeft vindt men niet gemakkelijk een woning. De eenoudergezinnen zijn in het bijzonder kwetsbaar. Het is ook niet evident om een woning te vinden als men een buitenlandse naam heeft. De mishandelde vrouwen die de moed hebben om hun woning te verlagen zouden moeten een noodwoning vinden, want als men geen andere woning vindt zijn ze verplicht om terug te keren naar de gezinswoning. Zijn er middelen uitgetrokken om deze vrouwen specifiek te begeleiden ?

Men mag ook de kroostrijke gezinnen niet vergeten : welke maatregelen worden er genomen om de huisvestingsmogelijkheden van kroostrijke gezinnen te verbeteren.

De volksvertegenwoordiger wenst tot slot dat er studies uitgevoerd worden om het percentage vrouwen, eenoudergezinnen, te kennen die op zoek zijn naar een woning en wat het percentage is van hun inkomen dat voor de huurprijs bestemd is. De volksvertegenwoordiger zal trouwens de staatssecretaris in dat verband interpellieren.

De heer Mohamed Daïf wil twee vragen stellen over de toepassing van Huisvestingscode.

Enerzijds wanneer een inspectie van een woning leidt tot een onbewoonbaarverklaring als ongezonde woning, moet de burgemeester de woning sluiten en de huurders een nieuwe woning aanbieden. De burgemeester twijfelt vaak om dat besluit te nemen. Er bestaat immers wel een Solidariteitsfonds maar het is moeilijk om daar gebruik van te maken. In Molenbeek bestaan er transitwoningen. Is het

L'intervenant juge également très positive l'augmentation des moyens consacrés aux études.

Par contre, le député exprime son profond désaccord sur le peu de moyens consacrés à l'allocation-loyer. C'est un véritable scandale par rapport à l'accord de majorité qui a été signé. Si on veut enterrer l'allocation-loyer, on ne ferait pas autrement. Le groupe cdH est donc très déçu de voir si peu de moyens inscrits au budget.

M. Vincent De Wolf rappelle qu'il avait déjà interpellé le Secrétaire d'Etat à ce sujet, et qu'on lui avait répondu que seuls 5.000 euros avaient été dépensés l'année passée sur ce budget.

M. Bertin Mampaka Mankamba estime qu'un encadrement des loyers n'est pas nécessaire pour la mise en œuvre d'une allocation-loyer. Ce que nous avons durement obtenu, dans l'accord de majorité, a été battu en brèche dans ce budget.

Mme Fatoumata Sidibe estime que l'application du critère de genre n'a pas été appliqué dans ce budget. On dit que c'est la crise, mais il faut bien se rendre compte que les femmes sont particulièrement touchées par cette crise. En effet, elles gagnent moins bien leur vie, elles doivent consacrer davantage de budget à leur logement. Lorsque l'on a quatre ou cinq enfants, on ne trouve pas facilement de logement. Les familles monoparentales sont particulièrement fragilisées. Il n'est pas non plus évident de trouver un logement quand on a un nom étranger. Les femmes maltraitées qui ont le courage de quitter leur logement devraient pouvoir trouver un logement d'urgence, car à défaut d'obtenir un autre logement, elles sont obligées de retourner au domicile conjugal. Y a-t-il des moyens prévus pour accompagner spécifiquement ces femmes ?

Il ne faut pas non plus négliger les familles nombreuses : quelles sont les mesures prévues pour augmenter les possibilités de logement des familles nombreuses ?

Enfin, la députée souhaite que des études soient menées afin de connaître le pourcentage de femmes, de familles monoparentales, qui sont en demande de logement, et quel pourcentage de leur revenu est consacré à leur loyer. La députée ne manquera d'ailleurs pas d'interpeller le Secrétaire d'Etat à ce sujet.

M. Mohamed Daïf souhaite poser deux questions concernant l'application du Code du Logement.

D'une part, lorsque l'inspection du logement repère un logement insalubre, un arrêté de fermeture du logement doit être pris par le bourgmestre, et il faut reloger les locataires. C'est là que le bourgmestre hésite souvent à prendre cet arrêté. En effet, il existe bien un Fonds de Solidarité, mais il est difficile à mettre en œuvre. A Molenbeek, il existe des logements de transit. Est-ce que la Région compte dévelop-

Gewest van plan om dergelijke transitwoningen aan te bieden om tegemoet te komen aan dergelijke situaties ?

Anderzijds, hoe staat het met de samenwerking tussen de gemeenten en het Gewest op het niveau van de subsidies ? Bepaalde gemeenten beschikken immers over terreinen. Men zou moeten denken aan steun in de vorm van subsidies om woningen op deze terreinen te kunnen bouwen.

*
* *

Staatssecretaris Christos Doulkeridis antwoordt op de verschillende vragen die hem gesteld zijn.

Het is geen toeval dat Ecolo de bevoegdheid inzake huisvesting gekregen heeft : het is een beleid dat Ecolo wou voeren.

De Staatssecretaris is overigens verbaasd dat de BBROW een standpunt inneemt voordat de Staatssecretaris zijn begroting aan de commissie voorgelegd heeft. Er zou een persconferentie plaatsvinden na de commissie. Het is echter niet normaal dat bepaalde commissieleden hun betoog baseren op verklaringen van pressiegroepen. Er is manifest onbegrip over deze begroting. De staatssecretaris verzekert dat de huisvesting een prioriteit blijft van de Regering.

Het huisvestingsbeleid heeft de jongste jaren niet geleiden onder een gebrek aan financiering. In werkelijkheid zit de moeilijkheid in de uitvoering van de begroting, zowel op het vlak van renovatie als constructie. De onderliggende filosofie van deze begroting 2010 is het behoud van de bestaande kredieten, met een poging om ze beter te gebruiken.

In allocatie 25.05.21.01.81.21, dat betrekking heeft op de kredieten voor de BGHM voor de constructie, de renovatie en de rehabilitatie van de sociale woningen, is een bedrag ingeschreven van 100 miljoen voor de aankoop van middelgrote woningen die door het Woningfonds beheerd zullen worden. In dat verband, in 2008 en 2009, is er reeds tweemaal 50 miljoen ingeschreven in deze allocatie. Dat bedrag van 100 miljoen is dus vandaag ter beschikking. 7 miljoen is al uitgegeven; er blijft dus 93 miljoen over, die ter beschikking zullen zijn voor de BGHM, die ze ter beschikking houdt voor het Woningfonds. Men vindt deze bedragen in 2010 niet terug omdat het om een lening ging. Er is echter geen vermindering van middelen voor de Sociale Huisvesting. De 100 miljoen die aan het Woningfonds geleend zijn gaan via de BGHM. Wat betreft de terugbetaling, het gaat om twee schijven van 25 miljoen die reeds terugbetaald zijn in 2008 en 2009 door de BGHM aan het Gewest, en het saldo zal terugbetaald worden over dertig jaar. Wat betreft het gebruik van deze 100 miljoen, 7 miljoen is reeds gebruikt om 33 woningen te kopen, en het saldo zal bestemd worden voor de uitbreiding van het patrimonium

per de tels logements de transit pour faire face à ce genre de situation ?

D'autre part, où en est la coopération entre les communes et la Région, au niveau des subsides ? En effet, certaines communes disposent de terrains. Il faudrait envisager une aide sous forme de subsides afin de pouvoir construire des logements sur ces terrains.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat Christos Doulkeridis répond aux différentes questions qui lui sont posées.

Ce n'est pas un hasard si Ecolo a reçu la compétence du logement : c'était une politique que voulait mener Ecolo.

Par ailleurs, le Secrétaire d'Etat est étonné que le RBDH s'exprime avant que le Secrétaire d'Etat ait présenté son budget à la commission. Une conférence de presse aura lieu après la commission. Mais il n'est pas normal que certains membres de la commission s'appuient dans leur intervention sur des déclarations faites par les groupes de pression. Il y a manifestement des mécompréhensions sur ce budget. Le Secrétaire d'Etat assure que le logement est et reste une priorité du Gouvernement.

La politique du logement n'a pas souffert ces dernières années d'un manque de financement. En réalité, la difficulté réside dans l'exécution du budget, tant en rénovation qu'en construction. La philosophie qui sous-tend ce budget 2010 est de maintenir les crédits existants, tout en essayant de mieux les utiliser.

On a inscrit à l'allocation 25.05.21.01.81.21, qui concerne des crédits octroyés à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation des logements sociaux, un montant de 100 millions pour l'acquisition de logements moyens à gérer par le Fonds du Logement. A cet égard, en 2008 et 2009, deux fois 50 millions ont déjà été inscrits à cette allocation. Ces 100 millions sont donc aujourd'hui disponibles : 7 millions ont déjà été dépensés; il reste donc 93 millions, qui sont disponibles à la SLRB, qui les tient à la disposition du Fonds du Logement. On ne retrouve pas ces montants en 2010 car c'était un prêt. Mais il n'y a pas de diminution de moyens pour le logement social. Les 100 millions prêtés au Fonds du Logement transitent par la SLRB. Pour ce qui est du remboursement, il s'agit de deux tranches de 25 millions qui ont déjà été remboursées en 2008 et en 2009 par la SLRB à la Région, et le solde sera remboursé sur 30 ans. En ce qui concerne l'utilisation de ces 100 millions, 7 millions ont déjà été utilisés pour acquérir 33 logements, et le solde sera destiné à l'extension du patrimoine du Fonds du Logement dans le cadre de l'aide locative : cela servira à produire 430 à 450 loge-

van het Woningfonds in het kader van de huurtoelage : dat zal dienen om 430 tot 450 woningen aan te bieden die bestemd zullen worden in het kader van de huurtoelage van het Woningfonds.

In feite is er een dubbele operatie : enerzijds leent het Gewest 100 miljoen aan de BGHM om 500 woningen aan te kopen en anderzijds ontvangt het Fonds een lening van 100 miljoen komende van de BGHM. Het Fonds moet de BGHM terugbetalen over een periode van 33 jaar. Maar de BGHM moest dit bedrag in vier schijven van 25 miljoen terugbetalen. De nieuwigheid is dat na de terugbetaling van de eerste twee schijven van 25 miljoen, in 2008 en 2009, het saldo binnen een tiental jaar terugbetaald zal worden aan het Gewest. Ondertussen voert het Woningfonds zijn operaties uit en begint het de BGHM terug te betalen.

Het Woningfonds krijgt dus geld telkens het geld nodig heeft. Het gaat in zekere zin om een trekkingsrecht.

Daarnaast vindt men 40 miljoen in de Middelenbegroting : het gaat om een terugbetaling aan het Gewest, ten uitzonderlijken titel, van een vroeger bedrag, omdat het niet onontbeerlijk is in 2010 gelet op de achterstand in de uitvoering. Het bedrag zal dus tijdelijk terugbetaald worden aan het Gewest. Als er immers middelen bestaan bij de BGHM die niet nodig zijn, worden die voorlopig terugbetaald aan het Gewest, met een duidelijke verbintenis van dat laatste dat dat geld teruggegeven wordt wanneer er behoeften zijn. Het is een ontvangst die in code 5 en niet in code 8 geplaatst is. Dat staat in de begroting die de commissie zopas ontvangen heeft (*zie Bijlage 1*).

De BGHM ontvangt dus twee soorten ontvangsten, enerzijds ontvangsten in code 8 en anderzijds een dotatie in code 5.

Wat de renovatie betreft zal de Regering blijven investeren in een vierjarenrenovatieplan. Als er een verschil is tussen de ordonnanceringen en de vastleggingen, is dat normaal het eerste jaar. De bedragen worden vereffend naargelang de staat van vooruitgang van elk dossier. De middelen zijn er men moet weten hoe ze te gebruiken op efficiënte wijze. In een andere locatie heeft de Regering voorzien in een expertisecel bestemd om de OVM's te helpen : de cel moet nog opgericht worden. Dat zal gebeuren in samenwerking met de federaties van de OVM's. Er is een bedrag van 1,1 miljoen.

Wat betreft de constructie is de Regering van plan om het Huisvestingsplan door te zetten, met name door de bebouwbare terreinen te identificeren. Het is met de gemeenten dat men deze inventaris zal moeten maken. De kwaliteit van de projecten zal afhangen van de kwaliteit van de terreinen aangeboden door de gemeenten.

De heer Bertin Mampaka Mankamba wijst erop dat de Stad Brussel reeds terreinen aan het Gewest gegeven heeft.

ments, qui seront affectés dans le cadre de l'aide locative du Fonds du Logement.

Il y a en fait une double opération : d'une part la Région prête 100 millions à la SLRB pour acquérir les 500 logements, et d'autre part, Le Fonds reçoit un prêt de 100 millions provenant de la SLRB. Le Fonds doit rembourser la SLRB sur une période de 33 ans. Mais la SLRB devait rembourser cette somme en quatre tranches de 25 millions. La nouveauté est qu'après avoir remboursé les deux premières tranches de 25 millions, en 2008 et 2009, le solde sera remboursé, dans une dizaine d'années, à la Région et entretemps, le Fonds du Logement réalise ses opérations, et commence à rembourser la SLRB.

Donc, le Fonds du Logement reçoit de l'argent quand il en a besoin. Il s'agit en quelque sorte d'un droit de tirage.

Parallèlement à cela, on a 40 millions qui se trouvent au Budget des Voies et Moyens : il s'agit d'une restitution à la Région, à titre exceptionnel, d'un montant antérieur, car il n'est pas indispensable en 2010 vu les retards d'exécution. Il s'agit donc d'un montant qui sera temporairement remboursé à la Région. En effet, si des moyens existent à la SLRB sans être nécessaires, ils sont provisoirement restitués à la Région, avec un engagement clair de celle-ci de rendre cet argent quand les besoins se feront ressentir. C'est une recette qui a été placée en code 5, et non en code 8. Cela se trouve dans le budget que la commission vient de recevoir (*cf. Annexe 1*).

La SLRB reçoit donc deux types de recettes, d'une part des recettes en code 8, et d'autre part une dotation qui se trouve en code 5.

En ce qui concerne la rénovation, le Gouvernement continuera à investir dans un plan de rénovation quadriennal. S'il y a une différence entre les ordonnancements et les engagements, c'est normal la première année. Les montants seront liquidés en fonction de l'état d'avancement de chaque dossier. Les moyens sont là, il faut savoir les utiliser de manière efficace. Dans une autre allocation, le Gouvernement a prévu une cellule d'expertise destinée à aider les SISF : celle-ci devra encore être mise en place. Cela se fera en collaboration avec les fédérations de SISF. Il y en a pour 1,1 million.

En ce qui concerne la construction, le Gouvernement compte poursuivre le Plan Logement, notamment en identifiant des terrains constructibles. C'est avec les communes qu'il faudra réaliser cette identification. De la qualité des terrains offerts par les communes dépendra la qualité des projets.

M. Bertin Mampaka Mankamba fait remarquer que la Ville de Bruxelles a déjà donné des terrains à la Région.

Staatssecretaris Christos Doulkeridis antwoordt dat men zal moeten zien met de gemeenten. Maar sommigen ervan leveren reeds een groot deel van de sociale inspanning.

De SVK's zijn een zeer goed werkend instrument om de woningen ter beschikking te stellen van de armsten. Het is een beleid dat de Regering wenst voort te zetten. De federatie van SVK's zou de bevordering van dit systeem op zich moeten nemen ten aanzien van de eigenaar-verhuurders. Daarom moet deze actor gesteund worden. Er moet een beheerscontract met de federatie van de SVK's opgesteld worden. Het zijn de SVK's die transitwoningen aangeboden hebben, met name voor de mishandelde vrouwen, de eenoudergezinnen enzovoort. De SVK's beschikken vandaag over 153 transitwoningen. Toch is er geen Brusselse wetgeving op de transitwoningen. Er zou in Brussel een wetgeving moeten zijn die geïnspireerd is op wat in Wallonië gebeurt. De Regering zal daar binnenkort aan werken.

De Regering werkt overigens ook aan een genderstudie die gebaseerd is op de criteria voor de toewijzing van de woningen, om sneller te reageren ten aanzien van een bevolkingsgroep die sterk achtergesteld wordt, zoals de alleenstaande vrouwen met kinderen.

Wat het Woningfonds betreft, dat is een belangrijk instrument voor de steun bij de aankoop. Het is een middel om de mensen te emanciperen. Daarom heeft de staatssecretaris er alles aan gedaan om de middelen te behouden. 900 operaties, dat is niet niks : het is het maximum dat uitgevoerd is sinds het begin van het Gewest in 1989. De bedragen worden dus integraal behouden, ondanks een moeilijke budgettaire situatie.

Wat betreft de huurtoelage, had men een bedrag van 2 miljoen euro kunnen inschrijven, maar dat bedrag zou puur theoretisch zijn. Vorig jaar is er immers maar 5.000 euro uitgegeven. Men heeft geoordeeld dat het nodig was om de middelen te besteden waar de grootste noden bestaan. Er is geen enkel probleem binnen de meerderheid in dat verband. De staatssecretaris wenst te respecteren wat in de regeringsverklaring staat. Het regeerakkoord voorziet in een huurtoelage binnen het patrimonium van de openbare regieën. De begroting die hier voorgelegd wordt is een geloofwaardige begroting in vergelijking met wat de regieën vragen. Als de regieën efficiënter zouden werken en deze middelen zouden aanwenden zou de begroting dien te gevolge aangepast kunnen worden. Maar in dat dossier zijn het wel degelijk gemeentelijke regieën die aan zet zijn.

Wat betreft de geldstromen tussen de BGHM en het Gewest, het is waar dat de situatie niet vanzelfsprekend is. Onlangs is een werkgroep opgericht tussen de BGHM en het gewestbestuur. Het kabinet is daar voor het ogenblik mee bezig. De lezing van deze stromingen is niet eenvoudig.

Wat betreft de specifieke initiatieven inzake de Huisvestingscode, voegt de Staatssecretaris bij het verslag een nota over de ontvangsten die binnenkomen, het aantal boetes en

Le Secrétaire d'Etat Christos Doulkeridis répond qu'il faudra voir avec toutes les communes. Mais certaines d'entre elles assurent déjà une grande part de l'effort social.

Les AIS sont un outil qui fonctionnent très bien afin de mettre des logements à disposition des moins nantis. C'est une politique que le Gouvernement compte poursuivre. La FedAIS devrait assurer la promotion de ce système vis-à-vis des propriétaires bailleurs. C'est pourquoi il faut soutenir cet acteur. Il faudra imaginer un contrat de gestion avec la FedAIS. Ce sont les AIS qui ont développé des logements de transit, notamment pour les femmes maltraitées, les familles monoparentales, etc. Les AIS disposent aujourd'hui d'un parc de 153 logements de transit. Néanmoins, il n'y a pas de législation bruxelloise sur les logements de transit. Il faudrait à Bruxelles une législation inspirée de ce qui existe en Wallonie. Le Gouvernement y travaillera prochainement.

Par ailleurs, le Gouvernement travaille également sur une étude de genre, basée sur les critères d'attribution des logements, afin d'être plus réactif face à un public particulièrement fragilisé, comme par exemple les femmes seules avec enfants.

En ce qui concerne le Fonds du Logement, il s'agit d'un outil important pour l'aide à l'acquisition. C'est un moyen d'émancipation des gens. C'est pourquoi, le Secrétaire d'Etat s'est battu pour maintenir ses moyens. 900 opérations, ce n'est pas anodin : c'est le maximum qui a été réalisé depuis le début de la Région en 1989. Les montants sont donc intégralement maintenus, malgré un contexte budgétaire difficile.

En ce qui concerne l'allocation-loyer, on aurait pu mettre un montant de 2 millions d'euros, mais qui aurait été purement théorique. En effet, l'année dernière, seuls 5.000 euros ont été dépensés. Il a été jugé nécessaire d'affecter les moyens là où on en a le plus besoin. Il n'y a aucun problème au sein de la majorité à cet égard. Le Secrétaire d'Etat a la volonté de respecter ce qui a été conclu dans l'accord de Gouvernement. Celui-ci prévoit une allocation-loyer à l'intérieur du patrimoine des régies publiques. Le budget qui est ici présenté est un budget crédible par rapport à ce que les régies demandent. Si les régies étaient plus efficaces et actionnaient ces moyens, le budget pourrait être adapté en conséquence. Mais dans ce dossier, ce sont bien les régies communales qui sont à la manœuvre.

En ce qui concerne les flux d'argent entre la SLRB et la Région, il est vrai que la situation n'est pas évidente. Un groupe de travail a récemment été mis en place entre la SLRB et l'administration régionale. Le cabinet y travaille en ce moment. La lecture de ces flux n'est pas évidente.

En ce qui concerne les initiatives spécifiques dans le domaine du Code du Logement, le Secrétaire d'Etat joint au rapport une note sur les recettes engendrées, le nombre

het aantal sluitingen na een inspectie van de Gewestelijke Inspectiedienst (*zie Bijlage 2*). De Staatssecretaris voegt bij het verslag ook een lijst met de SVK's (*zie Bijlage 3*).

Wat betreft de innoverende projecten inzake huisvesting, zijn de verenigingen die daarvoor in aanmerking komen de verenigingen die ingaan op een oproep tot projecten die gedaan zal worden op basis van bijzondere criteria. Er zal een genderlezing komen, maar ook aandacht voor de leeftijdspiramide. Men zal de nieuwe vormen van gemeenschapswoningen bestuderen, zoals het samenwonen of de mede-eigendom.

Wat betreft de herbestemming van de woningen boven de handelszaken, zullen er ook middelen ingezet moeten worden.

De heer Vincent de Wolf is blij met de kwaliteit van de interventies. De constructieve kritiek is een pluim op de hoed van de oppositie.

Wat betreft het bedrag van tweemaal 50 miljoen bestemd voor de middelgrote woningen, is er gezegd tijdens de voorgaande zittingsperiode dat men 500 woningen zou aankopen, maar er was geen sprake van middelgrote woningen. Integendeel, aangezien de staatssecretaris zelf toegegeven heeft dat de 33 woningen nog altijd niet opnieuw verhuurd zijn omdat er geen normen bestaan voor de verhuring van deze woningen.

De volksvertegenwoordiger herhaalt dat de vermindering van 64 miljoen vereffeningskredieten geen goed teken is.

Wat de huurtoelage betreft, herinnert de spreker eraan dat hij aan het begin van de vorige zittingsperiode een voorstel van resolutie betreffende de huurtoelage heeft ingediend, dat volledig aansloot bij het toenmalige regeerakkoord. Het is niet eerlijk te beweren dat het de fout is van de gemeentelijke regieën als het systeem niet werkt. Het is het systeem in zijn geheel dat moet worden herzien. In dat verband hoopt de spreker dat dit zeer lage bedrag zal worden opgetrokken. Er is veel tijd nodig om sociale woningen te bouwen en de huurtoelage is een onmiddellijk antwoord op de huisvestingsproblemen van de Brusselaars. Als het systeem gerenoveerd moet worden, zal men die 266.000 euro kunnen uitgeven. Maar het is duidelijk dat er op dat vlak geen eensgezindheid binnen de meerderheid is. En men verdraait de tekst. Dat is een slecht compromis, wat tot uiting komt in de cijfers.

Moet men, wat de woningen boven winkels betreft, begrijpen dat er geen geld voor de premies is? Men moet evenwel de mensen helpen om op hun stappen terug te keren in stedenbouwkundige situaties. Misschien moet men belastingen invoeren, maar in eerste instantie moet er een positieve maatregel getroffen worden.

d'amendes et de fermetures imposées par le service d'inspection régionale (*cf. Annexe 2*). Le Secrétaire d'Etat joint également au rapport une liste des AIS (*cf. Annexe 3*).

En ce qui concerne les projets innovants en matière de logement, les associations qui en bénéficieront sont celles qui répondront à un appel à projets qui sera lancé avec des critères bien particuliers. Il y aura une lecture de genre, mais aussi une attention portée sur la pyramide des âges. On étudiera aussi les nouvelles formes de logements communautaires, comme la colocation ou la copropriété.

En ce qui concerne la réaffectation de logements au-dessus des commerces, il y aura également des ressources à mettre en œuvre.

M. Vincent De Wolf se réjouit de la qualité des interventions. Cela honore l'opposition de mener une critique constructive.

En ce qui concerne les deux fois 50 millions affectés au logement moyen, il avait été dit lors de la législature précédente qu'on allait acheter 500 logements, mais il n'avait pas été question de logements moyens. Au contraire, puisque le Secrétaire d'Etat a reconnu lui-même que les 33 logements achetés ne sont toujours pas reloués car il n'existe pas de cadre normatif pour la mise en location de ces logements.

Le député répète que la diminution de 64 millions des crédits de liquidation n'est pas un bon signal.

En ce qui concerne l'allocation-loyer, l'orateur rappelle qu'il avait déposé au début de la précédente législature une proposition de résolution sur l'allocation-loyer, qui s'inscrivait pleinement dans le cadre de l'accord de Gouvernement de l'époque. Ce n'est pas honnête de prétendre que c'est la faute des régies communales si le système ne fonctionne pas. C'est le système dans son entièreté qui doit être revu. A cet égard, l'orateur espère que ce montant très faible sera dépassé. Alors qu'il faut beaucoup de temps pour construire du logement social, l'allocation-loyer est une réponse immédiate aux problèmes de logement des Bruxellois. S'il faut rénover le système, on pourra alors dépenser ces 266.000 euros. Mais visiblement, on ne s'entend pas dans la majorité, et on dénature le texte. C'est un mauvais compromis, qui se traduit dans les chiffres.

En ce qui concerne les logements au-dessus des commerces, faut-il comprendre qu'il n'y a pas d'argent pour les primes? Il faut pourtant aider les gens à revenir en arrière dans des situations urbanistiques. Peut-être faut-il prévoir des taxes, mais une mesure positive doit être prise en premier lieu.

Wat de woningen voor de PBM's betreft, wenst de volksvertegenwoordiger dat de Staatssecretaris zijn plannen uiteenzet en toelicht.

Tot besluit van zijn betoog beoordeeld de heer Vincent de Wolf de door de Staatssecretaris voorgestelde begroting op basis van de negen punten die hij in het begin van de vergadering heeft opgesomd : met twee punten werd rekening gehouden, namelijk de SVK's en de subsidies voor de verenigingen; voor de twee punten is er een status quo (verwerving van eigendom en het openbaar beheersrecht, en er zijn vijf punten waarvoor de begroting onvoldoende is. Dat is de balans die de spreker in dit stadium opmaakt.

De heer Alain Hutchinson neemt genoegen met het antwoord van de Staatssecretaris over de BGHM. Tijdens een vergadering van de commissie voor de financiën heeft het Rekenhof gezegd dat de BGHM niet in staat was om het geld terug te betalen aan het Gewest, want ze stortte haar hele dotatie door aan de OVM's : dat standpunt moet absoluut verduidelijkt worden aangezien de BGHM naar verluidt slecht ingelicht werd over de begrotingsbeslissingen van de Regering.

De operatie van het Woningfonds had ook betrekking op middelgrote woningen. Er moest dus een regeling worden gevonden om dat geld in de begroting in te schrijven. Daarom werd het onder deze allocatie geplaatst, die op meer betrekking heeft dan op de sociale woningen.

Het verheugt de volksvertegenwoordiger eveneens dat de terugbetaling van de 40 miljoen euro slechts tijdelijk is.

Ten slotte merkt de volksvertegenwoordiger dat er reeds een expertisecel bestaat binnen de BGHM (de CPB), die naast de technische dienst bestaat. In sommige OVM's moest men werkelijk personen ter plaatse ter beschikking van de directies plaatsen.

Staatssecretaris Christos Doulkeridis antwoordt dat de 100 miljoen euro voor het Woningfonds wel degelijk bestemd zijn voor de aankoop van woningen voor gezinnen met een middelgroot inkomen. Die bedragen zijn trouwens steeds beschikbaar en zullen toegewezen worden aan de huurbijstand van het Woningfonds. De doelgroep is dus vandaag dezelfde als die van het Woningfonds.

Het grootste probleem is er met het openbaar beheersrecht, dat evenmin functioneert in Vlaanderen of Wallonië.

Wat de woningen boven winkels betreft, dienen de begrotingsmiddelen op dit ogenblik voor proefprojecten die de herbewoning van dergelijke woningen moeten aanmoedigen. Als er premies nodig zijn, zal de Regering die inschrijven op de volgende begroting. De Staatssecretaris wil de gemengdheid in de wijken aanmoedigen.

En ce qui concerne les logements pour les PMR, le député souhaiterait que le Secrétaire d'Etat développe et précise ses intentions.

En résumé de son intervention, M. Vincent De Wolf juge le budget présenté par le Secrétaire d'Etat sur la base des neuf points qu'il a énumérés en début de réunion : deux ont été rencontrés de manière positive, à savoir les AIS et les subventions au secteur associatif; deux sont au statu quo (l'acquisition de la propriété ainsi que le droit de gestion publique), et il reste cinq points en négatif. Voilà le bilan que tire l'orateur à ce stade.

M. Alain Hutchinson se satisfait de la réponse qu'a apportée le Secrétaire d'Etat sur la SLRB. En commission des Finances, la Cour des comptes a dit que la SLRB n'était pas capable de rembourser de l'argent à la Région, car elle reversait toute sa dotation aux SISP : il faut absolument clarifier ce point de vue car il semblerait que c'est la SLRB qui a mal été informée des décisions budgétaires du Gouvernement.

L'opération du Fonds du Logement visait bien du logement moyen. Il a fallu trouver un système pour mettre cet argent au budget, et c'est pourquoi on l'a mis à cette allocation, qui ne concerne que du logement social.

Le député se réjouit également du fait que le remboursement des 40 millions d'euros n'est que temporaire.

Enfin, le député fait observer qu'il existe déjà une cellule d'expertise au sein de la SLRB (l'AMO), qui existe à côté du service technique. Mais dans certaines SISP, il faudrait vraiment mettre des personnes à disposition des directions, sur place.

Le Secrétaire d'Etat Christos Doulkeridis répond que sur les 100 millions d'euros destinés au Fonds du Logement, il s'agissait bien d'achat d'immeubles pour des familles à revenus moyens. Ces montants sont d'ailleurs toujours disponibles, et seront affectés à l'aide locative du Fonds du Logement. Le public visé est donc aujourd'hui celui du Fonds du Logement.

Le point le plus problématique est celui du droit de gestion publique, qui ne fonctionne pas davantage en Flandre ou en Wallonie.

Concernant les logements au-dessus des commerces, les budgets visent pour l'instant des expériences pilotes, qui doivent encourager la réhabilitation de tels logements. S'il faut des primes, le Gouvernement les proposera dans le prochain budget. Le Secrétaire d'Etat veut encourager la mixité dans les quartiers.

Wat betreft de woningen die aangepast zijn voor gehandicapte personen, is het belangrijk dat een aangepaste woning bij voorkeur opnieuw verhuurd wordt aan een andere gehandicapte. De Staatssecretaris zal die kwestie onderzoeken. De criteria voor de toewijzing van sociale woningen zullen eveneens herwerkt moeten worden met de nadruk op gendergerelateerde problemen, intergenerationele problemen en op allerhande personen die bijzondere problemen ondervinden. De innoverende projecten moeten bestemd zijn voor die doelgroep.

Wat de expertise inzake renovatie betreft, moeten er gedecentraliseerde actieformules worden bestudeerd die de OVM's zouden bijstaan in bepaalde fasen van hun renovatieproces. Dat zou onder meer maatschappijen zoals die van Watermaal-Bosvoorde kunnen helpen. Er wordt dus gepland om op gedecentraliseerde wijze te werken.

Wat de huurtoelage betreft, heeft de Staatssecretaris er akte van genomen dat het systeem niet ideaal werkt. Hij is helemaal niet van plan om de schuld op de gemeenteregies te steken. Er moet evenwel worden toegegeven dat slechts vier van de tien regies zijn ingegaan op de oproepen tot projecten. Het systeem kan evenwel verbeterd worden. Het regeerakkoord zal worden toegepast : alles wat beslist is zal worden toegepast.

Wat de BGHM betreft, weerspiegelen de verstrekte gegevens de begroting die de BGHM vorige week heeft goedgekeurd. Het staat vrij aan de volksvertegenwoordigers om daarop terug te komen tijdens een vergadering voor de commissie voor de Financiën.

III. Bespreking van de programma's en activiteiten

PROGRAMMA 001

Ondersteuning van het algemeen beleid

De heer Pierre Migisha heeft vragen over de 350.000 euro voor de bevordering van duurzame huisvesting.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit bedrag bestemd is voor een colloquium dat in het kader van de Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in het tweede semester over dat thema zal worden georganiseerd.

De heer Vincent De Wolf vraagt naar de 300.000 euro voor « studie, expertises, publicaties en voorlichting inzake sociale huisvestingsbeleid ». Over welke studies gaat het ?

De Staatssecretaris antwoordt dat deze begroting van jaar tot jaar beschikbaar is en dat hij pas achteraf in detail zal kunnen antwoorden. Het idee bestaat erin de verschillende instrumenten die in het Brussels Gewest op het vlak van huisvesting bestaan, met elkaar te vergelijken.

En ce qui concerne les logements adaptés pour personnes handicapées, il est important qu'un logement adapté soit reloué par préférence à une autre personne handicapée. Le Secrétaire d'Etat examinera cette question. Il faudra également retravailler les critères d'attribution du logement social, en insistant sur les problèmes de genre, sur l'inter-générationnel, et sur toutes sortes de personnes ayant des difficultés particulières. Les projets innovants doivent viser ce genre de public.

En ce qui concerne l'expertise dans la rénovation, il faut étudier des formules d'action décentralisées, qui pourraient aider les SISF à certaines étapes de leur processus de rénovation. Cela pourrait aider notamment des sociétés comme celles de Watermael-Boitsfort. Il est donc prévu de travailler de manière décentralisée.

Pour ce qui est de l'allocation-loyer, le Secrétaire d'Etat a bien pris note que le système ne fonctionnait pas idéalement. Loin de lui l'idée de reporter toute la faute sur les régies communales. Mais force est de reconnaître que seules quatre régies sur dix ont répondu aux appels à projets. Le système est certes perfectible. Mais on appliquera l'accord de Gouvernement : tout ce qui a été décidé sera appliqué.

Concernant la SLRB, les informations données reflètent le budget voté par la SLRB la semaine passée. Libre à chacun des députés d'y revenir en commission des Finances.

III. Discussion des programmes et activités

PROGRAMME 001

Support de la politique générale

M. Pierre Migisha s'interroge sur les 350.000 euros prévus pour la promotion du logement durable.

Le Secrétaire d'Etat répond que ce montant correspond à un colloque qui sera organisé, dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne au deuxième semestre, sur ce thème-là.

M. Vincent De Wolf demande ce qu'il en est des 300.000 euros prévus pour les « études, expertises, publications et information en matière de politique sociale du logement ». De quelles études s'agit-il ?

Le Secrétaire d'Etat répond que c'est un budget qui est disponible d'année en année, et qu'il ne pourra répondre en détail qu'ultérieurement. L'idée est de comparer les différents outils qui existent en Région bruxelloise en matière de logement.

De heer Vincent De Wolf antwoordt dat de MR-fractie in dat geval de Staatssecretaris zal steunen, op voorwaarde dat de commissie op de hoogte wordt gehouden van het resultaat van die studies.

Mevrouw Fatoumata Sidibe stelt zich vragen over de 25.000 euro bestemd voor de reis-, vertegenwoordigings- en receptiekosten.

De Staatssecretaris antwoordt dat 25.000 euro geen enorm bedrag is. Hijzelf geeft niet veel geld uit. Hij zal over een jaar uitleggen wat hij ermee zal gedaan hebben. Er is bijvoorbeeld een colloquium gepland tijdens het eerste halfjaar 2010 in Spanje, aangezien dat land dan het voorzitterschap van de Europese Unie zal waarnemen, net voor het Belgische voorzitterschap.

De heer Vincent De Wolf stelt zich vragen over het bedrag van 100.000 euro bestemd voor de werking van het informatiecentrum over de huisvesting: men gaat van 100.000 tot 48.000 euro bij de aanpassing, vervolgens schrijft men opnieuw 100.000 euro in. Is het bedrag niet te hoog geschat?

De Staatssecretaris zegt dat hetzelfde cijfer is behouden wat de grote nood aan informatie bij het publiek weerspiegelt. De Regering wil het centrum voor informatie over de huisvesting nieuw leven inblazen.

De heer Alain Hutchinson voegt eraan toe dat het enig loket, waarvan men al lang droomt, altijd een doelstelling blijft.

PROGRAMMA 002
Ondersteuning van instellingen,
verenigingen of ondergeschikte besturen

De heer Alain Hutchinson wijst op een belangrijke stijging van deze kredieten, te weten van 70.000 tot 250.000 euro. Is er iets te vermelden inzake de aanwending van die kredieten?

De heer Pierre Migisha sluit zich aan bij zijn collega: hij stelt zich vragen over « het innoverende » karakter van die activiteiten. Wat verstaat de staatssecretaris daaronder?

Mevrouw Fatoumata Sidibe sluit zich eveneens daarbij aan betreffende de subsidies voor de verenigingen, die met 250 % stijgen.

De Staatssecretaris antwoordt dat het hier gaat over de proefprojecten inzake huisvesting met oog voor integratie, generaties en gemeenschappen. Men inspireert zich daarvoor op hetgeen in het buitenland tot stand komt.

De heer Vincent De Wolf benadrukt dat er in Etterbeek, een observatorium van de huisvesting werd opgericht. Men heeft zelfs, tijdens de voorlaatste zittingsperiode, een re-

M. Vincent De Wolf répond que dans ce cas, le groupe MR soutiendra le Secrétaire d'Etat, à condition que la commission soit tenue au courant du résultat de ces études.

Mme Fatoumata Sidibe s'interroge sur les 25.000 euros destinés aux frais de voyage, de représentation et de réception.

Le Secrétaire d'Etat répond que 25.000 euros n'est pas une somme énorme. Lui-même n'est pas dépensier. Il expliquera dans un an ce qu'il en aura fait. Par exemple, un colloque est prévu lors du premier semestre 2010 en Espagne, puisque c'est ce pays qui aura la présidence de l'Union européenne, juste avant la présidence belge.

M. Vincent De Wolf s'interroge sur le montant de 100.000 euros destinés au fonctionnement du Centre d'Information sur le Logement: on passe de 100.000 à 48.000 euros à l'ajusté, puis on réinscrit 100.000 euros. Le montant n'est-il pas surévalué?

Le Secrétaire d'Etat répond que si on a remis le même montant, c'est que les besoins d'information du public sont très importants. Le Gouvernement souhaite revitaliser le centre d'information pour le logement.

M. Alain Hutchinson ajoute que le guichet unique, dont on rêve depuis longtemps, reste toujours un objectif à mettre en œuvre.

PROGRAMME 002
Soutien aux organismes, associations
ou pouvoirs subordonnés

M. Alain Hutchinson remarque une augmentation importante de ces crédits, où on passe de 70.000 à 250.000 euros: y a-t-il quelque chose à signaler sur l'utilisation de cette dépense?

M. Pierre Migisha s'inscrit dans la même question que son collègue: il s'interroge sur le caractère « innovant » de ces activités. Qu'entend par là le secrétaire d'Etat?

Mme Fatoumata Sidibe s'inscrit également dans cette question concernant les subsides aux associations, qui augmentent de 250 %.

Le Secrétaire d'Etat répond que c'est ici que l'on retrouve les projets pilotes sur l'habitat intégré, intergénérationnel et communautaire. On s'inspire pour cela de ce qui se fait à l'étranger.

M. Vincent De Wolf souligne qu'à Etterbeek, a été créé un observatoire du logement. On a même voté une résolution, sous la pénultième législature, et c'est depuis lors qu'il

solutie aangenomen. Sindsdien bestaat daar een begroting voor. Hebben die observatoria positieve resultaten in de gemeenten opgeleverd ?

De Staatssecretaris antwoordt dat vier gemeenten een observatorium, te weten Molenbeek, Ukkel, Brussel-Stad en Evere. De heer Mampaka Mankamba had de staatssecretaris daaromtrent op de laatste vergadering van de commissie geïnterpelleerd. De evaluatie is nog altijd aan de gang. Men zal vervolgens zien of men de begroting moet verhogen.

PROGRAMMA 003
Specifieke initiatieven
op het vlak van de Huisvestingscode

De heer Alain Hutchinson vraagt waarom er een vermindering is van 300.000 tot 245.000 euro voor de werkingsuitgaven in verband met de maatregelen ter promotie van de normen inzake hygiëne, veiligheid en uitrusting.

De heer Vincent De Wolf sluit zich daarbij aan : dat gebeurt ook bij de aanpassing : men daalt van 300.000 tot 40.000 bij de aanpassing en men verhoogt vervolgens weer tot 245.000.

De heer Pierre Migisha sluit zich daar eveneens bij aan en vraagt of er een nieuwe perscampagne in dat verband is gepland.

De Staatssecretaris antwoordt bevestigend : het bedrag is inderdaad minder hoog dan in de initiële begroting 2009, maar hoger dan bij de aanpassing. Er is een verslag gevraagd over de werking van de regionale inspectiedienst, want men zou die efficiënter moeten maken. Een aanzienlijk hoger bedrag is niet noodzakelijk.

De heer Alain Hutchinson merkt op dat het jaar 2009 een verkiezingsjaar was, en de begrotingen voor informatiecampagnes waren minder aanzienlijk. Het is niettemin belangrijk dat de eigenaar-verhuurders correct van hun verplichtingen in kennis worden gesteld.

De Staatssecretaris voegt eraan toe dat het verslag waarvan hij zojuist heeft gesproken een maand heeft gevraagd. Daarna zal men de resultaten ervan meedelen. De evaluatie is een prioritaire kwestie.

De heer Olivier de Clippele merkt op dat, als men alle die normen moet opleggen aan alle verhuurders, geen enkele woning nog te huur zal worden gesteld.

De heer Alain Hutchinson maakt zich ongerust over wat hij zojuist heeft gehoord in verband met het idee dat door de heer van Wolf wordt verdedigd om personen voorlopig onder te brengen in woningen die niet aan de normen beantwoorden. Men moet zich in orde stellen wanneer men een woning verhuurt, voor hoelang dan ook.

y a eu un budget consacré à cela. Est-ce que ces observatoires ont donné des résultats positifs dans les communes ?

Le Secrétaire d'Etat répond que les quatre communes qui ont bénéficié d'un tel observatoire sont Molenbeek, Uccle, Bruxelles-Ville et Evere. M. Mampaka Mankamba avait interpellé le Secrétaire d'Etat à ce sujet lors de la dernière réunion de la commission. L'évaluation est toujours en cours. On verra ensuite s'il faut augmenter ce budget.

PROGRAMME 003
Initiatives spécifiques dans
le domaine du Code du Logement

M. Alain Hutchinson demande pourquoi on observe une diminution de 300.000 à 245.000 euros consacrés aux « dépenses de fonctionnement liées aux mesures de promotion des normes de salubrité, sécurité et équipement ».

M. Vincent De Wolf s'inscrit dans la même question : il en va de même à l'ajusté : on passe de 300.000 à 40.000 à l'ajusté, et on remonte ensuite à 245.000.

M. Pierre Migisha s'inscrit dans la même question, en demandant s'il y a une nouvelle campagne de presse qui est prévue à cet égard.

Le Secrétaire d'Etat répond affirmativement : le montant est en effet moins élevé qu'à l'initial 2009, mais plus important qu'à l'ajusté. Un rapport a été demandé sur le fonctionnement du service d'inspection régionale, car il faudrait le rendre plus efficace. Visiblement un montant plus important n'est pas nécessaire.

M. Alain Hutchinson fait observer que l'année 2009 était une année électorale, et donc les budgets de communication étaient moins importants. Mais il est important que les propriétaires-bailleurs soient correctement informés de leurs obligations.

Le Secrétaire d'Etat ajoute que le rapport dont il vient de parler a été commandé il y a plus d'un mois. Ce n'est qu'après que l'on en communiquera les résultats. Mais le travail d'évaluation doit avoir lieu en priorité.

M. Olivier de Clippele fait observer que si l'on doit imposer l'ensemble de ces normes à tous les bailleurs, plus aucun logement ne pourrait encore être mis en location.

M. Alain Hutchinson s'inquiète des propos qu'il vient d'entendre, par rapport à l'idée défendue par M. De Wolf de loger provisoirement des personnes dans des logements qui ne répondent pas aux normes. Il est obligatoire de se mettre en ordre quand on loue un logement, pour quelque durée que ce soit.

De Staatssecretaris zegt dat het begrotingsbedrag zou moeten overeenkomen met de behoeften. Wat de vraag van de heer Migisha over de perscampagne betreft, zegt hij dat die plaatsvinden nadat de evaluatie is uitgevoerd.

PROGRAMMA 004
Toepassing van
het openbaar beheersrecht van woningen

Dit programma lokt geen enkele commentaar uit.

PROGRAMMA 005
Ondersteuning van de instellingen belast met
de uitvoering van het sociale huisvestingsbeleid

De heer Alain Hutchinson herinnert eraan dat de gewestelijke solidariteitsbijdrage (BA 25.005.19.06.31.22) een wettelijke verplichting is geworden. De BGHM heeft een deel van die bijdrage betaald, het Gewest een ander deel. Men zou dat moeten controleren. Een ordonnantie verplicht het Gewest immers om die bijdrage te betalen.

De heer Pierre Migisha vraagt naar het verband tussen de initiële begroting en de aangepaste begroting. Hij stelt vast dat er een stijging is met 10 % bij de aanpassing terwijl men hetzelfde cijfer overneemt in de initiële begroting, wetende dat men die zal moeten aanpassen. De behoeften op dat vlak nemen echter met de regelmaat van een klok toe.

De Staatssecretaris zegt dat men op de initiële begroting 2010 het bedrag inschrijft van de aangepaste begroting 2009. Er is geen preciezer bedrag. De staatssecretaris zal bij het verslag als bijlage de evolutie voegen van die allocatie sedert ze is ingevoegd (zie *Bijlage 4*). In 2008 betrof het een bedrag van 14.012.365 euro. Vandaag staat dat bedrag op 14.791.000 euro. Er zal nog tijd genoeg zijn om dat bedrag desnoods aan te passen. De dekkingsgraad ligt wel degelijk op 75 %, zoals voortaan opgelegd in de ordonnantie van 30 april 2009.

PROGRAMMA 006
Bevordering van de privé-eigendom

De heer Vincent De Wolf heeft vragen over allocatie 25.006.39.01.51.30, waarin nog altijd hetzelfde bedrag staat ?

De Staatssecretaris zegt dat het niet gaat over een beleid ter ondersteuning noch ter bevordering van de privé-eigendom. Dat bedrag wordt gebruikt voor de geschillen die kunnen ontstaan op het vlak van de vroegere premies voor aankoop. Het gaat dus om een oud programma.

Le Secrétaire d'Etat répond que pour ce qui est du budget, le montant devrait correspondre aux besoins. Quant à la question de la campagne de presse posée par M. Migisha, celle-ci aura lieu après que l'évaluation aura été faite.

PROGRAMME 004
Mise en œuvre du
droit de gestion publique des logements

Ce programme ne suscite plus aucun commentaire.

PROGRAMME 005
Soutien aux organismes chargés de l'exécution
de la politique du logement social

M. Alain Hutchinson rappelle que l'allocation régionale de solidarité (AB 25.005.19.06.31.22) est devenue une obligation légale. Or, la SLRB a payé une partie de cette allocation, et la Région une autre partie. Il faudrait vérifier. En effet, une ordonnance impose à la Région de liquider ces allocations de solidarité.

M. Pierre Migisha demande quel est le lien entre l'initial et l'ajusté. Il observe une augmentation de 10 % à l'ajusté, alors qu'on remet le même chiffre à l'initial, sachant qu'on devra l'ajuster. Or, les besoins à cet égard augmentent de manière régulière.

Le Secrétaire d'Etat répond que l'on inscrit ici à l'initial 2010 le montant de l'ajusté 2009. Il n'y a pas de montant plus précis. Le secrétaire d'Etat fournira en annexe l'évolution de cette allocation depuis qu'elle a été créée (cf. *Annexe 4*). En 2008, il s'agissait d'un montant de 14.012.365 euros. Il s'agit aujourd'hui d'un montant de 14.791.000 euros. S'il faut ajuster ce montant, il sera encore temps de le faire. Le taux de couverture est bien de 75 %, comme l'impose désormais l'ordonnance du 30 avril 2009.

PROGRAMME 006
Promotion de la propriété privée

M. Vincent De Wolf s'interroge sur l'allocation 25.006.39.01.51.30, qui indique toujours le même montant : quelle en est la raison ?

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il ne s'agit pas d'une politique de soutien ni de promotion de la propriété privée. C'est une somme qui est consacrée aux litiges qui peuvent survenir par rapport aux anciennes primes à l'acquisition. Il s'agit donc d'un ancien programme.

PROGRAMMA 007

Beleid ten gunste van de gezinnen

De heer Pierre Migisha stelt vast dat het bedrag van het Huisvestingsfonds onveranderd blijft sedert 2008 en zelfs niet geïndexeerd wordt ?

De Staatssecretaris stelt de volksvertegenwoordiger gerust : de Regering is de verbintenis aangegaan om het aantal leningen te behouden op 900 en dat budgettair te steunen. Het gaat over een resultaatverbintenis. Als het in de begroting vastgestelde bedrag niet volstaat, kan men dat nog altijd aanpassen.

De heer Mohammed Daïf zegt dat het Woningfonds gevraagd heeft om het inkomen om in aanmerking te komen te herzien. Hoe liggen de zaken ?

De Staatssecretaris wenst vooraf een algemene denkoefening over de toegangsvoorwaarden, voor het gehele patrimonium voor het Huisvestingsfonds.

PROGRAMMA 008

Beleid ten gunste van de minstbedeelden

De heer Pierre Migisha vraagt hoe het zit met de projecten voor de verbouwing van kantoren tot woningen.

De Staatssecretaris zegt dat een oproep tot projecten zal worden gedaan.

IV. Stemming

De commissie brengt, met 9 stemmen tegen, een gunstig advies uit aan de commissie voor de Financiën, betreffende opdracht 25 (Huisvesting en woonomgeving).

OPDRACHT 27

Stadsbeleid

PROGRAMMA'S 6, 8, 9 EN 10

Stadsvernieuwing

De heer Alain Hutchinson stelt een voorafgaande vraag : het verbaast hem dat programma zes, betreffende de wijk contracten, onder stadsrenovatie staat en niet in de commissie voor onder ruimtelijke ordening wordt besproken.

Minister Evelyne Huytebroeck zegt dat dit het gevolg is van een van haar verzoeken : aangezien ze tegelijk minister in de Brusselse Regering en in de Franse Gemeenschap is, heeft ze gevraagd dat al haar bevoegdheden in een en dezelfde commissie zouden worden ondergebracht. Men heeft haar voorgesteld om die bevoegdheid inzake de

PROGRAMME 007

Politique en faveur des ménages

M. Pierre Migisha constate que le montant pour le Fonds du Logement est identique depuis 2008, sans même être indexé. Quelle en est la raison ?

Le Secrétaire d'Etat rassure le député en affirmant qu'il existe un engagement du Gouvernement de maintenir le nombre de prêts à 900, et à le soutenir budgétairement. C'est une obligation de résultat. Si le montant prévu au budget n'est pas suffisant, on pourra toujours ajuster le budget.

M. Mohamed Daïf relaie une demande du Fonds du Logement de revoir le revenu d'admission : qu'en est-il ?

Le Secrétaire d'Etat souhaite mener au préalable une réflexion plus globale sur les conditions d'accès, et ceci pour tout le patrimoine du Fonds du Logement.

PROGRAMME 008

Politique en faveur des plus démunis

M. Pierre Migisha demande ce qu'il en est des projets de transformation de bureaux en logements.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il y aura un appel à projets.

IV. Vote

La commission émet, par 9 voix contre 5, un avis favorable à la commission des Finances en ce qui concerne la mission 25 (Logement et habitat).

MISSION 27

Politique de la ville

PROGRAMMES 6, 8, 9 ET 10

Rénovation urbaine

M. Alain Hutchinson pose une question préalable : il est surpris de voir que le programme 6, concernant les contrats de quartier, se trouve en rénovation urbaine et non pas dans la commission de l'Aménagement du territoire.

La ministre Evelyne Huytebroeck répond qu'il s'agit de la conséquence d'une de ses demandes : comme elle est à la fois ministre dans le Gouvernement bruxellois et à la Communauté française, elle avait demandé que toutes ses compétences soient réunies dans une seule et même commission. On lui a proposé de mettre cette compétence des

wijkcontracten onder te brengen bij stads renovatie, wat begrijpelijk is.

I. Inleidende uiteenzetting van mevrouw Evelyne Huytebroeck, Minister

De Minister heeft voor de commissie de volgende uiteenzetting gehouden :

« Zoals u weet, golden er dit jaar voor de opmaak van de begroting zware verplichtingen vanwege de moeilijke context waarin de Regering de begroting moest opstellen, onder meer te wijten aan een onrustwekkende daling van de gewestelijke inkomsten.

Echter, wat de structurele uitgaven met een rechtstreekse impact op de economie en de werkgelegenheid betreft, stond de Regering erop om de budgetten waarmee ik inzake stedelijke vernieuwing belast ben, ruimschoots te behouden en zelfs te verhogen.

Voor de wijkcontracten zijn de vastleggingskredieten voor 2010 behouden op 44 miljoen euro, waardoor in de meest kwetsbare wijken een actief stadsvernieuwingsbeleid gevoerd kan worden zowel op sociaal niveau als op economisch en milieuvlak. Deze middelen samen met de huidige hervorming van de ordonnantie betreffende de stadsherwaardering moeten het mogelijk maken om de doelstellingen van de meerderheidsovereenkomst betreffende de duurzame vernieuwing van de Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en Renovatie (RVOHR) uit te voeren.

De betaalmiddelen zijn gestegen van 26 miljoen euro in de aangepaste begroting 2009 naar 36,8 miljoen euro in 2010. Met deze stijging zal het hoofd geboden kunnen worden aan de uitstaande bedragen voor dit sterk uitgebreide beleid.

De vastleggingskredieten, die de GOMB in het kader van haar opdracht voor de bouw van woningen voor middeninkomens heeft gekregen, werden in 2009 zwaar afgezwakt tot minder dan 8 miljoen euro. In 2010 zullen ze opnieuw op het niveau van de vorige jaren gebracht worden, namelijk 15,5 miljoen euro. Hierdoor zal dit uiterst cruciale beleid in deze crisisperiode opnieuw opgestart kunnen worden.

Wat de renovatiepremies betreft, hun succes is overduidelijk twee jaar na de inwerkingtreding van de hervorming, met een bijna verdubbeling van het aantal aanvragen. Om eraan tegemoet te komen, zijn de omvangrijke middelen behouden (8 miljoen euro). ».

contrats de quartier en rénovation urbaine, ce qui peut se concevoir.

I. Exposé introductif de Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre

La Ministre a tenu devant la commission le discours suivant :

« Comme vous le savez, la confection du budget a été cette année soumise à de lourdes contraintes, étant donné le contexte difficile dans lequel le Gouvernement a dû l'élaborer, notamment à la suite d'une baisse préoccupante des recettes régionales.

Toutefois, s'agissant de dépenses structurelles ayant un impact direct sur l'économie et l'emploi, le Gouvernement a tenu à ce que les budgets dont j'ai la charge en matière de rénovation urbaine soient largement préservés voir augmentés.

Pour les contrats de quartiers les crédits d'engagements ont été maintenus à 44 millions d'euros, en 2010 ce qui permettra de maintenir une politique active de revitalisation urbaine dans les quartiers les plus fragilisés tant sur le plan social qu'économique et environnemental. Ces moyens combinés à la réforme en cours de l'ordonnance relative à la revitalisation urbaine devront permettre de mettre en œuvre les objectifs de l'accord de majorité en ce qui concerne la rénovation durable de l'Espace de Développement Renforcé du Logement et de la Rénovation (EDRLR).

Les moyens de paiement ont été augmentés, passant de 26 millions à l'ajusté 2009 à 36,8 millions en 2010. Cette augmentation doit permettre de faire face à l'encours qui s'est développé pour cette politique ayant connue une expansion importante.

Les crédits d'engagement accordés à la SDRB pour sa mission de construction de logement moyen avait fortement décliné en 2009, fixés à moins de 8 millions d'euros. En 2010, ils retrouveront les niveaux atteints au cours des années précédentes, soit 15,5 millions d'euros. Ceci permettra de relancer cette politique particulièrement cruciale en temps de crise.

En ce qui concerne les primes à la rénovation, leur succès ne se dément pas 2 ans après l'entrée en vigueur de la réforme avec un quasi doublement du nombre de demandes. Pour y faire face, des moyens importants ont été maintenus (8 millions d'euros). ».

II. Algemene bespreking

De heer Alain Hutchinson dankt de minister voor haar beknopte uiteenzetting. De wijkcontracten hebben de mogelijkheid geboden om grote stukken van de stad nieuw leven in te blazen. Dat beleid verdient dan ook al onze aandacht.

Kan de minister iets zeggen dat de vier nieuwe wijk contracten die ze wil opstarten ?

In programma 8 stelt men, in het kader van het beleid inzake de afzonderlijke gebouwen, vast dat de vastleggingskredieten dalen maar dat de vereffeningskredieten daarentegen stijgen. Hoe wordt dat verklaard ?

Wat de leegstaande gebouwen betreft, blijkt dat slechts enkele gemeenten die kredieten gebruiken. Men zou alle gemeenten nog meer moeten informeren. De volksvertegenwoordiger wil weten hoe die kredieten in elke gemeente gebruikt werden.

In programma 9 staan, wat betreft de renovatiepremies, al sedert 2007 dezelfde verantwoordingen. Die bedragen stijgen niet, ze dalen zelfs. Hoe liggen de zaken ?

Wat de GOMB betreft, had de regering tijdens de vorige zittingsperiode een studie voorgesteld die moesten leiden tot een hervorming van de GOMB. Hoe liggen de zaken ? Kan de minister zeggen hoeveel middelgrote woningen er tijdens de vorige zittingsperiode tot stand zijn gebracht ?

De heer Mohamed Daïf wijst op een aantal problemen die er bestaan wat betreft de uitvoering van de wijkcontracten. Enerzijds moeten de kredieten bij voorrang worden toegewezen aan de mensen die in de wijk wonen. Sedert de crisis, is het evenwel moeilijk om de mensen die niet in de wijk wonen af te wijzen. Anderzijds wordt er, wat de huur betreft, gewerkt met een percentage van de kostprijs van de werken, dat in de ordonnantie is vastgesteld. Maar zelfs als men het minimum toepast, worden de mensen geconfronteerd met een hele hoge kostprijs. Bij de toewijzingen houdt men immers niet altijd rekening met het aantal personen ten laste. Er is discriminatie op dat vlak. Volgens de volksvertegenwoordiger moet die ordonnantie dus dringend worden herzien.

De volksvertegenwoordiger vraagt, in verband met het beleid inzake de leegstaande gebouwen, of de procedure niet te omslachtig is. Is dat misschien de reden waarom de gemeenten ze zo weinig hanteren ?

En wat gebeurt er, wat de premies betreft, als de begroting opgebruikt is ? Worden de premies dan niet langer gestort ? Kan de minister in het verslag meedelen hoeveel premies in 2009 zijn toegewezen, voor elke gemeente afzonderlijk ?

II. Discussion générale

M. Alain Hutchinson remercie la ministre pour son exposé succinct. Les contrats de quartier ont permis de redynamiser des pans entiers de la ville. Voilà pourquoi cette politique mérite toute notre attention.

La ministre peut-elle annoncer les quatre nouveaux contrats de quartier qu'elle compte lancer ?

Au programme 8, dans le cadre de la politique des immeubles isolés, on observe une diminution des crédits d'engagement, mais par contre une augmentation des crédits de liquidation : quelle en est la raison ?

En ce qui concerne les immeubles à l'abandon, il s'avère que seules quelques communes utilisent ces crédits. Il faudrait peut-être davantage informer l'ensemble des communes. Le député souhaiterait savoir comment a évolué l'utilisation par les communes de ces crédits.

Au programme 9, pour les primes à la rénovation, figurent les mêmes justificatifs depuis 2007. Ces montants ne sont pas en augmentation, on observe même une diminution. Qu'en est-il ?

Enfin, concernant la SDRB, le Gouvernement avait présenté sous la précédente législature une étude, qui devait mener à une réforme de la SDRB. Qu'en est-il ? Peut-on savoir combien de logements moyens ont été créés sous la législature précédente ?

M. Mohamed Daïf relaie certaines difficultés qui existent dans la mise en œuvre des contrats de quartier. D'une part, les attributions sont censées se faire par priorité pour les gens qui habitent le quartier. Mais, depuis la crise, il est difficile de refuser les gens qui n'habitent pas le quartier. D'autre part, pour le loyer, celui-ci consiste en un pourcentage, défini dans l'ordonnance, du coût des travaux. Mais même en pratiquant le minimum, on se trouve devant un coût très élevé pour les gens. Enfin, on ne tient pas toujours compte, dans les attributions, des personnes à charge. Il y a une discrimination à cet égard. Le député estime donc urgent de révoquer cette ordonnance.

Le député se demande, par rapport à la politique des immeubles abandonnés, si la procédure n'est pas trop lourde. Peut-être est-ce pour cette raison qu'elle n'est pas actionnée par les communes ?

Enfin, en ce qui concerne les primes, que se passe-t-il lorsque le budget est épuisé ? Est-ce qu'on arrête de verser les primes ? La ministre peut-elle mettre au rapport le nombre de primes qui ont été octroyées en 2009, commune par commune ?

De heer Vincent Lurquin zegt dat hij verheugd is over het beleid inzake stadsrenovatie : er wordt werkelijk werk gemaakt van duurzame stadsarchitectuur. De volksvertegenwoordiger wijst op drie positieve aspecten in dat beleid : enerzijds verminderen de kredieten niet; anderzijds heeft men oog voor duurzaamheid, met een sociale dimensie. En ten slotte zijn positieve stimulansen doeltreffender dan sancties.

De heer Bertin Mampaka Mankamba wijst erop dat, bij de aanpassing, de kredieten met 23 % dalen. Is de minister zich bewust van de problemen bij de uitvoering van de wijkcontracten ? Werken nemen altijd veel tijd in beslag. De huurprijzen worden echter onbetaalbaar. Heeft de minister rekening gehouden met die problemen en zijn ze becijferd ? Wat de toewijzingen betreft, zijn er vijf prioritaire punten voor de mensen die ten gevolge van werken hun woning hebben moeten verlaten. Dat sluit echter veel burgers uit. De voorwaarden voor de toegang tot en de toewijzing van woningen die tot stand gebracht worden via de wijkcontracten moeten dus dringend worden herzien. Er moet ook werk worden gemaakt van de afwijking inzake ruimtelijke indeling : er zijn appartementen van 150 m² die slechts twee kamers hebben; dat maakt het onmogelijk om gezinnen te aanvaarden met meer dan één kind. Wat de duurzame wijkcontracten betreft, wijst de spreker erop dat men niet hetzelfde aantal woningen tegen dezelfde prijs tot stand kan brengen. Duurzaamheid kost altijd meer.

Minister Evelyne Huytebroeck antwoordt op de vragen die zijn gesteld.

Zij zal vandaag niet dieper ingaan op de vier wijkcontracten die moeten worden toegewezen. Op dit ogenblik is men nog altijd bezig met het verzamelen van de aanvragen van de gemeenten. Er is dus nog niet mogelijk om te zeggen welke gemeenten uitgekozen zijn.

Wat het diepgaande debat over de wijkcontracten betreft, zal de minister zich ook op dat vlak in stilzwijgen hullen omdat er binnenkort een ontwerp van ordonnantie wordt ingediend dat begin december in de commissie zal worden onderzocht. Die nieuwe ordonnantie zal snel kunnen worden toegepast omdat de regering tegelijkertijd aan besluiten zal werken.

Wat de onderbenutte bedragen in 2009 betreft, wijst de minister erop dat alles wordt uitbetaald naargelang de dossiers door de gemeenten worden ingediend. Bij de aanpassing heeft men de bedragen teruggeschoefd rekening houdend met die prognoses.

Ten slotte zegt ze, in verband met de GOMB, dat ze nog niets vernomen heeft over een hervorming.

De heer Alain Hutchinson wijst erop dat minister-president Charles Picqué daar in 2000 uitvoerig over heeft gesproken.

M. Vincent Lurquin se dit content de cette politique de rénovation urbaine : on est vraiment ici dans l'architecture de la ville durable. Le député relève trois bons points dans cette politique. D'une part, il n'y a pas de diminution au budget. D'autre part, on se trouve dans le durable qui inclut la dimension sociale. Et enfin, les incitants se révèlent plus efficaces que les sanctions.

M. Bertin Mampaka Mankamba remarque qu'à l'ajusté, il y a une diminution de 23 % des crédits : la ministre est-elle bien consciente des difficultés de la mise en œuvre des contrats de quartier ? Il s'écoule toujours un temps très important pour les travaux. Or, les loyers deviennent inaccessibles. La ministre a-t-elle intégré et chiffré ces difficultés ? Pour ce qui est des attributions, il y a cinq points de priorité pour les gens qui ont dû déménager à cause des travaux. Mais cela exclut beaucoup de citoyens. Il faut donc revoir d'urgence les conditions d'accès et d'octroi des logements produits par les contrats de quartier. Il faut intervenir également sur la dérogation spatiale : il y a des appartements de 150 m² qui ne comportent que deux chambres : cela rend impossible d'accepter des familles qui comportent plus d'un enfant. Quand on parle de contrats de quartier « durables », l'intervenant estime qu'on ne sait pas faire le même nombre de logements avec le même prix. En effet, le durable est toujours plus cher.

La ministre Evelyne Huytebroeck répond aux questions qui lui sont posées.

Elle ne dira rien aujourd'hui sur les quatre contrats de quartier qui doivent être octroyés. En effet, on se trouve pour l'instant dans la phase de récolte des demandes des communes. On ne peut pas encore dire qui seront les élus.

En ce qui concerne le débat de fond sur les contrats de quartier, la ministre ne dira rien non plus, car un projet d'ordonnance vient d'être déposé et sera examiné en commission début décembre. On pourra appliquer très vite cette nouvelle ordonnance, car le gouvernement travaille en parallèle sur les arrêtés.

En ce qui concerne les montants sous-utilisés en 2009, tout ce qui a été liquidé est fonction des dossiers qui ont été entrés par les communes. A l'ajusté, on a réduit les montants en fonction de ces prévisions-là.

Enfin, concernant la SDRB, la ministre n'a pas entendu parler d'une réforme.

M. Alain Hutchinson signale que le ministre-président Charles Picqué en avait longuement parlé en 2008.

Minister Evelyne Huytebroeck zegt dat de GOMB de jongste vijf jaar 789 woningen heeft verkocht. De minister zegt dat ze het aantal vorig jaar toegekende renovatiepremies bij het verslag zal voegen (*zie Bijlage 5*).

Wat de leegstaande gebouwen betreft, zegt ze dat die allocatie « slapende » is maar dat ze die opnieuw wil dynamiseren omdat er veel potentieel is.

Wat de afzonderlijke gebouwen betreft, zegt de spreker dat men tegemoetkomt aan de aanvragen van de gemeenten, maar dat er niet te veel zijn. Waarom niet? Is de procedure veel te omslachtig? Men zal het eerst dat beleid moeten evalueren.

De minister neemt een passief gebouw in een moeilijke wijk als voorbeeld. Dat vergt geen extra middelen, maar als men niet duurder bouwt, doet men beter.

De heer Pierre Migisha stelt zich in het algemeen vragen over de regelingen voor de subsidies aan de gemeenten. Die regelingen werken niet altijd of niet goed genoeg. Men moet dus oplossingen vinden om die regelingen doeltreffender te maken wat de gemeenten betreft.

Minister Evelyne Huytebroeck zegt dat men moet relativeren: men mag niet zeggen dat de zaken niet werken want de wijkcontracten werken heel goed. Wat de alleenstaande gebouwen betreft, zijn er geen aanvraag, maar als er aanvragen zijn, dan verlopen de zaken heel vlot. Er zijn bepaalde zaken die vlotter verlopen met sommige gemeenten dan het andere. Sommige gemeenten zijn inschikkelijker dan andere.

De heer Mohamed Daïf wijst erop dat een passieve woning 10-15 % duurder is. Men moet er bovendien ook voor zorgen dat de mensen hun passieve woning weten te gebruiken.

Mevrouw Michèle Carthé zegt dat niet alle gemeenten in aanmerking kunnen komen voor de wijkcontracten. Zij wijst er trouwens op dat, wat de bouw van de door de GOMB gesubsidieerde middelgrote woningen betreft, die zaak beperkt wordt tot de perimeter van de RVOHR.

De heer Alain Hutchinson komt terug op de hervorming van de GOMB, een belofte van de minister-president in 2008. Hij heeft de commissie toen een studie voorgelegd waarin de GOMB wordt geëvalueerd. Zal de minister daarop terugkomen en zal zij een ontwerp van hervorming voorleggen?

Wat de wijkcontracten betreft, herhaalt de volksvertegenwoordiger dat zij meer van doen hebben met ruimtelijke ordening en niet alleen met huisvesting.

La ministre Evelyne Huytebroeck ajoute que la SDRB a produit 789 logements, qui ont été vendus au cours des cinq dernières années. Par ailleurs, la ministre s'engage à fournir au rapport le nombre de primes à la rénovation octroyées l'année passée (*cf. Annexe 5*).

En ce qui concerne les immeubles abandonnés, cette allocation est en dormance, mais la ministre compte bien la réveiller, car il y a du potentiel.

Pour ce qui est des immeubles isolés, on répond ici aux demandes des communes, mais il n'y en a pas énormément. Quelle en est la raison? Est-ce que la procédure est trop lourde? Il faudra d'abord évaluer cette politique.

La ministre cite un exemple de bâtiment passif dans un quartier difficile. Cela n'a pas nécessité davantage de moyens, mais si on n'a pas fait plus cher, on a fait mieux.

M. Pierre Migisha s'interroge d'une manière générale sur les mécanismes de subventionnement destinés aux communes. Ces mécanismes ne fonctionnent pas toujours, ou très peu. Il faut donc trouver les moyens de rendre plus efficaces ces mécanismes par rapport aux communes.

La ministre Evelyne Huytebroeck répond qu'il faut relativiser: il ne faut pas dire que cela ne fonctionne pas, car les contrats de quartier fonctionnent très bien. Pour ce qui est des immeubles isolés, il n'y a pas de demande, mais quand il y en a, ça marche. Il y a certaines choses qui fonctionnent mieux avec certaines communes qu'avec d'autres. Certaines communes sont plus volontaires que d'autres.

M. Mohamed Daïf signale que construire du logement passif coûte entre 10 et 15 % plus cher. Par ailleurs, il faut également que les gens apprennent à utiliser leur logement passif.

Mme Michèle Carthé rappelle que toutes les communes ne peuvent pas être concernées par les contrats de quartier. Par ailleurs, pour construire du logement moyen subventionné par la SDRB, elle rappelle que c'est limité au périmètre de l'EDRLR.

M. Alain Hutchinson revient sur la réforme de la SDRB, promise en 2008 par le ministre-président. Celui-ci a présenté à la commission une étude d'évaluation de la SDRB. La ministre compte-t-elle revenir là-dessus, et proposer un projet de réforme?

En ce qui concerne les contrats de quartier, le député rappelle qu'il s'agit davantage de l'aménagement du territoire, pas seulement du logement.

Minister Evelyne Huytebroeck zegt dat de GOMB voortdurend evolueert. In het regeerakkoord is geen sprake van vergaande wijzigingen voor de GOMB.

Wat de duurzame woningen betreft, wijst de minister erop dat het gemakkelijker is om in een passief huis te wonen dan een verwarmingsketel te moeten afstellen.

De heer Mohamed Daïf wijst erop dat het voorbeeld van de minister betrekking heeft op private mede-eigendommen. Wat de huurders betreft, is het een feit dat ze moeten worden begeleid als ze in een passieve woning gaan wonen.

III. Bespreking van de programma's en activiteiten

PROGRAMMA 006

Beleid tot herwaardering van de wijken

Dit programma lokt geen enkel commentaar uit.

PROGRAMMA 008

Initiatieven met het oog op een toename van het aantal lokale openbare woningen

De heer Pierre Migisha vraagt, in verband met de renovatie van de alleenstaande gebouwen, of de minister een idee geeft van het aantal gebouwen en van het aantal gemeenten waarop dit beleid betrekking heeft.

Minister Evelyne Huytebroeck zegt dat dit afhangt van het aantal aanvragen. De volksvertegenwoordiger zal bij de aanpassing 2010 een antwoord krijgen.

PROGRAMMA 009

Ondersteuning van initiatieven inzake stadsvernieuwing

Dit programma lokt geen enkele commentaar uit.

PROGRAMMA 010

Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest GOMB – stadsvernieuwing

Dit programma lokt geen enkele commentaar uit.

La ministre Evelyne Huytebroeck répond que la SDRB est en évolution permanente. Dans l'accord de Gouvernement, il n'a pas été prévu de grands changements pour la SDRB.

En ce qui concerne le logement durable, la ministre rappelle qu'habiter un logement passif est plus facile que de devoir régler une chaudière.

M. Mohamed Daïf signale que l'exemple donné par la ministre concerne des copropriétaires privés. Pour ce qui est des locataires, il est certain qu'il faut les accompagner dans l'occupation d'un logement passif.

III. Discussion des programmes et activités

PROGRAMME 006

Politique de revitalisation des quartiers

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

PROGRAMME 008

Initiatives en vue d'accroître le parc de logements publics locaux

M. Pierre Migisha demande, concernant la rénovation des immeubles isolés, si la ministre peut donner une idée du nombre de bâtiments et du nombre de communes que cette politique concerne.

La ministre Evelyne Huytebroeck répond que cela dépend des demandes. Le député obtiendra une réponse à l'ajusté 2010.

PROGRAMME 009

Soutien aux initiatives de rénovation urbaine

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

PROGRAMME 010

Société de développement de la Région de Bruxelles-Capitale SDRB – Rénovation urbaine

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

IV. Stemming

De commissie brengt, met 9 stemmen tegen 5, een gunstig advies uit aan de commissie voor de Financiën, betreffende de opdracht 27, programma's 6, 8, 9 en 10 (Stadsvernieuwing).

De rapporteur,

Alain HUTCHINSON

De Voorzitter,

Olivier de CLIPPELE

IV. Vote

La commission émet, par 9 voix contre 5, un avis favorable à la commission des Finances en ce qui concerne la mission 27, programmes 6, 8, 9 et 10 (Rénovation urbaine).

Le rapporteur,

Alain HUTCHINSON

Le Président,

Olivier de CLIPPELE

Bijlage 1

BGHM

Annexe 1

SLRB

BUDGET POUR L'ANNEE 2010						
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010						
DIVISION I : RECETTES ET DEFENSES DE FONCTIONNEMENT						
AFDELING I : WERKINGSONTVANGSTEN EN -UITGAVEN						
4. RECETTES						
ONTVANGSTEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2008	2009	2010	ARTICLE	
		Recettes réelles	Initial	Initial		Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken
		Werkelijke	Initieel	Initieel		
		Ontvangsten				
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire					Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht
	411 Recettes fonctionnelles					411 Functionele ontvangsten
411-01	Produit de la vente de documents (Economat)	7.032,90	12.000,00	12.000,00		411-01
411-03	01 Chargement dû par les S.I.S.P.	1.726.501,18	1.700.000,00	1.750.000,00		411-03
	02 Indemnités forfaitaires dues par les S.I.S.P.					02 Forfaitaire vergoedingen verschuldigd door de O.V.M.
411-06	Produits des locations					411-06
	08 Revenus des bâtiments administratifs					08 Opbrengst der administratieve gebouwen
411-08	Prime Onem pour l'engagement des contractuels subventionnés					411-08
						Premie RVA indienstneming van gesubsidieerd contractuelen
411-09	Récupération de frais administratifs	335.221,67	160.000,00	225.000,00		411-09
411-10	Autres produits d'exploitation	147.712,42	30.000,00	100.000,00		411-10
						Andere bedrijfsopbrengsten
	412 Recettes de publications et de publicité					412 Ontvangsten van publicaties en van publiciteit
412-01	Recettes de publications et de publicité		1.000,00	1.000,00		412-01
						Ontvangsten van publicaties en van publiciteit
	Totaux pour le chapitre 41	2.216.468,17	1.903.000,00	2.088.000,00		Totalen voor hoofdstuk 41
	CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43
	Produit de la vente d'objets patrimoniaux					Opbrengst van verkoop van patrimoniale voorwerpen
430-02	Produit de la vente de mobilier					430-02
	01 Produit de la vente de mobilier (P.R.)					01 Opbrengst v/d verkoop meubilaar (Aankoopprijs)
	02 Bénéfice sur vente de mobilier					02 Winst op verkoop van meubilaar
430-03	Produit de la vente de machines					430-03
	02 Bénéfice sur vente de machines					02 Winst op verkoop van machines

BUDGET POUR L'ANNEE 2010						
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010						
DIVISION I : RECETTES ET DEPENSES DE FONCTIONNEMENT						
AFDELING I : WERKINGSONTVANGSTEN EN -UITGAVEN						
4 . RECETTES						
ONTVANGSTEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Designation des produits, des rubriques et des chapitres	2008 Recettes réelles Werkelijke Ontvangsten	2009 Initial Initieel	2010 Initial Initieel	Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
430-04	Produit de la vente de matériel				Opbrengst van de verkoop van materieel	430-04
	01 Produit de la vente de matériel (P.R.)				01 Opbrengst van de verkoop van materieel (Aankoopprijs)	
430-05	Produit de la vente de matériel roulant				Opbrengst van de verkoop van rollend materieel	430-05
	01 Produit de la vente de matériel roulant(P.R.)				01 Opbrengst van de verkoop van rollend materieel (Aankoopprijs)	
	02 Bénéfice sur vente de matériel roulant				02 Winst op verkoop van rollend materieel	
430-06	Produit de la vente de terrains de réserve				Opbrengst van de verkoop van reservegronden	430-06
	01 Prix de revient vente terrains Fonds Propres				01 Aankoopprijs verkoop gronden Eigen Fonds	
430-07	Récupération de garanties déposées				Terugvordering van gestorte waarborgen	430-07
	Totaux pour le chapitre 43	0,00			Totaal voor hoofdstuk 43	
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45	
	Interventions de la Région				Tussenkomsten van het Gewest	
450-01	01 Subsidies divers	200.000,00			01 Allerlei subsidies	450-01
450-02	Subsidies d'exploitation de la Région	5.151.000,00	7.151.000,00	7.151.000,00	Bedrijfssubsidies van het Gewest	450-02
450-03	Subsidies pour aide à l'avancement des quadriennaux			1.000.000,00	Subsidies ivm hulp voor renovatieprogramma's	450-03
450-04	Subsidies frais FADELS				Subsidiesontkosten ALESH	450-04
450-05	Subsidies plan logement	212.000,00	212.000,00	212.000,00	Subsidies huisvestingsplan	450-04
	Totaux pour le chapitre 45	5.563.000,00	7.363.000,00	8.363.000,00	Totaal voor hoofdstuk 45	
	Totaux pour les recettes	7.779.468,17	9.266.000,00	10.451.000,00	Totaal voor de ontvangsten	

BUDGET POUR L'ANNEE 2010						
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010						
DIVISION I : RECETTES ET DEPENSES DE FONCTIONNEMENT						
AFDELING I : WERKINGSONTVANGSTEN EN -UITGAVEN						
5. DEPENSES						
UITGAVEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2008	2009	2010	ARTICLE	
		Dépenses réelles	Initial	Initial	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	
		Werkelijke	Initieel	Initieel		
		Uitgaven				
1	2	3	4	5	6	7
	513 Frais de représentation et de déplacements					
513-01	Frais de représentation et de réceptions	16.333,54	20.000,00	20.000,00	Representatie- en receptiekosten	513-01
513-02	Voyages d'études et participations congrès	10.060,71	10.000,00	10.000,00	Studereizen en congressen	513-02
513-03	Frais de voyages et de séjour des administrateurs et commissaires	0,00	0,00	0,00	Verbijs- en verplaatsingskosten van de beheerders en commissarissen	513-03
513-04	Frais de voyages et de séjour du personnel	53.379,35	70.000,00	65.000,00	Verbijs- en verplaatsingskosten van het personeel	513-04
	Totaux pour le chapitre 51				Totaal voor hoofdstuk 51	
	a) Crédits d'engagement	6.961.000,00	7.363.000,00	8.363.000,00	a) Vastleggingskredieten	
	b) Crédits de liquidation	5.997.487,13	6.999.000,00	6.877.000,00	b) Verrekeningskredieten	
	CHAPITRE 52				HOOFDSTUK 52	
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, ... ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés				Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, ... die het voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden	
	521 Locaux et matériel				521 Lokalen en materieel	
521-01	Loyers des locaux et charges locatives				Huur van lokalen en huurlasten	521-01
521-02	Location de matériel et de machines	48.934,68	71.000,00	65.000,00	Huur van materieel en machines	521-02
521-03	Entretien et réparations des locaux	289.422,20	310.000,00	300.000,00	Onderhoud en herstelling van lokalen	521-03
521-04	Entretien et réparations divers				Diverse onderhouds- en herstellingskosten	521-04
	01 Entretien et réparations du mobilier, du matériel et des machines	11.234,41	15.000,00	15.000,00	01 Onderhoud en herstelling van meubilair, materieel en machines	
	02 Entretien et réparations du matériel roulant	2.728,49	9.500,00	5.000,00	02 Onderhoud en herstelling van het rollend materieel	
521-05	Assurances	18.641,06	25.000,00	25.000,00	Verzekeringen	521-05
521-06	Précompte immobilier et taxes diverses (non limitatif)				Onroerende voorheffing en diverse taksen (niet limitatief)	521-06
	01 Précompte immobilier terrains de réserve	213,06	500,00	500,00	01 Onroerende voorheffing reservegronden	
	02 Précompte immobilier bâtiments administratifs	70.599,92	72.000,00	72.000,00	02 Onroerende voorheffing administr. gebouwen	
	03 Taxes diverses	1.987,10	6.000,00	6.000,00	03 Diverse taksen	
521-07	Fournitures énergétiques				Energieleveringen	521-07
	01 Essence	3.568,97	7.500,00	5.000,00	01 Benzine	
	02 Combustibles				02 Brandstoffen	
	03 Electricité	47.329,11	55.000,00	55.000,00	03 Electriciteit	
	04 Eau	2.435,93	5.500,00	5.500,00	04 Water	
	05 Gaz	23.406,42	45.000,00	40.000,00	05 Gas	
521-08	Garanties	0,00	0,00	0,00	Waarborgen	521-08

BUDGET POUR L'ANNEE 2010										
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010										
DIVISION I : RECETTES ET DEPENSES DE FONCTIONNEMENT										
AFDELING I : WERKINGSONTVANGSTEN EN -UITGAVEN										
5. DEPENSES	2008		2009		2010		ARTICLE			
UITGAVEN	Dépenses réelles		Initial		Initial		Aanwijzing van de uitgaven,			
(en/in Euro)	Werkelijke		Initieel		Initieel		de rubrieken en de hoofdstukken			
	Uitgaven									
1	2	3	4	5	6	7				
	522	Bureau				522	Bureau			
522-01	Frais de bureau						Alerhande bureaukosten			522-01
	01 Fournitures de bureau	37.022,28	71.000,00	40.000,00	01	Bureaubehoeftigheden				
	02 Affranchissement du courrier	20.158,77	63.000,00	30.000,00	02	Frankieerkosten				
	03 Téléphone,téléfax et internet SISP	303.490,81	300.000,00	330.000,00	03	Telefoon,telefax en internet OVM				
	04 Bibliothèque	61.420,86	70.000,00	65.000,00	04	Bibliotheek				
	05 Cotisations diverses	7.638,50	15.000,00	10.000,00	05	Diverse bijdragen				
	06 Frais de banques et de C.C.P.	2.074,85	8.000,00	5.000,00	06	Bank- en P.C.R.-kosten				
	07 Frais divers	4.158,59	15.000,00	10.000,00	07	Diverse kosten				
	523	Publications,propagande,publicité				523	Publicatie,propaganda,publiciteit			
523-01	Frais de publications,propagande et publicité	147.057,04	127.000,00	125.000,00		Kosten van publicaties,propaganda en publiciteit				523-01
523-02	Exposition logement	1.701,58				Tentoonstelling ivm huisvesting				523-02
	524	Contentieux				524	Geschillen			
524-01	Honoraires d'avocats et frais de justice	32.106,15	60.000,00	45.000,00		Erelonen advocaten en gerechtskosten				524-01
524-02	Domages et intérêts de retard	4.534,68	5.000,00	5.000,00		Schadevergoedingen en verwijlinteressen				524-02
	Totaux pour le chapitre 52	1.141.865,46	1.356.000,00	1.259.000,00		Totaal voor hoofdstuk 52				
	CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53				
	 Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire					Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht				
531-06	Acquisitions pour l'économat	0,00	10.000,00	2.000,00		531 Stocks et bevoorrading				531-06
	532 Interventions pour projets (sur fonds propres)					532 Tussenkomen voor ontwerpen (op eigen middelen)				
532-01	Missions à confier à des tiers	351.897,21	300.000,00	1.250.000,00		Opdrachten toe te vertrouwen aan derden				532-01
532-02	Subsides aux S.I.S.P.	1.267.387,95	3.100.000,00	3.100.000,00		Toelagen aan O.V.M.				532-02
532-03	Subsides aux S.I.S.P. quadri-bis	0,00	5.000.000,00			Toelagen aan O.V.M. quadri-bis				532,03
	Totaux pour le chapitre 53	1.619.284,56	8.410.000,00	4.352.000,00		Totaal voor hoofdstuk 53				

BUDGET POUR L'ANNEE 2010						
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010						
DIVISION I : RECETTES ET DEPENSES DE FONCTIONNEMENT						
AFDELING I : WERKINGSONTVANGSTEN EN -UITGAVEN						
5. DEPENSES UITGAVEN (en/in Euro)	2008	2009	2010	ARTICLE		
Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	Dépenses réelles	Initial	Initial	Anwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken		
	Werkelijke	Initieel	Initieel			
	Uitgaven					
	3	4	5	6		
1	2	3	4	5	7	
CHAPITRE 55						
HOOFDSTUK 55						
Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux						
550-02	Acquisition de mobilier	3.448,50	10.000,00	10.000,00	Aankoop van meubilair	550-02
550-03	Acquisition de machines	23.063,39	75.000,00	25.000,00	Aankoop van machines	550-03
550-04	Acquisition de matériel				Aankoop van materieel	550-04
01	Acquisition de matériel de bureau	1.439,99	7.000,00	5.000,00	01 Aankoop van kantoormaterieel	
02	Acquis. mobilier et matériel-Résidence Léopold II				02 Aankoop meubilair & materieel-Residence Leopold II	550-05
550-05	Acquisition de matériel roulant	0,00	10.000,00	8.000,00	Aankoop van rollend materieel	550-06
550-06	Renouvellement de l'installation téléphonique				Vernieuwing van de telefooninstallatie	550-08
550-08	Constitution de cautions et garanties	0,00			Vastlegging van borgtochten en waarborgen	550-08
550-09	Acquisition de logiciels	322.170,29	100.000,00	325.000,00	Aankoop van computerprogramma's	550-09
Totaux pour le chapitre 55		350.122,17	202.000,00	373.000,00	Totale voor hoofdstuk 55	
CHAPITRE 57						
HOOFDSTUK 57						
Affectation du boni						
Aanwending van het boni						
570-01	Contribution au déficit budgétaire régional				Bidragte voor de budgettaire tekort van het gewest	570-01
570-03	Impôts et précomptes sur le résultat (crédit non limitatif)				Belastingen en voorheffingen op het resultaat (niet limitatief)	570-03
01	Impôts et précomptes dus ou versés				01 Versch. of gestorte belastingen en voorheff.	
02	Suppléments impôts et précomptes dus ou versés				02 Versch. of gestorte belastingssupplementen	
Totaux pour le chapitre 57					Totale voor hoofdstuk 57	
Totaux pour les dépenses					Totale voor de uitgaven	
a)	Crédits d'engagement	6.961.000,00	7.363.000,00	8.363.000,00	a) Vastleggingskredieten	
b)	Crédits de liquidation	9.108.759,32	16.967.000,00	12.861.000,00	b) Vereffeningkredieten	

BUDGET POUR L'ANNEE 2010						
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010						
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE						
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER						
4 . RECETTES						
ONTVANGSTEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2008 Recettes réelles Werkelijke Ontvangsten	2009 Initial Initieel	2010 Initial Initieel	Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
CHAPITRE 41						
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire					Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht
411-06	411 Recettes fonctionnelles Produits des locations				411 Functionele ontvangsten Opbrengst van verhuuringen	411-06
	01 Loyers des terrains de réserve				01 Verhuuring reservegronden	
	02 Loyers des logements - Résidence Léopold II	305.255,87	305.000,00	305.000,00	02 Verhuuring woningen - Résidence Léopold II	
	03 Adaptation positive loyers - Résidence Léopold II				03 Positieve aanpassing huurgeld.- Résidence Léopold II	
	04 Frais à charge des locataires- Résidence Léopold II	69.533,85	71.000,00	71.000,00	04 Kosten ten laste v/d huurders- Résidence Léopold II	
	05 Consom. à charge des locataires - Résidence Léopold II				05 Verbruik ten laste v/d huurders- Résidence Léopold II	
	06 Revenus des domaines SLRB (plan logement)			850.000,00	06 Opbrengsten va de domeinen BGHM (huisvestingsplan)	
	07 Loyers et décomptes Plan du logement				07 Verhuuring en lasten Huisvestingsplan	
	09 Autres produits d'exploitation Plan du logement				09 Andere bedrijfsopbrengsten - Huisvestingsplan	
	Totaux pour le chapitre 41	374.789,72	376.000,00	1.226.000,00	Totale voor hoofdstuk 41	
CHAPITRE 43						
	Produit de la vente d'objets patrimoniaux				Opbrengst van verkoop van patrimoniale voorwerpen	
430-01	Produit de la vente d'immeubles				Opbrengst van de verkoop van gebouwen	430-01
	01 Produit de la vente " Léopold II" (P.R.)				01 Opbrengst van de verkoop " Léopold II" (A.P.)	
	02 Produit de la vente Caserne Prince Albert (P.R.)				02 Opbrengst van de verkoop Kazerne Prins Albert (A.P.)	
	03 Produit de la vente Caserne Prince Baudouin (P.R.)	1.563.912,63			03 Opbrengst van de verkoop Kazerne Prins Boudewijn (A.P.)	
	04 Produit de la vente Caserne Rolin (P.R.)				04 Opbrengst van de verkoop Kazerne Rolin (A.P.)	
	05 Bénéfice sur vente Résidence Léopold II				05 Winst op verkoop residentie Léopold II	
	06 Bénéfice sur vente de domaines militaires	695.183,20			06 Winst op verkoop v/d militaire domeinen	
430-04	Produit de la vente de matériel				Opbrengst van de verkoop van materieel	430-04
	02 Produit vente mobilier et matériel " Léopold II" (P.R.)				02 Opbrengst verkoop meubil & materieel " Léopold II" (A.P.)	
430-06	Produit de la vente de terrains de réserve				Opbrengst van de verkoop van reservegronden	430-06
	01 Prix de revient vente terrains fonds propres	6.198,34			01 Aankooprijks verkoop gronden eigen middelen	
	Totaux pour le chapitre 43	2.265.294,17	0,00	0,00	Totale voor hoofdstuk 43	

BUDGET POUR L'ANNEE 2010						
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010						
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE						
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER						
4. RECETTES						
ONTVANGSTEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	2008	2009	2010			
Designation des produits, des rubriques et des chapitres	Recettes réelles	Initial	Initial			
	Werkelijke	Initieel	Initieel			
	Ontvangsten					
1	2	3	4	5	6	7
CHAPITRE 44						
Recettes financières patrimoniales						
442 Produit des emprunts et des crédits budgétaires (financement)						
442-02 Produit emprunts logements sociaux (plan logement)		25.000.000,00	75.000.000,00			442-02
442-04 Dotation constructions plan logement	500.000,00	1.900.000,00	7.166.000,00			442-04
444 Recettes particulières						
444-07 Reprise réductions valeur s/créances						444-07
444-09 Produits exceptionnels divers						444-09
Totaux pour le chapitre 44	500.000,00	26.900.000,00	82.166.000,00			
CHAPITRE 45						
Interventions de la Région						
450-01 Intervention de la Région à titre d'avances récup.						450-01
02 Subsidies en capital Domaines militaires	57.520,99					
Totaux pour le chapitre 45	57.520,99	0,00	0,00			
CHAPITRE 49						
Recettes pour ordre						
490-01 Recettes de garanties et cautions						490-01
01 Garanties déposées						
02 Garanties entreten						
03 Garanties domaines militaires						
04 Garanties bâtiments administratifs						
Totaux du chapitre 49						
Totaux pour les recettes	3.197.604,88	27.276.000,00	83.392.000,00			

BUDGET POUR L'ANNEE 2010						
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010						
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE						
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER						
5 . DEPENSES UITGAVEN (en/in Euro)		2008	2009	2010		ARTICLE
	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	Dépenses réelles Werkelijke Uitgaven	Initial Initieel	Initial Initieel		Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures,travaux,...ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles					Betalingen aan derden voor prestaties,leveringen, werken,...die het voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden
	525 Charges financières					525 Financiële lasten
525-01	Intérêts sur financement					525-01
	05 Intérêts sur emprunts SLRB (plan logement)		1.500.000,00	4.350.000,00		05 Interesten op leningen BGHM (huisvestingsplan)
	526 Autres prestations et travaux par des tiers					526 Andere prestaties en werken door derden
526-05	Frais de gestion et autres des logements et des domaines militaires					526-05
	01 Léopold II		1.000,00	1.000,00		01 Leopold II
	02 Domaines militaires					02 Militaire domeinen
526-06	Entretien et réparations des logements et des domaines militaires					526-06
	01 Léopold II					01 Leopold II
	02 Domaines militaires					02 Militaire domeinen
526-07	Précompte immobilier des logements et des domaines militaires (non limitatif)					526-07
	01 Léopold II	69.533,85	70.000,00	70.000,00		01 Leopold II
	02 Domaines militaires		5.000,00	5.000,00		02 Militaire domeinen
526-08	Pertes de loyers de base - Léopold II					526-08
526-09	Réductions sociales nettes - Léopold II					526-09
	Totaux pour le chapitre 52	69.533,85	1.576.000,00	4.426.000,00		Totaal voor hoofdstuk 52

BUDGET POUR L'ANNEE 2010						
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010						
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE						
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER						
5 .DEPENSES						
UITGAVEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2008	2009	2010		ARTICLE
		Werkelijke	Initial	Initial		
		Uitgaven	Initieel	Initieel		
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53
	Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire					Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht
	533 Dépenses particulières (non limitatif)					533 Bijzondere uitgaven (niet limitatief)
	533-00 Crédits d'engagements régionaux					Gewestelijke Vastleggingskredieten
	1. Programme domaines militaires					1. Programma militaire domeinen
	2. Plan pour l'avenir du logement social	180.000.000,00				2. Toekomstplan voor sociale huisvesting
	533-01 Financement des investissements (non limitatif)					Financiering van de investeringen (niet limitatief)
	1. Acquisition constructions et rénovations					1. Aankoop aanbouw en renovatie
	11. Acquisition d'immeubles "LEOPOLD II"					11. Aankoop van gebouwen "LEOPOLD II"
	12. Acquisition de terrains					12. Gronden in aankoop
	13. Caserne Prince Albert					13. Kazerne Prins Albert
	14. Caserne Prince Baudouin					14. Kazerne Prins Boudewijn
	15. Caserne Rolin					15. Kazerne Rolin
	16. Hôpital militaire					16. Militaire hospitaal
	17. Coûts de construction - Plan logement	1.686.397,81	25.000.000,00	75.000.000,00		17. Bouwkosten - Huisvestingsplan
	18. Coûts de construction - Prince Baudouin	1.273.911,10	2.000.000,00	0,00		18. Bouwkosten - Prins Boudewijn
	19. Coûts de construction Dames Blanches	84.480,47		1.000.000,00		19. Bouwkosten Witte Vrouwen
	534 / 54 Ristournes et non-valeurs					534 / 54 Ristorno's en kwade posten
	534-04 Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés	31.243,99				Minderwaarden op de realisatie van vaste activa
	540-16 Subsidies plan régional du logement	0,00		0,00		Toelage huisvestingsplan
	Totaux pour le chapitre 53 et 54	180.000.000,00				Totaal voor hoofdstuk 53 et 54
	a) Crédits d'engagement					a) Vastleggingskredieten
	b) Crédits de liquidation	3.076.033,37	27.000.000,00	76.000.000,00		b) Vereffeningkredieten
	CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55
	Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux					Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen
	550-01 Terrain Dames Blanches		1.000.000,00			01 Grond Witte Damen
	550-01 Acquisition Rue Jourdan					02 Aankoop Jourdanstraat
	550-01 Acquisition avenue Jaspas					06 Aankoop Jaspaslaan

550-07	Renouvellement installations et équipements	1.875.728,70	250.000,00	250.000,00	250.000,00	Vernieuwing installaties en uitrustingen	550-07
BUDGET POUR L'ANNEE 2010							
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010							
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE							
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER							
5 .DEPENSES							
UITGAVEN							
(en/in Euro)							
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2008 Dépenses réelles Werkelijke Uitgaven	2009 Initial Initieel	2010 Initial Initieel	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken		ARTICLE
1		3	4	5	6		7
	Totaux pour le chapitre 55	1.875.728,70	1.250.000,00	250.000,00	Totaal voor hoofdstuk 55		
	CHAPITRE 56				HOOFDSTUK 56		
	Paiements à des tiers par suite d'opérations financières en principal				Betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalverrichtingen		
560-01	Amortissements d'emprunts de crédits ordinaires et de crédits budgétaires				Aflossingen van leningen, gewone kredieten en budgettaire kredieten		560-01
	05 - Amortissements sur emprunts SLRB (plan logement)		400.000,00	1.350.000,00	05 - Aflossingen op leningen BGHM (huisvestingsplan)		
	Totaux pour le chapitre 56		400.000,00	1.350.000,00	Totaal voor hoofdstuk 56		
	Dépenses pour ordre (crédits non limitatifs)				Uitgaven voor orde (niet limitatieve kredieten)		
590-01	Remboursements de garanties et de cautions				Terugbetalingen van waarborgen		590-01
	01 Garanties déposées				01 Gedeponeerde waarborgen		
	02 Garanties entretien				02 Onderhoudswaarborgen - Vriendschapswijk		
	03 Garanties domaines militaires				03 Waarborgen militaire domeinen		
	04 Garanties bâtiments administratifs				04 Waarborgen administratieve gebouwen		
	Totaux pour le chapitre 59				Totaal voor hoofdstuk 59		

BUDGET POUR L'ANNEE 2010						
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
4 . RECETTES						
ONTVANGSTEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Designation des produits, des rubriques et des chapitres	2008	2009	2010		ARTICLE
		Recettes réelles	Initial	Initial		Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken
		Werkelijke	Initieel	Initieel		
		Ontvangsten				
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire					Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht
	413 Revenus financiers					413 Financiële inkomsten
413-01	Intérêts sur dépôts au CCFB	4.120.609,26	3.500.000,00	4.233.000,00		Interessen op deposito's bij FCCB
413-02	Revenus du portefeuille-titres					Inkomsten van de effecten-portefeuille
413-03	Intérêts sur certificats de trésorerie					Interessen op schatkis certificaten
413-04	Intérêts sur découverts en comptes courants	1.017.733,04	25.000,00	1.004.000,00		Interessen op tekorten op rekening-courant
413-05	Intérêts sur avances aux S.I.S.P.	13.816.200,48	14.000.000,00	14.000.000,00		Interessen op voorschotten aan O.V.M.
413-08	Différence de change					Wisselresultaten
413-09	Intérêts divers					Diverse interessen
	Totaux pour le chapitre 41	18.954.542,78	17.525.000,00	19.237.000,00		Totalen voor hoofdstuk 41
	CHAPITRE 42					HOOFDSTUK 42
	Recettes avec affectation spéciale					Ontvangsten met bijzondere aanwending
420-01	Réductions de loyers aux familles nombreuses	14.197.000,00	9.185.000,00	13.677.000,00		Huurverminderingen aan de kinderlijke gezinnen
420-02	Primes de la Région pour projets pilotes	35.000,00	35.000,00	35.000,00		Toelage van het Gewest voor pilotprojecten
420-03	Intervention de la Région pour l'acquisition & la rénovation d'immeubles insalubres (art.18 du Code du logement)					Tussenkomst van het Gewest voor aankoop en renovatie van ongezonde gebouwen (Art.18 Huisvestingscode)
420-04	Allocations pour compléments de loyers					Toelagen voor huurtoeslag
420-05	Intervention de la Région pour équipements en voirie et abords (art.19 du Code du Logement)(Fonds Brunfaut)					Tussenkomst van het gewest voor uitrusting van de wegen & omgeving (art.19 Huisvestingscode)(Brunfaut)
420-06	Allocations de solidarité	40.915.042,81	12.031.000,00	14.791.000,00		Solidariteits-toelage
420-07	Subvention travailleurs sociaux S.A.S.L.S	5.089.290,77	2.581.000,00	2.695.000,00		Toelage maatschappelijk werkers D.M.B.S.H.

BUDGET POUR L'ANNEE 2010						
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
4. RECETTES						
ONTVANGSTEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2008 Reçettes réelles Werkelijke Ontvangsten	2009 Initial Initieel	2010 Initial Initieel	Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
443	Avances remboursables				443 Terugbetaalbare voorschotten	
443-01	Remboursements et amortissements sur avances				Terugbetalingen en aflossingen op voorschotten	443-01
01	Rembours. et amortiss. avances d'avant 50	48.511,11	49.000,00	49.000,00	01 Terugbetal. en afloss. voorsch. voor 50	
02	Rembours. et amortiss. avances C.B.Région	12.825.588,80	12.500.000,00	13.400.000,00	02 Terugbetal. en afloss. voorsch. op B.K. gewest	
03	Rembours. et amortiss. s/emprunts S.N.L.	0,00	30.000,00	30.000,00	03 Terugbetal. en afloss. op leningen N.M.H.	
04	Rembours. et amortiss. s'avances emprunts FNL	8.571.215,69	8.550.000,00	8.700.000,00	04 Terugbetal. en afloss. voorsch. leningen NFH	
05	Rembours. et amortiss. emprunts Fonds des Families Nomb	0		1.500.000,00	05 Terugbetal. en afloss. .leningen Woningfonds	
06	Rembours. et amortiss. s'avances ventes maisons	106.452,33	106.000,00	106.000,00	06 Terugbetal. en afloss. voorsch. verkoop huizen	
443-02	Régularisations sur avances à long terme				Regularisaties op voorschotten op lange termijn	443-02
01	Régularisations sur crédits budg. régionaux	18.025,49	75.000,00	75.000,00	01 Regularisaties op regionale budg. kredieten	
443-03	Remboursements et amortissements sur avances à C.T.				Terugbetalingen en aflossingen op voorschotten K.T.	443-03
01	Remboursem. et amortiss. s'avances spéciales				01 Terugbetal. en afloss. op bijzondere voorschotten	
02	Rembours. et amortiss. s'avances L.T. annuités	315.359,87	1.315.000,00	317.000,00	02 Terugbetal. en afloss. op voorsch. L.T. annuit.	
443-04	Régularisations sur avances à court terme				Regularisaties op voorschotten op korte termijn	443-04
	remboursables par annuités				terugbetaalbaar door annuïteiten	
443-05	Régularisations sur avances à court terme échéance fixe				Regularisaties op voorschotten op korte termijn vaste verval.	443-05
444	Recettes particulières				444 Bijzondere ontvangsten	
444-01	Produit de l'excédent des S.I.S.P. liquidées				Opbrengst overschot actief vereffende O.V.M.	444-01
444-02	Réalisation de placements (portefeuille)				Realisatie van beleggingen (portefeuille)	444-02
444-03	Production interne				Geactiveerde interne produktie	444-03
444-04	Remboursements sur avances au personnel	2.000,00		5.000,00	Terugbetalingen op voorschotten aan het personeel	444-04
444-06	Récupération d'impôts dus ou versés				Terugvordering van verschuldigde of betaalde belastingen	444-06
444-07	Reprise dette FADELS				Terugname schulden ALESH	444-07
45	Interventions des pouvoirs publics				45 Tussenkomstpublieke overheid	
450-01	Augmentation de capital souscrit				03 Verhoging geplaast kapitaal	450-01
	Totaux pour les chapitres 44 & 45	102.858.073,43	104.461.000,00	59.712.000,00	Totaal voor hoofdstukken 44 & 45	

BUDGET POUR L'ANNEE 2010						
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
4. RECETTES						
ONTVANGSTEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	2008	2009	2010			ARTICLE
Designation des produits, des rubriques et des chapitres	Recettes réelles	Initial	Initial			
	Werkelijke	Initieel	Initieel			
	Ontvangsten					
1	2	3	4	5	6	7
CHAPITRE 49						HOOFDSTUK 49
Recettes pour ordre						Ontvangsten voor orde
490-02 Versements et transferts en comptes courants						Stortingen en overschrijvingen op rekeningen-courant
01 Comptes courants ordinaires	44.715.296,87	48.618.000,00	47.075.000,00			01 Gewone rekeningen-courant
02 Comptes courants P.V.V. disponibles	0,00	500.000,00	50.000,00			02 Rekeningen-courant beschikbare M.O.V.
03 Comptes courants P.V.V. engagés	0,00	50.000,00	50.000,00			03 Rekeningen-courant aangewende M.O.V.
04 Comptes courants Allocation de Solidarité	14.036.258,74	12.031.000,00	14.791.000,00			04 Rekeningen-courant Solidariteitssteun
05 Subsidies plan initial	15.479,10	15.306.000,00	100.000,00			05 Toelage initieel plan
06 Subsidies achat/Réno/Travaux urgents	0,00	50.000,00	50.000,00			06 Toelage aankoop/Reno/Dringend werken
07 Subsidies droits de tirage	7.183,93	4.050.000,00	100.000,00			07 Toelage Trekkingsrechten
08 Subsidies Crédits variables	0,00	50.000,00	50.000,00			08 Toelage variable kredieten
09 Subsidies oeuvres d'art	1.234,58	1.050.000,00	50.000,00			09 Toelage kunstwerken
10 Capital appelé	0,00	84.000,00	84.000,00			10 Opgevaagd kapitaal
11 Subsidies fonds propres SLRB	6.171,00	5.000.000,00	100.000,00			11 Toelage eigen middelen BGHM
Totaux du chapitre 49	58.781.624,22	86.789.000,00	62.500.000,00			Totaal voor hoofdstuk 49
Totaux pour les recettes	243.098.163,42	234.856.000,00	174.896.000,00			Totaal voor de ontvangsten

BUDGET POUR L'ANNEE 2010						
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
5 . DEPENSES UITGAVEN (en/in Euro)	2008 Dépenses réelles Werkelijke Uitgaven	2009 Initial Initieel	2010 Initial Initieel	ARTICLE		
1	2	3	4	5	6	7
CHAPITRE 52						
Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux...ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés						
525 Charges financières						
525-01	Intérêts sur financement	5.151,97	7.000,00	7.000,00		525-01
01	Intérêts sur avances Etat(C.O.) d'avant 1950	4.210.501,36	5.000.000,00	5.000.000,00		01 Intérêts sur avances v/d Staat(G.K.)voor 1950
02	Intérêts sur crédits budgétaires	3.280,41	4.000,00	4.000,00		02 Intérêts sur budgetaire kredieten
03	Intérêts sur emprunts SNL (1 à 6)	0,00	0,00	0,00		03 Intérêts sur leningen N.M.H.(1 tot 6)
04	Intérêts sur emprunts FNL	0,00	0,00	0,00		04 Intérêts sur leningen N.F.H.
525-08	Différence de change	0,00	0,00	0,00		525-08 Wisselresultaten
525-09	Intérêts et charges divers	0,00	50.000,00	50.000,00		525-09 Diverse interesten en lasten
Totaux pour le chapitre 52		4.218.933,74	5.061.000,00	5.061.000,00		Totaal voor hoofdstuk 52
CHAPITRE 53						
Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire						
533 Dépenses particulières (non limitatif)						
533-00 Crédits d'engagements régionaux						
1.Programme quadriennal		20.000.000,00	20.000.000,00	100.000.000,00		533-00 Gewestelijke Vastlegingskredieten
2.Programme compl(Crédits variables)		5.000.000,00	5.000.000,00	5.000.000,00		1.Vierjaarprogramma
3.Programme spécial		50.000.000,00	50.000.000,00	100.000.000,00		2.Aanvullend programma(Variabele kredieten)
4.Subsides act., constr., renovation		25.000.000,00	0,00	0,00		3.Buitengewoon programma
						4.Subsides aankoop, bouw, reno.

BUDGET POUR L'ANNEE 2010						
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
5 . DEPENSES			2008	2009	2010	ARTICLE
UITGAVEN			Dépenses réelles	Initial	Initial	
(en/in Euro)			Werkelijke	Initieel	Initieel	
ARTICLE	Designation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2008	2009	2010		
		Uitgaven	Uitgaven			
1	2	3	4	5	6	7
533-01	Financement des investissements (non limitatif)					Financiering van de investeringen(niet limitatief)
	2. Retraits sur avances par les S.I.S.P.					2. Aftalingen op voorschotten door de O.V.M.
	21.Retrails sur avances (initial + compl.+ fonds SLRB)	23.267.780,13	30.336.000,00	22.354.000,00		21.Afhalingen op voorschotten (initieel + variable)
	22.Retrails sur subsides en capital	15.195.539,47	20.000.000,00	11.105.000,00		22.Afhalingen op kapitaalsubsidies
	23.Retrails sur autres subsides quadri bis	1.970.160,78	0,00	3.000.000,00		23.Afhalingen op andere subsidies quadri bis
	24.Retrails sur avances à C.T.	347.591,60	300.000,00	300.000,00		24.Afhalingen op voorschotten op K.T.
	25.Retrails pour prêts au Fonds du Logement	0	50.000.000,00	50.000.000,00		25.Afhaling. leningen Huisvestingsfonds
	534 Ristornos et non-valeurs					534 Ristornos en kwade posten
534-01	Remboursements de trop-perçu (non limitatif)			40.000.000,00		Terugbetalingen van te veel geïnde gelden(niet limit.)
534-03	Réduction de valeur actées si autres créances					Geboekte waardeverminderingen op andere vorderingen
	535 Charges financières statutaires					535 Statutaire financiële lasten
	(non limitatif)					(niet limitatief)
535-01	Intérêts sur dépôts en comptes courants	1.513.203,61	1.400.000,00	1.500.000,00		Interessen op deposito's op rekeningen-courant
	Totaux pour le chapitre 53					Totaal voor hoofdstuk 53
	a)Crédits d'engagement	50.000.000,00	75.000.000,00	205.000.000,00		a)Vastlegingskredieten
	b)Crédits de liquidation	42.294.275,59	102.036.000,00	128.259.000,00		b)Verrekeningkredieten
	CHAPITRE 54					HOOFDSTUK 54
	Dépenses sur ressources avec affectation spéciale (crédits non limitatifs)					Uitgaven met middelen met bijzondere aanwending (niet limitatieve kredieten)
540-00	Crédits d'engagements régionaux					Gewestelijke vastlegingskredieten
	1. Intervention de solidarité	12.890.000,00	12.031.000,00	14.791.000,00		1. Solidariteitstoelage
	2. Remboursement remises loyers F. N.	8.664.000,00	9.185.000,00	13.677.000,00		2. Terugbetaling huurverminderingen
	3. Démolition rénovat immeubles insalubres					3. Afbreken renoveren ongezonde gebouwen
	4. Intervent. voiries abords-Fds Brunifaut					4. Tussenkomst wegen & omgeving-Brunfaufonds
	5. Opération pilote La Marolle	35.000,00	35.000,00	35.000,00		5. Piloot-project La Marolle
	6. Subside travailleurs sociaux	2.508.000,00	2.581.000,00	2.695.000,00		6. Toelage maatschappelijk werkers
	7. Subsidies augmentation loyers					7. Toelage huurtoeslag
	8. Projets de cohésion sociale	1.634.000,00	1.681.000,00	1.681.000,00		8. Projecten sociale cohesie
	9. Conseil Consultatif des localités	330.000,00	330.000,00	330.000,00		9. Adviesraad voor huurders
	10. Services AVJ	40.000,00	40.000,00	40.000,00		10. Diensten HDL
	11. Augmentation de capital	7.437.000,00	84.000,00	84.000,00		11. Kapitaalverhoging
	12. Observatoires régionaux du logement	150.000,00	150.000,00	150.000,00		12. Gewestelijke observatiecentra
	13. Subvention activités culturelles					13. Toelage kulturele activiteiten
	14. Affectation charges d'urbanisme					14. Toewijzing stedenbouwkundige lasten

BUDGET POUR L'ANNEE 2010									
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010									
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT									
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN									
5. DEPENSES			2008	2009	2010				
(en/in Euro)	UITGAVEN		Werkelijke	Initieel	Initieel				
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	Dépenses réelles	Uitgaven	Initieel	Initieel				ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7			
540-01	Transfert en comptes courants de réductions de loyers aux familles nombreuses	14.197.000,00	9.185.000,00	13.677.000,00			Overdracht op reken.-courant v/d huurverminderingen aan kinderrijke gezinnen		540-01
540-02	Transfert en comptes courants des primes pour projets pilotes	0,00	35.000,00	35.000,00			Overdracht op reken.-courant v/d premies voor pilootprojecten		540-02
540-03	Transfert en comptes courants des interventions pour rénovations d'immeubles insalubres						Overdracht op rek.-courant v/d tussenkomsten voor de renovatie van ongezonde gebouwen		540-03
540-04	Transfert en comptes courants des dotations pour compléments loyers						Overdracht op rek.-courant van toelagen voor huutoeslag		540-04
540-05	Transferts en comptes courants des interventions voires et abords (Fonds Brunfaut)	7.867,96	50.000,00	50.000,00			Overdracht op rek.-courant van toelagen voor wegen en omgeving (Brunfaufonds)		540-05
540-06	Transfert en comptes courants des allocations de solidarité	40.915.042,81	12.031.000,00	14.791.000,00			Overdracht op rekeningen-courant van solidariteitstoelagen		540-06
540-07	Transfert à l'A.S.B.L. du subsidie travailleurs sociaux	5.088.290,77	2.581.000,00	2.695.000,00			Overdracht naar V.Z.W. toelage maatsch. werkers		540-07
540-08	1. Intervention du Fonds de Prévoyance Sociale	183.549,35	150.000,00	150.000,00			1. Tussenkomst van het Sociaal Voorzorgsfonds		540-08
	2. Prêts du Fonds de Prévoyance Sociale	3.010,00	8.000,00	8.000,00			2. Leningen van het Sociaal Voorzorgsfonds		540-08
540-09	Programme européen KONVER (FEDER)	0,00					Europeaan programma KONVER (EFRO)		540-09
540-10	Transfert au Conseil Consultatif des locataires	191.835,80	330.000,00	330.000,00			Overdracht naar de Adviesraad voor huurders		540-10
540-11	Transfert allocations projets cohésion sociale	1.738.540,42	1.681.000,00	1.681.000,00			Overdracht toelage projecten van sociale cohesie		540-11
540-12	Transfert des subsidés AVJ	32.701,47	40.000,00	40.000,00			Overdracht toelage HDL		540-12
540-13	Transfert subsidés observatoire logement	149.488,25	150.000,00	150.000,00			Overdracht toelage observatiecentrum		540-13
540-14	Transfert affectation charges d'urbanisme						Overdracht stedebouwkundige lasten		540-14
540-15	Transfert Conseil consultatif du logement	91.910,38	20.000,00	20.000,00			Overdracht Adviesraad van de huisvesting		540-15
	Totaux pour le chapitre 54						Totaal voor hoofdstuk 54		
a)	Crédits d'engagement	33.688.000,00	26.117.000,00	33.483.000,00			a) Vastlegingskredieten		
b)	Crédits de liquidation	62.599.237,21	26.261.000,00	33.627.000,00			b) Verrekeningskredieten		
	CHAPITRE 56						HOOFDSTUK 56		
	Paiements à des tiers, par suite d'opérations financières en principal						Betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalverrichtingen		
560-01	Amortissements d'emprunts de crédits ordinaires et de crédits budgétaires						Aflossingen van leningen, gewone kredieten en budgettaire kredieten		560-01
01	Amortiss. avances de l'Etat-C.O.d'avant 1950	75.810,80	76.000,00	76.000,00			01 Afloss. op voorsch. v/d Staat-G.K.voor 1950		
02	Amortissements sur emprunts SNL (1 à 6)	27.729,70	30.000,00	30.000,00			02 Aflossingen op leningen N.M.H. (1 tot 6)		
03	Amortissements sur emprunts Fonds du Logement	0,00	0,00	3.333.000,00			03 Aflossingen op leningen Woningfonds		
04	Amortissements sur crédits budgétaires	36.146.854,15	37.290.000,00	12.290.000,00			04 Aflossingen op budgettaire kredieten		

BUDGET POUR L'ANNEE 2010						
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
5 . DEPENSES						
UITGAVEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	2008	2009	2010			ARTICLE
	Dépenses réelles	Initial	Initial			
	Werkelijke	Initieel	Initieel			
	Uitgaven					
1	3	4	5	6	7	
560-03	Paiements de dividendes en capital	1.000.000,00	0,00		Betalingen van dividenden van het kapitaal	560-03
560-06	Contributions diverses				Allerlei tussenkomsten	560-06
560-07	Avances consenties au personnel	0,00			Voorschotten toegestaan aan het personeel	560-07
560-09	Remboursement de subsides en capital	57.520,99			Tenugbetaling van kapitaalsubsidies	560-09
	Totaux pour le chapitre 56	36.307.915,64	38.396.000,00	15.729.000,00	Totaal voor hoofdstuk 56	
	CHAPITRE 59				HOOFDSTUK 59	
	Dépenses pour ordre (crédits non limitatifs)				Uitgaven voor orde (niet-limitatieve kredieten)	
590-02	Transferts et retrais en comptes courants				Afhalingen en overdrachten op rekeningen-courant	590-02
	01 Comptes courants ordinaires	49.887.527,97	46.950.000,00	49.060.000,00	01 Gewone rekeningen-courant	
	02 Comptes courants "P.V.V.disponibles"	0,00	45.000,00	45.000,00	02 Rekeningen-courant "Beschikbare M.O.V."	
	03 Comptes courants "P.V.V.engagées"	0,00	35.000,00	35.000,00	03 Rekeningen-courant "Aangewende M.O.V."	
	04 Comptes courants "Allocation de Solidarité"	11.528.609,01	12.031.000,00	14.791.000,00	04 Rekeningen-courant "Solidariteitsoelage"	
	05 Subsides plan initial	5.755.810,17	9.306.000,00	5.000.000,00	05 Toelage initiele plan	
	06 Subsides achat/Réno/Travaux urgents	147.428,78	500.000,00	200.000,00	06 Toelage aankoop/Reno/dringend werken	
	07 Subsides droits de tirage	820.405,38	2.500.000,00	900.000,00	07 Toelage Trekkingsrechten	
	08 Subsides Crédits variables	0,00	500.000,00	50.000,00	08 Toelage variable kredieten	
	09 Subsides oeuvres d'art	426.807,12	500.000,00	431.000,00	09 Toelage kunstwerken	
	10 Transfert capital appelé	0,00	84.000,00	84.000,00	10 Overdr. Opgevraagd kapitaal	
	11 Subsides quadri bis	2.995.049,33	5.000.000,00	2.500.000,00	11 Toelage quadri-bis	
	Totaux pour le chapitre 59	71.561.637,76	77.451.000,00	73.096.000,00	Totaal voor hoofdstuk 59	
	Totaux pour les dépenses				Totaal voor de uitgaven	
	a)Crédits d'engagement	83.688.000,00	101.117.000,00	238.483.000,00	a)Vastleggingskredieten	
	b)Crédits de liquidation	216.981.999,94	249.205.000,00	255.772.000,00	b)Vereffeningkredieten	

BUDGET POUR L'ANNEE 2010 - TOTAL GENERAL DU BUDGET (DIVISIONS I + II + III)									
BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 2010 - ALGEMEEN TOTAAL VAN DE BEGROTING (AFDELINGEN I + II + III)									
Designation des divisions									
Aanwijzing van de afdelingen									
2008									
2009									
2010									
Initial									
Initieel									
3									
4									
5									
6									
7									
ONTVANGSTEN (in EURO)									
I.	Recettes de fonctionnement	7.779.468,17	9.266.000,00	10.451.000,00					Werkingsontvangsten
II.	Recettes patrimoniales	3.197.604,88	27.276.000,00	83.392.000,00					Patrimoniumontvangsten
III.	Recettes de financement	243.098.163,42	234.856.000,00	174.896.000,00					Financieringsontvangsten
	Totaux pour les recettes	254.075.236,47	271.398.000,00	268.739.000,00					Totaal voor de ontvangsten
5. DEPENSES (en EURO)									
Designation des divisions									
Aanwijzing van de afdelingen									
2008									
2009									
2010									
Initial									
Initieel									
3									
4									
5									
6									
7									
UITGAVEN (in EURO)									
I.	Dépenses de fonctionnement	9.108.759,32	16.967.000,00	12.861.000,00					Werkingsuitgaven
II.	Dépenses patrimoniales	5.021.295,92	30.226.000,00	82.026.000,00					Patrimoniumuitgaven
III.	Dépenses de financement	216.981.999,94	249.205.000,00	255.772.000,00					Financieringsuitgaven
	Totaux pour les dépenses	231.112.055,18	296.398.000,00	350.659.000,00					Totaal voor de uitgaven
6. RESULTAT BUDGETAIRE (en EURO)									
Designation des divisions									
Aanwijzing van de afdelingen									
2008									
2009									
2010									
Initial									
Initieel									
3									
4									
5									
6									
7									
I.	Division "Fonctionnement"	-1.329.291,15	-7.701.000,00	-2.410.000,00					Afdeling "Werking"
II.	Division "Patrimoine"	-1.823.691,04	-2.950.000,00	1.366.000,00					Afdeling "Patrimonium"
III.	Division "Financement"	26.116.163,48	-14.349.000,00	-80.876.000,00					Afdeling "Financiering"
	Différence Recettes/Dépenses	22.963.181,29	-25.000.000,00	-81.920.000,00					Verschil Ontvangsten/Uitgaven
7. CREDITS D'ENGAGEMENTS REGIONAUX (EN EURO)									
Designation des divisions									
Aanwijzing van de afdelingen									
2008									
2009									
2010									
Initial									
Initieel									
3									
4									
5									
6									
7									
I.	Avances remboursables	25.000.000,00	75.000.000,00	205.000.000,00					Terug te betalen voorschotten
II.	Subsides SISF, SASLS, Cohésion sociale & Conseil loc.	26.251.000,00	26.033.000,00	33.399.000,00					Toelage OVM, SASLS, Sociale cohesie & Adviesraad
III.	Subsides à la SLRB et augmentation de capital	14.398.000,00	7.447.000,00	8.447.000,00					Toelage aan de BGHM en kapitaalverhoging
IV.	Subsides d'acquisition, de construction et de rénovation	25.000.000,00	0,00	0,00					Subsidies voor aankoop, aanbouw en renovatie
V.	Plan logement pour nouvelles constructions	180.000.000,00	0,00	0,00					Huisvestingsplan voor nieuwbouw
	Totaal voor de kredieten	270.649.000,00	108.480.000,00	246.846.000,00					Totaal voor de kredieten

Bijlage 2**Huisvestingscode****2009**

Inkomsten : 210.000 euro aan vastgestelde rechten

Uitgaven : b) 92.000 euro
 c) 191.000 euro*Gedurende de vorige legislatuur :*

- 913 definitieve sluitingen
- 1.365 woningen die na bezoek conform werden verklaard
- 608 dossiers voor nieuwe huisvesting in behandeling, waarvan 70 % opnieuw gehuisvest

Boetes :

- 913 open dossiers
- gemiddeld 7.095 euro per boete
- Op 5 jaar tijd 2.000.000 euro aan nog te innen boetes en 655.000 euro ontvangen aan boetes.

Annexe 2**Code du Logement****2009**

Recettes : 210.000 euros en droit constaté.

Dépenses : b) 92.000 euros
 c) 191.000 euros*Lors de la législature précédente :*

- 913 fermetures définitives
- 1.365 logements déclarés conformes après visite.
- 608 dossiers de relogement en cours de traitement dont 70 % sont re-logés.

Amendes :

- 913 dossiers ouverts
- 7.095 euros en moyenne par amende
- Sur 5 ans, 2.000.000 euros d'amende due et 655.000 euros d'encaissé.

Bijlage 3

SVK's

	Flats	Appartements						Huizen				totaal aantal wo- ningen	binnen 12 maan- den	transit wo- ningen		
		0 K	1 K	2 K	3 K	4 K	5 K&+	Totaal	2 K	3 K	4 K				5 K&+	Totaal
Comme chez toi	16	26	14	3			59						1	60	16	1
IRIS	43	26	21	8	5		103						3	109	13	17
Les 3 Pommiers	51	18	2				71			8			2	81	0	4
M.A.I.S.	28	51	33	10	4	1	127						1	131	21	5
Sint-Josse	37	70	28	17	1	1	153						1	154	46	5
Etterbeek		7	1				9							9	9	
Hector Denis	7	36	43	7			93			2			1	96	19	4
Delta	9	10	12	4			35			1			2	38	32	1
Sint-Pieters-Woluwe	5	7	12	3			27			1			2	30	24	
Intégra	6	31	8	2			47						1	48	12	
Logement pour tous	30	53	58	47	20	8	216						1	223	39	16
Théodore Verhaegen	36	51	16	2			106						1	108	14	6
Quartiers	24	54	47	28	22	9	184						5	192	1	7
Sint-Lamberts-Woluwe	57	64	35	6	4		166			1			2	172	46	12
ASIS	32	60	22	8	2		124			2			5	132	20	
AISB	44	93	58	26	6		227			1			3	237	27	
Balta	36	53	24	6	7	3	129							130	24	26
Habitat et rénovation	31	63	28	10			132			1			4	137	18	27
Agence Uccloise	44	40	22	2			108						3	112	20	
Frédéric Ozanam	20	17	25	3	2	2	69						1	70	5	
Jette	27	31	34	12	2		106			1			5	112	29	
Le nouveau 150	31	29	14	6	19	4	103						2	107	9	22
TOTAAL	614	890	557	210	95	28	2394			18	9	50	17	2488	444	153

Op 30 september 2009 bedroeg het patrimonium 2.488 woningen in vergelijking met 2.164 woningen op dezelfde datum in 2008.

Vandaag zijn er 22 SVK's; de meest recente zijn deze van Etterbeek, Oudergem en Sint-Pieters-Woluwe.

Drie ervan zijn geen lid van de FEDSVK: Integra, Ukkel en Sint-Lamberts-Woluwe.

Annexe 3

AIS

	Flats		Appartements						Maisons					Nb tot logements	Dans les 12 mois	Log de Transit
	0 Ch	1 Ch	2 Ch	3 Ch	4 Ch	5 Ch&+	Total	2 Ch	3 Ch	4 Ch	5 Ch&+	Total				
Comme chez toi	16	26	14	3			59			1		1	60	16	1	
IRIS	43	26	21	8	5		103			3		6	109	13	17	
Les 3 Pommiers	51	18	2				71	8		2		10	81	0	4	
M.A.I.S.	28	51	33	10	4	1	127		1	1		4	131	21	5	
Saint-Josse	37	70	28	17	1		153					1	154	46	5	
Etterbeek		7	1		1		9						9	9		
Hector Denis	7	36	43	7			93	2		1		3	96	19	4	
Delta	9	10	12	4			35	1		2		3	38	32	1	
Woluvé-Saint-Pierre	5	7	12	3			27	1		2		3	30	24		
Intégra	6	31	8	2			47			1		1	48	12		
Logement pour tous	30	53	58	47	20	8	216		1	3		7	223	39	16	
Théodore Verhaegen	36	51	16	2		1	106			1		2	108	14	6	
Quartiers	24	54	47	28	22	9	184			5		8	192	1	7	
Woluvé-Saint-Lambert	57	64	35	6	4		166	1		3		6	172	46		
ASIS	32	60	22	8	2		124	2		5		8	132	20	12	
AISB	44	93	58	26	6		227	1		6		10	237	27		
Balta	36	53	24	6	7	3	129					1	130	24	26	
Habitat et rénovation	31	63	28	10			132	1		4		5	137	18	27	
Agence Uccloise	44	40	22	2			108		1	3		4	112	20		
Frédéric Ozanam	20	17	25	3	2	2	69		1			1	70	5		
Jette	27	31	34	12	2		106	1		5		6	112	29		
Le nouveau 150	31	29	14	6	19	4	103			2		4	107	9	22	
TOTAL	614	890	557	210	95	28	2394	18	9	50	17	94	2488	444	153	

Trois ne sont pas membres de la Fedais : Integra, Uccle et Woluwé St Lambert.

Voici les données reprises au 30/09/2009 : elles indiquent un patrimoine de 2.488 logements pour 2.164 en 2008 à la même date.
Il y aujourd'hui 22 AIS; les plus récentes sont celles d'Etterbeek, d'Auderghem et de Woluwé St Pierre.

Bijlage 4**Solidariteitstoelage**

De solidariteitstoelage bestaat sinds 1900. Het beginsel wordt omschreven in artikel 31,5° van de Brusselse Huisvestingscode. De toelage compenseert het verlies van de OVM's door het tekort aan of het ontbreken van inkomsten bij huurders.

Deze tenlasteneming gebeurt ten gunste van de OVM's, die te kampen hebben met een sociaal deficit (de totale reële huur ligt lager dan de totale basishuur).

De onderstaande tabel geeft de evolutie weer vanaf 1990. Sinds het einde van de tweede legislatuur bedraagt de gewestelijke tenlasteneming 75 % van het sociale deficit van de OVM's : dit werd eerst opgenomen in de tweede generatie van beheerscontracten en vervolgens in de ordonnantie van 30 april 2009 tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2009). De toegekende bedragen worden door de OVM's uitbesteedt aan dienstjaren (71 % van 1990 tot 2008), werken (23 %) en sociale begeleiding (6 %).

Annexe 4**Allocation de solidarité**

L'allocation de solidarité existe depuis 1990. Son principe est inscrit dans l'article 31, 5° du Code bruxellois du logement. Elle comble la perte des recettes des Sisp en raison de la faiblesse ou l'absence de revenus des locataires.

Cette prise en charge s'effectue pour les SISP qui ont ce qu'on appelle un déficit social soit un loyer réel global inférieur au loyer de base global

Le tableau ci-dessous exprime son évolution depuis. Depuis la fin de la seconde législature la prise en charge régionale est de 75 % du déficit social des SISP : ce qui a d'abord été intégré dans la seconde génération de contrats de gestion, puis plus récemment coulé dans l'ordonnance du 30 avril 2009 modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le code bruxellois du logement (*Moniteur belge* du 8 mai 2009). Les montants octroyés sont affectés par les SISP aux annuités – 71 % de 1990 à 2008 – aux travaux – 23 % – et à l'accompagnement social – 6 % –.

Jaar – Année	Sociaal deficit – Déficit social	GST – ARS	Dekkingsgraad – Taux de couverture
1989			
1990	7.189.714	2.974.722	
1991	7.498.465	4.462.083,40	62,1 %
1992	6.985.967	4.462.083,40	59,5 %
1993	7.095.194	4.462.083,40	63,9 %
1994	7.527.100	4.709.976,97	66,4 %
1995	7.751.466	4.709.976,97	62,6 %
1996	9.146.979	4.957.870,50	64,0 %
1997	7.997.031	6.048.602,00	66,1 %
1998	7.924.751	5.974.233,95	74,7 %
1999	8.727.512	5.944.486,72	75,0 %
2000	9.440.852	6.545.634,07	75,0 %
2001	10.386.294	7.080.639,07	75,0 %
2002	11.371.117	7.789.720,23	75,0 %
2003	12.737.376	8.528.337,54	75,0 %
2004	13.850.810	9.553.031,93	75,0 %
2005	15.779.699	10.388.107,34	75,0 %
2006	17.187.082	11.834.774,15	75,0 %
2007	18.683.154	12.890.311,73	75,0 %
2008	19.515.764	14.012.365,54	75,0 %
2009		14.791021,46	0,0 %

(vervolg bijlage 4)

CODE	OVVM	Aantal bewoonde woningen op 31/12/07	Netto jaarlijkse basishuurprijs van de bewoonde woningen 2008	Gemiddelde maandelijkse basishuurprijs 2008	Reële jaarlijkse huurinkomsten 2008	Gemiddelde reële maandelijkse huur 2008	Sociaal deficit 2008	Sociaal voordeel 2008	Solidariteits- toelage 2009	Solidariteits- toelage 2008	Solidariteits- toelage 2007
2020	DeAnderlechtseHaard	3.386	9.719.149,64	239,20	8.871.356,22	218,33	847.793,42	0,00	635.845,07	553.313,58	485.882,22
2040	HL'Sd'Auderghem	766	2.686.232,74	292,24	2.503.858,99	272,40	182.373,75	0,00	136.780,31	129.625,44	123.560,52
2050	DeModerneWijk	610	1.799.470,52	245,83	1.749.190,10	238,96	50.280,42	0,00	37.710,32	50.108,35	55.293,14
2060	Floreal	541	1.701.448,96	262,08	1.884.099,91	290,22	0,00	182.650,95	0,00	0,00	0,00
2070	LeLogis	1.028	2.271.980,77	184,17	2.800.374,48	227,01	0,00	528.393,71	0,00	0,00	0,00
2100	Sorelo	1.068	3.799.588,56	296,47	2.907.986,36	226,90	891.602,20	0,00	668.701,65	625.496,71	559.739,22
2140	DeBrusselseHaard	2.400	9.050.921,03	314,27	6.471.998,10	224,72	2.578.922,93	0,00	1.934.192,20	1.632.232,64	1.528.647,23
2160	DeLakenseHaard	2.867	9.788.601,09	284,52	8.017.952,39	233,05	1.770.648,70	0,00	1.327.986,53	1.231.060,49	1.098.408,46
2170	Assam	1.157	4.158.698,72	299,53	3.294.643,31	237,30	864.055,41	0,00	648.041,56	630.484,94	585.746,21
2190	Lesfoyerscollectifs	431	1.333.171,06	257,77	1.496.880,06	289,42	0,00	163.709,00	0,00	0,00	0,00
2210	Lorebru	1.248	5.031.694,06	335,98	3.798.376,87	253,63	1.233.317,19	0,00	924.987,89	896.916,36	798.931,37
2224	Cobralo	551	1.670.966,54	252,72	1.891.669,63	286,10	0,00	220.703,09	0,00	0,00	0,00
2225	Germinal	777	3.034.300,34	325,43	2.604.976,97	279,38	429.323,37	0,00	321.992,53	300.795,09	251.384,54
2227	Messidor	332	1.011.000,86	253,77	1.116.881,36	280,34	0,00	105.880,50	0,00	0,00	0,00
2229	HetBrusselsThuis	482	2.352.112,40	406,66	1.928.223,21	333,37	423.889,19	0,00	317.916,89	302.565,82	286.563,80
2270	DeEiterbeekseHaard	859	2.989.881,84	290,05	2.470.144,43	239,63	519.737,41	0,00	389.803,06	362.306,64	290.904,23
2300	Iederzijnhuis	948	3.287.750,95	289,01	2.990.308,54	262,86	297.442,41	0,00	223.081,81	204.116,93	142.127,16
2310	DeVorstseHaard	784	3.410.567,40	362,52	2.552.095,26	271,27	858.472,14	0,00	643.854,11	619.546,61	609.859,22
2320	LeHome	277	809.491,84	243,53	868.443,36	261,26	0,00	58.951,52	0,00	0,00	0,00
2330	VillasdeGanshoren	1.230	4.578.344,85	310,19	3.728.845,17	252,63	849.499,68	0,00	637.124,76	618.074,07	564.450,35
2400	DeElsenseHaard	1.093	4.039.405,82	307,98	2.946.578,89	224,66	1.092.826,93	0,00	819.620,20	825.321,42	775.414,42
2410	DeJetseHaard	1.096	3.508.112,72	266,74	3.111.400,90	236,57	396.711,82	0,00	297.533,87	262.953,85	237.160,41
2430	DeKoekelbergseHaard	484	1.695.514,35	291,93	1.237.260,32	213,03	458.254,03	0,00	343.690,52	314.253,89	269.512,52
2500	LeLogementmolen- beekois	3.139	8.902.873,07	236,35	7.497.857,27	199,05	1.405.015,80	0,00	1.053.761,85	1.059.495,21	995.701,29
2560	LeFoyerSaint-Gillois	990	3.454.147,74	290,75	2.729.801,78	229,78	724.345,96	0,00	543.259,47	531.279,98	510.116,15
2570	H.B.M.Saint-Josse-Ten- Noode	705	2.954.263,63	349,20	2.121.028,94	250,71	833.234,69	0,00	624.926,02	658.808,79	641.153,55
2580	DeSchaarbeekseHaard	2.070	7.340.991,37	295,53	5.751.195,67	231,53	1.589.795,70	0,00	1.192.346,78	1.137.146,93	1.012.783,50
2620	Ukkelsemaatschappij- voorhuisvesting	929	2.690.199,36	241,32	2.685.897,94	240,93	4.301,42	0,00	3.226,07	1.818,72	0,00
2650	Villeeforet	417	1.463.581,81	292,48	1.236.415,34	247,09	227.166,47	0,00	170.374,85	183.811,43	181.765,42
2690	Kapelleveld	723	2.215.035,36	255,31	2.529.852,82	291,59	0,00	314.817,46	0,00	0,00	0,00
2700	L'habitationmoderne	1.721	7.039.396,24	340,86	5.986.137,31	289,86	1.053.258,93	0,00	789.944,20	779.714,38	798.446,90
2705	Leslocatairesreunis	270	778.525,27	240,29	805.311,63	248,55	0,00	26.786,36	0,00	0,00	0,00
2710	S.const.hab.soc.w.stpierre	653	2.122.307,75	270,84	1.983.215,77	253,09	139.091,98	0,00	104.318,99	101.117,27	86.759,93
		36.032	122.689.728,66	285,62	104.570.259,30	252,58	19.721.361,95	1.601.892,59	14.791.021,46	14.012.365,54	12.890.311,73

(suite annexe 4)

CODE	S.I.S.P.	Nombre de logements occupés Au 31/12/07	Loyers de base nets annuels des logements occupés 2008	Loyer de base moyen mensuel 2008	Recettes locatives annuelles réelles 2008	Loyer réel moyen mensuel 2008	Déficit social 2008	Boni social 2008	Allocation de solidarité 2009	Allocation de solidarité 2008	Allocation de solidarité 2007
2020	Foyeranderlechtlois	3.386	9.719.149,64	239,20	8.871.356,22	218,33	847.793,42	0,00	635.845,07	553.313,58	485.882,22
2040	LesHLSd'Auderghem	766	2.686.232,74	292,24	2.503.858,99	272,40	182.373,75	0,00	136.780,31	129.625,44	123.560,52
2050	LaCitéModerne	610	1.799.470,52	245,83	1.749.190,10	238,96	50.280,42	0,00	37.710,32	50.108,35	55.293,14
2060	Floral	541	1.701.448,96	262,08	1.884.099,91	290,22	0,00	182.650,95	0,00	0,00	0,00
2070	LeLogis	1.028	2.271.980,77	184,17	2.800.374,48	227,01	0,00	528.393,71	0,00	0,00	0,00
2100	Sorelo	1.068	3.799.588,56	296,47	2.907.986,36	226,90	891.602,20	0,00	668.701,65	625.496,71	559.739,22
2140	LeFoyerbruxellois	2.400	9.050.921,03	314,27	6.471.998,10	224,72	2.578.922,93	0,00	1.934.192,20	1.632.232,64	1.528.647,23
2160	LeFoyerlaekenois	2.867	9.788.601,09	284,52	8.017.952,39	233,05	1.770.648,70	0,00	1.327.986,53	1.231.060,49	1.098.408,46
2170	Assam	1.157	4.158.698,72	299,53	3.294.643,31	237,30	864.055,41	0,00	648.041,56	630.484,94	585.746,21
2190	LesFoyerscollectifs	431	1.333.171,06	257,77	1.496.880,06	289,42	0,00	163.709,00	0,00	0,00	0,00
2210	Lorebru	1.248	5.031.694,06	335,98	3.798.376,87	253,63	1.233.317,19	0,00	924.987,89	896.916,36	798.931,37
2224	Cobralo	551	1.670.966,54	252,72	1.891.669,63	286,10	0,00	220.703,09	0,00	0,00	0,00
2225	Germinal	777	3.034.300,34	325,43	2.604.976,97	279,38	429.323,37	0,00	321.992,53	300.795,09	251.384,54
2227	Messidor	332	1.011.000,86	253,77	1.116.881,36	280,34	0,00	105.880,50	0,00	0,00	0,00
2229	Lehomefamilial bruxellois	482	2.352.112,40	406,66	1.928.223,21	333,37	423.889,19	0,00	317.916,89	302.565,82	286.563,80
2270	LeFoyereiterbeekois	859	2.989.881,84	290,05	2.470.144,43	239,63	519.737,41	0,00	389.803,06	362.306,64	290.904,23
2300	IederZijnHuis	948	3.287.750,95	289,01	2.990.308,54	262,86	297.442,41	0,00	223.081,81	204.116,93	142.127,16
2310	LeFoyerforestois	784	3.410.567,40	362,52	2.552.095,26	271,27	858.472,14	0,00	643.854,11	619.546,61	609.859,22
2320	LeHome	277	809.491,84	243,53	868.443,36	261,26	0,00	58.951,52	0,00	0,00	0,00
2330	LesVillasdeGanshoren	1.230	4.578.344,85	310,19	3.728.845,17	252,63	849.499,68	0,00	637.124,76	618.074,07	564.450,35
2400	LeFoyerixellois	1.093	4.039.405,82	307,98	2.946.578,89	224,66	1.092.826,93	0,00	819.620,20	825.321,42	775.414,42
2410	LeFoyerjettois	1.096	3.508.112,72	266,74	3.111.400,90	236,57	396.711,82	0,00	297.533,87	262.953,85	237.160,41
2430	LeFoyerkoekelbergeois	484	1.695.514,35	291,93	1.237.260,32	213,03	458.254,03	0,00	343.690,52	314.253,89	269.512,52
2500	LeLogementmolen-beekois	3.139	8.902.873,07	236,35	7.497.857,27	199,05	1.405.015,80	0,00	1.053.761,85	1.059.495,21	995.701,29
2560	LeFoyersaint-gillois	990	3.454.147,74	290,75	2.729.801,78	229,78	724.345,96	0,00	543.259,47	531.279,98	510.116,15
2570	H.B.M.Saint-Josse-Ten-Noode	705	2.954.263,63	349,20	2.121.028,94	250,71	833.234,69	0,00	624.926,02	658.808,79	641.153,55
2580	LeFoyerschaerbeekois	2.070	7.340.991,37	295,53	5.751.195,67	231,53	1.589.795,70	0,00	1.192.346,78	1.137.146,93	1.012.783,50
2620	Societeucclousedu Logement	929	2.690.199,36	241,32	2.685.897,94	240,93	4.301,42	0,00	3.226,07	1.818,72	0,00
2650	VilleetFôret	417	1.463.581,81	292,48	1.236.415,34	247,09	227.166,47	0,00	170.374,85	183.811,43	181.765,42
2690	Kapelleveld	723	2.215.035,36	255,31	2.529.852,82	291,59	0,00	314.817,46	0,00	0,00	0,00
2700	L'habitationmoderne	1.721	7.039.396,24	340,86	5.986.137,31	289,86	1.053.258,93	0,00	789.944,20	779.714,38	798.446,90
2705	Leslocatairesreunis	270	778.525,27	240,29	805.311,63	248,55	0,00	26.786,36	0,00	0,00	0,00
2710	S.const.hab.soc.w.st pierre	653	2.122.307,75	270,84	1.983.215,77	253,09	139.091,98	0,00	104.318,99	101.117,27	86.759,93
		36.032	122.689.728,66	285,62	104.570.259,30	252,58	19.721.361,95	1.601.892,59	14.791.021,46	14.012.365,54	12.890.311,73

Bijlage 5
Aantal ingediende dossiers voor renovatiepremies in
2008 per gemeente

Annexe 5
Nombre de dossiers primes rénovation introduits en
2008 par commune.

Jaar	1000	1020	1030	1040	1050	1060	1070	1080	1081	1082	1083	1090	1120	1130	1140	1150	1160	1170	1180	1190	1200	1210	Totaal
Année	Bruxelles	Laken	Schaerbeek	Etterbeek	Elsene	Sint-Gillis	Anderlecht	Sint-Jansbeek	Koekelberg	Sint-Agathaberechem	Ganshoren	Jette	Neder-Over-Heembeek	Haren	Evere	Sint-Pietersluwe	Oudergem	Watermaal-Bosvoorde	Ukkel	Vorst	Sint-Lambrechtsluwe	Sint-Joost-Tenennoode	Total
	Bruxelles	Laeken	Schaerbeek	Etterbeek	Ixelles	Saint-Gilles		Molenbeek-Saint-Jean		Berchem-Sainte-Agathe						Woluwe-Saint-Pierre	Auderghem	Watermael-Boisfort	Uccle	Forest	Woluwe-Saint-Lambert	Saint-Josse-Tenenode	Total

VERSLAG**uitgebracht namens de Commissie
voor Leefmilieu,
Natuurbehoud,
Waterbeleid en Energie**

door mevrouw Olivia P'TITO (F)

Dames en Heren,

De Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie heeft tijdens haar vergadering van 24 november 2009 de opdrachten 15, 22, 23 en 24 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heer Jacques Brotchi, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Caroline Persoons, de heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, de heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, mevr. Sarah Turine, de heer Hervé Doyen, mevr. Mahinur Ozdemir, mevr. Els Ampe, mevr. Sophie Brouhon, mevr. Greet Van Linter.

Plaatsvervangers : de heren Mohammadi Chahid, André du Bus de Warnaffe, mevr. Brigitte De Pauw, de heer Fouad Ahidar.

Ander lid : de heer Vincent De Wolf.

RAPPORT**fait au nom de la Commission
de l'Environnement, de la Conservation
de la Nature, de la Politique de l'Eau
et de l'Énergie**

par Mme Olivia P'TITO (F)

Mesdames, Messieurs,

La commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie a examiné au cours de sa réunion du 24 novembre 2009 les missions 15, 22, 23 et 24 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : M. Jacques Brotchi, Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons, MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito, MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Mme Sarah Turine, M. Hervé Doyen, Mmes Mahinur Ozdemir, Els Ampe, Sophie Brouhon, Greet Van Linter.

Membres suppléants : MM. Mohammadi Chahid, André du Bus de Warnaffe, Mme Brigitte De Pauw, M. Fouad Ahidar.

Autre membre : M. Vincent De Wolf.

Opdracht 15 (Energiebeleid),
Opdracht 22 (Waterbeleid) en
Opdracht 23 (Milieubescherming)

Inleidende uiteenzetting van Minister Evelyne Huytebroeck

Minister Evelyne Huytebroeck heeft voor de commissieleden volgende uiteenzetting gehouden :

« Mijnheer de voorzitter, dames en heren volksvertegenwoordigers,

Zoals u weet, golden er dit jaar voor de opmaak van de begroting zware verplichtingen vanwege de moeilijke context waarin de Regering de begroting moest opstellen, onder meer te wijten aan een onrustwekkende daling van de gewestelijke inkomsten.

Echter, wat de bevoegdheden die ons hier aangaan betreft, weet u dat ik tijdens de vorige legislatuur een aanzienlijke stijging van de middelen heb kunnen verkrijgen. Het behoud van die middelen tijdens dit moeilijke jaar 2010 moet geïnterpreteerd worden als een consolidering van het beleid.

Het jaar 2010 zal het mogelijk maken om een groei te verwerken die voor de – zelfs versterkte – administratie tot een zeer grote toename van de projecten en het werk geleid heeft, zonder daarbij af te zien van de ambities en de nieuwe projecten van een beleid in volle groei in de bevoegdheidsdomeinen van de duurzame ontwikkeling, het leefmilieu, de energie en het water.

Opdracht 15 betreffende het Energiebeleid

De begroting 2010 voor het energiebeleid kent een lichte stijging van ongeveer €1,5 miljoen, waardoor het budget voor het energiebeleid op ongeveer €28,5 miljoen gebracht wordt. Daarbij moet het budget voor de energiepremies, ten minste €13 miljoen, gevoegd worden. Daardoor komt het totale bedrag voor het energiebeleid op €41,5 miljoen.

De prioriteiten van de Regering inzake energiebeleid zijn duidelijk. Wij moeten onze energiedoeltreffendheid aanzienlijk verbeteren om aan een drievoudige doelstelling tegemoet te komen :

- op een verantwoordelijke en geëngageerde manier deelnemen aan de strijd tegen de klimaatverandering, met een openlijke ambitie om de uitstoot van broeikasgassen tegen 2025 met 30 % te verminderen;
- de bescherming van de gebruiker tegen de onvermijdelijke stijging van de energieprijzen verzekeren, zodra de wereldcrisis voorbij is;

Mission 15 (Politique de l'Énergie),
Mission 22 (Politique de l'Eau) et
Mission 23 (Protection de l'environnement)

Exposé introductif de la ministre Evelyne Huytebroeck

La ministre Evelyne Huytebroeck a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Députés,

Comme vous le savez, la confection du budget a été, cette année, soumise à de lourdes contraintes, étant donné le contexte difficile dans lequel le Gouvernement a dû l'élaborer, notamment à la suite d'une baisse préoccupante des recettes régionales.

En ce qui concerne les compétences qui nous occupent ici, cependant, vous savez que j'ai pu obtenir une augmentation significative des moyens au cours de la dernière législature. Le maintien des moyens au cours de cette année 2010 difficile doit être interprété comme une consolidation pour ces politiques.

L'année 2010 permettra d'absorber une croissance qui a généré pour l'administration – même renforcée – un surcroît de projets et de travail très important, sans pour autant renoncer aux ambitions et aux projets nouveaux d'une politique en plein essor dans les compétences en matière de développement durable, d'environnement, d'énergie et d'eau.

Mission 15 relative à la Politique de l'Énergie

Le budget 2010 pour la politique de l'énergie connaît une légère croissance d'environ 1,5 million €, portant le budget de la politique de l'énergie à près de 28,5 millions €, auxquels s'ajoute le budget des primes énergie qui se situera au moins à 13 millions €, portant le total des moyens dévolus à l'énergie à 41,5 millions €.

Les priorités du Gouvernement en matière de politique de l'énergie sont claires. Nous devons améliorer significativement notre efficacité énergétique afin de répondre à un triple objectif :

- participer de manière responsable et engagée à la lutte contre les changements climatiques avec une ambition déclarée d'atteindre une réduction de 30 % des gaz à effet de serre pour 2025;
- assurer la protection des consommateurs contre les hausses inévitables du prix de l'énergie dès que la crise mondiale sera derrière nous;

- de Brusselse economie stimuleren in winstgevende activiteiten en investeringen in verband met de energieprestatie van gebouwen, om deze potentiële arbeidsmarkt in Brussel te activeren.

Daartoe heeft de vorige Regering met haar Energiebeleid al een eerste ruime aanzet gegeven. Tijdens deze legislatuur zou ik graag een versnelling hoger schakelen vanwege de dringende gevallen in deze materie.

Zo zal 2010 een jaar zijn waarin de bestaande acties zullen worden behouden evenals een overgangsjaar waarin nieuwe initiatieven zullen worden voorbereid.

In de eerste plaats wordt 2010 het jaar van :

- de publicatie van een geïntegreerd Lucht-Energie-Klimaatplan om tegemoet te komen aan de ambities van de gewestelijke Beleidsverklaring (– 30 % CO₂ tegen 2025) van de Regering en met een samenvatting van de regeringsacties voor de volgende jaren;
- de publicatie van een Brussels Wetboek van de Lucht, het Klimaat en de Energie met alle parallelwetgevingen die in fine over het algemeen allemaal dezelfde maatregelen via gelijkaardige plannings behandelen.

Het wordt ook het jaar van de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu in duurzaam bouwen, die op dit ogenblik met minister Cerexhe voorbereid wordt en waarvoor een speciale dotatie van € 775.000 voor Leefmilieu Brussel voorzien is om de betrokken federaties te ondersteunen en de ondernemingen en de opleidingen in de brede zin van het woord aan te passen via de Cluster Ecobuild en CDR-Bouw.

2010 wordt ook een overgangsjaar voor de versterking van alle systemen voor ondersteuning :

- ontwerp en eerste uitwerking van een structuur van het Huis van de Ecobouw en de Energie met als einddoel de proactieve begeleiding van gezinnen;
- uitwerking van een partnerschap overheid-gezin om de energierenovatie van woningen (met inbegrip van huurwoningen) te prefinancieren op een meer geïntegreerde manier met gemakkelijkere toegang tot investering. Vandaag bestaan immers heel wat steunmaatregelen :
 - energiepremies;
 - renovatiepremies;
 - renteloze lening;
 - intrestbonificatie;
 - belastingvermindering;
 - Fonds ter reductie van de globale energiekost.

De bedoeling is om op termijn voor de burger te beschikken over een geïntegreerder en gemakkelijker systeem voor

- stimuler l'économie bruxelloise autour des activités et investissements rentables qui touchent à la performance énergétique des bâtiments, pour activer à Bruxelles ce gisement d'emplois.

Pour ce faire, la politique de l'énergie menée par le Gouvernement précédent a largement initié le mouvement. Pour cette législature, mon souhait est de passer à la vitesse supérieure vu les urgences en la matière.

Ainsi, 2010 sera une année de maintien de l'existant mais également de transition dans la préparation de nouvelles initiatives.

En premier lieu, 2010 sera l'année de :

- la sortie d'un Plan intégré Air-Energie-Climat devant rencontrer les ambitions de la Déclaration de politique régionale (– 30 % de CO₂ pour 2025) de ce Gouvernement et synthétisant l'action de la Région dans les années futures;
- la sortie du Code bruxellois de l'Air, de l'Energie et du Climat (COBRACE) intégrant les législations parallèles qui in fine traitent toutes globalement des mêmes mesures à travers des planifications similaires.

Ce sera aussi l'année de l'Alliance Emploi-Environnement en construction durable, actuellement en préparation avec le Ministre Cerexhe, et à cette fin une dotation spéciale à Bruxelles Environnement de 775.000 € est prévue pour soutenir les fédérations concernées et la mise à niveau des entreprises et des formations au sens large à travers le Cluster Eco-build et le CDR-Construction.

2010 sera également une année de transition dans le renforcement de tous les systèmes d'aides :

- conception et première mise en place d'une structure de la Maison de l'Eco-construction et de l'Energie dont l'objectif à terme est d'accompagner les ménages de manière proactive;
- conception d'un partenariat public-ménage permettant de préfinancer la rénovation énergétique du logement (y compris en cas de locations) et ce d'une manière plus intégrée facilitant l'accès à l'investissement. En effet, aujourd'hui, de nombreuses aides existent :
 - primes énergie;
 - primes à la rénovation;
 - prêts à taux zéro;
 - bonifications d'intérêt;
 - réductions d'impôt;
 - Fonds de réduction du coût Global de l'énergie.

L'intention est à terme d'avoir pour le citoyen un système plus intégré et plus facile pour accéder aux investissements

toegang tot investeringen met extra aandacht voor de meest kwetsbare gezinnen. Een gelijkaardige actie zal ook ondernomen worden in het kader van een openbare derde investeerder.

- voortzetting van de uitvoering van de ordonnantie betreffende de energieprestatie van gebouwen met de goedkeuring van :
 - het besluit betreffende de goede plaatsing, het onderhoud, de controle en de audit van verwarmingsketels van meer dan 20 kW;
 - het besluit betreffende de goede plaatsing, het onderhoud en de controle van systemen voor klimaatregeling van meer dan 12 kW;
 - het besluit betreffende de aanplakking van de energieprestaties van openbare gebouwen;
 - het besluit betreffende de certificering van woning die aan transactie onderhevig zijn;
 - ...

In dit opzicht zijn de menselijke middelen van het BIM uitgebreid om de uitvoering van al deze besluiten mogelijk te maken.

Tot slot zullen de opmerkelijke initiatieven van de voorbije legislatuur behouden blijven. Het gaat om :

- de facilitatoren die gefusioneerd zullen worden voor een betere dienstverlening aan de consumenten;
- de acties zoals de Energie-uitdaging en PLAGÉ;
- de projectoproep Voorbeeldgebouwen;
- de begeleiding van overheden als bouwheer van op te trekken of te renoveren gebouwen;
- de opleiding van ontwikkelaars, energieverantwoordelijken, ...

Zoals u merkt, is het programma ambitieus. Ik reken dan ook op Leefmilieu Brussel om zich achter de uitdagingen die de Regering vastgelegd heeft te scharen. Deze uitdagingen moeten we immers samen aangaan.

Opdracht 22 betreffende het Waterbeleid

De ordonnantie tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, die op 20 oktober 2006 goedgekeurd is, heeft de Brusselse watersector gereorganiseerd met het oog op het bereiken van een betere kwaliteit van onze leefomgeving en een efficiënter beheer van de watercyclus.

Zoals u weet, werden in dit kader de opdrachten op het gebied van water die vroeger door het Ministerie werden behandeld, verdeeld tussen Leefmilieu Brussel en de BMWB. Dit verklaart waarom de begroting van Opdracht 22 tegenwoordig in ruime mate bestaat uit de dotaties aan het

avec une attention accrue aux ménages les plus fragilisés. Une démarche similaire sera également entreprise dans le cadre d'un tiers-investisseur public.

- poursuite de la mise en œuvre de l'ordonnance relative à la performance énergétique des bâtiments avec l'adoption de :
 - l'arrêté relatif à la bonne installation, l'entretien, le contrôle et l'audit des chaudières de plus de 20 kW;
 - l'arrêté relatif à la bonne installation, l'entretien et le contrôle des systèmes de climatisation de plus de 12 kW;
 - l'arrêté relatif à l'affichage des performances énergétiques des bâtiments publics;
 - l'arrêté relatif à la certification des logements soumis à transaction;
 - ...

A cet égard, les moyens humains de l'IBGE sont augmentés pour permettre la mise en œuvre de tous ces arrêtés.

Enfin, les initiatives marquantes de la précédente législature seront maintenues, telles que :

- les facilitateurs qui connaîtront une fusion pour rendre un meilleur service aux consommateurs;
- les expériences de type Défi Energie et de type PLAGÉ;
- l'appel à projets bâtiments exemplaires;
- l'assistance aux pouvoirs publics en tant que maître d'ouvrage de bâtiments à construire ou à rénover;
- la formation des concepteurs, des responsables énergie, ...

Comme vous l'aurez constaté, le menu est ambitieux, je compte sur Bruxelles Environnement pour embrasser le défi que le Gouvernement a décidé, défi qu'il appartient à tous de relever.

Mission 22 relative à la Politique de l'Eau

L'ordonnance établissant un cadre pour la politique de l'eau, adoptée le 20 octobre 2006, a réorganisé le secteur bruxellois de l'eau en vue de concourir à une meilleure qualité de notre environnement et à une plus grande efficacité dans la gestion du cycle de l'eau.

Dans ce cadre, vous le savez, les missions en matière d'eau auparavant confiées au Ministère ont été réparties entre Bruxelles Environnement et la SBGE. Cela explique que le budget de la Mission 22 soit aujourd'hui largement composé des dotations au Fonds de financement de la Po-

Financieringsfonds van het Waterbeleid – dat de BMWB financiert – en aan Leefmilieu Brussel.

Voor 2010 komt de dotatie aan het Financieringsfonds overeen met het Beheercontract dat tussen de BMWB en de Regering werd afgesloten, namelijk €24,6 miljoen, terwijl de toelage aan Leefmilieu Brussel onveranderd blijft, namelijk €7,734 miljoen.

In het kader van de nieuwe coördinatietaken die door de ordonnantie aan Leefmilieu Brussel toevertrouwd zijn, zal het Instituut een « Waterbeheerplan », dat in de kaderordonnantie « Water » voorzien is, opstellen en ter goedkeuring aan de Regering voorleggen. Ter herinnering : de Regering heeft in 2009 een planning en een werkprogramma, de lijst van betrokken actoren en een samenvatting van te behandelen belangrijke kwesties goedgekeurd.

Het beoogde einddoel van het Waterbeheerplan is de impact van de druk van de menselijke en stedelijke activiteiten te beperken en een « goede toestand » van de watermassa in het stroombekken van de Schelde op het Brussels gewestelijk grondgebied te bereiken. Dit plan, waarmee eveneens een actieve bijdrage aan de internationale planning beoogd wordt, zal aangevuld worden met een « Maatregelenprogramma », waarin de na te leven milieukwaliteitsnormen en de te ondernemen acties vastgelegd zijn. Het geheel zal opgebouwd zijn rond acht planningspijlers die door de Regering bepaald zijn.

Van deze strategische pijlers zal Leefmilieu Brussel de uitvoering voortzetten van het in 2009 goedgekeurde « Regenplan », dat tot doel heeft het Gewest uit te rusten met instrumenten en middelen om in de toekomst het hoofd te kunnen bieden aan de toename van het aantal gevallen van uitzonderlijke regenval, die de laatste jaren vastgesteld wordt.

In dat opzicht moeten de preventieve acties onderstreept worden die deze Regering al op transversale wijze ingesteld heeft, via de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening en de energieprijzen inzake groene daken evenals via de hervorming van renovatiepremies (daken, regenwatertanks, doorlaatbaarheid van binnenterreinen), die in januari 2008 van kracht geworden is. Leefmilieu Brussel werkt voortaan ook mee aan de voorbereidende studies voor infrastructuurwerken die door Mobiel Brussel geleid worden, om er zo goed als mogelijk het aspect overstromingspreventie.

Daar waar Leefmilieu Brussel alleen over de nodige actiemiddelen beschikt, stelt het eveneens alles in het werk in de strijd tegen overstromingen. Daarvan getuigt het « Blauwe Netwerk », een andere strategische pijler van het Waterbeheerplan, waarvan de herdynamisering, die na de hervorming van de sector en de bevoegdheidsoverdracht van het BUV in 2007 aangevat is, voortgezet wordt. In dit kader staat het Instituut in voor het dagelijkse beheer van rivieren en plaatselijke werken, via de Stock-bestekken. Dankzij de flexibiliteit van die Stock-contracten kan het Instituut

litique de l'Eau – qui finance la SBGE – et à Bruxelles Environnement.

Pour 2010, la dotation au Fonds de financement est conforme au contrat de gestion conclu entre la SBGE et le Gouvernement, soit 24,6 millions €, tandis que la subvention à Bruxelles Environnement est inchangée, soit 7,734 millions €

Dans le cadre des nouvelles missions de coordination qui lui ont été confiées par l'ordonnance, Bruxelles Environnement élaborera un « Plan de Gestion de l'Eau », prévu dans « l'ordonnance cadre de l'eau », et le soumettra à l'approbation du Gouvernement. Pour rappel, celui-ci a adopté en 2009 un calendrier et un programme de travail, la liste des acteurs concernés, et une synthèse des questions importantes à traiter.

La finalité du plan de gestion de l'eau est de viser à minimiser l'impact des pressions liées aux activités humaines et urbaines, et à atteindre un « bon état » des masses d'eau du district hydrographique de l'Escaut situé sur le territoire régional bruxellois. Ce plan, qui se veut être également une contribution active à la planification internationale, devra s'accompagner d'un « programme de mesures » définissant les normes de qualité environnementales à respecter et les actions à entreprendre, l'ensemble s'articulant autour des huit axes de planification arrêtés par le Gouvernement.

Parmi ces axes stratégiques, Bruxelles Environnement poursuivra la mise en œuvre du « Plan Pluie » adopté en 2009 qui a pour objectif de doter la Région des outils et des moyens de faire face à l'avenir à l'augmentation du nombre de pluies exceptionnelles observé ces dernières années.

A cet égard, il convient de rappeler les actions préventives déjà mises en place par ce Gouvernement de façon transversale, via le Règlement régional d'Urbanisme et les primes énergie en matière de toitures vertes, ainsi que via la réforme des primes à la rénovation (toitures, citernes d'eau de pluie, perméabilisation des intérieurs d'îlots), entrée en vigueur en janvier 2008. Bruxelles Environnement contribue dorénavant aux études préparatoires aux travaux d'infrastructure menés par Bruxelles Mobilité, de façon à y intégrer au mieux la dimension de prévention des inondations.

Là où il dispose seul des leviers d'action nécessaires, Bruxelles Environnement agit également résolument en matière de lutte contre les inondations. C'est le cas en matière de « maillage bleu », autre axe stratégique du plan de gestion de l'eau, grâce à la redynamisation enclenchée suite à la réforme du secteur et au transfert de compétence de l'AED en 2007. Dans ce cadre, l'Institut couvre la gestion quotidienne des rivières et des travaux locaux au travers des cahiers des charges Stock. La flexibilité de ces contrats Stock permet à l'Institut d'entreprendre divers travaux

diverse reinigingswerken ondernemen om het debiet te herstellen en, in voorkomend geval, de functie van natuurlijk onweersbekken van bepaalde waterlopen en vijvers te bevorderen. Bovendien hoopt Leefmilieu Brussel in 2010 eindelijk de werken voor de herwaardering van het moeras van Ganshoren – natuurlijk onweersbekken, die door de gesprekken met de KCML vertraging opgelopen hebben, te kunnen lanceren. Talrijke andere werken zoals de onderhoudswerken aan de Woluwe en zijn bijrivieren zijn bijna afgerond. Andere werken in verband met de inrichting van de waterlopen zijn nog gepland en hebben onder meer betrekking op het Hunderenveld en het Kattenbroek in Sint-Agatha-Berchem, de Pede in Anderlecht, de Geleytsbeek in Ukkel, de Hollebeek in Neder-Over-Heembeek.

Tegelijk met het Blauwe Netwerk zal het Instituut een studie beginnen over de inrichting van een « Blauwe wandeling », die het aanbod van de al bestaande « Groene wandeling » zou aanvullen.

De Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWV) is in 2006 opgericht in het kader van de herstructurering van de sector. Haar voornaamste opdracht is de sanering van het stedelijke afvalwater en het beheer van het « Blauwe netwerk ». Dat Blauwe netwerk, eveneens een strategische pijler, omvat het geheel van onweersbekken en collectoren voor afvalwater in het Brussels Gewest. Deze structuur, die nu operationeel is, staat in voor de uitvoering van grote werken, zoals de voortzetting van de bouw van het onweersbekken in Vorst of de aanleg van dat van de Molenbeek in Jette, de lancering van de werken voor de bouw van de collectoren van de Vogelzangbeek en de Verrewinkelbeek, die respectievelijk eind 2009 en begin 2010 van start zullen gaan.

In het kader van de toepassing van de ordonnantie tot opstelling van een kader voor het waterbeleid en van het Beheerplan heeft de Regering het proces voor de vaststelling van de reële kostprijs van het water in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegen 2010 op gang gebracht. Bovendien zou het sociale fonds in 2010 verdubbeld moeten worden en zou er ook een internationaal solidariteitsfonds operationeel moeten worden, waarvan de reglementaire basis dit jaar vastgelegd moet worden. Deze twee fondsen moeten ertoe bijdragen dat elke persoon beschikt over kwalitatief drinkwater dat in hoeveelheid voldoende is om in zijn voeding, zijn huishouding en zijn gezondheid te voorzien.

Tot slot, wat de bewustmaking voor water als zeldzaam goed betreft, zullen er vanuit Leefmilieu Brussel in samenwerking met verschillende verenigingen acties ondernomen worden.

Opdracht 23 betreffende de bevordering en de toepassing van de duurzame ontwikkeling, de milieubescherming en het natuurbehoud

De dotatie aan Leefmilieu Brussel voor zijn opdrachten in zake duurzame ontwikkeling, leefmilieu en natuurbe-

de curage afin de rétablir les débits et de favoriser le cas échéant les fonctions de bassin d'orage naturel de certains cours d'eau et étangs. En outre, Bruxelles Environnement espère pouvoir enfin lancer en 2010 les travaux de revalorisation du marais de Ganshoren – bassin d'orage naturel, retardé par les discussions avec la CRMS. De nombreux autres chantiers tels que des travaux d'entretien de la Woluwe et de ses affluents sont en voie d'achèvement, tandis que des chantiers liés à l'aménagement de cours d'eau sont également prévus et concernent notamment le Hunderenveld et le Kattenbroek à Berchem-Ste-Agathe, mais aussi la Pede à Anderlecht, le Geleytsbeek à Uccle, le Hollebeek à Neder-Over-Heembeek

En parallèle au maillage bleu, l'Institut initiera une étude sur l'aménagement d'une « promenade bleue » qui compléterait l'offre de la promenade verte déjà existante.

La Société Bruxelloise de Gestion de l'Eau (SBGE) a été créée en 2006, dans le cadre de la restructuration du secteur. Elle assume, comme mission principale, l'assainissement des eaux résiduaires urbaines et la gestion du « maillage gris », également axe stratégique qui comprend l'ensemble des bassins d'orage et des collecteurs des eaux usées en Région Bruxelloise. Cette structure, à présent opérationnelle, assure l'exécution de chantiers d'envergure tels que l'achèvement du bassin d'orage de Forest ou la réalisation de celui du Molenbeek à Jette, ainsi que le lancement des chantiers de construction des collecteurs du Vogelzangbeek et du Verrewinkelbeek qui débiteront respectivement fin 2009 et début 2010.

Dans le cadre de la mise en œuvre de l'ordonnance établissant un cadre pour la politique de l'eau et de son plan de gestion, le Gouvernement a entamé le processus permettant l'établissement du coût-vérité de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale pour 2010. Par ailleurs, 2010 verra doubler le fonds social et devrait voir également la mise en place opérationnelle d'un fonds de solidarité internationale dont la base réglementaire devra être acquise cette année. Ces deux fonds devront contribuer à ce que toute personne dispose d'une eau potable de qualité et en quantité suffisante pour son alimentation, ses besoins domestiques et sa santé.

Enfin, pour ce qui concerne la sensibilisation à la ressource rare que représente l'eau, des actions seront menées en collaboration avec diverses associations, au départ de Bruxelles Environnement.

Mission 23 concernant la promotion et la mise en œuvre du développement durable, la protection de l'environnement et la conservation de la nature

La dotation à Bruxelles Environnement pour ses missions en matière de développement durable, d'environnement et

houdt wordt voor 2010 op € 64,9 miljoen gebracht, hetzij een kleine vermindering met € 0,4 miljoen in vergelijking met 2009, die geen invloed zou mogen hebben op de mogelijkheden van het BIM om een nieuw beleid te voeren en de traditionele opdrachten te vervullen. Deze dotatie komt bovenop de dotaties die aan Leefmilieu Brussel worden toegekend voor de bevoegdheden op het gebied van Waterbeleid en voor het administratieve beheer van het Energiebeleid, die al toegelicht werden.

Deze middelen maken het mogelijk in 2010 een consolidering te overwegen van het ingestelde beleid en van de nieuwe dynamiek die in de loop van deze legislatuur ingeblazen werd. Hiermee zullen ook de nieuwe plannen die in de loop van 2009 werden aangenomen (Lawaaiplan en Afvalplan) op ambitieuze wijze gelanceerd kunnen worden.

Buiten de activering van deze plannen, spreekt het vanzelf dat de actie van Leefmilieu Brussel in deze vele domeinen voortgezet zal worden volgens de impulsen die tijdens de vorige legislatuur aangebracht werden. Ik sta hier even bij stil.

Op het gebied van *duurzame ontwikkeling* zal het werkprogramma dat in 2005 is aangevat voortgezet worden, door het gewestbeleid voor duurzame ontwikkeling op te bouwen rond drie prioritaire pijlers: de ondersteuning van de uitvoering van Lokale Agenda's 21, de bewustmaking voor duurzaam verbruik en afvalpreventie en de ontwikkeling van de ecologische voetafdruk als mobiliserende indicator.

Sinds 2007 is er een dynamiek van jaarlijkse projectoproepen « Agenda Iris 21 » gelanceerd. Deze wordt voortgezet met de opvolging van de in 2008 en 2009 gelanceerde projectoproepen, evenals met de voorbereiding van een nieuwe projectoproep in 2010, die nieuwe gemeenten of OCMW's de kans moet bieden een actieplan inzake duurzame ontwikkeling uit te werken.

Deze projectoproep heeft zijn succes te danken aan een doorgedreven begeleiding van de gemeenten, zijn vooruitstrevend karakter en het partnerschap tussen het Gewest, de VSGB, de Stichting voor de Toekomstige Generaties en, uiteraard, de deelnemende gemeenten.

Op het vlak van de Brusselse overheidsbesturen en hun inspanningen inzake duurzame ontwikkeling, zal de nieuwe rondzendbrief « duurzame aankopen », waarin de integratie van ambitieuze milieuclausules in overheidsopdrachten gepland is, door Leefmilieu Brussel ondersteund worden, door specifieke hulp aan de betrokken besturen. De Regering zal inspanningen leveren voor de versterking van dit instrument door de uitwerking van een ontwerp van ordonnantie in deze zin.

Op het gebied van duurzame consumptie zal de ondersteuning aan studie- en bewustmakingsacties die door het Brussels Observatorium voor Duurzame Consumptie

de conservation de la nature est fixée en 2010 à 64,9 millions d'euros, soit une légère diminution de 0,4 million par rapport à 2009 qui ne devrait pas entamer la capacité de l'IBGE à mener des politiques nouvelles et à assumer les missions traditionnelles. Cette dotation s'ajoute à celles accordées à Bruxelles Environnement pour ses compétences en Politique de l'Eau et pour la gestion administrative de la Politique de l'Energie, commentées précédemment.

Ces moyens permettront d'envisager une consolidation en 2010 des politiques mises en place et des nouvelles dynamiques insufflées au cours de cette législature. Ils permettront en outre de démarrer la mise en œuvre ambitieuse des nouveaux plans adoptés au cours de l'année 2009 (Plan Bruit et Plan Déchets).

Outre l'activation de ces plans, il va de soi que l'action de Bruxelles Environnement dans ces nombreux domaines se poursuivra dans la continuité des impulsions apportées lors de la précédente législature. Je vais m'y attarder quelque peu.

En matière de *développement durable*, on continuera le travail entamé depuis 2005, en structurant la politique régionale de développement durable autour de trois axes prioritaires: le soutien à la réalisation d'Agendas 21 locaux, la sensibilisation à la consommation durable et à la prévention des déchets et le développement de l'empreinte écologique comme indicateur mobilisateur.

Depuis 2007, une dynamique d'appels à projets annuels « Agenda Iris 21 » a été lancée auprès des communes. Elle se poursuit avec le suivi des appels à projets lancés en 2008 et 2009, ainsi que par la préparation d'un nouvel appel à projets en 2010, permettant à de nouvelles communes ou CPAS de développer un plan d'action en matière de développement durable.

Cet appel à projets fonde son succès sur un accompagnement important des communes, sur sa progressivité et sur le partenariat entre la Région, l'AVCB, la Fondation pour les Générations futures, et, bien entendu, les communes participantes.

Dans le champ des administrations publiques bruxelloises et de leurs efforts en matière de développement durable, la nouvelle circulaire « achats durables », prévoyant l'intégration de clauses environnementales ambitieuses dans les marchés publics, sera soutenue par Bruxelles Environnement, par une aide spécifique offerte aux administrations concernées. Le Gouvernement s'attellera au renforcement de ce dispositif en rédigeant un projet d'ordonnance en ce sens.

En matière de consommation durable, le soutien aux actions d'étude et de sensibilisation déployées par l'Observatoire Bruxellois de la consommation durable (OBCD)

(BODC) gevoerd worden – tijdens deze legislatuur opnieuw gelanceerd via een partnerschap tussen Leefmilieu Brussel en OIVO – voortgezet worden, onder meer op het vlak van duurzame voeding en afvalpreventie. In dit kader heeft de Regering voor 2009-2010 onder meer de opdracht van OIVO op het gebied van animatie van het in 2007 opgerichte Netwerk van de Brusselse actoren inzake duurzame voeding bevestigd.

De gevoerde acties inzake duurzame ontwikkeling beogen onder meer de ontwikkeling van duurzamere productie- en consumptiemethoden voor voeding in Brussel, meer bepaald via de uitwerking en de toepassing van een strategisch plan inzake de stedelijke productie van fruit en groenten en duurzame voeding.

De wilskrachtige Brusselse onderneming blijft echter niet in de kou staan, aangezien de ecolabelcampagne « ecodynamische ondernemingen » zal worden voortgezet met een bijzondere aandacht voor de klimaatuitdaging.

Het is mij een genoegen erop te wijzen dat dankzij de aanwakking van dit beleid sinds 2004 het aantal gelabeliseerde ondernemingen verzevenvoudigd is (van 15 naar 113 ondernemingen). Er zal een reflectieproces opgestart worden om dit label naar andere sectoren uit te breiden.

Bevordering van duurzame wijken en ecobouw

Tegenover de milieu-uitdagingen waarvan de gevolgen steeds nadrukkelijker zichtbaar zijn, biedt de ontwikkeling van « pilootwijken » of « duurzame wijken » het vooruitzicht van ambitieuze ontwikkelingsschema's op het vlak van duurzaamheid.

De in 2007 en 2008 gelanceerde studies en bewustmakingsacties om concrete verwezenlijkingen in Brussel mogelijk te maken, worden in 2010 voortgezet.

De eerste projectenoproep « duurzame wijken », bedoeld om plaatselijke initiatieven van burgers te stimuleren en te ondersteunen op het gebied van duurzaamheid van het stadsmilieu, aan de hand waarvan de aanwijzing van 5 « pilootwijken » mogelijk was, in 2009 werden uitgewerkt met een aanzienlijke begeleiding van de winnaars.

Voor de ontwikkeling van duurzame wijken in het kader van richtschema's of van BBP bijvoorbeeld, is bovendien technische deskundigheid vereist. Daarom zal Leefmilieu Brussel de begeleiding voortzetten aan openbare en privé-ontwikkelaars die zich voor de ontwikkeling van duurzame wijken en ecoconstructie inzetten, meer bepaald via de specifieke bemiddelaars voor professionelen die in 2009 werden ingesteld.

Wat de steun aan concrete verwezenlijkingen op het gebied van ecoconstructie betreft, zal Leefmilieu Brussel de tenuitvoerlegging volgen van twee projectoproepen

– relancé au cours de cette législature en partenariat entre Bruxelles Environnement et le CRIOC – sera poursuivi notamment en ce qui concerne l'alimentation durable et la prévention des déchets. Dans ce cadre, le Gouvernement a notamment confirmé, pour 2009-2010, la mission du CRIOC en matière d'animation du Réseau des acteurs bruxellois de l'alimentation durable (RABAD), créé en 2007.

Les actions menées en matière de consommation durable viseront notamment à développer à Bruxelles des modes de production et de consommation alimentaire plus durables, notamment par l'élaboration et la mise en œuvre d'un plan stratégique en matière de production urbaine de fruits et légumes et d'alimentation durable.

Les entreprises bruxelloises volontaires ne seront pas en reste, puisque la campagne de l'éco-label « entreprises écodynamiques » sera poursuivie avec une attention particulière apportée à la dimension du défi climatique.

Je me plais à souligner ici que, depuis 2004, la redynamisation de cette politique a permis de multiplier par 7 le nombre d'entreprises ecolabellisées, passé de 15 à 113. Une réflexion va être entamée pour élargir ce label à d'autres secteurs.

Promotion des quartiers durables et éco-construction

Face aux défis environnementaux dont les conséquences se font de plus en plus présentes, le développement de quartiers pilotes ou « quartiers durables » offre la perspective de schémas de développement ambitieux sur le plan de la durabilité.

Les initiatives de sensibilisation et les actions lancées en 2007 et 2008 afin de parvenir à développer des réalisations concrètes à Bruxelles seront poursuivies en 2010.

Le premier appel à projets « quartiers durables », visant à stimuler et à soutenir les initiatives citoyennes locales en matière de durabilité de l'environnement urbain, a permis la désignation de 5 quartiers « pilotes » en 2009, avec un important accompagnement des lauréats.

Le développement de nouveaux quartiers durables – dans le cadre de schémas directeurs ou de PPAS, par exemple – implique en outre une expertise technique. C'est pourquoi Bruxelles Environnement poursuivra les guidances fournies aux développeurs publics et privés s'engageant dans une démarche de quartiers durables et d'éco-construction, via notamment les facilitateurs spécifiques pour les professionnels mis en place en 2009.

Concernant l'appui aux réalisations concrètes en matière d'éco-construction, comme je l'ai dit plus haut, Bruxelles-Environnement poursuivra la mise en œuvre des deux ap-

« Voorbeeldige gebouwen » die in 2007, 2008 en 2009 werden gelanceerd.

Voor particulieren die aan renovatieprojecten voor hun woning beginnen, heeft Leefmilieu Brussel met de Stadswinkel de ontwikkeling gepland van een infopunt « Eco-constructie ».

Inzake de *educatie betreffende duurzame ontwikkeling*, zet de Regering haar inspanning voort om in deze materie zo goed mogelijk aan de noden van de verschillende doelgroepen (basis- en secundaire scholen, normaalscholen, gezinnen, ...) tegemoet te komen en om het werk van de actoren op het terrein te ondersteunen en te coördineren.

Het aanbod aan opleidingsmodules werd in de afgelopen jaren beduidend ontwikkeld, zowel wat de hoeveelheid als wat de diversiteit van de aangesneden onderwerpen betreft (klimaatverandering, ecologische voetafdruk, water, duurzame voeding ...).

In dit kader wordt de doelstelling van een grotere diversificatie van het animatieaanbod en van de doelgroepen voortgezet, inzonderheid door de ondersteuning van de realisatie van een duidingscentrum voor het stadsmilieu en de biodiversiteit op de site van de Tuin Jean Massart, samen met de opwaardering van de beschermde site van het Rood Klooster. Daarnaast zal de Regering ook de mogelijkheid bestuderen om een nieuw pedagogisch project op de boerderij van Ukkel uit te werken. Voor de NME-actoren zullen zitdagen georganiseerd worden en voor het technisch en beroepsonderwijs zullen er acties voor NME-ontwikkeling gepland worden.

Bodembeleid

De ordonnantie van 5 maart 2009 betreffende de sanering en het beheer van verontreinigde bodems, resultaat van een brede raadpleging, zal op 1 januari 2010 in werking treden. Dit van kracht worden zal samengaan met een informatiesysteem van de betrokken actoren. De uitvoeringsbesluiten bij deze nieuwe wetgeving zullen door de Regering goedgekeurd worden.

De validering van de gegevens van de inventaris van de bodemtoestand, waarvan de opstelling in 2007 gestart is, zal in 2010 voortgezet worden. Deze validering zou over drie jaar moeten lopen en de Regering zal de nodige middelen voorzien. Aan de bodemattesten die door Leefmilieu Brussel afgeleverd worden, zal een heffing gekoppeld worden waarvan de Regering het precieze bedrag zal bepalen.

Op het gebied van financiële steun aan de houders van verplichtingen in het kader van de bodemordonnantie, heeft het Gewest eind 2007 een mechanisme ingesteld voor de toekenning van premies voor de uitvoering van bodemstudies in het kader van de behandeling van verdachte of bewezen verontreinigde gronden. Dit mechanisme zal in 2010 behouden blijven.

pels à projets « Bâtiments exemplaires » lancés en 2007 et 2008 et 2009.

Pour les particuliers s'engageant dans des projets de rénovation de leur logement, Bruxelles Environnement a convenu avec le Centre urbain du développement d'un point info « éco-constructie ».

En matière d'*éducation au développement durable*, le Gouvernement poursuit l'effort de rencontrer au mieux les besoins des différents publics (scolaire primaire, secondaire, écoles normales, ménages, ...) en la matière, et de soutenir et coordonner le travail des acteurs de terrain.

L'offre de modules de formation a été nettement développée au cours des dernières années, tant en termes quantitatifs qu'en termes de diversification des thématiques abordées (changement climatique, empreinte écologique, eau, alimentation durable ...).

L'objectif d'une plus grande diversification de l'offre en animations et de publics se poursuit, notamment par le soutien à la mise en œuvre d'un centre d'interprétation à l'environnement urbain et à la biodiversité sur le site du Jardin Jean Massart, en articulation avec la mise en valeur du site classé de Rouge-Cloître. De même, le Gouvernement étudiera la possibilité de développer un nouveau projet pédagogique à la ferme d'Uccle. Des assises des acteurs de l'ERE seront organisées et des actions de développement de l'ERE vers l'enseignement technique et professionnel seront également envisagées.

Politique des sols

La nouvelle ordonnance du 5 mars 2009 relative à l'assainissement et à la gestion des sols pollués, fruit d'une large consultation, entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2010. Cette entrée en vigueur s'accompagnera d'un dispositif d'information des acteurs concernés. Les arrêtés d'exécution de cette nouvelle législation seront adoptés par le Gouvernement.

La validation des données de l'inventaire de l'état du sol, dont la constitution a débuté en 2007, se poursuivra en 2010. Cette validation devra se dérouler sur trois années et le Gouvernement prévoira les moyens nécessaires. Les attestations du sol qui sont délivrées par Bruxelles Environnement seront assorties d'une redevance dont le Gouvernement fixera le montant.

En matière d'appui financier aux détenteurs d'obligations dans le cadre de l'ordonnance sols, la Région a mis en place, fin 2007, un mécanisme d'octroi de primes pour la réalisation d'études du sol dans le cadre du traitement des terrains suspectés ou avérés pollués. Ce mécanisme sera maintenu en 2010.

Naast deze premies heeft Leefmilieu Brussel in het kader van de projectoproep EFRO het Greenfieldsproject ingediend. Dit project, dat door de Commissie aanvaard is, organiseert een overheidsmedefinancieringsmechanisme voor de sanering en het beheer van bodemverontreiniging en zal worden uitgewerkt in samenwerking met het BAO, de GIMB en het Waarborgfonds.

Op het gebied van *luchtkwaliteit*, hangt het door Leefmilieu Brussel gevoerde beleid sterk samen met het gevoerde beleid inzake energie, waarover ik het al heb gehad.

Betreffende meer in het bijzonder de vermindering van de luchtverontreiniging door het verkeer, heeft de Regering in 2006 het plan « Brussel' Air » goedgekeurd.

De Brussel' Air-maatregelen hebben voornamelijk betrekking op het aanmoedigen van een overstap van transportmodus, zoals met de Brussel' Air-premie, die bestaat in het schrappen van de kentekenplaat in ruil voor een abonnement voor het openbaar vervoer en een fiets.

2009 werd het eerste jaar van de tenuitvoerlegging van het besluit betreffende noodmaatregelen in het geval van verontreinigingspieken. Dit houdt een grootschalige informatieverbreiding bij de gebruikers alsook bij de overheid en de administraties in.

Het Plan ter bestrijding van stadslawaai is eind vorig jaar aangenomen.

De acties inzake de beheersing en de vermindering van lawaaihinder zullen worden voortgezet in het versterkt kader van dat nieuwe Lawaaiplan. Het gaat meer bepaald om het betrekken van deskundigen van Leefmilieu Brussel voordat de beslissingen op het gebied van infrastructuur worden genomen, dat wil zeggen zodra de investeringsplannen, inrichtingsplannen van wegen (behandeling van de zwarte punten) en groene ruimten opgesteld worden.

Tegelijk met de maatregelen bedoeld voor de structurele verbetering van de kwaliteit van het omgevingslawaai in Brussel zal de studie over de definiëring en de inrichting van « rustige gebieden » voortgezet worden. Deze studie moet leiden tot concrete aanbevelingen inzake inrichting of reglementaire wijzigingen, zodat wijken die er het meest nood aan hebben uitgerust kunnen worden met rustige ruimten.

Bovendien zal het beroep op bemiddeling veel actiever worden bevorderd voor wat betreft het oplossen van bepaalde soorten lawaai die aanleiding geven tot buurtconflicten. De testprojecten in enkele gemeenten zullen worden geëvalueerd en, in voorkomend geval, uitgebreid naar alle Brusselse gemeenten.

Tegelijk zal een observatorium voor de opvolging van klachten opgericht worden. Daarin zullen de verschillende actoren die bij de klachtenbehandeling betrokken zijn

A côté de ces primes, le projet Brussels Greenfields a été introduit par Bruxelles Environnement, dans le cadre de l'appel à projets FEDER. Ce projet, accepté par la Commission, organise un projet de mécanisme de cofinancement public de l'assainissement et de la gestion des pollutions des sols et sera mis en œuvre en partenariat avec l'ABE, la SRIB et le Fonds de Garantie.

En matière de *qualité de l'air*, ensuite, la politique menée par Bruxelles Environnement est fortement liée à la politique menée en matière d'énergie, que j'ai déjà abordée.

Concernant plus spécifiquement la réduction de la pollution atmosphérique liée au transport, le Gouvernement a adopté, en 2006, le plan « Bruxell' AIR ».

Les mesures Bruxell' Air visent principalement l'encouragement au transfert modal, comme la prime Bruxell' Air, qui consiste à radier la plaque d'immatriculation en échange d'un abonnement aux transports en commun et d'un vélo.

Enfin, 2009 a été la première année de mise en œuvre de l'arrêté relatif aux mesures d'urgence en cas de pics de pollution. Cela impliquera une importante diffusion d'informations aux usagers ainsi qu'aux autorités et administrations concernées.

Le plan de lutte contre le bruit urbain a été adopté l'année dernière.

Les actions de maîtrise et de réduction des nuisances sonores seront poursuivies, dans le cadre renforcé de ce Plan. Il s'agit notamment d'une implication des experts de Bruxelles Environnement en amont des décisions en matière d'infrastructures, c'est-à-dire dès l'élaboration des plans d'investissement et d'aménagements routiers (traitement des points noirs) et d'espaces verts.

Parallèlement aux mesures visant à améliorer de façon structurelle la qualité de l'environnement sonore à Bruxelles, l'étude sur la définition et l'aménagement de « zones calmes » sera poursuivie. Cette étude devra aboutir à des recommandations concrètes en matière d'aménagement ou de modifications réglementaires, de façon à offrir des espaces de quiétude dans les quartiers qui en ont le plus besoin.

Par ailleurs, le recours à la médiation sera promu beaucoup plus activement dans la résolution des problèmes de bruits ponctuels, menant à de nombreux conflits de voisinage. Les expériences pilotes avec quelques communes seront évaluées et élargies, le cas échéant, à l'ensemble des communes bruxelloises.

Parallèlement, un observatoire de suivi des plaintes, rassemblant les différents acteurs intervenant dans le traitement des plaintes (Bruxelles Environnement, communes,

(Leefmilieu Brussel, gemeenten, politie, Mobiel Brussel, NMBS, MIVB, ...) verenigd worden.

Ingevolge het testproject betreffende de vermindering van lawaai in 6 scholen zal Leefmilieu Brussel voor de inrichtende machten een praktische gids met tips voor de inrichting uitwerken.

De lawaai-beheersing van het openbaar vervoer en het onderhoud van het net (MIVB en NMBS) zal voortgezet worden in het kader van de lopende overeenkomsten en de ondertekening van een nieuwe samenwerkingsovereenkomst met de MIVB.

De actualisering van de geluidskadasters en -cartografie zal voortgezet worden. Op basis van het kadaster 2006 zal een atlas uitgewerkt worden die de voor de planning en de verschillende inrichtingen verantwoordelijke ambtenaren moet helpen bij hun beslissingen. Er moet ook een methodologie vastgelegd worden voor de uitwerking van een kadaster voor industriële activiteiten.

Preventie en het beheer van industrieel en huishoudelijk afval

Het ontwerp van het vierde « Afvalplan » zal eind dit jaar goedgekeurd worden.

Voor het eerst zal het Gewest dankzij dit ontwerpplan beschikken over ambitieuze, becijferde doelstellingen inzake afvalvermindering, aangezien het plan een vermindering van het gemeentelijk afval met bijna 5 kg per inwoner per jaar beoogt, hetzij meer dan 10 % van het afval dat op dit ogenblik door Net Brussel beheerd wordt.

De prioritaire pijlers van het plan 2008 zijn :

- de uitvoering van een beleid voor duurzame consumptie en versterking van de acties inzake bestrijding van verspilling : geen afvalsortering maar aankoopsoortering;
- de ontwikkeling van becijferde en doelgerichte preventieacties voor gezinnen, handelszaken en ondernemingen;
- de oprichting van nieuwe buurtdiensten : herstel, hergebruik etc.;
- de terbeschikkingstelling van « afvaladviseurs » voor ondernemingen;
- de sorteerplicht voor alle actoren;
- de progressieve uitbreiding van het principe « de vervuiler betaalt » via een verbrandingsheffing en de responsabilisering van producenten van gevaarlijk afval;

police, Bruxelles Mobilité, SNCB, STIB, ...) sera mis en place.

Suite au projet pilote visant la réduction du bruit dans six écoles, Bruxelles Environnement préparera un guide pratique reprenant des conseils d'aménagement à destination des pouvoirs organisateurs.

La gestion du bruit des transports en commun et de l'entretien des réseaux (STIB et SNCB) sera poursuivie dans le cadre des conventions en cours et la signature d'un nouvel accord de coopération est prévue avec la STIB.

La mise à jour des cadastres et de la cartographie du bruit sera poursuivie. Un atlas sera réalisé sur la base du cadastre 2006, afin de servir d'outil d'aide à la décision pour les agents responsables de la planification et des divers aménagements. Une méthodologie devra aussi être définie pour la réalisation d'un cadastre des activités industrielles.

Prévention et gestion des déchets industriels et ménagers

Le projet de quatrième Plan « Déchets » sera adopté à la fin de cette année.

Ce projet de plan donne pour la première fois à la Région des objectifs chiffrés ambitieux en matière de réduction des déchets, puisqu'il vise à réduire de près de 5 kg par an et par habitant la production des déchets municipaux, soit plus de 10 % des déchets qui sont actuellement gérés par Bruxelles Propreté.

Les axes prioritaires du plan 2008 sont :

- la mise en œuvre d'une politique de consommation durable et le renforcement des actions de lutte contre les gaspillages : il faut passer du tri des déchets au tri des achats;
- le développement d'actions de prévention chiffrées et ciblées auprès des ménages, des commerces et des entreprises;
- la création de nouveaux services de proximité : réparation, réutilisation etc.;
- la mise à disposition de « conseillers déchets » pour les entreprises;
- l'obligation de tri pour tous les acteurs;
- l'extension progressive du principe « pollueur-payeur » via une taxe sur l'incinération et la responsabilisation des producteurs de déchets dangereux;

– de verbetering van selectieve ophaling, onder meer door de oprichting van nieuwe stortplaatsen, de ontwikkeling van het hergebruik dankzij de lancering van de ecopool, de toename van recyclage door de modernisering van het sorteercentrum en de uitvoering van het biogascentrum.

De invoering van een verbrandingsheffing en de ontwikkeling van de responsabilisering van de producent zouden het Gewest in staat moeten stellen bijkomende inkomsten te ontvangen die nuttig zijn voor de financiering van de noodzakelijke investeringen.

Voor wat het beleid betreft waarbij er een rechtstreeks verband bestaat tussen *leefmilieu en gezondheid*, wordt er in 2010 voor continuïteit gezorgd.

De Regering zal het aangevatte werk inzake de analyse en de bewustmaking in dit domein voortzetten, zowel door een actieve deelname van het Gewest aan de uitvoering van het Nationaal Actieplan voor Milieu en Gezondheid (NEHAP), als via specifieke gewestelijke initiatieven.

De ordonnantie van het Brussels Parlement van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het milieu tegen eventuele schadelijke effecten en hinder veroorzaakt door niet-ioniserende stralingen (GSM-antennes en andere) is op 14 maart 2009 in werking getreden, aangezien het Grondwettelijk Hof onze bevoegdheid ter zake in januari 2009 bevestigd heeft.

Teneinde de naleving van de maximumnorm van 3 V/m te respecteren, zal Leefmilieu Brussel zorgen voor de toepassing van de uitvoeringsbesluiten die de Regering onlangs goedgekeurd heeft. Die besluiten beogen de invoering van de afgifte van een milieuvergunning voor zendmasten op het grondgebied. Er zal personeel aangeworven worden om deze taak uit te voeren. De dienst Inspectie zal bovendien de controles op de naleving van deze norm voortzetten.

De acties die bedoeld zijn om de bewoners te informeren en bewust te maken van de mogelijk aanwezige vormen van verontreiniging in de woningen en andere leefomgevingen (binnenhuisverontreiniging) zullen worden voortgezet. Het betreft zowel de acties van de Regionale Cel voor Interventie bij Binnenhuisvervuiling (RCIB), als de adviesverlenende activiteiten via de ondersteuning van het Gewest aan de verenigingen « Habitat-Santé » (thuisbezoeken op verzoek van de bewoners) en « Habitat & Rénovation » (bewustmakingsacties en opleidingen inzake binnenhuisverontreiniging).

Ik zal het tot slot hebben over het beleid inzake de bescherming van *de natuur en de biodiversiteit* en vervolgens over *de groene ruimten*.

2010 is het internationale jaar van de biodiversiteit. In dit kader zullen verschillende bewustmakings- en bekend-

– l'amélioration des performances de la collecte sélective notamment par la mise en place de nouvelles déchetteries, le développement de la réutilisation grâce au lancement de l'écopôle, l'augmentation du recyclage par la modernisation du centre de tri et la mise en œuvre du centre de biométhanisation.

L'instauration d'une taxe sur l'incinération et le développement de la responsabilité du producteur devraient permettre à la Région de percevoir des recettes supplémentaires utiles au financement des investissements nécessaires.

Pour ce qui est des politiques mettant en lien direct *l'environnement et la santé*, l'année 2010 s'inscrit dans la continuité.

Le Gouvernement poursuivra le travail entrepris en matière d'analyse et de sensibilisation dans ce domaine, et ce, tant par une participation active de la Région à la mise en œuvre du Plan national environnement-santé (NEHAP), qu'au travers d'initiatives régionales spécifiques.

L'ordonnance du Parlement bruxellois du 1^{er} mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes (des antennes GSM et autres) est en vigueur depuis le 14 mars 2009, la Cour constitutionnelle ayant confirmé notre compétence en la matière en janvier dernier.

Afin d'assurer le respect de la norme maximale de 3 V/m, Bruxelles Environnement assurera la mise en œuvre des arrêtés d'exécution que le Gouvernement vient d'adopter, lesquels visent à imposer un permis d'environnement pour les antennes émettrices implantées sur le territoire. Du personnel sera engagé pour assurer cette tâche. La division Inspection contrôlera le respect de cette norme.

Les actions visant à informer et à sensibiliser les habitants contre les formes de pollution potentiellement présentes dans les logements et autres lieux de vie (pollution intérieure) seront poursuivies. Cela concerne aussi bien les interventions de la Cellule régionale d'intervention en pollution intérieure (CRIPI), que l'activité de conseil apportée via le soutien de la Région aux associations Habitat-Santé (visites à domicile à la demande des habitants eux-mêmes) et Habitat et Rénovation (actions de sensibilisation et formations dans le domaine de la pollution intérieure).

J'en arrive enfin aux politiques en matière de protection *de la nature et de la biodiversité*, puis *des espaces verts*.

2010 est l'année internationale de la biodiversité. Dans ce cadre, diverses actions de sensibilisation et de publica-

makingsacties ondernomen worden van de acties die door Leefmilieu Brussel en door de verschillende verenigingen uitgevoerd worden.

Het tot staan brengen van het globale verlies aan biodiversiteit dat in de afgelopen jaren opgetekend werd, is een belangrijke inzet geworden, rekening houdend met de weerslag ervan op milieugebied en op sociaal en economisch vlak.

De aanwezigheid van de natuur in de stad is een onmisbare component voor een duurzame stadsontwikkeling.

De sociale dimensie van de natuur in de stad is immers doorslaggevend : ze draagt aanzienlijk bij aan de kwaliteit van ons levenskader en vormt een fantastisch instrument voor de bewustmaking van het publiek voor natuurbehoud.

Het werkprogramma 2010 past in de lijn van het tijdens de vorige legislatuur opgestarte werk, waarvan bepaalde eindresultaten verwacht worden.

Zo zal het ontwerp van kaderordonnantie betreffende de natuur, het resultaat van een diepgaande herziening van het wettelijke kader inzake natuurbehoud, door de Regering afgewerkt worden en in de loop van 2010 aan het Parlement voorgelegd worden. Dit nieuwe wetgevende kader zal de leesbaarheid, de samenhang en de toepassing van de wetgeving verhogen. Ook zal het hiermee mogelijk zijn een stevige juridische basis te geven aan de uitvoering van de Europese wetgeving inzake het Natura 2000-netwerk.

De gespecialiseerde verenigingen van de sector, die ik over de ontwerp tekst geraadpleegd heb, hebben al hun tevredenheid hierover uitgesproken.

Wat de Brusselse Natura 2000-gebieden betreft, die 14 % van het gewestelijke grondgebied beslaan, zullen de beheerplannen en de aanwijzingsbesluiten in de loop van 2010, na raadpleging van de bevolking, afgerond kunnen worden.

Wat de bewustmaking voor de natuur en de valorisatie van het Brusselse natuurpatrimonium betreft, zal de samenwerking met verenigingen die in dat domein actief zijn, voortgezet worden, ondermeer in het kader van de valorisatie van privétuinen. ».

*
* *

I. Opdracht 15 (Energiebeleid)

I.1. Algemene bespreking

Mevrouw Olivia P'tito benadrukt onmiddellijk dat de begroting voor opdracht 15 atypisch is met een stijging van de ordonnanceringskredieten met ongeveer 42 %. Het gaat

tion des actions entreprises par Bruxelles Environnement et les divers acteurs associatifs seront mises en œuvre.

Enrayer la perte globale de biodiversité enregistrée ces dernières années est devenu un enjeu majeur compte tenu de ses répercussions tant environnementales, que sociales et économiques.

La présence de nature en ville est une composante indispensable à un développement urbain durable.

La dimension sociale de la nature urbaine est par ailleurs primordiale : elle contribue significativement à la qualité de notre cadre de vie et est un formidable instrument pour la sensibilisation du public à la conservation de la nature.

Le programme de travail 2010 s'inscrit dans la continuité du travail initié lors de la précédente législature, dont certains aboutissements sont attendus.

Ainsi, le projet d'ordonnance « cadre » relatif à la nature, travail de révision en profondeur du cadre législatif relatif à la conservation de la nature, sera finalisé par le Gouvernement et soumis au vote du Parlement durant cette année 2010. Ce nouveau cadre législatif améliorera la lisibilité, la cohérence et l'opérationnalité de la législation. Il permettra également de donner une base juridique solide à la mise en œuvre de la législation européenne relative au réseau Natura 2000.

Les associations spécialisées du secteur, que j'ai consultées sur le projet de texte, ont déjà marqué leur satisfaction par rapport à celui-ci.

Concernant les sites Natura 2000 bruxellois, qui couvrent 14 % du territoire régional, les plans de gestion et les arrêtés de désignation aboutiront dans le courant de l'année 2010, après consultation du public.

En matière de sensibilisation à la nature et de valorisation du patrimoine naturel bruxellois, la collaboration avec les associations actives dans le domaine sera poursuivie, notamment dans le cadre de la valorisation des jardins privés. ».

*
* *

I. Mission 15 (Politique de l'Énergie)

I.1. Discussion générale

Mme Olivia P'Tito souligne d'emblée que le budget de la mission 15 est atypique, avec une augmentation des crédits d'ordonnancement de l'ordre de 42 %. Il s'agit d'une

om een spectaculaire verhoging in vergelijking met de hele begroting 2010.

Dat stemt tot tevredenheid, gezien de doelstelling om het energieverbruik met 30 % te verminderen tegen 2025. Deze situatie doet evenwel ook een reeks vragen rijzen. Hoe groot is het uitstaand bedrag van opdracht 15, meer bepaald wat de energiebesparingen en de energiepremies betreft? De volksvertegenwoordigster wenst dat deze informatie als bijlage bij het verslag wordt gevoegd.

Het regeerakkoord heroriënteert de energiepremies. De bedragen zullen zo worden herzien dat de cumulatie van verschillende soorten overheidssteun niet overdreven is en de regeling tegelijkertijd toch aanmoedigend blijft. Er is een eerste stap in die richting gezet met de afschaffing van de premies voor fotovoltaïsche panelen. De regering is ook van plan om de premies te concentreren op de energiebesparingen die op energetisch en sociaal vlak het efficiëntst zijn. Voorts is het de bedoeling om de toegang tot de premies te vergemakkelijken voor collectieve projecten en de eigenaars die hun goed verhuren alsook de huurders ertoe aan te moedigen energiebesparende werken uit te voeren. De regering heeft een besluit goedgekeurd, maar dat is nog niet bekendgemaakt. Zou de commissie daarover kunnen beschikken?

Mevrouw Olivia P'tito stelt vast dat de energiepremies die de particulieren thans kunnen aanvragen vooral ten goede komen aan de inwoners van de rijkste Brusselse gemeenten (Ukkel, Woluwe en Watermaal-Bosvoorde). In de toekomst zou een zeker buitenkansseffect beperkt moeten worden. Welke aanpassing werd doorgevoerd met dat doel voor de ogen?

Bij de begrotingsaanpassing is gebleken dat de energiepremies onderbenut worden. Is het programma te ambitieus? Tijdens de bespreking in plenaire vergadering van 13 november 2009 van de afschaffing van de premie voor de installatie van fotovoltaïsche panelen heeft de minister bevestigd dat er voorrang zal worden gegeven aan isolatie en verwarming. Is die prioriteit vertaald in het besluit van de regering?

Er worden budgettaire middelen uitgetrokken voor informatiecampagnes en -avonden. Waarover gaat het? De spreker vraagt om een meer gedetailleerde uitsplitsing. Tijdens de vorige zittingsperiode was een bedrag van 6 miljoen euro uitgetrokken om het rationeel energiegebruik te promoten. Dat heeft al tot kritiek geleid.

Voor de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu wordt 775.000 euro uitgetrokken. Hoe zal dat bedrag concreet worden gebruikt? Zullen die bedragen, zoals gesteld, gewoonweg toegekend worden aan de bedrijven en de federaties? Het is daarentegen belangrijk om lokale projecten te ontwikkelen en opleidingen aan te bieden aan de meest kansarme werkzoekenden. De bedrijven houden steeds meer rekening met de ecologische uitdagingen en men zou

hausse spectaculaire au regard de l'ensemble du budget 2010.

Il y a lieu de s'en réjouir, vu l'objectif d'une réduction de 30 % de la consommation énergétique à l'horizon 2025. Mais cette situation induit aussi une série de questions. Quel est l'état de l'encours de la mission 15, plus particulièrement en ce qui concerne les économies d'énergie et les primes énergie? La députée souhaite que cette information soit annexée au rapport.

L'accord de gouvernement prévoit une réorientation pour les primes énergie. Les montants seront revus, de façon à ce que le cumul des différentes interventions publiques ne soit pas excessif mais que le mécanisme demeure néanmoins incitatif. Un premier pas a été franchi dans ce sens avec la suppression des primes pour les panneaux photovoltaïques. Le gouvernement entend aussi concentrer les primes sur les économies d'énergie les plus efficaces du point de vue énergétique et social. Il est par ailleurs prévu de faciliter l'accès aux primes pour les projets collectifs et d'inciter les propriétaires qui louent leur bien, ainsi que les locataires, à effectuer des travaux économiseurs d'énergie. Un arrêté a été adopté par le Gouvernement, mais il n'a pas encore été publié. La commission pourrait-elle en disposer?

Mme Olivia P'Tito constate que les primes énergie offertes actuellement aux particuliers bénéficient principalement aux habitants des communes bruxelloises les plus aisées (Uccle, Woluwé, Watermael-Boitsfort). Il conviendrait de limiter à l'avenir un certain effet d'aubaine. Quel ajustement a été réalisé dans cette optique?

L'ajustement budgétaire a révélé une sous-utilisation des primes énergie. Le programme s'avère-t-il trop ambitieux? Lors du débat en séance plénière du 13 novembre 2009 concernant la suppression de la prime à l'installation de panneaux photovoltaïques, la ministre a affirmé que la priorité serait donnée aux systèmes d'isolation et de chauffage. Cette priorité s'est-elle traduite dans l'arrêté du Gouvernement?

Un budget est prévu pour des campagnes et des soirées d'information. De quoi s'agit-il? L'oratrice souhaiterait obtenir une ventilation plus détaillée. Sous l'ancienne législation, un montant de 6 millions d'euros était prévu de manière générale pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie. Cela avait déjà suscité des critiques.

Pour l'Alliance Emploi-Environnement, un budget de 775.000 EUR est prévu. Elle souhaiterait savoir quelle en sera l'utilisation concrète. Des sommes vont-elles simplement être allouées aux entreprises et aux fédérations comme indiqué? Il est important au contraire de développer des projets locaux et de proposer des formations aux demandeurs d'emploi les plus précarisés. Les entreprises se tournent de plus en plus vers les enjeux environnementaux

moeten nagaan hoe men kan inspelen op hun vraag om arbeidskrachten, onder meer in de fotovoltaïsche sector, de energieaudits en de passief huizen die per definitie meer mankracht vereisen. Welke acties worden in samenwerking met de minister bevoegd voor werkgelegenheid ontwikkeld? Voorzien de nieuwe wetsbepalingen in de aanstelling van EPG-adviseurs en controleurs voor de stookketels. Zullen ze leiden tot een beroepsomscholing voor bepaalde personen en tot nieuwe banen?

Bestaat er voorts een politieke wil om het aantal energieaudits te verhogen en de toekenning van een premie te laten afhangen van een voorafgaande audit? Het gaat om een zeer efficiënt instrument voor de particulieren.

Het regeerakkoord spreekt van 500 renteloze leningen per jaar vanaf 2010. In 2009 zouden er evenwel slechts 42 leningen zijn toegekend voor een totaal van 275 aanvragen tijdens de eerste zeven maanden. Die cijfers zijn onrustwekkend. Weerspiegelen ze de realiteit?

Hoe is de minister van plan om collectieve projecten in de wijken te ondersteunen? Een collectief project voor warmtekrachtkoppeling buiten het net zou bijvoorbeeld een sociale doelstelling nastreven en een grotere controle op de productie mogelijk maken.

Mevrouw Olivia P'tito wenst binnenkort een hoorzitting met Leefmilieu Brussel te houden om meer details te verkrijgen over de begroting van die instelling, die onlangs haar twintigste verjaardag heeft gevierd en om beter te weten hoe de taken georganiseerd en verdeeld zijn over de ongeveer 800 personeelsleden.

In het regeerakkoord staat dat de energie-uitdaging voor de gezinnen en scholen van de achtergestelde wijken moet worden versterkt. Hoe wordt die doelstelling concreet vertaald in de begroting?

De heer André du Bus de Warnaffe deelt mee dat hij verbaasd is over de verantwoording van de activiteiten 58 tot 63. Er wordt gepreciseerd dat het Gewest, overeenkomstig het Kyoto-akkoord, zijn emissies van broeikasgassen moeten verminderen met ongeveer 223.000.000 ton CO₂ equivalent per jaar voor het jaar 2010, terwijl de emissies bij ongewijzigd beleid zullen gestegen zijn met 8,9 % ten opzichte van 1990. Het tussen de drie Gewesten gesloten akkoord bepaalt evenwel dat het Brussels Gewest de verhoging van zijn emissies zou kunnen beperken met 3,47 % ten opzichte van 1990. De laatste resultaten maken gewag van een vermindering van de emissies in het Brussels Gewest met 3,9 % voor de periode 1990-2007. Hoe verklaart men dan de noodzaak om de emissies te verminderen met 223.000.000 ton CO₂ equivalent per jaar als men zich engageert om de toename van de emissies van broeikasgassen te beperken.

et il conviendrait de voir comment répondre à leur demande de main-d'œuvre, notamment pour le secteur photovoltaïque ainsi que pour les audits énergétiques et les maisons passives qui nécessitent par définition plus de main-d'œuvre. Quelles actions sont développées en synergie avec le ministre en charge de l'emploi? Les nouvelles dispositions légales prévoient la mise en place de conseillers PEB et de contrôleurs pour les chaudières. Induiront-elles une réorientation professionnelle pour certaines personnes ainsi que la création de nouveaux emplois?

Par ailleurs, existe-t-il une volonté d'augmenter les audits énergétiques et de conditionner l'octroi des primes à un audit préalable? Il s'agit d'un outil très efficace pour les particuliers.

L'accord de gouvernement prévoit d'accorder 500 prêts à taux zéro par an dès 2010. Or, en 2009, seuls 42 prêts auraient été accordés, pour un total de 275 demandes au cours des sept premiers mois. Ces chiffres sont inquiétants. Reflètent-ils la réalité?

Enfin, comment la ministre entend-elle soutenir des projets collectifs dans les quartiers? Par exemple, un projet collectif de cogénération en dehors du réseau poursuivrait un objectif social et permettrait une plus grande maîtrise de la production.

Mme Olivia P'Tito souhaiterait auditionner prochainement Bruxelles Environnement afin d'obtenir plus de détails sur le budget de cet organisme, qui vient de fêter ses vingt ans, et de mieux connaître l'organisation des tâches assumées par les quelque 800 membres du personnel.

L'accord de gouvernement prévoit de renforcer le Défi énergie à l'attention des publics et des écoles des quartiers défavorisés. Comment cet objectif se traduit-il concrètement dans le budget?

M. André du Bus de Warnaffe exprime son étonnement concernant la justification des activités 58 à 63. Il est précisé que, conformément à l'accord de Kyoto, il incombe à la Région de réduire ses émissions de gaz à effet de serre d'environ 223.000.000 tonnes de CO₂ équivalent par an pour l'année 2010 alors que, à politique inchangée, les émissions auront crû de 8,9 % par rapport à 1990. Or, l'accord qui a été conclu entre les trois Régions prévoit que la Région bruxelloise pourra limiter l'augmentation de ses émissions à 3,47 % par rapport à 1990. Les derniers résultats font état d'une diminution de 3,9 % des émissions en Région bruxelloise pour la période 1990-2007. Comment expliquer alors la nécessité de réduire les émissions de 223.000.000 tonnes de CO₂ équivalent par an si l'on s'inscrit dans un processus visant à limiter l'augmentation des gaz à effet de serre?

De werkingssubsidie voor Brussel Leefmilieu voor het uitoefenen van de administratieve bevoegdheden van het energiebeleid stijgt van 2.788.000 euro op de initiële begroting 2009 tot 4.516.000 euro op de initiële begroting 2010. Die verhoging wordt verantwoord door personeelskosten. Is dat de enige reden ?

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt vast dat de drie opdrachten die onder de bevoegdheid van de minister van Leefmilieu vallen het er goed van afbrengen in vergelijking met de hele gewestbegroting : + 35 % voor het energiebeleid, + 3 % voor het waterbeleid en – 0,25 % voor de bescherming van het leefmilieu en het natuurbehoud.

De aanpassing 2009 vermindert met meer dan 11,44 % aan vereffeningskredieten, terwijl de begroting 2010 verhoogd wordt met 35 %. Hoe kan men een dergelijke vermindering in de aanpassing verklaren ? Zijn de behoeften te hoog geraamd in 2009 ? Zijn de kredieten onderbenut ondanks de uitgebreide informatiecampagnes voor een budget van meer dan 10 miljoen euro ?

De spreker onderstreept een reeks verminderingen tijdens de aanpassing 2009 : – 87 % voor de subsidies in de openbare sector voor investeringen in energiebesparing, – 25 % voor de subsidies aan de private sector voor initiatieven en onderzoeken betreffende de REG-maatregelen, – 82,5 % investeringspremies voor de private sector voor energiebesparing in de huisvesting, – 74 % voor de werkingssubsidies aan niet-commerciële instellingen voor acties en onderzoeken betreffende de REG-maatregelen.

In de initiële begroting 2010, zijn de kosten voor studies en expertise gestegen met 2 miljoen euro. De werkingssubsidies in de openbare sector voor acties en onderzoeken betreffende de REG-maatregelen stijgen daarentegen met 900.000 euro.

Hoe kan men dergelijke verschillen verklaren tussen de aangepaste begroting en de begroting 2010, gecrediteerd met 35 % ?

In programma 008 zijn er activiteiten ingeschreven als steun voor de financiering van investeringen die energie-efficiëntie bevorderen, maar er is geen enkel bedrag ingeschreven. Welke maatregelen worden er in de toekomst genomen ?

Wat betreft de begroting van Brussel Leefmilieu, heeft het Rekenhof erop gewezen dat de gewestelijke dotatie met meer dan 60 % gestegen is, vooral als gevolg van de personeelskosten. Er komen nog extra aanwervingen om de nieuwe bepalingen met betrekking tot de EPB-ordonnantie uit te voeren. Zijn deze nieuwe aanwervingen die tot recurrenente en niet-verminderbare uitgaven zullen leiden, een adequate oplossing ? De staatssecretaris voor openbaar ambt heeft zich voorstander verklaard van een moratorium op de aanwervingen. Mevrouw Béatrice Fraiteur is het eens

En ce qui concerne la subvention de fonctionnement à Bruxelles Environnement pour l'exercice des compétences administratives de la politique de l'énergie, on passe de 2.788.000 EUR au budget initial 2009 à 4.516.000 EUR au budget initial 2010. Cette augmentation est justifiée par des frais de personnel. Est-ce la seule raison ?

Mme Béatrice Fraiteur constate que, par rapport à l'ensemble du budget régional, les trois missions relevant de la compétence de la ministre de l'Environnement s'en sortent bien : + 35 % pour la politique de l'énergie, + 3 % pour la politique de l'eau et – 0,25 % pour la protection de l'environnement et la conservation de la nature.

L'ajustement 2009 diminue de plus de 11,44 % en crédits de liquidation, alors que le budget 2010 est augmenté de 35 %. Comment expliquer une telle diminution à l'ajustement ? Les besoins ont-ils été surévalués en 2009 ? Les crédits ont-ils été sous-utilisés malgré les grandes campagnes d'information pour un budget de plus de 10 millions EUR ?

L'intervenante met l'accent sur une série de diminutions lors de l'ajustement 2009 : – 87 % pour les subventions au secteur public à titre d'intervention dans les investissements économisant l'énergie, – 25 % pour les subventions au secteur privé pour des actions et études relatives aux mesures URE, – 82,5 % de primes d'investissement au secteur privé pour les économies d'énergie dans le logement, – 74 % pour les subventions de fonctionnement aux organismes non commerciaux pour des actions et études relatives aux mesures URE.

Au budget initial 2010, les frais d'étude et d'expertise sont augmentés de 2 millions EUR. Les subventions de fonctionnement au secteur public pour actions et études relatives aux mesures URE se voient quant à elles augmentées de 900.000 EUR.

Comment expliquer de telles différences entre le budget ajusté et le budget 2010, crédité de 35 % ?

Au programme 008, des activités ont été inscrites à titre d'aide au financement des investissements favorisant l'efficacité énergétique, mais aucun montant n'est inscrit. Quelles mesures sont prévues à l'avenir ?

En ce qui concerne le budget de Bruxelles Environnement, la Cour des Comptes a relevé que la dotation régionale a augmenté de plus de 60 %, surtout en raison des coûts de personnel. Des engagements supplémentaires sont prévus en vue de mettre en œuvre les nouvelles dispositions relatives à l'ordonnance PEB. Ces nouveaux engagements, qui entraîneront des dépenses récurrentes et non compressibles, représentent-ils dès lors une solution adéquate ? Le secrétaire d'Etat à la fonction publique s'est exprimé en faveur d'un moratoire des engagements. Mme Béatrice

met mevrouw Olivia P'Tito om Brussel Leefmilieu te horen.

Minister Evelyne Huytebroeck onderstreept dat de aanwerving van personeel rechtstreeks tot haar bevoegdheid behoort. Het zou beter zijn om Brussel Leefmilieu aan de tand te voelen over de acties die ondernomen zijn en de toekomstige projecten.

De heer Arnaud Pinxteren bedankt de minister voor zijn zeer volledige uiteenzetting wat betreft opdracht 15. Hij herinnert eraan dat in het meerderheidsakkoord de nadruk gelegd wordt op sterke krachtlijnen : energie, huisvesting, werkgelegenheid-leefmilieu, de strijd tegen de opwarming van de aarde. Het begrip duurzame ontwikkeling is geconcretiseerd in de begroting betreffende de energie. Een nieuw programma voor het samengaan van werkgelegenheid en leefmilieu, waarvoor een bedrag van 775.000 euro uitgetrokken is, zal tot een nieuwe economische dynamiek leiden en zal nieuwe arbeidsplaatsen creëren. Het zou interessant zijn om de minister bevoegd voor werkgelegenheid in dat verband te horen in het kader van de begrotingsbesprekingen.

Het partnership tussen de publieke sector en de gezinnen vormt een hoofdlijn in het regeringsakkoord. Het maakt thans het voorwerp uit van gedachtewisselingen en is nog niet concreet opgenomen in de begroting. De energiefactuur voor alle gezinnen moet verminderd worden, in het bijzonder voor de achtergestelde gezinnen. Wat zijn de kosten op middellange en lange termijn voor dit partnership ?

De volksvertegenwoordiger is tevreden met de oprichting van een energieloket via de « Huizen voor het Duurzaam Bouwen » en de aanwerving van nieuwe personeelsleden. De aanwerving van 4 niveau A's en van 10 niveau B's vertegenwoordigt een klein team, gelet op het belang van de opdrachten die uitgevoerd moeten worden. Welke doelstelling wordt op termijn nagestreefd wat betreft het personeel ? Er zijn ook aanwervingen gepland gelet op de omvang van de nieuwe opdrachten in het kader van de uitvoering van de EPB-certificaten en de controle van de verwarmingsinstallaties. De heer Arnaud Pinxteren meent dat deze personeelsleden amper zullen volstaan om dergelijke opdrachten uit te voeren, die gericht zijn op de vermindering van het energieverbruik en dus een middel zijn in de strijd tegen de opwarming van de aarde.

Mevrouw Els Ampe is van mening dat men moet blijven investeren in de energieprijzen, om de alternatieve energieën te bevorderen. De overheid moet subsidies geven aan de bedrijven en de particulieren, om een nieuw gedrag te bewerkstelligen en de prijs voor deze alternatieve energieën te verminderen, bijvoorbeeld de zonnepanelen. Ook al zijn de achtergestelde bevolkingsgroepen in het begin minder vragende partij voor energieprijzen, zij zullen op lange termijn ook mee kunnen profiteren van de prijsdalingen. Het is in het belang van iedereen.

Fraiteur rejoint la demande de Mme Olivia P'Tito d'auditionner Bruxelles Environnement.

La ministre Evelyne Huytebroeck souligne que l'engagement de personnel relève directement de sa responsabilité. Il conviendrait plutôt d'interroger Bruxelles Environnement sur les actions qui ont été entreprises et sur ses projets futurs.

M. Arnaud Pinxteren remercie la ministre, dont l'exposé est très complet en ce qui concerne la mission 15. Il rappelle que l'accord de majorité a mis l'accent sur des axes forts : énergie, logement, alliance emploi-environnement, lutte contre le réchauffement climatique. La notion de développement durable a été traduite dans le budget relatif à l'énergie. Un nouveau programme intitulé « Alliance Emploi et Environnement », crédité d'un montant de 775.000 EUR, favorisera un redéploiement économique et la recherche de nouveaux gisements d'emplois. Il serait intéressant d'interroger le ministre de l'Emploi à ce sujet dans le cadre des discussions budgétaires.

Le partenariat entre le secteur public et les ménages constitue un axe majeur dans l'accord de gouvernement. Il fait actuellement l'objet de réflexions et n'a pas encore été traduit de façon concrète dans le budget. Il est essentiel de diminuer la facture énergétique pour tous les ménages, et particulièrement pour les ménages les plus fragilisés. Quels seront les coûts à moyen terme et à long terme de ce partenariat ?

Le député salue la création d'un « guichet énergétique » par le biais des maisons de l'éco-construction et l'engagement de nouveaux membres du personnel. L'engagement de 4 niveaux A et de 10 niveaux B représente une petite équipe, vu l'importance des missions à réaliser. Quel est l'objectif poursuivi à terme en ce qui concerne le personnel ? Des engagements sont également prévus en raison de l'importance des nouvelles missions à remplir dans le cadre de la mise en œuvre de la certification PEB et du contrôle des installations de chauffage. M. Arnaud Pinxteren estime que ces effectifs seront à peine suffisants pour mener de telles missions, qui visent à réduire la consommation énergétique et donc à lutter contre le réchauffement climatique.

Mme Els Ampe estime qu'il faut continuer à investir dans les primes énergie, de façon à développer les énergies alternatives. Les autorités doivent offrir des subsides aux entreprises et aux particuliers, ce qui permettra d'induire de nouveaux comportements et de réduire le prix de ces énergies alternatives, comme par exemple les panneaux solaires. Ainsi, même si au départ les populations défavorisées sont moins demandeuses de primes énergie, elles bénéficieront de la baisse des prix à long terme. Il y va de l'intérêt de tous.

Welke evolutie is er inzake isolatiepremies ? Alvorens te investeren in nieuwe maatregelen, is het belangrijk verspilling te voorkomen. Het is bijvoorbeeld nutteloos om zonnepanelen te plaatsen op een slecht geïsoleerd dak.

De EPB-certificaten zullen tot hogere personeelskosten leiden. In plaats van ambtenaren van niveau A aan te werven, had men een beroep kunnen doen op de private bedrijven, om de uitgaven van de besturen te beperken, die ook de administratieve kosten van deze nieuwe personeelsleden zullen moeten dragen.

Wat is de inhoud van de controle van Brugel op de elektriciteitsmarkt ? De volksvertegenwoordiger zegt dat er reeds meerdere stroomonderbrekingen in Brussel geweest zijn. Sibelga heeft geen verklaring kunnen geven. Indien de energie niet op continue wijze verdeeld wordt, zouden de gebruikers recht moeten krijgen op een vermindering.

Hoe wordt de stijging van de administratieve kosten en de kosten voor computers in de verschillende begrotingen verklaard ? De volksvertegenwoordiger vraagt of er nieuwe bestellingen geplaatst zijn.

Mevrouw Brigitte De Pauw meent dat de afschaffing van de premies voor zonnepanelen een goede maatregel is. De spreker onderscheidt drie fasen wat betreft de doelstelling van een rationeel energiegebruik : op de eerste plaats moeten de woningen voldoende geïsoleerd worden en moeten ze uitgerust worden met energiebesparende apparaten; ten tweede moet de mentaliteit veranderd worden en tot slot moet men het gebruik van alternatieve of groene energieën bevorderen. De volksvertegenwoordiger sluit zich aan bij de vraag van Mevrouw Olivia P'Tito die wil weten welke maatregelen de regering genomen heeft om de regeling van de energiepremies bij te sturen.

De minister heeft de oprichting van een dienst aangekondigd die de gemeentelijke en gewestelijke overheden moet helpen bij energiebesparingen. Waar zal deze dienst opgericht worden ? Zal die deel uitmaken van Brussel Leefmilieu ?

De volksvertegenwoordiger zegt ontgoocheld te zijn : de middelen voor de bewustmakingscampagnes nemen toe, maar de middelen voor de non-profitsector en de private organisaties verminderen.

Zij is van mening dat het van essentieel belang is om te werken met de verenigingen die aan buurtwerk doen eerder dan campagnes op touw te zetten die zich richten tot personen die al op de hoogte zijn en die geen deel uitmaken van de kansarme bevolkingsgroepen.

De begroting van het BIM is bijna verdubbeld. Hoeveel personen zullen er worden aangeworven om de ordonnantie betreffende de EPG uit te voeren ? Moet men terzake de personeelsformatie van de niveaus A uitbreiden om de controles te gaan uitvoeren ?

Quelle évolution est prévue pour les primes à l'isolation ? Avant d'investir dans de nouveaux dispositifs, il importe d'éviter les gaspillages. Il est par exemple inutile d'installer des panneaux solaires sur un toit mal isolé.

La certification PEB entraînera des coûts de personnel élevés. Au lieu d'engager des fonctionnaires de niveau A, on aurait pu faire appel aux entreprises privées, de façon à limiter les dépenses des autorités, qui auront également à leur charge les coûts administratifs de ce nouveau personnel.

Quelle est l'étendue du contrôle de Brugel sur le marché de l'électricité ? La députée note que plusieurs coupures de courant ont déjà eu lieu à Bruxelles. Sibelga n'a pas pu donner d'explications. Si l'énergie n'est pas distribuée de manière continue, les consommateurs devraient avoir droit à une réduction.

Comment expliquer la hausse des coûts administratifs et informatiques dans les différents budgets ? La députée voudrait savoir si de nouvelles commandes ont été effectuées.

Mme Brigitte De Pauw estime que la suppression des primes pour les panneaux photovoltaïques est une bonne mesure. L'oratrice distingue trois phases en ce qui concerne l'objectif d'une utilisation rationnelle de l'énergie : en premier lieu, il importe d'isoler suffisamment les habitations et de les pourvoir d'appareils économiseurs d'énergie; en second lieu, il faut faire changer les comportements, et enfin, il convient d'encourager l'utilisation d'énergies alternatives ou vertes. La députée se joint à la question de Mme Olivia P'Tito, qui désire savoir quelles mesures ont été prises par le Gouvernement pour réajuster le mécanisme des primes énergie.

La ministre a annoncé la création d'un service d'appui aux autorités communales et régionales pour la réalisation d'économies d'énergie. Où ce service va-t-il être mis en place ? Sera-t-il intégré à Bruxelles Environnement ?

La députée exprime sa déception : le budget alloué aux actions de sensibilisation augmente, mais les moyens octroyés au secteur non marchand et aux organisations privées diminuent.

Elle estime qu'il est essentiel de travailler avec les associations qui font un travail de proximité, plutôt que de développer des campagnes qui cibleront des personnes déjà informées et ne faisant pas partie des populations les plus fragilisées.

Le budget de l'IBGE est presque doublé. Combien de personnes seront engagées pour la mise en œuvre de l'ordonnance PEB ? Faut-il à ce point étoffer le cadre des niveaux A pour effectuer les contrôles ?

Ten slotte, wil de volksvertegenwoordigster ook meer uitleg over de begroting van 775.000 euro voor de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu

De heer Ahmed Mouhssin vindt, in tegenstelling tot andere sprekers, dat men inzake energie nooit te ambitieus kan zijn. Men moet de kansarme bevolkingsgroepen inlichten met name via de wijkcontracten en men moet de energieprijzen openstellen voor allen. Het is geen sinecure om de werking van die premies uit te leggen en het voorlichtingswerk moet doorgaan. Welke informatiemiddelen worden er aangewend wat de kansarme bevolkingsgroepen betreft ?

De volksvertegenwoordigers stelt vast dat sommige gemeenten geen gebruik hebben gemaakt van de middelen die in het kader van het PLAGE-programma zijn uitgetrokken. Is dat te wijten aan een gebrek aan informatie ?

Hoe zou de technische controle van de verwarmingsketels geschieden ? Welke opleidingen zullen er worden gegeven ? De heer Ahmed Mouhssin pleit voor een doeltreffende controle van de instellingen van openbaar nut, uit zorg voor transparantie.

Wat het tarief van 0 % betreft, zegt de spreker dat er vorig jaar sprake van was om een samenwerking tot stand te brengen tussen de federale overheid en de Gewesten. Welke samenwerking is er uiteindelijk tot stand gekomen ?

*
* *

Minister Evelyne Huytebroeck zegt dat een begroting die ongewijzigd blijft of die verhoogt eveneens verdachtmakingen in de hand kan werken. Men mag niet uit het oog verliezen dat het hoofdstuk betreffende energie in de regeerverklaring een belangrijke plaats heeft ingenomen als men een vergelijking maakt met de vorige zittingsperiode. Het budget is aanzienlijk verhoogd aangezien het een prioriteit van de Regering betreft.

Zij herinnert eraan dat er de jongste vijf jaar veel nieuwe initiatieven zijn genomen. Die krijgen nu concreet gestalte; sommige beleidsaspecten zijn geëvalueerd, wat zich weerspiegelt in de begroting.

In antwoord op de vraag van Olivia P'tito over het uitstaande bedrag, zegt de minister dat men bijna het verzadigingspunt heeft bereikt. Bijna alles is vereffend. De begroting voor de energieprijzen staat niet in Opdracht 15, maar in de begroting van Sibelga.

Mevrouw Olivia P'tito zou graag het uitstaande bedrag van Opdracht 15 vernemen (*zie bijlage 1*).

De minister zegt dat het bedrag van 5 miljoen euro dat voorzien is voor het project betreffende de voorbeeldgebouwen zal weldra aan de regering worden voorgelegd.

Enfin, la députée aimerait davantage de précisions concernant le budget de 775.000 EUR consacré à l'Alliance Emploi et Environnement.

M. Ahmed Mouhssin estime, contrairement à d'autres intervenants, qu'en matière d'énergie on n'est jamais trop ambitieux. Il convient d'informer les milieux plus défavorisés, par le biais notamment des contrats de quartier, et de rendre les primes énergie accessibles à tous. Il est malaisé d'expliquer le fonctionnement de ces primes, et le travail d'information doit continuer. Quels sont les moyens d'information utilisés vis-à-vis des populations fragilisées ?

Le député constate que certaines communes n'ont pas utilisé les moyens prévus dans le cadre du programme PLAGE. Est-ce lié à un manque d'information ?

Comment sera mis en œuvre le contrôle technique des chaudières ? Quelles formations seront dispensées ? M. Ahmed Mouhssin plaide pour un contrôle efficace des organismes d'intérêt public, dans un souci de transparence.

Concernant le taux à 0 %, il était question l'année passée de mettre en œuvre une collaboration entre l'autorité fédérale et les Régions. Quelle collaboration a finalement été mise en place ?

*
* *

La ministre Evelyne Huytebroeck constate qu'un budget qui se maintient ou qui augmente peut également alimenter les suspicions. Il ne faut pas perdre de vue que le chapitre relatif à l'énergie dans la déclaration gouvernementale a pris une place considérable si l'on établit la comparaison avec la législature précédente. Le budget a été fortement augmenté car il s'agit d'une priorité du Gouvernement.

Elle rappelle que depuis cinq ans, beaucoup de nouvelles initiatives ont été lancées. Ces initiatives se concrétisent maintenant, certaines politiques ont été évaluées et cela se traduit dans le budget.

En réponse à la question d'Olivia P'Tito sur l'encours des primes énergie, la ministre précise qu'on est proche de la saturation. Presque tout a été liquidé. Le budget lié aux primes énergie ne se retrouve pas dans la mission 15 mais dans le budget Sibelga.

Mme Olivia P'Tito voudrait connaître l'encours de la mission 15 (*voir annexe 1*).

La ministre précise que le montant de 5 millions d'euros prévus pour l'opération « bâtiments exemplaires » va être soumis prochainement au Gouvernement. Cette politique a

Dat beleid is opgestart in 2007 en men is nu aan de derde oproepronde toe. Er zijn al projecten geselecteerd maar ze zullen pas in 2010 worden vereffend, op het ogenblik dat de facturen inkomen, waardoor het uitstaande bedrag erg laag blijft. Die toestand verklaart de stijging van de ordonnanceringskredieten voor 2010.

De minister zegt dat de regering een beslissing heeft over de energiepremies, maar geen besluit. De premies blijven behouden met uitzondering van de zonnepanelen waarvoor evenwel nog altijd een premie kan worden uitgekeerd als het een heel goed scorend gebouw betreft. De toegewezen bedragen dalen niet. De criteria zijn evenwel strenger geworden.

Tijdens de vorige zittingsperiode is er 6 miljoen euro uitgetrokken voor algemene informatieverstrekking. Slechts 1,5 miljoen euro ervan is vereffend. De minister wijst erop dat activiteit 08 betrekking heeft op de ondersteuning van het beleid inzake efficiënt energiegebruik en dat het niet over een persoonlijke campagne gaat. Die activiteit omvat de studiekosten, de computerprogramma's, het optreden van de bemiddelaars. Er worden informatieavonden georganiseerd, onder andere de avonden over de energieuitdaging. In dat kader wordt er al twee jaar een oproep gedaan bij de kansarme bevolkingsgroepen. In het begin hebben de gezinnen een algemene oproep ontvangen. Het aantal deelnemende gezinnen is in enkele jaren tijd gestegen van 200 tot 2.000. Daarna heeft men vastgesteld dat ze altijd aan hetzelfde profiel beantwoordden. Er is toen beslist om op het terrein te gaan samenwerken met sommige verenigingen teneinde de kansarme wijken te sensibiliseren. De bemiddelaars doen aan begeleiding. Het is geen sinecure om de bevolking te informeren over zaken die zo technisch zijn.

De benaming « het Huis voor het Duurzaam Bouwen » is niet zo goed gekozen. Men zou eerder moeten spreken van ondersteuning van de gezinnen. Die dienst wordt momenteel opgericht en zal voor de gezinnen energieaudits uitvoeren. Er is voorzien in samenwerking met de Stadswinkel, die slechts een beperkt aantal audits kan uitvoeren.

De Alliantie Tewerkstelling-Leefmilieu zit in de definitieve fase, in samenwerking met de minister-president en de minister voor werkgelegenheid. De minister stelt voor om dat project over enkele maanden nader te bespreken. Het is niet louter de bedoeling om de verenigingen geld toe te stoppen. Het is ook de bedoeling om de bedrijven te leiden, rekening houdend met de nieuwe aanvragen in de bouwsector en om personen op te leiden die daar moeten op inspelen. Vele aanvragen gaan ook uit van de openbare sector. De beroepsopleiding zal een belangrijk onderdeel van dat project zijn.

Wat de leningen tegen 0 % betreft, zal er een evaluatie moeten worden gemaakt om de vraag te bepalen. Er verloopt een zekere tijd tussen de aanvraag en de toekenning van de lening. De particulieren, die deel uitmaken van een

été lancée en 2007 et il s'agit du troisième appel. Des projets ont déjà été sélectionnés mais ils ne pourront être liquidés qu'en 2010, au moment de la réception des factures, de sorte que l'encours est très faible. Cette situation explique l'augmentation des crédits d'ordonnancement pour 2010.

La ministre explique que les primes énergie ont fait l'objet d'une décision du Gouvernement, mais pas d'un arrêté. Les primes sont maintenues à l'exception des panneaux photovoltaïques, qui pourront cependant encore donner lieu à une prime s'il s'agit d'un bâtiment très performant. Les sommes allouées ne diminuent pas, ce sont les critères qui sont devenus plus restrictifs.

6 millions d'euros ont été prévus sous l'ancienne législature pour les actions de communication en général. D'ailleurs, seuls 2,5 millions ont été liquidés. La ministre tient à souligner que l'activité 08 vise le soutien aux politiques d'efficacité énergétique, et non une campagne à titre personnel. Cette activité inclut les frais d'études, les logiciels, l'action des facilitateurs. Les soirées d'information visent notamment les soirées « Défi énergie ». Dans ce contexte, un appel a été lancé depuis deux ans aux publics fragilisés. Au départ, un appel général avait été lancé aux ménages. On est passé en quelques années de 200 à 2.000 ménages, et puis l'on a constaté que ces derniers répondaient toujours au même profil. Il a dès lors été décidé de se rendre sur le terrain avec certaines associations, pour sensibiliser les quartiers fragilisés. Les facilitateurs réalisent un travail d'accompagnement. Il n'est pas simple d'informer le public sur des matières aussi techniques.

Le terme « maison de l'éco-construction » n'est pas tout à fait approprié, il faudrait plutôt parler de « service d'appui aux ménages ». Ce service est actuellement mis sur pied et réalisera des audits énergétiques pour les ménages. Une collaboration sera développée avec le Centre urbain, qui ne peut réaliser qu'un nombre limité d'audits.

L'alliance « emploi-environnement » est en cours de finalisation, en association avec le ministre-président et le ministre de l'emploi. La ministre propose de détailler plus amplement ce projet dans quelques mois. Il ne s'agira pas uniquement de donner de l'argent aux fédérations. L'objectif consiste également à guider les entreprises en fonction des nouvelles demandes dans le secteur du bâtiment et à former des personnes en vue d'y répondre. Beaucoup de demandes émanent aussi du secteur public. Le secteur de la formation professionnelle sera largement impliqué dans ce projet.

Concernant les prêts à taux zéro, il faudra procéder à une évaluation pour voir quelle est la demande. Il s'écoule un certain temps entre la demande et l'octroi du prêt. Les particuliers, qui appartiennent à un public fragilisé, font l'objet

kansarme bevolkingsgroep, worden individueel begeleid. Er bestaat ook samenwerking met Crédal. In augustus 2009, zijn er 275 leningsaanvragen ingediend; 42 daarvan zijn goedgekeurd. Op federaal vlak, geeft het fonds voor de vermindering van de algemene kostprijs van de energieleningen tegen 2 %, in samenwerking met de plaatselijke overheden. Die twee soorten leningen beantwoorden aan een verschillende logica en zijn bestemd voor een ander publiek.

De minister beoogt de totstandkoming van een algemeen kader om alle vragen in verband met het partnerschap tussen de overheid en de gezinnen aan te pakken, zoals ook in de regeerverklaring is opgenomen.

Zij voegt eraan toe dat er al gemeenschappelijke projecten bestaan, ook al rijzen er hier en daar problemen. Ze verwijst naar het project van de vereniging « L'espoir » in de Finstraat in Molenbeek, in een complex van 27 woningen waarvoor premies zijn uitgetrokken in het kader van de voorbeeldgebouwen. Anderzijds is er het project van de mede-eigendom « La Sauvenière » in Sint-Lambrechts-Woluwe, waar een systeem van warmtekrachtkoppeling en zonnepanelen is geplaatst. Het systeem van de mede-eigendom is complex en het is belangrijk om dergelijke projecten te laten opstellen door de collectiviteiten. Er is te dien einde voorzien in een bemiddelaar voor de collectieve woningen.

Zoals eerder gezegd, is het project betreffende de energieuitdagingen al twee jaar aan de gang. Om sommige groepen te bereiken, zijn er wijkvergaderingen georganiseerd. De mond-aan-mondreclame is doeltreffender gebleken dan de verspreiding van brochures. Bovendien zijn maatschappelijke werkers ingelicht over de sociale begeleiding inzake energiegebruik, in samenwerking met de OCMW's. Zij helpen de doelgroepen om hun gas- en elektriciteitsfacturen beter te begrijpen na de vrijmaking van de energiemarkt.

De begroting van Leefmilieu Brussel stijgt en zal de mogelijkheid bieden om 28 mensen in dienst te nemen. Over die 28 aanwervingen is onderhandeld op begrotingsvlak en ze passen in het nieuwe beleid.

Zowat 14 personen zullen aan de slag gaan in het kader van de energieprestatie van gebouwen « certificering en controle van de verwarmingssystemen ». In dat verband wijst de minister erop dat mensen uit de privésector – verwarmingstechnici belast met de certificering – eveneens voor die taak zullen worden ingeschakeld.

Zowat 14 andere mensen zullen werken voor de dienst die de gezinnen zal ondersteunen (Huizen voor Duurzaam Bouwen). De minister zegt dat al dat personeel niet zal volstaan omdat de Stadswinkel enorm veel aanvragen om energieaudits ontvangt. Vele moeten worden afgewezen. Het partnerschap overheid-gezinnen zit nog in de opstartfase en later zal men de vraag op het terrein moeten evalueren.

d'un accompagnement individuel et une collaboration existe avec Crédal. En août 2009, il y avait 275 demandes de prêt introduites et 42 demandes avaient déjà été octroyées. Au niveau fédéral, le Fonds de Réduction du Coût global de l'Énergie consent des prêts à 2 % en synergie avec les autorités locales. Les deux mécanismes de prêt répondent à des logiques différentes et ne visent pas le même public.

La ministre envisage la mise en place d'un cadre global permettant d'intégrer toutes les questions liées au partenariat public-ménages, comme le prévoit la déclaration gouvernementale.

Elle ajoute qu'il existe déjà des projets collectifs, même si certaines difficultés se posent. Elle cite le projet de l'association « L'Espoir », rue Fin à Molenbeek, dans un ensemble de 27 logements qui ont été primés au titre de bâtiments exemplaires. Il y a d'autre part le projet de la copropriété « La Sauvenière » à Woluwé-Saint-Lambert, qui a adopté un système de cogénération et installé des panneaux solaires. Le régime de copropriété est complexe et il est important de bien accompagner de tels projets élaborés par les collectivités. Un facilitateur pour les logements collectifs est prévu à cet effet.

Comme dit précédemment, l'opération « Défi énergie » s'est diversifiée depuis deux ans. Pour toucher certains publics, des réunions de quartier ont été organisées. Le bouche à oreille s'est révélé plus efficace que la diffusion de brochures. En outre, des assistants sociaux ont été formés à la guidance sociale énergétique, en collaboration avec les CPAS. Ils aident notamment le public à mieux comprendre le détail des factures de gaz et d'électricité depuis la libéralisation du marché de l'énergie.

Le budget de Bruxelles Environnement est en hausse et permettra d'engager 28 personnes. Ces 28 engagements ont fait l'objet de négociations budgétaires et répondent à la mise en place de nouvelles politiques.

14 personnes seront employées dans le cadre de la performance énergétique des bâtiments (mécanisme de certification et contrôle des systèmes de chauffage). A cet égard, la ministre souligne que des personnes du secteur privé – des chauffagistes chargés de la certification – seront également employées à cette tâche.

14 autres personnes travailleront pour le service d'appui aux ménages (maisons de l'éco-construction). La ministre affirme que ces effectifs ne suffiront pas car les demandes d'audits énergétiques au Centre urbain sont très importantes. Beaucoup doivent être refusées. Le partenariat public-ménages n'en est qu'à sa phase d'élaboration et il conviendra d'évaluer ultérieurement la demande sur le terrain.

Wat de elektriciteitsafsluitingen betreft, zegt de minister dat ze er geen weet van heeft dat de toestand verslechtert of dat het aantal klachten toeneemt. De regulator is geïnstalleerd tijdens de vorige zittingsperiode en er is een bijkomend budget gevraagd om zijn taken nog beter te kunnen uitvoeren. Dat budget heeft ook gediend om specifiek personeel aan te werven voor de opdrachten die inherent zijn aan de regulering van de gas- en elektriciteitsmarkt.

De minister zegt dat sommige gemeenten, onder meer Sint-Joost geen PLAGE-project hebben ingediend. Zij hoopt dat dat wel het geval zal zijn in 2010.

In antwoord op de vraag van de heer André du Bus de Warnaffe betreffende de cijfers over de broeikasgassen, zegt mevrouw Evelyne Huytebroeck dat ze de cijfers in de verantwoording zal updaten. In de verantwoording wordt ook nog verwezen naar het luchtklimaatplan van 2002. Men moet weten dat de cijfers voor 2007 worden beïnvloed door twee variabelen, te weten het effect van de energieprijzen op het gedrag van de gezinnen en het effect van het klimaat dat een invloed heeft op de vraag naar verwarmingsenergie (het jaar 2007 was bijzonder warm). Het is de bedoeling om een gemiddelde te bereiken om tegemoet te komen aan de Kyotodoelstellingen voor de periode 2008-2012.

I.2. Bespreking van de programma's en activiteiten van opdracht 15

PROGRAMMA 002

ACTIVITEIT 08

Mevrouw Olivia P'tito wenst een opsplitsing van de werkingsuitgaven verbonden aan kosten voor studies en communicatiecampagnes (*zie bijlage 4*).

Mevrouw Béatrice Fraiteur vraagt hetzelfde.

ACTIVITEIT 34

Mevrouw Olivia P'tito heeft de uitleg van de minister over de Stadswinkel goed gehoord en ziet zich verplicht om het aantal energieaudits te verminderen. Hoe wordt de keuze gemaakt? Zal de Stadswinkel voorrang geven aan een bijzondere bevolkingsgroep? Geldt het principe wie het eerst komt, het eerst maakt? Als men de begrotingsallocatie vermindert, zal het natuurlijk niet mogelijk zijn om het aantal audits uit te breiden.

De minister antwoordt dat de Stadswinkel een keuze maakt en zijn diensten aanbiedt aan de gezinnen die er het meest nood aan hebben.

Concernant les coupures d'électricité, la ministre n'a pas connaissance d'une aggravation de la situation et d'une augmentation du nombre de plaintes. Le régulateur a été installé sous la législature précédente et un budget supplémentaire a été demandé pour renforcer ses actions. Ce budget a aussi servi à engager un personnel spécifique pour les missions inhérentes à la régulation du marché du gaz et de l'électricité.

La ministre confirme que certaines communes, telles que Saint-Josse, n'ont pas rentré de projet PLAGE. Elle espère que ce sera le cas en 2010.

En réponse à la question de M. André du Bus concernant les chiffres relatifs aux gaz à effet de serre, Mme Evelyne Huytebroeck s'engage à actualiser les données contenues dans la justification. Celle-ci fait encore référence au Plan Air-Climat de 2002. Il faut savoir que les chiffres de 2007 sont influencés par deux variables, à savoir l'effet du prix de l'énergie sur le comportement des ménages et l'effet « climat » qui influe sur la demande de chauffage (l'année 2007 a été particulièrement chaude). Il s'agit d'atteindre une moyenne afin de répondre aux objectifs de Kyoto pour les années 2008 à 2012.

I.2. Discussion des programmes et activités de la Mission 15

PROGRAMME 002

ACTIVITÉ 08

Mme Olivia P'Tito souhaiterait obtenir une ventilation des dépenses de fonctionnement liées aux frais d'études et de campagnes de communication (*voir annexe 4*).

Mme Béatrice Fraiteur émet la même demande.

ACTIVITÉ 34

Mme Olivia P'Tito a bien entendu les explications de la ministre à propos du Centre urbain, qui se voit contraint de limiter le nombre d'audits énergétiques. Comment s'opère le tri? Le centre donne-t-il la priorité à un public particulier? Le premier arrivé est-il le premier servi? Si l'on diminue l'allocation budgétaire, il ne sera évidemment pas possible d'augmenter le nombre d'audits.

La ministre répond que le Centre urbain opère une sélection en offrant ses services aux ménages qui en ont le plus besoin.

ACTIVITEIT 58

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt een stijging van de kredieten met 60 % vast in vergelijking met de initiële begroting 2010. Is het de bedoeling om te voldoen aan de nieuwe verplichtingen beschreven in de EPB-ordonnantie, waarvan de inwerkingtreding vastgesteld is in januari 2010 ?

De minister antwoordt dat deze kredieten onder andere zullen dienen om het nieuwe programma PLAGE te ontwikkelen.

ACTIVITEIT 59

Mevrouw Olivia P'tito is tevreden dat de investerings-subsidies voor de openbare sector een aanzienlijke verhoging kennen. Gaat het ook om het programma PLAGE ?

De heer Grégoire Clerfayt, adviseur van de minister, legt uit dat een onderscheid gemaakt moet worden per programma en niet per sector. De subsidies in het kader van het project PLAGE dienen om de projecten voor rationeel energiegebruik te financieren, zowel in de gemeenten als in de ziekenhuizen en de scholen. Andere subsidies zijn bestemd voor voorbeeldige gebouwen, die verschillende bestemmingen hebben (openbare sector, verenigingen, private sector). Een aanpassing vindt steeds plaats in de loop van het jaar naargelang het succes van de projecten. Sinds drie jaar variëren deze begrotingsartikelen volgens de vraag.

ACTIVITEIT 60

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt vast dat de vastleggingskredieten verminderen van 1.500.000 euro in de initiële begroting 2009 tot 523.000 euro in de initiële 2010, met andere woorden een vermindering met 65 %. Hoe kan dat verklaard worden ?

Mevrouw Olivia P'tito herinnert eraan dat de verantwoording van de activiteiten 58 tot 63 gecorrigeerd moet worden wat betreft de broeikasgassen. De gegevens zijn verouderd omdat die betrekking hebben op het lucht- en klimaatplan van 2002.

De minister zal een nieuwe verantwoording als bijlage bij het verslag voegen (*zie bijlage 3*).

ACTIVITEIT 63

Mevrouw Béatrice Fraiteur benadrukt dat de vereffeningskredieten fors toenemen in de initiële begroting 2010, terwijl de vastleggingskredieten aanzienlijk verminderd zijn.

De minister legt uit dat het gaat om de operatie « voorbeeldige gebouwen ».

ACTIVITÉ 58

Mme Béatrice Fraiteur constate une augmentation des crédits de 60 % à l'initial 2010. S'agit-il de répondre aux nouvelles obligations prévues dans l'ordonnance PEB, dont l'entrée en vigueur est fixée au 1^{er} janvier 2010 ?

La ministre répond que ces crédits serviront entre autres à développer le nouveau programme PLAGE.

ACTIVITÉ 59

Mme Olivia P'Tito se réjouit que les subventions d'investissement au secteur public connaissent une augmentation substantielle. S'agit-il aussi du programme PLAGE ?

M. Grégoire Clerfayt, conseiller de la ministre, explique qu'il faut établir une distinction par programme et non par secteur. Les subventions dans le cadre du projet PLAGE servent à financer des projets d'utilisation rationnelle de l'énergie aussi bien dans les communes que dans les hôpitaux et les écoles. D'autres subventions servent pour les bâtiments exemplaires, qui ont différents destinataires (secteur public, secteur associatif, secteur privé). Un ajustement a toujours lieu en cours d'année en fonction du succès des projets. Depuis trois ans, ces articles budgétaires varient au gré de la demande.

ACTIVITÉ 60

Mme Béatrice Fraiteur constate que les crédits d'engagement passent de 1.500.000 EUR pour l'initial 2009 à 523.000 EUR pour l'initial 2010, soit une baisse de 65 %. Comment l'expliquer ?

Mme Olivia P'Tito rappelle que la justification des activités 58 à 63 doit être corrigée en ce qui concerne les gaz à effet de serre. Les données sont dépassées car elles se rapportent au Plan Air Climat de 2002.

La ministre fournira une nouvelle justification en annexe au rapport (*voir annexe 3*).

ACTIVITÉ 63

Mme Béatrice Fraiteur souligne que les crédits de liquidation explosent à l'initial 2010, alors que les crédits d'engagement sont sensiblement diminués.

La ministre explique qu'il s'agit de l'opération « bâtiments exemplaires ».

Mevrouw Olivia P'tito herhaalt haar vorige vraag : de energiepremies zijn opnieuw onderzocht en de regering heeft een beslissing in die zin genomen (*zie bijlage 2*). Zal de beslissing in de vorm van een besluit worden gegoten ?

De heer Grégoire Clerfayt preciseert dat artikel 18 van de gasordonnantie van 1 april 2004 en artikel 24 van de elektriciteitsordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de uitvoering van openbaredienststopdrachten niet bepalen dat het besluit moet worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Dat is een interne beslissing van de regering.

Mevrouw Olivia P'tito wenst evenwel over de tekst te kunnen beschikken.

PROGRAMMA 003

ACTIVITEIT 08

Mevrouw Béatrice Fraiteur merkt op dat de werkingsuitgaven van de Raad van de Elektriciteits- en Gasverbruikers fors gedaald zijn in het kader van de aanpassing 2009. Hoe verklaart men de stijging van 3.000 euro in de aangepaste begroting 2009 naar 95.000 euro in de initiële begroting 2010 ? Is de Raad volledig operationeel ?

De minister bevestigt dat. De betaling is evenwel nog niet aangevraagd voor 2009.

ACTIVITEITEN 27 EN 34

Mevrouw Olivia P'tito stelt vast dat de middelen voor die activiteiten niet toenemen. In een crisisperiode zijn de subsidies voor de gemeenten, de OCMW's en de privéverenigingen belangrijke instrumenten voor mensen met een laag inkomen. De volksvertegenwoordigster benadrukt dat deze bekommernis aansluit bij wat gezegd is over de kosten van de voorlichtingscampagnes en de energie-uitdaging : acties te velde met echte begeleiding zijn veel efficiënter en minder duur.

De minister antwoordt dat het niet over dezelfde begrotingen gaat. Alleen de kosten in verband met de telefonische voorlichting zijn opgenomen in activiteit 34 (subsidie aan het Collectief tegen Uitsluiting voor de organisatie van een Informatiecentrum over Gas en Elektriciteit).

PROGRAMMA 007

ACTIVITEIT 15

Mevrouw Olivia P'tito is ingenomen met de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu die het mogelijk zal maken om banen voor laaggeschoolden te creëren. Het zou interessant zijn om een hoorzitting te houden met Leefmilieu

Mme Olivia P'Tito réitère sa demande formulée précédemment : les primes énergie ont fait l'objet d'un réexamen et une décision en ce sens a été prise par le Gouvernement (*voir annexe 2*). Cette décision va-t-elle prendre la forme d'un arrêté ?

M. Grégoire Clerfayt précise que l'article 18 de l'ordonnance « gaz » du 1^{er} avril 2004 et l'article 24 de l'ordonnance « électricité » du 19 juillet 2001, relatifs à l'exécution des missions de service public, ne prévoient pas de publication au Moniteur belge. C'est une décision interne au Gouvernement.

Mme Olivia P'Tito souhaiterait pouvoir néanmoins disposer du texte.

PROGRAMME 003

ACTIVITÉ 08

Mme Béatrice Fraiteur fait observer que les dépenses de fonctionnement du Conseil des usagers de l'électricité et du gaz ont connu une baisse importante dans le cadre de l'ajustement 2009. Comment expliquer le passage de 3000 EUR pour l'ajusté 2009 à 95.000 EUR pour l'initial 2010 ? Le Conseil est-il totalement opérationnel ?

La ministre le confirme. Mais le paiement n'a pas encore été demandé pour 2009.

ACTIVITÉS 27 ET 34

Mme Olivia P'Tito constate que ces activités ne connaissent pas d'augmentation. Or, en période de crise, les subventions aux communes et CPAS ainsi qu'aux associations privées représentent des outils importants pour les personnes à faibles revenus. La députée souligne que cette préoccupation rejoint ce qui a été dit à propos du coût des campagnes de communication et du Défi énergie : des actions sur le terrain avec un véritable accompagnement se révèlent bien plus efficaces et moins coûteuses.

La ministre répond qu'il ne s'agit pas des mêmes budgets. Seuls les frais liés à l'information téléphonique sont repris dans l'activité 34 (subvention au Collectif contre l'Exclusion pour l'organisation du Centre d'information gaz-électricité).

PROGRAMME 007

ACTIVITÉ 15

Mme Olivia P'Tito se réjouit de l'Alliance Emploi et Environnement, qui permettra de créer des emplois peu qualifiés. Il serait intéressant d'auditionner Bruxelles Environnement, mais aussi de s'intéresser au Fonds pour la

Brussel maar ook om meer te vernemen over het Fonds voor de Reductie van de Globale Energiekost en het lokale steunpunt in Oostende te bezoeken. Er wordt belangrijk werk te velde geleverd om tegemoet te komen aan de vragen van de kansarmen. Er bestaan middelen op federaal niveau.

*
* *

II. Opdracht 22 (Waterbeleid)

II.1. Algemene bespreking

De heer Ahmed EL Ktibi wil drie vragen stellen.

De Europese richtlijn betreffende de zuivering van de stedelijk afvalwater verplicht om investeringen te doen inzake waterzuivering. Twee waterzuiveringsinstallaties werden gebouwd, een in het noorden en in het zuiden van Brussel. In 2004 heeft het Europees Hof van Justitie geoordeeld dat België de richtlijn niet naleefde. Een eerste waarschuwing is in 2006 gericht, omdat België niet alle vereiste maatregelen had getroffen om zich te schikken naar het arrest van het Hof. De Commissie was van mening dat nadere uitleg geleverd moest worden verschaft en ze heeft een nieuwe waarschuwing gericht aan ons land. Heeft de minister in de begroting alle maatregelen becijferd die het mogelijk zullen maken om aan die internationale verplichtingen te voldoen, zoals bijvoorbeeld de installatie van een module van tertiaire behandeling van het nitraat in de zuidelijke waterzuiveringsinstallatie ? Zo niet, welk het effect zullen de financiële sancties hebben ?

De volksvertegenwoordiger zou vervolgens meer informatie wensen betreffende de stormbekkens. De bouw van een groot stormbekken in Jette werd aangekondigd, terwijl oorspronkelijk twee bekkens van kleinere dimensie waren voorzien, een in Jette en een in Laken. Naar verluidt is de BMWB op haar beslissing teruggekomen en is ze van plan om slechts één stormbekken te bouwen, op de Leopoldsquare. Wat is daar van aan ? Hoe zal het bedrag van 30 miljoen EUR worden opgesplitst ?

De voorzitter legt uit dat het stormbekken voorzien is op de Leopoldsquare.

De heer Ahmed El Ktibi zegt dat de Leopoldsquare, in tegenstelling tot wat sommigen denken, niet beschermd is maar op de lijst staat van de te beschermen sites en dat de BMWB onlangs ontdekt heeft dat de Leopoldsquare vroeger een vijver was en diende als natuurlijk stormbekken in het begin van de 20^{ste} eeuw. Zullen er bijgevolg twee stormbekkens zijn ?

De volksvertegenwoordiger stelt zich ten slotte vragen over de kostprijs. Gelet op de verhoging van de waterprijs, is de socialistische fractie voorstander van een beleid tot

Réduction du Coût global de l'Energie et de visiter l'antenne locale à Ostende. Un important travail est mené sur le terrain, à la rencontre des personnes les plus fragiles. Des moyens existent au niveau fédéral.

*
* *

II. Mission 22 (Politique de l'Eau)

II.1. Discussion générale

M. Ahmed El Ktibi souhaite poser trois questions.

La directive européenne relative au traitement des eaux urbaines résiduaires oblige à réaliser des investissements pour l'épuration des eaux. Deux stations d'épuration ont été construites, l'une au Nord et l'autre au Sud de Bruxelles. En 2004, la Cour de Justice des Communautés européennes a jugé que la Belgique ne respectait pas le prescrit de la directive. Un premier avertissement a été adressé en 2006, au motif que la Belgique n'avait pas pris toutes les mesures nécessaires pour se conformer à l'arrêt de la Cour. La Commission a estimé que des explications complémentaires devaient être fournies et un nouvel avertissement a été adressé à notre pays. La ministre a-t-elle chiffré dans son budget l'ensemble des mesures qui permettront de répondre à ces obligations internationales, comme par exemple l'installation d'un module de traitement tertiaire pour le nitrate en ce qui concerne la station d'épuration Sud ? A défaut, quel sera l'impact des sanctions financières ?

Le député souhaiterait ensuite des précisions concernant les bassins d'orage. La construction d'un grand bassin d'orage a été annoncée à Jette, alors qu'initialement deux bassins de plus petite dimension étaient prévus, l'un à Jette et l'autre à Laeken. Il semble à présent que la SBGE soit revenue sur sa décision et projette de construire un seul bassin d'orage sur le square Leopold. Qu'en est-il ? Comment sera ventilé le montant de 30 millions EUR ?

Le président explique que le bassin d'orage de Jette est prévu à l'emplacement du square Leopold.

M. Ahmed El Ktibi précise que le square Léopold, contrairement à ce que certains pensent, n'est pas classé mais figure sur la liste des sites à classer. Cependant, la SBGE vient de découvrir que le square Léopold Ier, anciennement étang, servait déjà de bassin naturel d'orage au début du vingtième siècle. Alors, y aura-t-il un ou deux bassins finalement ?

Le député s'interroge enfin sur le coût-vérité. Face au renchérissement du prix de l'eau, le groupe socialiste s'est prononcé en faveur d'une politique d'accentuation de la ta-

versterking van de solidaire tariefbepaling, met name om dat vitale recht – kunnen beschikken over water – te vrijwaren. Had men niets anders kunnen doen dan alleen maar het bedrag voor het Sociaal Fonds te verdubbelen? Het is absoluut noodzakelijk dat de prijsverhoging van het water overeenstemt met de geleverde dienst. In het tegenovergestelde geval, zou het beklagenswaardig zijn dat het Brussels Gewest als enige de kostprijs zou afwentelen op de gebruiker. Hoever staat het met de theoretische objectieve vaststelling de kostprijs, wat in 2010 een feit zou moeten zijn? Zal de prijs hoger liggen dan in Wallonië? De Europese richtlijn legt op om de kostprijs te kennen, maar legt geenszins de toepassing ervan op het terrein op. Hij zou onbegrijpelijk zijn om een maatregel ten uitvoer te leggen die op blinde en eenvormige wijze alle inwoners van het Gewest, ongeacht hun financiële draagkracht, zou treffen.

De heer Arnaud Pinxteren herinnert eraan dat het waterbeleidsplan in 2010 concrete vorm zal moeten aannemen. Er is geen budgettaire weerslag in dit stadium, maar België mag geen te grote achterstand oplopen zoals dat reeds het geval is voor vele lidstaten, vooral niet in het vooruitzicht Belgisch voorzitterschap in het tweede halfjaar 2010.

Ten gevolge van de herstructurering van de watersector, zijn de taken in verband met de stormbekkens toevertrouwd aan de BMWB. De volksvertegenwoordiger zou een bijgewerkt investeringsplan van de BMWB willen, aangezien die informatie niet beschikbaar is in de gewestbegroting. Dat zal het met name mogelijk maken om de investeringsdoelstellingen in het kader van het Regenplan te kennen. Men moet transparantie binnen de semi-openbare structuren waarborgen.

De Ecolo-fractie is voorstander van een tariefbepaling van de waterprijs die rekening houdt met de sociale en economische situatie van elkeen, maar ook met het verbruik zelf, overeenkomstig het principe van de progressieve en solidaire tariefbepaling dat met de ordonnantie tot vaststelling van het waterbeleid is ingevoerd.

Alvorens de bedragen voor het Sociaal Fonds te verdubbelen, zou men zich van het gebruik ervan moeten verzekeren. Er bestaat een verdeelsleutel tussen de verschillende OCMW's. Sommige gebruiken hun hele budget volledig op, terwijl anderen dat niet doen. Men zou dus eerst een aanpassing moeten uitvoeren, naargelang de meest schrijnende behoeften in bepaalde OCMW's.

De kaderrichtlijn voorziet in de terugwinning van de kosten van de diensten in verband met het water. Volgens de ordonnantie, gebeurt die terugwinning ofwel via de prijs ofwel via overheidssteun. Het gaat erom nu te bepalen hoe men alle kosten kan dekken en daarmee rekening te houden in de vaststelling van de kostprijs. Daartoe is het nodig om een boekhoudplan voor het water vast te stellen, dat voor de eerste keer in 2010 moet worden voorgelegd, op basis van het boekhoudjaar 2009. Het is op die basis dat de prijs

rificatie solidaire, notamment afin de préserver ce droit vital que constitue l'accès de tous à l'eau. N'était-il pas envisageable de faire mieux que de doubler le montant dévolu au fonds social? Il est indispensable que l'augmentation du prix de l'eau corresponde au service fourni. Dans le cas contraire, il serait déplorable que la Région bruxelloise soit la seule Région à répercuter davantage que le coût-vérité sur le consommateur. Où en est le processus d'objectivation théorique du coût-vérité, qui doit être défini en 2010? Ce prix sera-t-il plus élevé qu'en Wallonie? La directive européenne impose de connaître le coût-vérité, mais n'impose nullement son application sur le terrain. Il serait malvenu de mettre en œuvre une mesure qui frapperait de manière aveugle et uniforme l'ensemble des habitants de la Région, quelle que soit leur capacité financière.

M. Arnaud Pinxteren rappelle que le Plan de gestion de l'eau devra se concrétiser en 2010. Il n'y a pas d'incidence budgétaire à ce stade, mais il ne faudrait pas que la Belgique accuse un trop grand retard comme c'est déjà le cas pour beaucoup d'Etats membres, surtout dans la perspective de la présidence belge au deuxième semestre 2010.

Suite à la restructuration du secteur de l'eau, les missions liées aux bassins d'orage ont été confiées à la SBGE. Le député souhaiterait avoir un plan d'investissement actualisé de la SBGE, puisque cette information n'est pas disponible dans le budget régional. Cela permettra notamment de connaître les objectifs d'investissement dans le cadre du Plan Pluie. Il convient d'assurer la transparence au sein des structures para-publiques.

Le groupe Ecolo est favorable à une tarification du prix de l'eau qui tienne compte des réalités sociales et économiques de chacun, mais aussi de l'état de consommation, conformément au principe de la tarification progressive et solidaire mis en place grâce à l'ordonnance établissant un cadre pour la politique de l'eau.

Avant de doubler les montants pour le fonds social, il conviendrait de s'assurer de l'utilisation qui en est faite. Une clé de répartition existe entre les différents CPAS. Certains utilisent rapidement l'intégralité de leur enveloppe, alors que ce n'est pas le cas pour d'autres. Il conviendrait donc d'opérer préalablement un réajustement en fonction des besoins les plus criants dans certains CPAS.

La directive cadre prévoit la récupération des coûts des services liés à l'eau. Selon l'ordonnance, cette récupération s'effectue soit par le prix, soit par une intervention publique. Il s'agit de déterminer à présent comment couvrir l'intégralité des coûts et d'inclure cette réflexion dans l'élaboration du coût-vérité. A cette fin, il y a lieu de réaliser un plan comptable de l'eau qui doit être remis pour la première fois en 2010 sur la base de l'année comptable 2009. C'est sur cette base que le prix de l'eau pourra être déterminé de

van het water op nauwkeurige wijze zal kunnen worden bepaald. De recente beslissing van de BMWB past geenszins in die logica.

De heer André du Bus de Warnaffe wil eveneens een bijgewerkt investeringsplan van de BMWB. En hoe staat het met het meerjarige investeringsplan? Zal de schijf 2010 voor de inspectie van het rioolnet wegvallen en zal de BMWB die kosten ten laste nemen?

Aan het einde van zijn uiteenzetting, heeft de minister verwezen naar het fonds voor internationale solidariteit. Waar vindt men dat in de begrotingsartikelen? Er is ook gezegd dat men de bewustmaking omtrent de waterschaarste zou bevorderen. In welk specifiek beleid is dat ondergebracht? In het kader van Leefmilieu Brussel? Zo ja, waar vindt men dat terug in de begroting?

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt vast dat de ingeschreven kredieten voornamelijk naar Leefmilieu Brussel gaan, waarvan de begroting stationair blijft, evenals naar het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid, dat volledig overgeheveld wordt naar de BMWB. De kredieten lijken te stijgen, maar niettemin dalen de kredieten in artikel 11 betreffende de investeringsuitgaven voor de werkzaamheden inzake waterzuiveringsinstallaties, hoofdriolen en stormbekkens. Hoever staat het met de bouw van nieuwe stormbekkens het Brusselse Gewest?

De volksvertegenwoordigster treedt het verzoek van de andere sprekers over het investeringsplan van de BMWB bij om nauwkeurige informatie te krijgen over het bouwprogramma.

In 2007 had de Regering een bedrag van 32 miljoen euro (vier schijven van 8 miljoen euro) ingeschreven voor de studie over het rioleringsnet. Die kredieten vallen onder een andere opdracht dan opdracht 22 maar zijn niet meer ingeschreven op de begroting. Is het vastleggingskrediet geschrapt in 2010? Of is er elders een bedrag ingeschreven?

Wat betreft de naleving van de Europese richtlijn op het stedelijk afvalwater, waarover een interpellatie in commissie werd gehouden op 13 oktober 2009, kondigt minister Evelyne Huytebroeck aan dat het dossier gunstig evolueert. In antwoord op de brief die aan de Europese Commissie is gestuurd, heeft ze gepreciseerd dat België niet gestraft zal worden maar een waarschuwing zal krijgen in tegenstelling tot Frankrijk. De aanpassing aan de Europese normen is op goede weg en is daadwerkelijk ingeschreven in de begroting 2010.

Het project om een groot stormbekken te bouwen in Jette wordt behouden en de werken zijn geprogrammeerd, maar er zijn studies aan de gang om de beste vestigingsplaats te bepalen in samenwerking met de lokale overheden.

façon précise, et la décision récente prise par l'IBDE ne s'inscrit nullement dans cette logique.

M. André du Bus de Warnaffe souhaite également pouvoir disposer d'un plan d'investissement actualisé relatif à la SBGE. Qu'en est-il du plan pluriannuel des investissements? Y a-t-il bien une suppression de la tranche 2010 pour l'inspection du réseau d'égouttage, avec une reprise de ces coûts à charge de l'IBDE?

A la fin de son exposé, la ministre a fait référence au fonds de solidarité internationale. Où se situe-t-il dans les articles budgétaires? Il a également été question de renforcer la sensibilisation à la rareté de l'eau. Dans quelle politique spécifique s'inscrit cette action? Est-ce dans le cadre de Bruxelles Environnement et si oui, où la retrouve-t-on dans le budget?

Mme Béatrice Fraiteur constate que les crédits inscrits alimentent essentiellement Bruxelles Environnement, dont le budget est stationnaire, ainsi que le Fonds pour le financement de la politique de l'eau, rétrocédé dans son intégralité à la SBGE. Les crédits semblent en augmentation, mais il y a cependant une diminution des crédits inscrits à l'article 11 concernant les dépenses d'investissement pour les travaux en matière de stations d'épuration, de collecteurs et de bassins d'orage. Où en est la construction de nouveaux bassins d'orage en Région bruxelloise?

La députée rejoint la demande des autres intervenants concernant le plan d'investissement de la SBGE, de façon à obtenir des informations plus précises sur le programme des constructions.

En 2007, le Gouvernement avait inscrit un montant de 32 millions EUR (quatre tranches de 8 millions EUR) pour l'étude du réseau d'égouttage. Ces crédits relèvent d'une autre mission que la mission 22 mais n'apparaissent plus dans le budget. Le crédit d'engagement est-il réduit à zéro en 2010? Ou bien un montant est-il inscrit ailleurs?

Concernant le respect de la directive européenne sur les eaux résiduaires urbaines, qui avait fait l'objet d'une interpellation le 13 octobre 2009 en commission, la ministre Evelyne Huytebroeck annonce une évolution favorable du dossier. En réponse au courrier qui lui a été envoyé, la Commission européenne a précisé que la Belgique ne serait pas sanctionnée mais recevrait un simple avertissement, contrairement à la France. La mise en conformité aux normes européennes est en bonne voie et est effectivement prévue dans le budget 2010.

Le projet de construction d'un seul grand bassin d'orage est maintenu à Jette et les travaux sont programmés, mais des études sont en cours afin de déterminer la meilleure implantation, en collaboration avec les autorités locales.

De voorzitter voegt eraan toe dat het stormbekken ofwel op het Prins Leopoldsquare, aan de Graafschap Jettelaan of in het Koning Boudewijnpark zal komen. De werken zullen vijf jaar in beslag nemen. Er rijzen problemen voor het Leopoldpark wegens de beschermde bomen.

De heer Arnaud Pinxteren merkt op dat dit project al deel uitmaakte van het richtplan van 1981. Er is thans bereidheid om schot in de zaak te brengen in de Molenbeekvallei, terwijl er al grote investeringen zijn gedaan in andere valleien. De technische analyses zullen moeten dienen om de meest aangewezen plaats vast te stellen om een maximale bescherming van de benedenloop te garanderen, namelijk de onderkant van de Heizelvlakte en meer bepaald het gebied aan de Leopoldsquare.

De minister herinnert eraan dat ze de beslissing van de BIWD om de prijs van het water te verhogen betreunde, hoewel het nog niet mogelijk is om de echte kostprijs te bepalen. Die zou tegen einde 2010 vastgelegd moeten worden, na de indiening van de boekhoudkundige plannen in juni 2010.

Ze belooft het investeringsplan van de BMWB mee te delen (*zie bijlage 5*).

Het stormbekken in Vorst zal op tijd klaar zijn. Het budget blijft behouden.

Er is een discussie aan de gang met de OCMW's voor het Sociaal Fonds. Het is verantwoord het bedrag te verdubbelen, want er is een zeer grote vraag op dat vlak.

De Regering heeft zopas een eerste lezing gehouden van een tekst over het Fonds voor Internationale Solidariteit. Zoals in het Waals Gewest, zal er een zeer kleine bijdrage worden gegeven, aangezien die 0,01 % van de prijs van het water zal bedragen. Die bijdragen zullen bestemd worden voor solidariteitsprojecten met de zuidelijke landen. Het gaat om een inning die niet is ingeschreven op de begroting.

De bewustmakingsacties zijn ondergebracht bij milieu-educatie.

De vier schijven van 8 miljoen euro voor de studies over het rioleringsnet, die ingeschreven waren op de begroting van de minister-president, zijn niet meer ingeschreven op de begroting 2010. De studies zijn uitgesteld wegens de te leveren begrotingsinspanningen. Deze studies zullen betaald moeten worden door intercommunales.

De heer André du Bus de Warnaffe preciseert dat de Regering op 27 oktober jl. beslist heeft om de begrotingslijn betreffende de inspectie van het rioleringsnet af te schaffen en die inspectie over te dragen aan de BIWD. Welke instantie zal daar de resultaten van controleren ?

Le président ajoute que cette implantation se fera soit au square Prince Leopold, soit au Comté de Jette, soit au parc Roi Baudouin. Les travaux dureront cinq ans. Des problèmes se posent pour le parc Leopold, en raison des arbres classés.

M. Arnaud Pinxteren fait observer que ce projet figurait déjà dans le plan directeur de 1981. Il y a actuellement une volonté d'avancer dans la vallée du Molenbeek, alors que des investissements massifs ont déjà eu lieu dans d'autres vallées. Les analyses techniques devront servir à déterminer l'endroit le plus adéquat afin de garantir une protection maximale de l'aval, à savoir le bas du plateau du Heysel et plus particulièrement la zone du square Leopold.

La ministre rappelle qu'elle a fait part de son regret de la décision de l'IBDE d'augmenter le prix de l'eau, alors qu'il n'est pas encore possible de déterminer le coût-vérité. Celui-ci devrait être fixé pour la fin 2010, après la remise des plans comptables prévue en juin 2010.

Elle s'engage à communiquer le plan d'investissement de la SBGE (*voir annexe 5*).

Le bassin d'orage de Forest sera terminé dans les temps, le budget prévu est maintenu.

Une discussion est en cours avec les CPAS pour le fonds social. Un doublement du montant est justifié car il existe une très forte demande dans ce domaine.

Un texte vient de passer en première lecture au Gouvernement en ce qui concerne le fonds de solidarité internationale. Comme en Région wallonne, une cotisation sera prélevée, de portée très minime puisqu'elle représentera 0,01 % du prix de l'eau. Elle sera réservée à des projets de solidarité avec les pays du Sud. Il s'agit d'une perception qui ne se retrouve pas dans le budget.

Les actions de sensibilisation se retrouvent dans l'éducation à l'environnement.

Les quatre tranches de 8 millions EUR pour les études relatives au réseau d'égouttage, qui figuraient dans le budget du ministre-président, ne sont plus inscrites au budget 2010. Les études ont été reportées en raison des efforts budgétaires à fournir. Des intercommunales devront prendre ces études en charge.

M. André du Bus de Warnaffe précise que, le 27 octobre dernier, le Gouvernement a décidé de supprimer la ligne budgétaire relative à l'inspection du réseau d'égouttage et de transférer cette inspection à l'IBDE. Quelle autorité va en contrôler les résultats ?

De minister vraagt dat de BIWD, alsook de minister-president via zijn toezicht op de intercommunales, met die controle belast zullen worden.

Het verheugt de heer Ahmed El Ktibi dat er meer middelen in het sociaal fonds worden gestoken, conform een beslissing van december 2008. Bestaat er een besluit van de Regering daarover? Welke maatregelen zijn anderzijds gepland om de waterzuiveringsinstallatie Zuid aan te passen?

De minister legt uit dat de beslissing in verband met het sociaal fonds werd genomen, maar dat de nadere regels ervan nog moeten worden vastgesteld. Er is een studie aan de gang voor de aanpassing van de waterzuiveringsinstallatie Zuid, die sinds 1989 met heel wat exploitatieproblemen kampt.

De heer Arnaud Pinxteren preciseert in verband met de naleving van de zuiveringsnormen voor het stedelijk afvalwater dat een waarschuwing helemaal niet dezelfde draagwijdte heeft als een veroordeling. Men vermijdt aldus een straf die in de miljoenen euro's loopt.

Hij vindt de invoering van een Fonds voor Internationale Solidariteit een goede zaak, want dat is een pijnloze maatregel voor de verbruiker, maar een tegemoetkoming aan een hoge verwachting van de sector voor ontwikkelingsamenwerking.

II.2. Bespreking van de programma's en activiteiten van opdracht 22

PROGRAMMA 005

De heer Ahmed El Ktibi vraagt waarom dat programma, dat betrekking heeft op de renovatie van de zwembaden, geen middelen krijgt.

De minister antwoordt dat op dit ogenblik slechts aanvragen bestudeerd worden. Een aanpassing is achteraf altijd mogelijk, indien dat nodig zou zijn. Het gaat er in dit geval om de staat van de infrastructuur, onder meer het chloorgehalte, te controleren.

III. Opdracht 23 (Milieubescherming)

III.1. Algemene bespreking

De heer Bea Diallo benadrukt dat opdracht 23 vrij stabiel blijft ondanks de huidige economische context. De kredieten worden bijna uitsluitend toegekend aan Leefmilieu Brussel zonder dat de verantwoordingen zeer nauwkeurig zijn. Hoe staat het met de uitsplitsing en het reële gebruik van die kredieten?

La ministre répond que l'IBDE, ainsi que le ministre-président via sa tutelle sur les intercommunales, seront chargés d'un tel contrôle.

M. Ahmed El Ktibi se réjouit de l'augmentation du fonds social, conformément à une décision prise en décembre 2008. Existe-t-il un arrêté du Gouvernement à ce sujet? D'autre part, quelles mesures de mise en conformité sont prévues pour la station d'épuration Sud?

La ministre explique que la décision a été prise à propos du fonds social, mais qu'il faut encore en fixer les modalités. Une étude est en cours pour la mise aux normes de la station d'épuration Sud, qui a connu bien des difficultés d'exploitation depuis 1989.

M. Arnaud Pinxteren précise, concernant le respect des normes d'épuration pour les eaux résiduaires urbaines, qu'un avertissement n'a pas du tout la même portée qu'une condamnation. On évite ainsi une sanction qui se chiffre en millions d'euros.

Il salue la mise en place du fonds de solidarité internationale, qui constitue une mesure indolore pour le consommateur mais très attendue par le secteur de la coopération au développement.

II.2. Discussion des programmes et activités de la Mission 22

PROGRAMME 005

M. Ahmed El Ktibi demande pourquoi ce programme, relatif à la rénovation des installations de piscines, n'est pas alimenté.

La ministre répond que seules quelques demandes sont pour l'instant à l'étude. Un ajustement est toujours possible ultérieurement si cela s'avère nécessaire. Il s'agit en l'occurrence de vérifier l'état des infrastructures, et notamment les teneurs en chlore.

III. Mission 23 (Protection de l'Environnement)

III.1. Discussion générale

M. Bea Diallo souligne que, malgré le contexte économique actuel, la mission 23 reste relativement stable. Les crédits sont octroyés presque exclusivement au bénéfice de Bruxelles Environnement, sans que les justifications ne soient très précises. Qu'en est-il de la ventilation et de l'utilisation effective de ces crédits?

Zou de minister meer informatie kunnen verschaffen over de toepassing van het Regenwaterplan en het Afvalstoffenplan ? (zie bijlagen 6.1 en 6.2)

De heer André du Bus de Warnaffe vindt dat het hoofdstuk over de groene ruimten knip- en plakwerk van de begroting 2007 of 2008 is. Er is enkel sprake van plannen of projecten die voortgezet worden in 2008 of in 2009 (plannen voor buitengewoon onderhoud van de parken, voortzetting van de restauratie van de tuinen van het Rood-Klooster, groene wandeling). Het jaar 2010 wordt nergens vermeld en bijgevolg zouden de nodige verbeteringen moeten worden aangebracht.

De Heer Ahmed Mouhssin wil net als de heer Bea Diallo een meer gedetailleerde uitsplitsing van de begroting. Hij is het ook eens met de opmerking van de heer André du Bus de Warnaffe. Welke projecten zullen in 2010 op het gebied van de groene ruimten worden voortgezet ?

Hij is ingenomen met de aanleg van toekomstige groene ruimten in achtergestelde wijken. Er zullen opleidingen tot parkanimator worden gegeven. Hoe worden die initiatieven vertaald in de begroting ?

Hoe staat het met de toegankelijkheid van groene ruimten voor personen met beperkte mobiliteit en de installatie van openbare toiletten, die de toegankelijkheid zullen verbeteren ?

Mevrouw Béatrice Fraiteur verwijst naar de opmerking van het Rekenhof over de gewestelijke dotatie, die met 421.000 euro daalt in vergelijking met de initiële begroting 2009. In de verantwoording staat evenwel dat de verhoging van de dotatie moet dienen om de toename van de personeelsuitgaven te dekken. Hoe kan deze tegenstrijdigheid worden verklaard ?

In de begroting 2010 nemen de ontvangsten van Leefmilieu Brussel toe. Wat moet er worden verstaan onder « terugbetaling van diverse administratieve kosten » ?

De post betreffende de begeleiding van het personeel en het bijhouden van de rekeningen en balansen stijgt aanzienlijk, namelijk van 200.000 naar 639.000 euro. Waarom ?

Hoe wordt het bedrag van 700.000 euro verklaard voor de deelname aan het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in 2010 ?

Waarom zullen de 280.000 euro ingeschreven in het kader van het project « SHAMS » dienen, dat ertoe strekt een uitwisselingsnetwerk voor strategieën inzake duurzame ontwikkeling op lokaal niveau op te richten ?

De subsidies voor de verenigingen die actief zijn op het vlak van het leefmilieu worden met 10 % verminderd. Op welke basis is dat bedrag berekend ?

La ministre pourrait-elle fournir plus d'information sur la mise en œuvre du Plan Pluie ainsi que sur la consolidation du Plan Pluie et du Plan Déchets ? (voir annexes 6.1 et 6.2)

M. André du Bus de Warnaffe pense que le chapitre relatif aux espaces verts est un « copier-coller » du budget 2007 ou 2008. Il est uniquement question de plans ou de projets qui se poursuivront soit en 2008, soit en 2009 (projets d'entretien extraordinaire des parcs, poursuite de la restauration des jardins du Rouge-Cloître, promenade verte). L'année 2010 n'est mentionnée à aucun endroit et il conviendrait donc d'apporter les correctifs nécessaires.

M. Ahmed Mouhssin rejoint la demande de M. Bea Diallo visant à obtenir une ventilation plus détaillée du budget, ainsi que la remarque exprimée par M. André du Bus. Quels projets seront poursuivis en 2010 dans le domaine des espaces verts ?

Il salue l'aménagement de futurs espaces verts dans des quartiers défavorisés. Des formations seront dispensées pour acquérir la qualité de gardien-animateur. Comment ces initiatives se traduisent-elles dans le budget ?

Qu'en est-il de l'accessibilité des espaces verts aux personnes à mobilité réduite et de l'installation de toilettes publiques, qui favoriseront cette accessibilité ?

Mme Béatrice Fraiteur renvoie à la remarque de la Cour des Comptes sur la dotation régionale, qui diminue de 421.000 EUR par rapport au budget initial 2009. Or, les justificatifs précisent que l'augmentation de la dotation doit couvrir l'accroissement des dépenses de personnel. Comment expliquer cette contradiction ?

Pour le budget 2010, les recettes de Bruxelles Environnement sont en augmentation. Que faut-il entendre par « remboursement de frais administratifs divers » ?

Le poste relatif à l'accompagnement du personnel et à la tenue des comptes et bilans augmente sensiblement, passant de 200.000 à 639.000 EUR. Pourquoi ?

Comment expliquer le montant de 700.000 EUR pour la participation à la présidence belge de l'Union européenne en 2010 ?

A quoi serviront les 280.000 EUR inscrits dans le cadre du projet « SHAMS », qui vise à créer un réseau d'échanges pour des stratégies de développement durable au niveau local ?

Les subventions aux associations actives dans le domaine de l'environnement se voient réduites de 10 %. Sur quelle base ce montant a-t-il été calculé ?

Er wordt een krediet van 775.000 euro ingeschreven voor de « overeenkomsten van studies en diensten inzake begeleiding van de Brusselse gezinnen in het kader van de verbetering van hun woningen ». Waarover gaat het ?

Een subsidie van 550.000 euro voor privébedrijven voor de organisatie van projecten die ecologisch bouwen demonstreren is geschrapt, terwijl een ander krediet van 418.000 euro wordt ingeschreven voor het Huis voor Duurzaam Bouwen. Houdt dat verband met elkaar ?

De minister antwoordt bevestigend.

Mevrouw Béatrice Fraiteur vraagt wat het door de Europese Unie mede gefinancierde project INTERREG-SCALDWIN, voor een bedrag van 140.000 euro, behelst.

Zijn de subsidies voor de renovatie van zwembaden in een ander begrotingsartikel ingeschreven ?

Tot besluit wijst de volksvertegenwoordiger erop dat de grootste besparingen gerealiseerd worden door een vermindering van de kredieten voor de overeenkomsten voor de aanleg van groene ruimten. Voor welke parken moesten de geplande werken uitgesteld worden ?

Mevrouw Olivia P'Tito herinnert eraan dat er in samenwerking met het OIVO een internetsite is ontworpen over duurzame consumptie. Zijn er in 2010 studies gepland om dat partnerschap verder uit te bouwen ?

De volksvertegenwoordiger wil ook weten of er een instrument bestaat dat het mogelijk maakt om een nauwer verband te leggen tussen energiebesparende werken en collectieve projecten, zelfs de duurzame wijken zoals vermeld.

*
* *

Minister Evelyne Huytebroeck is bereid een opsplitsing per opdracht te verstrekken (*zie bijlage 6.1*). Ze wijst erop dat het Geluidsplan en het Afvalstoffenplan aan het einde van de vorige zittingsperiode zijn goedgekeurd. De Regering zal binnenkort een beslissing nemen over het Afvalstoffenplan, dat is opgesteld in samenwerking met de heer Emir Kir.

Wat de groene ruimten betreft, dient er in de tekst « 2010 » en niet « 2009 » te worden gelezen, wetende dat er geen nieuwe groot project in 2010 is. Het beleid is gericht op continuïteit (domein van het Rood-Klooster, het Dudenpark ...). Ondanks de vraag van verschillende gemeenten heeft het Gewest geen enkele groot park gekocht, want daar is geen budget voor. Sommige projecten in het kader van Beliris, zoals het Jubelpark, zijn uitgesteld, maar de voltooiing van de werken was in iedere geval niet gepland in 2010. Het accent werd veeleer gelegd op de afwerking in de bestaande parken (onderhoud, wachters en parkanima-

Un crédit de 775.000 EUR est inscrit pour les « conventions d'études et de services en matière d'accompagnement des ménages bruxellois dans le cadre de l'amélioration de leur habitat ». De quoi s'agit-il ?

Un subside de 550.000 EUR aux entreprises privées pour l'organisation de projets démonstratifs éco-construction a été supprimé, tandis qu'un autre crédit de 418.000 EUR apparaît pour la Maison de l'éco-construction. Existe-t-il une équivalence entre les deux ?

La ministre répond par l'affirmative.

Mme Béatrice Fraiteur demande à quoi correspond le projet INTERREG-SCALDWIN cofinancé par l'Union européenne, pour un montant de 140.000 EUR.

Les subides prévus pour la rénovation de l'installation de piscines sont-ils repris dans un autre article budgétaire ?

La députée conclut en disant que les économies les plus importantes sont réalisées par une réduction des crédits alloués pour les conventions d'aménagement d'espaces verts. Quels sont les parcs pour lesquels des travaux prévus ont dû être reportés ?

Mme Olivia P'Tito rappelle qu'en matière de consommation durable, un site internet a été créé en collaboration avec le CRIOC. Des études sont-elles prévues en 2010 afin de développer davantage ce partenariat ?

La députée voudrait également savoir s'il existe un outil permettant d'établir un lien plus étroit entre les travaux économiseurs d'énergie et les projets collectifs, voire les quartiers durables tels qu'évoqués.

*
* *

La ministre Evelyne Huytebroeck accepte de fournir une ventilation par mission (*voir annexe 6.1*). Elle rappelle que le Plan Bruit et le Plan Déchets ont été adoptés à la fin de la législature précédente. Le Plan Déchets, établi en collaboration avec M. Emir Kir, fera bientôt l'objet d'une décision du Gouvernement.

Pour les espaces verts, il y a lieu de lire « 2010 » et non « 2009 » dans le texte, sachant qu'il n'y a pas de nouveau grand projet en 2010. On s'inscrit dans une politique de continuité (domaine du Rouge-Cloître, parc Duden ...). Malgré la demande de plusieurs communes, aucun grand parc n'a été acquis par la Région, car il n'existe pas de budget à cette fin. Certains projets dans le cadre de Beliris, comme le parc du Cinquantenaire, ont été reportés, mais l'achèvement des travaux n'était de toute façon pas prévu en 2010. L'accent a plutôt été mis sur la finalisation de travaux dans les parcs existants (entretien, gardiens et gar-

toren, lokalen voor de parkwachters in de Kruidtuin, het Elisabethpark en de Smidse van Jette). Het toekomstige grote project, dat zich nog in de studiefase bevindt, heeft betrekking op de site Thurn en Taxis.

In het kader van het voorzitterschap van de Europese Unie in 2010, is een begroting van 700.000 euro uitgetrokken. Vlaanderen zal het voorzitterschap op zich nemen voor de milieuaangelegenheden, die hoofdzakelijk gewestelijk zijn. Een akkoord tussen de federale overheid en de drie Gewesten zal het evenwel mogelijk maken om bepaalde manifestaties samen te subsidiëren. Brussel zal een rondetafel gewijd aan het zevende kaderprogramma voor onderzoek en ontwikkeling volledig financieren. Nog altijd volgens hetzelfde akkoord zal het Brussels Gewest voor 30 % deelnemen aan de « verplichte » evenementen. De begroting is aanzienlijk omdat de begroting ook rekening houdt met de manifestaties in het kader van 2010, het Jaar van de Biodiversiteit. Brussel zal aan de Europese top deelnemen, die met name de problematiek van de biodiversiteit in de stad onder de loep zal nemen.

Wat betreft de subsidies aan de milieuverenigingen, is een evaluatie gemaakt rekening houdend met de bedragen toegekend in 2009. De vermindering van de begroting voor 2010 zal de verenigingen niet in gevaar brengen. Er zijn begrotingsinspanningen gedaan, maar een aanpassing blijft mogelijk in de loop van het jaar.

Het is juist dat de subsidie aan de private ondernemingen voor ecobouwprojecten overgaat naar het « Huis van Duurzaam Bouwen ». De begroting is verminderd omdat het project in de opstartfase zit. Ook daar is een aanpassing mogelijk in 2010.

Het interregionaal project INTERREG-SCALDWIN heeft betrekking op een aanleg hogerop de Molenbeekvallei, samen met het Vlaamse Gewest (Hunderenveld).

De samenwerking met het OIVO had betrekking op de kwesties van voeding en preventie van afvalstoffen (strijd tegen de voedingsverpakkingen). Duurzame voeding vormt een prioritaire doelstelling, in samenwerking met het OIVO en het Brussel Net voor Duurzame Voeding.

De operatie « duurzame wijken » werkt zeer goed en zal voortgezet worden. In 2009 zijn er vijf gemeenten geselecteerd: Vorst, Sint-Gillis, Elsene, Oudergem en Schaarbeek. De projecten hebben met name betrekking gehad op de mobiliteit en op de energiebesparingen, met informatieavonden. Men zou ook moeten nagaan hoe men in 2010 de projecten zal ontwikkelen die in 2009 niet geselecteerd zijn.

De terugbetaling van diverse administratieve kosten als ontvangsten voor Brussel Leefmilieu omvat de vergunningen die de particulieren zullen moeten aanvragen voor de sanering van de bodem.

diens-animateurs, locaux de gardiennage au Botanique, au parc Elisabeth et à la Forge de Jette). Le futur grand projet, qui est encore dans une phase d'étude, concerne le site de Tour et Taxis.

Un budget de 700.000 EUR est prévu dans le cadre de la présidence de l'Union européenne en 2010. La Flandre assurera la présidence pour les questions environnementales, qui sont essentiellement régionales, mais un accord entre l'autorité fédérale et les trois Régions permettra de subsidier conjointement certaines manifestations. Bruxelles prendra totalement en charge une table ronde relative au septième programme-cadre de recherche et développement. Toujours selon le même accord, la Région bruxelloise participera à concurrence de 30 % aux événements dits « obligatoires ». Le budget est important car il englobe aussi les manifestations dans le cadre de l'année 2010 de la biodiversité. Bruxelles participera au sommet européen, qui inclut notamment la problématique de la biodiversité en ville.

Concernant les subventions aux associations en matière d'environnement, une évaluation a été effectuée en tenant compte des montants alloués en 2009. La diminution du budget pour 2010 ne mettra pas les associations en péril. Des efforts budgétaires ont été consentis, mais un ajustement reste possible en cours d'année.

Il est exact que le subside aux entreprises privées pour des projets démonstratifs d'éco-construction passe à la Maison éco-construction. Le budget a été réduit parce que le projet est dans sa phase de démarrage. Là aussi, un ajustement est envisageable en 2010.

Le projet interrégional INTERREG-SCALDWIN concerne un aménagement en amont de la vallée du Molenbeek, en association avec la Région flamande (Hunderenveld).

La collaboration avec le CRIOC a porté sur les questions d'alimentation et de prévention des déchets (lutte contre les gaspillages alimentaires). L'alimentation durable constitue un objectif prioritaire, en lien avec le CRIOC et le Réseau bruxellois pour l'alimentation durable (RaBAD).

L'opération « quartiers durables » fonctionne très bien et sera poursuivie. Cinq communes ont été sélectionnés en 2009: Forest, Saint-Gilles, Ixelles, Auderghem et Schaarbeek. Les projets ont porté notamment sur la mobilité et sur les économies d'énergie, avec des soirées d'information. Il conviendra aussi de voir comment développer en 2010 les projets qui n'avaient pas été retenus en 2009.

Le remboursement de « frais administratifs divers » à titre de recettes pour Bruxelles Environnement inclut les permis que les particuliers devront demander pour l'assainissement des sols.

De verdriedubbeling van de post voor het bijhouden van rekeningen en balansen beantwoordt aan nieuwe behoeften ingevolge het sluiten van informatica-overeenkomsten met het CIBG.

De heer André du Bus de Warnaffe meent dat het hoofdstuk over de groene ruimten bijgewerkt moet worden en dus helemaal herschreven moet worden. De vervanging van een datum door een andere lost het probleem niet op ! Er is sprake van studies opgestart in 2007 voor het Dudenpark die eind 2008 ten einde zullen lopen en aanleiding zullen geven tot een restauratieproject. Hoe staat het met die studies ? Wat zijn de projecten voor 2010 ? Zulke opmerking geldt ook voor de groene wandeling. Hoe kan men anders het gevoerde beleid evalueren ?

De minister zal de tekst bijwerken (*zie bijlage 7*). Zij herinnert er evenwel aan dat het om een continu beleid gaat en dat de middelen niet veranderen. De studie over het Dudenpark is af en is aan de omwonenden voorgelegd. Aan het Rood-Klooster zijn de werken bijna voltooid.

Mevrouw Caroline Persoons vraagt om bij het verslag een lijst met de projecten te voegen inzake groene ruimten die in 2009 beëindigd zijn en de projecten die in 2010 beëindigd zullen worden (*zie bijlage 8*).

De minister zal een balans opmaken voor de parken waar grote werken uitgevoerd zijn, zoals het Rood-Klooster.

Mevrouw Caroline Persoons herinnert eraan dat de erfpacht van de Tuin Massart met de ULB ten einde is. Waar staat men nu ?

De minister antwoordt dat er een akkoord gesloten is met de ULB om de gebouwen te herstellen. De Tuin Massart heeft een grote didactische waarde en de milieubewustmakingsprogramma's maken daar deel van uit. De werken aan het Rood-Klooster zijn bijna ten einde en de minister is van plan om de Tuin Massart mee te integreren om een groot geheel te creëren dat gemakkelijk toegankelijk is.

Mevrouw Olivia P'Tito vraagt een lijst met de studies uitgevoerd door het OIVO betreffende de duurzame voeding en het voorkomen van afval. Zij heeft deze informatie niet op de website gevonden.

III.2. Bespreking van de programma's en activiteiten van opdracht 23

De programma's en activiteiten lokken geen commentaar uit. Voor meer precieze kwesties betreffende de administratieve begroting van Leefmilieu Brussel wordt verwezen naar de algemene bespreking.

Le triplement du poste relatif à la tenue des comptes et bilans répond à de nouveaux besoins suite à la conclusion de conventions informatiques avec le CIRB.

M. André du Bus de Warnaffe estime que le chapitre relatif aux espaces verts doit être actualisé et dès lors réécrit dans son ensemble. Le remplacement d'une date par une autre ne résout pas le problème ! Il est question d'études lancées en 2007 pour le parc Duden, qui aboutiront fin 2008 et donneront lieu à un projet de restauration. Où en sont ces études ? Quels sont les projets pour 2010 ? La même remarque vaut pour la promenade verte. A défaut, comment évaluer les politiques qui ont été menées ?

La ministre actualisera le texte (*voir annexe 7*). Elle rappelle cependant qu'il s'agit d'une politique de continuité et que les budgets ne changent pas. L'étude sur le parc Duden est terminée et a été présentée aux riverains. Au Rouge-Cloître, les travaux sont en voie de finalisation.

Mme Caroline Persoons demande de joindre au rapport une liste des projets en matière d'espaces verts qui ont abouti en 2009 et de ceux qui se termineront en 2010 (*voir annexe 8*).

La ministre fera le point pour les parcs ayant fait l'objet de travaux importants, comme le Rouge-Cloître.

Mme Caroline Persoons rappelle que le bail emphytéotique du Jardin Massart avec l'ULB a pris fin. Où est-on actuellement ?

La ministre répond qu'un accord a été conclu avec l'ULB en vue de la remise en état des bâtiments. Le Jardin Massart a une grande valeur pédagogique et des programmes d'éducation à l'environnement y sont prévus. Les travaux du Rouge-Cloître se terminent et la ministre a le projet d'y intégrer davantage le Jardin Massart, en vue de créer un grand ensemble largement accessible.

Mme Olivia P'Tito souhaiterait obtenir une liste des études réalisées par le CRIOC concernant l'alimentation durable et la prévention des déchets. Elle n'a pas trouvé cette information sur le site internet.

III.2. Discussion des programmes et activités de la Mission 23

Les programmes et activités ne suscitent pas de commentaires. Pour les questions plus précises relatives au budget administratif de Bruxelles Environnement, il est renvoyé à la discussion générale.

IV. Stemmingen

De commissie brengt, met 9 stemmen tegen 4, gunstig advies uit bij de commissie voor de Financiën wat opdracht 15 (energiebeleid) betreft.

De commissie brengt, met 9 stemmen tegen 5, gunstig advies uit bij de commissie voor de Financiën wat opdrachten 22 (waterbeleid) en 23 (bescherming van het leefmilieu) betreft.

*
* *

Opdracht 24 (Openbare Netheid)

I. Inleidende uiteenzetting van Staatssecretaris Emir Kir

Staatssecretaris Emir Kir heeft de volgende uiteenzetting voor de commissieleden gehouden :

« Mijnheer de Voorzitter, Mevrouwen en Mijnheren de Volksvertegenwoordigers,

Laat ons eerst de maatregelen bekijken die het Gewestelijk Agentschap voor Netheid heeft genomen in het kader van de begrotingsaanpassing 2009.

In deze moeilijke tijden werd aan iedereen gevraagd om budgettaire inspanningen te doen om het aangekondigde begrotingstekort van ons Gewest te doen dalen. Daarom heb ik aan het GAN gevraagd het goede voorbeeld te tonen en waar mogelijk hun werkingsdotatie te verlagen. Het Agentschap heeft dus aanzienlijke inspanningen geleverd om deze te doen dalen, van 116.500.000 € voorzien op de initiële begroting 2009 naar 108.829.000 € bij de aanpassing, hetzij een verlaging met 6,5 %. Ik wil er overigens op wijzen dat het GAN van alle ION's de grootste besparingsinspanningen heeft geleverd bij deze begrotingsaanpassing.

Deze inspanning werd gerealiseerd dankzij een verhoging van zijn eigen opbrengsten met 3.200.000 € (met name dankzij een stijging van de verbranding van bedrijfsafval) maar tevens dankzij een sterke daling van zijn uitgaven (- 4.500.000 €), onder andere door het uitstellen van investeringsprojecten.

Wat het begrotingsjaar 2010 betreft, is de bewegingsruimte beperkt, aangezien de uitgaven van het GAN voornamelijk loonkosten zijn en het altijd mijn prioriteit is geweest om de werkgelegenheid binnen deze organisatie in stand te houden. Het GAN stelt namelijk een groot aantal laaggeschoolden te werk. In deze periode van economische crisis, lijkt het mij immers van primordiaal belang dat de

IV. Votes

La commission émet, par 9 voix contre 4, un avis favorable à la commission des Finances pour ce qui concerne la mission 15 (Politique de l'Énergie).

Elle émet, par 9 voix contre 5, un avis favorable à la commission des Finances pour ce qui concerne les missions 22 (Politique de l'Eau) et 23 (Protection de l'Environnement).

*
* *

Mission 24 (Propreté publique)

I. Exposé introductif du Secrétaire d'Etat Emir Kir

Le secrétaire d'Etat Emir Kir a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Députés,

Revenons tout d'abord aux mesures prises dans le cadre de l'ajustement du budget 2009 de l'Agence Régionale pour la Propreté.

En ces temps difficiles, il a été demandé à chacun de faire des efforts budgétaires afin d'amoinrir le déficit annoncé de notre Région. À ce titre, j'ai demandé à l'ARP de montrer l'exemple en diminuant dans la mesure du possible sa dotation de fonctionnement. L'Agence a dès lors réalisé des efforts considérables en faisant passer celle-ci de 116.500.000 € prévus au budget initial 2009 à 108.829.000 € à l'ajustement, soit une diminution de 6,5 %. Je tiens d'ailleurs à signaler que l'ARP est l'OIP qui a réalisé les plus gros efforts lors de cet ajustement budgétaire.

Pour y parvenir, celle-ci a prévu une augmentation de ses recettes propres de 3.200.000 € (notamment grâce à une augmentation des déversements des entreprises privées à l'incinérateur) mais aussi une diminution importante de ses dépenses (- 4.500.000 €), en reportant entre autres des projets d'investissement.

Concernant l'exercice budgétaire 2010, les marges de manœuvre sont étroites dès lors que les dépenses de l'ARP sont principalement d'origine salariale et qu'il a toujours été dans mes priorités de préserver l'emploi au sein de cet organisme qui offre du travail à un grand nombre de personnes peu qualifiées. En ces temps de crise économique, il me semble en effet primordial que les pouvoirs publics

overheden de werkzekerheid garanderen voor de arbeiders die in de steek werden gelaten door privébedrijven.

Om die reden en ter naleving van het intersectoraal akkoord 2009-2010, zal de totale loonkost een onvermijdelijke stijging ondergaan van 1.525.000 € tegenover 2009.

Bovendien zullen de uitgaven van het Agentschap in 2010 tevens verzaamd worden door de volledige betaling voor 2010 van de lening voor de renovatie van de verbrandingsoven. De vorige jaren was het immers de gewoonte om te anticiperen op de betaling van de eerste schijf van het jaar, dankzij de begrotingsmarges van het jaareinde. Aangezien de begroting voor 2009 echter uitzonderlijk laag ligt, kan niet geanticipeerd worden op deze betaling en zal deze bijgevolg zijn weerslag hebben op de begroting van 2010.

De belangrijkste inzet aan het begin van deze legislatuur is de concretisering van de overgang naar de sorteerverplichting, die op 1 januari 2010 in werking treedt. Om dit te realiseren is het noodzakelijk om extra middelen voor communicatie vrij te maken en om concrete oplossingen te bieden aan de bevolking. Dit is mijns inziens een zeer belangrijk punt en vormt mijn eerste prioriteit voor 2010.

De uitstekende resultaten die wij dit jaar hebben behaald op het vlak van glassortering zijn bemoedigend en moeten verder blijven gerealiseerd worden. In minder dan een jaar zijn we er immers in geslaagd om het ingezameld glasvolume in de glasbollen aanzienlijk te verhogen. Tegelijkertijd hebben we een opmerkelijke vermindering van de hoeveelheid glas vastgesteld in de blauwe zakken. Op basis van een studie die werd uitgevoerd door het Agentschap, kunnen we dus bevestigen dat meer dan 80 procent van de Brusselselaars zijn afval sorteert.

Dit prachtige resultaat werd verwezenlijkt dankzij de voortdurende inspanningen van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid. Naast de informatiecampaagne die begin 2009 werd georganiseerd, werkt het Agentschap sinds 2008 op mijn initiatief aan een grotere verspreiding van de hoeveelheid glasbollen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hierbij werden de glasbollen gesplitst (wit glas/gekleurd glas) zodat de hergebruikstroom en de recyclage van dit afval efficiënter verlopen. Tegelijkertijd gaat het Agentschap over tot het plaatsen van ondergrondse glasbollen, en dit om de geluidshinder die traditionele glasbollen veroorzaken te vermijden.

Ik zou dezelfde werkwijze willen handhaven voor de overgang naar de sorteerverplichting, namelijk het informeren en sensibiliseren van de bevolking en hen de instrumenten ter beschikking stellen waarmee ze deze nieuwe verantwoordelijkheid zo goed mogelijk kunnen dragen. Ik heb gevraagd dat bijzonder aandacht zou worden besteed aan de meest achteruitgestelde lagen van de bevolking, zij die een aangepaste begeleiding nodig hebben. Er werd namelijk voorzien om gratis sorteerzakken te verdelen aan alle huisgezinnen in sociale woningen waar het afval in

assurent la sécurité de l'emploi aux ouvriers, pour le moins délaissés par les entreprises privées.

À ce sujet, et en respect de l'accord intersectoriel 2009-2010, la masse salariale subira donc une augmentation incompressible de 1.525.000 € par rapport à 2009.

En outre, les dépenses de l'Agence en 2010 seront également grevées par le paiement intégral de l'annuité 2010 de l'emprunt lié à la rénovation de l'incinérateur. En effet, les années précédentes, il était de coutume d'anticiper le paiement de la première tranche de l'annuité de cet emprunt sur les marges de fin d'année. Le budget 2009 étant particulièrement serré, cette anticipation de paiement n'a pu avoir lieu et impactera de ce fait le budget 2010.

L'enjeu majeur de ce début de législature est de réussir à concrétiser le passage à l'obligation de tri entrant en vigueur au 1^{er} janvier 2010. Pour ce faire, il est indispensable que soient alloués des moyens supplémentaires en communication et que l'on offre des solutions concrètes à la population. Ce point est à mes yeux très important et constitue ma première priorité pour 2010.

Les excellents résultats que nous avons obtenus cette année en matière de tri du verre sont encourageants et doivent être soutenus. En effet, en moins d'un an, nous sommes parvenus à augmenter significativement le volume de verre collecté dans les bulles et avons constaté en parallèle une diminution marquante de celui-ci dans les sacs bleus. Sur la base d'une étude réalisée par l'Agence, nous pouvons dès lors affirmer que plus de 80 % des Bruxellois trient leur verre.

Cet admirable résultat a pu être atteint grâce aux efforts continus de l'Agence Régionale pour la Propreté. En effet, outre la campagne d'information réalisée en début d'année 2009, l'Agence travaille depuis 2008, à mon initiative, à une densification importante du réseau de bulles à verre sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. À ce titre, les bulles à verre ont été dédoublées (verre blanc/verre coloré) de manière à ce que la valorisation et le recyclage de ces déchets soit plus efficace. En parallèle, l'Agence procède également au placement de bulles à verre enterrées afin d'éviter les nuisances provoquées par leurs consœurs aériennes.

Je tiens à me placer dans la même optique pour le passage à l'obligation générale de tri, c'est-à-dire une information et une sensibilisation de la population ainsi que la mise à disposition d'instruments leur permettant de réaliser au mieux cette nouvelle responsabilité. J'ai demandé qu'une attention toute particulière soit accordée aux franges les plus défavorisées de la population, lesquelles nécessitent un accompagnement adapté. Il a notamment été prévu que des sacs de tri soient distribués gratuitement à tous les ménages habitant dans des logements sociaux collectés par

containers wordt opgehaald en waar het sorteren bemoeilijkt wordt door de kleine omvang van hun woning. Wij willen tevens geschikt materiaal ter beschikking stellen voor de sortering van de huishoudens waar het afval huis-aan-huis wordt opgehaald.

Om terug te komen op de begroting 2010 van het GAN, kunnen we stellen dat het Agentschap er, ondanks voorge-noemde hindernissen, in geslaagd is om op diverse uitgavenposten aanzienlijk te besparen door zoveel als mogelijk de verhoging van allerlei kosten te beperken. Ik denk met name aan de uitgaven voor de aankoop van voertuigen en informaticamateriaal, twee posten waarop belangrijke besparingen werden gerealiseerd.

Tegelijkertijd heeft het Agentschap inspanningen willen leveren wat zijn inkomsten betreft, en dit door zijn werkingsdotatie te verminderen en daarmee de gewestelijke begroting te ontlasten. Het blijkt dat de inkomsten afkomstig van bedrijven drastisch kunnen verhogen, voor zover de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afval gewijzigd wordt. Momenteel maakt een aanzienlijk aantal economische operatoren gebruik van de onduidelijkheid van de teksten om het afval afkomstig van hun handelsactiviteiten gratis te laten ophalen door het ANB. Deze ordonnantie dient dus te worden aangepast, zodanig dat iedere economische operator wordt verplicht om over een ophaalcontract te beschikken.

Volgens de ramingen van het Agentschap zouden de opbrengsten uit de ophaling van niet-huishoudelijk en industrieel afval kunnen stijgen van 20 tot 27 miljoen euro mits de wijziging van de ordonnantie voor het eind van de eerste trimester van 2010 zou worden doorgevoerd. Hiertoe heeft het GAN reeds de personele middelen voorzien die nodig zijn voor het aantrekken van nieuwe klanten alsook voor de controle.

Als we deze inkomstenstijging samenvoegen met de verschillende maatregelen die werden genomen wat de uitgaven betreft, krijgen we als resultaat dat de werkingsdotatie van het GAN met meer dan 4 miljoen euro daalt tegenover de initiële begroting 2009.

Gezien de vele uitdagingen die zich in 2010 zullen aandienen, is het belangrijk dat de begroting van het Gewestelijk Agentschap voor de Netheid niet nog meer wordt belast. Naast de sorteerverplichting moeten een reeks andere maatregelen worden genomen om de netheid in de hoofdstad te verbeteren. Ik denk hierbij aan de uitbreiding van het werk van de arbeiders bij Net Brussel, met name 's avonds en in het weekend om tegemoet te komen aan de specifieke noden in bepaalde zeer drukke wijken. Momenteel wordt reeds aan deze uitbreiding gewerkt binnen het Agentschap en vergader ik met de gemeentelijke verkozenen, de burgemeesters en de schepenen om hen bewust te maken van deze problematiek, zodanig dat zij hiervoor een deel van de gewestelijke subsidie zullen gebruiken.

conteneurs pour qui, souvent, la volonté de trier est mise à mal par l'exiguïté de leur logement. Nous travaillons également à la mise à disposition de matériel adéquat au tri des déchets à l'attention des ménages collectés en porte à porte.

Pour en revenir au budget 2010 de l'ARP, et malgré les contraintes précitées, l'Agence a réussi à diminuer considérablement divers postes de dépenses de manière à limiter autant que faire se peut l'augmentation de celles-ci. Je pense notamment aux dépenses en achat de véhicules et matériel informatique qui ont subi des diminutions importantes.

En parallèle, l'Agence a également voulu réaliser un effort au niveau de ses recettes, de manière à réduire sa dotation de fonctionnement et alléger d'autant le budget régional. Il apparaît que ses recettes commerciales peuvent augmenter de manière significative, pour autant que soit modifiée l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la gestion et à la prévention des déchets. À l'heure actuelle, un nombre non négligeable d'opérateurs économiques profite de l'imprécision des textes pour se faire collecter gratuitement par l'ABP les déchets issus de leur activité. Il est dès lors nécessaire de modifier cette ordonnance de manière à imposer à tout opérateur économique l'obligation de posséder un contrat d'enlèvement de ses déchets.

Selon les estimations de l'Agence, les produits de l'enlèvement d'ordures non ménagères et industrielles pourraient passer de 20 à 27 millions d'euros pour peu que la modification de l'ordonnance ait lieu avant la fin du premier trimestre 2010. À cette fin, l'ARP a déjà renforcé les moyens humains nécessaires au démarchage de nouveaux clients ainsi qu'au contrôle.

Si l'on conjugue cette augmentation des recettes aux différentes mesures prises en ce qui concerne les dépenses, on atteint une diminution de plus de 4 millions d'euros de la dotation de fonctionnement de l'ARP en comparaison avec le budget initial 2009.

Étant donné les nombreux défis qui s'annoncent pour l'année 2010, il est important que le budget de l'Agence Régionale pour la Propreté ne soit pas davantage grevé. Outre l'obligation de tri, une série d'autres mesures doivent être mises en place afin de continuer à améliorer la propreté de la capitale. Je pense notamment à l'extension du travail des ouvriers de la propreté publique en soirée et en week-end pour faire face aux contraintes spécifiques imposées par certains quartiers très fréquentés. Cette mesure est déjà en cours de réalisation au sein de l'Agence et je suis actuellement en train de rencontrer les élus communaux, bourgmestres et échevins, pour les sensibiliser à cette problématique afin qu'ils n'hésitent pas à utiliser une partie du subsidie régional à cette fin.

Ik heb tevens van de gelegenheid gebruikgemaakt om hen mee te delen dat ik de tarieven van de sancties voor de bestraffing van vervuiling in evenwicht wil brengen. Deze problematiek werd in het verleden immers niet voldoende behandeld en het komt helaas vaak voor dat dit soort van inbreuken onbestraft blijft. Om op dit vlak betere resultaten te boeken, zal ik een lijst opstellen met de meest voorkomende soorten vervuiling en een ontradingscampagne op touw zetten.

Bovendien zou ik op een systematische manier de planning van gezamenlijke acties tussen de agenten van Net Brussel, de gemeentelijke agenten en de politie willen opstellen. Het doel is om jaarlijks in elke gemeente een bepaald aantal acties te realiseren en deze vervolgens te evalueren. Binnenkort vergader ik tevens met de politiezonechefs en het Parket om hen bewust te maken van de vervuilingproblematiek en de noodzaak om hiertegen op te treden.

Ik wil van de gelegenheid gebruik maken om eraan te herinneren dat de milieu-uitdagingen nog steeds deel uitmaken van mijn prioriteiten en dat de projecten zoals de installatie van een biomethanisatie-eenheid en de inrichting van een kringloopcentrum (Ecopôle) blijven op het programma staan, zelfs al dwingen de huidige budgettaire moeilijkheden tot tijdelijk uitstel ervan. ».

II. Algemene bespreking

De heer Arnaud Pinxteren wijst erop dat de commissieleden de toelichting bij opdracht 24 pas tijdens de vergadering hebben gekregen. Ze stond niet in de begrotingsstukken. Dat heeft het werk niet vergemakkelijkt.

Hoe wordt het regeerakkoord vertaald in cijfers? Het is geen sinecure om die vraag te beantwoorden. *A priori* zijn een reeks doelstellingen niet terug te vinden in de begroting. Verschillende van die doelstellingen hebben evenwel gevolgen voor de uitgaven. Dat is het geval voor het programma voor het hergebruik van grof huisvuil dat het kringloopcentrumproject omvat, alsook voor de buurtdiensten voor het recyclen van bouwafval. Het bedrag voor de aankoop van het gebouw voor het kringloopcentrum bevindt zich in Brussel-Recyclage. Met het oog op transparantie, zou men moeten kunnen beschikken over de begroting van de verschillende dochters van het Agentschap Net Brussel. Waar in de begroting vindt men de organisatie van afvalophaling en de procedés voor recycling van bouwafval?

Het akkoord van de meerderheid strekt er ook toe het verbrande volume te verminderen. Waar zijn de cijfers betreffende de investeringen en de installatie van de fabriek voor biomethanisatie ingeschreven? Wat zijn de cijfers betreffende de ophaling van huishoudelijk afval?

Er is gepland om de gewestelijke en gemeentelijke containerparken te verbeteren om recycling en hergebruik te

J'ai également profité de cette occasion pour leur faire part de mon souhait d'harmoniser sur l'ensemble du territoire régional le tarif des sanctions en matière de répression des actes de malpropreté. En effet, cette problématique n'a pas suffisamment été traitée par le passé et il est malheureusement trop fréquent que ce type d'incivilité reste impuni. Pour parvenir à des résultats en la matière, je vais établir une liste des actes de malpropreté les plus courants et réaliser une campagne de dissuasion à ce propos.

Je souhaite en outre mettre en place de manière systématique des programmes d'actions conjointes entre les agents de Bruxelles-Propreté, les agents communaux et les agents de police. Le but est de réaliser dans chaque commune un nombre d'opérations déterminées tous les ans et ensuite de procéder à une évaluation de celles-ci. Je rencontrerai également prochainement les chefs de zones de police et le Parquet afin de les sensibiliser à la problématique de la malpropreté et à la nécessité d'y remédier.

Je tiens à profiter de l'occasion pour rappeler que les défis environnementaux font toujours partie de mes priorités et que des projets tels que la création en Région bruxelloise d'une unité de biométhanisation et la mise en place d'une Ressourcerie (Ecopôle) restent à l'ordre du jour, même si les difficultés budgétaires actuelles ont contraint le report temporaire de ceux-ci. ».

II. Discussion générale

M. Arnaud Pinxteren rappelle que les commissaires n'ont reçu l'exposé relatif à la mission 24 qu'en cours de réunion. Il ne figurait pas dans les documents budgétaires, ce qui n'a pas facilité le travail.

Comment l'accord de gouvernement se traduit-il dans les chiffres? L'exercice est malaisé. *A priori*, une série d'objectifs ne s'y retrouvent pas. Or, plusieurs d'entre eux ont un impact sur les dépenses. C'est le cas du programme de réemploi des encombrants, qui inclut le projet de ressourcerie ainsi que des services de proximité pour la récupération des déchets de construction. Le montant lié à l'achat du bâtiment pour le projet de ressourcerie se retrouve dans Bruxelles Recyclage. Dans une optique de transparence, il faudrait donc pouvoir disposer du budget des différentes filiales de l'Agence Bruxelles-Propreté. Où trouve-t-on dans le budget l'organisation de la collecte des déchets et les filiales de recyclage des déchets de construction?

L'accord de majorité vise aussi à réduire le volume d'incinération. Où sont inscrits les chiffres liés aux investissements et à l'installation de l'usine de biométhanisation? Quels sont les chiffres de la collecte des ordures ménagères?

Il est prévu d'améliorer les services de déchetterie, au niveau régional et communal, afin de favoriser le recyclage

bevorderen. De begroting lijkt evenwel niet in die zin te zijn gewijzigd.

Wat de ontvangsten betreft, wordt een belasting op de verbranding overwogen. Zal die geïnd worden in 2010 in een context van budgettaire beperkingen? Zo ja, waar staat die belasting op de begroting ingeschreven?

Mevrouw Béatrice Fraiteur sluit zich aan bij de opmerkingen van de vorige spreker over de laattijdige ronddeling van de toelichting bij opdracht 24 en de onvolledige verantwoordingen van de begroting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.

Het GAN slaagt erin een sluitende begroting voor te leggen, zelfs als de gewestelijke dotatie met 3,67 % is gedaald. Daartoe werd een reeks ontvangsten te hoog geraamd, aldus het Rekenhof. Een bedrag van 27 miljoen euro wordt ingeschreven als « opbrengsten van de ophaling van niet-huishoudelijk en industrieel afval via abonnementen en overeenkomsten » op de initiële begroting 2010, terwijl de ontvangsten oplopen tot 20 miljoen euro in 2009, zijnde een verhoging met 35 %. De bedrijven en de commerciële sector mogen bijgevolg een prijsstijging voor de ophaling van hun afval verwachten. Hoeveel zal dat kosten?

Zoals gezegd, staan de investeringen in de fabriek voor biomethanisatie niet ingeschreven op de begroting. De volksvertegenwoordigster wenst meer toelichtingen over dat belangrijk project.

Ten slotte dalen de kredieten voor de aankoop van voertuigen. Er was echter sprake van een tweede ronde om het afval dat per ongeluk op de openbare weg is gevallen, op te rapen. Zullen de kredieten dan toereikend zijn?

Mevrouw Els Ampe laat zich sceptisch uit over de afvalscheiding in bepaalde wijken.

Ze wijst erop dat bepaalde ontvangsten te hoog geraamd werden tijdens de vorige jaren, bijvoorbeeld de verkoop van elektrische stroom die wordt opgewekt door de verbrandingsinstallatie en de retributie die de bedrijven betalen. Ze moesten aan de realiteit aangepast worden.

In de aangepaste begroting 2009 stijgen de lopende ontvangsten voor goederen en diensten met 3.200.000 euro. Wat is het gevolg van die stijging? Met andere woorden, zullen de particulieren en bedrijven meer moeten betalen? Voor welke diensten?

Mevrouw Mahinur Ozdemir sluit zich aan bij de vraag van de heer Pinxteren om een uitsplitsing van de begroting volgens de doelstellingen van de regering te verkrijgen.

De heer Fouad Ahidar verwijst naar de toelichting bij opdracht 24. Er wordt gepreciseerd dat de wijziging van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende het beheer en de preventie van afvalstoffen het GAN bijgevolg in staat

et le réemploi. Mais le budget ne semble pas modifié en ce sens.

Au niveau des recettes, une taxe sur l'incinération est envisagée. Sera-t-elle perçue en 2010, dans un contexte de restrictions budgétaires? Si oui, où figure-t-elle dans le budget?

Mme Béatrice Fraiteur rejoint les remarques de l'intervenant précédent en ce qui concerne la distribution tardive de l'exposé de la mission 24 et le manque de justificatifs dans le budget de l'Agence régionale pour la Propreté.

L'ARP parvient à boucler son budget, même si la dotation régionale a diminué de 3,67 %. Mais pour ce faire, une série de recettes ont été surévaluées, comme le relève la Cour des Comptes. Un montant de 27 millions EUR est inscrit sous le libellé « produits de l'enlèvement d'ordures non ménagères et industrielles par abonnements et conventions » à l'initial 2010, alors que les recettes se sont élevées à 20 millions EUR en 2009, soit une augmentation de 35 %. Les entreprises et le secteur commercial peuvent dès lors s'attendre à une hausse du prix pour l'enlèvement de leurs déchets. A combien ce chiffrera ce coût?

On l'a dit, les investissements liés à l'usine de biométhanisation n'apparaissent pas dans le budget. La députée souhaiterait de plus amples éclaircissements sur cet important projet.

Enfin, les crédits pour l'achat de véhicules sont en baisse. Or, il était question de mettre en place un service de « repassage » pour récupérer les déchets tombés par erreur sur la voie publique. Les crédits seront-ils dès lors suffisants?

Mme Els Ampe exprime son scepticisme quant à l'efficacité du tri des déchets dans certains quartiers.

Elle relève que certaines recettes ont été surestimées au cours des années précédentes, par exemple la vente de courant électrique en provenance de l'incinérateur et la redevance payée par les entreprises. Il convenait en effet de les ajuster à la réalité.

Dans le budget ajusté 2009, les recettes courantes pour biens et services augmentent de 3.200.000 EUR. Comment se traduit cette augmentation? En d'autres termes, les particuliers et les entreprises devront-ils payer davantage? Pour quels services?

Mme Mahinur Ozdemir se joint à la demande de M. Pinxteren visant à obtenir une répartition du budget en fonction des objectifs définis par le Gouvernement.

M. Fouad Ahidar se réfère à l'exposé de la mission 24. Il est précisé que la modification de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la gestion et à la prévention des déchets « permettrait dès lors à l'ARP de récupérer des recettes qui

zou stellen om de legitiem verschuldigde ontvangsten te recupereren. Waarom dient de ordonnantie te worden gewijzigd ?

In het vooruitzicht van de verplichte afvalscheiding is het van essentieel belang dat het afvalvolume afneemt. Er moeten voorlichtingscampagnes opgezet worden en de particulieren moeten ook minder verpakkingen kopen.

De staatssecretaris heeft aangekondigd dat hij gratis vuilniszakken wenste uit te delen aan ongeveer 20.000 gezinnen. Dat is een goed initiatief. Wat betekent het begrip « verticale woningen » ? Heeft dat te maken met het aantal verdiepingen ?

De uitgaven dalen met 4,5 miljoen euro. Er wordt niet geraakt aan de personeelsleden, maar bepaalde uitgaven en aankopen worden uitgesteld. Kan de staatssecretaris daarover meer uitleg geven ?

De heer Ahmed El Ktibi dankt de staatssecretaris voor zijn uiteenzetting, die het sinds de vorige zittingsperiode geleverde werk opsomt. Alle politieke fracties hebben hem trouwens voor dat werk gefeliciteerd.

Het programma ziet er ambitieus uit, maar bevat toch intelligente energiebesparingen in die zin dat de overheidsfinanciering gedeeltelijk gecompenseerd wordt met ontvangsten uit commerciële activiteiten. Alle economische operatoren moeten voortaan een contract sluiten voor het ophalen van hun afval volgens het principe « de vervuiler betaalt ».

De begroting van het GAN biedt actiemiddelen waarmee het Netheidsplan sneller kan worden uitgevoerd.

Wordt de steun aan de gemeenten in deze tijden van economische crisis behouden ?

De heer Ahmed Mouhssin onderstreept het belang van gerichte communicatie tot de moeilijkst bereikbare bevolkingsgroepen. Zoals gezegd werd in verband met de energiebegroting, volstaan grote aanplakborden of grote affiches niet.

Mevrouw Olivia P'Tito werpt op dat de bedragen voor de communicatiecampagnes niet vergelijkbaar zijn (1 miljoen euro voor de netheid en 11 miljoen euro voor leefmilieu). Een campagne tegen het verbod om te sluijkstorten of de sorteerverplichting voor elkeen, bijvoorbeeld, heeft niets te maken met de toekenning van energiepremies.

De heer Ahmed Mouhssin heeft vragen bij de coördinatie met de gemeenten. Er zijn ontmoetingen met het Gewest gepland, maar welk gevolg wordt daaraan gegeven ? Wanneer de burger klaagt over de netheid, wordt het Gewest

lui sont légitimement dues ». Pourquoi une modification de l'ordonnance est-elle nécessaire ?

Dans la perspective du tri obligatoire, il est essentiel de réduire le volume de déchets. Des campagnes d'information doivent suivre, et les particuliers doivent également acheter moins d'emballages.

Le secrétaire d'Etat a annoncé qu'il voulait distribuer gratuitement des sacs à environ 20.000 ménages, ce qui est une bonne initiative. Que signifie la notion de « logements verticaux » ? Est-ce en fonction du nombre d'étages ?

Les dépenses sont réduites de 4,5 millions EUR. Il n'est pas porté atteinte aux effectifs du personnel, mais certaines dépenses et certains achats sont reportés. Le secrétaire d'Etat pourrait-il fournir davantage d'explications à ce sujet ?

M. Ahmed El Ktibi remercie le secrétaire d'Etat pour son exposé, qui reflète le travail accompli depuis la législature précédente. L'ensemble des groupes politiques avait d'ailleurs salué ce travail.

Le programme s'avère ambitieux, tout en prévoyant des économies d'énergie intelligentes, en ce sens que le financement public est partiellement compensé par des recettes commerciales. Tout opérateur économique se voit désormais obligé d'avoir un contrat pour l'enlèvement de ses déchets, en vertu du principe « pollueur-payeur ».

Le budget de l'ARP offre des moyens d'action permettant d'intensifier l'exécution du Plan Propreté.

En ces temps de disette économique, l'aide aux communes sera-t-elle maintenue ?

M. Ahmed Mouhssin souligne l'importance d'une communication ciblée en direction de publics plus difficiles à toucher. Comme cela a été évoqué pour le budget en matière d'énergie, il ne suffit pas de produire de grands panneaux ou de grandes affiches. Quelles mesures d'accompagnement sont prévues ?

Mme Olivia P'Tito objecte que les montants relatifs aux actions de communication ne sont pas comparables (1 millions EUR pour la propreté et 11 millions EUR pour l'environnement). Une campagne contre l'interdiction de déverser des dépôts clandestins ou relative à l'obligation du tri pour tous, par exemple, n'a rien à voir avec l'octroi de primes énergie.

M. Ahmed Mouhssin s'interroge sur la coordination avec les communes. Des rencontres sont prévues avec la Région, mais quelle suite y sera donnée ? Lorsque le citoyen se plaint de la propreté, c'est la Région qui est poin-

met de vinger gewezen. Soms schuift het Gewest de hete aardappel door aan de gemeenten.

Het is normaal dat een repressief beleid gevoerd wordt op voorwaarde dat goed gecommuniceerd wordt met de burger. Het loopt echter de spuigaten uit in sommige gemeenten die overal camera's plaatsen om sluikstorten te voorkomen. Steunt het GAN dit soort initiatieven ?

Er is een hoorzitting gevraagd met Leefmilieu Brussel in het kader van de begroting van leefmilieu. De spreker vindt het ook opportuun het agentschap Net-Brussel te horen met zijn filialen, om een aantal precieze vragen te kunnen stellen.

De heer Vincent De Wolf verwijst naar de verklaringen van de minister over de dotatie van het GAN.

Die is beperkt, maar de vermindering zal intern gecompenseerd worden door ontvangsten uit commerciële contracten die gesloten worden voor de ophaling van afval.

De minister-president heeft aangekondigd dat er een heffing van 7 euro/ton komt voor de verbranding van bedrijfsafval, net zoals in het Vlaams en het Waals Gewest, ten laste van de belastingplichtigen. Uit een analyse van de sorteercentra in Vlaanderen blijkt dat de economische crisis het bedrijfsafval met de helft verminderd heeft. Hoe valt te verklaren dat basisallocatie 02.004.03.09.16.11 stijgt van 20.000.000 euro tot 27.000.000 euro ?

Mevrouw Caroline Persoons stelt een algemene vermindering van de begroting vast voor de het beleid inzake afvalverwerking. Sommige investeringsuitgaven zijn uitgesteld. Wat zijn de voornaamste projecten die uitgesteld of geannuleerd zijn ?

Er is sprake van een stijging van de ontvangsten, maar geen enkele ontvangst is ingeschreven voor de groene certificaten. Waarom ? Hoe wordt de manifeste vermindering van de ontvangst uit de verkoop van stoom van de verbrandingsoven verklaard ?

De invoering van het verplicht sorteren in 2010 moet gepaard gaan met gepaste informatie. Welke middelen worden ingezet, wetende dat de begroting van 1 miljoen tot 2 miljoen euro stijgt ? Er moet geregeld informatie gegeven worden en de informatie moet in bepaalde wijken opgevoerd worden. Het nieuwe reglement betreffende de huisvuilophaling, dat eind 2008 goedgekeurd is, voorziet in sancties. Hoe worden die uitgevoerd ? Het is niet opportuun om een te repressief beleid te voeren, maar de dreiging van sancties zal de mentaliteit wijzigen. Als er sancties zijn, worden de ontvangsten dan toegewezen aan Net-Brussel of worden die geïnd zoals de algemene gewestelijke ontvangsten ?

tée du doigt. Il arrive aussi que la Région renvoie le problème aux communes.

Il est normal de mener une politique répressive, à condition de bien avertir le citoyen au moyen d'une communication adéquate. On constate des dérives dans certaines communes, qui installent des caméras partout en vue d'éviter les dépôts clandestins. L'ARP soutient-elle ce type de démarche ?

Une audition de Bruxelles-Environnement a été demandée dans le cadre du budget relatif à l'environnement. L'orateur estime également opportun d'entendre l'Agence Bruxelles-Propreté avec ses filiales, dans le but de poser une série de questions précises.

M. Vincent De Wolf renvoie aux propos du ministre du budget sur la dotation de l'ARP.

Celle-ci est réduite mais cette diminution sera compensée en interne par des recettes provenant des contrats commerciaux conclus pour la collecte des déchets.

Le ministre-président a annoncé qu'une taxe de 7 euros la tonne sur l'incinération des déchets des entreprises, identique à la Région flamande et à la Région wallonne, sera levée à charge des contribuables. Or, une analyse des centres de tri en Flandre révèle que la crise économique a réduit de moitié les déchets des entreprises. Comment dès lors expliquer que l'allocation 02.004.03.09.16.11 passe de 20.000.000 EUR à 27.000.000 EUR ?

Mme Caroline Persoons constate une réduction globale du budget pour la politique de traitement des déchets. Certaines dépenses d'investissements ont été reportées. Quels sont les principaux projets qui ont été reportés ou annulés ?

Il est question d'une augmentation des recettes, mais aucune recette n'est inscrite pour les certificats verts. Pourquoi ? Comment expliquer aussi la nette diminution de la recette provenant de la vente de vapeur produite par l'usine d'incinération ?

L'instauration de l'obligation du tri en 2010 doit s'accompagner d'une information appropriée. Quels moyens seront utilisés, sachant que le budget passe de 1 million EUR à 2 millions EUR ? Il faut prodiguer une information régulière et la renforcer dans certains quartiers. Le nouveau règlement relatif à l'enlèvement par collecte des immondices, voté fin 2008, prévoit des sanctions. Comment seront-elles mises en œuvre ? Il n'est pas opportuun de mener une politique trop répressive, mais la menace de sanctions contribuera à faire évoluer les comportements. Si des sanctions sont prévues, les recettes seront-elles attribuées à Bruxelles-Propreté ou bien seront-elles perçues comme des recettes régionales globales ?

Een wijziging van de ordonnantie van 7 maart 1991 is gepland om de verplichting op te leggen aan elke economische operator om te beschikken over een contract voor de verwijdering van zijn afval. Hoe zullen de economische operatoren gedefinieerd worden? In crisisperiode is het niet aangewezen om de zelfstandigen of de bedrijven in moeilijkheden te hard aan te pakken.

Een propere stad vereist een goede coördinatie tussen de verschillende netheidsoperatoren. Het Gewest moet met het GAN samenwerken, maar ook met de MIVB en de gemeenten. Gelet op de lastigheidsgraad van het werk van het ophalen van vuilnis in het agentschap, wordt er een andere functie overwogen vanaf een bepaalde leeftijd? Personeelsleden zouden bijvoorbeeld kunnen overstappen naar de gemeenten om de straat te vegen?

De heer Fouad Ahidar vraagt of de staatssecretaris de analyse van het Rekenhof deelt, dat beweert dat, ook al wordt er gewerkt aan een nieuwe regelgeving voor de ophef van niet-huishoudelijk en bedrijfsafval, de verwachte opbrengst van deze abonnementen en overeenkomsten overdreven lijkt.

*
* *

Staatssecretaris Emir Kir onderstreept dat de regering keuzes heeft moeten maken in een moeilijke budgettaire context. Verschillende commissieleden hebben het regeerakkoord in herinnering gebracht, maar er is geen marge meer om nieuwe initiatieven op te starten.

De keuze is gevallen op het behoud van personeel en het niet extra belasten van de gezinnen, ondanks de oproepen om de prijs van de witte zakken sterk de hoogte in te jagen om het sorteren aan te moedigen. Het regeerakkoord is duidelijk: er komt een afvalheffing maar rekening houdend met de sociaaleconomische situatie van de gezinnen.

De regering heeft een akkoord bereikt over 7 euro, zoals in het Vlaamse en het Waalse Gewest. Deze heffing, waarvan de uitvoeringsvoorwaarden nog bepaald moeten worden, behoort tot de bevoegdheid van de minister van begroting en niet van de begroting van het GAN. De netto ontvangsten voor het Gewest worden op 700.000 euro geraamd.

De heer Emir Kir aanvaardt om de begroting van de verschillende filialen bekend te maken met het oog op transparantie. Het project Ecopool en de biomethaanfabriek worden niet opgegeven. De biomethaanfabriek wordt gefinancierd door groene certificaten, wat niet onder de gewestbegroting valt.

Het sorteercentrum kent thans problemen. De handwerktuigen moeten gerestaureerd worden en de investeringen om de sorteerlijn te mechaniseren komen er pas in

Une modification de l'ordonnance du 7 mars 1991 est prévue afin d'imposer l'obligation pour tout opérateur économique de posséder un contrat d'enlèvement de ses déchets. Comment seront définis les opérateurs économiques? En période de crise, il ne faudrait pas frapper trop durement les indépendants ou les entreprises en difficulté.

Une ville propre exige une bonne coordination entre les différents opérateurs de la propreté. La Région doit collaborer avec l'ARP, mais aussi avec la STIB et les communes. Vu la pénibilité des tâches liées à la collecte des déchets au sein de l'Agence, un changement de fonction est-il envisageable à partir d'un certain âge, par exemple en permettant le transfert d'agents régionaux vers les communes pour aider au balayage des voiries?

M. Fouad Ahidar demande si le secrétaire d'Etat partage l'analyse de la Cour des Comptes, formulée comme suit: « même si une nouvelle réglementation encadrant l'enlèvement des ordures non ménagères et industrielles est en préparation, le produit attendu de ces abonnements et conventions paraît surévalué ».

*
* *

Le secrétaire d'Etat Emir Kir souligne que le Gouvernement a dû opérer des choix dans un contexte budgétaire très difficile. Plusieurs commissaires ont rappelé l'accord de gouvernement, mais il n'y a plus de marges budgétaires pour lancer de nouvelles politiques.

Le choix s'est porté sur le maintien du personnel et sur la préoccupation de ne pas imposer de charges supplémentaires aux ménages, malgré les appels à augmenter fortement le prix des sacs blancs pour inciter au tri. L'accord de gouvernement est clair à ce sujet: une taxe sur les déchets est prévue, mais en tenant compte de la situation socio-économique des ménages.

Le Gouvernement s'est mis d'accord sur une taxe de 7 euros, identique à ce qui se fait en Région flamande et en Région wallonne. Cette taxe, dont les modalités d'application doivent encore être déterminées, relève de la compétence du ministre du budget et non du budget de l'ARP. Les recettes nettes pour la Région sont estimées à 700.000 EUR.

M. Emir Kir accepte de communiquer le budget des différentes filiales, dans un souci de transparence. Le projet d'éco-pôle et de l'usine de biométhanisation ne sont pas abandonnés. L'usine de biométhanisation sera financée par le mécanisme des certificats verts, qui ne dépend pas du budget régional.

Le centre de tri connaît actuellement des problèmes. L'outil manuel doit être restauré, alors que les investissements en vue de mécaniser la ligne de tri ne sont prévus

september 2010. Een 60-tal arbeiders worden thans tewerkgesteld op de site. Het akkoord dat in november 2008 met de sociale partners gesloten is, bepaalt dat 20 arbeiders een andere taak zullen krijgen en de verplichting om te sorteren vanaf 1 januari 2010 komt op het goede moment. Die personen zullen verzocht worden de inhoud van de zakken te controleren.

De huidige budgettaire middelen maken het niet mogelijk om nieuwe containerparken open te stellen. Het Agentschap bestudeert de mogelijkheid om « een tweede ronde » uit te voeren om de opengescheurde zakken terug te krijgen die op de wegen zijn achtergelaten, maar budgettaire marges zullen daarvoor nodig zijn.

Het Rekenhof is van mening dat de inkomsten te hoog worden geschat. In dit verband benadrukt de heer Emir Kir dat de verplichting voor de handelaars om een ophaalcontract te sluiten valt onder het algemene principe dat « de vervuiler betaalt ». De regeling betreffende de afvalophaling moet echter gewijzigd worden om zo'n maatregel ten uitvoer te leggen en als de wijziging zich begin 2010 voltrekt, is het Agentschap van mening dat de inkomst van 27.000.000 EUR realistisch is. Het gaat er niet om om de kleinhandel te schaden, maar om een gelijk behandeling van alle actoren te waarborgen. Wie afval produceert, moet het afvalbeleid voor zijn rekening nemen. Dat is het geval met degenen die een ophaalcontract met het GAN of een particulier bedrijf hebben.

Betreffende de verplichting tot sorteren, voorziet de ophaalregeling in verschillende fases.

Het verbod om het glas in de vuilniszakken te stoppen vanaf 1 januari 2009 geeft zeer goede resultaten : meer dan 80 % van de Brusselaars sorteert het glas correct. In vijf jaar tijd is men van 5.000 ton naar 478 ton gegaan. De informatieverstrekking verloopt goed, maar het sorteren van papier, karton en plastic is een andere uitdaging. Uit een studie van de vuilniszakken die door het GAN in juni 2009 is uitgevoerd, bleek dat 20 % van het afval nog gesorteerd kon worden. Een belangrijke bewustmaking moet op dit niveau doorgevoerd worden. De eerste radiospots zijn onlangs uitgezonden. De informatie zal in de verschillende talen die in de wijken worden gesproken meegedeeld worden : Frans, Nederlands, Engels, Spaans, Arabisch en Turks.

Al vijf jaar is er een nauwe medewerking met de gemeenten en de tijd dat elkeen de verantwoordelijkheid inzake netheid naar de ander doorschoof is achter de rug. De heer Emir Kir legt uit dat er stuurcomités zijn opgericht tussen de gemeentelijke en de gewestelijke actoren, onder de supervisie van leden van zijn kabinet. Veldwerkers terrein werden aangeworven teneinde een onafgebroken band tussen het Agentschap en de gemeenten tot stand te brengen en de concrete problemen op te lossen die zich op de wegen voordoen. Vroeger leidde het gebrek aan coördinatie tot moeilijkheden : het gebeurde bijvoorbeeld dat afval op

qu'en septembre 2010. Une soixantaine de travailleurs sont occupés actuellement sur le site. L'accord signé en novembre 2008 avec les partenaires sociaux prévoit que vingt travailleurs devront être affectés à une autre tâche, et l'obligation du tri à partir du 1^{er} janvier 2010 arrive à point nommé. Ces personnes seront chargées de contrôler le contenu des sacs.

Les moyens budgétaires actuels ne permettent pas de mettre en place de nouvelles déchetteries. L'Agence étudie la possibilité d'effectuer un « repassage » pour récupérer les sacs éventrés laissés sur les voiries, mais des marges budgétaires devront être disponibles.

La Cour des Comptes a estimé que les recettes sont surévaluées. A cet égard, M. Emir Kir souligne que l'obligation pour les commerçants d'avoir un contrat d'enlèvement relève du principe général du pollueur-payeur. Le règlement relatif à la collecte des immondices doit cependant être modifié pour mettre en œuvre une telle mesure, et si la modification intervient début 2010, l'Agence estime que la recette de 27.000.000 EUR est réaliste. Il ne s'agit pas de léser le petit commerce, mais d'assurer un traitement égal de tous les acteurs. Celui qui produit des déchets doit prendre en charge la gestion de ces déchets. C'est le cas de ceux qui ont un contrat d'enlèvement avec l'ARP ou avec un opérateur privé.

Concernant l'obligation de tri, le règlement sur la collecte des immondices a prévu plusieurs phases.

L'interdiction de déposer le verre dans les sacs-poubelles à partir du 1^{er} janvier 2009 donne de très bons résultats : plus de 80 % des Bruxellois trient correctement le verre. En cinq ans, on est passé de 5.000 tonnes à 478 tonnes. La communication a bien fonctionné, mais le tri des déchets papier, carton et plastique relève d'un autre défi. Une étude des sacs-poubelles réalisée par l'ARP en juin 2009 a estimé que 20 % des déchets pouvaient encore être triés. Une importante sensibilisation doit être menée à ce niveau. Les premiers spots radio viennent d'être lancés. La communication se fera dans les différents langues parlées dans les quartiers : français, néerlandais, anglais, espagnol, arabe et turc.

Depuis cinq ans, une étroite collaboration a été développée avec les communes, et l'époque où l'on se renvoyait mutuellement la responsabilité en matière de propreté est révolue. M. Emir Kir explique que des comités de pilotage ont été mis en place entre les intervenants communaux et régionaux, sous la supervision de membres de son cabinet. Des acteurs de terrain ont été engagés afin d'établir un lien continu entre l'Agence et les communes, et de résoudre les problèmes concrets qui se posent sur les voiries. Auparavant, le manque de coordination posait des difficultés : il arrivait par exemple que des encombrants soient déposés

straat werd gezet net voor Brussel-Net langskwam en dat de gemeente boetes uitschreef wegens sluikstorten. De subsidie aan de gemeenten is sinds vier jaar verhoogd en zal ondanks de moeilijke conjunctuur gehandhaafd worden. Men moet natuurlijk meer rollend materieel en personeel in de wijken met een grote bevolkingsdichtheid voorzien en niet redenen in termen van oppervlakte. Een inventaris is in 17 gemeenten opgesteld en zal het mogelijk maken om het toekomstige Netheidsplan 2010-2015 voor te bereiden. Het vraagstuk van de verplichting tot sorteren van afval komt ook aan bod in discussies op plaatselijk niveau teneinde samen specifieke projecten te ontwikkelen in de wijken waar de informatieverbreiding moeilijker blijkt. De gemeenten zullen de projecten in die zin kunnen indienen.

Bijzonder aandacht wordt besteed aan de sociale woningen en aan « de sociale verticale woningen » waar men vuilniscontainers in plaats van vuilniszakken buitenzet. Om tot sorteren aan te sporen, zullen zakken met twee compartimenten worden bezorgd aan 10.000 huishoudens, voor glas maar ook voor papier, karton en plastic. Het betreft herbruikbare zakken. Brussel telt veel oude gebouwen. De keukens liggen vaak achteraan de flatgebouwen en het gebrek aan plaats maakt de opslag van de vuilniszakken moeilijk. Houders voor twee zakken (witte zakken en blauwe zakken) zijn voorzien om dat probleem op te lossen.

« Een witte actie » is op termijn voorzien, in die zin dat de prijs van de witte zak zal worden verhoogd en die van de gele en blauwe zakken in dezelfde verhouding zal dalen. De bevolking wordt dus aangespoord om goed te sorteren.

Die nieuwe maatregelen zullen na enkele maanden worden geëvalueerd en bijgestuurd indien noodzakelijk.

Een reeks campagnes zullen door Brussel-Netheid opgezet worden. « Promoboys/promogirls » zullen het sorteren promoten, in het bijzonder in de gemeenten van de eerste gordel. Voorts zal de opvoeding tot sorteren in de scholen versterkt worden. Er is een samenwerkingsovereenkomst met de VGC en de Franse Gemeenschap ondertekend. Een vijftigtal scholen, die over adequaat materiaal beschikten (te hoge vuilnisbakken voor de kinderen ...) zullen containers en nieuwe vuilnisbakken krijgen.

Het gaat om een hele reeks aanvullende maatregelen, waarover recurrente info zal worden verspreid. De verplichting tot sorteren op een vrijwillige basis zal aldus aangemoedigd worden. De begroting voor acties inzake informatieverbreiding en campagnes stijgt van 1 miljoen EUR tot 2 miljoen EUR.

Nochtans zullen sancties op een gegeven moment genomen moeten worden wanneer het sorteren niet correct gebeurt. Er is een regeling met boetes die van 62,5 EUR tot 625 EUR gaan, in functie van het volume afval die niet conform is en voor hervallen. Een stijging van het personeel is voorzien in de begroting, die van 22 miljoen tot 23,7 mil-

sur la voirie juste avant le passage de Bruxelles-Propreté, et que la commune verbalise les auteurs pour dépôt clandestin. Le subside aux communes a été augmenté depuis quatre ans, et il sera maintenu malgré la conjoncture économique difficile. Il faut évidemment prévoir plus de matériel roulant et de personnel dans les quartiers à forte densité de population, et non raisonner en termes de superficie. Un état des lieux a été dressé dans 17 communes et il permettra de préparer le futur Plan Propreté 2010-2015. La question de l'obligation du tri des déchets a fait l'objet de discussions au niveau local, pour développer ensemble des projets spécifiques dans les quartiers où la diffusion du message s'avère plus malaisée. Les communes pourront rentrer des projets en ce sens.

Une attention particulière est portée au logement social et aux « immeubles verticaux sociaux » où l'on sort des conteneurs et non des sacs-poubelles. En vue d'inciter au tri, des sacs bicompartimentés vont être offerts à 10.000 ménages pour le transport du verre mais aussi pour le papier, le carton et le plastique. Il s'agit de sacs réutilisables. Bruxelles se caractérise par un vieux bâti. Les cuisines sont souvent situées à l'arrière des immeubles et le manque de place rend difficile l'entreposage des sacs-poubelles. Des présentoirs « bi-sacs » (sacs blancs et sacs bleus) sont prévus pour répondre à ce problème.

Une « opération blanche » est prévue à terme, dans le sens où le prix du sac blanc sera augmenté et celui des sacs jaunes et bleus sera diminué dans la même proportion. La population se voit donc incitée à bien réaliser le tri.

Ces nouvelles mesures devront faire l'objet d'une évaluation après quelques mois et pourront être adaptées si nécessaire.

Une série de campagnes vont être menées par Bruxelles-Propreté. Des « promoboys/promogirls » vont faire la promotion du tri, particulièrement dans les communes de la première couronne. Par ailleurs, l'éducation au tri va être renforcée dans les écoles. Un accord de coopération a été signé avec la VGC et avec la Communauté française. Une cinquantaine d'écoles, qui ne bénéficiaient pas du matériel adéquat (poubelles trop hautes pour les enfants ...) seront équipées en conteneurs et en nouvelles poubelles.

Il s'agit là de toute une série de mesures complémentaires, qui s'appuient sur une communication récurrente. L'obligation de tri sur une base volontaire sera ainsi encouragée. Le budget pour les actions de communication et les campagnes passe de 1 million EUR à 2 millions EUR.

Cependant, des sanctions devront être prises à un moment donné lorsque le tri ne s'effectue pas correctement. Il est prévu dans le règlement des amendes allant de 62,5 EUR à 625 EUR, en fonction du volume des déchets qui ne sont pas conformes et des cas de récidive. Une augmentation du personnel est prévue dans le budget, passant de 22 mil-

joen EUR stijgt, hetgeen het mogelijk zal maken om controleurs in dienst te nemen. De wet zal van toepassing zijn vanaf 1 januari 2010 en de aldus gegenereerde inkomsten zullen de begroting van de openbare netheid stijven.

De heer Emir Kir verklaart dat hij persoonlijk geen voorstander is van camera's, maar alle wettelijke middelen moeten worden aangegrepen om het sluikstorten te bestrijden. Een grote vergadering met de schepenen voor netheid zal in de loop van het eerste kwartaal 2010 belegd worden om over de sancties te discussiëren. Bij die gelegenheid zullen de gemeenten over hun praktijken op dat gebied kunnen getuigen.

De coördinatie tussen alle netheidsactoren moet verbeterd worden, niet met de gemeenten maar ook met Brussel Mobiliteit en de MIVB. Het regeerakkoord voorziet in acties voor de eigen banen. Er moet nog een overeenkomst met mevrouw Brigitte Grouwels ondertekend worden teneinde het schoonmaken van de banen over te hevelen naar het Agentschap. Het werk zou in de loop van 2010 moeten beginnen, als echter de vereiste middelen gemobiliseerd kunnen worden. Er zal bovendien een discussie moeten plaatsvinden wat de concrete uitvoering van die taak betreft. Nachtwerk zou bijvoorbeeld de ongevalsrisico's kunnen verminderen en een grotere bescherming van de werknemers van het Agentschap garanderen, maar dat zou kosten doen toenemen.

Wat de inkomsten betreft, is de verkoop van stoom in de begroting 2009 overschat en men valt in 2010 terug tot de reële kosten. Algemeen, is een zeer nauwkeurige controle van de reële uitgaven uitgevoerd bij de voor bereiding van de begrotingen 2010, wegens de door te voeren besparingen.

Mevrouw Béatrice Fraiteur blijft bezorgd met betrekking tot de aanvullende kosten voor de ondernemingen en de commerciële sector. Het gaat eveneens over kleine economische actoren. Kan de staatssecretaris een raming van die kosten geven? De opbrengst van de ophaling van niet-huishoudelijk en industrieel afval op grond van abonnementen en overeenkomsten wordt geacht in 2010 met 7 miljoen EUR te stijgen. Wat doet men met de constatering dat die inkomsten met 50 % dalen in Vlaanderen, zoals de heer Vincent de Wolf heeft vermeld?

De spreker is van mening dat de prijsverhoging van de witte zakken en de overeenkomstige vermindering van de gele en blauwe zakken een vermoede belasting zijn. De huishoudens worden verplicht om witte zakken te kopen, ondanks alles.

De heer Emir Kir benadrukt dat de verrichting neutraal is. Zo'n maatregel zal het sorteren stimuleren.

De commerciële inkomsten zullen stijgen in zoverre de verplichting voor de handelaars om een contract te sluiten concreet gestalte krijgt na de wijziging van de regeling

lions à 23,7 millions EUR, ce qui permettra d'engager des contrôleurs. La loi s'appliquera à tous à partir du 1^{er} janvier 2010 et les recettes ainsi engrangées seront versées dans le budget de la propreté publique.

M. Emir Kir précise qu'à titre personnel, il ne défend pas l'installation de caméras, mais tous les moyens légaux doivent être mis en œuvre pour lutter contre les dépôts clandestins. Une grande réunion avec les échevins de la propreté sera organisée au cours du premier trimestre 2010 pour discuter des sanctions. A cette occasion, les communes pourront témoigner de leurs pratiques en la matière.

La coordination entre tous les acteurs de la propreté doit être améliorée, pas seulement avec les communes mais aussi avec Bruxelles Mobilité et la STIB. L'accord de gouvernement prévoit des actions pour les sites propres. Un accord doit encore être signé avec Mme Brigitte Grouwels afin de transférer le nettoyage des sites propres à l'Agence. Le travail devrait débiter au cours de l'année 2010, si toutefois les moyens nécessaires peuvent être mobilisés. Une réflexion devra en outre être menée quant à l'exécution concrète de cette tâche. Un travail de nuit pourrait par exemple réduire le risques d'accidents et garantir une plus grande protection des travailleurs de l'Agence, mais l'impact en termes de coûts serait plus élevé.

Concernant les recettes, la vente de vapeur a été surestimée dans le budget 2009 et l'on en revient au coût réel en 2010. De manière générale, une vérification très précise des dépenses réelles a été effectuée pour la confection des budgets 2010, en raison des économies substantielles à réaliser.

Mme Béatrice Fraiteur demeure inquiète à propos des coûts supplémentaires pour les entreprises et le secteur commercial. Il s'agit aussi de petits acteurs économiques. Le secrétaire d'Etat peut-il donner une estimation de ces coûts? Le produit de l'enlèvement d'ordures non ménagères et industrielles par abonnements et conventions est censé augmenter de 7 millions EUR en 2010. Qu'en est-il du constat de la diminution de ce type de recettes de 50 % en Flandre, évoqué par M. Vincent De Wolf?

L'oratrice estime que l'augmentation du prix des sacs blancs et la diminution correspondante des sacs jaunes et bleus est une taxe déguisée. Les ménages sont obligés d'acheter des sacs blancs malgré tout.

M. Emir Kir souligne que l'opération est neutre. Une telle mesure encouragera le tri.

Les recettes commerciales augmenteront dans la mesure où l'obligation pour les commerçants de conclure un contrat deviendra effective, après la modification du règlement re-

betreffende de afvalophaling. Er was daaromtrent een akkoord binnen de Regering. De situatie is niet vergelijkbaar met Vlaanderen en Wallonië. Elke belastingbetaler is reeds verplicht om een vuilnisbelasting te betalen en het is normaal dat de kleinhandel eveneens bijdraagt. Verschillende gemeenteregelgevingen leggen trouwens aan alle nieuwe handelszaken langs de openbare weg op om over een ophalingscontract te beschikken.

De heer Arnaud Pinxteren zegt de argumenten van de staatssecretaris te begrijpen met betrekking tot de budgettaire verplichtingen. Evenwel vereisen bepaalde doelstellingen uit het meerderheidsakkoord geen zware investeringen. Discussies en studies kunnen worden gehouden en uitgevoerd zonder de begroting te belasten. Men mag geen tijd verliezen om deze doelstellingen te concretiseren tijdens de zittingsperiode. De spreker haalt het voorbeeld aan van de kanalen voor het bouwafval, waarvoor in het Afvalstoffenplan, dat momenteel ter goedkeuring voorligt, maatregelen zouden kunnen worden genomen. Maar er is geen spoor daarvan in de begroting.

De vrijwaring van de werkgelegenheid binnen GAN is een belangrijk aspect, maar meer werkgelegenheid kan eveneens worden gecreëerd op het gebied van de preventie van afvalstoffen, van hergebruik alsmede op het vlak van bouwafval. Men moet die nieuwe kanalen meer middelen geven zonder zich tot een voorzichtig beleid te beperken in crisisperiode.

De volksvertegenwoordiger is verheugd over de invoering van een gedifferentieerd tarief voor het ophalen van afval, wat de huishoudens en de ondernemingen verantwoordelijkheidszin zal bijbrengen en zal bijdragen tot een betere recyclage van de afvalstoffen.

De heer Fouad Ahidar is van mening dat men de bevolking ertoe moet aansporen om minder verpakkingen te gebruiken in het kader van het verplichte sorteren. De mentaliteit moet evolueren.

De spreker heeft tweemaal, in een straat in Brussel-Stad en een andere straat in Anderlecht, vastgesteld dat alle zakken in dezelfde vrachtwagen werden geworpen en dat die geen twee afzonderlijke compartimenten had. Dat spoort de bevolking niet aan om te sorteren en men moet aan die praktijken een einde maken.

In antwoord op de heer Arnaud Pinxteren, verklaart de heer Emir Kir dat hij momenteel, in samenwerking met de minister van leefmilieu, recyclagebedrijven aanpakt in het kader van de toekomstige uitvoering het Afvalstoffenplan. Ontmoetingen met de partners (Recupel, Fost + ...) in dat kader zijn voorzien. De kwestie van de groene certificaten zal eveneens behandeld worden.

latif à la collecte des immondices. Il y a eu un accord à ce sujet au sein du Gouvernement. La situation n'est pas comparable avec la Flandre et la Wallonie. Chaque contribuable est déjà tenu de payer une taxe sur les déchets, et il est normal que le petit commerce contribue également. Plusieurs règlements communaux imposent d'ailleurs à tout nouveau commerce qui ouvre sur la voie publique de disposer d'un contrat d'enlèvement.

M. Arnaud Pinxteren dit comprendre les arguments du secrétaire d'Etat à propos des contraintes budgétaires. Toutefois, certains objectifs de l'accord de majorité ne nécessitent pas des investissements lourds. Des réflexions, des études peuvent être menées sans grever le budget. Il ne faut pas perdre de temps, de façon à pouvoir concrétiser ces objectifs ultérieurement au cours de la législature. L'orateur cite l'exemple des filières pour les déchets de construction, qui pourraient faire l'objet de mesures dans le Plan Déchets en cours d'adoption. Or, il n'y en a pas trace dans le budget.

La préservation de l'emploi au sein de l'ARP est un aspect important, mais de nouveaux emplois peuvent également être créés dans le domaine de la prévention des déchets, du réemploi ainsi que pour les déchets de construction. Il convient d'allouer des moyens à ces nouvelles filières, sans se limiter à une gestion prudente en période de crise.

Le député salue l'instauration d'un tarif différencié pour la collecte des déchets, qui responsabilisera les ménages et les entreprises et contribuera à une meilleure valorisation des déchets.

M. Fouad Ahidar estime qu'il faut sensibiliser la population à utiliser moins d'emballages dans le contexte du tri obligatoire. Les mentalités doivent évoluer.

L'orateur a constaté à deux reprises, dans une rue de Bruxelles-Ville et dans une autre rue à Anderlecht, que tous les sacs étaient jetés dans le même camion, et que celui-ci n'était pas pourvu de deux compartiments séparés. Un tel spectacle n'encourage pas la population à effectuer le tri et il convient de mettre fin à de telles pratiques.

En réponse à M. Arnaud Pinxteren, M. Emir Kir précise qu'il travaille actuellement en collaboration avec la ministre de l'Environnement sur toutes les filières de valorisation des déchets dans le cadre de la prochaine mise en œuvre du Plan Déchets. Des rencontres avec les partenaires (Recupel, Fost + ...) sont prévues dans ce cadre. La question des certificats verts sera également abordée.

Het is waar dat de recyclagebedrijven veel arbeidsplaatsen opleveren. Dat doel zal men blijven nastreven. Het verplicht sorteren zal reeds arbeidsplaatsen creëren.

De gevallen die door de heer Fouad Ahidar worden vermeld, zijn onaanvaardbaar. Op een dag heeft een defect in het sorteercentrum ervoor gezorgd dat alle afval naar de verbrandingsoven moest worden gebracht. Misschien was het die dag, maar hoe dan ook moet men vermijden dat sorteren tot niets dient. De vrachtwagens voor de selectieve ophaling hebben twee compartimenten en men moet dat soort incidenten niet veralgemenen. Als het geval zich voordoet, verzoekt de heer Emir Kir om het nummer van de vrachtwagen op te tekenen en om contact met het Agentschap op te nemen. Er worden regelmatig bezoeken aan het sorteercentrum georganiseerd, hetgeen het voor de bevolking mogelijk maakt om over de afvalverwerking ingelicht te worden.

III. Bespreking van de programma's en activiteiten

De programma's en de activiteiten lokken geen commentaren uit.

IV. Stemming

De commissie brengt, met 8 stemmen tegen 3, gunstig advies uit bij de commissie voor de Financiën over Opdracht 24 (Openbare netheid).

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

De Rapporteur,

Olivia P'TITO

De Voorzitter,

Hervé DOYEN

Il est vrai que les filières du recyclage constituent un important gisement d'emplois et cet objectif sera poursuivi. Le tri obligatoire induira déjà des créations d'emplois.

Les cas évoqués par M. Fouad Ahidar ne sont pas acceptables. Durant un jour, une panne dans le centre de tri a entraîné une déviation de tous les déchets vers l'incinérateur. Peut-être était-ce ce jour-là, mais quoiqu'il en soit, il faut éviter de faire croire que le tri ne sert à rien. Les camions pour les collectes sélectives sont bicompartimentés et il y a lieu de ne pas généraliser ce genre d'incident. Si le cas se présente, M. Emir Kir invite à relever le numéro du camion et à prendre contact avec l'Agence. Des visites du centre de tri sont régulièrement organisées, ce qui permet à la population d'être informée sur le traitement des déchets.

III. Discussion des programmes et activités

Les programmes et activités ne suscitent pas de commentaires.

IV. Vote

La commission émet, par 8 voix contre 3, un avis favorable à la commission des Finances pour ce qui concerne la mission 24 (Propreté publique).

– *Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.*

La rapporteuse,

Olivia P'TITO

Le Président,

Hervé DOYEN

Bijlagen**Bijlage 1****Het nog uitstaande bedrag voor Opdracht 15****Annexes****Annexe 1****Etat de l'encours pour la Mission 15**

	Bedrag vastleggingen of facturen op 12 okt. 2009 – Montant des eng ou factures au 12 oct. 2009	Vereffeningen in 2010 voor nog openstaande vastleggingen 2009 en vroegere jaren – Liquidations en 2010 sur les eng. 2009 et années antérieures encore ouverts	Eventuele opmerking – Commentaire éventuel
05/10945	99825	8318,75	15.002.08.01.12.11 (c)
07/04085	350094	70018,45	15.002.08.01.12.11 (c)
07/04184	763161,4	140707,73	15.002.08.01.12.11 (c)
07/04497	77000	30800	15.002.08.01.12.11 (c)
07/04505	82260	82260	15.002.59.01.63.21 (c)
07/04507	3620	1448	15.002.60.01.31.30 (c)
07/04512	243810	243810	15.002.59.01.63.21 (c)
07/04513	100000	75000	15.002.58.01.43.22 (c)
07/04514	100000	75000	15.002.58.01.43.22 (c)
07/04515	98000	73500	15.002.58.01.43.22 (c)
07/04516	52000	39000	15.002.58.01.43.22 (c)
07/04518	100000	55679	15.002.58.01.43.22 (c)
07/04519	159100	101564,59	15.002.58.01.43.22 (c)
07/04520	89000	66750	15.002.58.01.43.22 (c)
07/04521	68150	34075	15.002.58.01.43.22 (c)
07/04522	100000	75000	15.002.58.01.43.22 (c)
07/04523	85711,31556	85711,31556	15.002.59.01.63.21 (c)
07/04525	510525,4951	510525,4951	15.002.63.01.52.10 (c)
07/04526	403763,1894	403763,1894	15.002.59.01.63.21 (c)
07/04527	136620	136620	15.002.59.01.63.21 (c)
07/04528	8968,4	5381,04	15.002.60.01.31.30 (c)
07/04532	145746	145746	15.002.59.01.63.21 (c)
07/04533	31350	18810	15.002.60.01.31.30 (c)
07/04534	85410	85410	15.002.59.01.63.21 (c)
07/04535	8565	5139	15.002.60.01.31.30 (c)
07/04536	134100	134100	15.002.59.01.63.21 (c)
07/04537	96390	96390	15.002.59.01.63.21 (c)
07/04538	134610,3	134610,3	15.002.63.01.52.10 (c)
07/04564	11331	11331	15.002.61.03.51.12 (c)
07/04566	9140	3656	15.002.60.01.31.30 (c)
07/04568	200000	100000	15.002.61.03.51.12 (c)
07/04574	16194	6302,25	15.002.60.01.31.30 (c)
07/04577	200000	200000	15.002.61.03.51.12 (c)
07/04578	163000	163000	15.002.60.01.31.30 (c)
07/04580	10710	4284	15.002.60.01.31.30 (c)
07/04584	200000	100000	15.002.61.03.51.12 (c)
07/04585	77085	38542,5	15.002.59.01.63.21 (c)
07/04605	200000	200000	15.002.61.03.51.12 (c)
07/04614	27090	13545	15.002.60.01.31.30 (c)
07/04615	14956,7	5982,68	15.002.60.01.31.30 (c)
07/04616	9490	3796	15.002.60.01.31.30 (c)
07/4517	100000	75000	15.002.58.01.43.22 (c)
9017	200000	200000	08.002.39.01.51.22
9019	34060	34060	08.002.39.01.51.22
9020	34920	34920	08.002.39.01.51.22
9024	3880	3880	08.002.39.01.51.22
9027	16020	8010	08.002.39.01.51.22
9027	1780	712	08.002.39.01.51.22
9028	15390	15390	08.002.39.01.51.22
9029	1710	1026	08.002.39.01.51.22
9030	155327,4	77663,7	08.002.39.01.51.22
9031	17258,6	6903,44	08.002.39.01.51.22
9033	19804,5	19804,5	08.002.39.01.51.22
9034	22140	22140	08.002.39.01.51.22
9034	2460	1476	08.002.39.01.51.22

9037	1720	688	08.002.39.01.51.22
9038	200000	200000	08.002.39.01.51.22
9041	11059,3	4423,72	08.002.32.01.53.10
9044	55890	27945	08.002.39.01.51.22
9044	6210	2484	08.002.39.01.51.22
9048	43110	21555	08.002.39.01.51.22
9050	4790	1916	08.002.39.01.51.22
9051	51840	25920	08.002.39.01.51.22
9053	5760	2304	08.002.39.01.51.22
9058	24894	24894	08.002.39.01.51.22
9059	2766	1106,4	08.002.39.01.51.22
9063	17100	8550	08.002.39.01.51.22
9067	24417	12208,5	08.002.39.01.51.22
9068	2713	1627,8	08.002.39.01.51.22
08/01030	477000	477000	15.002.59.01.63.21 (c)
08/01033	53000	13250	15.002.60.01.31.30 (c)
08/01219	34320	85,8	15.002.08.01.12.11 (c)
08/01339	12500	3752,63	15.002.34.01.33.00 (c)
08/03368	80442,82	26596,31	15.002.08.01.12.11 (c)
08/03505	111540	44616	15.002.08.01.12.11 (c)
08/03506	75766,51	22729,95	15.002.08.01.12.11 (c)
08/03527	71874	14374,8	15.002.08.01.12.11 (c)
08/03641	48730,5	19492,2	15.002.08.01.12.11 (c)
08/03893	150976,54	60390,616	15.002.08.01.12.11 (c)
08/04250	192656,86	29026,87	15.002.08.01.12.11 (c)
08/04478	11969,84	2393,968	15.002.34.01.33.00 (c)
08/04766	10770	5385	15.002.60.01.31.30 (c)
08/04784	96930	48465	15.002.59.01.63.21 (c)
08/05231	200000	200000	15.002.61.03.51.12 (c)
08/05233	30326,4	15163,2	15.002.61.01.51.12 (c)
08/05234	13949	8369,4	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05235	125541	62770,5	15.002.59.01.63.21 (c)
08/05236	21938,4	8775,36	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05239	13069	5227,6	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05240	117621	58810,5	15.002.59.01.63.21 (c)
08/05242	10377	5188,5	15.002.59.01.63.21 (c)
08/05243	56508,3	56508,3	15.002.59.01.63.21 (c)
08/05244	6278,7	3767,22	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05249	1808,3	1084,98	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05250	8103	3926	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05251	72927	36463,5	15.002.61.03.51.12 (c)
08/05252	6184,2	3710,52	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05257	55657,8	27828,9	15.002.59.01.63.21 (c)
08/05259	63972	31986	15.002.61.01.51.12 (c)
08/05261	164970	82485	15.002.61.03.51.12 (c)
08/05262	31062	18637,2	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05283	315898,23	198428,59	15.002.08.01.12.11 (c)
08/05284	205395,69	105541,08	15.002.08.01.12.11 (c)
08/05285	285441,14	184267,11	15.002.08.01.12.11 (c)
08/05287	112000	78400	15.002.08.01.12.11 (c)
08/05290	33333	33333	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05291	12100	12100	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05293	23317	23317	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05295	13818	13818	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05296	33333	33333	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05300	33333	33333	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05301	9120	9120	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05306	90000	27849	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05308	70100	14020	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05309	23300	5603	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05310	60000	21743	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05310	50100	12474	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05313	46400	11114	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05314	30000	10463	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05315	30000	11193	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05316	29000	6913	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05317	90000	29956	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05318	30000	12770	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05319	21500	5186,82	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05320	37900	9076	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05321	51100	12712	15.002.58.01.43.22 (c)

08/05322	30000	6000	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05323	90000	39665	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05325	30000	16282,56	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05325	48700	11599	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05327	44600	10643	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05328	60000	27078	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05329	60000	21548	15.002.58.01.43.22 (c)
08/05355	197445,6	98722,8	15.002.63.01.52.10 (c)
08/05356	2020	2020	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05357	23310	11655	15.002.61.01.51.12 (c)
08/05359	18180	9090	15.002.61.01.51.12 (c)
08/05360	1235,6	741,36	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05363	2704,9	1081,96	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05364	24344,1	24344,1	15.002.61.01.51.12 (c)
08/05366	200000	100000	15.002.61.03.51.12 (c)
08/05367	38330	15332	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05368	344970	172485	15.002.61.03.51.12 (c)
08/05389	6001,6	6001,6	15.002.08.01.12.11 (c)
08/05392	189560	21996	15.002.08.01.12.11 (c)
08/05393	108797,15	32639,15	15.002.08.01.12.11 (c)
08/05394	523315,32	348876,88	15.002.08.01.12.11 (c)
08/05395	186155,3	93077,65	15.002.08.01.12.11 (c)
08/05399	21101,4	10550,7	15.002.61.01.51.12 (c)
08/05400	200000	100000	15.002.61.01.51.12 (c)
08/05401	182000	51428,13	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05402	1000000	500000	15.002.61.01.51.12 (c)
08/05403	18330	7332	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05404	66960	33480	15.002.61.03.51.12 (c)
08/05405	7440	4464	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05406	7108	2843,2	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05407	1620	648	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05408	14580	7290	15.002.61.01.51.12 (c)
08/05410	2590	1036	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05411	3369,6	2021,76	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05415	12269,7	12269,7	15.002.61.01.51.12 (c)
08/05416	84010	33604	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05418	756090	756090	15.002.63.01.52.10 (c)
08/05420	103230	51615	15.002.61.03.51.12 (c)
08/05421	11470	4588	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05422	28730	17238	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05423	1153	691,8	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05424	1000000	500000	15.002.63.01.52.10 (c)
08/05429	2480	2480	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05448	38880	19440	15.002.63.01.52.10 (c)
08/05459	4320	2592	15.002.60.01.31.30 (c)
08/05477	169379,83	71498,89	15.002.08.01.12.11 (c)
09/01003	196101,68	98050,84	15.002.08.01.12.11 (c)
09/01629	191801	76720,4	15.002.08.01.12.11 (c)
09/01914	46310,11	23155,055	15.002.08.01.12.11 (c)
09/01957	26600	18619,11	15.002.08.01.12.11 (c)
09/01958	82764	57934,8	15.002.08.01.12.11 (c)
09/02076	12000	7000	15.002.34.01.33.00 (c)
09/02709	120000	45000	15.002.34.01.33.00 (c)
09/02711	12000	12000	15.002.34.01.33.00 (c)
09/02747	15626,6	14852,86	15.002.08.01.12.11 (c)
09/03107	144063,21	86437,926	15.002.08.01.12.11 (c)
09/03108	35000	5000	15.002.34.01.33.00 (c)
09/03288	78771	15754,2	15.002.08.01.12.11 (c)
09/03329	538623	107724,6	15.002.62.01.33.00 (c)
09/03330	521843	104368,6	15.002.58.01.43.22 (c)
09/03331	866024	173204,8	15.002.62.01.33.00 (c)
09/03332	269161	53832,2	15.002.62.01.33.00 (c)
09/03333	318000	63600	15.002.62.01.33.00 (c)
09/03334	287164	57432,8	15.002.62.01.33.00 (c)
09/03399	58200	40740	15.002.08.01.12.11 (c)
09/03400	68244	47770,8	15.002.08.01.12.11 (c)
09/03401	45375	31762,5	15.002.08.01.12.11 (c)
09/03407	54208	37945,6	15.002.08.01.12.11 (c)
09/03523	51350	30810	15.002.08.01.12.11 (c)
09/03524	195186,29	146389,7175	15.002.08.01.12.11 (c)
09/03525	80000	10000	15.002.34.01.33.00 (c)

09/03564	24007,61	12003,805	15.002.08.01.12.11 (c)
09/03682	75800	22740	15.002.08.01.12.11 (c)
09/03683	5000	3000	15.002.34.01.33.00 (c)
09/03684	18000	12600	15.002.08.01.12.11 (c)
09/03685	78900	23670	15.002.08.01.12.11 (c)
09/03686	7000	4900	15.002.08.01.12.11 (c)
09/03736	523085,42	282466,1268	15.002.08.01.12.11 (c)
09/03759	9000	4000	15.002.34.01.33.00 (c)
	68000	68000	15.002.08.01.12.11 (c)
	265000	172250	15.002.08.01.12.11 (c)
	116092,05	81264,435	15.002.08.01.12.11 (c)
	24098,55	19278,84	15.002.08.01.12.11 (c)
	31006,25	24805	15.002.08.01.12.11 (c)
	25064,42	20051,536	15.002.08.01.12.11 (c)
	9960	6460	15.002.08.01.12.11 (c)
	241252,22	168876,554	15.002.08.01.12.11 (c)
	25000	12500	15.002.08.01.12.11 (c)
	10000	10000	15.002.08.01.12.11 (c)
	10000	10000	15.002.08.01.12.11 (c)
	10000	10000	15.002.08.01.12.11 (c)
	10000	10000	15.002.08.01.12.11 (c)
	10000	10000	15.002.08.01.12.11 (c)
	10000	10000	15.002.08.01.12.11 (c)
	10000	10000	15.002.08.01.12.11 (c)
	10000	10000	15.002.08.01.12.11 (c)
	37500	37500	15.002.08.01.12.11 (c)
	219907,82	109953,91	15.002.08.01.12.11 (c)
	47519,57	23759,78	15.002.08.01.12.11 (c)
	110000	110000	15.002.08.01.12.11 (c)
	611779	302984	15.002.08.01.12.11 (c)
	80000	72000	15.002.08.01.12.11 (c)
	208975	208975	15.002.08.01.12.11 (c)
	80000	72000	15.002.08.01.12.11 (c)
	208875	156656,25	15.002.08.01.12.11 (c)
	45000	22500	15.002.08.01.12.11 (c)
	210000	136500	15.002.08.01.12.11 (c)
	50000	15000	15.002.08.01.12.11 (c)
	79200	39600	15.002.08.01.12.11 (c)
	49735,24	49735,24	15.002.08.01.12.11 (c)
	72350,67	50645,469	15.002.08.01.12.11 (c)
	2123,55	2123,55	15.002.08.01.12.11 (c)
	2752,99	2752,99	15.002.08.01.12.11 (c)
	24750	14850	15.002.34.01.33.00 (c)
	2408,87	2408,87	15.002.08.01.12.11 (c)
	63857	44699,9	15.002.08.01.12.11 (c)
	31000,2	24800,16	15.002.08.01.12.11 (c)
	29500	20000	15.002.08.01.12.11 (c)
09/03398	22927,08	11463,54	15.002.08.01.12.11 (c)
	120000	60000	15.002.08.01.12.11 (c)
	68790	41274	15.002.60.01.31.30 (c)
	11000	11000	15.002.34.01.33.00 (c)
	56680	34008	15.002.60.01.31.30 (c)
	4000	2400	15.002.60.01.31.30 (c)
	13689,6	8213,76	15.002.60.01.31.30 (c)
	19975	11985	15.002.60.01.31.30 (c)
	15440	9264	15.002.60.01.31.30 (c)
	16310	9786	15.002.60.01.31.30 (c)
	32040	16020	15.002.59.01.63.21 (c)
	4000	2400	15.002.60.01.31.30 (c)
	9440	5664	15.002.60.01.31.30 (c)
	5369	3221,4	15.002.60.01.31.30 (c)
	4270	2562	15.002.60.01.31.30 (c)
	5520	3312	15.002.60.01.31.30 (c)
	5820	3492	15.002.60.01.31.30 (c)
	35512,5	21307,5	15.002.60.01.31.30 (c)
	78210	78210	15.002.61.03.51.12 (c)
	30000	18000	15.002.60.01.31.30 (c)
	4112,4	2467,44	15.002.60.01.31.30 (c)
	4033	4033	15.002.34.01.33.00 (c)
	12060	7236	15.002.60.01.31.30 (c)
	30740	18444	15.002.60.01.31.30 (c)

82940,4	49764,24	15.002.60.01.31.30 (c)
200000	100000	15.002.61.03.51.12 (c)
7600	3800	15.002.34.01.33.00 (c)
30099,5	17500	15.002.08.01.12.11 (c)
1100000	770000	15.002.58.01.43.22 (c)
120000	60000	15.002.08.01.12.11 (c)
40000	40000	15.002.08.01.12.11 (c)
50000	33333	15.002.08.01.12.11 (c)
4000	1600	15.002.60.01.31.30 (c)
49736,1	19894,44	15.002.08.01.12.11 (c)
25000	10000	15.002.08.01.12.11 (c)
205000	55000	15.002.34.01.33.00 (c)
12500	6250	15.002.34.01.33.00 (c)
30420	15210	15.002.59.01.63.21 (c)
4000	1600	15.002.60.01.31.30 (c)
13806	13806	15.002.61.01.51.12 (c)
4000	2400	15.002.60.01.31.30 (c)
16291,8	8145,9	15.002.61.01.51.12 (c)
4000	4000	15.002.60.01.31.30 (c)
171500	85750	15.003.34.01.33.00 (c)
27720	13860	15.002.61.01.51.12 (c)
18360	18360	15.002.61.01.51.12 (c)
4000	2400	15.002.60.01.31.30 (c)
24708,6	12354,3	15.002.61.01.51.12 (c)
4000	1600	15.002.60.01.31.30 (c)
25356,6	25356,6	15.002.61.01.51.12 (c)
40000	28000	15.002.08.01.12.11 (c)
80000	80000	15.002.08.01.12.11 (c)
50000	35000	15.002.08.01.12.11 (c)
100000	80000	15.002.08.01.12.11 (c)
100000	50000	15.002.08.01.12.11 (c)
30000	30000	15.002.08.01.12.11 (c)
15619,5	7809,75	15.002.61.03.51.12 (c)
5710	3426	15.002.60.01.31.30 (c)
145663	43698,9	15.002.34.01.33.00 (c)
5360	3216	15.002.60.01.31.30 (c)
40000	40000	15.002.08.01.12.11 (c)
11150	6690	15.002.60.01.31.30 (c)
14040	14040	15.002.61.01.51.12 (c)
4280	2568	15.002.60.01.31.30 (c)
38520	19260	15.002.59.01.63.21 (c)
7532,25	3766,12	15.002.08.01.12.11 (c)
4000	4000	15.002.60.01.31.30 (c)
84680	50808	15.002.60.01.31.30 (c)
4000	2400	15.002.60.01.31.30 (c)
8709	5225,4	15.002.60.01.31.30 (c)
78381	39190,5	15.002.61.03.51.12 (c)
28620	14310	15.002.61.01.51.12 (c)
22680	11340	15.002.59.01.63.21 (c)
4000	4000	15.002.60.01.31.30 (c)
34011	34011	15.002.61.01.51.12 (c)
4000	2400	15.002.60.01.31.30 (c)
32886	16443	15.002.61.01.51.12 (c)
4000	2400	15.002.60.01.31.30 (c)
13500	6750	15.002.61.01.51.12 (c)
4000	2400	15.002.60.01.31.30 (c)
4000	1600	15.002.60.01.31.30 (c)
31770	15885	15.002.61.01.51.12 (c)
5781	2312,4	15.002.60.01.31.30 (c)
52029	26014,5	15.002.61.01.51.12 (c)
4000	2400	15.002.60.01.31.30 (c)
4000	2400	15.002.60.01.31.30 (c)
4000	4000	15.002.60.01.31.30 (c)
18612	9306	15.002.61.01.51.12 (c)
4082,4	4082,4	15.002.60.01.31.30 (c)
36741,6	36741,6	15.002.61.01.51.12 (c)
15144,3	7572,15	15.002.61.01.51.12 (c)
4000	2400	15.002.60.01.31.30 (c)
4000	2400	15.002.60.01.31.30 (c)
38899,37	19449,68	15.002.08.01.12.11 (c)
21800	13080	15.002.60.01.31.30 (c)

	8820	5292	15.002.60.01.31.30 (c)
	17910	8955	15.002.61.01.51.12 (c)
	4860	2916	15.002.60.01.31.30 (c)
	37011,6	18505,8	15.002.61.03.51.12 (c)
	4000	2400	15.002.60.01.31.30 (c)
	4000	2400	15.002.60.01.31.30 (c)
	17040,6	8520,3	15.002.59.01.63.21 (c)
	4000	4000	15.002.60.01.31.30 (c)
	11070	11070	15.002.61.01.51.12 (c)
	4000	1600	15.002.60.01.31.30 (c)
	- 2276606	- 569151	bât ex
Totaal/Total	26.863.054	16.152.061	

Een lijn per vastlegging (vastleggingsnummer) of een lijn per factuur (groeperingen – met toelichting – zijn mogelijk).

Uitsluitend uitgaven die op dit ogenblik bekend zijn.

Uitsluitend wat in 2010 vereffend zal worden.

Indiquer une ligne par engagement (n° d'engagement) ou une ligne par facture (des regroupements – avec explications – sont possibles).

Uniquement les dépenses connues à ce jour.

Uniquement ce qui sera liquidé en 2010.

		Bedrag vastleggingen of facturen op 12 okt. 2009 – Montant des eng ou factures au 12 oct. 2009	Vereffeningen in 2010 voor nog openstaande vastleggingen 2009 en vroegere jaren – Liquidations en 2010 sur les eng. 2009 et années antérieures encore ouverts
08.002.32.01.53.10	9041	11.059	4.424
08.002.39.01.51.22	9017	200.000	200.000
08.002.39.01.51.22	9019	34.060	34.060
08.002.39.01.51.22	9020	34.920	34.920
08.002.39.01.51.22	9024	3.880	3.880
08.002.39.01.51.22	9027	16.020	8.010
08.002.39.01.51.22	9027	1.780	712
08.002.39.01.51.22	9028	15.390	15.390
08.002.39.01.51.22	9029	1.710	1.026
08.002.39.01.51.22	9030	155.327	77.664
08.002.39.01.51.22	9031	17.259	6.903
08.002.39.01.51.22	9033	19.805	19.805
08.002.39.01.51.22	9034	22.140	22.140
08.002.39.01.51.22	9034	2.460	1.476
08.002.39.01.51.22	9037	1.720	688
08.002.39.01.51.22	9038	200.000	200.000
08.002.39.01.51.22	9044	55.890	27.945
08.002.39.01.51.22	9044	6.210	2.484
08.002.39.01.51.22	9048	43.110	21.555
08.002.39.01.51.22	9050	4.790	1.916
08.002.39.01.51.22	9051	51.840	25.920
08.002.39.01.51.22	9053	5.760	2.304
08.002.39.01.51.22	9058	24.894	24.894
08.002.39.01.51.22	9059	2.766	1.106
08.002.39.01.51.22	9063	17.100	8.550
08.002.39.01.51.22	9067	24.417	12.209
08.002.39.01.51.22	9068	2.713	1.628
			761.608
15.002.08.01.12.11 (c)	08/03505	111.540	44.616
15.002.08.01.12.11 (c)	08/03506	75.767	22.730
15.002.08.01.12.11 (c)	08/03527	71.874	14.375
15.002.08.01.12.11 (c)	08/05287	112.000	78.400
15.002.08.01.12.11 (c)	08/05393	108.797	32.639
15.002.08.01.12.11 (c)	08/05394	523.315	348.877
15.002.08.01.12.11 (c)	08/05395	186.155	93.078
15.002.08.01.12.11 (c)	09/01629	191.801	76.720
15.002.08.01.12.11 (c)	09/01914	46.310	23.155
15.002.08.01.12.11 (c)	09/01957	26.600	18.619
15.002.08.01.12.11 (c)	09/01958	82.764	57.935
15.002.08.01.12.11 (c)	09/02747	15.627	14.853
15.002.08.01.12.11 (c)	09/03107	144.063	86.438
15.002.08.01.12.11 (c)	09/03288	78.771	15.754
15.002.08.01.12.11 (c)	09/03399	58.200	40.740
15.002.08.01.12.11 (c)	09/03400	68.244	47.771
15.002.08.01.12.11 (c)	09/03401	45.375	31.763
15.002.08.01.12.11 (c)	09/03407	54.208	37.946
15.002.08.01.12.11 (c)	09/03564	24.008	12.004
15.002.08.01.12.11 (c)	09/03682	75.800	22.740
15.002.08.01.12.11 (c)	09/03684	18.000	12.600
15.002.08.01.12.11 (c)	09/03685	78.900	23.670
15.002.08.01.12.11 (c)	09/03686	7.000	4.900
15.002.08.01.12.11 (c)	09/03736	523.085	282.466
15.002.08.01.12.11 (c)		68.000	68.000
15.002.08.01.12.11 (c)		116.092	81.264
15.002.08.01.12.11 (c)		24.099	19.279
15.002.08.01.12.11 (c)		31.006	24.805
15.002.08.01.12.11 (c)		25.064	20.052
15.002.08.01.12.11 (c)		9.960	6.460
15.002.08.01.12.11 (c)		241.252	168.877
15.002.08.01.12.11 (c)		25.000	12.500

15.002.08.01.12.11 (c)		10.000	10.000
15.002.08.01.12.11 (c)		10.000	10.000
15.002.08.01.12.11 (c)		10.000	10.000
15.002.08.01.12.11 (c)		10.000	10.000
15.002.08.01.12.11 (c)		10.000	10.000
15.002.08.01.12.11 (c)		10.000	10.000
15.002.08.01.12.11 (c)		10.000	10.000
15.002.08.01.12.11 (c)		10.000	10.000
15.002.08.01.12.11 (c)		37.500	37.500
15.002.08.01.12.11 (c)		80.000	72.000
15.002.08.01.12.11 (c)		80.000	72.000
15.002.08.01.12.11 (c)		45.000	22.500
15.002.08.01.12.11 (c)		50.000	15.000
15.002.08.01.12.11 (c)		79.200	39.600
15.002.08.01.12.11 (c)		49.735	49.735
15.002.08.01.12.11 (c)		72.351	50.645
15.002.08.01.12.11 (c)		2.124	2.124
15.002.08.01.12.11 (c)		2.753	2.753
15.002.08.01.12.11 (c)		2.409	2.409
15.002.08.01.12.11 (c)		63.857	44.700
15.002.08.01.12.11 (c)		31.000	24.800
15.002.08.01.12.11 (c)		29.500	20.000
15.002.08.01.12.11 (c)	09/03398	22.927	11.464
15.002.08.01.12.11 (c)		120.000	60.000
15.002.08.01.12.11 (c)		30.100	17.500
15.002.08.01.12.11 (c)		120.000	60.000
15.002.08.01.12.11 (c)		40.000	40.000
15.002.08.01.12.11 (c)		50.000	33.333
15.002.08.01.12.11 (c)		49.736	19.894
15.002.08.01.12.11 (c)		25.000	10.000
15.002.08.01.12.11 (c)		40.000	28.000
15.002.08.01.12.11 (c)		80.000	80.000
15.002.08.01.12.11 (c)		100.000	50.000
15.002.08.01.12.11 (c)		40.000	40.000
15.002.08.01.12.11 (c)		7.532	3.766
15.002.08.01.12.11 (c)		38.899	19.450
15.002.08.01.12.11 (c)	05/10945	99.825	8.319
15.002.08.01.12.11 (c)	07/04085	350.094	70.018
15.002.08.01.12.11 (c)	07/04184	763.161	140.708
15.002.08.01.12.11 (c)	07/04497	77.000	30.800
15.002.08.01.12.11 (c)	08/01219	34.320	86
15.002.08.01.12.11 (c)	08/03368	80.443	26.596
15.002.08.01.12.11 (c)	08/03641	48.731	19.492
15.002.08.01.12.11 (c)	08/03893	150.977	60.391
15.002.08.01.12.11 (c)	08/04250	192.657	29.027
15.002.08.01.12.11 (c)	08/05283	315.898	198.429
15.002.08.01.12.11 (c)	08/05284	205.396	105.541
15.002.08.01.12.11 (c)	08/05285	285.441	184.267
15.002.08.01.12.11 (c)	08/05389	60.016	6.002
15.002.08.01.12.11 (c)	08/05392	189.560	21.996
15.002.08.01.12.11 (c)	08/05477	169.380	71.499
15.002.08.01.12.11 (c)	09/01003	196.102	98.051
15.002.08.01.12.11 (c)	09/03523	51.350	30.810
15.002.08.01.12.11 (c)	09/03524	195.186	146.390
15.002.08.01.12.11 (c)		265.000	172.250
15.002.08.01.12.11 (c)		219.908	109.954
15.002.08.01.12.11 (c)		47.520	23.760
15.002.08.01.12.11 (c)		110.000	110.000
15.002.08.01.12.11 (c)		611.779	302.984
15.002.08.01.12.11 (c)		208.975	208.975
15.002.08.01.12.11 (c)		208.875	156.656
15.002.08.01.12.11 (c)		210.000	136.500
15.002.08.01.12.11 (c)		50.000	35.000
15.002.08.01.12.11 (c)		100.000	80.000
15.002.08.01.12.11 (c)		30.000	30.000
			5.469.696
15.002.34.01.33.00 (c)	08/01339	12.500	3.753
15.002.34.01.33.00 (c)	08/04478	11.970	2.394
15.002.34.01.33.00 (c)	09/02076	12.000	7.000

15.002.34.01.33.00 (c)	09/02709	120.000	45.000
15.002.34.01.33.00 (c)	09/02711	12.000	12.000
15.002.34.01.33.00 (c)	09/03108	35.000	5.000
15.002.34.01.33.00 (c)	09/03525	80.000	10.000
15.002.34.01.33.00 (c)	09/03683	5.000	3.000
15.002.34.01.33.00 (c)	09/03759	9.000	4.000
15.002.34.01.33.00 (c)		24.750	14.850
15.002.34.01.33.00 (c)		11.000	11.000
15.002.34.01.33.00 (c)		7.600	3.800
15.002.34.01.33.00 (c)		205.000	55.000
15.002.34.01.33.00 (c)		12.500	6.250
15.002.34.01.33.00 (c)		145.663	43.699
15.002.34.01.33.00 (c)		4.033	4.033
			230.778
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05290	33.333	33.333
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05291	12.100	12.100
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05293	23.317	23.317
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05295	13.818	13.818
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05296	33.333	33.333
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05300	33.333	33.333
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05301	9.120	9.120
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05306	90.000	27.849
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05308	70.100	14.020
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05309	23.300	5.603
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05310	60.000	21.743
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05310	50.100	12.474
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05313	46.400	11.114
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05314	30.000	10.463
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05315	30.000	11.193
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05316	29.000	6.913
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05317	90.000	29.956
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05318	30.000	12.770
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05319	21.500	5.187
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05320	37.900	9.076
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05321	51.100	12.712
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05322	30.000	6.000
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05323	90.000	39.665
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05325	30.000	16.283
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05325	48.700	11.599
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05327	44.600	10.643
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05328	60.000	27.078
15.002.58.01.43.22 (c)	08/05329	60.000	21.548
15.002.58.01.43.22 (c)	07/04513	100.000	75.000
15.002.58.01.43.22 (c)	07/04514	100.000	75.000
15.002.58.01.43.22 (c)	07/04515	98.000	73.500
15.002.58.01.43.22 (c)	07/04516	52.000	39.000
15.002.58.01.43.22 (c)	07/04518	100.000	55.679
15.002.58.01.43.22 (c)	07/04519	159.100	101.565
15.002.58.01.43.22 (c)	07/04520	89.000	66.750
15.002.58.01.43.22 (c)	07/04521	68.150	34.075
15.002.58.01.43.22 (c)	07/04522	100.000	75.000
15.002.58.01.43.22 (c)	07/4517	100.000	75.000
15.002.58.01.43.22 (c)	09/03330	521.843	104.369
15.002.58.01.43.22 (c)		1.100.000	770.000
			2.027.180
15.002.59.01.63.21 (c)	08/01030	477.000	477.000
15.002.59.01.63.21 (c)	08/04784	96.930	48.465
15.002.59.01.63.21 (c)	08/05235	125.541	62.771
15.002.59.01.63.21 (c)	08/05240	117.621	58.811
15.002.59.01.63.21 (c)	08/05242	10.377	5.189
15.002.59.01.63.21 (c)	08/05243	56.508	56.508
15.002.59.01.63.21 (c)	08/05257	55.658	27.829
15.002.59.01.63.21 (c)	07/04505	82.260	82.260
15.002.59.01.63.21 (c)	07/04512	243.810	243.810
15.002.59.01.63.21 (c)	07/04523	85.711	85.711
15.002.59.01.63.21 (c)	07/04526	403.763	403.763
15.002.59.01.63.21 (c)	07/04527	136.620	136.620

15.002.59.01.63.21 (e)	07/04532	145.746	145.746
15.002.59.01.63.21 (e)	07/04534	85.410	85.410
15.002.59.01.63.21 (e)	07/04536	134.100	134.100
15.002.59.01.63.21 (e)	07/04537	96.390	96.390
15.002.59.01.63.21 (e)	07/04585	77.085	38.543
15.002.59.01.63.21 (e)		32.040	16.020
15.002.59.01.63.21 (e)		30.420	15.210
15.002.59.01.63.21 (e)		38.520	19.260
15.002.59.01.63.21 (e)		22.680	11.340
15.002.59.01.63.21 (e)		17.041	8.520
			2.259.275
15.002.60.01.31.30 (e)	08/04766	10.770	5.385
15.002.60.01.31.30 (e)		68.790	41.274
15.002.60.01.31.30 (e)		56.680	34.008
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	2.400
15.002.60.01.31.30 (e)		13.690	8.214
15.002.60.01.31.30 (e)		19.975	11.985
15.002.60.01.31.30 (e)		15.440	9.264
15.002.60.01.31.30 (e)		16.310	9.786
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	2.400
15.002.60.01.31.30 (e)		9.440	5.664
15.002.60.01.31.30 (e)		5.369	3.221
15.002.60.01.31.30 (e)		4.270	2.562
15.002.60.01.31.30 (e)		5.520	3.312
15.002.60.01.31.30 (e)		5.820	3.492
15.002.60.01.31.30 (e)		35.513	21.308
15.002.60.01.31.30 (e)		30.000	18.000
15.002.60.01.31.30 (e)		4.112	2.467
15.002.60.01.31.30 (e)		12.060	7.236
15.002.60.01.31.30 (e)		30.740	18.444
15.002.60.01.31.30 (e)		82.940	49.764
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	1.600
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	1.600
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	2.400
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	4.000
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	2.400
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	2.400
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	1.600
15.002.60.01.31.30 (e)		5.710	3.426
15.002.60.01.31.30 (e)		5.360	3.216
15.002.60.01.31.30 (e)		11.150	6.690
15.002.60.01.31.30 (e)		4.280	2.568
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	4.000
15.002.60.01.31.30 (e)		84.680	50.808
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	2.400
15.002.60.01.31.30 (e)		8.709	5.225
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	4.000
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	2.400
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	2.400
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	2.400
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	1.600
15.002.60.01.31.30 (e)		5.781	2.312
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	2.400
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	2.400
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	4.000
15.002.60.01.31.30 (e)		4.082	4.082
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	2.400
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	2.400
15.002.60.01.31.30 (e)		21.800	13.080
15.002.60.01.31.30 (e)		8.820	5.292
15.002.60.01.31.30 (e)		4.860	2.916
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	2.400
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	2.400
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	4.000
15.002.60.01.31.30 (e)		4.000	1.600
15.002.60.01.31.30 (e)	07/04507	3.620	1.448
15.002.60.01.31.30 (e)	07/04528	8.968	5.381
15.002.60.01.31.30 (e)	07/04533	31.350	18.810
15.002.60.01.31.30 (e)	07/04535	8.565	5.139
15.002.60.01.31.30 (e)	07/04566	9.140	3.656

15.002.60.01.31.30 (c)	07/04574	16.194	6.302
15.002.60.01.31.30 (c)	07/04578	163.000	163.000
15.002.60.01.31.30 (c)	07/04580	10.710	4.284
15.002.60.01.31.30 (c)	07/04614	27.090	13.545
15.002.60.01.31.30 (c)	07/04615	14.957	5.983
15.002.60.01.31.30 (c)	07/04616	9.490	3.796
15.002.60.01.31.30 (c)	08/01033	53.000	13.250
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05234	13.949	8.369
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05236	21.938	8.775
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05239	13.069	5.228
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05244	6.279	3.767
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05249	1.808	1.085
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05250	8.103	3.926
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05252	6.184	3.711
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05262	31.062	18.637
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05356	2.020	2.020
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05360	1.236	741
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05363	2.705	1.082
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05367	38.330	15.332
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05401	182.000	51.428
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05403	18.330	7.332
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05405	7.440	4.464
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05406	7.108	2.843
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05407	1.620	648
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05410	2.590	1.036
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05411	3.370	2.022
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05416	84.010	33.604
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05421	11.470	4.588
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05422	28.730	17.238
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05423	1.153	692
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05429	2.480	2.480
15.002.60.01.31.30 (c)	08/05459	4.320	2.592
			864.837
15.002.61.01.51.12 (c)	08/05233	30.326	15.163
15.002.61.01.51.12 (c)	08/05259	63.972	31.986
15.002.61.01.51.12 (c)	08/05357	23.310	11.655
15.002.61.01.51.12 (c)	08/05359	18.180	9.090
15.002.61.01.51.12 (c)	08/05364	24.344	24.344
15.002.61.01.51.12 (c)	08/05399	21.101	10.551
15.002.61.01.51.12 (c)	08/05400	200.000	100.000
15.002.61.01.51.12 (c)	08/05402	1.000.000	500.000
15.002.61.01.51.12 (c)	08/05408	14.580	7.290
15.002.61.01.51.12 (c)	08/05415	12.270	12.270
15.002.61.01.51.12 (c)		13.806	13.806
15.002.61.01.51.12 (c)		16.292	8.146
15.002.61.01.51.12 (c)		27.720	13.860
15.002.61.01.51.12 (c)		18.360	18.360
15.002.61.01.51.12 (c)		24.709	12.354
15.002.61.01.51.12 (c)		25.357	25.357
15.002.61.01.51.12 (c)		14.040	14.040
15.002.61.01.51.12 (c)		28.620	14.310
15.002.61.01.51.12 (c)		34.011	34.011
15.002.61.01.51.12 (c)		32.886	16.443
15.002.61.01.51.12 (c)		13.500	6.750
15.002.61.01.51.12 (c)		31.770	15.885
15.002.61.01.51.12 (c)		52.029	26.015
15.002.61.01.51.12 (c)		18.612	9.306
15.002.61.01.51.12 (c)		36.742	36.742
15.002.61.01.51.12 (c)		15.144	7.572
15.002.61.01.51.12 (c)		17.910	8.955
15.002.61.01.51.12 (c)		11.070	11.070
			1.015.330
15.002.61.03.51.12 (c)	08/05231	200.000	200.000
15.002.61.03.51.12 (c)	08/05251	72.927	36.464
15.002.61.03.51.12 (c)	08/05261	164.970	82.485
15.002.61.03.51.12 (c)	08/05366	200.000	100.000
15.002.61.03.51.12 (c)	08/05368	344.970	172.485

15.002.61.03.51.12 (c)	08/05404	66.960	33.480
15.002.61.03.51.12 (c)	08/05420	103.230	51.615
15.002.61.03.51.12 (c)		78.210	78.210
15.002.61.03.51.12 (c)	07/04564	11.331	11.331
15.002.61.03.51.12 (c)	07/04568	200.000	100.000
15.002.61.03.51.12 (c)	07/04577	200.000	200.000
15.002.61.03.51.12 (c)	07/04584	200.000	100.000
15.002.61.03.51.12 (c)	07/04605	200.000	200.000
15.002.61.03.51.12 (c)		200.000	100.000
15.002.61.03.51.12 (c)		15.620	7.810
15.002.61.03.51.12 (c)		78.381	39.191
15.002.61.03.51.12 (c)		37.012	18.506
			1.531.576
15.002.62.01.33.00 (c)	09/03329	538.623	107.725
15.002.62.01.33.00 (c)	09/03332	269.161	53.832
15.002.62.01.33.00 (c)	09/03333	318.000	63.600
15.002.62.01.33.00 (c)	09/03334	287.164	57.433
15.002.62.01.33.00 (c)	09/03331	866.024	173.205
			455.794
15.002.63.01.52.10 (c)	07/04538	134.610	134.610
15.002.63.01.52.10 (c)	08/05355	197.446	98.723
15.002.63.01.52.10 (c)	08/05418	756.090	756.090
15.002.63.01.52.10 (c)	08/05424	1.000.000	500.000
15.002.63.01.52.10 (c)	08/05448	38.880	19.440
15.002.63.01.52.10 (c)	07/04525	510.525	510.525
15.003.34.01.33.00 (c)		171.500	85.750
			2.105.139
Bât Ex / Voorb. Geb.		- 2.276.606	- 569151

BA	Totaal
-	-
AB	Total
15.002.08.01.12.11 (c)	5.469.696
15.002.34.01.33.00 (c)	230.778
15.002.58.01.43.22 (c)	2.027.180
15.002.59.01.63.21 (c)	2.259.275
15.002.60.01.31.30 (c)	864.837
15.002.61.01.51.12 (c)	1.015.330
15.002.61.03.51.12 (c)	1.531.576
15.002.62.01.33.00 (c)	455.794
15.002.63.01.52.10 (c)	2.105.139
	15.959.605

Bijlage 2**Beslissing van de Regering van 8 oktober 2009
betreffende de energiepremies****ONTWERP VAN DRIEJAARLIJKS PROGRAMMA
VOOR RATIONEEL ELEKTRICITEITS- EN GASGEBRUIK
TEN VOORDELE VAN ANDERE EINDAFNEMERS
DAN DE GEMEENTEN****HOOFDSTUK I
Definities***Artikel 1*

Voor de toepassing van onderhavig driejaarlijks programma dient te worden begrepen onder :

- 1° Administratie : het Brussels Instituut voor Milieubeheer (Leefmilieu Brussel);
- 2° Aanvrager : elke natuurlijke of rechtspersoon, met uitzondering van een gemeente, evenals elke zelfstandige of vereniging van eigenaars die vertegenwoordigd wordt door de appartementsgebouwbeheerder die een premieaanvraag indient;
- 3° Woongebouw : een gebouw of een deel van een gebouw dat zich in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevindt, zoals meer bepaald een eengezinswoning, een appartement of een studio, dat, door zijn aard, normaal gezien bestemd is om door één persoon of een groep van personen bewoond te worden, die al dan niet familie van elkaar zijn en die gewoonlijk samenwonen;
- 4° Niet-woongebouw : een gebouw of een deel van een gebouw dat zich in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevindt en dat, door zijn aard, niet bestemd is om door één persoon of een groep van personen bewoond te worden, die al dan niet familie van elkaar zijn en die gewoonlijk samenwonen;
- 5° Premie : financieel voordeel dat overeenstemt met een deel van de aankoopprijs van een uitrusting of studie of de kostprijs van een investering ter bevordering van het rationeel energiegebruik en van hernieuwbaar energiegebruik;
- 6° Rentevergoeding : financieel voordeel dat overeenstemt met een deel of de volledige verschuldigde rentelast krachtens een overeenkomst van lening op afbetaling, een leasing- of een « derde investeerder »-overeenkomst in verband met de financiering van een uitrusting of investering ter bevordering van het rationeel energiegebruik en van hernieuwbaar energiegebruik;
- 7° Derde investeerder : een contract waarmee een derde een investering op zich neemt, die, na de uitvoering van een energieaudit, een bepaald aantal energiebesparingsmaatregelen en van hernieuwbaar energiegebruik financiert en realiseert en vervolgens gedurende een bepaalde periode geniet van de daling van de energiefactuur waartoe deze investeringen aanleiding gaven;
- 8° Minister : de minister tot wiens bevoegdheid de energie behoort.

HOOFDSTUK II**Premies toegekend aan natuurlijke personen voor de aankoop van energetisch performante elektrische huishoudapparatuur***Art. 2*

Binnen de perken van de beschikbare kredieten kunnen premies ter bevordering van de aankoop van energetisch performante elektrische huis-

Annexe 2**Décision du Gouvernement du 8 octobre 2009
concernant les primes énergie****PROJET DE PROGRAMME TRIENNAL D'UTILISATION
RATIONNELLE DE L'ÉLECTRICITÉ ET
DU GAZ AU BÉNÉFICE DES CLIENTS FINALS
AUTRES QUE LES COMMUNES****CHAPITRE 1^{ER}
Définitions***Article 1^{er}*

Pour l'application du présent programme triennal, il y a lieu d'entendre par :

- 1° Administration : Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement (Bruxelles-Environnement);
- 2° Demandeur : toute personne physique ou toute personne morale, à l'exclusion d'une commune, ainsi que tout indépendant ou association de propriétaires représentée par le syndic d'immeuble qui introduit une demande de prime;
- 3° Bâtiment résidentiel : immeuble ou partie d'immeuble situé en Région de Bruxelles-Capitale tel que, notamment, la maison uni-familiale, l'appartement, le studio qui, de par sa nature, est normalement destiné à être habité par une personne seule ou un ensemble des personnes, unies ou non par des liens familiaux, qui vivent habituellement ensemble;
- 4° Bâtiment non résidentiel : immeuble ou partie d'immeuble situé en Région de Bruxelles-Capitale qui, de par sa nature, n'est pas destiné à être habité par une personne seule ou un ensemble des personnes, unies ou non par des liens familiaux, qui vivent habituellement ensemble;
- 5° Prime : avantage financier correspondant à une partie du prix d'achat d'un équipement ou d'une étude ou du coût d'un investissement visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie et le recours aux sources d'énergie renouvelable;
- 6° Bonification d'intérêt : avantage financier correspondant à une partie ou à la totalité de la charge d'intérêt redevable en vertu d'un contrat de prêt à tempérament, de leasing ou de tiers-investisseur relatif au financement d'un équipement ou d'un investissement visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie et le recours aux sources d'énergie renouvelable;
- 7° Tiers-investisseur : contrat par lequel un investissement est pris en charge par un tiers qui, après avoir effectué un audit énergétique, finance et réalise un certain nombre de mesures d'économie d'énergie et de production d'énergie renouvelable. Pendant une certaine période, cet investisseur bénéficie ensuite de la baisse de la facture énergétique à laquelle ses investissements auront donné lieu;
- 8° Le Ministre : le ou la ministre qui a l'énergie dans ses attributions.

CHAPITRE II**Primes octroyées aux personnes physiques pour l'achat d'appareils électro-ménagers énergétiquement performants***Art. 2*

Dans la limite des crédits disponibles, des primes visant à favoriser l'achat d'appareils électro-ménagers énergétiquement performants peu-

houdapparatuur toegekend worden aan natuurlijke personen die hiervoor een aanvraag indienen. De aanvrager moet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen en het apparaat waarvoor de premieaanvraag ingediend werd, moet bestemd zijn voor de woning van de aanvrager. De lijst van de voorziene premies voor 2010 is in bijlage.

HOOFDSTUK III
Premies toegekend aan de tertiaire
en industriële sector en aan zelfstandigen

Art. 3

Binnen de perken van de beschikbare kredieten kunnen aan instellingen uit de openbare sector, niet-commerciële instellingen, ondernemingen en zelfstandigen die hiervoor een aanvraag indienen, premies worden toegekend ter bevordering van het rationeel energiegebruik en van hernieuwbaar energiegebruik in niet-woongebouwen. De betroffen gebouwen moeten zich in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevinden en de aanvrager moet over een zakelijk recht ten opzichte van het betreffende gebouw beschikken of er huurder van zijn. De lijst van de voorziene premies voor 2010 is in bijlage.

Wat de in lid 1 beoogde premies betreft, wordt het bedrag van de facturen in aanmerking genomen exclusief de belasting op de toegevoegde waarde indien de begunstigde van de premie aan deze belasting onderworpen is.

Art. 4

Het voorwerp van de premie kunnen studies of materiële investeringen zijn.

HOOFDSTUK IV
Premies toegekend voor woongebouwen

Art. 5

Binnen de perken van de beschikbare kredieten kunnen aan natuurlijke personen, vastgoed-maatschappijen, gemeentelijke regieën van grondeigendommen, OCMW's, sociale woningbureaus en appartementsgebouwbeheerders, ongeacht hun rechtsvorm, die hiervoor een aanvraag indienen, premies worden toegekend ter bevordering van het rationeel energiegebruik en van hernieuwbaar energiegebruik in woongebouwen. De lijst van de voorziene premies voor 2010 is in bijlage.

De in lid 1 beoogde betroffen gebouwen moeten zich in Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevinden en de aanvrager moet over een zakelijk recht ten opzichte van het gebouw in kwestie beschikken, over een beheersmandaat beschikken of er huurder van zijn.

De in lid 1 beoogde betroffen gebouwen liggen binnen de RVOHR Perimeter (Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van Huisvesting en Renovatie) genieten een verhoging van 10 % van het bedrag van de premie.

Wat de in lid 1 beoogde premies betreft, wordt het bedrag van de facturen in aanmerking genomen exclusief de belasting op de toegevoegde waarde indien de begunstigde van de premie aan deze belasting onderworpen is.

Art. 6

Het voorwerp van de premie kunnen studies of materiële investeringen zijn.

vent être octroyées aux personnes physiques qui en font la demande. Le demandeur doit être domicilié en Région de Bruxelles-Capitale et l'appareil faisant l'objet de la demande de prime doit être destiné à l'habitation du demandeur. La liste des primes prévues en 2010 figure en annexe.

CHAPITRE III
Primes octroyées au secteur tertiaire et industriel
et aux indépendants

Art. 3

Dans la limite des crédits disponibles, des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie et le recours aux sources d'énergie renouvelable dans les bâtiments non-résidentiels peuvent être octroyées aux organismes du secteur public, aux organismes non commerciaux, aux entreprises et indépendants qui en font la demande. Les bâtiments concernés doivent être situés en Région de Bruxelles-Capitale et le demandeur doit avoir un droit réel sur le bâtiment considéré ou en être locataire. La liste des primes prévues en 2010 figure en annexe.

En ce qui concerne les primes visées à l'alinéa 1^{er}, le montant des factures s'entend hors taxe sur la valeur ajoutée si le bénéficiaire de la prime est assujéti à cette même taxe sur la valeur ajoutée.

Art. 4

L'objet de la prime peut porter sur des études ou sur des investissements matériels.

CHAPITRE IV
Primes octroyées dans les bâtiments résidentiels

Art. 5

Dans la limite des crédits disponibles, des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie et le recours aux sources d'énergie renouvelable dans les bâtiments résidentiels peuvent être octroyées aux personnes physiques, aux sociétés immobilières, aux régies foncières communales, aux CPAS, aux agences immobilières sociales et aux syndicats d'immeubles, quelle que soit leur forme juridique, qui en font la demande. La liste des primes prévues en 2010 figure en annexe.

Les bâtiments concernés visés à l'alinéa 1^{er} doivent être situés en Région de Bruxelles-Capitale et le demandeur doit avoir un droit réel sur le bâtiment considéré, disposer d'un mandat de gestion ou en être locataire.

Les bâtiments concernés visés à l'alinéa 1^{er} qui sont situés en zone EDRLR (Espace de Développement Renforcé du Logement et de la Rénovation) bénéficient d'une majoration de 10 % du montant de la prime.

En ce qui concerne les primes visées à l'alinéa 1^{er} le montant des factures s'entend hors taxe sur la valeur ajoutée si le bénéficiaire de la prime est assujéti à cette même taxe sur la valeur ajoutée.

Art. 6

L'objet de la prime peut porter sur des études ou sur des investissements matériels.

HOOFDSTUK V
Procedures en modaliteiten voor
de aanvraag en betaling van de premies

Art. 7

§ 1. – De administratieve procedures voor de aanvraag van een premie, de modaliteiten voor de betaling ervan, en de inhoud van het premieaanvraagdossier zijn vastgelegd in het programma voor de uitvoering van de acties van het driejaarlijks programma voor rationeel elektriciteitsgebruik ten voordele van alle andere categorieën van eindafnemers bedoeld in artikel 24, § 3 van de voornoemde ordonnantie van 19 juli 2001 en in het programma voor de uitvoering van het driejaarlijks programma voor rationeel gasgebruik bedoeld in artikel 19 van de voornoemde ordonnantie van 1 april 2004.

§ 2. – De distributienetbeheerder is belast met de verwerking van de aanvraagdossiers. Hij gaat na of de toekenningsvoorwaarden vervuld zijn en voert, in voorkomend geval, de premiebetaling uit. Bepaalde premies kunnen het voorwerp uitmaken van een technisch onderzoek door de administratie en/of door de administratie aangestelde deskundigen.

§ 3. – De premiebelofte wordt toegekend door de administratie, die zich daarvoor, indien ze dit nodig zou achten, op elke mogelijke externe expertise kan baseren. De administratie brengt de distributienetbeheerder op de hoogte van de premiebelofte, die het betreffende bedrag gedurende een bepaalde tijd reserveert. Wanneer een premiebelofte werd goedgekeurd, moet de aanvrager een bepaalde betalingsprocedure in acht nemen. Indien geen premiebelofte werd toegekend, aanvaardt de aanvrager dat hij het risico loopt dat hij de premie niet krijgt indien blijkt dat bepaalde technische minimumcriteria niet gerespecteerd werden of dat de budgetten uitgeput zijn.

Art. 8

In geen geval kan het bedrag van de premie groter zijn dan de door de aanvrager betaalde kostprijs.

HOOFDSTUK VI
Rentevergoeding

Art. 9

§ 1. – Binnen de perken van de beschikbare kredieten kunnen natuurlijke personen of rechtspersonen die hiervoor een aanvraag indienen, aanspraak maken op een rentevergoeding op een krediet-, leasing- of « derde investeerder »-overeenkomst in verband met aanzienlijke investeringen ter bevordering van het rationeel energiegebruik en van hernieuwbaar energiegebruik in woongebouwen.

De betrokken gebouwen moeten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn gelegen en de aanvrager moet over een zakelijk recht ten opzichte van het betreffende gebouw beschikken, over een beheersmandaat beschikken of er huurder van zijn.

§ 2. – De toegang tot een dergelijke rentevergoeding kan afhankelijk gemaakt worden van de sociale situatie van de aanvrager. Deze voorwaarden kunnen naargelang van diezelfde sociale situatie veranderen.

§ 3. – De administratieve procedures voor de aanvraag van rentevergoeding, het bedrag van de rentevergoeding, de begunstigen en de technische en administratieve toekenningsvoorwaarden zijn vastgelegd in een overeenkomst die ondertekend wordt door de minister en door de kredietinstelling en/of de leasingleverancier of de derde investeerderdienst, overeenkomstig het programma voor de uitvoering van de acties van het driejaarlijks programma voor rationeel elektriciteitsgebruik bedoeld in artikel 25, § 1 van de voornoemde ordonnantie van 19 juli 2001 en in het programma voor de uitvoering van het driejaarlijks programma voor rationeel gasgebruik bedoeld in artikel 19 van de voornoemde ordonnantie van 1 april 2004.

CHAPITRE V
Procédures et modalités de demande
et de liquidation des primes

Art. 7

§ 1^{er}. – Les procédures administratives de demande de prime, les modalités de liquidation et le contenu du dossier de demande de prime sont définis dans le programme d'exécution des actions du programme triennal d'utilisation rationnelle de l'électricité au bénéfice de toutes les autres catégories de consommateurs finals visés à l'article 24, § 3^{ème} de l'ordonnance du 19 juillet 2001 précitée et le programme d'exécution du programme triennal d'utilisation rationnelle du gaz visé à l'article 19 de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 précitée.

§ 2. – Le gestionnaire du réseau de distribution est chargé du traitement des dossiers de demande. Il vérifie que les conditions d'octroi sont respectées, et, le cas échéant, effectue le paiement de la prime. Certaines primes peuvent faire l'objet d'un examen technique par l'administration et/ou par des experts désignés par celle-ci.

§ 3. – La promesse de prime est octroyée par l'administration, qui peut s'appuyer, lorsqu'elle l'estime nécessaire sur toute expertise externe. L'administration notifie la promesse de prime au gestionnaire du réseau de distribution, qui réserve la somme correspondante pendant une durée déterminée. Lorsqu'une promesse de prime a été adoptée, le demandeur doit respecter une procédure de liquidation de la prime. En l'absence de promesse de prime, le demandeur accepte de courir le risque de ne pas obtenir la prime s'il s'avère que les critères techniques minimaux ne sont pas respectés ou si les budgets sont épuisés.

Art. 8

En aucun cas, le montant de la prime ne peut être supérieur à la dépense encourue par le demandeur.

CHAPITRE VI
Bonification d'intérêt

Art. 9

§ 1^{er}. – Dans la limite des crédits disponibles, une bonification d'intérêt sur un crédit, leasing ou contrat de tiers-investisseur concernant des investissements matériels visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie et le recours aux sources d'énergie renouvelable dans les bâtiments résidentiels peut être accessible aux personnes physiques ou morales qui en font la demande.

Les bâtiments concernés doivent être situés en Région de Bruxelles-Capitale et le demandeur doit avoir un droit réel sur le bâtiment considéré, disposer d'un mandat de gestion ou en être locataire.

§ 2. – L'accès à une bonification d'intérêt peut être conditionné par la situation sociale du demandeur. Ces conditions peuvent varier en fonction de cette même situation sociale.

§ 3. – Les procédures administratives relatives aux demandes de bonification d'intérêt, le montant de la bonification, les bénéficiaires et les conditions techniques et administratives d'octroi sont définies dans une convention signée par le Ministre et par l'organisme de crédit et/ou le fournisseur de leasing ou du service de tiers-investisseur, conformément au programme d'exécution des actions du programme triennal d'utilisation rationnelle de l'électricité visé à l'article 25, § 1^{er} de l'ordonnance du 19 juillet 2001 précitée et au programme d'exécution du programme triennal d'utilisation rationnelle du gaz visé à l'article 19 de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 précitée.

HOOFDSTUK VII
Algemene modaliteiten

AFDELING 1
Geldigheid

Art. 10

De voor de uitkering van de premies en de rentevergoedingen voorbehouden budgetten moeten in overeenstemming zijn met het uitvoeringsprogramma van de openbare dienst-opdrachten die bedoeld worden in artikel 25 van de voornoemde ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende het programma voor het rationeel elektriciteitsgebruik ten voordele van alle andere categorieën van eindafnemers en in artikel 19 van de voornoemde ordonnantie van 1 april 2004 betreffende het programma voor rationeel gasgebruik ten voordele van alle andere categorieën van eindafnemers.

Art. 11

§ 1. – De aard van de in aanmerking komende premies, het bedrag van de premies en de technische en administratieve toekenningsvoorwaarden zijn vastgelegd in het programma voor de uitvoering van de acties van het driejaarlijks programma voor rationeel elektriciteitsgebruik ten voordele van alle andere categorieën van eindafnemers bedoeld in artikel 24, § 3 en in het programma voor de uitvoering van het driejaarlijks programma voor rationeel gasgebruik bedoeld in artikel 19 van de voornoemde ordonnantie van 1 april 2004.

§ 2. – De toekenningsvoorwaarden kunnen verschillen voor eengezinswoningen en niet-eengezinswoningen. Er kan een maximumbedrag vastgelegd worden voor de premie die aan eenzelfde gebouw en/of eenzelfde aanvrager kan worden toegekend.

Art. 12

Wanneer de realisatie van een investering die het voorwerp uitmaakt van een premieaanvraag, gedekt wordt door een leasing- of « derde investeerder »-overeenkomst, kunnen de hiermee verband houdende uitgaven in aanmerking genomen worden, voor zover de toekenningsvoorwaarden nageleefd worden en voor zover de overdracht van eigendom na afloop van het tussen de partijen gesloten overeenkomst onvermijdelijk is.

Het aandeel met betrekking tot de interesten begrepen in de huur kan echter niet in aanmerking worden genomen. De factuur moet zodanig opgesteld worden dat de ten laste van de eigenaar of huurder van het gebouw gelegde interesten afzonderlijk vermeld worden in de betaalde huurprijzen.

Art. 13

De toekenning van de premies is onderworpen aan de Europese verordeningen betreffende de toepassing van artikelen 87 en 88 van het EG-verdrag inzake overheidssteun aan kleine en middelgrote ondernemingen. Indien nodig, zal de begunstigde die aan deze verordeningen onderworpen is, de administratie ook informeren over elke eventuele, onder deze verordeningen vallende openbare tegemoetkoming die hij in de loop van de drie vorige jaren ontvangen zou hebben.

Art. 14

Het totaalbedrag van alle aangevraagde premies samen mag niet hoger zijn dan 200.000 euro per gebouw per jaar.

CHAPITRE VII
Modalités générales

SECTION 1
Validité

Art. 10

Les enveloppes budgétaires annuelles réservées au paiement des primes et bonifications d'intérêt doivent être conformes au programme d'exécution des missions de service public visé à l'article 25 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 précitée relatif au programme d'utilisation rationnelle de l'électricité au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals ainsi qu'à l'article 19 de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 précitée relatif au programme d'utilisation rationnelle du gaz au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals.

Art. 11

§ 1^{er}. – La nature des primes éligibles, le montant des primes et les conditions techniques et administratives d'octroi sont définis dans le programme d'exécution des actions du programme triennal d'utilisation rationnelle de l'électricité au bénéfice des actions de toutes les autres catégories de consommateurs finals visés à l'article 24, § 3^{ème} et dans le programme d'exécution des du programme triennal d'utilisation rationnelle du gaz visé à l'article 19 de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 précitée.

§ 2. – Les conditions d'octroi peuvent varier selon que le bâtiment résidentiel soit uni-familial ou non. Un montant maximal de prime qu'un même bâtiment et/ou un même demandeur peut recevoir peut être fixé.

Art. 12

Lorsque la réalisation d'un investissement faisant l'objet d'une demande de prime est couverte par un contrat de leasing ou de tiers investisseur, les dépenses afférentes peuvent être prises en considération, pour autant que les conditions d'octroi soient respectées, et que le transfert de propriété soit inéluctable au terme du contrat conclu entre les parties.

Toutefois, la quotité afférente aux intérêts compris dans le loyer ne peut pas entrer en ligne de compte. La facture doit être libérée de sorte à isoler dans le loyer payé les intérêts mis à charge du propriétaire ou du locataire du bâtiment.

Art. 13

L'octroi des primes est soumis aux règlements européens concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE relatif aux aides d'État en faveur des petites et moyennes entreprises. Lorsque c'est nécessaire, le demandeur qui est soumis à ces règlements informe l'administration de toute intervention publique soumise à ces règlements reçue au cours des trois années précédentes.

Art. 14

Le cumul de toutes les Primes Energies demandées ne peut dépasser 200.000 euros par bâtiment et par an.

Art. 15

Zodra de uitputting van de beschikbare middelen in zicht is, publiceert de administratie een kennisgeving in het *Belgisch Staatsblad*, in de media die het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestrijken en op de website van de administratie.

Deze kennisgeving vermeldt de periode waarin de betroffen uitgaven in aanmerking blijven komen voor de toekenning van de premie of de rentevergoeding. Deze periode bedraagt minimum twee weken vanaf de publicatie van de kennisgeving in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 16

Voor de financiering van de openbarediensttopdrachten inzake leefmilieu ten gunste van andere categorieën dan de gemeenten, zijn de volgende bedragen (exclusief administratieve uitvoeringskosten) voor 2010 voorzien :

- voor elektriciteit : xxx euro
- voor gas : xxx euro.

Evelyne HUYTEBROECK

Art. 15

À l'approche de l'épuisement du budget, l'administration publie un avis dans le *Moniteur belge*, dans les médias couvrant le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et sur le site internet de l'administration.

Cet avis mentionne la période endéans laquelle les dépenses concernées restent éligibles au bénéfice de la prime ou de la bonification d'intérêt. Cette période ne peut être inférieure à deux semaines à dater de la publication au *Moniteur belge*.

Art. 16

Afin de financer les missions de service public à caractère environnemental au profit des catégories autres que les communes, les montants suivants (hors frais administratifs de mise en œuvre) sont prévus pour 2010 :

- en électricité : xxx euro
- en gaz : xxx euro.

Evelyne HUYTEBROECK

Bijlage 3

**Vervanging van de eerste paragraaf
van de verantwoordingsstekst van de basisallocaties
van de activiteiten 58, 59, 63, 60, 61, 62, 63
van Opdracht 15 – Energie**

De volgende paragraaf :

« Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest keurde in 2002 een Lucht-Klimaatplan goed dat er met name toe strekt de broeikasgassen, waarvan er in Brussel steeds meer worden uitgestoten, te beperken. Het protocol van Kyoto voorziet er immers in dat het het Gewest toekomt zijn uitstoot tegen 2010 per jaar te beperken met 223.000 ton CO₂ eq. terwijl de uitstoot, bij een ongewijzigd beleid, gestegen zou zijn met 8,9 % in vergelijking met 1990. ».

dient te worden vervangen door wat volgt :

« Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft in 2002 een Lucht-Klimaatplan goedgekeurd dat er met name toe strekt de broeikasgassen, waarvan de uitstoot sinds 2005 gedaald is, te beperken. In het protocol van Kyoto is voorzien dat het Gewest het gemiddelde plafond van 3.627.000 ton CO₂-equivalenten niet mag overschrijden in de periode 2008-2012. In 2007 heeft het Gewest 3.309.000 ton CO₂-equivalenten uitgestoten, hetzij 8,8 % minder dan de toelaatbare drempel. Voor het jaar 2010 zou de uitstoot bij een ongewijzigd beleid en bij een strengere winter dan die we de voorbije jaren gekend hebben, onze doelstelling van 5,5 % moeten overschrijden.

Er moet opgemerkt worden dat de Europese Unie zich ertoe verbonden heeft om haar uitstoot van broeikasgassen tegen 2020 met ten minste 20 % te verminderen. Daardoor wordt het Gewest ertoe aangezet een ambitieus en onafgebroken beleid voor de vermindering van zijn energieverbruik te voeren. ».

Annexe 3

**Remplacement du premier §
du texte de justification des A.B.
des activités 58, 59, 63, 60, 61, 62, 63
de la mission 15 – Energie**

Il convient de remplacer le paragraphe suivant :

« La Région de Bruxelles-Capitale a adopté en 2002 un Plan Air-Climat qui vise notamment à réduire les gaz à effet de serre dont les émissions sont toujours en augmentation à Bruxelles. L'accord de Kyoto prévoit effectivement qu'il incombe à la Région de réduire ses émissions d'environ 223.000 mille tonnes de CO₂ eq. par an pour l'année 2010 alors que, à politique inchangée, les émissions auront crû de 8,9 % par rapport à 1990. ».

par ce qui suit :

« La Région de bruxelles-Capitale a adopté en 2002 un Plan Air-Climat qui vise notamment à réduire les gaz à effet de serre dont les émissions sont en baisse depuis 2005. L'accord de Kyoto prévoit que la Région ne puisse dépasser le plafond de 3.627.000 de tonnes de CO₂ eq. en moyenne sur la période 2008-2012. En 2007, la Région émettait 3.309.000 tonnes de CO₂ eq., soit 8,8 % sous le seuil admissible. Pour l'année 2010, à politique inchangée et à hivers plus froids que les dernières années, les émissions devraient dépasser nos objectifs de 5,5 %.

Il est à noter que l'Union européenne s'est engagée à réduire ses émissions de gaz à effet de serre d'au moins 20 % pour 2020, ce qui a induit la Région à se lancer dans une politique ambitieuse et continue de réduction de sa consommation énergétique. ».

Bijlage 4

**Eerste evaluatie van de verdeling
van de begroting 2010 voor het Programma 002 –
Activiteit 8 – BA 15.002.08.01.12.11**
*« Werkingsuitgaven verbonden met de kosten voor
studies, experimenten, expertises, publicaties,
sensibiliserings- en communicatiecampagnes
en met diverse kosten inzake energie »*

De begrotingsraming van deze basisallocatie wordt onderverdeeld in :

Communicatiecampagnes en -instrumenten : 1,3 Mio €

- energiepremies, sociale groene lening, ...
- projectoproep « Voorbeeldgebouwen »
- EPB : toepassing van de verplichte certificering van gebouwen die aan transactie onderworpen zijn en hervorming « verwarming »
- publicatie van brochures en praktische gidsen
- deelname aan « Mijn stad, Onze Planeet », website Leefmilieu Brussel, Feest van het Leefmilieu

Acties – expertise : 1,8 Mio €

- Energie-uitdaging
- Uitdaging scholen
- Voorbeeldgebouwen
- PLAGE gemeenten, ziekenhuizen, collectieve huisvesting
- Sociale energiebegeleiding

Consumentenondersteuning : 1 Mio €

Ondersteuning en opleiding van beroepsmensen : 1 Mio €

Technische en financiële studies, expertises premies en energiebalans : 1,8 Mio €

Toepassing EPB (software, syllabus, opleiding betrokkenen, ...) : 2,7 Mio €

Juridisch advies EPB, COBRACE, beleid inzake gas- en elektriciteitsmarkt : 0,3 Mio €

Annexe 4

**Première évaluation de la répartition
des budgets 2010 pour le Programme 002 –
Activité 8 – A.B. 15.002.08.01.12.11**
*« Dépenses de fonctionnement liées aux frais d'études,
d'expérimentation, d'expertises, de publication,
de campagnes de communication, sensibilisation
et frais divers en matière d'énergie »*

Le budget prévisionnel de cette allocation de base se répartit entre :

Les campagnes et outils de communication : 1,3 Mio €

- primes énergie, prêt vert social, ...
- appel à projets « Bâtiments exemplaires »
- PEB : la mise en oeuvre de la certification obligatoire des bâtiments soumis à transaction et la réforme chauffage
- la publication de brochures et guides pratiques
- participation à « Ma ville, Notre Planète », site internet de Bruxelles-Environnement, la Fête de l'Environnement

Les actions – expertise : 1,8 Mio €

- le Défi énergie
- le Défi Ecoles
- Bâtiments exemplaires
- Plage communes, hôpitaux, logements collectifs
- la guidance sociale énergétique

Le support aux consommateurs : 1 Mio €

Le support et la formation des professionnels : 1 Mio €

Etudes techniques, financières, expertises primes & bilan énergétique : 1,8 Mio €

Mise en oeuvre de la PEB (logiciel, syllabus, formation des acteurs, ...) : 2,7 Mio €

Consultance juridique PEB, COBRACE, politique des marchés gaz et électricité : 0,3 Mio €

Bijlage 6.1**Spreiding van de begrotingsmiddelen
voor de uitvoering van het Afvalstoffenplan
en het Geluidsplan (2010)****Spreiding van de begrotingsmiddelen voor de uitvoering van de belangrijkste maatregelen van het Afvalstoffenplan 2010 :**

Bewustmakingscampagnes voor preventie en compostering	175.000 €
Opvolging beleid huishoudelijk afval	50.000 €
Opvolging beleid industrieel afval	150.000 €
Ondersteuning hergebruik	350.000 €
Opvolging terugnameplicht (dotatie aan IVCIE en studies)	150.000 €
Toelagen aan gemeentelijke containerparken	400.000 €

Spreiding van de begrotingsmiddelen voor de uitvoering van de belangrijkste maatregelen van het Geluidsplan 2010 :

Projecten/studies geluidsisolatie gebouwen (scholen, sociale woningen)	25.000 €
Bevordering renovatiepremie « geluid » (ondersteuning, technische dossiers)	25.000 €
Actualisering kadasters (industrieel kadaster, kadaster vliegtuiglawaai)	75.000 €
Werk betreffende geluidsindicatoren vervoer over de weg (milieu Capaciteit wegennet)	50.000 €
Geluidsstudies weginrichting (zwarte punten, voor-na, ...) – onderaanneming	50.000 €
Overeenkomst MIVB (vastlegging protocol maatregelen buslawaai)	10.000 €
Vorbereiding oprichting observatorium voor klachtenopvolging (inventaris bestaande procedures, vastlegging doelstellingen)	20.000 €
Overleg betreffende aangepast gebruik van sirenes	20.000 €
Opleiding plaatselijke actoren	25.000 €

Annexe 6.1**Ventilation du budget pour
la mise en œuvre du Plan Déchets
et du Plan Bruit (2010)****Ventilation du budget de mise en œuvre des mesures les plus importantes du Plan Déchets en 2010 :**

Campagnes de sensibilisation à la prévention et au compostage	175.000 €
Suivi politique déchets ménagers	50.000 €
Suivi politique déchets industriels	150.000 €
Soutien au réemploi	350.000 €
Suivi des obligations de reprise (dotation à IVCIE et études)	150.000 €
Subsides aux parcs à conteneurs communaux	400.000 €

Ventilation du budget de mise en œuvre des mesures les plus importantes du Plan Bruit en 2010 :

Projet/études isolation acoustique bâtiments (écoles, logements sociaux)	25.000 €
Promotion de la prime réno-acoustique (support, dossiers techniques)	25.000 €
Actualisation cadastres (cadastre industriel, cadastre avions)	75.000 €
Travail sur les indicateurs du bruit des transports terrestres (capacité environnementale voiries)	50.000 €
Études bruit aménagements routiers (points noirs, avant-après ...) – sous traitance	50.000 €
Convention STIB (définition du protocole de mesures du bruit des bus)	10.000 €
Préparer la mise en place de l'observatoire de suivi des plaintes (inventaire des procédures existantes, définition des objectifs)	20.000 €
Mener une concertation pour l'usage adapté des sirènes	20.000 €
Formation des acteurs locaux	25.000 €

Bijlage 6.2

Spreiding van de begrotingsmiddelen voor de uitvoering van het Regenplan

–

Annexe 6.2

Ventilation du budget pour la mise en œuvre du Plan Pluie

Projectnr.	Ss project		Begrotingsartikel	Begrotingscentrum	Begrotingscentrum LibF	
EAU002B	2008.286A	Cartografie : Studie B.O. natuur, infiltraties, TIMA, DEMAX, ...	10.001.08.01.12.11	0965	Cartografie	
EAU002B	2008.286C	Cartografie Cartografie overstromingsgebieden en strategische sites voor overstromingspreventie	10.001.08.01.12.11	0965	Cartografie	
EAU002B	2008.286C	Cartografie Cartografie overstromingsgebieden en strategische sites voor overstromingspreventie	10.001.08.01.12.11	0965	Cartografie	
EAU006C	2008.316	Atlas waterlopen : Cartografie waterlopen + ondergronds traject (spuien) + aansluitingen riolen en collectoren + ligging meetstations	10.001.08.01.12.11	0965	Cartografie	
EAU002B	2009.014	Testontwikkeling van projecten inzake overstromingsbestrijding (ondersteuningscel, OPEN SOURCE, studiereis « LYON »)	10.001.08.01.12.11	1255	Testprojecten overstromingsbestrijding	
EAU002B	2008.292	Uitwerking economische instrumenten voor uitwerking Regenplan	10.001.08.01.12.11	1268	IE Regenplan	
			Totaal 10.001.08.01.12.11			
EAU002A	2008.287A	Modelisatie hydrografisch netwerk Woluwe	10.001.08.02.12.11	1028	Modelisatie Woluwe	
EAU002A	2008.287A	Modelisatie hydrografisch netwerk Woluwe	10.001.08.02.12.11	1028	Modelisatie Woluwe	
EAU002A	2008.287A	Modelisatie hydrografisch netwerk Woluwe	10.001.08.02.12.11	1028	Modelisatie Woluwe	
EAU002A	2008.287C	Modelisatie hydrografisch netwerk Zenne	10.001.08.02.12.11	1105	Modelisatie Zenne	
EAU002A	2008.287C	Modelisatie hydrografisch netwerk Zenne	10.001.08.02.12.11	1105	Modelisatie Zenne	
EAU002A	2008.287B	Modelisatie hydrografisch netwerk Molenbeek-Pontbeek	10.001.08.02.12.11	1284	Modelisatie Molenbeek	
			Totaal 10.001.08.02.12.11			
EAU006C	2008.312		10.001.08.03.12.11	0970	Netwerk toezicht oppervlaktewater	
EAU006C	2008.315	Kwantitatieve opvolging grondwater	10.001.08.03.12.11	1027	Netwerk toezicht oppervlaktewater	
			Totaal 10.001.08.03.12.11			
EAU004	2008.296C	Oevers moerassen J&G : schoonmaak waterlopen langs moerassen Jette en Ganshoren	10.002.08.01.12.11	0340	Molenbeek	
EAU004	2008.298	Diverse werken : waterlopen en vijvers	10.002.08.01.12.11	0959	Diverse werken water	
EAU004	2008.299	Onderhoud waterlopen en vijvers : beheer ecokantonniers	10.002.08.01.12.11	1041	Beheer ecokantonniers	
EAU004	2008.299	Onderhoud waterlopen en vijvers	10.002.08.01.12.11	1118	Onderhoud waterlopen en vijvers	
EAU004	2008.299	Onderhoud waterlopen en vijvers	10.002.08.01.12.11	1118	Onderhoud waterlopen en vijvers	
			Totaal 10.002.08.01.12.11			
EAU004	2008.296D	Molenbeek_stroomop/overige projecten : Kattebroek – Hunderenveld – Technologie	10.002.11.01.74.22	0340	Molenbeek	
EAU004	2008.296D	Molenbeek_stroomop/overige projecten : Kattebroek – Hunderenveld – Technologie	10.002.11.01.74.22	0340	Molenbeek	
EAU004	2008.297B	Vijver Rood-Klooster	10.002.11.01.74.22	1119	Vijver Rood-Klooster	
EAU004	2008.297B	Vijver Rood-Klooster	10.002.11.01.74.22	1119	Vijver Rood-Klooster	
EAU004	2009.015	Inrichting Zenne/Brug Billinckx + schoonmaak Hollebeek	10.002.11.01.74.22	1269	Zenne/Bollinckx + Hollebeek	
EAU004	2010.xxx	Inrichting Zwartebeek – Geleysbeek (Ukkel)	10.002.11.01.74.22	xxxx	op te richten	
			Totaal 10.002.11.01.74.22 Algemeen totaal			

	Link Regenplan	Opschrift	Vastlegging	Ordon. 2009	Ordon. 2010	Ordon. 2011	Ordon. 2012
	x	Carto Regenplan TIMA + DEMAX (project uitgesteld van 2009 naar 2010)	40.000,00		20.000,00	20.000,00	0,00
	x	Strategische site : kaarten B.O. bodem/ ondoorlaat. (aanvul. op 2009) (project uitgesteld van 2009 naar 2010)	10.000,00		10.000,00	0,00	0,00
	x	Cartografie Regenplan + risico's (bijzonder project)	40.000,00		40.000,00	0,00	0,00
	x	Atlas Waterlopen 100.000 deel van Atlas geschraapt in 2009 (project uitgesteld van 2009 naar 2010)	100.000,00		20.000,00	80.000,00	0,00
	x	Regenplan – technische cel (herhaling)	20.000,00		20.000,00	0,00	0,00
	x	Uitwerking ondersteuning gebouwen in over stromingsgebieden (project uitgesteld van 2009 naar 2010)	30.000,00		30.000,00	0,00	0,00
			240.000,00				
	x	Onderhoud « data » Woluwe (herhaling)	10.000,00		10.000,00	0,00	0,00
	x	Algemeen plan inrichting Woluwevallei (project uitgesteld van 2009 naar 2010)	40.000,00		20.000,00	20.000,00	0,00
	x	Andere overlaten	50.000,00		30.000,00	20.000,00	0,00
	x	Onderhoud « data » Zenne (voor modelisatie geïntegreerd beheer) (herhaling)	10.000,00		10.000,00	0,00	0,00
	x	Algemeen plan inrichting Zennevallei (project uitgesteld van 2009 naar 2010)	40.000,00		20.000,00	20.000,00	0,00
	x	Onderhoud « data » Molenbeek (herhaling)	10.000,00		10.000,00	0,00	0,00
			160.000,00				
	x	Studie lozingen in oppervlaktewater	70.000,00		40.000,00	30.000,00	0,00
	x	Studie project I.R.M. (uitgesteld van 2009 naar 2010)	40.000,00		20.000,00	20.000,00	0,00
			110.000,00				
	x	Studie Hunderendveld (SCALDWIN) (bijzonder)	60.000,00		60.000,00	0,00	0,00
	x	Diverse waterwerken (herhaling)	300.000,00		250.000,00	50.000,00	0,00
	x	C.S.C. stock : Waterlopen 1e cat. + Woluwe + Onderhoud goten + Coord. veiligheid gezondheid (herhaling)	187.000,00		187.000,00	0,00	0,00
	x	C.S.C. stock : Waterlopen 2e cat. + Onderhoud vijvers + Coord. veiligheid gezondheid (herhaling)	167.000,00		167.000,00	0,00	0,00
	x	Schoonmaak Woluwe (project uitgesteld van 2009 naar 2010)	80.000,00		80.000,00	0,00	0,00
			794.000,00				
	x	Heraansluiting Molenbeek/PIP (project uitgesteld van 2009 naar 2010)	450.000,00		450.000,00	0,00	0,00
	x	Molenbeek/Kattebroek (bijzonder project)	260.000,00		0,00	260.000,00	0,00
	x	Vijvers Rood-Klooster 3/werken + Schoonmaak RK1 (bijzonder)	180.000,00		180.000,00	0,00	0,00
	x	Vijvers Rood-Klooster 3/werken + Schoonmaak RK1 (bijzonder)	220.000,00		60.000,00	160.000,00	0,00
	x	Zenne/aftakking Bollinckx (bijzonder)	100.000,00		0,00	100.000,00	0,00
	x	Inrichting Zwartebeek – Geleytsbeek (Ukkel) (bijzonder)	210.000,00		0,00	210.000,00	0,00
			1.420.000,00				
			2.724.000,00				

Projet N°	Ss projet		Article budgétaire	Centre budgétaire	Centre budgétaire LibF	
EAU002B	2008.286A	Cartographie: Etude B.O. naturels, infiltrations, TIMA, DEMAX, ...	10.001.08.01.12.11	0965	Cartographie	
EAU002B	2008.286C	Cartographie cartographie des zones d'inondation et des sites stratégiques pour la prévention des inondations	10.001.08.01.12.11	0965	Cartographie	
EAU002B	2008.286C	Cartographie cartographie des zones d'inondation et des sites stratégiques pour la prévention des inondations	10.001.08.01.12.11	0965	Cartographie	
EAU006C	2008.316	Atlas des cours d'eau : cartographie des cours d'eau + parcours souterrains (pertuis) + connexions avec égouts et collecteurs + localisation des stations de mesure	10.001.08.01.12.11	0965	Cartographie	
EAU002B	2009.014	Développer à titre pilote des projets de lutte contre les inondations (celluel support, OPEN SOURCE, voyage d'étude « LYON »)	10.001.08.01.12.11	1255	Projets pilotes lutte inondations	
EAU002B	2008.292	Elaboration d'instruments économiques utilisables pour la mise en œuvre du plan pluie	10.001.08.01.12.11	1268	IE plan pluie	
			Total 10.001.08.01.12.11			
EAU002A	2008.287A	Modélisation réseau hydrographique Woluwe	10.001.08.02.12.11	1028	Modélisation Woluwe	
EAU002A	2008.287A	Modélisation réseau hydrographique Woluwe	10.001.08.02.12.11	1028	Modélisation Woluwe	
EAU002A	2008.287A	Modélisation réseau hydrographique Woluwe	10.001.08.02.12.11	1028	Modélisation Woluwe	
EAU002A	2008.287C	Modélisation réseau hydrographique Woluwe	10.001.08.02.12.11	1028	Modélisation Woluwe	
EAU002A	2008.287C	Modélisation réseau hydrographique Senne	10.001.08.02.12.11	1105	Modélisation Senne	
EAU002A	2008.287C	Modélisation réseau hydrographique Senne	10.001.08.02.12.11	1105	Modélisation Senne	
EAU002A	2008.287B	Modélisation réseau hydrographique Senne	10.001.08.02.12.11	1105	Modélisation Senne	
EAU002A	2008.287B	Modélisation réseau hydrographique Molenbeek-Pontbeek	10.001.08.02.12.11	1284	Modélisation Molenbeek	
			Total 10.001.08.02.12.11			
EAU006C	2008.312		10.001.08.03.12.11	0970	Réseau surveillance eaux surface	
EAU006C	2008.315	Suivi quantitatif des eaux souterraines	10.001.08.03.12.11	1027	Réseau surveillance eaux surface	
			Total 10.001.08.03.12.11			
EAU004	2008.296C	Berges Marais J&G : curage cours d'eau le long des marais Jette et Ganshoren	10.002.08.01.12.11	0340	Molenbeek	
EAU004	2008.298	Travaux divers: cours d'eau et étangs	10.002.08.01.12.11	0959	Travaux divers eau	
EAU004	2008.299	Entretien des cours d'eau et des étangs : gestion éco-cantonniers	10.002.08.01.12.11	1041	Gestion éco-cantonniers	
EAU004	2008.299	Entretien des cours d'eau et des étangs	10.002.08.01.12.11	1118	Entretien cours d'eau + étangs	
EAU004	2008.299	Entretien des cours d'eau et des étangs	10.002.08.01.12.11	1118	Entretien cours d'eau + étangs	
			Total 10.002.08.01.12.11			
EAU004	2008.296D	Molenbeek_ament / autres projets : Kattebroek – Hunderenveld – Technologie	10.002.11.01.74.22	0340	Molenbeek	
EAU004	2008.296D	Molenbeek_ament / autres projets : Kattebroek – Hunderenveld – Technologie	10.002.11.01.74.22	0340	Molenbeek	
EAU004	2008.297B	Etang Rouge-Cloître	10.002.11.01.74.22	1119	Etang Rouge-Cloître	
EAU004	2008.297B	Etang Rouge-Cloître	10.002.11.01.74.22	1119	Etang Rouge-Cloître	
EAU004	2009.015	Aménagements senne/Pont billinckx + curage Hollebeek	10.002.11.01.74.22	1269	Senne/Bollinckx + Hollebeek	
EAU004	2010.xxx	Aménagements Zwartebeek – Geleytsbeek (Uccle)	10.002.11.01.74.22	xxxx	à créer	
			Total 10.002.11.01.74.22 Total général			

	Lien Plan Pluie	Intitulé	Engagement	Ordon. 2009	Ordon. 2010	Ordon. 2011	Ordon. 2012
	x	Carto plan pluie TIMA + DEMAX (projet reporté de 2009 en 2010)	40.000,00		20.000,00	20.000,00	0,00
	x	Site stratég. a : cartes B.O. sols/imperméabilit. (compl. à 2009) (projet reporté de 2009 en 2010)	10.000,00		10.000,00	0,00	0,00
	x	Cartographie plan pluie + risques (projet spécifique)	40.000,00		40.000,00	0,00	0,00
	x	Atlas C.E. 100.000 partie de l'Atlas supprimée en 2009 (projet reporté de 2009 en 2010)	100.000,00		20.000,00	80.000,00	0,00
	x	plan pluie -cellule technique (récurrent) Elaborat. mécan. aide pr bâtim. en zones inondables (projet reporté de 2009 en 2010)	20.000,00		20.000,00	0,00	0,00
	x		30.000,00		30.000,00	0,00	0,00
			240.000,00				
	x	Entretien « data » Woluwe (récurrent)	10.000,00		10.000,00	0,00	0,00
	x	Plan général de l'aménagement vallée Woluwe (projet reporté de 2009 en 2010)	40.000,00		20.000,00	20.000,00	0,00
	x	Autres déversoirs	50.000,00		30.000,00	20.000,00	0,00
	x	Entretien « data » Senne (pour modélisation gestion intégrée) (récurrent)	10.000,00		10.000,00	0,00	0,00
	x	Plan général de l'aménagement vallée de la Senne (projet reporté de 2009 en 2010)	40.000,00		20.000,00	20.000,00	0,00
	x	Entretien « data » Molenbeek (récurrent)	10.000,00		10.000,00	0,00	0,00
			160.000,00				
	x	Etude rejets dans les eaux de surface	70.000,00		40.000,00	30.000,00	0,00
	x	Projet étude I.R.M. (reporté de 2009 en 2010)	40.000,00		20.000,00	20.000,00	0,00
			110.000,00				
	x	Etude Hunderendveld (SCALDWIN) (spécifique)	60.000,00		60.000,00	0,00	0,00
	x	Travaux divers eau (récurrent)	300.000,00		250.000,00	50.000,00	0,00
	x	C.S.C. stock : C.E. 1ère cat. + Woluwe + Entret. chenaux + Coord. sécur. santé (récurrent)	187.000,00		187.000,00	0,00	0,00
	x	C.S.C. stock : C.E. 2ème cat. + Entre. étangs + Coord. sécur. santé + curage Woluwe (récurrent)	167.000,00		167.000,00	0,00	0,00
	x	Curage de la Woluwe	80.000,00		80.000,00	0,00	0,00
	x	(projet reporté de 2009 en 2010)	80.000,00		80.000,00	0,00	0,00
			794.000,00				
	x	Reconnection Molenbeek/PIP (projet reporté de 2009 en 2010)	450.000,00		450.000,00	0,00	0,00
	x	Molenbeek/Kattebroek (projet spécifique)	260.000,00		0,00	260.000,00	0,00
	x	Etangs Rouge Cloître 3/travaux + curage R.Cl.1 (spécifique)	180.000,00		180.000,00	0,00	0,00
	x	Etangs Rouge Cloître 3/travaux + curage R.Cl.1 (spécifique)	220.000,00		60.000,00	160.000,00	0,00
	x	Senne/dérivation Bollinckx (spécifique)	100.000,00		0,00	100.000,00	0,00
	x	Aménagements Zwartebeek – Geleytsbeek (Uccle) (spécifique)	210.000,00		0,00	210.000,00	0,00
			1.420.000,00				
			2.724.000,00				

Bijlage 7

Uiteenzetting van opdracht 23 betreffende de groene ruimten – actualisering (Stuk nr. A-61/1, vervolg 2, deel 2, blz. 109 en 110)

Het beleid inzake groene ruimten ligt in het verlengde van de acties die tijdens de vorige legislatuur ondernomen zijn, maar lanceert ook de nodige investeringen voor een ambitieuze evolutie van het beleid.

Zoals in het verleden wordt een groot deel van de middelen aangewend voor het onderhoud van de groene ruimten. Dat is immers primordiaal voor het behoud, en zelfs de verbetering, van het kwaliteitsniveau van het onthaal in onze gewestparken. De meest gespecialiseerde taken, die een fijngevoelige aanpak vereisen, zijn talrijk en worden toevertrouwd aan terreinpersoneel (tuinmannen, wachters, snoeiers, ...). Voor regelmatig terugkerende taken of taken waarvoor gespecialiseerd materieel nodig is, zal opnieuw een beroep gedaan worden op externe ondernemingen. De ondersteuningsopdracht betreffende de reorganisatie van de beheerteams van de groene ruimten heeft een eerste reorganisatievoorstel opgeleverd. Het moet aan de betrokkenen voorgelegd worden, alvorens het geïmplementeerd kan worden.

Leefmilieu Brussel staat sinds 2009 weer in voor het beheer van de Massartuin. Deze inbeheerneming impliceerde een reorganisatie van de teams op het terrein en zal blijven leiden tot investeringen in termen van gebouwen en onderhoud van aanplantingen.

Het programma voor de toegankelijkheid voor personen met een beperkte mobiliteit zal in 2010 voortgezet worden. Op dit ogenblik zijn er in zeven parken specifieke inrichtingen aangebracht.

Van de onderzoeks- en ontwikkelingsprojecten voor 2010 kunnen meerdere studies aangestipt worden die onder meer betrekking hebben op de uitwerking van het Groene Netwerk, de actualisering van de databank betreffende de kenmerken van de groene ruimten in het Gewest en de voortzetting van het in 2009 aangevatte werk betreffende de inplanting en de verdeling van spel- en sportterreinen, zowel wat de kwantitatieve als de kwalitatieve aspecten betreft. In 2010 zal de deelname aan de uitwerking van het toekomstige Gewestplan voor Duurzame Ontwikkeling ongetwijfeld zijn stempel drukken op het onderzoeks- en ontwikkelingsaspect van het werk van Leefmilieu Brussel.

Voor wat de investeringen betreft, zullen in 2010 meerdere werven, die al in uitvoering zijn, voortgezet worden, bijvoorbeeld op de site van het Rood Klooster of in het Gaucheretpark.

De eerste renovatiewerven voor het Dudenpark zullen opgestart worden op basis van het in 2009 opgestelde herstelontwerp.

Er zullen investeringen uitgevoerd worden volgens het aflossings- en herstructureringsplan van de speelreinen en ook voor de eerste uitvoeringsfase van het strategische plan inzake stadslandbouw en duurzame voeding.

Ingevolge de studie uit 2009 betreffende de staat, de diagnose en de aanbevelingen voor de modernisering van het beheer van de openbare verlichting in de parken, met het oog op onder meer de vermindering van het elektriciteitsverbruik, zullen op het vlak van verlichting bepaalde investeringen doorgevoerd worden.

In 2010 zal de Groene Wandeling verder verbeterd worden, door de uitvoering van verbeteringswerken voor het comfort en de kwaliteit van bepaalde stukken. De duurzaamheid van de investeringen zal opnieuw nagestreefd worden door het uitwerken van overeenkomsten tussen Leefmilieu Brussel en de verschillende grondeigenaars.

Tot slot, ondanks de beperkte budgettaire context blijft de wil om voor het terreinpersoneel van Leefmilieu Brussel aangepaste lokalen te voorzien in 2010 stellig behouden.

Annexe 7

Exposé de la Mission 23 relatif aux espaces verts – actualisation (DOC. n° A-61/1, suite 2, partie 2, pp. 109 et 110)

La politique en matière d'espaces verts s'inscrit dans la continuité des actions entreprises lors de la précédente législature, tout en lançant les investissements nécessaires à une évolution ambitieuse de cette politique.

Comme par le passé, une partie importante des moyens est consacrée à l'entretien des espaces verts. En effet, celui-ci est capital en vue de maintenir, voire d'améliorer le niveau de qualité de l'accueil de nos parcs régionaux. Les tâches les plus spécialisées, requérant des approches plus sensibles, nombreuses, sont confiées au personnel de terrain (jardiniers, gardiens, élagueurs, ...). Les tâches plus répétitives ou requérant un matériel plus spécialisé continueront, quant à elles, à être confiées à des entreprises externes. La mission d'appui relative à la réorganisation des équipes de gestion des espaces verts a abouti à une première proposition de réorganisation, qui devra être confrontée aux acteurs avant de pouvoir être implémentée.

Bruxelles Environnement a repris le Jardin Massart en gestion en 2009. Cette prise en gestion a impliqué une réorganisation des équipes de terrain, et va continuer à induire des investissements en terme de bâtiments et d'entretien des plantations.

Le programme d'accessibilité aux personnes à mobilité réduite sera poursuivi en 2010. A l'heure actuelle, sept parcs ont fait l'objet d'aménagements spécifiques.

Parmi les projets de recherche et développement pour l'année 2010, on peut pointer plusieurs études concernant entre autres la mise en œuvre du maillage vert, la mise à jour des bases de données relatives à la caractérisation des espaces verts de la Région, et aussi la prolongation du travail entamé en 2009 concernant l'implantation et la répartition des aires ludiques et sportives, dans leur aspect quantitatif, mais également qualitatif. En 2010, l'aspect recherche et développement du travail de Bruxelles Environnement sera certainement accentué par sa contribution à l'élaboration du futur PRDD.

En ce qui concerne les investissements, 2010 verra se poursuivre plusieurs chantiers en cours comme le site du Rouge-Cloître ou le Parc Gaucheret.

Les premiers chantiers de rénovation du Parc Duden se mettront en place, suite au projet de restauration établi en 2009.

Des investissements seront réalisés selon le plan d'amortissement et de redéploiement des plaines de jeux, et également dans la première phase de réalisation du plan stratégique en matière d'agriculture urbaine et d'alimentation durable.

Suite à l'étude menée en 2009 d'état des lieux, diagnostic et recommandations pour la modernisation de la gestion de l'éclairage public dans les parcs en vue notamment de réduire la consommation d'électricité, certains investissements en matière d'éclairage seront faits.

La Promenade Verte sera encore améliorée en 2010, par la réalisation de travaux visant à améliorer le confort de certains tronçons, et leur qualité de séjour. La question de la pérennité des investissements par la prise de conventions entre Bruxelles Environnement et les différents propriétaires fonciers continuera à faire l'objet d'attention.

Enfin, malgré le contexte budgétaire limité, la volonté de mettre à disposition du personnel de terrain de Bruxelles Environnement des locaux adaptés sera indubitablement maintenue en 2010.

Bijlage 8

**Groene ruimten : projecten 2009 en 2010
Aanwending van de budgetten in het kader van
de activiteit van de afdeling groene ruimten
van Leefmilieu Brussel**

Investerings :*In 2009*

De middelen werden hoofdzakelijk aangewend in het kader van de volgende projecten :

- opstelling van een richtplan voor het Park van Laken
- inrichting van verschillende stukken van de Groene Wandeling :
 - Vogelzang
 - Jeugdparc
 - Keyenbempt-Ster
 - Bempt
 - Goede Herder
 - Pede
 - Strook Van Praet
- inrichting tuinen Rood-Klooster
- inrichting omnisportterrein Gaucheretpark
- inrichting Tillens Blok

In 2010

Onder meer de volgende projecten zijn gepland :

- afwerking van de erven in het kader van de Groene Wandeling, waaronder :
 - Engeland
 - Vogelzang
 - Kweepeerboom
- investering inzake verlichting, waaronder Gaucheretpark
- uitwerking uitrustingsnetwerk voor parken en aflossingsplan
- herinrichting Dudenpark

Annexe 8

**Espaces verts : projets 2009 et 2010
Utilisation des budgets dans le cadre de l'activité
mise en œuvre par la division espaces verts
de Bruxelles Environnement**

Les investissements :*En 2009*

Les moyens ont principalement été utilisés dans le cadre des projets suivants :

- élaboration du plan directeur du parc de Laeken
- aménagements de différents tronçons de la promenade verte :
 - Vogelzang
 - parc de la jeunesse
 - Keyenbempt-étoile
 - Bempt
 - Bon Pasteur
 - Pede
 - Languette Van Praet
- aménagement des jardins de Rouge-Cloître
- aménagement multi-sports au parc Gaucheret
- aménagement du Carré Tillens

En 2010

Les projets suivants sont notamment prévus :

- finalisation de chantiers dans le cadre de la promenade verte dont :
 - Engeland
 - Vogelzang
 - Cognassiers
- investissement en matière d'éclairage dont Gaucheret
- réalisation d'un maillage d'équipement des parcs et plan d'amortissement
- réaménagement du parc Duden

Bijlage 9**Studies uitgevoerd door het OIVO**

De studies die door het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties (OIVO) uitgevoerd worden, worden gepubliceerd op de website van het OIVO (www.oivo.be), behalve wanneer ze geen eigendom zijn van het OIVO, maar van de opdrachtgever van de studie.

Bovendien realiseert het OIVO studies in het kader van bijzondere overeenkomsten. Die studies worden op andere websites gepubliceerd. Bijvoorbeeld, voor wat het door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betoelaagde project betreft, namelijk de uitvoering van studies voor het Brussels Observatorium voor Duurzame Consumptie, worden alle studies op de website van het Observatorium (www.observ.be) gepubliceerd.

Annexe 9**Etudes réalisées par le CRIOC**

Les études réalisées par le CRIOC sont publiées sur le site du CRIOC (www.crioc.be), sauf celles dont la propriété n'appartient pas au CRIOC mais bien au commanditaire de l'étude.

Le CRIOC réalise en outre des études dans le cadre de conventions particulières, qui sont publiées sur d'autres sites internet. Ainsi, en ce qui concerne le projet subventionné par la RBC, à savoir la réalisation d'études pour l'Observatoire bruxellois de la consommation durable, elles sont toutes publiées sur le site de l'Observatoire (www.observ.be).

Bijlage 10

Toelichtingen bij de begroting van Opdracht 24

De meest eenvoudige (en de milieuvriendelijkste) manier om de jaarlijkse rekeningen (en niet de begrotingen) van de filialen van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid te consulteren, is via de website van de Nationale Bank van België (www.nbb.be – toepassing « Balanscentrale »). Hierbij de sociale benaming van de verschillende filialen alsook hun ondernemingsnummer :

- Triercentrum : BE0452.232.014,
- Brussel Compost : BE0459.908.672,
- Brussel Recyclage : BE0459.908.573,
- Brussel Papier : BE0459.910.157,
- Brussel Energie : BE0461.400.294,
- Brussel Ontmanteling : BE0479.119.325,
- Distripropre : BE0886.964.535,
- Brussel Biogas : BE0898.127.354,
- Siomab : BE0418.845.703.

Wat de budgettaire verdeling van de voornaamste punten van het Regeringsakkoord betreft, heeft Staatssecretaris Emir Kir op de parlementaire zitting opnieuw de bijzonder krappe budgettaire context waarin we ons momenteel bevinden aangekaart, alsook de moeilijkheid om vanaf 2010 alle voornemens te realiseren (er moesten keuzes worden gemaakt). De financiering van projecten zoals het biomethanisatiecentrum of Ecopôle worden momenteel nog bestudeerd en zullen waarschijnlijk met de middelen van bepaalde filialen van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid worden gerealiseerd. Voor wat de uitbreiding of de vergroting van de gewestelijke containerparken betreft, zal in de loop van 2010 in principe geen enkel project kunnen worden gerealiseerd. De belasting op de afvalverbranding zal voorwerp zijn van een beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (er worden momenteel gesprekken gevoerd tussen de regeringsleden).

Annexe 10

Précisions concernant le budget de la Mission 24

Concernant les comptes annuels (et non les budgets) des filiales de l'Agence Régionale pour la Propreté, la manière la plus facile (et respectueuse de l'environnement) de les consulter est de le faire via le site internet de la Banque Nationale de Belgique (www.bnb.be – application « Centrale des bilans »). A cette fin, voici la dénomination sociale des différentes filiales ainsi que leur numéro d'entreprise :

- Centre de tri : BE0452.232.014,
- Bruxelles Compost : BE0459.908.672,
- Bruxelles Recyclage : BE0459.908.573,
- Bruxelles Papier : BE0459.910.157,
- Bruxelles Energie : BE0461.400.294,
- Bruxelles Démontage : BE0479.119.325,
- Distripropre : BE0886.964.535,
- Bruxelles Biogaz : BE0898.127.354,
- Siomab : BE0418.845.703.

Enfin, à propos de la répartition budgétaire des principaux points de l'Accord de Gouvernement, le Secrétaire d'Etat Emir Kir a rappelé en séance le contexte budgétaire particulièrement serré dans lequel nous nous trouvons actuellement, ainsi que la difficulté de réaliser la totalité des engagements dès 2010 (des choix ont dû être effectués). Le financement de projets tels que le centre de biométhanisation ou l'Ecopôle sont encore à l'étude actuellement et se réaliseront probablement à travers certaines filiales de l'Agence Régionale pour la Propreté. Pour l'augmentation ou l'agrandissement des déchetteries régionales, aucun projet ne pourra en principe être réalisé dans le courant de l'année 2010. Par ailleurs, concernant la taxe sur l'incinération des déchets, celle-ci fera l'objet d'une décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (des discussions sont actuellement en cours entre les membres du Gouvernement).

VERSLAG**uitgebracht namens de commissie
voor Binnenlandse Zaken,
belast met de Lokale Besturen en
de Agglomeratiebevoegdheden**

door de heer Philippe PIVIN (F) en
mevrouw Danielle CARON (F)

Dames en Heren,

De commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden, heeft tijdens haar vergadering van 23 november 2009 de opdrachten 5 (programma 2 – *partim*), 10 (uitgezonderd BA 10.005.28.03.63.21), 11 en 9 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Martine Payfa, de heren Philippe Pivin, Mohamed Azzouzi, Freddy Thielemans, mevr. Anne Dirix, de heer Yaron Pesztat, mevr. Danielle Caron, de heren Ahmed El Khannouss, René Coppens.

Plaatsvervangers : mevr. Caroline Désir, de heren Ahmed Mouhssin, Joël Riguelle, Fouad Ahidar, mevr. Greet Van Linter.

Andere leden : de heren Philippe Close, Eric Tomas.

RAPPORT**fait au nom de la commission
des Affaires intérieures,
chargée des Pouvoirs locaux et
des Compétences d'agglomération**

par M. Philippe PIVIN (F) et
Mme Danielle CARON (F)

Mesdames, Messieurs,

La commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'agglomération, a examiné au cours de sa réunion du 23 novembre 2009 les missions 5 (programme 2 – *partim*), 10 (à l'exception de l'AB 10.005.28.03.63.21), 11 et 9 du budget général des dépenses.

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : Mmes Françoise Bertieaux, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, MM. Philippe Pivin, Mohamed Azzouzi, Freddy Thielemans, Mme Anne Dirix, M. Yaron Pesztat, Mme Danielle Caron, MM. Ahmed El Khannouss, René Coppens.

Membres suppléants : Mme Caroline Désir, MM. Ahmed Mouhssin, Joël Riguelle, Fouad Ahidar, Mme Greet Van Linter.

Autres membres : MM. Philippe Close, Eric Tomas.

OPDRACHT 5

**Ontwikkeling van een
gelijkekansenbeleid**PROGRAMMA 2 (*partim*)**I.a. Inleidende uiteenzetting van
Minister-President Charles Picqué**

De minister-president heeft voor de commissie de volgende uiteenzetting gehouden :

« Ik ben voor wat deze materie betreft, bevoegd voor de initiatieven die ondernomen worden ten gunste van de gemeenten.

Concreet gaat het hier om de basisallocaties die opgenomen zijn in programma 2 van opdracht 5. Het budget voor 2010 is gelijk aan dat voor 2009.

De coördinatie inzake gelijkheid van mannen en vrouwen wordt ermee belast de gewestelijke initiatieven rond gelijkheid ten uitvoer te brengen door de gemeenten te steunen in hun strijd om gendervraagstukken mee te laten doorwegen in lokale aangelegenheden.

Er worden opleidingsinstrumenten ingezet om de gemeentelijke verkozenen en ambtenaren te helpen gelijkheid te integreren in het lokale beleid, en dat zowel bij de besluitvorming als op het vlak van communicatie.

In het kader van de bewustmaking rond partnergeweld heeft het Gewest een coördinatie en een reeks instrumenten uitgewerkt om tegen dit verschijnsel en de banalisering ervan op te treden. Het zorgt voor networking onder de Brusselse operatoren in het overlegplatform en het zet opleidingen op om de rol van de eerstelijns hulpverlener te vergemakkelijken.

Het Gewest stimuleert tevens informatieve campagnes bestemd voor jongeren door schepenen die met deze problematiek begaan zijn, de mogelijkheid te bieden gebruik te maken van voorstellingen in de vorm van actietheater, die draaien rond geweld in het affectieve leven.

Jaarlijks wordt tevens een projectoproep uitgeschreven rond de thema's gelijkheid en partnergeweld teneinde de « goede praktijken » aan te moedigen door subsidies toe te kennen aan de gemeenten die op dit vlak relevante initiatieven op het getouw wensen te zetten. ».

Minister-President Charles Picqué voegt eraan toe dat hij de lijst van de door het Gewest gesubsidieerde projecten inzake gelijke kansen als bijlage bij het verslag zal voegen (*zie bijlage 1*).

MISSION 5

**Développement d'une politique
d'égalité des chances**PROGRAMME 2 (*partim*)**I.a. Exposé introductif du
Ministre-Président Charles Picqué**

Le Ministre-Président a tenu devant la commission le discours suivant :

« Je suis compétent dans cette matière pour les actions menées en faveur des communes.

Concrètement, il s'agit des allocations de base reprises au programme 2 de la mission 5. Le budget 2010 est identique au budget 2009.

La coordination en matière d'égalité entre les femmes et les hommes est chargée de mettre en œuvre les initiatives régionales en matière d'égalité en épaulant les communes dans leur combat pour la prise en compte des questions de genre au niveau local.

Des outils de formation sont mis en place afin de soutenir les élus et les fonctionnaires communaux pour qu'ils intègrent l'égalité dans la politique locale, et ce tant au niveau de la prise de décision que de la communication.

Dans le cadre de la sensibilisation à la violence entre partenaires, la Région a mis en place une coordination et une série d'outils afin d'intervenir contre ce phénomène et sa banalisation. Elle développe la mise en réseau des opérateurs bruxellois au sein de la plate-forme de concertation et la réalisation de formations pour faciliter le rôle de l'intervenant de première ligne.

La Région encourage également les campagnes d'information auprès des adolescents en proposant aux échevins sensibles à la problématique la possibilité de bénéficier de représentations de théâtre-action traitant de la violence dans la vie affective.

Les thématiques d'égalité et de violence entre partenaires font en outre annuellement l'objet d'un appel à projets afin d'encourager les « bonnes pratiques » via l'octroi de subsides aux communes désireuses de mener des initiatives pertinentes en ce domaine. ».

Le Ministre-Président Charles Picqué ajoute qu'il joindra, en annexe au rapport, la liste des projets subsidiés par la Région en matière d'égalité des chances (*cf. annexe 1*).

I.b. Algemene bespreking

Mevrouw Isabelle Molenberg wijst, namens de MR-fractie, op het belang om de gelijke kansen en in het bijzonder de gelijkheid tussen de mannen en de vrouwen en de bestrijding van het geweld tussen partners te bevorderen. De gemeenten zijn, ten gevolge van hun nabijheid met de doelgroepen, de best geplaatste actoren om acties op dit gebied te voeren. Het is echter betreurenswaardig dat zij, wat betreft de samenstelling van hun eigen begroting, betrekkelijk laat op de hoogte worden gebracht van de oproepen tot projecten en dat de termijnen om erop te antwoorden vrij kort zijn. Het commissielid onderstreept eveneens de noodzaak om de gemeenten zo snel mogelijk mee te delen welke doelgroepen voor de projecten zijn uitgekozen. Naar verluidt zou de steun van de projecten in 2010 trouwens voor nieuwe doelgroepen worden opengesteld. Welke nieuwe doelgroepen? Zullen de momenteel gesteunde groepen gesteund blijven?

De volksvertegenwoordigster wil weten wanneer « De Week van de Gelijke Kansen 2010 » zal plaatshebben. Zij wil eveneens bijzonderheden ontvangen over de bij deze gelegenheid voorziene relevante bewustmakingsacties. Ze wil ook weten welk het afsluitingsevenement zal plaatsvinden.

Mevrouw Françoise Bertieaux herinnert eraan dat zij gedurende jaren schepen van gelijke kansen is geweest. Zij herinnert zich de moeilijkheid om acties op dit gebied te programmeren gezien de uiterst korte termijnen om de projecten in te dienen en de wachttijd voor de uitbetaling van de subsidies, wat de gemeenten verplicht om met eigen middelen hun acties te financieren alvorens de beloofde subsidies te ontvangen.

De volksvertegenwoordiger is verbaasd dat de gemeenten slechts 9 % ontvangen van de middelen beschikbaar voor de acties op het terrein terwijl zij, als nabijheidsactor, beter in staat zijn om efficiënt werk bij het doelpubliek te leveren.

De spreekster zou ten slotte de datum en de partners willen kennen die bij de organisatie van « De Week van de Gelijke Kansen 2010 » zullen betrokken worden en die in het kader van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie zal plaatsvinden.

De heer Fouad Ahidar benadrukt dat nog een hoop werk inzake de bestrijding van het geweld tussen partners en in het bijzonder ten opzichte van de vrouwen verricht moet worden. Dit probleem is nog zeer aanwezig, met name in bepaalde gemeenschappen die hij goed kent.

De volksvertegenwoordiger wijst op de situatie van talrijke vrouwen die de hoofddoek dragen en die niet het recht hebben om daarmee te gaan werken. Deze personen willen gaan werken maar mogen dat niet. Zullen de inspanningen die met het oog op een grotere verscheidenheid binnen het

I.b. Discussion générale

Mme Isabelle Molenberg insiste, au nom du groupe MR, sur l'importance de promouvoir l'égalité des chances et en particulier l'égalité entre les hommes et les femmes et la lutte contre la violence entre partenaires. Les communes sont, du fait de leur proximité avec les publics concernés, les acteurs les mieux placés pour mener des actions dans ce domaine. Il est cependant regrettable qu'elles soient prévenues relativement tard, au regard de la constitution de leur propre budget, des appels à projets et que les délais pour y répondre soient assez courts. La commissaire souligne également la nécessité d'avertir au plus vite les communes des publics cibles retenus pour les projets. Il semble d'ailleurs que le subventionnement des projets s'ouvrira à de nouveaux publics cibles en 2010 : quels sont ces nouveaux publics cibles ? Les groupes soutenus actuellement le resteront-ils ?

La députée souhaite savoir quand se déroulera la « Semaine de l'Égalité des Chances 2010 ». Elle souhaite aussi recevoir des précisions sur les actions de sensibilisation pertinentes et l'événement de clôture prévu à cette occasion.

Mme Françoise Bertieaux rappelle qu'elle a été échevine de l'égalité des chances pendant de nombreuses années. Elle se souvient de la difficulté de programmer des actions dans ce domaine étant donné les délais extrêmement courts pour rentrer les projets et le temps d'attente pour la liquidation des subventions, qui oblige les communes à financer sur fonds propres leurs actions avant de recevoir les subsides promis.

La députée s'étonne que les communes ne reçoivent que 9 % des moyens disponibles pour les actions de terrain alors qu'en tant qu'acteur de proximité, elles sont les plus à même d'effectuer un travail efficace auprès des publics cibles.

L'oratrice souhaiterait enfin connaître la date et les partenaires qui seront associés à l'organisation de la « Semaine de l'Égalité des Chances 2010 » qui aura lieu dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne.

M. Fouad Ahidar souligne qu'un travail important doit encore être accompli en matière de lutte contre la violence entre partenaires et particulièrement à l'égard des femmes. Ce problème est encore très présent, notamment dans certaines communautés qu'il connaît bien.

Le député rappelle la situation de nombreuses femmes qui portent le foulard et qui n'ont pas le droit d'aller travailler avec celui-ci. Ces personnes posent un choix, souhaitent travailler mais ne peuvent le faire. Les efforts qui seront fournis en vue d'une plus grande diversité au sein du

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zullen geleverd worden rekening houden met deze bevolkingscategorïe ?

De heer Philippe Close verheugt zich namens de socialistische fractie over de handhaving van deze kredieten. Hij wijst op de moeilijkheden die men heeft moeten overwinnen opdat alle gemeenten over een schepen van gelijke kansen beschikken, een functie die sindsdien zijn nut al heeft bewezen.

De volksvertegenwoordiger wil weten of het Gewest de krediettoewijzingen wil koppelen aan het Plan voor plaatselijk bestuur en met name aan het beleid inzake mainstreaming. Ten slotte vraagt hij of de subsidies voor de bestrijding van het geweld tegen vrouwen kunnen worden besteed aan plannen opgesteld in overleg met de politiezones en semigemeentelijke preventie-vzw's.

Minister-President Charles Picqué herinnert eraan dat slechts een klein deel van de gewestelijke middelen van het gelijkheidsbeleid bestemd is voor de gemeenten. Hij wijst op de rol van de gemeenten op dit gebied : het gaat om belangrijke partners, aanwezig op het terrein, die problemen ontdekken en de verenigingen aanspreken. Er is een brug tussen de initiatieven die in dit kader worden genomen en de sociaal-culturele initiatieven of preventie-initiatieven.

Wat de doelgroepen betreft, is er voorzien om de acties ten opzichte van de adolescenten alsmede ten opzichte van de holebi's te versterken, zoals dat trouwens in de algemene beleidsverklaring is voorzien.

De termijn om in te gaan op een oproep tot projecten is werkelijk te kort en moet verlengd worden. Het is voorts nodig om te controleren of de termijn van uitbetaling van deze subsidies niet abnormaal lang is.

Het is nog te vroeg om dieper in te gaan op « De Week van de Gelijke Kansen 2010 » en de acties die zullen georganiseerd worden. De gewone partners zullen daarbij betrokken worden, met name de gemeenten.

Het is werkelijk noodzakelijk om zich voor bepaalde doelgroepen bijzonder in te spannen. Het is duidelijk dat een vrouw die een hoofddoek draagt, meer moeilijkheden zal hebben om een betrekking te vinden. Deze problematiek valt onder het gewestelijk niveau en dus onder de bevoegdheid van staatssecretaris Bruno De Lille.

De Minister-President heeft er geen enkel bezwaar tegen om samen te werken met de politiezones en de partner-vzw's van deze zones. Men zou niettemin met staatssecretaris Bruno De Lille overleg moeten plegen in zoverre de zaak het actieterrain van de gemeenten overschrijdt. Het zou misschien mogelijk zijn om in het kader van de be-

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale prendront-ils en compte cette catégorie de la population ?

M. Philippe Close se réjouit, au nom du groupe socialiste, du maintien de ces budgets. Il rappelle les difficultés qu'il a fallu surmonter pour que toutes les communes disposent d'un échevin de l'égalité des chances, fonction qui depuis lors a fait toutes ses preuves.

Le député souhaite savoir si la Région compte mettre les affectations budgétaires en lien avec le Plan de gouvernance locale et notamment avec les politiques de mainstreaming. Enfin, il demande si les subventions pour la lutte contre les violences faites aux femmes peuvent être allouées à des plans faits en concertation avec les zones de police et les asbl paracommunales de prévention.

Le Ministre-Président Charles Picqué rappelle que seule une petite partie des moyens régionaux de la politique d'égalité des chances est destinée aux communes. Il insiste sur le rôle des communes dans ce domaine : il s'agit de partenaires importants, présents sur le terrain, qui décèlent des phénomènes et côtoient les associations. Il existe une articulation entre les initiatives menées dans ce cadre et les initiatives socio-culturelles ou de prévention.

En ce qui concerne les groupes cibles, il est prévu de renforcer les actions à l'égard des adolescents ainsi que des holebi's, comme cela est d'ailleurs prévu dans la déclaration de politique générale.

Le délai pour répondre à un appel à projets est effectivement trop court et il doit être allongé. Il convient par ailleurs de vérifier que le délai de liquidation de ces subventions n'est pas anormal.

Il est encore trop tôt pour expliciter de manière approfondie la « Semaine de l'Égalité des Chances 2010 » et les actions qui seront organisées à cette occasion. Les partenaires habituels seront impliqués dans cet événement, notamment les communes.

Il est effectivement nécessaire de faire un effort particulier pour certains groupes cibles. Il est évident qu'une femme portant un foulard aura plus de difficultés pour trouver un emploi. Cette problématique relève du niveau régional et est donc de la compétence du Secrétaire d'Etat Bruno De Lille.

Le Ministre-Président n'émet aucune objection à travailler avec les zones de police et les asbl partenaires de ces zones. Il faudrait néanmoins se concerter avec le secrétaire d'Etat Bruno De Lille dans la mesure où cela dépasse le champ d'action communal. Il serait peut-être possible de travailler dans le cadre des compétences du Ministre-

voegdheden van de Minister-President te werken als alle gemeenten van een zone eenzelfde project indienen.

Mevrouw Françoise Bertieaux waarschuwt de Minister-President voor de suggestie van de heer Philippe Close want de projecten die door de politiezones worden geleid, ontsnappen aan de bevoegdheid van de schepenen van gelijke kansen. Men stuit aldus soms op concurrerende initiatieven tussen de politiezones en de gemeenten. Dat is energiever-spilling en het mist doeltreffendheid. Het is verkieslijk om deze bevoegdheid louter aan gemeenten te laten, die doeltreffend deze taak vervullen.

Minister-President Charles Picqué pleit voor een goede coördinatie teneinde versnippering van de initiatieven te vermijden.

Het geweld tussen partners en in het bijzonder het geweld tegen vrouwen zijn een prioritair thema waarop hij de projectactoren zal wijzen. Hij wil geen gemeenschap stigmatiseren maar het is belangrijk om maatregelen op dit gebied te treffen. Hij voegt eraan toe dat het geweld tegen vrouwen eveneens verbaal geweld tegen vrouwen in de openbare ruimte inhoudt, wat volkomen onaanvaardbaar is.

Mevrouw Martine Payfa zou graag willen weten of het geweld binnen het gezin ook betrekking het geweld van de adolescenten jegens hun ouders omvat.

De Minister-President bevestigt dat.

OPDRACHT 10

Ondersteuning en begeleiding van de plaatselijke besturen

II.a. Inleidende uiteenzetting van Minister-President Charles Picqué

De minister-president heeft voor de commissie de volgende uiteenzetting gehouden :

« Het begrotingsdebat is voor mij ieder jaar een gelegenheid om in herinnering te brengen dat de gemeenten een essentieel bestanddeel zijn van het stedelijk bestuur. Het feit dat zij dicht bij de burger staan, maakt van hen een onmisbare schakel in het welslagen van het stadsbeleid.

Tegen de achtergrond van de financiële en economische crisis is het essentieel om nadrukkelijk toe te zien op de evolutie van de gemeentefinanciën, waarbij het belangrijk is dat de gemeenten op een correcte wijze hun taken van openbare dienst blijven vervullen, omdat deze essentieel zijn voor de bevolking.

Président si toutes les communes d'une zone rentrent un même projet.

Mme Françoise Bertieaux met le Ministre-Président en garde contre la suggestion de M. Philippe Close car les projets menés par les zones de police échappent à la compétence des échevins de l'égalité des chances. On arrive ainsi parfois à des initiatives concurrentes entre les zones de police et les communes. Il s'agit d'une perte d'énergie et d'efficacité. Il est préférable de laisser cette compétence aux seules communes qui remplissent cette mission efficacement.

Le Ministre-Président Charles Picqué plaide pour une bonne coordination afin d'éviter la dispersion des initiatives.

La violence entre partenaires, et particulièrement la violence faite aux femmes, est un thème prioritaire sur lequel il insistera auprès des porteurs de projets. Il n'entend pas stigmatiser une communauté mais il est important de prendre des mesures dans ce domaine. Il ajoute que la violence faite aux femmes, c'est aussi des violences verbales aux femmes dans l'espace public qui sont totalement inacceptables.

Mme Martine Payfa aimerait savoir si les violences intrafamiliales comprennent les violences des adolescents envers leurs parents.

Le Ministre-Président Charles Picqué répond par l'affirmative.

MISSION 10

Soutien et accompagnement des pouvoirs locaux

II.a. Exposé introductif du Ministre-Président Charles Picqué

Le Ministre-Président a tenu devant la commission le discours suivant :

« La discussion sur le budget me permet chaque année de rappeler que les communes sont un élément essentiel de la gouvernance urbaine. La proximité qu'elles entretiennent avec la population font d'elles le relais indispensable de la réussite des politiques de la Ville.

Sur fonds de crise financière et économique, il est aujourd'hui essentiel d'être attentif à l'évolution des finances communales tout en veillant à ce que ces dernières puissent accomplir correctement leurs missions de service public essentielles auprès de la population.

Dank zij de aanzienlijke inspanningen die zijn geleverd tijdens de vorige legislatuur konden de meeste gemeenten hun financiën in evenwicht houden.

Toch heeft de sociaal-economische context van vandaag negatieve gevolgen voor de plaatselijke financiën : het verlies aan DEXIA dividenden, de weerslag van de crisis op de toekomstige inkomsten uit de personenbelasting, de toenemende druk op de sociale uitgaven, het risico op een toename van de lasten voor leningen.

In de context van de crisis voorziet de begroting 2010 die u vandaag wordt voorgelegd nog steeds in verscheidene algemene financieringsmechanismen voor de gemeenten. Bovendien zullen in 2010 nieuwe initiatieven ontwikkeld worden gericht op de plaatselijke besturen en een aantal bestaande beleidslijnen zullen worden versterkt.

Ik stel voor dat wij elk van de programma's van opdracht 10 samen overlopen.

Programma 001 : Ondersteuning van het algemeen beleid

De belangrijke aanpassing ten opzichte van de begroting 2009 is de afschaffing van het bedrag van 5 miljoen euro bestemd voor de herwaardering van het personeel van niveau C. Dit beleid volgt voortaan de lijn van de andere dotaties bestemd voor de loonschaalherziening voor het personeel van de plaatselijke besturen van programma 4 van opdracht 10.

Wij hebben bijkomende kredieten voorzien voor de uitvoering van studies en de toekenning van toelagen. Wij voorzien voor 2010 immers een studie over het BGHGT, en dan met name met het oog op de vastlegging van een officiële *benchmark* die het mogelijk maakt duidelijke en gemakkelijk evalueerbare doelstellingen vast te leggen voor het BGHGT. Het jaar 2010 zal ook gebruikt worden voor een denkoefening over de herziening van het sociaal handvest.

De post van de subsidies neemt eveneens toe. Het Belgisch voorzitterschap van de EU vereist immers bepaalde uitgaven, onder meer om het congres over de plaatselijke besturen te organiseren.

Daarnaast zetten wij onze steun aan de Vereniging van Stad en Gemeenten verder voor de publicatie van hun magazine en voor de gegevensbank « subsidies » en de organisatie van de week van de plaatselijke democratie.

Programma 002 : Organisatie van de verkiezingen

De kredieten ingeschreven voor 2010 houden verband met de gemeenteraadsverkiezingen 2012.

Les efforts considérables consacrés sous la précédente législature ont permis à la plupart des communes d'avoir des finances en équilibre.

Toutefois, le contexte socio-économique actuel a des conséquences négatives sur les finances locales : perte des dividendes DEXIA, impact de la crise sur les recettes futures IPP, pression accrue sur les dépenses sociales, risque d'augmentation des charges d'emprunt.

Dans ce contexte de crise, le budget 2010 qui vous est aujourd'hui présenté maintient les différents mécanismes de financement général des communes. Par ailleurs, de nouvelles initiatives à destination des pouvoirs locaux verront le jour en 2010 et certaines actions existantes se verront renforcées.

Je vous propose de passer en revue chacun des programmes de la mission 10.

Programme 001 : Support de la politique générale

La principale modification par rapport au budget 2009 est la suppression du montant de 5 millions d'euros destiné à la revalorisation des agents de niveau C. Cette politique est dorénavant reprise à l'instar des autres dotations destinées à la revalorisation salariales des agents des pouvoirs locaux au programme 4 de la mission 10.

Nous avons prévu des crédits supplémentaires pour la réalisation d'études et l'octroi de subventions. En effet, nous envisageons en 2010 de lancer une étude sur le FRBRTC, notamment en vue de déterminer un *benchmark* officiel permettant la fixation d'objectifs clairs et facilement évaluable au FRBRTC. L'année 2010 sera également consacrée à la réflexion sur la révision de la Charte sociale.

Le poste des subventions est également en croissance, la Présidence belge nécessitera en effet certaines dépenses telle l'organisation du congrès des pouvoirs locaux.

Nous poursuivrons par ailleurs notre soutien à l'Association de la Ville et des Communes pour la publication de son périodique *Trait-d'Union*, ainsi que pour la base de données « subsides » et l'organisation de la semaine de la démocratie locale.

Programme 002 : Organisation des élections

Les crédits inscrits en 2010 sont liés à la tenue des élections communales en 2012.

Programma 003 : Opleiding van het personeel van de plaatselijke besturen

De initiatieven ten gunste van het personeel van de plaatselijke besturen werden eveneens behouden en zelfs versterkt. Gemotiveerd en goed opgeleid personeel is immers een waarborg voor een sneller, efficiënter en beter gericht optreden van het gemeentebestuur.

Voor wat betreft de opleiding van de personeelsleden worden de inspanningen versterkt. De basisdotatie aan de GSOB en de kredieten voor de financiering van de vorming van nieuwe arbeiders en bedienden wordt doorgetrokken. De subsidies voor de taalcursussen nemen zelfs toe. Het doel hiervan is om integraal aan de vraag te kunnen voldoen.

De kredieten ten gunste van de GSOB worden in stand gehouden.

Programma 004 : Algemene financiering van de gemeenten

Zoals ik in de inleiding al stelde, werd de algemene financiering behouden en hebben wij voorzien in een indexering van de verschillende financieringsmechanismen.

De algemene dotatie aan de gemeenten wordt geïndexeerd ten belope van 2 %. De dotatie bestemd om de negatieve effecten van de ADG op te vangen, werd verhoogd met 171.000 €, hetzij een toename met 34 % ten opzichte van het initieel bedrag 2009, zoals het het regeerakkoord dit bepaalt.

De dotatie die als doel heeft gedeeltelijk de negatieve weerslag op te vangen van de gewijzigde oppervlakte van de RVOHR van 2002 op het aandeel van bepaalde gemeenten in de algemene dotatie aan de gemeenten wordt eveneens geïndexeerd met 2 % in 2010.

De kredieten voor de financiering de loonschaalverhogingen voor het personeel waartoe tijdens de vorige legislatuur werd beslist, worden uiteraard opnieuw ingeschreven. Ze werden geïndexeerd ten belope van 2 % en aangepast aan de reële uitgaven van de gemeenten.

De participatie van het Gewest in de herwaardering van de lonen van het personeel van de plaatselijke besturen belooft hiermee 30,4 miljoen euro in 2010, verdeeld als volgt :

1. 10,2 miljoen euro voor de personeelsleden van niveau D en E, wat overeenstemt met een loonschaalverhoging met 2 % ten laste van het Gewest (de derde komt ten laste van de plaatselijke besturen). Dit bedrag werd aangepast aan de werkelijkheid en geïndexeerd met 2 %.
2. 13,8 miljoen euro voor alle personeelsleden, wat overeenstemt met het verhogingspercentage ten laste van

Programme 003 : Formation du personnel des pouvoirs locaux

Les actions en faveur du personnel des pouvoirs locaux sont également maintenues voire amplifiées. En effet, des agents motivés et bien formés sont les garants d'une intervention plus rapide, plus efficace et mieux ciblée de l'administration communale.

En matière de formation des agents les efforts sont amplifiés. La dotation de base à l'ERAP et les crédits pour le financement de la formation pour ouvriers et agents entrants sont reconduits. Les subsides pour les cours de langue sont quant à eux en augmentation. L'objectif est de pouvoir répondre de manière intégrale à la demande.

Les crédits en faveur de l'ERIP sont maintenus.

Programme 004 : Financement général des communes

Comme je vous le signalais en introduction, le financement général des communes a été maintenu et nous avons une indexation des différents mécanismes de financement.

La dotation générale aux communes est indexée à concurrence de 2 %. La dotation destinée à corriger les effets négatifs de la répartition de la DGC a été augmentée de 171.000 €, soit une croissance de 34 % par rapport à l'initial 2009 et ce conformément à la déclaration gouvernementale.

La dotation qui vise à corriger partiellement l'impact négatif de la modification de la superficie de l'EDRLR de 2002 sur la quote-part de certaines communes dans la dotation générale aux communes sera également indexée de 2 % en 2010.

Les crédits relatifs au financement des augmentations barémiques des différents agents des pouvoirs locaux décidées sous la précédente législature sont bien entendu réinscrits. Ceux-ci ont été indexés à concurrence de 2 % et adaptés aux dépenses réelles des communes.

La participation de la Région dans la revalorisation des agents des pouvoirs locaux s'élèvera ainsi à 30,4 millions d'euros en 2010, répartis comme suit :

1. 10,2 millions d'euros pour les agents de niveau D et E, qui correspondent aux 2 % d'augmentation barémique à charge de la Région (le 3^{ème} % étant à charge des pouvoirs locaux). Ce montant a été adapté à la réalité et indexé de 2 %.
2. 13,8 millions d'euros pour l'ensemble des agents, ce qui correspond au % d'augmentation à charge de la Région

het Gewest (het andere percentage komt ten laste van de plaatselijke besturen). Ook dit bedrag werd verhoogd met 2 %.

- 3 6,4 miljoen euro voor het personeel van niveau C, wat overeenstemt met 2 % loonsverhoging ten laste van het Gewest (het derde percentage komt ten laste van de plaatselijke besturen).

In totaal luidt de balans van de loonschaalverhoging voor het personeel van de plaatselijke besturen dus als volgt :

- I. 2 % verhoging voor het personeel van niveau A en B
- II. 5 % verhoging voor het personeel van niveau C, D en E.

Programma 005 : Financiering van specifieke projecten van de gemeenten

De middelen die zijn vrijgemaakt voor de financiering van specifieke projecten van de gemeenten via de begrotingen ingeschreven onder opdracht 10 zijn nooit zo omvangrijk geweest als vandaag. Dit jaar halen we een budget van ruim 62 miljoen euro.

De jaarlijkse toekenning van 30 miljoen euro om de budgettaire situatie van de gemeenten te verbeteren, wordt aangehouden.

In de loop van het jaar 2010 zal de Regering een nieuw besluit nemen tot verdeling van de dotatie van 30 miljoen euro, bedoeld om de begrotingstoestand van de gemeenten te verbeteren. Om dit ten uitvoer te brengen moeten nieuwe overeenkomsten gesloten worden met de gemeenten.

De subsidie die wordt toegekend in het kader van de ordonnantie van 19 juli 2007 om de gemeenten nader te betrekken bij de economische ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt eveneens verdergezet en geïndexeerd. Met de gemeenten worden nieuwe overeenkomsten gesloten.

De gemeenten zullen als eerstelijnsactoren inzake dienstverlening aan de bevolking rechtstreeks geconfronteerd worden met de effecten van de sterke bevolkingsaan groei.

De problematiek van de beschikbare plaatsen in de kinderkribben blijft dus meer dan ooit een prioriteit van de Regering.

Voor het vierde opeenvolgende jaar wordt het financieringsmechanisme opgestart door het eerste crèche-plan in 2007 dus hernieuwd in 2010. Dit jaar wordt een omslag van 4,5 miljoen euro besteed aan de subsidiëring van gemeentelijke projecten gericht op de verhoging van het aantal opvangplaatsen in de gemeentelijke kinderkribben.

(l'autre % étant à charge des pouvoirs locaux). Ce montant a également été indexé de 2 %.

3. 6,4 millions d'euros pour les agents de niveau C, ce qui correspond aux 2 % d'augmentation barémique à charge de la Région (le 3ème % étant à charge des pouvoirs locaux).

Au total, le bilan en matière de revalorisation salariale des agents des pouvoirs locaux est donc le suivant :

- I. 2 % d'augmentation pour les agents de niveau A et B
- II. 5 % d'augmentation pour les agents de niveau C, D et E.

Programme 005 : Financement de projets spécifiques des communes

Les moyens débloqués pour le financement des projets spécifiques des communes via les budgets inscrits à la mission 10 n'ont jamais été aussi importants qu'aujourd'hui. On atteint cette année un budget de plus de 62 millions d'euros.

L'octroi des 30 millions d'euros annuels en vue d'améliorer la situation budgétaire des communes est maintenu.

Dans le courant de l'année 2010, un nouvel arrêté de répartition de la dotation de 30 millions d'euros visant à améliorer la situation budgétaire des communes sera adopté par le Gouvernement. Son implémentation nécessitera la conclusion de nouvelles conventions avec les communes.

Le subside octroyé dans le cadre de l'ordonnance du 19 juillet 2007 visant à associer les communes dans le développement économique de la Région de Bruxelles-Capitale est également reconduit et indexé. De nouveaux contrats avec les communes seront conclus.

Les communes, acteurs de première ligne en matière de services à la population, vont être directement confrontées aux conséquences liées à l'essor démographique.

La problématique de la disponibilité de places en crèche reste donc plus que jamais une priorité du Gouvernement.

Pour la quatrième année consécutive, le mécanisme de financement lancé par le premier plan crèche en 2007 sera donc renouvelé en 2010. Cette année, c'est une enveloppe de 4,5 millions d'euros qui sera consacrée à la subvention de projets communaux visant à augmenter le nombre de places dans les crèches communales.

De beroepsinschakeling van jongeren van 15 tot 23 jaar stelt het Gewest voor een grote uitdaging, daar deze bevolkingsgroep zwaar getroffen wordt door de werkloosheid. Het ondersteunend instrument waardoor de gemeenten kunnen fungeren als belangrijke partners bij de alternerende opleiding van jongeren, krijgt een vervolg. Het is de bedoeling om een vijftigtal betrekkingen te financieren die de gemeentebesturen open houden. Deze maatregel maakt het mogelijk om naast het studeren in een schoolomgeving professionele ervaring op te doen bij de gemeentebesturen.

De gemeenten ontkomen er niet aan om in het lastige budgettaire klimaat dat wij momenteel doormaken, na te gaan hoe zij schaalvoordelen kunnen verwezenlijken. Wij zullen dan ook initiatieven aanmoedigen die gemeenten de mogelijkheid bieden samen te werken. Deze doelstelling moet het pad effenen voor concrete en operationele projecten.

Dankzij de studies die tijdens de vorige legislatuur werden uitgevoerd, konden we enerzijds het kadaster opstellen van leveringen en diensten die het voorwerp zouden kunnen uitmaken van een samenwerking tussen de verschillende plaatselijke besturen of tussen de plaatselijke besturen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en werden anderzijds een paar bijzondere kansen aan het licht gebracht.

Voor initiatieven die tot doel hebben een samenwerking op het getouw te zetten rond bepaalde projecten zal, na overleg met de betrokken gemeenten, financiële of logistieke ondersteuning toegekend worden.

De begroting voor 2010 voorziet in een bedrag van 475.000 euro om subsidies toe te kennen aan de gemeenten en bestemt een budget van 200.000 euro om werkingsuitgaven te dekken. Deze kredieten kunnen meer bepaald aangewend worden in het kader van de werkgroep « Gemeenten-Gewest ».

In toepassing van de ordonnantie van 13 februari 2003 heeft de Regering voorzien in een krediet van 9 miljoen euro, dat het bestemt voor de gemeenten op wier grondgebied een openbaar ziekenhuis is gevestigd.

Het Gewest zal tot slot steun blijven verlenen voor het programma ter preventie van het schoolverzuim. Met het oog daarop is voorzien in een budget van bijna 1,6 miljoen euro. Het PPS is er niet langer uitsluitend op gericht om, zoals aanvankelijk, verschijnselen zoals stadsgeweld en het spijbelgedrag van leerlingen aan te pakken. Het is voortaan opgebouwd rond twee grote krachtlijnen: preventie vanaf het lager onderwijs, aangevuld met correctief onderwijs en de bestrijding van geweld op de middelbare school.

Programma 006 : Financiering van de gemeentelijke investeringen

Overeenkomstig de ordonnantie van 16 juli 1998 zal het Gewest de gemeentelijke initiatieven blijven steunen. De

L'insertion professionnelle de jeunes de 15 à 23 ans est un enjeu majeur pour la Région compte tenu de l'important taux de chômage qui frappe cette catégorie de population. Le dispositif d'appui permettant aux communes d'être un partenaire important dans le cadre de la formation des jeunes en alternance sera reconduit. L'objectif est de financer une cinquantaine de postes ouverts dans les administrations communales. Cette mesure permet de combiner l'apprentissage en milieu scolaire et l'acquisition d'expérience professionnelle dans les administrations communales.

Dans le contexte budgétaire difficile que nous connaissons, l'identification des opportunités d'économies d'échelle ne peut échapper aux communes. C'est pourquoi nous serons attentifs à stimuler les actions visant à permettre une collaboration intercommunale. Cet objectif sera poursuivi afin de poser les jalons de projets concrets et opérationnels.

Les études conduites lors de la précédente législature ont permis d'une part de dresser le cadastre des fournitures et services susceptibles de faire l'objet de collaborations entre les différents pouvoirs locaux ou entre les pouvoirs locaux et la Région de Bruxelles-Capitale, et d'autre part, d'identifier certaines opportunités particulières.

Des initiatives de collaboration sur des projets précis seront soutenues d'un point de vue financier ou logistique après concertation avec les communes parties prenantes.

Le budget 2010 intègre un montant de 475.000 d'euros en vue d'octroyer des subsides aux communes et un budget de 200.000 euros en dépenses de fonctionnement, ces crédits pourront notamment être mobilisés dans le cadre du groupe de travail « Communes-Région ».

En application de l'ordonnance du 13 février 2003, le Gouvernement a prévu un crédit de 9 millions d'euros à destination des communes qui accueillent un hôpital public sur leur territoire.

Finalement, la Région poursuivra son soutien au dispositif d'accrochage scolaire. Un budget de près de 1,6 million d'euros est prévu. Les objectifs du DAS ne se limitent plus comme initialement à lutter contre les phénomènes de violence urbaine et l'absentéisme des élèves. Ils se concentrent maintenant sur deux grands axes: la prévention dès l'enseignement primaire, complétée par la remédiation et la lutte contre la violence dans l'enseignement secondaire.

Programme 006 : Financement des investissements communaux

La Région maintient le soutien aux initiatives communales conformément à l'ordonnance du 16 juillet 1998. Les

ingeschreven bedragen zijn erop gericht om enerzijds de gemeentelijke projecten voor de vorige driejarige periodes te financieren (storting van de saldi nadat de gemeenten hun dossier hebben overgemaakt) en om anderzijds steun te verlenen voor de nieuwe initiatieven in het kader van de driejarige periode 2010-2012. Conform de bepalingen die vervat zijn in de ordonnantie van 5 mei 2009, maakt de driejarige investeringsdotatie voortaan het voorwerp uit van een boekhoudkundige vastlegging per gemeente van bij de aanvang van de driejarige periode.

Ook de driejarige ontwikkelingsdotatie zal vanaf 2010 het voorwerp uitmaken van een boekhoudkundige vastlegging per projectenveloppe, zodra deze door de Regering bepaald is.

De subsidies die kaderen in het vijfjarenplan ten gunste van de gemeenten voor sportinstallaties worden voortgezet voor een budget van bijna 6,5 miljoen euro.

Programma 007 : Veiligheid

In verband met veiligheid en preventie tonen de gebeurtenissen die de afgelopen maanden in verscheidene wijken in Brussel hebben plaatsgevonden, nogmaals aan hoe belangrijk het is de preventieve inspanningen in onze wijken op te voeren door in het kader van het Brussels Preventie- en Veiligheidsplan te zorgen voor een zichtbare aanwezigheid van preventieagenten. Zoals ik reeds stelde in de algemene beleidsverklaring, zullen we in 2010 werken aan een meerjarige invulling van de veiligheids- en preventiecontracten, teneinde deze nog efficiënter te maken. Het is de bedoeling om de periodiciteit van de lokale Brusselse plannen af te stemmen op de federale strategische plannen, maar ook en vooral om op basis van de gewestelijke en lokale prioriteiten inzake preventie duidelijke krachtlijnen af te bakenen.

De budgetten voor de lokale veiligheids- en preventieplannen blijven in 2010 behouden.

Ook het beleid om de gemeenten ondersteuning te bieden voor de toepassing van de wetgeving ter beteugeling van overlast en onze investeringen in de beveiliging van openbare plaatsen zullen in 2010 volledig behouden worden.

Er wordt een allocatie behouden voor « studie » om de financiering mogelijk te maken van bepaalde bijkomende studies/raadplegingen die kaderen in de invoering van het observatorium voor de preventie van onveiligheid.

Dit observatorium moet normaliter in 2010 het levenslicht zien. Daartoe wordt op BA 10.007.99.01.01.00 voorzien in de nodige kredieten.

De selectie en aanwerving van lokale politieagenten in Brussel vormt een problematiek waar de Regering bijzon-

montants inscrits visent, d'une part, à financer les projets des communes pour les triennats antérieurs (versement des soldes après transmission des dossiers par les communes) et, d'autre part, à soutenir les initiatives nouvelles dans le cadre du triennat 2010-2012. Conformément aux dispositions de l'ordonnance du 5 mai 2009, la dotation triennale d'investissement fait dorénavant l'objet d'un engagement comptable par commune dès le début du triennat.

La dotation triennale de développement fera également l'objet dès 2010 d'un engagement comptable par enveloppe de projets une fois ceux-ci déterminés par le Gouvernement.

Les subsides prévus dans le cadre du plan quinquennal en faveur des communes pour les installations sportives est reconduit pour un budget de près de 6,5 millions d'euros.

Programme 007 : Sécurité

En matière de sécurité et de prévention, les derniers événements qui ont marqué plusieurs quartiers de Bruxelles ces derniers mois nous rappellent combien il est important de renforcer la prévention dans nos quartiers en privilégiant la présence visible d'agents de prévention dans le cadre du Plan bruxellois de Prévention et de Sécurité. Comme je vous le signalais lors de la déclaration de politique générale, afin de renforcer l'efficacité de ces plans, nous travaillerons au cours de l'année 2010 à la mise en place d'une pluriannualité des contrats de prévention et de sécurité. L'objectif est de permettre l'alignement de la périodicité des plans locaux bruxellois sur les plans stratégiques fédéraux mais surtout, de définir des axes de travail clairs sur la base des priorités régionales et locales en matière de prévention.

Les budgets consacrés aux plans de sécurité et de prévention locaux sont maintenus en 2010.

La politique de soutien aux communes pour l'application de la loi réprimant les incivilités ainsi que nos investissements en matière de sécurisation des lieux publics sont également intégralement maintenus en 2010.

Une allocation « étude » est maintenue afin de permettre de financer certaines études/consultations complémentaires dans le cadre de l'implémentation de l'observatoire pour la prévention de l'insécurité.

Cet observatoire devrait voir le jour en 2010, des crédits sont à cette fin prévus à l'AB 10.007.99.01.01.00.

La problématique de la sélection et du recrutement des policiers locaux à Bruxelles est une question à laquelle le

der gevoelig voor is. Teveel Brusselse politiezones zijn onderbemand en hebben het – niet enkel om budgettaire redenen – moeilijk om politiepersoneel aan te werven en te houden.

Binnen de begroting voor 2010 hebben wij dan ook middelen vrijgemaakt om steun te verlenen aan verenigingen en instellingen die voorbereiden op het examen van aspirant-inspecteur.

Tot slot zullen ook in 2010 subsidies worden toegekend aan Solidarité en aan het gewestcentrum « Transit » ter ondersteuning van de activiteiten die het ontplooit voor de begeleiding van personen die te kampen hebben met drugsverslaving.

Programma 8 : Financiering van de gewestelijke instelling die belast is met de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën

Dit programma omvat twee dotaties. De eerste bedraagt 57.000 euro en dekt de werking van het fonds. De tweede dotatie bedraagt 26,3 miljoen euro en dekt de financieringsbehoeften van het BGHGT, rekening houdend met de leningen die het Fonds heeft aangegaan.

Programma 9 : Financiering van de diensten van de Gouverneur en van de Vice-Gouverneur

De ingeschreven bedragen zijn de bedragen die nodig zijn voor de werking van de diensten van de Gouverneur en van de Vice-Gouverneur. Met de onzekerheid die bestaat over een toekomstige benoeming van een gouverneur werd voorzien in begrotingskredieten. ».

II.b. Algemene bespreking

Het verheugt mevrouw Danielle Caron dat de begroting voor opdracht 10, zowel voor de vereffeningskredieten als de vastleggingskredieten, stijgt. Ze heeft evenwel de indruk dat de bedragen die zijn toegewezen aan bepaalde basisallocaties van opdracht 10, beter benut zouden kunnen worden.

Naast deze algemene opmerking wenst de volksvertegenwoordigster een reeks preciezere vragen te stellen :

- Welke punten van het sociaal handvest zullen herzien worden ?
- Wat zal de rol van GSOB zijn in het kader van de inwerkingtreding van de ordonnantie betreffende het plaatselijk bestuurplan, wetende dat er geen enkele subsidie wordt uitgetrokken voor de uitvoering van dat plan ?

Gouvernement est particulièrement sensibilisé. Trop de zones de police bruxelloises souffrent d'un sous-effectif et de difficultés, et pas uniquement budgétaires, pour recruter et conserver du personnel policier.

Nous avons donc dans le cadre du budget 2010 dégagé des moyens en vue de soutenir les associations ou institutions qui préparent à l'examen d'aspirant inspecteur.

Finalement, l'octroi de subsides en faveur du centre régional « Transit » pour soutenir le développement de ses activités d'accompagnement des personnes souffrant de problèmes de toxicomanie et à Solidarité est maintenu en 2010.

Programme 8 : Financement de l'organisme régional chargé du refinancement des trésoreries communales

Ce programme reprend deux dotations. La première couvre le fonctionnement du fonds, elle s'élève à 57.000 euros. La deuxième d'un montant de 26,3 millions d'euros couvre les besoins de financement du FRBRTC en tenant compte des emprunts qu'il a contractés.

Programme 9 : Financement des services du Gouverneur et du Vice-Gouverneur

Les montants inscrits sont les montants nécessaires au fonctionnement des services du Gouverneur et du Vice-Gouverneur. Dans le contexte d'incertitude qui pèse sur une future nomination d'un Gouverneur, les crédits budgétaires ont été prévus. ».

II.b. Discussion générale

Mme Danielle Caron se réjouit de l'augmentation du budget de la mission 10, tant pour les crédits de liquidation que d'engagement. Elle a néanmoins l'impression que les montants alloués à certaines allocations de base de la mission 10 pourraient être mieux utilisés.

A côté de cette remarque d'ordre général, la députée souhaite poser une série de questions plus précises :

- Quels points de la charte sociale feront l'objet d'une révision ?
- Quel sera le rôle de l'ERAP dans le cadre de l'entrée en vigueur de l'ordonnance sur le plan de gouvernance locale, sachant qu'aucune subvention n'est prévue pour la mise en œuvre de ce plan ?

- De subsidies die aan de GIPS zijn toegekend voor de opleiding van personeel voor de veiligheids- en preventieberoepen, en aan de GSOB voor de opleiding van het personeel van de plaatselijke besturen, blijven ongewijzigd tussen de initiële begroting 2009 en de initiële begroting 2010. Waarom worden die bedragen niet geïndexeerd? Neemt het aantal opleidingen af? De subsidie voor de organisatie van cursussen Frans en Nederlands neemt daarentegen toe. Bestaat er een nieuw beleid? Is het aantal personeelsleden die voor die opleidingen in 2010 zijn ingeschreven, substantieel verhoogd of voert het Gewest een bijzonder beleid dat de stijging van de subsidies zou verantwoorden?
- Welke gemeenten zullen nadeel ondervinden van de verlaging van de dotatie aan de gemeenten om bepaalde negatieve gevolgen van de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten te corrigeren tussen de aangepaste begroting 2009 en de initiële begroting 2010?
- Waarom daalt het bedrag voor de herwaardering van de personeelsleden van niveau D en E van de plaatselijke besturen met 8 % tussen de aangepaste begroting 2009 en de initiële begroting 2010?
- Welke gemeenten krijgen de bijzondere subsidie voor de gemeenten en waarom daalt het bedrag van die basissallocatie met 10 % tussen de initiële begroting 2009 en de initiële begroting 2010? Welke gemeenten worden getroffen door die verlaging?
- Bestaat er een evaluatie van het Brusselse rioolnet en zal daartoe een specifieke begrotingsallocatie worden ingevoerd?
- Waarom is de begroting ter ondersteuning van het programma om de sociale woningen in de gemeenten te beveiligen fors gedaald in 2010?

De voorzitter stelt voor dat de tabel met de gegevens over de dotatie aan de gemeenten om bepaalde negatieve gevolgen van de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten te verbeteren als bijlage bij het verslag wordt gevoegd (*Instemming*). (zie bijlage 2).

Het verheugt de heer René Coppens dat het financieeringsmechanisme ten voordele van de gemeenten in deze crisisperiode ongewijzigd blijft, zodat de gemeenten hun hoofdtaken ten dienste van de bevolking efficiënt kunnen blijven uitvoeren.

Hij feliciteert de Minister-President omdat hij samenwerking tussen de gemeenten blijft ondersteunen. Hij weet dat het niet gemakkelijk is om personen en gemeenten te doen samenwerken. Hij vindt de oprichting van een gemeenschappelijke aankoopcentrale een uitstekend idee. Hij wil weten of de OCMW's zullen kunnen deelnemen aan de gemeenschappelijke aankoopcentrale. Hij veronderstelt dat

- Les subventions octroyées à l'ERIP pour la formation du personnel lié aux métiers de la sécurité et de la prévention et à l'ERAP pour la formation du personnel des pouvoirs locaux demeurent inchangées entre l'initial 2009 et l'initial 2010. Pourquoi ces montants ne sont-ils pas indexés? Le nombre de formations diminue-t-il? En revanche, la subvention pour l'organisation de cours de français et de néerlandais est en augmentation. Existe-t-il une nouvelle politique? Existe-t-il une augmentation substantielle du nombre d'agents inscrits à ces formations en 2010 ou y a-t-il une volonté particulière de la Région qui justifierait cette hausse de subsides?
- Quelles sont les communes qui feront les frais de la diminution de la dotation aux communes destinée à corriger certains effets négatifs de la répartition de la dotation générale aux communes entre l'ajusté 2009 et l'initial 2010?
- Pourquoi le montant destiné à revaloriser les agents des niveaux D et E des pouvoirs locaux diminue-t-il de 8 % entre l'ajusté 2009 et l'initial 2010?
- Quelles sont les communes bénéficiant de la subvention spéciale aux communes et pourquoi le montant de cette allocation de base diminue-t-il de 10 % entre l'initial 2009 et l'initial 2010? Quelles sont les communes concernées par cette diminution?
- Existe-t-il une évaluation du réseau d'égouttage bruxellois et une allocation budgétaire spécifique sera-t-elle prévue à cet effet?
- Pourquoi le budget permettant de soutenir le programme de sécurisation des logements sociaux dans les communes a-t-il fortement diminué en 2010?

La présidente suggère que le tableau reprenant les informations sur la dotation aux communes destinée à corriger certains effets négatifs de la répartition de la dotation générale aux communes soit joint en annexe au rapport. (*Assentiment*). (cf. annexe 2)

M. René Coppens se réjouit que le mécanisme de financement au profit des communes ait été maintenu en l'état en cette période de crise de sorte que les communes pourront continuer à accomplir efficacement leurs missions principales au profit de la population.

Il félicite le Ministre-Président qui persiste dans sa volonté de soutenir la mise en œuvre de collaborations intercommunales. Il sait qu'il n'est pas aisé de faire collaborer les personnes et les communes. Il trouve excellente l'idée de créer une centrale d'achat commune. Il aimerait savoir si les CPAS pourront être impliqués dans cette centrale d'achat commune. Il suppose qu'il n'y a pas d'obligation

er geen verplichting is om deel te nemen aan dat project, maar persoonlijk is hij van oordeel dat zulks in tijden van crisis het geval zou moeten zijn.

De volksvertegenwoordiger stelt vast dat de Vlaamse scholen, althans die van zijn gemeente, weinig interesse hebben voor het programma ter bestrijding van het schoolverzuim. Hij twijfelt eraan dat die scholen niet met dat probleem worden geconfronteerd. Hij denkt veeleer dat het Vlaams onderwijs en de schooldirecteuren in het bijzonder niet deelnemen aan dat programma wegens de administratieve rompslomp die daarmee gepaard gaat. Het zou dienstig zijn dat de gemeenten, sommige doen dat al, en het Gewest het Vlaams onderwijs aanmoedigen om deel te nemen aan die zeer nuttige programma's.

De heer Philippe Pivin herinnert eraan dat de financiële situatie van de gemeenten almaar delicaat wordt: verlies van de Dexia-dividenden, afname van het rendement van de beleggingen, stijging van de personeelskosten en de dotatie voor de politiezones. Hij heeft dus bijzonder veel aandacht voor de financiering van de gemeenten en met name voor de begroting om hun financiële situatie te verbeteren. Het verheugt hem in dat verband dat de inspanning van 30 miljoen euro die de vorige jaren werd geleverd, wordt verlengd. Sommige gemeenten zouden evenwel via een circulaire hebben vernomen dat ze in 2010 minder middelen zouden krijgen. De volksvertegenwoordiger wenst daarover toelichtingen, alsook over de verdeling van de middelen onder de gemeenten.

Het bedrag van de dotatie aan de gemeenten om bepaalde negatieve effecten van de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten te verbeteren stijgt in 2010. Op dit ogenblik krijgen drie gemeenten die dotatie. Zal de verhoging van het bedrag van die dotatie enkel ten goede komen aan die gemeenten of ook aan nieuwe gemeenten?

In het algemeen vraagt het commissielid waarom de algemene dotatie aan de gemeenten met 2 % stijgt in 2010: waarom met 2 %?

Minister-President Charles Picqué antwoordt dat die verhoging bepaald is bij de ordonnantie.

De heer Philippe Pivin is het volledig eens met het aanmoedigen van samenwerking tussen de gemeenten. Hij zou willen weten hoe de Minister-President van plan is om de verschillende gemeenten te stimuleren om beter samen te werken.

Het bedrag voor de organisatie van de komende gemeenteraadsverkiezingen lijkt meer te zijn dan louter ondersteuning van het denkwerk. Welke uitgaven zijn in 2010 gepland?

Beweren dat de organisatie van verkiezingen in 2012 reeds tot uitgaven in 2010 leidt, doet vermoeden dat de

de collaborer à ce projet mais, à titre personnel, il estime qu'en temps de crise, cela devrait être le cas.

Le député constate que les écoles flamandes, à tout le moins celles de sa commune, manifestent peu d'intérêt pour le programme de lutte contre l'absentéisme scolaire. Il doute que ces écoles ne soient pas confrontées à ce problème. Il pense plutôt que l'enseignement flamand et les directeurs d'école en particulier ne participent pas à ce programme à cause des lourdeurs administratives que cela implique. Il serait utile que les communes, certaines le font déjà, et la Région incitent l'enseignement flamand à participer à ces programmes extrêmement utiles.

M. Philippe Pivin rappelle que la situation financière des communes est de plus en plus délicate: perte des dividendes Dexia, diminution du rendement des placements, augmentation des frais de personnel et de la dotation des zones de police. Il est donc particulièrement attentif au financement des communes et notamment au budget inscrit pour améliorer leur situation financière. A ce sujet, il se réjouit de la reconduction de l'effort de 30 millions d'euros consentis les années précédentes. Néanmoins, certaines communes auraient été informées par voie de circulaire d'une diminution des moyens qui leur seraient alloués en 2010. Le député souhaiterait recevoir des éclaircissements sur ce point et sur la répartition des moyens entre les communes.

Le montant de la dotation aux communes destinée à corriger certains effets négatifs de la répartition de la dotation générale aux communes augmente en 2010. A l'heure actuelle, trois communes bénéficient de cette dotation. L'augmentation du montant de cette dotation profitera-t-elle uniquement à ces trois communes ou de nouvelles communes seront-elles éligibles pour bénéficier de cette dotation?

De manière générale, le commissaire aimerait savoir pourquoi la dotation générale aux communes augmente de 2 % en 2010: qu'est-ce qui a dicté le choix de ces 2 %?

Le Ministre-Président Charles Picqué répond que cette augmentation est prévue dans l'ordonnance.

M. Philippe Pivin souscrit totalement au développement de collaborations intercommunales. Il aimerait connaître la manière dont le Ministre-Président entend inciter les différentes communes à mieux collaborer.

Le montant prévu pour l'organisation des prochaines élections communales ne semble pas être une simple aide à la réflexion. Quelles sont les dépenses prévues en 2010?

Affirmer que l'organisation d'élections en 2012 entraîne déjà des dépenses en 2010 laisse entendre que le Ministre-

minister-president reeds een keuze gemaakt heeft over de manier om deze verkiezingen te organiseren. Welke pistes worden bewandeld ?

De heer Philippe Pivin wenst meer informatie over de plannen van de Minister-President om de kredieten inzake preventie te bestendigen en de lokale meerjarenplannen uit te voeren. Hij stelt vast dat het observatorium van de veiligheid en de preventie die sinds lange tijd aangekondigd wordt, nog niet opgericht is. Hij meent overigens dat het instrument dat het mogelijk maakt om de criminaliteitsgegevens in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te groeperen, reeds bestaat maar op versnipperde wijze. De gemeenten hebben immers een preventiecontract en de politiezones beschikken over analisten. Is het niet eenvoudiger om te coördineren wat al bestaat eerder dan de inspanningen te verspreiden en proberen om informatie te zoeken die men reeds bij de hand heeft.

Minister-President Charles Picqué herinnert eraan dat het observatorium een kleine structuur wordt, met beperkt personeel die reeds bestaande databanken en analyses zal gebruiken. Als voorbeeld vraagt hij aan de heer Pivin of hij, per soort misdrijf, de geografische oorsprong van de delinquenten kent.

De heer Philippe Pivin antwoordt dat hij over deze gegevens beschikt.

Minister-President Charles Picqué verklaart dat niet alle gemeenten daarover beschikken. Deze gegevens zijn nochtans zeer nuttig omdat die onder de gemeenten vergeleken kunnen worden om na te gaan hoe de delinquenten zich verplaatsen.

De heer Philippe Pivin onderstreept dat het probleem niet de samenwerking is tussen de preventiediensten van een bepaalde politiezone maar wel de samenwerking tussen de preventiediensten en de politiezones. De preventiediensten beschikken niet over alle informatie en zij hebben nood aan politiegegevens om hun statistieken op te stellen over de geografische oorsprong van de delinquenten, het soort misdrijf enzovoort.

Minister-President Charles Picqué is het helemaal eens met analyse van de heer Philippe Pivin.

Het verheugt mevrouw Caroline Désir, namens de socialistische fractie, dat ondanks de crisis, de regering dezelfde koers blijft varen inzake steun aan de gemeenten. Zij herinnert eraan dat een ongeziene inspanning geleverd is tijdens de vorige zittingsperiode ten voordele van de gemeenten. Zij onderstreept de indexering van 2 % van het bedrag van de algemene dotatie aan de gemeenten en het behoud van de maatregelen die tijdens de vorige zittingsperiode ingevoerd zijn (30 miljoen euro om de begrotingstoestand van de gemeenten te verbeteren en het fonds voor fiscale compensatie) om de structurele achteruitgang van de gemeentelijke financiën een halt toe te roepen.

Président a déjà fait un choix quant à la manière d'organiser ces élections. Quelles sont les pistes privilégiées ?

M. Philippe Pivin souhaite recevoir des éclaircissements sur le volonté du Ministre-Président de pérenniser les crédits en matière de prévention et de mettre en place des plans pluriannuels locaux. Il constate que l'observatoire pour la prévention de l'insécurité annoncé depuis longtemps n'a pas encore été créé. Par ailleurs, il pense que cet instrument permettant de regrouper des données sur la criminalité en Région de Bruxelles-Capitale existe déjà mais de façon éparse. En effet, les communes avec un contrat de prévention et les zones de police disposent d'analystes. Ne serait-il pas plus simple de coordonner tout ce qui existe déjà plutôt que de disséminer les efforts et d'essayer de rechercher des informations qu'on peut déjà se procurer.

Le Ministre-Président Charles Picqué rappelle que l'observatoire sera une petite structure, avec un personnel réduit utilisant les banques de données et les analyses déjà existantes. A titre d'exemple, il demande à M. Pivin s'il dispose, par type de délit, de l'origine géographique des auteurs d'actes délinquants.

M. Philippe Pivin répond qu'il dispose de ces données.

Le Ministre-Président Charles Picqué explique que toutes les communes ne disposent pas de cette information. Ces données sont pourtant extrêmement utiles car elles pourraient être croisées entre les communes pour voir comment s'organise l'itinérance des délinquants.

M. Philippe Pivin souligne que la difficulté n'est pas la collaboration entre les services de prévention d'une même zone de police mais la collaboration entre les services de prévention et les zones de police. Les services de prévention ne disposent pas de l'ensemble des informations et ils ont besoin de données policières pour étayer leurs statistiques sur l'origine géographique des délinquants, le type de délit, etc.

Le Ministre-Président Charles Picqué est entièrement d'accord avec l'analyse de M. Philippe Pivin.

Mme Caroline Désir se réjouit, au nom du groupe socialiste, du fait que, malgré le contexte de crise, le gouvernement maintienne le cap en matière d'aide aux communes. Elle rappelle qu'un effort sans précédent a été fait sous la précédente législature au profit des communes. Elle souligne l'indexation de 2 % du montant de la dotation générale aux communes et le maintien de mécanismes mis en place sous la précédente législature afin d'enrayer la dégradation structurelle des finances communales (les 30 millions d'euros visant à améliorer la situation budgétaire des communes et le fonds de compensation fiscale).

De volksvertegenwoordiger is ook tevreden dat andere elementen uit de vorige zittingsperiode behouden zijn : de steun voor de loonschaalherwaardering van de personeelsleden van de lokale besturen, in het bijzonder de lage lonen, de middelen bestemd voor de veiligheids- en preventiecontracten en de oprichting van het observatorium van de veiligheid en de preventie.

Het lokale beheersplan voorziet in de verplichte opleiding van de beginnende personeelsleden bij de lokale besturen. Er is gezorgd voor gratis opleiding in een eerste fase voor de taalcursussen en voor de arbeiders in een tweede fase. Deze opleidingen hebben blijkbaar een groot succes gekend. De volksvertegenwoordiger vraagt of het mogelijk is na te gaan of er een verband is tussen het gratis aanbieden van deze opleidingen bij de GSOB en het succes ervan.

De subsidies aan de gemeenten voor de integratie van jongeren uit het alternerend onderwijs, zijn zeer belangrijk, hoewel het om een tamelijk klein bedrag gaat. De subsidies stellen de overheid in staat om een rol te spelen op het vlak van opleiding voor beroepssectoren waar veel vraag naar is in de gemeenten en waarvoor de Centra voor Alternerend Leren moeilijk stages vinden. Er zouden een vijftigtal posten gesubsidieerd worden in de 19 gemeenten : bestaat er een evaluatie van dat project ? Zijn de Centra voor Alternerend Leren tevreden met de samenwerking ?

Het aantal geboorten in de Brusselse gemeenten stijgt reeds een tiental jaar en er wordt een geboortepiek verwacht in 2020. De stijging van de middelen toegekend voor het crècheplan is dus een goede zaak omdat er in Brussel nood is aan meer opvangplaatsen voor peuters en kleuters. Het Gewest zal dus een demografische boom kennen die niet enkel gevolgen zal hebben voor de opvangplaatsen voor peuters en kleuters maar ook voor de scholen. Minister Huytebroeck stelt voor dat een interministeriële conferentie georganiseerd wordt om de toekomstige noden terzake in het Brussels Gewest te evalueren. Het commissielid vraagt of de Franse gemeenschap betrokken zal worden bij de oplossing van het probleem van de schoolgebouwen.

Mevrouw Caroline Désir is tot slot tevreden met de start van de hervorming van het sociale handvest om het aan de werkelijkheid aan te passen en de loopbaan van de personeelsleden van de lokale besturen te doen evolueren. Dat stemt trouwens overeen met een verzoek van de vakbonden.

Mevrouw Isabelle Molenberg vraagt zich af of de verschillende studies aangekondigd door de Minister-President echt nodig zijn en of de noodzakelijk expertise niet aanwezig is binnen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, om zodoende belangrijke besparingen te kunnen doen. Zij zou ook meer informatie over de hervorming van het sociale handvest (bestemming van de uitgaven, kalender).

La députée se félicite également que d'autres éléments mis en place sous la précédente législature soient maintenus : le soutien de la revalorisation barémique des agents des pouvoirs locaux et plus particulièrement des bas salaires, les budgets consacrés aux contrats de sécurité et de prévention et à la mise en place d'un observatoire de la prévention de l'insécurité.

Le plan de gouvernance locale prévoit la formation obligatoire des agents entrants des pouvoirs locaux. Des formations gratuites ont été mises sur pied dans un premier temps pour les cours de langue et dans un second temps pour les ouvriers. Ces formations ont visiblement rencontré un grand succès. La députée aimerait savoir s'il est possible de voir s'il existe un impact de la gratuité de ces formations à l'ERAP sur leur fréquentation.

Les subventions aux communes pour l'intégration des jeunes issus de l'enseignement en alternance, bien que d'un montant relativement faible, sont extrêmement importantes. Elles permettent aux pouvoirs publics de jouer un rôle en matière de formation pour des métiers parfois très demandés dans les communes et pour lesquels les CEFA trouvent difficilement de stages. Il semblerait qu'une cinquantaine de postes soient subventionnés dans les dix-neuf communes : existe-t-il une évaluation de ce projet ? Les CEFA sont-ils contents de la collaboration ?

Le nombre de naissances dans les communes bruxelloises augmente déjà depuis une dizaine d'années et on annonce un pic des naissances en 2020. L'augmentation des budgets alloués au plan crèche est donc une bonne chose car la création de places d'accueil de la petite enfance est une nécessité à Bruxelles. La Région connaîtra un boom démographique qui se répercutera non seulement sur l'accueil de la petite enfance mais également au niveau des écoles. La Ministre Huytebroeck propose la mise sur pied d'une conférence interministérielle chargée d'évaluer les besoins futurs en la matière en Région bruxelloise. La commissaire aimerait savoir si la Communauté française sera sollicitée pour régler le problème des infrastructures scolaires.

Finally, Mme Caroline Désir se réjouit de la mise en chantier de la réforme de la Charte sociale qui permettra d'adapter cette dernière à la réalité et de faire évoluer la carrière des agents des pouvoirs locaux. Cela répond d'ailleurs à une demande des syndicats.

Mme Isabelle Molenberg se demande si les différentes études annoncées par le Ministre-Président sont réellement nécessaires et si l'expertise requise n'existe pas au sein du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, permettant ainsi de réaliser d'importantes économies. Par ailleurs, elle aimerait recevoir des précisions sur la réforme de la Charte sociale (affectation des dépenses, calendrier).

Zij vraagt de kalender van de geplande evenementen in het kader van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie, alsook de identiteit van de verenigingen die erbij betrokken zullen worden.

Het verbaast de volksvertegenwoordiger dat er geen enkel krediet ingeschreven is voor de uitvoering van het plaatselijk bestuursplan waarvan nochtans duidelijk sprake was in de algemene beleidsverklaring van de Regering. Hoe zal de rist maatregelen die in dat plan goedgekeurd zijn uitgevoerd kunnen worden als er geen middelen uitgetrokken worden ?

De GSOB ziet haar subsidie stijgen.

Minister-President Charles Picqué legt uit dat deze stijging van de subsidies voor de GSOB moet dienen om het plaatselijk bestuursplan uit te voeren.

Mevrouw Isabelle Molenberg onderstreept dat deze stijging van de kredieten ook betrekking heeft op de taalopleidingen. Ze herinnert aan de onmogelijkheid voor het tweedekansonderwijs om deel te nemen aan de voorbereidende opleidingen van de personeelsleden van het openbaar ambt op de taalexamens van SELOR. Hoewel iedereen er over eens is dat het tweedekansonderwijs zeer efficiënt is op het vlak van taalopleiding, worden deze scholen dus uitgesloten ten voordele van private opleidingsorganen. Zij hoopt dat de Minister-President dat probleem zal oplossen om de scholen voor tweedekansonderwijs de kans te geven deze opdracht aan te nemen.

Het is belangrijk om het integratieproject voor de jongeren uit het alternerend leren te behouden en uit te breiden omdat dit project het mogelijk maakt het onderwijs en het verwerven van beroepservaring te combineren. Het experiment lijkt niet altijd positief voor de gemeenten die deelnemen : bestaat er een evaluatie van het project ? Is het mogelijk om een opsplitsing te krijgen van de projecten per gemeente en volgens het aantal jongeren die betrokken zijn per gemeente ?

Wat betreft de extra opvangplaatsen in de crèches, wenst de volksvertegenwoordiger de lijst van de projecten te kennen die gekozen zijn na de jongste oproep tot projecten aan de gemeenten, alsook de datum waarop een nieuwe oproep tot projecten in 2010 gedaan zal worden.

Er is geen enkel krediet voor de inspectie van het rioolnet. De MR heeft toentertijd geoordeeld dat het bedrag van 31 miljoen euro voorgesteld door de meerderheid overdreven was om onderzoeken uit te voeren. De MR-fractie meent evenwel dat het Gewest de gemeenten moet helpen om het rioolnet in orde te brengen, vooral omdat het BIWD in 2010 geen dividenden meer zal storten aan de gemeenten. Zonder dividenden en gewestelijke subsidies zal de consument de herstellingswerken aan het rioolnet moeten betalen.

Elle souhaite connaître le calendrier des événements planifiés dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne ainsi que l'identité des associations qui seront associées à ces événements.

La députée s'étonne qu'aucun crédit ne soit prévu pour la mise en place du plan de gouvernance locale dont la mise en œuvre figure pourtant clairement dans la déclaration de politique générale du gouvernement. Comment les trente-six mesures adoptées dans ce plan seront-elles mise en œuvre si aucun budget n'est prévu à cet effet ?

Par ailleurs, l'ERAP voit sa subvention augmenter.

Le Ministre-Président Charles Picqué explique que cette augmentation des subventions accordées à l'ERAP est prévue pour la mise en œuvre du plan de gouvernance locale.

Mme Isabelle Molenberg souligne que cette augmentation des crédits concerne également les formations linguistiques. Elle rappelle l'impossibilité pour les écoles de promotion sociale de participer à la formation préparatoire des agents de la fonction publique aux examens linguistiques du SELOR. Alors qu'elles sont reconnues par tous comme très performantes dans le domaine de la formation linguistique, les écoles de promotion sociale sont donc exclues au profit d'organismes de formation privés. Elle espère que le Ministre-Président règlera ce problème afin permettre aux écoles de promotion sociale d'être chargées de cette mission.

Il est important de maintenir et d'élargir le projet d'intégration des jeunes issus de la formation en alternance car il permet de combiner l'apprentissage en milieu scolaire et l'acquisition d'une expérience professionnelle. Cependant, il semblerait que l'expérience ne soit pas toujours concluante pour les communes qui participent à ce projet : existe-t-il une évaluation du projet ? Est-il possible de disposer de la ventilation des projets rentrés par commune et du nombre de jeunes concernés par commune ?

En ce qui concerne la création des places en crèche, la députée souhaite recevoir la liste des projets retenus suite au dernier appel à projets aux communes ainsi que la date à laquelle le nouvel appel à projets sera lancé en 2010.

Aucun crédit n'est prévu pour l'inspection du réseau d'égouttage. En son temps, le MR avait jugé excessif les 32 millions d'euros prévus par la majorité pour réaliser des études. Néanmoins, le groupe MR estime que la Région doit aider les communes pour la mise en ordre du réseau d'égouttage, d'autant plus que l'IBDE ne versera plus de dividendes aux communes en 2010. Sans dividendes et sans subsides régionaux, le consommateur devra alors payer la remise en état du réseau d'égouttage.

Mevrouw Isabelle Molenberg vraagt tot slot of de gedachtewisseling die de Minister-President aangekondigd heeft over de kosten van de zwembaden plaatsgevonden heeft en of er een bepaald punt in de begroting betrekking heeft op deze kwestie.

De heer Philippe Close is tevreden dat, ondanks de begrotingsrestricties, een groot deel van de maatregelen ten voordele van de gemeenten behouden is. Hij stelt vast dat de dotatie aan de ziekenhuisgemeenten met 10 % vermindert en van 9 tot 10 miljoen euro daalt in 2010. Hij herinnert eraan dat de Iris-ziekenhuizen deel uitmaken van een groot saneringsplan dat het mogelijk gemaakt heeft om het te financieren saldo te verminderen tot 15 miljoen euro, terwijl het nog 25 miljoen euro bedroeg voor het Sint-Pietersziekenhuis alleen vijftien jaar terug. Hij hoopt dat men in 2011 terug zal vallen op dit bedrag van 10 miljoen euro, want het ziekenhuisplan is opgesteld voor een periode van drie jaar en deze vermindering van de dotatie zal rechtstreekse gevolgen hebben voor de zes ziekenhuisgemeenten. De vermindering van het krediet mag dus niet bestendig worden omdat het gevolgen zou hebben voor de gemeenten die een sociale opdracht uitvoeren die de gewestgrenzen ruim overschrijdt. Ter herinnering : de Iris-ziekenhuizen vertegenwoordigen één miljoen raadplegingen per jaar en meer dan honderdduizend patiënten. Gelet op de financiële moeilijkheden van het Gewest was het belangrijk dat Iris in de algemene inspanning meestapt. Hij hoopt evenwel dat men de dotatie van 10 miljoen euro volgend jaar zal terugvinden, een dotatie die sinds 2003 niet meer geïndexeerd geweest is.

De oprichting van een observatorium van de veiligheid en de preventie zal het mogelijk maken om de beschikbare statistieken te coördineren en ze te aan de bevoegde diensten te bezorgen. Eerder dan een nieuwe structuur met een raad van bestuur op te richten, zou het misschien opportuun zijn om de opdrachten van de GIP uit te breiden tot de coördinatie van de statistieken en enkele analisten op deze opdracht te zetten. Het zou trouwens nuttig zijn om na te denken over de hervorming van de Gewestelijke Intercommunale Politie-school.

Het is belangrijk dat het onderzoek over de oprichting van de aankoopcentrale die gemeenschappelijk zou zijn voor de lokale besturen, leidt tot de uitvoering van dit project in 2010; het project zal leiden tot een administratieve vereenvoudiging en zal de gemeenten in staat stellen geld uit te sparen. Iris-Aankoop bijvoorbeeld doet reeds miljoenen uitsparen aan de ziekenhuisstructuur en heeft het mogelijk gemaakt om een aantal aankopen op het niveau van de koepel samen te doen. De administratieve vereenvoudiging en de vermindering van de termijnen voor het toezicht zijn de beste middelen om de gemeenten aan te zetten mee te werken.

De heer Close stelt tot slot vast dat de dotatie aan de vzw Transit behouden wordt. Deze vzw levert belangrijk werk dat onvoldoende bekend is, op het vlak van steun aan drug-

Enfin, Mme Isabelle Molenberg aimerait savoir si la réflexion annoncée par le Ministre-Président sur le coût des piscines a lieu et si un point du budget concerne cette question.

M. Philippe Close se réjouit que, malgré les restrictions budgétaires, une grande partie des dispositifs en faveur des communes ait pu être maintenue. Il constate que la dotation aux communes hospitalières diminue de 10 % et passe de 10 à 9 millions d'euros en 2010. Il rappelle que les hôpitaux Iris sont dans un vaste le plan d'assainissement qui a permis de ramener le solde à financer à 15 millions d'euros alors qu'il était de 25 millions d'euros pour le seul hôpital Saint-Pierre il y a quinze ans. Il espère qu'en 2011 on retombera sur cette trajectoire de 10 millions d'euros car le plan des hôpitaux est prévu sur une période de trois ans et cette diminution de la dotation se répercutera directement sur les six communes hospitalières. Cette diminution de crédit ne doit donc pas être pérennisée car elle se répercuterait sur des communes qui remplissent une mission sociale qui dépasse largement les frontières régionales. Pour rappel, les hôpitaux Iris c'est un million de consultations par an et plus de cent mille patients. Au vu des difficultés financières de la Région, il était important qu'Iris participe à l'effort général. Il espère néanmoins qu'on retrouvera la dotation de 10 millions d'euros l'année prochaine, dotation qui n'a pas été indexée depuis 2003.

La création d'un observatoire de la sécurité et de la prévention permettra de coordonner les statistiques disponibles et de les dispatcher vers les services compétents. Plutôt que de créer une nouvelle structure avec un conseil d'administration, il serait peut-être plus opportun d'élargir les missions de l'ERIP à la coordination des statistiques et d'affecter quelques analystes à cette tâche. Il serait d'ailleurs utile de réfléchir à une réforme de l'ERIP.

Il est important que l'étude portant sur la mise sur pied de la centrale d'achat commune pour les pouvoirs locaux permette la concrétisation de ce projet en 2010; il amènera une simplification administrative et permettra aux communes de gagner de l'argent. A titre d'exemple, Iris-Achats fait gagner des millions d'euros à la structure hospitalière et a permis de fédérer une série d'achats au niveau de la faitière. La simplification administrative et la diminution des délais de tutelle sont les meilleurs moyens d'inciter les communes à collaborer.

Enfin, M. Close constate le maintien de la dotation à l'asbl Transit qui fait un travail important et méconnu en matière d'aide aux toxicomanes. Il s'agit également d'un

gebruikers. Het is tevens een goed voorbeeld van samenwerking tussen de gemeenten. De volksvertegenwoordiger pleit ervoor dat deze vzw op gewestelijk niveau beheerd wordt, omdat de vzw recurrente problemen kent op het vlak van verantwoording van subsidies ten aanzien van de federale overheid.

De heer Fouad Ahidar onderstreept de financiering van de gemeenten die het hoofd zullen moeten bieden aan stijgende uitgaven de komende jaren, met name als gevolg van de demografische boom die Brussel kent. Vandaag krijgen de gemeenten geen dividenden van Dexia, morgen zal het een ander probleem zijn. Het is dus belangrijk de herfinanciering van Brussel door de federale Staat te ondersteunen en daarom rekent hij op de Brusselse federale ministers.

Met en is weten. Om de problemen van onze stad beter te leren kennen en een oplossing te vinden, moet men weten waar deze problemen zich voordoen. Het is dus belangrijk om de geografische oorsprong van de jonge delinquenten te kennen om hen op de meest efficiënte manier te begeleiden. Een betere coördinatie van het preventiebeleid is ook belangrijk. Er bestaan veel initiatieven op dat vlak, maar er is een tekort aan coördinatie, niet enkel tussen de verschillende gezagsniveaus (federaal, gewestelijk en gemeentelijk), maar ook tussen de Vlaamse en de Franse gemeenschap. De minister van Binnenlandse Zaken, Annemie Turtelboom, is duidelijk van plan om extra miljoenen vrij te maken voor Brussel. Is de Minister-President op de hoogte van deze verklaringen en intenties van de minister van binnenlandse zaken? Wat wil hij doen met dat geld? Zal dat geld via het Gewest naar de gemeenten gaan?

De volksvertegenwoordiger heeft soms de indruk dat de jonge Brusselaars gefrustreerd zijn; zij vinden dat de politie zich alles kan permitteren, terwijl zij onmiddellijk gestraft worden als zij een overtreding begaan. Het is belangrijk om hen te doen inzien dat eventuele ontsparingen van de politie niet zonder gevolg blijven en dat er straffen opgelegd worden. De perceptie van de jongeren stemt helemaal niet overeen met de werkelijkheid, maar men moet er wel rekening mee houden. Men zou misschien een dienst moeten oprichten, een andere dan het Comité P of het Centrum voor Gelijkheid van Kansen, waar de jongeren hun frustratie kwijt kunnen en klachten kunnen indienen.

De heer Yaron Pesztat onderstreept dat de gemeenten relatief gespaard gebleven zijn van de begrotingsinspanning van 10 % die de voltallige regering heeft moeten leveren. Ecolo pleit ervoor dat de steun van het Gewest aan de gemeenten, althans een deel ervan, onderworpen wordt aan de verbintenis van de gemeenten ten aanzien van het gewestelijk beleid, bijvoorbeeld via de methode van de contractualisering. Dit element staat trouwens meermaals vermeld in de algemene beleidsverklaring. Hij vindt het dan ook verontrustend dat de oprichting van een gemeenschappelijke aankoopcentrale ter plaatse blijft trappelen, terwijl deze maatregelen de gemeenten en het Gewest de kans moeten geven om besparingen te doen.

bon exemple de collaboration entre les communes. Le député plaide pour que cette asbl puisse être gérée au niveau régional car elle connaît des problèmes récurrents de justification de subsides par rapport au Fédéral.

M. Fouad Ahidar insiste sur le financement des communes qui vont devoir faire face à des dépenses grandissantes dans les prochaines années, notamment en raison du boom démographique que connaît Bruxelles. Aujourd'hui, les communes ne reçoivent pas les dividendes Dexia, demain ce sera un autre problème. Il est donc important d'insister sur le refinancement de Bruxelles par le Fédéral et pour ce faire, il compte sur les Ministres fédéraux bruxellois.

Mesurer c'est connaître. Pour mieux appréhender les problèmes de notre ville et pouvoir les solutionner, il faut savoir où ils se trouvent. Il est donc important de connaître l'origine géographique des jeunes délinquants afin de les prendre en charge de manière plus efficace. Une meilleure coordination des politiques de prévention est également importante. Beaucoup d'initiatives existent dans ce domaine mais cela manque de coordination non seulement entre les différents niveaux de pouvoir (fédéral, régional et communal) mais également entre les communautés flamande et francophone. La ministre de l'Intérieur Annemie Turtelboom entend visiblement dégager des millions supplémentaires pour Bruxelles. Le Ministre-Président est-il au courant de ces déclarations et des intentions de la ministre de l'Intérieur? Que compte-t-il faire de cet argent? Cet argent va-t-il transiter par la Région à destination des communes?

Le député a parfois l'impression que les jeunes Bruxellois sont frustrés; ils pensent que la police peut tout se permettre alors qu'eux sont immédiatement sanctionnés s'ils commettent une infraction. Il est important de leur faire comprendre que les éventuelles dérives de la police ne sont pas laissées sans suite et que des sanctions sont prises. La perception des jeunes ne correspond certainement pas à la réalité mais elle doit être prise en considération. Il faudrait peut-être créer un service, autre que le Comité P et le Centre pour l'égalité des chances, au niveau duquel les jeunes pourraient exprimer leur frustration et déposer plainte.

M. Yaron Pesztat souligne que les communes ont été relativement épargnées par l'effort budgétaire de 10 % auquel l'ensemble du gouvernement a été contraint. Ecolo plaide pour que l'aide apportée par la Région aux communes, à tout le moins une partie de celle-ci, soit subordonnée à l'engagement des communes dans les politiques régionales et ce par exemple par la méthode de la contractualisation. Cet élément figure d'ailleurs à plusieurs reprises dans la déclaration de politique générale. A ce titre, il trouve inquiétant que la création d'une centrale d'achat commune peine à se mettre en place alors que ce dispositif doit permettre aux communes et à la Région de faire des économies.

De organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen komt eraan en de spreker maakt zich zorgen over het feit dat het computermaterieel verouderd is. Ongeacht de wijze waarop deze verkiezingen georganiseerd zullen worden, moet er nieuw materieel gekocht worden. In het Parlement is een resolutie goedgekeurd die de aandacht van de Regering vestigt op de gevaren verbonden aan het elektronisch stemmen en zonder te pleiten voor een terugkeer naar de papierenstem, wijst de resolutie op de voordelen van het elektronisch stemmen gekoppeld aan een papieren controle. Dat systeem wordt reeds in het buitenland getest en het is niet moeilijk om het in te voeren. Het systeem kost niet veel meer, vooral op een ogenblik dat men toch het materieel moet vernieuwen. De volksvertegenwoordiger begrijpt dus niet waarom men nog langer talmt. Hij herinnert eraan dat de algemene beleidsverklaring een hoofdstuk bevat over het goed bestuur met een punt dat ertoe strekt de stemmen te verbeteren. Controle van de burgers op de elektronische stemming voor de gemeenteraadsverkiezingen en om die zelfs af te schaffen. Het regeerakkoord is dus duidelijk over het feit dat men op zijn minst in een systeem voor elektronische stemming met controlemogelijkheid moet voorzien. Dat is vrij duidelijk en er mag niet meer getalmd worden. De studies die binnenkort opgestart worden, moeten er bij gevolg op toezien dat het gekozen systeem binnen de toegemeten termijnen zal kunnen worden geïnstalleerd. Voor de heer Pesztat is dat systeem niet de elektronische stemming zoals die werd gebruikt tijdens de laatste verkiezingen, maar op zijn minst een systeem voor elektronische stemming met een controlemogelijkheid op papier.

Mevrouw Anne Dirix wijst erop dat de regeringsverklaring bepaalt dat de derde schijf van de dotatie voor het opslorpen van de extra tekorten van de gemeenten zal dienen om de tekorten aan te vullen van de gemeenten die investeren om de doelstelling van 15 % sociale openbare woningen in het kader van een overeenkomst te bereiken. Ze heeft vragen over de gevolgen van die bepaling voor sommige gemeenten die op dit ogenblik de drempel van 15 % sociale woningen overschrijden.

Het verbaast de volksvertegenwoordiger dat er geen enkel krediet is uitgetrokken voor de uitvoering van het lokaal bestuurplan. Er zij aan herinnerd dat de algemene beleidsverklaring een hoofdstuk « Het bestuur van de lokale besturen versterken » bevat.

De spreekster wil weten hoe de minister-president van plan is om de gemeenten ertoe aan te zetten zich aan te sluiten bij de op te richten gemeenschappelijke aankoopcentrale. Ze betreurt dat men zich tot dit project beperkt; er zou ook kunnen worden gedacht aan een gezamenlijk beheer van de zwembaden.

Ten slotte wil de spreekster informatie over de werkgroep Gewest/gemeenten: hoe zal die opgestart worden? Hoe zal die samengesteld worden? Is er voorzien in logistieke en gewestelijke steun? Wanneer zal het verslag van die werkgroep klaar zijn?

L'organisation des élections communales approche et l'orateur est inquiet de voir que le matériel informatique est obsolète. Quel que soit le choix fait quant au mode d'organisation de ces élections, il faut acheter du nouveau matériel. Il rappelle qu'une résolution a été votée au parlement et qu'elle attire l'attention du gouvernement sur les dangers liés au vote électronique et, sans plaider pour un retour au vote papier, elle met en évidence les avantages d'un système de vote électronique assorti d'un contrôle papier. Ce système est déjà expérimenté à l'étranger, il n'est pas compliqué à mettre en place et il ne coûte pas particulièrement plus cher, de surcroît quand il faut renouveler le matériel. Le député ne comprend donc pas ce qu'on attend pour aller dans cette voie. Il rappelle que la déclaration de politique générale prévoit dans un chapitre sur la gouvernance un point visant à améliorer le contrôle citoyen en ce qui concerne le vote électronique pour les élections communales, voire à supprimer ce dernier. L'accord de gouvernement est donc clair sur le fait qu'il faut à tout le moins prévoir un dispositif de vote électronique avec possibilité de contrôle. C'est assez clair et il n'y a plus à tergiverser. Les études qui vont être lancées doivent donc veiller à s'assurer que le dispositif choisi pourra être mis en place dans les délais impartis. Pour M. Pesztat, ce dispositif n'est pas le vote électronique tel qu'il a été pratiqué lors des dernières élections mais, à tout le moins, un vote électronique avec un système de vérification papier.

Mme Anne Dirix indique que la déclaration gouvernementale prévoit que la troisième tranche de la dotation relative à la résorption des déficits communaux complémentaires servira à compléter les déficits des communes qui investissent pour atteindre l'objectif de 15 % de logements publics à finalité sociale dans le cadre d'une contractualisation. Elle s'interroge sur les implications de cette disposition pour certaines communes qui, à l'heure actuelle, dépassent le seuil des 15 % de logements sociaux.

La députée s'étonne qu'aucun crédit ne soit prévu pour la mise en œuvre du plan de gouvernance locale. Pour rappel, la déclaration de politique générale contient un chapitre intitulé « Renforcer la gouvernance des pouvoirs locaux ».

Elle aimerait savoir comment le Ministre-Président entend inciter les communes à s'associer à la centrale d'achat commune à créer. Elle regrette qu'on se limite à ce seul projet; la gestion commune de piscines pourrait également être envisagée.

Enfin, l'oratrice souhaite recevoir des informations sur le groupe de travail Région/communes: comment sera-t-il mis en marche? Quelle sera sa composition? Une aide logistique et régionale est-elle prévue? Quel est le délai avant de recevoir son rapport?

Minister-president Charles Picqué wijst erop dat de subsidies aan de gemeenten voor de integratie van jongeren uit het alternerend onderwijs dienen voor 57 plaatsen in 2009 en bestemd zijn voor min of meer 70 jongeren. Dit project wordt positief geëvalueerd, maar de bestudeerde periode is te kort om conclusies te kunnen trekken. Hij zou het project bijgevolg willen voortzetten in 2010 en weten hoe de toekomst van die jongeren er zal uitzien : heeft die opleiding hun kansen op de arbeidsmarkt verhoogd, zijn ze aangevorven door de gemeente, enz. ?

De manier waarop de betrekkingen tussen het Gewest en de gemeenten het best in een overeenkomst worden gegoeten, is een vraag waarop de werkgroep Gewest/gemeenten zal trachten een antwoord te geven. Het onderwerp betrekkingen tussen de gemeenten en het Gewest wordt sterk beïnvloed door communautaire overwegingen. Men denkt te veel in termen van verzwakking van de ene of de andere. De minister-president herinnert eraan dat het Gewest sinds zijn oprichting een beetje op alle werkterreinen actief is geweest (opleiding van de gemeenteambtenaren, financiering van de ziekenhuissector om de gemeente financieel bij te staan, creatie van plaatsen in crèches, terwijl dat veeleer een bevoegdheid van de gemeenten of de gemeenschappen is, enz.). Moet het Gewest dan algemene steun verlenen aan naargelange inspanningen die ze leveren ? Of moet men daarentegen telkens blijven investeren in ad hoc programma's (fiscale harmonisatie, crèches, ziekenhuizen ...). Men zou indicatoren voor de prestaties van de gemeenten kunnen ontwikkelen, bijvoorbeeld op het vlak van collectieve uitrustingen. Bepaalde gemeenten investeren immers fors op dat gebied. Dat komt ten goede aan een grotere bevolkingsgroep dan de inwoners van hun gemeente en ze worden daar niet voor beloond. Andere gemeenten daarentegen doen zo'n investeringen niet en hun aanbod van diensten van gewestelijk belang is veel kleiner. Zou het Gewest de gemeenten niet moeten helpen naargelang van hun bijdragen tot het goed gewestelijk bestuur ? Zou het in de plaats van een dotatie voor de gemeenten met een ziekenhuis niet opportuener zijn om via de algemene dotatie aan de gemeenten geld te geven aan de gemeenten die ziekenhuizen hebben ? Het bedrag van de algemene dotatie aan de gemeenten zal dan fors stijgen, terwijl heel wat programma's zouden verdwijnen. Het Gewest zou dan niets meer van doen hebben met de GSOB en de GIP en de gemeenten zouden die organisaties financieren. Deze kwestie zou besproken moeten worden in de werkgroep Gewest/gemeenten.

De Minister-President wijst ook op de conclusies van een studie die de regering heeft besteld bij de Facultés universitaires Saint-Louis betreffende de gemeentelijke uitgaven. Uit die conclusies blijkt dat, algemeen, de uitgaven van de gemeenten billijk en niet overdreven zijn.

Aan het einde van de vorige zittingsperiode werd een studie gemaakt over de aankoopcentrale en de resultaten ervan zullen toegepast worden. De samenwerking tussen de

Le Ministre-Président Charles Picqué signale que les subventions aux communes pour l'intégration des jeunes issus de l'enseignement en alternance couvrent 57 postes en 2009 et concernent plus ou moins 70 jeunes. L'évaluation de ce projet est positive mais la période étudiée est trop courte pour pouvoir tirer des conclusions. Il aimerait donc aller plus loin en 2010 et connaître le devenir de ces jeunes : cette formation a-t-elle augmenté leurs chances de trouver un emploi, ont-ils été engagés par la commune, etc. ?

La manière de mieux contractualiser les rapports entre la Région et les communes est une question à laquelle le groupe de travail Région/communes devra tenter d'apporter une réponse. Le thème des relations communes/Région est fortement influencé par des considérations communautaires. On réfléchit trop en termes d'affaiblissement de l'un ou de l'autre. Le Ministre-Président rappelle que la Région a, dès sa création, investi un peu tous les champs d'action (formation des fonctionnaires communaux, financement du secteur hospitalier pour aider financièrement les communes, création de places en crèches alors qu'il s'agit plus d'un domaine des communes ou des Communautés, etc). Faut-il dès lors que la Région octroie des aides globales aux communes en fonction des efforts qu'elles effectuent ? Ou faut-il au contraire continuer à investir chaque fois dans des programmes ad hoc (harmonisation fiscale, crèche, hôpitaux, etc.). On pourrait développer des indices de performance des communes, par exemple en termes d'équipements collectifs. En effet, certaines communes investissent énormément dans ce domaine qui bénéficie à une population largement supérieure à celle de leur commune et elles ne sont pas récompensées. En revanche, d'autres communes vivent en retrait, avec une offre de services d'intérêt régional beaucoup plus faible. Ne faudrait-il pas aider les communes en fonction de leurs contributions à la bonne gouvernance régionale ? Ainsi, plutôt que d'avoir une dotation pour les communes hospitalières, ne serait-il pas plus opportuun de donner via la dotation générale aux communes de l'argent aux communes qui ont des hôpitaux ? Le montant de la dotation générale aux communes augmenterait alors énormément alors que de nombreux programmes disparaîtraient. La Région n'aurait alors plus rien à voir avec l'ERAP et l'ERIP, les communes alimenteraient financièrement ces organisations. Cette question mériterait d'être débattue au sein du groupe de travail Région/communes.

Le Ministre-Président évoque aussi les conclusions d'une étude commandée par le gouvernement aux Facultés universitaires Saint-Louis, concernant les dépenses communales. Il apparaît dans les conclusions de cette étude que globalement les dépenses communales sont justes et non exagérées.

Une étude a été réalisée sur la centrale d'achat en fin de législature précédente et ses résultats vont être mis en application. Les coopérations intercommunales échouent soit

gemeenten faalt, omdat ze onvoldoende beloond wordt of omdat het gebrek aan bereidwilligheid niet wordt bestraft. Volgens de algemene beleidsverklaring moet bijvoorbeeld 30 miljoen euro gepaard gaan met een doelstelling om sociale woningen tot stand te brengen. Het zou niet gek zijn om eraan toe te voegen dat die steun aan de gemeenten wordt toegekend op voorwaarde dat er samenwerking tussen de gemeenten wordt opgezet. Dat zou perfect aansluiten bij de geest van deze dotatie, die bedoeld is om de schuldenlast van de gemeenten te verminderen.

Ongeacht de manier waarop de volgende verkiezingen worden georganiseerd, zal het computerpark vervangen moeten worden. Men moet de manier om dat computerpark te vervangen bestuderen en als het Parlement wenst dat zijn voorstel van resolutie wordt toegepast, een ticketing-systeem toevoegen aan het huidige stelsysteem.

Tijdens hun in 2008 georganiseerd colloquium hebben alle preventieactoren de wens geformuleerd dat er meerjarenplannen worden ingevoerd, onder meer om de werkgelegenheid op een stabiel peil te houden. De federale plannen zijn al gespreid over vier jaar. Aangezien ze vervallen in 2011, zou het dan interessant zijn dat het Gewest op dat moment een meerjarenplan begint uit te voeren. Dat zou zorgen voor een betere coördinatie tussen gewestelijke en federale plannen.

Bij de hervorming van het sociaal handvest zijn onder meer de gemeentesecretarissen, de gemeentelijke ontvangers en de vakbonden betrokken. Het werk moet beginnen in 2010, maar eerst moet men het eens raken over de te behandelen onderwerpen. De vakbonden wensen eerst de harmonisering van de arbeidsreglementen van de gemeenten, de hiërarchisering van de graden in de administratie en de sanctie- en evaluatieregeling aan te kaarten. De minister-president heeft herinnerd aan het verzoek van de werkgevers (gemeenten) om ook de kwestie van de flexibiliteit van het statuut te onderzoeken.

De basisallocatie voor de studies zal het onder meer mogelijk maken om een officiële *benchmark* te creëren binnen het BGFHGT om duidelijk en makkelijk te evalueren doelstellingen vast te stellen.

Wat de crèches betreft, zijn er twee oproepen tot projecten gepland in 2010. Op 1 januari 2008 waren er 14.500 plaatsen in de crèches voor een totaal van 45.000 Brusselaars tussen 0 en 3 jaar. Tien gemeenten hebben veertien dossiers ingediend in 2009. Na onderzoek werden elf projecten in zeven gemeenten geselecteerd, wat overeenkomt met de creatie van 229 plaatsen. Aangezien sommige gemeenten er niet in geslaagd zijn hun project af te ronden binnen de toegemeten termijn, hebben ze het project kunnen voorstellen in het kader van een tweede oproep tot projecten. Er zal in het Gewest een interministerieel commissie worden opgericht om de behoeften ten gevolge van de demografische groei te onderzoeken en te objectiveren. De Vlaamse en de

parce qu'elles ne sont pas assez récompensées, soit parce que l'absence de volonté n'est pas sanctionnée. A titre d'exemple, la déclaration de politique générale indique que les 30 millions d'euros doivent être assortis d'un objectif de création de logement social. Il ne serait pas idiot d'ajouter que cette aide aux communes est attribuée à condition que des coopérations communales soient mises en place. Cela s'inscrirait parfaitement dans l'esprit de cette dotation qui visait à réduire l'endettement des communes.

Quel que soit le mode d'organisation des prochaines élections, il faudra remplacer le parc informatique. Il faut étudier la manière de remplacer ce parc informatique et, si le parlement souhaite que sa proposition de résolution soit mise en application, d'ajouter un système de « ticketing » au dispositif de vote actuel.

Lors d'un colloque organisé en 2008, tous les acteurs de la prévention ont souhaité que des plans pluriannuels soient mis sur pied, notamment pour stabiliser l'emploi. Les plans fédéraux s'étendent déjà sur quatre ans. Comme ils arrivent à échéance en 2011, il serait intéressant que la Région entame une pluriannualité à ce même moment. Cela permettrait une meilleure coordination entre plans régionaux et plans fédéraux.

La réforme de la Charte sociale impliquera notamment les secrétaires et receveurs communaux et les syndicats. Le travail doit débuter dès 2010 mais il faut d'abord se mettre d'accord sur les sujets à évoquer. Les syndicats souhaitent aborder l'harmonisation des règlements de travail des communes, la hiérarchisation des grades dans l'administration, le régime de sanction et d'évaluation. Le Ministre-Président a rappelé le souhait des employeurs (des communes) de voir aussi étudier la question de la flexibilité du statut.

L'allocation de base consacrée aux études permettra notamment de déterminer un *benchmark* officiel au FRBRTC permettant la fixation d'objectifs clairs et facilement évaluable.

En ce qui concerne les crèches, deux appels à projets sont prévus en 2010. Au 1^{er} janvier 2008, il existait 14.500 places dans les crèches pour un total de 45.000 Bruxellois âgés de 0 à 3 ans. Quatorze dossiers ont été introduits en 2009 par dix communes. Après examen, onze projets dans sept communes ont été retenus ce qui correspond à la création de 229 places. Certaines communes n'ayant pas réussi à boucler leur projet dans le délai imparti, elles ont pu le proposer dans le cadre d'un second appel à projets. Une commission interministérielle va être créée au sein de la Région afin d'examiner et d'objectiver les besoins nés de l'essor démographique. Les Communautés française et flamande y seront associées. De même, le plan 2010-2020 de l'Enfance

Franse Gemeenschap zullen daarbij betrokken worden. Zo ook zal in het plan 2010-2020 inzake kinder- en jongerenopvang onderzocht worden wat er nodig is om te voorzien in de behoeften van deze bevolkingsgroep.

De dotatie voor de correctie van de negatieve gevolgen van de algemene dotatie aan de gemeenten is inderdaad gestegen met 171.000 euro. Ze werd al verhoogd in 2007. Drie gemeenten krijgen deze dotatie : Jette, Sint-Agatha-Berchem en Ganshoren. Om die dotatie te kunnen genieten, moeten de gemeenten aan de volgende voorwaarden voldoen :

- hun gedeelte van de ADG is tussen 1997 en 2003 verlaagd;
- hun gedeelte in de AD dekt onvoldoende de ontvangsten aan opcentiemen uit de onroerende voorheffing en personenbelasting.

De municipalisten, die in het algemeen als leidinggeven- de personen zijn, hebben het rioolnet laten verloederen. In 2007, heeft de regering beslist om een 4 jaar durende studie te financieren om de staat van het Brussels rioolnet na te gaan. Een eerste schijf van 8 miljoen euro is vastgelegd in 2000, een tweede schijf in 2009. De BIWD zal de rest ten laste nemen, aangezien ze zelf beslist over de watertarieven en de regering zal zich dus niet meer bezighouden met die intercommunale bevoegdheid.

De daling van 1 miljoen euro van de dotatie aan de gemeenten voor hun sociale opdracht heeft een grote symbolische waarde. Die daling van de dotatie toont de ernst van de huidige toestand aan. Dat zal voor Iris geen groot probleem stellen en, in de mate van het mogelijke, zal de regering in de komende jaren opnieuw een dotatie van 10 miljoen euro uittrekken.

De minister-president zal de problemen van de vzw Transit met de federale overheid onderzoeken.

De vermindering van de dotatie voor de steun voor het optrekken van de lage lonen in de gemeentelijke besturen tussen de aanpassing eind 2009 en de initiële begroting 2010 is te verklaren door het feit dat er een aanpassing was van de subsidie toegewezen in 2008 op basis van de verantwoordingsstukken die door de gemeenten zijn bezorgd.

Er is geen begrotingsallocatie voor het plan inzake lokaal bestuur omdat er beslist is om een beroep te doen op de GSOB om dat plan te volgen. Dat verklaart trouwens de stijging van de middelen die toegekend worden aan de GSOB. Er zij aan herinnerd dat het bedrag van 5 miljoen euro bestemd voor optrekken van de lonen van de ambtenaren van niveau C in het programma 1 voortaan overgebracht wordt, naar het voorbeeld van andere dotaties voor het optrekken van de lonen van de ambtenaren van de plaatselijke besturen, naar programma 4.

et de la Jeunesse examinera ce qu'il faut faire pour répondre aux besoins de cette catégorie de la population.

La dotation de correction de la dotation générale aux communes a effectivement augmenté de 171.000 euros. Elle avait déjà été augmentée en 2007. Trois communes bénéficient de cette dotation : Jette, Berchem-Sainte-Agathe et Ganshoren. Pour pouvoir bénéficier de cette dotation, les communes candidates doivent :

- avoir connu une diminution de leur quote-part dans la DGC entre 1997 et 2008;
- obtenir une quote-part dans la DGC qui pallie insuffisamment la faiblesse des recettes des additionnels au précompte immobilier et à l'impôt des personnes physiques.

Les municipalistes qui sont généralement des personnes responsables ont laissé le réseau d'égouttage se dégrader. En 2007, le gouvernement a décidé de financer une étude de quatre ans qui visait à examiner l'état du réseau d'égouttage bruxellois. Une première tranche de 8 millions d'euros a été engagée en 2008, une deuxième en 2009. L'IBDE prendra en charge la suite car, comme elle décide seule des tarifs de l'eau, le gouvernement n'entend plus s'occuper de cette compétence intercommunale.

La diminution d'1 million d'euros de la dotation aux communes pour leur mission sociale a une signification hautement symbolique. Cette réduction de la dotation d'Iris montre la gravité de la situation actuelle. Cela ne posera pas un problème majeur à Iris et, dans la mesure du possible, le gouvernement reviendra à une dotation de 10 millions d'euros dans les prochaines années.

Le Ministre-Président examinera les problèmes de l'asbl Transit avec le Fédéral.

La diminution de la dotation pour soutenir la revalorisation des bas salaires dans les pouvoirs communaux entre l'ajusté 2009 et l'initial 2010 s'explique par un rattrapage fin 2009 de la subvention octroyée en 2008 sur base des justificatifs rendus par les communes.

Il n'y a pas d'allocation budgétaire pour le plan de gouvernance locale car il a été décidé de passer par l'ERAP pour assurer le suivi de ce plan. Cela explique d'ailleurs l'augmentation des moyens alloués à l'ERAP. Pour rappel, le montant de 5 millions d'euros destinés à la revalorisation des agents de niveau C au niveau du programme 1 est désormais transféré à l'instar des autres dotations destinées à la revalorisation salariale des agents des pouvoirs locaux au programme 4.

Wat de betrekkingen tussen de gemeenten en het Gewest betreft, is er beslist om in twee stappen te werken : eerst een groep van wijzen, daarna een beleidsgroep. De groep van wijzen (personen die geen mandaat hebben in een gemeentelijk, gewestelijk of gemeenschapsorgaan noch in een gewestelijk of in het federaal parlement) zullen begin december 2009 samenkomen en hoorzittingen houden met deskundigen. Daarna zullen ze binnen zes maanden een rapport bezorgen. Op dat ogenblik zal de beleidsgroep aan de slag gegaan. De minister-president heeft voorgesteld dat de democratische oppositie in die twee groepen zou worden vertegenwoordigd.

Mevrouw Anne Dirix vraagt aan de minister-president of er iets voorzien is om de logistieke ondersteuning van die groepen te garanderen.

Minister-president Charles Picqué zegt dat het Parlement het secretariaat en de logistieke ondersteuning van die werkgroepen zal garanderen.

De subsidie voor de GSOB voor de organisatie van taalcursussen stijgt met 100.000 euro. Van de 370 leerlingen ingeschreven in 2006 zijn er 530 in geslaagd in 2009; voor 2010 zijn er al 287 inschrijvingen. De subsidie voor de GSOB voor de uitvoering van het plan inzake lokaal bestuur zal de mogelijkheid bieden om de opleiding van de aangeworven personeelsleden en van de arbeiders te verzekeren : 750 arbeiders en 700 aangeworven ambtenaren hebben sedert maart 2008 een opleiding gevolgd.

De minister-president wijst op het feit dat ook de gemeenten een begrotingsinspanning hebben geleverd, aangezien de indexatie van de algemene dotatie aan de gemeenten daalt van 3 naar 2 %, wat een aanzienlijke som is.

Ten slotte wijst de spreker erop dat het belangrijk is dat Vlamingen en Franstaligen samenwerken inzake preventie. Naar aanleiding van het debat over de sociale coherentie in de COCOF, heeft hij gezegd dat hij het initiatief zal nemen om daarover een vergadering te beleggen. Een coördinatie van het beleid is dus wenselijk, maar de denkoefeningen zijn verschillend (prioriteiten, doelgroepen enzovoort). De aanpak van die problemen verschilt van gemeenschap tot gemeenschap.

II.c. Bespreking van de programma's en activiteiten

Mevrouw Danielle Caron zou graag willen weten waarom de regering de GSOB heeft gekozen voor de uitvoering van het plaatselijk bestuurplan.

Minister-President Charles Picqué zegt dat de GSOB is aangewezen om te zorgen voor de opleiding. Hij onderstreept evenwel dat niet alle doelstellingen van het plaat-

En ce qui concerne les relations entre les communes et la Région, il a été décidé de travailler en deux phases : d'abord un groupe de sages, ensuite un groupe politique. Le groupe des sages (personne qui n'est ni dans un exécutif communal, régional ou communautaire, ni parlementaire régional ou fédéral) se réunira début décembre 2009, il procédera à des auditions d'experts et remettra un rapport dans les six mois. A ce moment, le groupe d'accompagnement politique entrera en action. Le Ministre-Président a proposé que l'opposition démocratique soit représentée dans ces deux groupes.

Mme Anne Dirix demande au Ministre-Président si une aide est prévue pour assurer la logistique de ces groupes.

Le Ministre-Président Charles Picqué répond que le parlement assure le secrétariat et la logistique de ces groupes de travail.

La subvention à l'ERAP pour l'organisation de cours de langues augmente de 100.000 euros. De 370 élèves en 2006, on est passé à 530 en 2009 et il y a déjà 287 inscrits pour 2010. La subvention à l'ERAP pour la mise en œuvre du plan de gouvernance locale permettra d'assurer la formation des agents entrants et des ouvriers : 750 ouvriers et 700 agents entrants ont suivi une formation depuis mars 2008.

Le Ministre-Président insiste sur le fait que les communes n'ont pas été totalement immunisées dans l'effort budgétaire à accomplir car l'indexation de la dotation générale aux communes passe de 3 % à 2 %, ce qui représente une somme considérable.

Enfin, il est important que Flamands et Francophones collaborent en matière de prévention. A l'occasion du débat sur la cohésion sociale à la COCOF, il a indiqué qu'il prendrait l'initiative d'organiser une réunion sur ce sujet. Une coordination des politiques est donc souhaitable mais les manières de penser sont différentes (priorités, groupes cibles, etc). L'approche de ces problématiques diffère d'une communauté à l'autre.

II.c. Discussion des programmes et activités

Mme Danielle Caron aimerait savoir pourquoi le gouvernement a choisi l'ERAP pour la mise œuvre du plan de gouvernance locale.

Le Ministre-Président Charles Picqué répond que l'ERAP est toute désignée pour accomplir cette tâche de formation. Cependant, tous les objectifs du plan de gouver-

selijk bestuurplan door de GSOB worden gedekt. Men zal dus iets moeten bedenken voor alles wat niet binnen de reikwijdte van de GSOB bevalt.

De heer Yaron Pesztat wenst meer informatie over de studies betreffende de stadswandelingen.

Minister-President Charles Picqué zegt dat er nog een aantal stukken moeten worden afgewerkt. Hij denkt met name aan de verbinding tussen de Zavel en de Waterloo-sesteenweg via het Egmontpark.

De heer Yaron Pesztat begrijpt dat het belangrijk is om studies te blijven maken over die kwestie, omdat er op verschillende stadswandelingen die nu al open zijn, nog altijd stukken zijn die nog niet afgewerkt zijn.

Mevrouw Françoise Bertieaux komt terug op de kwestie van de rioleringen, omdat zij een zekere gramschap in het antwoord van de Minister-President meent te ontdekken. Zij wijst erop dat er tijdens de vorige zittingsperiode, tijdens welke aanzienlijke middelen beschikbaar waren, geen enkele investering is gedaan om het rioolnet te moderniseren of aan te leggen waar het niet bestond. Er is een overeenkomst (32.000.000 euro voor vier jaar) gesloten tussen het Gewest en de BIWD voor het analyseren van de toestand van het rioolnet met de hulp van een camera. Destijds heeft zij samen met de heer Gosuin gevraagd of het werkelijk nodig was om elk jaar 8 miljoen euro uit te geven voor dat werk, terwijl het eenvoudiger was geweest om te investeren in dringende en zichtbaar noodzakelijke herstellingen. Dat bleek niettemin moeilijk, omdat die overeenkomst al was gesloten. Het verbaast de volksvertegenwoordigster dat die overeenkomst plotseling door het Gewest aan de kaak wordt gesteld, omdat de BIWD beslist heeft tot een waterprijsverhoging, die op zijn minst enkele tientallen miljoenen euro zou moeten opbrengen. Het is niet omdat de BIWD haar tarieven heeft verhoogd dat het Gewest plotseling geen investeringen meer zou kunnen doen in het Brussels rioolnet, dat alsmaar blijft verloederen. Zonder regelmatige en grote inbreng stevent men regelrecht af op een catastrofe (met name in de oudste verstedelijkte wijken) en het zijn gebruikers die de rekening zullen moeten betalen

Minister-president Charles Picqué zegt dat de mensen aankloppen bij het Gewest en niet bij de gemeenten wanneer er een verhoging van de waterprijs wordt aangekondigd. Het zijn nochtans de gemeenten die bestuurders hebben in de BIWD, bestuurders waarvan het merendeel die waterprijsverhoging heeft goedgekeurd. Hij merkt op dat de gemeenten, via de regeling van de gesubsidieerde werken, altijd al de mogelijkheid hebben gehad om subsidies te vragen om hun rioleringsnet te renoveren. De BIWD werkt op dit ogenblik aan een financiële constructie voor de renovatie van het rioolnet, samen met de Europese Investeringsbank. Het is de bedoeling om de uitgaven voor de studies op te nemen in de financiële constructie die zal worden opgezet, omdat er bij dergelijke projecten nu eenmaal altijd studies moeten worden gemaakt. Het Gewest,

nance locale ne sont pas couverts avec l'ERAP. Il va donc falloir imaginer quelque chose pour tout ce qui est hors de portée de l'ERAP.

M. Yaron Pesztat souhaite recevoir des précisions sur les études relatives aux chemins de la ville.

Le Ministre-Président Charles Picqué explique que des passages doivent encore être finalisés. Il pense notamment au passage du quartier du Sablon vers la chaussée de Waterloo en passant par le parc d'Egmond.

M. Yaron Pesztat comprend l'importance de continuer à réaliser des études sur cette question dans la mesure où sur les différents chemins de la ville mis en œuvre, il demeure des tronçons qui ne fonctionnent pas.

Mme Françoise Bertieaux revient sur la question de l'égouttage car elle a cru déceler un certain courroux dans la réponse du Ministre-Président. Elle souligne que lors de la législature précédente, où des moyens plus importants étaient disponibles, aucun investissement n'a été réalisé pour remettre le réseau d'égouttage en l'état et l'étendre là où il n'existe pas. Une convention (32 millions d'euros sur quatre ans) avait été passée entre la Région et l'IBDE pour analyser l'état des égouts à l'aide d'une caméra. A l'époque, M. Gosuin et elle-même demandaient s'il était réellement opportun de dépenser 8 millions d'euros par an pour cette tâche alors qu'il aurait été plus utile d'investir dans les réparations urgentes et identifiées. Cela paraissait néanmoins difficile étant donné l'existence de cette convention. La députée s'étonne donc que cette convention soit dénoncée du jour au lendemain par la Région suite à une augmentation du prix de l'eau décidée par l'IBDE qui devrait au mieux rapporter quelques dizaines de millions d'euros. Ce n'est donc pas parce que l'IBDE a augmenté ses tarifs que la Région se trouve subitement dédouanée de tout investissement dans le réseau d'égouttage bruxellois dont l'état ne cesse d'empirer. Sans une intervention régulière et conséquente, on court à la catastrophe (notamment dans les quartiers anciennement urbanisés) et ce sont les utilisateurs qui devront supporter la facture.

Le Ministre-Président Charles Picqué explique que les gens se tournent vers la Région et non vers les communes lorsqu'on annonce une augmentation du prix de l'eau. Ce sont pourtant ces dernières qui ont des administrateurs à l'IBDE, administrateurs qui ont pour la plupart voté cette augmentation du prix de l'eau. Par ailleurs, il a toujours existé au travers de travaux subsidiés une capacité pour les communes de solliciter des subventions pour la rénovation de leur réseau d'égouttage. L'IBDE monte actuellement un projet de financement de rénovation du réseau d'égouttage avec la Banque Européenne d'Investissement. L'idée est d'intégrer la dépense d'études dans le montage financier qui sera fait car de tels projets contiennent un chapitre études. La Région, qui pour rappel n'a pas de représentant au conseil d'administration de l'IBDE, ce sont les communes

dat geen vertegenwoordigers heeft in de raad van bestuur van de BIWD – het zijn immers de gemeenten die er vertegenwoordigers hebben – zal dus 16 miljoen euro moeten uitgeven voor de analyse van het Brussels rioolnet. Als de gemeenten er niet meer in slagen om hun rioolnet te onderhouden, kan men overwegen om die bevoegdheid te regionaliseren. De werkgroep gemeenten/Gewest kan zich over die kwestie buigen.

Mevrouw Françoise Bertieaux zegt dat het totale bedrag voor de renovatie van het Brussels rioolnet geraamd wordt op 1.300.000.000 euro en dat dit bedrag nooit via de regeling van de gesubsidieerde werken kan worden gedekt. Zij is van mening dat men een gewestelijke interventie zal moeten uitdokteren, omdat de BIWD de kostprijs van een PPS niet kan financieren.

De Minister-President wijst erop dat elk bestuursniveau zich moet concentreren op zijn *core business*. Een vergelijking van de financiële toestand van het Gewest met die van zijn gemeenten valt trouwens in het nadeel uit van het Brussels Gewest.

Mevrouw Françoise Bertieaux vreest dat de financiële toestand van de gemeenten dramatisch zal verslechteren, als het Gewest de gemeenten een reeks lasten begint op te leggen.

Minister-President Charles Picqué wijst op het feit dat niet het Gewest maar de federale Staat en de Gemeenschappen nieuwe lasten opleggen aan de Gewesten en gemeenten. Het Brussels Gewest heeft altijd geanticipeerd op de problemen van de gemeenten, zelfs als de gemeenten zelf geen hulp vroegen. Het Gewest kan echter niet langer het initiatief nemen om de gemeenten te hulp te komen, bovendien zonder voorwaarden te stellen.

Volksvertegenwoordiger Philippe Pivin vraagt de Minister-President om de studie van de Facultés universitaires Saint-Louis over de gemeentelijke uitgaven aan de commissie te bezorgen. Hij zegt ook dat het interessant zou zijn dat de commissie een hoorzitting kan houden met de deskundigen die de studie hebben opgesteld. De volksvertegenwoordiger zegt dat dat zulks in het verleden ook al is gedaan in de commissie voor binnenlandse zaken.

OPDRACHT 11

Financiering van de erediensten en de lekenmoraal

III.a. Inleidende uiteenzetting van Minister-President Charles Picqué

De minister-president heeft voor de commissie de volgende uiteenzetting gehouden :

qui y sont représentées, aura donc dépensé 16 millions d'euros pour ce diagnostic du réseau d'égouttage bruxellois. Si les communes ne savent plus entretenir leur réseau d'égouttage, on peut envisager de régionaliser cette compétence. Le groupe de travail communes/Région peut se pencher sur cette question.

Mme Françoise Bertieaux signale que le montant total de la rénovation du réseau d'égouttage bruxellois est estimé à 1.300.000.000 d'euros et que cette somme ne pourra jamais être couverte par les travaux subsidiés. Elle pense qu'il faudra revenir vers une intervention régionale car l'IBDE ne pourra pas financer le coût d'un PPP.

Le Ministre-Président souligne que chaque niveau de pouvoir doit se concentrer sur son « *core business* ». Une comparaison de la situation financière de chaque Région avec celle de ses communes tourne d'ailleurs au désavantage de la Région bruxelloise.

Mme Françoise Bertieaux craint que la situation financière des communes n'empire de manière dramatique si la Région commence à faire porter sur ces dernières une série de charges.

Le Ministre-Président Charles Picqué insiste sur le fait que ce n'est pas la Région mais le Fédéral et les Communautés qui transfèrent de nouvelles charges vers la Région et les communes. La Région bruxelloise a toujours été au devant des difficultés des communes, même quand celles-ci ne sollicitaient pas d'aide. Elle ne peut cependant plus prendre l'initiative de soulager les communes et de surcroît sans condition.

M. Philippe Pivin demande au Ministre-Président que l'étude réalisée par les Facultés universitaires Saint-Louis concernant les dépenses communales puisse être communiquée à la commission et indique que l'audition, par la commission, des experts ayant réalisé cette étude pourrait être intéressante. Le député indique que cela a, en effet, déjà été fait par le passé au sein de la commission des Affaires intérieures.

MISSION 11

Financement des cultes et de l'assistance morale laïque

III.a. Exposé introductif du Ministre-Président Charles Picqué

Le Ministre-Président a tenu devant la commission le discours suivant :

« Zoals ik ieder jaar beklemtoon, besteedt mijn regering bijzondere aandacht aan de erediensten en de niet-confessionele morele bijstand omdat ze een belangrijke rol vervullen op het vlak van de sociale samenhang.

Zoals u weet, maakt de financiering van de erediensten en van de niet-confessionele morele bijstand sinds de begroting 2008 het voorwerp uit van een afzonderlijke opdracht.

De in dit kader vooropgestelde uitgaven kunnen onderverdeeld worden in drie categorieën.

1. Eerst en vooral zijn er de verplichte recurrente uitgaven : de gewestelijke bijdragen in de tekorten en in de huisvestingskosten van de organen van de verschillende erkende erediensten zijn een wettelijke verplichting. Het bedrag van de gewestelijke bijdragen wordt bepaald op basis van de budgetten die de betrokken organen zelf voorleggen.

De financiering van de niet-confessionele morele bijstand wordt geregeld door de wet van 21 juni 2002. Artikel 26, 4^o, van deze wet voorziet in een bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in geval van ontoereikende inkomsten van de instellingen (naar het voorbeeld van wat bepaald is voor de erkende erediensten).

2. De tweede categorie uitgaven zijn de verplichte uitgaven van recente oorsprong. Dit zijn de « tussenkomst in het tekort van de islamitische eredienst » en de « tussenkomst in de woonkosten voor de imams ». De ordonnantie van 29 juni 2006 « betreffende de inrichting en de werking van de islamitische eredienst » levert immers de wettelijke basis om de financiering van de Islamitische Gemeenschappen mogelijk te maken. Nu de eerste Islamitische Gemeenschappen erkend zijn, is het noodzakelijk dat een begroting wordt vrijgemaakt om hun eventueel tekort te dekken en om de huisvestingskosten van de imams ten laste te nemen.
3. Ten slotte zijn ook nieuwe facultatieve uitgaven voorzien. Deze werden vervat onder de titel « Werkingsuitgaven in verband met de erediensten ».

Deze zijn bedoeld om de financiering mogelijk te maken van diverse initiatieven die eventueel bepaalde vragen kunnen verhelderen die over erediensten bestaan, en die een denkoefening op gang kunnen brengen over een globale hervorming inzake de erediensten. ».

III.b. Algemene bespreking

De heer René Coppens vindt het zeer belangrijk om een denkoefening te kunnen beginnen over een algemene hervorming inzake erediensten.

« Comme je le souligne chaque année, mon gouvernement consacre une attention particulière aux cultes et à l'assistance morale laïque dès lors qu'ils jouent un rôle important en termes de cohésion sociale.

Vous le savez, le financement des cultes et de la morale laïque fait l'objet, depuis le budget 2008, d'une mission spécifique.

Les dépenses envisagées dans ce cadre peuvent être classées en trois catégories.

1. Tout d'abord, les dépenses obligatoires récurrentes : les interventions régionales dans les déficits et les frais de logement des organes des divers cultes reconnus découlent d'une obligation légale. Le montant des interventions régionales se basent sur les budgets soumis par les organes concernés.

En ce qui concerne l'assistance morale laïque, son financement est réglé par la loi du 21 juin 2002. L'article 26, 4^o de cette loi prévoit une intervention de la Région de Bruxelles-Capitale en cas de revenus insuffisants des établissements (à l'instar de ce qui est prévu pour les cultes reconnus).

2. La deuxième catégorie de dépenses sont les dépenses obligatoires d'origine récente. Il s'agit de l'« intervention dans le déficit pour le culte musulman » et de l'« intervention dans les frais de logement des imams ». L'ordonnance du 29 juin 2006 « relative à l'organisation et au fonctionnement du culte islamique » offre en effet une base légale pour permettre le financement des communautés islamiques. Les premières communautés islamiques reconnues étant une réalité, il est nécessaire de prévoir un budget pour le comblement de leur déficit éventuel, ainsi que pour prendre en charge les frais de logement des imams.
3. Enfin, des dépenses facultatives nouvelles sont prévues et reprises sous le libellé « Dépenses de fonctionnement en rapport avec les cultes ».

Celles-ci visent à permettre de financer diverses démarches permettant de clarifier certaines questions subsistant en matière de cultes et à amorcer la réflexion sur une réforme globale de la matière des cultes. ».

III.b. Discussion générale

M. René Coppens trouve très important de pouvoir amorcer une réflexion sur une réforme globale de la matière des cultes.

De volksvertegenwoordiger wijst erop dat bepaalde kleine gemeenten het tekort moeten dekken van kerkfabrieken op hun grondgebied. Kleine gemeenten moeten aldus een grote inspanning leveren om het tekort te dekken voor grote gebouwen die zich op hun grondgebied bevinden maar die slechts door een klein aantal van hun inwoners worden gebruikt. Dat is buiten proportie gelet op de middelen van de gemeenten en de bijdragen voor de andere kerkfabrieken van deze gemeenten. De volksvertegenwoordiger vraagt zich af of het Gewest of het federale overheid zich niet over die kwestie zouden kunnen buigen.

De heer Philippe Pivin zou bijzonderheden willen ontvangen over de begrotingsmiddelen om bij te dragen in de huisvestingskosten van imams en een eventueel tekort van de islamitische eredienst. Welke erkende moskeeën komen in aanmerking voor deze subsidie ? Op welke informatieve bases, boekhoudstukken bijvoorbeeld, zijn die begrotingsprognoses gebaseerd om een eventueel tekort van de islamitisch eredienst te dekken ?

De heer Ahmed El Khannouss zou willen weten hoeveel moskeeën erkend zijn of waarvan de erkenning hangende is.

De heer Fouad Ahidar zegt dat de pers bericht heeft over problemen binnen de moslimexecutieve. Bestaan die problemen nog altijd ? Is de moslimexecutieve samengesteld en operationeel ? Wie is de contactpersoon van de Minister-President binnen dat orgaan ? Zonder moslimexecutieve kunnen de moskeeën niet erkend worden.

Minister-President Charles Picqué benadrukt dat de erkenning van een moskee berust op het advies van de moslimexecutieve. De problemen in de moslimexecutieve hebben dus geleid tot een vertraging van de behandeling van de dossiers. Hij herinnert eraan dat de moslimexecutieve echter afhangt van de federale overheid en dat het Gewest op dit gebied niets kan ondernemen. Momenteel zijn vijf moskeeën erkend en vijf dossiers zijn in behandeling maar zitten in het slop omdat de moslimexecutieve niet operationeel is.

De bezorgdheid van de heer Coppens moet worden bekeken in de algemene hervorming van de erediensten die door de regering wordt overwogen.

Het Gewest heeft nog geen verzoek tot bijdrage in de huisvestingskosten van een imam of in het tekort ontvangen. Bovendien hebben de dossiers die aan de regering voor akkoord worden overhandigd nog geen aanleiding gegeven tot het ontdekken van een tekort gegeven dat zou moeten worden gedekt.

IV. Stemmingen

De commissie brengt, met 9 stemmen tegen 5, gunstig advies uit bij de commissie voor de Financiën wat betreft

Le député rappelle que les communes sont tenues d'intervenir dans le déficit des fabriques d'église présentes sur leur territoire. Des petites communes doivent ainsi fournir un effort financier conséquent pour combler le déficit de grands édifices qui se trouvent sur leur territoire mais ne concernent qu'un nombre restreint de leurs habitants. Cette intervention est disproportionnée par rapport aux moyens des communes et aux interventions en faveur des autres fabriques d'église de ces communes. L'orateur se demande si la Région ou l'autorité fédérale ne pourraient pas se pencher sur cette question.

M. Philippe Pivin souhaite recevoir des précisions sur les budgets prévus pour intervenir dans les frais de logement des imams et dans un éventuel déficit du culte musulman. Quelles mosquées reconnues entrent en compte pour cette subvention ? Sur quelles bases informatives, documents comptables par exemple, ces prévisions budgétaires, pour combler un éventuel déficit du culte islamique, ont-elles été fixées ?

M. Ahmed El Khannouss aimerait connaître le nombre de mosquées reconnues ou en phase de l'être.

M. Fouad Ahidar rappelle que la presse a fait écho de problèmes au sein de l'Exécutif des musulmans : ces problèmes existent-ils toujours ? L'Exécutif est-il constitué et opérationnel ? Quelle est la personne de contact du Ministre-President en son sein ? Sans Exécutif des musulmans, les mosquées ne peuvent être reconnues.

Le Ministre-Président Charles Picqué souligne que la reconnaissance d'une mosquée nécessite l'avis de l'Exécutif des musulmans. Les difficultés rencontrées par ce dernier ont donc entraîné un ralentissement du traitement des dossiers. Pour rappel, l'Exécutif des musulmans dépend de l'autorité fédérale et la Région ne peut pas agir dans cette matière. A l'heure actuelle, cinq mosquées ont été reconnues et cinq dossiers sont en cours de traitement, bloqués par le non-fonctionnement de l'Exécutif des musulmans.

La préoccupation exprimée par M. Coppens doit être intégrée dans la réforme globale des cultes envisagée par le gouvernement.

La Région n'a pas encore reçu de demande pour intervenir dans les frais de logement d'un imam ou pour combler un déficit. Les dossiers remis au gouvernement pour accord n'ont pas encore donné lieu au constat de l'existence d'un déficit qu'il conviendrait de couvrir.

IV. Votes

La commission émet, par 9 voix contre 5, un avis favorable à la commission des Finances en ce qui concerne les

de opdrachten 5 (programma 2 – *partim*), 10 (uitgezonderd BA 10.005.28.03.63.21) en 11.

OPDRACHT 9

Brandbestrijding en Dringende Medische Hulpverlening

V.a. Inleidende uiteenzetting van Staatssecretaris Christos Doulkeridis

De staatssecretaris heeft voor de commissie de volgende uiteenzetting gehouden :

« Inleiding

Ondanks de moeilijke budgettaire toestand, zal de DBD-MH toch blijven voorzien in een essentiële dienstverlening voor de Brusselaars.

De DBDMH zal in 2010 bijdragen tot de gewestelijke begrotingsinspanning en ziet haar dotatie daardoor met 1 % dalen ten opzichte van de initiële begroting 2009. Bovendien is men in 2009 reeds van start gegaan met een analyse en rationalisering van de werkingskosten en zal deze procedure de volgende jaren worden voortgezet.

Het waarborgen van de kwaliteit van de dienst en de veiligheid blijven voor mij van primordiaal belang : zo zal het geheel van budgettaire maatregelen op geen enkele wijze het goede verloop van de opdrachten of de veiligheid van de personeelsleden aantasten.

In hetgeen volgt had ik graag een aantal kernpunten voor 2010 nader toegelicht :

Het personeel

Wat het personeel betreft, zal 2010 een overgangsjaar zijn in afwachting van de invoering van een nieuw taalkader, dat het begin van de onderhandelingen met betrekking tot de uitbreiding van het statutair kader mogelijk zal maken. Ik wens te benadrukken dat deze invoering cruciaal is om de kwaliteit van de dienst te waarborgen en dus zo snel mogelijk dient verwezenlijkt te worden.

Ik zou eveneens uw aandacht willen vestigen op het feit dat er volgend jaar 6 nieuwe telefoonoperatoren in dienst zullen treden.

Tot slot, is en blijft de opleiding van het personeel een prioriteit (in 2010 zal hiervoor 665.000 euro worden uitgetrokken). De verwerving en verbetering van de competenties van ieder personeelslid is van cruciaal belang om de kwaliteit en de veiligheid van de dienst te waarborgen.

missions 5 (programme 2 – *partim*), 10 (à l'exception de l'AB 10.005.28.03.63.21) et 11.

MISSION 9

Protection contre l'incendie et aide médicale urgente

V.a. Exposé introductif du Secrétaire d'Etat Christos Doulkeridis

Le Secrétaire d'Etat a tenu devant la commission le discours suivant :

« Introduction

Malgré une situation budgétaire difficile, le SIAMU continuera évidemment à fournir un service essentiel aux Bruxellois.

Le SIAMU contribuera en 2010 à l'effort budgétaire régional, et voit donc sa dotation réduite de 1 % par rapport à l'initial 2009. De plus, un travail d'analyse et de rationalisation des dépenses de fonctionnement a déjà été entamé en 2009 et continuera dans les années qui suivent.

Mes priorités sont la qualité du service et la sécurité. Toutes les mesures budgétaires consenties n'affecteront en rien la bonne conduite des missions ni la sécurité des agents.

Je voudrais maintenant mettre en lumière quelques faits saillants pour 2010 :

Le personnel

En matière de personnel, l'année 2010 sera une année de transition en attente de l'adoption d'un nouveau cadre linguistique, qui permettra d'entamer ensuite les discussions relatives à une extension du cadre statutaire. Je tiens à rappeler que cette question est cruciale pour la qualité du service et devra être réglée.

Je tiens aussi à faire remarquer que 6 nouveaux opérateurs téléphoniques entreront en fonction l'année prochaine.

Enfin, la formation du personnel est et reste une priorité (665.000 euros y seront consacrés en 2010). L'acquisition et l'amélioration des compétences de chaque agent sont cruciales pour maintenir la qualité et la sécurité du service.

Zo kunnen de mensen, die op het terrein zijn tewerkgesteld, in het Opleidingscentrum van de Brusselse Brandweer bijvoorbeeld leren duiken, een cursus volgen over het bestrijden van gasvervuilingen of zich bijscholen in het redden van personen in gevaarlijke omgevingen. Het Instituut voor de Opleiding in de Dringende Medische Hulpverlening zal verplichte opleidingen blijven geven en bijscholingslessen blijven organiseren voor de operationele personeelsleden.

Het administratieve personeel zal niet vergeten worden, aangezien deze personeelsleden opleidingen zullen kunnen volgen in hun respectievelijke vakgebieden.

De gebouwen

Wat de infrastructuur betreft, worden de investeringen voortgezet :

De bouw van een nieuwe kazerne op de Paul Brien-site (voor 1.500.000 euro gefinancierd door Beliris en 1.600.000 euro door het BHG, wat in het totaal 3.100.000 euro maakt) is voorzien en de renovatie van de andere kazernes zal worden voortgezet. Er zijn eveneens belangrijke werken gepland te Chêne (waarvoor tussen 300.000 euro en 500.000 euro op 2 jaar tijd zal worden uitgegeven).

Er staan bovendien ook een aantal maatregelen op het programma die het mogelijk zullen maken een reeks financiële besparingen te verwezenlijken op het vlak van het energieverbruik. Voor de hoofdkazerne Hélicopter is, enerzijds, de aanleg van groene daken voorzien (waarvoor 200.000 euro wordt uitgetrokken) en, anderzijds, zal men eveneens van start gaan met een project voor warmtekrachtkoppeling (waarvoor de kostprijs op 250.000 euro wordt geraamd, gespreid over 2 jaar).

De voertuigen

Het is vanzelfsprekend dat voertuigen binnen de DBD-MH een erg belangrijke rol spelen. De dienst zal in 2010 een aantal nieuwe voertuigen aankopen : twee autopompen, een ladderwagen, een hoogwerker, een voertuig zuivering, een faubourg (waterreservoir) en de reeds geplande vervanging van 5 ziekenwagens zal worden voortgezet (450.000 euro).

Informatica en technologie

Het implementeren van technologie en het gebruik van informatica-toepassingen hebben binnen de DBD-MH steeds een belangrijke rol gespeeld. Zo is de dienst in 2009 begonnen met de modernisering van hun informaticasysteem en zal dit in 2010 worden voortgezet met een investering van 1.500.000 euro, gespreid over 2 jaar. Hierbij wordt de focus gelegd op de volgende activiteiten :

Ainsi, via le Centre de Formation des Pompiers de Bruxelles, ces hommes de terrain pourront par exemple se former à la plongée, à la lutte contre les pollutions au gaz ou encore au sauvetage en milieu périlleux. L'Institut de Formation d'Aide Médicale Urgente continuera à dispenser les formations obligatoires en la matière ainsi que les cours de recyclage aux agents opérationnels.

Les agents administratifs ne seront pas en reste, ils bénéficieront de formations dans leurs branches respectives.

Les bâtiments

En matière d'infrastructure, il y a poursuite des investissements :

La construction de la nouvelle caserne sur le site de Paul Brien (1.500.000 d'euros de Beliris, 1.600.000 d'euros de la Région bruxelloise, soit 3.100.000 d'euros au total) est prévue et la rénovation des autres casernes se poursuivra. De même, des travaux importants seront planifiés à Chêne (entre 300.000 euros et 500.000 euros sur 2 ans).

Différentes pistes permettant des économies d'énergie, et donc des économies financières, sont également au programme. Des travaux de toitures vertes vont être mis en œuvre (200.000 euros) pour la caserne de l'Etat Major rue de l'Héliport ainsi qu'un projet de cogénération (250.000 euros étalés sur 2 ans).

Les véhicules

Il n'est pas nécessaire de rappeler que les véhicules pour un service de cet ordre jouent un rôle important. Le service s'équipera en 2010 de nouveaux véhicules : deux autopommes, une auto-échelle, un élévateur, un véhicule de dépollution, un faubourg (citerne d'eau) et le remplacement déjà planifié de 5 ambulances sera maintenu (soit 450.000 euros).

L'informatique et la technologie

La technologie et l'informatique sont deux alliés majeurs pour le SIAMU, le service a commencé en 2009 et continuera en 2010 à reformer son informatique. Pour 2010, on prévoit, en particulier (pour un montant total de 1.500.000 d'euros sur 2 ans) :

- De aankoop van een systeem voor het beheer van de oproepen.
- De uitrusting van alle voertuigen met een computersysteem voor geo-lokalisatie (GPS) en het opstellen van interventierapporten.
- De implementering van een nieuw softwareprogramma voor het beheer van de te innen schuldvorderingen van de dienst.

De Jonge Brusselse Brandweerlieden

De dotatie aan de vzw Jonge Brusselse Brandweerlieden wordt behouden op het niveau van de initiële begroting 2009 (100.000 euro). Deze vereniging zal blijven voorzien in de opleiding van Brusselse jongeren tot brandweerlieden. Momenteel zijn er 25 jongeren in opleiding (2^e jaar), waaronder één meisje. Er zijn bovendien 21 instructeurs actief binnen deze vzw.

Besluit

Tot zover de aandachtspunten met betrekking tot de staat van de dienst, voorzien voor 2010. Zoals u zal kunnen vaststellen, zal de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp aan de gemeenschap een kwaliteitsvolle service kunnen blijven garanderen, zonder dat hierbij de veiligheid van haar personeelsleden op het werkterrein in het gedrang komt. ».

V.b. Algemene bespreking

De heer Fouad Ahidar zegt dat verscheidenheid binnen het brandweerkorps bijna onbestaande is. De jongeren hebben een negatief beeld van de brandweerlieden die in verband worden gebracht met de extreem-rechtse partij Fire. Is dat een feit? Wat kunnen wij doen om dat imago te verbeteren?

Mevrouw Isabelle Molenberg herinnert eraan dat de MR de vroegere bevoegde minister, de heer Benoît Cerexhe, herhaaldelijk heeft geïnterpelleerd over de problemen van interne organisatie van de DBDMH. Ook de pers heeft de jongste vier jaren bericht over talrijke problemen die de brandweerlieden hebben ondervonden. Het gaat vooral over brugpensioen, de voorposten, de 100-centrale, de afwezigheid van een algemene directie, de ontoereikendheid van het operationele kader, het gebrek aan een arbeidsreglement en de onwettigheid van verschillende teksten, wat door de Raad van State is bestraft. In oktober 2007, werd een tijdelijke manager aangesteld om de DBDMH te reorganiseren. Zijn taak beoogde een statutaire probleem op te lossen en aldus om over één sterke directie te beschikken. Deze tijdelijke manager heeft zijn taak in april 2009 beëindigd. Hij heeft een strategisch plan voorgesteld waarover overleg

- l'acquisition d'un système de gestion d'appel;
- l'équipement de tous les véhicules d'un système embarqué qui comprendra un ordinateur afin de remplir les rapports d'intervention et la géo-localisation (GPS);
- une nouvelle application pour la gestion du recouvrement des créances du service.

Les Jeunes Sapeurs Pompiers

La dotation à l'ASBL « Les Jeunes Sapeurs Pompiers » est maintenue à son niveau de l'initial 2009 (100.000 euros). Cette association continuera à former les jeunes Bruxellois à la profession de pompier. 25 jeunes sont actuellement en formation (2^{ème} année) dont une fille et 21 instructeurs sont actifs au sein de cette ASBL.

Conclusion

Voilà donc pour ce qui est des points importants concernant l'état de la situation envisagée pour 2010. Vous le constaterez avec moi, le Service d'Intervention et d'Aide Médical Urgente pourra continuer à délivrer un service à la collectivité d'une grande qualité tout en assurant la sécurité de ses hommes de terrain. ».

V.b. Discussion générale

M. Fouad Ahidar souligne que la diversité au sein du corps des pompiers est quasi nulle. Les jeunes ont une image négative des pompiers, qui sont liés au parti d'extrême-droite FIRE. Est-ce la réalité? Que peut-on faire pour améliorer cette image?

Mme Isabelle Molenberg rappelle que le MR a, à plusieurs reprises, interpellé l'ancien Ministre compétent, M. Benoît Cerexhe, sur les problèmes d'organisation interne du SIAMU. La presse a aussi fait état ces quatre dernières années de nombreux problèmes rencontrés par les pompiers. Il s'agit principalement du congé préalable à la retraite, des postes avancés, de la centrale 100, de l'absence de direction générale, de l'insuffisance du cadre opérationnel, de l'absence d'un règlement de travail et de l'illégalité de plusieurs textes sanctionnée par le Conseil d'Etat. Au mois d'octobre 2007, un manager intérimaire a été désigné pour réorganiser le SIAMU. Sa mission visait à palier une difficulté statutaire de disposer d'une direction forte et unique. Ce manager intérimaire a finalement achevé sa mission en avril 2009. Il a proposé un plan stratégique qui a fait l'objet d'une concertation avec la direction et les syndicats.

is gepleegd met de directie en de vakbonden. Ten gevolge van de nietigverklaring van het taalkader van de DBDMH door de Raad van State, moet dit strategische plan aangepast worden en zal het vervolledigen van het operationele kader worden uitgesteld tot er een telling heeft plaatsgehad om een nieuw kader te bepalen. Daartoe heeft de Raad van State gevraagd dat de telling over een periode van minstens zes maanden gespreid wordt. De volksvertegenwoordigster wil bijgevolg weten in welke zin dat plan zal worden aangepast. Ze wenst ook te weten of het operationele kader zal worden vervolledigd tegen het einde van het jaar zodat het bijkomende bedrag van 600.000 euro dat op de begroting is ingeschreven kan worden aangewend.

In zijn algemene uiteenzetting, kondigt de staatssecretaris aan dat inspanningen op het niveau van de werkingskosten zullen worden geleverd. Hij verklaart dat de kwaliteit van de taakuitvoering onveranderd zal blijven. Het is natuurlijk essentieel dat de urgentiediensten 100 % operationeel zijn. Hoe staat het evenwel met het aspect « Preventie » bij de DBDMH en de controlebezoeken in de openbare, commerciële en particuliere instellingen ? De wachttijden zijn soms zeer lang, wat de investeerders, de kleine zelfstandigen en de particulieren soms geld laat verliezen. De volksvertegenwoordigster zou willen weten wat de staatssecretaris wil doen om dit aspect preventie van de DBDMH te verbeteren.

Naast de aangekondigde bouw van de nieuwe kazerne op de Paul Brien-site in 2010, zou de volksvertegenwoordiger het tijdpad willen kennen van de renovaties die in de andere kazernes moeten uitgevoerd worden.

Mevrouw Molenberg vraagt of het systeem voor het beantwoorden van de oproepen, waarvan de aankoop is voorzien, in de 100-centrale zal beheerd worden. En wat met het nummer 112 ? Het is vandaag operationeel maar naar verluidt is de nieuwe procedure omslachtig en levert ze problemen op inzake beschikbaarheid van de lijnen. Heeft de staatssecretaris kennis van deze problemen ? Zoniet, zou hij kunnen nagaan welke maatregelen genomen zijn om deze omslachtigheid in de procedure op te lossen of ze eventueel zelf nemen ?

Tijdens de vorige zittingsperiode, heeft de MR-fractie gewezen op het probleem van de PV's voor overtredingen van het verkeersreglement en hoofdzakelijk voor snelheidsovertredingen. Er was bij de DBDMH één persoon die voornamelijk instond voor het contact met de politie en het parket om die snelheidsovertredingen te verantwoorden. Dat was vermijdbare tijdverspilling en naar verluidt is de zaak vandaag geregeld. Kan de staatssecretaris deze informatie bevestigen ? Wat de uitrusting van de urgentievoertuigen betreft, wijst de spreker erop dat andere landen, zoals Zwitserland, hun voertuigen hebben uitgerust met een systeem om de verkeerslichten te bedienen en ze op groen te laten springen. De volksvertegenwoordiger zou willen weten wat de staatssecretaris van deze mogelijkheid denkt en, als hij ze interessant vindt, of hij dan maatregelen wil treffen voor een proefproject in Brussel.

Suite à l'annulation du cadre linguistique du SIAMU par le Conseil d'Etat, le plan stratégique à mettre en œuvre doit être adapté à cette situation et le remplissage du cadre opérationnel sera mis entre parenthèses le temps de procéder au comptage visant à établir un nouveau cadre. A cette fin, le Conseil d'Etat a demandé que le comptage soit réalisé au minimum sur une période de six mois. Ce qui reporte donc les mesures à mettre en œuvre au niveau du personnel à au moins six mois. La députée demande donc dans quel sens le plan stratégique sera adapté. Elle souhaite également savoir si le cadre opérationnel sera complété d'ici la fin 2010, permettant ainsi d'utiliser le montant supplémentaire de 600.000 euros inscrit au budget.

Dans son exposé général, le Secrétaire d'Etat annonce que des efforts seront consentis au niveau des frais de fonctionnement. Il précise que la qualité des missions à remplir restera à son niveau actuel. Il est évidemment essentiel que les services d'urgence soient à 100 % opérationnels. Qu'en est-il cependant du volet prévention exercé par le SIAMU et des visites de contrôle dans les établissements publics, commerciaux et privés ? Les délais d'attente sont parfois très longs, ce qui fait perdre de l'argent aux investisseurs, aux petits indépendants et aux particuliers. L'oratrice aimerait savoir comment le Secrétaire d'Etat compte agir pour améliorer ce volet prévention du SIAMU.

A côté de la construction annoncée de la nouvelle caserne sur le site Paul Brien en 2010, quel sera l'agenda des rénovations à effectuer dans les autres casernes ?

Madame Molenberg demande si le système de gestion des appels dont l'acquisition est prévue sera exploité à la centrale 100. Qu'en est-il du numéro 112 ? Il est aujourd'hui opérationnel mais il semblerait que la nouvelle procédure soit lourde et pose des problèmes de disponibilité de lignes. Le Secrétaire d'Etat a-t-il connaissance de ces problèmes ? Dans la négative, pourrait-il vérifier et veiller à prendre, le cas échéant, les mesures pour résoudre ces éventuelles lourdeurs procédurales ?

Sous la précédente législature, le problème des PV pour infraction au code de la route et principalement pour excès de vitesse a retenu l'attention du groupe MR. Il y avait ainsi au SIAMU une personne qui était principalement affectée au contact avec la police et le parquet afin de justifier ces excès de vitesse. Il s'agissait d'une perte de temps et il semble qu'aujourd'hui la situation se soit arrangée. Le Secrétaire d'Etat peut-il confirmer cette information ? En ce qui concerne l'équipement des véhicules d'urgence, d'autres pays, comme la Suisse, ont doté leurs véhicules d'un système de commande des feux de signalisation pour les faire passer au vert et permettre leur passage. La commissaire aimerait savoir ce que le Secrétaire d'Etat pense de cette option et, s'il la trouve intéressante, les dispositions qu'il compte prendre pour la mettre à l'essai ou en œuvre à Bruxelles.

Ten slotte zou de volksvertegenwoordiger willen dat bij het verslag de lijst wordt gevoegd van de verenigingen die een subsidie hebben gekregen evenals het respectieve bedrag ervan.

De heer Mohamed Azzouzi wijst op de belangrijke rol van de DBDMH in het Gewest evenals de risico's die het personeel bij de interventies loopt. De volksvertegenwoordiger komt terug op het vraagstuk van de verscheidenheid binnen het personeel en het overduidelijke tekort aan personeel van buitenlandse oorsprong. Hij zou willen weten welke maatregelen de staatssecretaris heeft getroffen om op dit probleem te antwoorden

De volksvertegenwoordiger herinnert eraan dat, in afwachting van de goedkeuring van een nieuw taalkader, de personen die geslaagd zijn voor het jongste examen bij DBDMH niet kunnen worden aangeworven en dat de carrièremogelijkheden van brandweerlieden die al in dienst zijn, worden geblokkeerd. Hoe staan de zaken ?

De volksvertegenwoordiger wil de personeelsterkte van de preventiedienst kennen alsook de gemiddelde termijn voor het opstellen van een verslag dat vereist is bij een aanvraag om stedenbouwkundige vergunning. Het is nuttig om te weten of deze dienst, die met personeelsproblemen kampt, in staat is om aan de eis te voldoen.

De heer Ahmed El Khannouss wijst erop dat een onderzoek heeft aangetoond dat de geringe vertegenwoordiging van de Brusselaars, en meer bepaald van Brusselaars van buitenlandse oorsprong, binnen de DBDMH te maken had met discriminatie alsook met toegang tot informatie, aangezien deze personen niet op de hoogte waren van de wervingscampagnes. Tijdens de vorige zittingsperiode, heeft minister Cerexhe, in partnership met de verenigingssector, een gerichte wervingscampagne in een aantal wijken van Brussel op touw gezet. Dat heeft bij de vorige wervingscampagne ongeveer 3.500 kandidaten opgeleverd. Wil de staatssecretaris dat in 2010 opnieuw doen ? Als het probleem van het taalkader opgelost is, wanneer zal dan de volgende wervingscampagne plaatsvinden om de personeelsformatie te vervolledigen ?

De heer Philippe Pivin herinnert eraan dat de regeringsverklaring bepaalt dat de regering bij de federale regering zal blijven pleiten opdat het Gewest in het kader van de hervorming van de brandwerdiensten en de snelste adequate hulp, een financiering zou krijgen die aangepast is aan de omvang van zijn opdrachten inzake brandbestrijding die de grenzen van zijn grondgebied overschrijden. Een hervorming van de diensten voor civiele bescherming komt langzaam maar moeizaam op gang op federaal niveau. De volksvertegenwoordiger zou de eventuele impact willen kennen van deze hervorming op de Brusselse diensten en indien dat het geval is, de manier waarop dat tot uiting komt in de begroting 2010.

Staatssecretaris Christos Doukeridis wijst erop dat bepaalde interventies meer weg hebben van klassieke interpel-

Enfin, la députée souhaiterait recevoir la liste des associations qui ont bénéficié d'un subside et le montant de celui-ci.

M. Mohamed Azzouzi rappelle le rôle important du SIAMU au sein de notre Région ainsi que les risques encourus par le personnel lors des interventions. Il revient sur la question de la diversité au sein du personnel et sur le déficit flagrant d'engagement de personnes d'origine étrangère. Il désire connaître les mesures prises par le Secrétaire d'Etat pour répondre à cette problématique.

Le député rappelle que, dans l'attente de l'adoption d'un nouveau cadre linguistique, les personnes qui ont passé le dernier examen au SIAMU ne peuvent être engagées et que les pompiers en service sont bloqués dans l'évolution de leur carrière. Qu'en est-il de la situation de ces personnes ?

Le commissaire souhaite connaître les effectifs du service de prévention et le délai moyen d'octroi du rapport qui doit être remis lors d'une demande de permis d'urbanisme. Il est utile de savoir si ce service, qui semble rencontrer des problèmes de personnel, est à même de répondre à la demande.

M. Ahmed El Khannouss signale qu'une enquête a montré que la faible représentation des Bruxellois, et plus particulièrement des Bruxellois d'origine étrangère au sein du SIAMU était liée à un problème de discrimination mais aussi à des difficultés d'accès à l'information, ces derniers n'étant pas au courant des campagnes de recrutement. Sous la précédente législature le Ministre Cerexhe a, en partenariat avec le secteur associatif, lancé une campagne de recrutement ciblée sur une série de quartiers de Bruxelles; cela a permis d'avoir environ 3.500 candidats lors de la précédente opération de recrutement. Le Secrétaire d'Etat compte-t-il rééditer ce type d'opération en 2010 ? Une fois le problème du cadre linguistique résolu, quand aura lieu la prochaine campagne de recrutement pour compléter le cadre ?

M. Philippe Pivin rappelle que la déclaration gouvernementale prévoit que « le gouvernement continuera à plaider auprès du gouvernement fédéral pour que la Région bénéficie, dans le cadre de la réforme des services d'incendie et de l'aide adéquate la plus rapide, d'un financement adapté à l'ampleur de missions des services d'incendie qui dépassent le cadre strict de son territoire ». Une réforme des services de protection civile se met laborieusement en place au niveau fédéral. Le député aimerait connaître l'impact éventuel de cette réforme sur les services bruxellois et, si tel est le cas, la manière dont il a été traduit dans le budget 2010.

Le Secrétaire d'Etat Christos Doukeridis signale que certaines interventions ont davantage trait à des interpel-

laties dan op begrotingsbesprekingen. Hij heeft overigens vorige week geantwoord op een interpellatie van mevrouw Persoons over het geheel van de intenties van de regering terzake. Hij verwijst de volksvertegenwoordigers dus gedeeltelijk naar de antwoorden die hij toen gegeven heeft.

De kwestie van de diversiteit binnen de brandweerdienst is zeer belangrijk. De directie van de brandweerdienst heeft onlangs contact opgenomen met het Centrum voor de Gelijkheid van Kansen om het imago van het brandweerkorps bij de jonge allochtone te verbeteren. De dienst is zich bewust geworden van dit probleem en bij de voorgaande aanwervingscampagnes is er een informatiecampagne gevoerd bij deze bevolkingsgroep (via radioboodschappen bijvoorbeeld) om de diversiteit binnen de brandweerdienst te verhogen. Dit soort operatie zal herhaald kunnen worden in het kader van de volgende aanwervingen, eens de huidige reserve uitgeput is en het probleem van het taalkader opgelost is. De staatssecretaris stelt voor om terug te komen op dit onderwerp in het kader van een interpellatie.

In 2010 zullen twaalf officieren en achttien brandweerblieden aangeworven worden. De twaalf officiers zullen de preventiedienst versterken. Er zijn ongeveer 8.000 dossiers per jaar met aanvragen voor interventies van de preventiedienst. De termijnen voor de behandeling zijn tussen twintig dagen en één maand naargelang het type actoren waarom het gaat.

De renovatiewerken zullen betrekking hebben op de site Eikenbos in 2010 en eventueel de uitbreiding van een garage op dezelfde site. De renovatiewerken hebben betrekking op een site per jaar en worden georganiseerd volgens de ouderdom van de site. De VUB en Delta zijn de volgende posten die het voorwerp zouden moeten uitmaken van de renovatie.

De wachttijd op lijn 100 vormt effectief een probleem. De diensten hebben gewerkt aan een nieuw systeem voor het beheer van de oproepen dat normaal de wachttijden zou moeten verkorten. Dat systeem werkt sinds drie maanden en men moet nog even wachten om een evaluatie te kunnen maken.

Er zullen besprekingen plaatsvinden met het Brussels Parket voor de problematiek van de boetes en er is een akkoord gevonden. Het probleem blijft bestaan voor de interventies buiten het Brussels Gewest.

De interventies van de brandweerdienst gebeuren naargelang criteria gebonden aan de veiligheid. De hervorming op federaal vlak bevat dus een problematisch aspect voor de brandweerdienst omdat niet voorzien wordt in de noodzaak van een financiële interventie van de gemeenten die een beroep kunnen doen op de dienst. Het is belangrijk om dat probleem te regelen in het kader van de onderhandelingen met de federale Staat. De hervorming zal gevolgen hebben op tal van interventies van de brandweerdienst, maar niet op de begroting en het personeel voor het jaar 2010.

lations classiques qu'à des discussions budgétaires. Par ailleurs, il a répondu la semaine dernière à une interpellation de Mme Persoons sur l'ensemble des intentions du gouvernement en la matière. Il renvoie donc les députés pour partie aux réponses qu'il a fournies à l'occasion de cette interpellation.

La question de la diversité au sein du SIAMU est extrêmement importante. La direction du SIAMU a récemment pris contact avec le Centre pour l'égalité des chances en vue d'améliorer l'image du corps des pompiers auprès des jeunes allochtones. Le service a pris conscience de ce problème et, lors des précédentes campagnes de recrutement, une campagne d'information a été menée auprès de ce public (par le biais de radios communautaires par exemple) afin d'augmenter la diversité au sein du SIAMU. Ce type d'opération pourra être répété lors des prochains engagements, une fois que la réserve actuelle sera épuisée et que le problème du cadre linguistique sera résolu. Le Secrétaire d'Etat propose de revenir sur ce sujet dans le cadre d'une interpellation.

En 2010, douze officiers et dix-huit pompiers seront engagés. Les douze officiers renforceront le service de prévention. Il y a environ 8.000 dossiers par an de demandes d'intervention du service de prévention et les délais de traitement sont compris entre vingt jours et un mois, selon le type d'acteurs concernés.

Les travaux de rénovation concerneront le site Chênaie en 2010 et éventuellement l'extension d'un garage sur ce même site. Les travaux de rénovation concernent un site par an et sont organisés en fonction de l'ancienneté des sites. VUB et Delta sont les prochains postes qui devraient faire l'objet d'une rénovation.

Le délai d'attente sur la ligne 100 constitue effectivement un problème. Les services ont travaillé sur un nouveau système de gestion des appels qui devrait normalement raccourcir les délais d'attente. Ce système fonctionne depuis trois mois et il faut attendre encore un petit peu pour pouvoir en faire une évaluation.

Des discussions ont eu lieu avec le parquet bruxellois au sujet de la problématique des contraventions et un accord a été trouvé. Le problème subsiste pour les interventions qui se déroulent en dehors de la Région bruxelloise.

Les interventions du SIAMU se font en fonction de critères liés à la sécurité. La réforme au niveau fédéral comporte donc un aspect problématique pour le SIAMU dans la mesure où elle ne prévoit pas la nécessité d'une intervention financière des communes bénéficiaires d'une intervention du service. Il est important d'essayer de régler ce problème dans le cadre d'une négociation avec le Fédéral. La réforme aura un impact sur le nombre d'interventions effectuées par le SIAMU mais pas sur le budget et le personnel pour l'année 2010.

De heer Francis Boileau, adjunct directeur-generaal van de DBDMH, wijst erop dat Frankrijk tests heeft uitgevoerd met bediening op opstand van in het voertuig om de voorrang op de kruispunten om te keren. Die tests waren niet doorslaggevend, want de snelheid waarmee de lichten veranderen is te hoog in vergelijking met de snelheid waarop het kruispunt kan worden ontruimd, wat tot ongevallen heeft geleid. Andere tests worden uitgevoerd in Nederland om vrije doorgang te geven aan prioritaire voertuigen: bediening op afstand van de radio's van de automobilisten die de geluidsterkte van de sirene van het prioritaire voertuig zouden vertienvoudigen om de aandacht van de bestuurders te trekken. De rittijden tijdens de spits van de voertuigen van de DBDMH zijn vermenigvuldigd met 1,5 sinds vijftien jaar. Dat is te wijten aan het verkeer en de betere geluidsisolatie van de wagens.

Staatssecretaris Christos Doukeridis preciseert dat enkel de vzw jonge Brusselse brandweerlieden een dotatie krijgen (100.000 euro).

V.c. Bespreking van de programma's en activiteiten

Mevrouw Isabelle Molenberg wenst enkele preciseringen over de administratieve begroting van de DBDMH. Er zijn lokalen ter beschikking gesteld van de gouverneur in de gebouwen van de DBDMH, Helihavenlaan, om er een crisiscentrum te installeren. Als tegenprestatie wordt een toelage van 10.000 euro aan de DBDMH gestort. De voorganger van de staatssecretaris heeft dat akkoord bevestigd in een antwoord in een schriftelijke vraag. Hij voegde er aan toe dat dit akkoord werd nageleefd, aangezien de voor 2006 verschuldigde som aan de DBDMH werd gestort. Het verbaast de volksvertegenwoordiger bijgevolg dat er een bedrag van 5.000 euro wordt ingeschreven onder de basisallocatie « ontvangsten voor rekening van derden afkomstig van buitenshuis » op de begrotingen 2009 en 2010. Ze wenst uitleg over de halvering van de huurprijs.

Staatssecretaris Christos Doukeridis antwoordt dat de basisallocatie waarnaar mevrouw Molenberg verwijst in feite BA 02.001.03.02.16.00 « Toevallige ontvangsten » is. De 5.000 euro waarvan de volksvertegenwoordigster spreekt zijn ontvangsten en uitgaven voor orde: wanneer bijvoorbeeld een gloeilamp moet worden vervangen, doet de DBDMH dat en factureert dit aan de gouverneur. De gouverneur profiteert aldus van de overheidsopdrachten van de DBDMH. De 10.000 euro voor de huur van de lokalen bevindt zich daarentegen in de basisallocatie « Toevallige ontvangsten ».

Mevrouw Isabelle Molenberg vraagt om toelichtingen over basisallocatie 03.001.08.02.11.40 (Tegemoetkoming in de andere transportkosten). Overeenkomstig de wetgeving betaalt de DBDMH de verschillende transportkosten terug aan de personeelsleden. De spreekster wil weten of de

M. Francis Boileau, Directeur général adjoint du SIAMU, signale que la France a réalisé des essais de commande à distance depuis le véhicule afin d'inverser la priorité aux carrefours. Ces expériences n'ont pas été concluantes car la vitesse de changement des feux est trop rapide par rapport à la vitesse d'évacuation du carrefour, ce qui a pu mener à des accidents. D'autres essais sont effectués aux Pays-Bas pour libérer la voie aux véhicules prioritaires: commande à distance des radios des automobilistes qui diffuseraient une sirène décuplée en son du véhicule prioritaire de façon à attirer l'attention des conducteurs. Les temps de déplacement en heures de pointe des véhicules du SIAMU ont été multipliés par 1,5 depuis quinze ans; cela est dû à la circulation et à la meilleure isolation phonique des voitures

Le Secrétaire d'Etat Christos Doukeridis précise que l'asbl « Les Jeunes Sapeurs-Pompiers » est la seule association à recevoir une dotation (100.000 euros).

V.c. Discussion des programmes et activités

Mme Isabelle Molenberg souhaite recevoir certaines précisions sur le budget administratif du SIAMU. Des locaux ont été mis à la disposition de la Gouverneure dans les bâtiments du SIAMU, boulevard de l'Héliport afin d'y établir un centre de crise. En contrepartie, une allocation de 10.000 euros par an est prévue au bénéfice du SIAMU. Le prédécesseur du Secrétaire d'Etat a confirmé cet accord dans une réponse à une question écrite. Il ajoutait que cet accord avait été respecté puisque la somme due pour l'année 2006 avait été versée au SIAMU. La députée s'étonne donc qu'un montant de 5.000 euros soit inscrit sous l'allocation de base « Recettes pour compte de tiers venant de l'extérieur » aux budgets 2009 et 2010. Elle souhaite recevoir des explications quant à cette réduction de moitié du loyer.

Le Secrétaire d'Etat Christos Doukeridis répond que l'allocation de base à laquelle Mme Molenberg fait référence est en réalité l'AB 02.001.03.02.16.00 « Recettes accidentelles ». Les 5.000 euros mentionnés par la députée sont des recettes et dépenses pour ordre: par exemple, quand il faut remplacer une ampoule, le SIAMU le fait et le facture à la Gouverneure. La Gouverneure profite ainsi des marchés publics faits par le SIAMU. En revanche, les 10.000 euros de location des locaux se retrouvent dans l'allocation de base « Recettes accidentelles ».

Mme Isabelle Molenberg demande des éclaircissements sur l'allocation de base 03.001.08.02.11.40 (Intervention dans les autres frais de transport). Conformément à la législation, le SIAMU rembourse les différents frais de transport aux agents. La députée souhaite savoir si les agents bénéfici-

acht personeelsleden wier kosten worden terugbetaald ook recht hebben op gratis vervoer. Bovendien wil ze als bijlage bij het verslag de geografische spreiding van de personeelsleden van de DBDMH krijgen naargelang ze in Brussel, Vlaams Brabant of in een andere provincie wonen. (*Instemming*). (zie bijlage 3).

Staatssecretaris Christos Doulkeridis legt uit dat de DBDMH tegemoet komt in het gratis vervoer van alle personeelsleden. Het door de volksvertegenwoordigster vermelde begrotingsartikel heeft betrekking op de tegemoetkoming van de DBDMH in de abonnementen buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De personeelsleden betalen evenwel het verschil tussen het gratis vervoer en het MTB-abonnement terug.

Mevrouw Isabelle Molenberg wil weten wat men verstaat onder investering voor grotere werken in basisallocatie « Vernieuwing, verbouwing, uitbreiding van de gebouwen » (BA 03.002.11.03.72.10).

Staatssecretaris Christos Doulkeridis antwoordt dat die kosten verband houden met de uitbreiding van de garage en met werken op het dak op een systeem van warmtekrachtkoppeling te installeren.

De heer Philippe Pivin wenst enkele toelichtingen over de interventietijd van de brandweerlieden.

De heer Francis Boileau, adjunct directeur-generaal van de DBDMH, deelt mee dat de gemiddelde interventietijd over een periode van twintig jaar vermenigvuldigd is met 1,5 in de dichtst bebouwde gemeenten.

V.d. Stemming

De commissie brengt, met 8 stemmen tegen 4 bij 1 onthouding, gunstig advies uit bij de commissie voor de Financiën.

VI. Lezing en goedkeuring van het verslag (vergadering van 2 december 2009)

Mits een technische verbetering, wordt het verslag aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

De Rapporteurs,

Philippe PIVIN,
Danielle CARON

De Voorzitter,

Martine PAYFA

ciant de ce remboursement de frais ont également droit au libre parcours. De plus, elle désire recevoir, en annexe au rapport, la répartition géographique des agents du SIAMU selon qu'ils habitent à Bruxelles, dans le Brabant flamand ou dans une autre province. (*Assentiment*). (*cf. annexe 3*).

Le Secrétaire d'Etat Christos Doulkeridis explique que le SIAMU intervient dans le libre parcours de tous les agents. L'article budgétaire mentionné par la députée concerne l'intervention du SIAMU pour les abonnements en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale. Les agents remboursent cependant la différence entre le libre parcours et l'abonnement MTB.

Mme Isabelle Molenberg souhaite savoir ce que l'on entend par investissement pour travaux plus importants à l'allocation de base « Renouvellement, transformation, extension des bâtiments » (AB 03.002.11.03.72.10).

Le Secrétaire d'Etat Christos Doulkeridis répond que ces frais sont liés à l'extension du garage et à des travaux sur la toiture visant à mettre en place un système de cogénération.

M. Philippe Pivin souhaite recevoir quelques précisions sur le temps d'intervention des pompiers.

M. Francis Boileau, directeur adjoint du SIAMU, indique que le temps d'intervention moyen a, sur une période de vingt ans, été multiplié par 1,5 dans les communes les plus urbanisées.

V.d. Vote

La commission émet, par 8 voix contre 4 et 1 abstention, un avis favorable à la commission des Finances.

VI. Lecture et approbation du rapport (réunion du 2 décembre 2009)

Moyennant une correction technique, le rapport est approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

Les Rapporteurs,

Philippe PIVIN,
Danielle CARON

La Présidente,

Martine PAYFA

Bijlage 1 :

Lijst van de door het Gewest gesubsidieerde projecten inzake gelijke kansen

	Gemeente	Benaming	Toegekende subsidie	De Lille 05.002.27.01.43.21. (84,745762%)	Picqué 05.002.27.02.43.21 (15,254237%)
1	St-Agatha-Berchem	Miroir sur le monde	1.795,00	1.521,21	273,81
2	St-Agatha-Berchem	Mobiele tentoonstelling rond de gelijkheid tussen meisjes en jongens 2009-2010	12.499,00	10.592,37	1.906,63
		Totaal	14.294,00	12.113,58	2.180,44
1	Etterbeek	Preventiecampagne tegen PG en analyse van de lokale noden			
		Totaal	9.100,00	7.711,86	1.114,32
1	Evere	Sensibiliseringsbrochure PG	3.050,00	2.584,75	465,25
2	Evere	Sensibilisering van beroepsmensen omtrent gedwongen huwelijken	750,00	635,59	114,41
3	Evere	Sensibilisering omtrent loongelijkheid	400,00	338,98	61,02
4	Evere	Vrouwendag 8 maart	1.200,00	1.016,95	183,05
5	Evere	Campagne witte lintjes	600,00	508,47	91,53
6	Evere	Sensibilisering van volwassenen omtrent gedwongen huwelijken	540,00	457,63	82,37
		Totaal	6.540,00	5.542,37	997,63
1	Vorst	Sensibiliseringscampagne PG			
		Totaal	4.000,00	3.389,83	610,17
1	Elsene	Bezoek tentoonstelling « Jongens en meisjes, bestemming bekend ? België, 1830-2000 »	388,00	328,81	59,19
2	Elsene	Sensibilisering gemeentepersoneel + OCMW kinderen en jonge getuigen van PG	1.000,00	847,46	152,54
3	Elsene	Uitwerken sensibiliseringsinstrumenten ivm de gelijkheid tss jongens en meisjes	2.900,00	2.457,63	442,37
4	Elsene	Sensibilisering gemeentepersoneel + OCMW ivm doorverwijzen slachtoffers PG	1.000,00	847,46	152,54
		Totaal	5.288,00	4.481,36	806,64
1	Jette	Sensibiliseren van jongeren via toneel	2.800,00	2.372,88	427,12
2	Jette	workshops rond welzijn	600,00	508,47	91,53
3	Jette	strijd tegen taboes	2.200,00	1.864,41	335,59
4	Jette	Forumtoneel	300,00	254,24	45,76
		Totaal	5.900,00	5.000,00	900,00
1	Koekelberg	campagne tegen stereotypen			
		Totaal	890,00	754,24	135,76
1	St-Jans-Molenbeek	Lokaal plan ter bestrijding van PG			
		Totaal	11.500,00	9.745,76	1.754,24
1	Sint-Gillis	Sensibilisering PG via schrijf- en toneelworkshops			
		Totaal	5.000,00	4.237,29	762,71
1	Sint-Joost	Niet-seksistische opvoeding in de gemeentelijke kinderkribben	2.035,00	1.724,58	310,42
2	Sint-Joost	Intergenerationele kennisoverdracht	900,00	762,71	137,29
		Totaal	2.935,00	2.487,29	447,71
1	Ukkel	Sensibilisering kind als getuige van PG			
		Totaal	4.207,00	3.565,25	641,75
1	Stad Brussel	Groen nummer «Handicap »	2.500,00	2.118,64	381,36
2	Stad Brussel	Veertiendaagse van de vrouw + partnerschap Elsene	7.305,00	6.190,68	1.114,32
		Totaal	9.805,00	8.309,32	1.495,68
1	St-Pieters-Woluwe	Sensibiliseren van jongeren via toneel	2.464,50	2.088,56	375,94
		Totaal	81.932,50	69.426,50	12.222,18

Annexe 1 :

**Liste des projets subsidiés par la Région
en matière d'égalité des chances**

	Commune	Intitulé	Subside octroyé	De Lille 05.002.27.01.43.21. (84,745762%)	Picqué 05.002.27.02.43.21 (15,254237%)
1	Berchem St Agathe	Miroir sur le monde	1.795,00	1.521,21	273,81
2	Berchem St Agathe	Expo mobile égalité entre fille et garçon 2009-2010	12.499,00	10.592,37	1.906,63
		Total	14.294,00	12.113,58	2.180,44
1	Etterbeek	Campagne de prévention contre VP et analyse des besoins locaux			
		Total	9.100,00	7.711,86	1.114,32
1	Evere	Brochure de sensibilisation VP	3.050,00	2.584,75	465,25
2	Evere	Sensibilisation des professionnels aux mariages subis	750,00	635,59	114,41
3	Evere	Sensibilisation à l'égalité salariale	400,00	338,98	61,02
4	Evere	Journée de la Femme 8 mars	1.200,00	1.016,95	183,05
5	Evere	Campagne Ruban blanc	600,00	508,47	91,53
6	Evere	Sensibilisation des adultes aux mariages subis	540,00	457,63	82,37
		Total	6.540,00	5.542,37	997,63
1	Forest	Campagne de sensibilisation VP			
		Total	4.000,00	3.389,83	610,17
1	Ixelles	Visites à l'expo « Garçon ou fille ... un destin pour la vie ? Belgique 1830-2000 »	388,00	328,81	59,19
2	Ixelles	Sensibilisation personnel communal + CPAS enfants et jeunes témoins de VP	1.000,00	847,46	152,54
3	Ixelles	Création d'outils de sensibilisation à l'égalité entre fille et garçon	2.900,00	2.457,63	442,37
4	Ixelles	Sensibilisation personnel communal + CPAS pour l'orientation des victimes de VP	1.000,00	847,46	152,54
		Total	5.288,00	4.481,36	806,64
1	Jette	Sensibilisation jeunes par le théâtre	2.800,00	2.372,88	427,12
2	Jette	ateliers bien-être	600,00	508,47	91,53
3	Jette	lutte contre les tabous	2.200,00	1.864,41	335,59
4	Jette	Pièce de théâtre-forum	300,00	254,24	45,76
		Total	5.900,00	5.000,00	900,00
1	Koekelberg	campagne contre les stéréotypes			
		Total	890,00	754,24	135,76
1	Molenbeek St Jean	Plan local de lutte contre la VP			
		Total	11.500,00	9.745,76	1.754,24
1	Saint Gilles	Sensibilisation VP par ateliers d'écriture et de théâtre			
		Total	5.000,00	4.237,29	762,71
1	Saint Josse	Education non-sexiste dans les crèches communales	2.035,00	1.724,58	310,42
2	Saint-Josse	Transmission intergénérationnelle des savoirs	900,00	762,71	137,29
		Total	2.935,00	2.487,29	447,71
1	Uccle	Sensibilisation enfant témoin de VP			
		Total	4.207,00	3.565,25	641,75
1	Ville de Bruxelles	Numéro vert « Handicap »	2.500,00	2.118,64	381,36
2	Ville de Bruxelles	Quinzaine des Femmes + partenariat Ixelles	7.305,00	6.190,68	1.114,32
		Total	9.805,00	8.309,32	1.495,68
1	Woluwé St Pierre	Sensibilisation jeunes par le théâtre	2.464,50	2.088,56	375,94
		Total	81.932,50	69.426,50	12.222,18

Bijlage 2 :

**Dotatie aan de gemeenten bestemd om
sommige negatieve gevolgen van de verdeling van
de algemene dotatie over de gemeenten bij te sturen**

Annexe 2 :

**Dotation aux communes destinée à
corriger certains effets négatifs de
la dotation générale aux communes**

	Aantal inwoners Nombre d'habitants	Aandeel Quote-part
Jette	44.601	410.664,27
Ganshoren	21.743	200.198,95
St-Agatha-Berchem – Berchem-Ste-Agathe	20.976	193.136,78
Totaal – Total	87.320	804.000,00

Bijlage 3 :**Woonplaatsen van het operationeel en administratief personeel van de DBDMH – 2009****Annexe 3 :****Lieux de résidence des agents opérationnels et administratifs du SIAMU – 2009****Operationeel personeel van de DBDMH – 2009
Agents opérationnels du SIAMU – 2009**

PROVINCIE/PROVINCE	NIVEAU			
	A	C	D	Totaal/Total
ANTWERPEN/ANVERS	1	4	20	25
VLAAMS-BRABANT/BRABANT FLAMAND	10	78	235	323
WAALS-BRABANT/BRABANT WALLON	4	17	86	107
BRUSSEL-HOOFDSTAD/BRUXELLES-CAPITALE	14	49	217	280
WEST-VLAANDEREN/FLANDRE OCCIDENTALE	2	2	13	17
OOST-VLAANDEREN/FLANDRE ORIENTALE	1	8	47	56
FRANKRIJK/FRANCE			2	2
HENEGOUWEN/HAINAUT	4	14	63	81
LUIK/LIEGE		7	25	32
LIMBURG/LIMBOURG		1	4	5
LUXEMBURG/LUXEMBOURG			5	5
NAMEN/NAMUR	2	7	31	40
Totaal/Total	38	187	748	973

**Administratief personeel van de DBDMH – 2009
Agents administratifs du SIAMU – 2009**

PROVINCIE/PROVINCE	NIVEAU					Totaal/Total
	A	B	C	D	E	
ANTWERPEN/ANVERS	1		2			3
VLAAMS-BRABANT/BRABANT FLAMAND	5	11	28	9	2	55
WAALS-BRABANT/BRABANT WALLON		1	3	5	1	10
BRUSSEL-HOOFDSTAD/BRUXELLES-CAPITALE	5	9	37	18	11	80
WEST-VLAANDEREN/FLANDRE OCCIDENTALE			1			1
OOST-VLAANDEREN/FLANDRE ORIENTALE	1	1	7	1	1	11
HENEGOUWEN/HAINAUT	1		3	2	3	9
NAMEN/NAMUR		1	2		1	4
Totaal/Total	13	23	83	35	19	173

VERSLAG**uitgebracht namens de commissie
voor de Economische Zaken,
belast met het Economisch Beleid,
het Werkgelegenheidsbeleid
en het Wetenschappelijk Onderzoek**

door mevrouw Nadia EL YOUSFI (F)

Dames en Heren,

De commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek, heeft tijdens haar vergaderingen van 25 en 26 november 2009 de opdrachten 3 (*partim*), 12, 13, 14, 16 en 27 (programma's 4 en 5) van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heer Serge de Patoul, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans, mevr. Antoinette Spaak, mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi, de heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri, Walter Vandenbossche, mevr. Elke Roex, de heer Johan Demol.

Plaatsvervangers : mevr. Olivia P'tito, mevr. Céline Delforge, mevr. Barbara Trachte, mevr. Danielle Caron, mevr. Elke Van den Brandt.

Ander lid : de heer André du Bus de Warnaffe.

RAPPORT**fait au nom de la commission
des Affaires économiques,
chargée de la Politique économique,
de la Politique de l'emploi
et de la Recherche scientifique**

par Mme Nadia EL YOUSFI (F)

Mesdames, Messieurs,

La commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'emploi et de la Recherche scientifique, a examiné au cours de ses réunions du 25 et 26 novembre 2009 les missions 3 (*partim*), 12, 13, 14, 16 et 27 (programmes 4 et 5) du budget général des dépenses.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : M. Serge de Patoul, Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Antoinette Spaak, Caroline Désir, Nadia El Yousfi, MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri, Walter Vandenbossche, Mme Elke Roex, M. Johan Demol.

Membres suppléants : Mmes Olivia P'tito, Céline Delforge, Barbara Trachte, Danielle Caron, Elke Van den Brandt.

Autre membre : M. André du Bus de Warnaffe.

OPDRACHT 3

Gemeenschappelijke initiatieven van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

I. Inleidende uiteenzetting van Minister-President Charles Picqué

Het tweede programma van de derde opdracht « Gezamenlijke initiatieven van de Regering » omvat enerzijds begrotingsposten die rechtstreeks verband houden met ruimtelijke ordening en die toegelicht werden in de commissie ruimtelijke ordening, meer bepaald de posten met betrekking tot het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO), het Plan voor de Internationale Ontwikkeling (PIO) en de cel voor de begeleiding van het opdrachtgeverschap en anderzijds begrotingsallocaties die meer rechtstreeks verband houden met het economisch beleid en de schepping van werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze laatste begrotingsallocaties omvatten: begrotingsallocatie 03.002.08.01 « Werkingsuitgaven in verband met het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling », begrotingsallocatie 03.002.34.01 « Subsidies aan verenigingen » en tot slot de BA « Steun aan de filmsector ».

Het project « Bruxellesimage/Wallimage » werd opgestart in juni. De eerste maanden zijn veelbelovend. Er zijn 30 filmprojecten ingediend en tien geselecteerd. De twee miljoen euro zijn geïnvesteerd. Het zijn projecten in twee talen. De return on investment voor het Gewest, die minstens 100 % moet bedragen, is in vele gevallen groter dan 300 %, wat ten goede komt aan de filmberoepen in Brussel.

Wat de werking betreft, verloopt alles optimaal, wat wijst op institutionele maturiteit. Het is daarom opportuun om dit initiatief verder te zetten.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Jacqueline Rousseaux vraagt hoe de return op investering van de middelen voor de filmindustrie, die door de minister-president op 300 % wordt geëvalueerd, wordt berekend.

De minister-president antwoordt dat de ingediende dossiers informatie bevatten over de aanwerving van technici, de technische lokalen en de onderaannemers die worden ingeschakeld, hetgeen het mogelijk maakt om een idee te hebben van de weerslag van elk project op de werkgelegenheid en de economie in Brussel, in het bijzonder voor de technici in de filmsector.

MISSION 3

Initiatives communes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

I. Exposé introductif du Ministre-Président Charles Picqué

Le programme 2 de la mission 3 « Initiatives communes du Gouvernement » reprend à la fois des postes budgétaires directement liés à l'aménagement du territoire, présenté dans la commission de l'aménagement du territoire, à savoir les postes concernant le PRDD, le PDI ainsi que la cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrage, et d'autre part des allocations budgétaires plus directement liées à la politique économique et à la création d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale.

Ces dernières allocations budgétaires sont: l'allocation budgétaire 03.002.08.01 « Dépenses de fonctionnement du Contrat pour l'Economie et l'Emploi », l'allocation budgétaire 03.002.34.01 « Subventions à des associations » et enfin l'AB « Soutien au secteur du Cinéma ».

Le projet « Bruxellesimage/Wallimage » a démarré en juin. Les premiers mois sont encourageants. Trente projets de films ont été soumis. Dix projets ont été sélectionnés. Les 2 millions ont été investis. Il s'agit de projets dans les deux langues. Le retour sur investissement pour la Région, qui doit au minimum être de 100 %, dépasse dans bien des cas les 300 %, ce qui est bénéfique pour les métiers du cinéma à Bruxelles.

En termes de fonctionnement, tout se déroule en bonne intelligence ce qui est la preuve d'une maturité institutionnelle. Il est dès lors opportuun de poursuivre une telle initiative.

II. Discussion générale

Mme Jacqueline Rousseaux demande comment le retour sur investissement des fonds attribués au soutien de l'industrie du cinéma, évalué par le ministre-président à 300 %, est calculé.

Le ministre-président répond que les dossiers soumis indiquent le mode de recrutement du personnel technique, les locaux techniques et les sous-traitants sollicités, ce qui permet d'avoir une idée des retombées de chaque projet sur l'emploi et l'économie bruxellois, en particulier pour les techniciens du cinéma.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux betreurt de onzekerheid over de doeltreffendheid van de beleidsmaatregelen in Opdracht 3. De regering lijkt op goed geluk af te werken.

Om zijn woorden te illustreren, verwijst de minister-president naar een van de subsidies waarin voorzien door het GewOP : de vaststelling van de behoeftes aan crèches tegen 2020. Men moet weten dat het Gewest bijna uitsluitend beschikt over gegevens die te maken hebben met bevoegdheidsdomeinen. Derhalve weet de regering zo goed als niets over het schoolaanbod waaraan Brussel behoefte zal hebben om het probleem van de evolutie van de leeftijdspyramide van zijn bevolking het hoofd te bieden.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux trekt van leer tegen die neiging om de studiemogelijkheden fors te doen toenemen. Thans zijn er nochtans talrijke behoeften merkbaar.

De minister-president betwist dat ten zeerste. De begroting van 200.000 EUR voor die Opdracht zal niet voldoende zijn om de zaken te veranderen. Maar er is vooral met een manifest gebrek aan studies over Brussel, bijvoorbeeld over de bevolkingsstromen en de toekomstige capaciteit van de scholen om nieuwe leerlingen op te vangen. De cijfers van de Franse Gemeenschap zijn absoluut ontoereikend. De aanpassing van het jeugdplan vereist het verzamelen van een groot aantal gegevens.

Bovendien kan de minister-president thans niet meer details geven over de concrete uitvoering van die beleidsmaatregelen.

Ook mevrouw Elke Roex is van mening dat het niet aan het Gewest is om analyses te maken over het geboortecijfer en de jeugd. Dat zijn gemeenschapsmateries. Dat is trouwens de reden waarvoor het regeerakkoord van de VGC expliciet stelde wat men moest doen met studies zoals die van het Nationale Instituut voor de Statistiek over het Brusselse geboortecijfer, en ook wees op het noodzakelijke overleg met de andere Brusselse overheid. Het gewest zou zich ertoe moeten beperken om de VGC, de FGC en de GGC te vragen om de studies waarover zij beschikken te bezorgen. Dergelijke uitgaven zullen het Gewest niet ten goede komen.

Ook wat de subsidies voor de filmsector betreft, slaat het Gewest de bal mis. Het zou eerder een voorbeeld moeten nemen aan de Vlaamse en de Franse Gemeenschap, die een zeer efficiënte beleid inzake steun aan de jonge filmmakers voeren. Ook op dat vlak, is er een niet te miskennen nood aan overleg met de Gemeenschappen.

Ten slotte stelt mevrouw Elke Roex een spectaculaire vermindering vast van de bedragen voor het contract economie-tewerkstelling, te weten van 1,5 vast miljoen EUR naar 35.000 EUR. Wat is er met dat geld gebeurd ? Betekent zulks dat het contract geen prioriteit meer is voor de regering ?

Mme Jacqueline Rousseaux déplore l'incertitude concernant l'efficacité des politiques inscrites à la mission 3. Le gouvernement semble marcher à tâton.

Pour illustrer son propos, le ministre-président évoque l'une des subvention prévue par le PRD, l'identification des besoins en crèches d'ici 2020. Il faut savoir que la Région dispose presque uniquement de données se rattachant à ses domaines de compétences. Dès lors, le gouvernement ignore à peu près tout de l'offre scolaire dont Bruxelles devra se doter pour faire face à l'évolution de la pyramide des âges de sa population.

Mme Jacqueline Rousseaux peste contre cette propension à multiplier les études. Nombreux sont les besoins qui se font pourtant sentir actuellement.

Le ministre-président la conteste avec force. Tout d'abord, le budget de 200.000 EUR inscrits dans cette mission ne suffirait pas à changer le monde. Mais surtout, il y a un manque évident d'études sur Bruxelles. C'est par exemple le cas au sujet des flux de population et de la capacité future des écoles à accueillir de nouveaux élèves. Les chiffres de la Communauté française sont absolument insuffisants. L'adaptation du plan jeunesse nécessite la collecte d'un grand nombre de données.

Au surplus, le ministre-président ne peut donner plus de détails à ce stade sur la mise en œuvre de ces politiques.

Mme Elke Roex considère elle aussi qu'il n'appartient pas à la Région de se lancer dans des analyses portant sur la natalité et la jeunesse. Ces matières relèvent des communautés. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle l'accord de gouvernement de la VGC évoquait explicitement le sort qu'il faudra réserver à des études telles que celle de l'Institut national des Statistiques sur la natalité bruxelloise, et la nécessaire concertation avec les autres pouvoirs publics bruxellois. La Région devrait se contenter de demander à la VGC, la COCOF et la COCOM de lui transmettre les études dont elles disposent. De telles dépenses ne bénéficieront pas à la Région.

De même, à l'égard des subventions en faveur du cinéma, la Région s'égare. Elle devrait plutôt s'appuyer sur les Communautés française et flamande, qui développent un soutien bien efficace aux jeunes réalisateurs. Ici encore, le besoin d'une concertation avec les Communautés se fait cruellement sentir.

Enfin, Mme Elke Roex constate une diminution spectaculaire des montants attribués au contrat pour l'économie et l'emploi, de 1,5 million EUR à 35.000 EUR. Où est passé cet argent ? Cela signifie-t-il que le contrat n'est plus une priorité pour le gouvernement ?

De minister-president geeft toe dat de schoolinfrastructuur, van nature, ressorteert over de Gemeenschappen. Nochtans, gezien de druk van de Brusselse demografie en een duidelijk gebrek aan analyses, moet het Gewest handelen. Het kan niet de gekruiste armen blijven zitten tot de Gemeenschappen hun gegevens meedelen.

De minister-president zegt te betreuren dat, ondanks de dringende behoeften van de Brusselse bevolking en de herhaalde verzoeken van het Gewest aan de Gemeenschappen, de gewestregering een dovemansgesprek voert. De Gemeenschappen staan als kat en hond tegenover elkaar in Brussel. Als men de verdeling van de bevoegdheden strikt zou naleven, zou er morgen in Brussel een ernstig tekort aan crèches en sportinfrastructuur zijn.

Mevrouw Elke Roex en mevrouw Jacqueline Rousseaux verzetten zich tegen de inmenging van het Gewest in andere dan zijn eigen bevoegdheden. Dat wijst op een verstrengeling tussen het Gewest en de Franse Gemeenschap, waar samenstelling van de meerderheden nochtans dezelfde is.

Mevrouw Françoise Schepmans wenst eveneens een verklaring voor de daling van middelen voor het contract economie-tewerkstelling. Gaat de regering terzake op de rem staan? Dat Contract, dat een speerpunt moest zijn van de regering tussen 2005 en 2010, lijkt een stille dood te serven.

Wanneer zullen de studies volgens de minister-president klaar zijn? Men kan niet zeggen dat de verantwoordingen bij de allocaties nauwkeurig zijn in dat verband.

De minister-president zegt dat hij hoopt te kunnen beschikken over een kaart van de collectieve installaties voor de jeugd in alle Brusselse gemeenten, teneinde er de tekorten te zien, waarbij erop gewezen wordt dat de wijken waar het demografische druk het sterkst zal zijn reeds betrekkelijk goed in kaart gebracht werden.

De daling van de middelen voor het contract economie-tewerkstelling houdt verband met de overdracht van een reeks allocaties naar de Opdrachten die minister Cerexhe moet uitvoeren. De minister-president houdt zich thans minder bezig met het nemen van transversale beleidsmaatregelen; zij worden verdeeld over de verschillende regeerders.

Ten slotte voegt de minister-president eraan toe dat de filmindustrie op zich een economische activiteit is, maar dat het duidelijk is dat het Gewest op dit gebied zal moeten samenwerken met de Gemeenschappen.

Mevrouw Olivia P'Tito verheugt zich over de start van het Brussel Filmfonds, dat diepgaand is voorbereid bij wege van hoorzittingen en dat na drie jaar zal geëvalueerd worden; zoals bepaald in de regeerverklaring. Het beleid inzake verscheidenheid in het gemeentelijke openbare ambt is eveneens zeer veelbelovend.

Le ministre-président admet que l'infrastructure d'enseignement relève, par nature, des Communautés. Cependant, vu la pression de la démographie bruxelloise et un manque manifeste d'analyses, la Région se doit d'agir. Elle ne peut rester les bras croisés en attendant que les Communautés lui communiquent leurs données.

Le ministre-président dit regretter que, malgré les besoins pressants de la population bruxelloise et les appels répétés de la Région aux Communautés, le gouvernement régional se heurte à un dialogue de sourds. Les Communautés se regardent en chiens de faïence à Bruxelles. Si l'on devait s'astreindre à la stricte observance de la répartition des compétences, il y aurait une grave déficience de crèches et d'infrastructures sportives dans le Bruxelles de demain.

Mmes Elke Roex et Jacqueline Rousseaux s'opposent à l'immixtion de la Région dans des compétences qui ne lui appartiennent pas. Cela dénote un cafouillage entre la Région et la Communauté française, où la composition des majorités est pourtant la même.

Mme Françoise Schepmans souhaite elle aussi une explication de la baisse de moyens pour le contrat de l'économie et l'emploi. Le gouvernement met-il le frein dans ce domaine? Ce Contrat, qui devait être un fer de lance de l'action du gouvernement de 2005 à 2010, semble être à l'agonie.

Quand le ministre-président pense-t-il que les études prévues aboutiront? On ne peut pas dire que les justificatifs des allocations soient précis à cet égard.

Le ministre-président dit qu'il entend disposer d'une cartographie des équipements collectifs pour la jeunesse pour toutes les communes bruxelloises, afin d'y voir les déficits, sachant que les quartiers où les poussées démographiques seront les plus fortes sont déjà relativement circonscrits.

La baisse des moyens affectés au contrat pour l'économie et l'emploi est liée au transfert d'une série d'allocations vers les missions dont le ministre Cerexhe est chargé de l'exécution. Le temps ayant passé, le ministre-président s'occupe moins du lancement de politiques transversales; elles sont distribuées vers les différents membres du gouvernement.

Enfin, le ministre-président ajoute que l'industrie du film est en soi une activité économique, mais qu'il est évident que la Région doit opérer en la matière dans un esprit de collaboration avec les Communautés.

Mme Olivia P'tito se réjouit du lancement du fonds « Bruxelles Image », qui avait été mûrement préparé par des auditions, et qui sera évalué au bout de trois ans, comme le prévoit l'accord de gouvernement. La politique de diversité dans la fonction publique communale est également très prometteuse.

De heer Ahmed Mouhssin is van mening dat het Gewest zich, in het begin, waarschijnlijk niet wilde inlaten met het Brussels Filmfonds omdat de filmindustrie er bloeide. Het werd daartoe gedwongen door de oprichting van « Wallimage », dat men zonder aarzelen kan bestempelen als oneerlijke concurrentie vanuit het Waals Gewest en bron discriminatie voor de Brusselse technici. Het Brussels Gewest heeft zich zo goed mogelijk verdedigd door een bescheiden miljoen EUR te injecteren.

Het gaat er nu om na te gaan of dat gebaar verantwoord was. De investeringsreturn die door Wallimage naar voor wordt geschoven lijkt optimistisch, om niet te zeggen overdreven. Is de huidige regeling anderzijds op haar beurt niet discriminerend jegens de Vlaamse technici, die derhalve aarzelen om naar Brussel te komen? Het blijft een feit dat de filmsector essentieel voor het imago van Brussel.

De heer Mouhssin is verheugd dat het hulpmiddel voor de bestrijding van de discriminatie inzake werkgelegenheid berust op de cijfers van de werkloosheid per wijk eerder dan per gemeente.

De minister-president bevestigt dat de start van Wallimage het risico heeft verhoogd dat bedrijfszetels van Brussel naar Wallonië worden overgebracht. Hij herhaalt dat het Brusselse initiatief geen enkele culturele, maar wel een economische doelstelling heeft. Daarom heeft het Gewest verkozen om geen eigen fonds op te richten, maar om met het Waalse fonds samen te werken. Het is geenszins uitgesloten om later hetzelfde te doen met het Vlaams Gewest. Het zou absurd zijn dat de Gewesten concurrenten worden.

De heer Ahmed Mouhssin voegt eraan toe dat het Vlaamse model van steun aan de filmsector Brussel had moeten inspireren, want het is overduidelijk efficiënt, gezien het aantal toegangsbiljetten dat wordt gekocht.

Mevrouw Olivia P'Tito deelt die mening niet. De Vlaamse regeling geeft de Vlaamse cultuur voorrang op de gewestelijke economische welvaart.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux vraagt de lijst van de beheerders van het Brussels Filmfonds. Ze wijst op haar vrees dat de bescheiden Brusselse middelen worden opgeslorpt door « Wallimage ». Het Brusselse geld moet gaan naar Brussels films. Ze verwondert zich voorts over de spectaculaire stijging van de subsidies voor de verenigingen, van 136.000 EUR in 2009 naar 226.000 EUR in 2010.

De minister-president zal de lijst bij het verslag voegen (*bijlage 1*). Er is een overeenkomst gesloten tussen het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk gewest, volgens welke de geselecteerde projecten een evenwicht positieve return voor Wallonië en Brussel moeten opleveren. Die overeenkomst geeft bemoedigende resultaten.

M. Ahmed Mouhssin est d'avis que la Région ne souhaitait sans doute pas, à l'origine, se doter du Fonds « Bruxelles Image » alors que l'industrie cinématographique y était florissante. Elle y a été poussée par la création de « Wallimage », que l'on peut sans hésiter qualifier de concurrence déloyale de la Région wallonne et de source de discrimination pour les techniciens bruxellois. La Région bruxelloise s'est défendue comme elle l'a pu, injectant un modeste million EUR.

Il s'agit à présent d'analyser le bien-fondé de ce geste. Le retour sur investissement avancé par Wallimage semble optimiste, pour ne pas dire exagéré. D'autre part, le mécanisme actuel n'est-il pas à son tour discriminatoire envers les techniciens flamands, qui renâclent de ce fait à venir à Bruxelles? Il n'en reste pas moins que le cinéma est essentiel pour l'image de Bruxelles.

M. Mouhssin se félicite que le dispositif de lutte contre la discrimination à l'emploi se fonde sur les chiffres du chômage par quartier plutôt que par commune.

Le ministre-président confirme que le lancement de Wallimage a augmenté le risque que des sièges d'activités ne soient transférés de Bruxelles vers la Wallonie. Il répète que l'initiative bruxelloise n'a aucune finalité culturelle, mais bien économique. C'est pourquoi la Région a choisi de ne pas instituer son propre fonds, mais de collaborer avec le fonds wallon. Il n'est nullement exclu de faire de même plus tard avec la Région flamande. Il serait absurde que les régions entrent en concurrence.

M. Ahmed Mouhssin va jusqu'à ajouter que le modèle flamand de soutien au cinéma aurait dû inspirer Bruxelles, car il est diablement efficace, au vu du nombre d'entrées dans les salles.

Mme Olivia P'tito ne partage pas cet avis. Le mécanisme flamand poursuit la défense de la culture flamande plutôt que la prospérité de l'économie régionale.

Mme Jacqueline Rousseaux demande à obtenir la liste des administrateurs de « Bruxelles Image ». Elle rappelle les craintes qui l'avaient agitée d'une simple absorption des modestes moyens bruxellois par « Wallimage ». Il faut que l'argent bruxellois profite à des films d'émergence bruxelloise. Elle s'étonne par ailleurs de l'augmentation spectaculaire des subventions aux associations, de 136.000 EUR en 2009 à 226.000 EUR en 2010.

Le ministre-président joindra la liste demandée au rapport (*annexe 1*). Une convention a été passée entre la Région wallonne et la Région bruxelloise, selon laquelle les projets sélectionnés doivent respecter un équilibre de retombées positives entre la Wallonie et Bruxelles. Elle donne des résultats encourageants.

Voorts stemt de stijging van de subsidies overeen met een overdracht tussen allocaties. Het betreft in werkelijkheid een daling van meer dan 30 %.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux zou derhalve een verklarende nota willen over die overdracht evenals de lijst van de gesubsidiëerde verenigingen (*bijlage 1*).

III. Bespreking van de programma's en de activiteiten

De verschillende programma's lokken geen enkele commentaar uit.

IV. Stemming

De commissie brengt, met 8 stemmen tegen 4, gunstig advies uit bij de commissie voor de financiën over opdracht 3.

OPDRACHT 12

Ondersteuning van Economie en Landbouw

I. Inleidende uiteenzetting van Minister Benoît Cerexhe

Gedurende meer dan 20 jaar draagt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als volwaardige entiteit actief bij tot de verrijking van ons land naast de andere instellingen van het federale België.

De grootte van deze bijdrage, namelijk 20 % van het BBP is op zich al voldoende om de dynamiek van de Brusselse economie te tonen die voornamelijk uit zijn ondernemingen wordt geput.

Het hoeft dan ook nauwelijks te verbazen dat Brussel veruit het grootste tewerkstellingsbekken van het land is. Het gewest verschaft werk aan meer dan 680.000 mensen, waaronder 300.000 Brusselaars : uit de privésector, bij de overheid en aan zelfstandigen.

Qua economisch beleid probeer ik sinds het begin van de vorige zittingsperiode een klaar en duidelijk signaal uit te sturen : alle bedrijven zijn welkom in Brussel. Welzijn voor iedereen kan alleen met een bloeiende economie, een economie die bijzonder veel waarde hecht aan werkgelegenheid, in het bijzonder van de Brusselse bevolking. Bovendien een economie die perfect past in de stadsomgeving.

De goedkeuring van de begroting van 2010 gaat echter gepaard met grote onzekerheid. Het Gewest ondervindt sinds een jaar de negatieve uitwerkingen van een financiële

Par ailleurs, l'augmentation des subventions obéit à un transfert entre allocations. Il s'agit en réalité d'une baisse de plus de 30 %.

Mme Jacqueline Rousseaux voudrait dès lors une note explicative de ce transfert ainsi que la liste des associations subsidiées (*annexe 1*).

III. Discussion des programmes et activités

Les différents programmes et activités ne suscitent aucun commentaire.

IV. Vote

La commission émet, par 8 voix contre 4, un avis favorable à la commission des Finances pour ce qui concerne la mission 3.

MISSION 12

Soutien à l'Économie et à l'Agriculture

I. Exposé introductif du Ministre Benoît Cerexhe

Voilà plus de deux décennies que la Région bruxelloise, en tant que Région à part entière, contribue activement au côté des autres institutions de la Belgique fédérale à l'enrichissement de notre pays.

La hauteur de cette contribution, à savoir 20 % du produit intérieur brut du pays, suffit à elle seule pour démontrer le dynamisme de l'économie bruxelloise, qui le puise principalement dans ses entreprises.

Forte de ce résultat, il n'est guère étonnant que Bruxelles soit, de loin, le premier bassin d'emplois du pays. La région offre du travail à plus de 680.000 personnes, dont 300.000 Bruxellois, salariés du privé comme du public, indépendants de tous types.

En termes de politique économique, depuis le début de la législature précédente, le ministre entend donner un signal fort et clair : les entreprises sont les bienvenues à Bruxelles. En effet, le bien-être de chacun ne peut s'obtenir sans une économie florissante, mais une économie comprise dans un contrat qui la lie à l'emploi, particulièrement l'emploi des Bruxellois, et qui s'intègre harmonieusement dans son environnement urbain.

L'adoption de ce budget 2010 s'inscrit toutefois dans un contexte de grande incertitude. La Région de Bruxelles-Capitale, à l'instar des deux autres régions du pays, subit

crisis zonder voorgaande, net zoals de twee andere gewesten daar ook schade van ondervinden.

De impact op de economische prestaties van het Gewest weerspiegelt zich trouwens op de indicatoren voor ondernemingsoprichting in het BHG.

Ook al blijft een economisch herstel voor 2010 onzeker, het aantal faillissementen is aan het stabiliseren, zelfs aan het verminderen in vergelijking met 2008. Dit lijkt erop te wijzen dat het Gewest er goed vanaf komt in vergelijking met de twee andere gewesten.

Deze bijzonder moeilijke situaties laat zich vooreerst voelen in de bedrijfsfinanciering. De bankinstellingen moesten de kredietvoorwaarden op korte en lange termijn verstrengen zodat de professionele kredietverlening grondig bemoeilijkt werd.

Deze kredietverlening is nochtans essentieel zowel voor de oprichting als voor de ontwikkeling en het voortbestaan van de bedrijven. De KMO's en in het bijzonder de starters moeten tegelijkertijd gebruik kunnen maken van voldoende kapitaal, een makkelijke toegang tot leningen en redelijke betalingstermijnen.

Door deze onrustwekkende vaststelling heeft de minister besloten op dit vlak een bijzonder inspanning te leveren.

Het komt er allereerst op aan het gebrek aan waarborgen voor KMO's en zelfstandigen te compenseren zodat zij gebruik kunnen blijven maken van kredietverlening. De crisismaatregelen die door het Brussels Waarborgfonds werden goedgekeurd bleken efficiënt en de regering heeft beslist om de kredieten te verlengen tot en met 31 december 2010 (+ 100 % gewaarborgde kredieten in 2009).

Alleen al de eerste 9 maanden van het jaar liep het samengevoegde bedrag van kredietdossiers in verband met de tussenkomsten van het fonds op tot 32.945.439 EUR voor 23.156.176 EUR tussenkomsten van het Fonds. Op negen maanden tijd heeft het Fonds resultaten geboekt die het normaal pas na 18 maanden behaalt, wat aantoonde dat de crisisproducten van het fonds massaal opgevraagd werden door de kredietinstellingen.

Gedurende de eerste negen maanden van 2009, werden er 805 jobs behouden of gecreëerd dankzij de tussenkomsten van het fonds. Gemiddeld worden er vaak maar 275 jobs per jaar behouden of bij gemaakt.

In dezelfde lijn, zullen de kortlopende kredieten van de GIMB en haar filialen versterkt worden en een deel van het risico verbonden aan die operaties zal gedekt worden door de waarborg van het Brussels Waarborgfonds.

De directe bijstand aan ondernemingen die investeren in het kader van de economische expansiewet moet verder gezet worden, ook moeten de verbintenissen van het Gewest

depuis bientôt plus d'une année le contre-coup d'une crise financière mondiale sans précédent.

Son impact sur les performances économiques de notre Région se reflète d'ailleurs sur les indicateurs de création d'entreprises en Région de Bruxelles-Capitale.

Cependant, même si la reprise en 2010 reste incertaine, la dégradation des indicateurs de faillite a tendance à se stabiliser voire à diminuer par rapport à 2008. Ceci semble indiquer que la Région bruxelloise s'en tire plutôt bien comparée aux deux autres Régions.

Cette situation particulièrement délicate est ressentie avant tout dans le domaine du financement des entreprises. Les organismes bancaires ont été amenés à resserrer les conditions de crédits à court et à long terme au point de réduire fortement l'accès au crédit professionnel.

Ce besoin est pourtant vital tant pour la création que pour le développement et pour la survie des entreprises. Les PME, et en particuliers les starters, doivent bénéficier à la fois de capitaux suffisants, d'un accès facile au crédit bancaire et des délais de paiement raisonnables.

Fort de ce constat préoccupant, le ministre a décidé d'intervenir prioritairement dans ce domaine.

Tout d'abord, il y a lieu de compenser l'absence de garanties des PME et des indépendants pour leur maintenir un accès au crédit. Les mesures de crise adoptées par le Fonds bruxellois de garantie se sont révélées efficaces et le gouvernement a décidé, jeudi passé, de les prolonger jusqu'au 31 décembre 2010 (+ 100 % de crédits garantis en 2009).

En effet, sur les 9 premiers mois de l'année uniquement, le montant cumulé des dossiers de crédits en relation avec les interventions du Fonds s'élève à 32.945.439 euros, pour 23.156.176 euros d'intervention du Fonds. En neuf mois, le Fonds a engrangé des résultats équivalents à 18 mois d'activité démontrant ainsi, chiffres à l'appui, que les produits de crises du fonds ont été massivement sollicités par les organismes de crédit.

Pour les 9 premiers mois de 2009, les emplois maintenus ou créés grâce aux interventions du Fonds s'élèvent à 805 alors qu'en moyenne, l'on s'attend à enregistrer 275 emplois sur une année.

Dans le même ordre d'idée, les crédits à court terme proposés par la SRIB et certaines de ses filiales vont être intensifiés et une partie du risque inhérent à ces opérations sera couverte par le Fonds bruxellois de garantie.

Il convient ensuite de poursuivre le soutien direct aux entreprises qui investissent dans le cadre des lois d'expansion économique et de respecter au maximum les engagements

inzake stiptheid van betaling zo goed mogelijk worden nageleefd. In dat verband werd het budget voor economische expansiesteun aanzienlijk verhoogd (+ 1,8 miljoen EUR tot 29,442 miljoen EUR).

Hierbij moeten we opmerken dat de maatregelen voor algemene investeringen en groene investeringen, die in de ordonnantie van 2007 stonden, een exponentieel succes kennen wat de verdubbeling van de kredieten bestemd voor deze doeleinden rechtvaardigt (+ 11.790.000 EUR).

Aangezien er bijzonder veel belang wordt gehecht aan de duurzame ontwikkeling, die onder verschillende punten opgenomen werd in de regeerverklaring, acht de minister het onmisbaar dat alle institutionele betrokkenen bij de economische expansiesteun de specifieke maatregelen op vlak van milieu, stadsintegratie en Europese Normen zo goed mogelijk verspreiden onder de grote en kleine ondernemingen. De minister zal hier tijdens deze nieuwe legislatuurperiode dan ook strikt op toe zien via zijn mandaat dat hij in verschillende organen uitoefent.

Volgens hetzelfde idee van transversale werking, dat rechtstreeks ontstaat uit de belangrijkste doelstelling van « duurzame ontwikkeling ten dienste van de Brusselse bevolking » hoopt de minister binnen zijn bevoegdheden actief mee te werken aan de synergie « werkgelegenheid-milieu-economie-opleiding », waardoor het Gewest zich kan ontwikkelen hoe het moet. Hij wil de samenwerking met de collega's van de regering, bevoegd voor andere aangelegenheden dan hierboven opgesomd aanmoedigen en versterken.

Concreet gesproken zal deze samenwerking ontwikkeld worden in het kader van de alliantie economie-werkgelegenheid en milieu. De concretisering van deze alliantie verloopt via een eerste fase waar sectoren die nieuwe jobs kunnen opleveren, geïdentificeerd worden. Het BAO werkt in dat verband al een paar maanden actief samen met het BIM. Vervolgens zullen er specifieke opleidingsmogelijkheden georganiseerd moeten worden voor de nieuwe beroepen en ondernemingen die een nieuwe activiteit willen uitoefenen moeten een extra duwtje in de rug krijgen. In het kader van de begroting van zijn bevoegdheidsdomeinen, zal de minister al zijn steun verlenen aan de initiatieven die in dat verband werden ontwikkeld.

De samenwerking slaat eveneens op het project « Brussels Green Fields », ontwikkeld door het BIM, in samenwerking met het BAO, de GIMB en het Brusselse waarborgfonds binnen het operationeel programma EFRO 2007-2013. Dit proefproject maakt inderdaad deel uit van de operaties 1.1 van onderdeel 1 over « de steun voor de ontwikkeling en de ontwikkeling van economische activiteiten ». Bedoeling is dat er begeleiding en financiële steun verleend wordt aan economische projectontwikkelaars

de la Région en matière de ponctualité des paiements. A cet effet, les budgets affectés aux aides à l'expansion économique ont été sensiblement renforcés (+ 1,8 millions euros à 29,442 millions d'euros).

On notera à cet égard que les mesures en matière d'investissements généraux et à caractère environnemental, introduites dans l'ordonnance de 2007, connaissent un succès exponentiel justifiant que les crédits prévus à cet effet soient quasiment doublés en 2010 (+ 11.790.000 euros).

A ce propos, compte tenu de l'accent particulier sur le développement durable qui est repris de manière transversale dans l'accord de gouvernement, le ministre croit indispensable que tous les acteurs institutionnels impliqués dans les dossiers d'aide à l'expansion économique aient à cœur de mieux faire connaître et de diffuser le plus largement possible auprès des entreprises, petites et grandes, les mesures spécifiques liées à l'environnement, à l'intégration urbaine et à la mise aux normes européennes. Le ministre y veillera avec constance et persévérance tout au long de cette nouvelle législature, à travers la tutelle qu'il exerce sur les différents organismes concernés.

Dans le même esprit de transversalité, qui découle directement de l'objectif majeur de « développement régional durable au service des Bruxellois » fixé par le gouvernement, le ministre souhaite, au départ de ses compétences, participer très activement à la synergie « emploi-environnement-économie-formation » qui doit nous permettre d'assurer à notre Région le développement qu'elle mérite. Il souhaite donc encourager et intensifier la collaboration avec ses collègues du gouvernement en charge des autres compétences concernées par cette synergie.

Concrètement, cette collaboration sera notamment développée dans le cadre de l'alliance économie-emploi-environnement. La mise en œuvre de cette alliance passe par une première étape d'identification des filières porteuses d'emplois nouveaux, dans laquelle l'ABE collabore déjà depuis plusieurs mois et de manière active avec l'IBGE. Elle impliquera par la suite la mise en place d'actions de formation spécifiques aux nouveaux métiers identifiés, et le soutien à la création et au développement de toutes les entreprises désireuses de se lancer dans ces nouvelles activités. Dans le cadre des budgets dont il a la responsabilité, et à chaque fois que cela se révélera possible et justifié, le ministre apportera tout son soutien aux initiatives développées dans ce cadre.

La collaboration concerne également le projet « Brussels Green Fields », porté par Bruxelles Environnement, en partenariat avec l'ABE, la SRIB et le Fonds bruxellois de garantie, dans le cadre du programme opérationnel FEDER 2007-2013. Ce projet pilote s'inscrit en effet dans le groupe d'opérations 1.1 de l'axe 1 relatif « au soutien au développement et à la création d'activités économiques » et vise à fournir un mécanisme d'accompagnement et de soutien financier des porteurs de projets économiques (PME) qui

(KMO) die hun activiteiten willen ontplooiën op een terrein dat met grondvervuiling kampt.

Er zullen ook nieuwe financieringsmaatregelen goedgekeurd worden om bepaalde schakels van de Brusselse economie te ondersteunen. Het betreft hier bijvoorbeeld de oprichting van een fonds voor vernieuwende starters, hiervoor wenst de regering een beroep te doen op de GIMB, waarvan de deskundigheid en kennis van zaken niet meer hoeft aangetoond te worden.

Het is duidelijk dat deze nieuwe maatregelen van initiatieven ontwikkeld in het kader van de alliantie « economie-tewerkstelling-milieu » eveneens kunnen bijdragen tot de ondersteuning van de starters.

Een zelfde bedrag als B2E zal voor het Startersfonds uitgetrokken worden dat meer dan 156 miljoen euro aan de Brusselse KMO's toekent dankzij de tussenkomst van de GIMB, de EIB en het Gewest.

Op budgettair niveau zullen de maatregelen die de minister plant voor het economische onderdeel van mijn bevoegdheden substantieel verbeteren, zowel voor de ordonnancerings- als voor de vastleggingskredieten. Het gaat hier concreet om niet minder dan respectievelijk 5,5 miljoen euro en meer dan 7,2 miljoen euro. Dat is een stijging van ongeveer 10,84 % en 12,1 % voor een totaal budget van 56 en 67 miljoen euro.

Toegegeven, de vergelijking is niet eenvoudig, het is namelijk van belang rekening te houden met de nieuwe bevoegdheden van minister Cerexhe en met het feit dat een deel van het budget voor deze domeinen afkomstig van afdeling 27, afdeling 12 aanvult. Het gaat hier om handel, loketten lokale economie en bedrijventra.

Hierbij dient nog gezegd te worden dat de financiering van talrijke steunmaatregelen voor Brusselse bedrijven behouden blijft. Deze steun is ten tijde van crisis uitermate nuttig en de bedrijven in kwestie konden al gebruik maken van de steun van het Gewest tijdens de vorige zittingsperiode.

Uiteraard wil de minister de zin in het ondernemerschap bij de Brusselse bevolking aanwakkeren, maar hij wil hen eveneens begeleiden bij hun eerste stappen als ondernemers. Het is immers algemeen bekend dat een gepaste omgeving alsook adequaat advies het verschil kan maken tussen succes en mislukking.

Het gaat meer bepaald om het nieuwe programma « Pro deo Boekhouder » dat een begeleiding voor en na de oprichting van onderneming biedt, alsook een gratis begeleiding in geval van moeilijkheden binnen de onderneming en dit in samenwerking met het Centrum voor Ondernemingen in Moeilijkheden dat reeds gebruik maakt van de steun van het Gewest sinds 2005.

envisagent d'implanter leurs activités sur un site présentant une pollution du sol.

Une série de nouvelles mesures de financement vont être adoptées pour soutenir certains maillons du tissu économique bruxellois. Il s'agira par exemple de la création d'un fonds pour les starters innovantes pour lequel le gouvernement entend s'appuyer sur le concours de la SRIB dont le professionnalisme et la savoir-faire ne sont plus à démontrer.

Il est clair que ces nouvelles mesures pourront également contribuer, le cas échéant, au soutien des starters directement issues des actions développées dans le cadre de l'alliance « Economie-Emploi-Environnement ».

Un montage analogue au B2E sera envisagé pour le fonds Starter, qui a permis d'offrir près de 156 millions d'euros aux PME bruxelloises grâce à l'intervention de la SRIB, de la BEI et de la Région.

Au niveau budgétaire, il convient de noter que les mesures que le ministre compte entreprendre cette année, pour le volet économique de ses compétences, bénéficieront d'une augmentation substantielle tant en ordonnancement qu'en engagement. A l'analyse, c'est respectivement, non moins de 5,5 millions et plus de 7,2 millions qu'il s'agit, soit une hausse de près de 10,84 % et de 12,1 %, pour un budget total de 56 et 67 millions d'euros.

Le ministre concède que l'exercice comparatif n'est guère aisé, car il convient de tenir compte des nouvelles compétences dont il assure désormais la charge et dont une partie des budgets en provenance de la division 27 est venu renforcer la division 12. Il s'agit du commerce, des guichets d'économie locale et des centres d'entreprises.

Il convient de noter que le ministre a globalement obtenu du gouvernement de pouvoir préserver le financement de différentes initiatives de soutien aux entreprises bruxelloises, particulièrement utiles en temps de crise et qui ont déjà bénéficié du soutien de la Région au cours de la législature précédente.

Le ministre souhaite en effet vivement stimuler le goût d'entreprendre des Bruxellois mais également les accompagner dans leurs démarches car il est bien établi qu'un environnement approprié ainsi que des conseils adéquats peuvent faire la différence entre le succès et l'échec.

Il s'agit notamment du nouveau programme de « Pro deo comptable » qui vise à assurer un accompagnement suivi par le professionnel comptable au moment de la création de l'entreprise et après celle-ci, ainsi qu'un accompagnement gratuit en cas de difficultés rencontrées par l'entreprise et ce, en collaboration avec le Centre pour entreprises en difficulté qui bénéficie déjà du soutien de la Région depuis 2005.

De verbeterde begeleiding voor ondernemingen begint bij het BAO, dat meer dan ooit het aanspreekpunt bij uitstek blijft van de Brusselse regering om ondernemers te begeleiden en te oriënteren naar de meest geschikte bijstandstructuren binnen het Gewest.

Het BAO houdt zich tevens bezig met talrijke specifieke opdrachten : starterscentrum voor buitenlandse investeerders, relocatie, management, begeleiding van ondernemingen op vlak van stedenbouwkunde en milieu, clusterbeleid in de drie innovatiesectoren (gezondheid, NICT en milieu).

In oktober 2009, heeft het BAO een call-centerproject gelanceerd met de benaming « 18-19 ». De bedoeling daarvan is de vraag en het aanbod van de online overheidsdiensten beter op elkaar af te stemmen en hen toegankelijk te maken voor alle ondernemers.

De verschillende opgaven die onder de vorige legislatuur werden ingeleid zullen in 2010 worden verdergezet en geformaliseerd door een beheersovereenkomst die het algemeen kader van de relaties met het BAO en alle missies die het BAO op vraag van de regering van het Gewest zal uitvoeren bevat.

Het BAO is ook verantwoordelijk voor het secretariaat van de Raad voor Economische Coördinatie alsook voor de opsporen en het onderzoeken van de dossiers die aan de raad worden voorgelegd.

Naast de begeleiding van ondernemers in het Gewest wil de minister immers vooral inspanningen leveren voor administratieve vereenvoudiging waar dat maar kan.

De Raad voor Economische coördinatie kan hiertoe zijn steentje bijdragen. Die raad bestaat inderdaad uit alle gewestelijke instanties met economische inslag. Het is de plaats bij uitstek om analyses door te voeren, om in dialoog te treden en om te overleggen tussen Brusselse overheidsinstanties om concreet een hoofd te bieden aan de behoeftes van de bedrijven. Deze nieuwe filosofie van openbare dienstverlening is gericht op een gecoördineerd beheer van het economisch bekken in Brussel.

Het Gewest kan alleen maar trots zijn op wat tijdens de vorige zittingsperiode werd bereikt : 40 dossiers van ondernemingen werden ingediend waarvan er 15 erg belangrijk zijn voor het Gewest zoals Cameleon, Vishay, Securex of zelfs Mobistar, ...

Er werden ook talrijke achtergrondproblemen aangekaart, zoals de bodemvervuiling of de gemeentelijke fiscaliteit. De minister wil er aan herinneren dat deze laatste de aanzet heeft gegeven voor een verlichting van de fiscale verordeningen over bureauuimtes in talrijke gemeenten, zoals Sint-Agatha-Berchem, Etterbeek en Evere.

Le renforcement des services d'accompagnement aux entreprise passera également par l'ABE qui, plus que jamais, reste l'interlocuteur de référence du gouvernement bruxellois pour guider et orienter les entrepreneurs vers les structures les mieux à même de les aider en Région bruxelloise.

L'ABE s'est également vue confier de nombreuses missions spécifiques : incubateur pour investisseurs étrangers, relocation management, accompagnement des entreprises en matière d'urbanisme et d'environnement, politique de clustering dans les trois secteurs porteurs d'innovation (santé, NTIC et Environnement).

En octobre 2009, l'ABE a lancé un projet de centre d'appel intitulé « 18-19 ». Son but est de faciliter la rencontre de l'offre et de la demande de services publics en ligne et de la rendre accessible à tous les entrepreneurs.

Ces différentes missions initiées sous la législature précédente seront poursuivies en 2010 et formalisées par un contrat de gestion fixant le cadre général des relations avec l'ABE et l'ensemble des missions qu'assurera l'ABE à la demande du gouvernement régional.

L'ABE veillera aussi à assurer le secrétariat du Conseil de coordination économique (CCE) ainsi que l'identification et l'instruction des dossiers présentés au Conseil.

Car au-delà de l'accompagnement dans les démarches de l'entreprise vis-à-vis de la Région, c'est véritablement à une simplification des procédures administratives partout et chaque fois que possible que le ministre entend s'atteler.

Le CCE peut y apporter sa contribution. En effet, il rassemble l'ensemble des organismes régionaux à vocation économique. Il constitue le lieu par excellence d'analyse, de dialogue et de concertation entre organismes publics bruxellois afin de répondre efficacement aux besoins concrets des entreprises. Cette nouvelle philosophie de service public vise une gestion coordonnée du bassin économique bruxellois.

La Région n'a pas à rougir du bilan obtenu sous la précédente législature : 40 dossiers d'entreprises y ont été présentés dont 15 représentants des enjeux majeurs pour la Région comme Cameleon, Vishay, Securex, ou encore Mobistar, ...

De nombreuses problématiques de fond ont été abordées comme par exemple la pollution des sols ou encore la fiscalité communale, processus déclencheur d'un allègement des règlements de la taxe sur les surfaces de bureaux dans plusieurs communes comme Berchem St Agathe, Etterbeek et Evere.

De Raad voor Economische Coördinatie zal vanaf 2010 de opdracht krijgen zijn optreden te versterken en om zichtbaarder te worden bij ondernemingen. Bovendien zal hij voorzien worden van een echte adviesbevoegdheid op alle domeinen die de economische ontwikkeling vergemakkelijken. Tot slot, zal de Raad voor Economische Coördinatie de VZW Atrium tot zijn leden mogen rekenen.

In dezelfde lijn en om komaf te maken met het beeld van institutioneel doolhof dat voor verwarring zorgt bij de ondernemers, heeft de minister besloten de overheidsmiddelen verder te hervormen, een proces dat met succes werd ingezet door de hervorming van de economische expansiesteun. Een rationaliserings- en versterkt coördinatieprogramma tussen alle institutionele actoren die het economische hart vormen, zal in 2010 ingeleid worden en in de loop van de zittingsperiode worden toegepast.

Het duurzame ontwikkelingsaspect zal systematisch een prioritaire plaats innemen, of het nu gaat over de hervorming van de bestaande middelen of het goedkeuren van alle nieuwe economische maatregelen.

De bedoeling is van Brussel een van de steden te maken die het meest openstaan voor een economie met een hoge ecologische en sociale waarde om de Brusselse werkgelegenheid een duwtje in de rug te geven.

De economie van de toekomst zich voortaan voorbereidt door die activiteitensectoren in de verf te zetten die Brussel als alomtegenwoordige marktactor van de toekomst positioneren.

Verder moet de minister alles in het werk stellen om bedrijven meer oppervlakte ter beschikking te stellen.

Het grondbeheer en het overheidsaanbod qua industriële gebouwen en oppervlaktes met economische inslag zullen middelen genoeg blijven vrijmaken om bedrijven aan te moedigen zich te vestigen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Op budgettair vlak blijft de werkingsdotatie van de GOMB stabiel, wat de efficiënte werking ervan garandeert.

Wat betreft de investeringsdotatie blijven de vereffening- en de vastleggingskredieten op hetzelfde niveau als in 2009, namelijk 5 miljoen euro. De beheersovereenkomst van de GOMB zou in principe voor 2010 de mogelijkheid moeten bieden het toekennen van gewestelijke investeringssubsidies beter af te stemmen op de doelstellingen van de regering inzake KMO-parken en de opdrachten van het Economisch Immobiliëngesellschaft.

Het Economisch Immobiliëngesellschaft dat alle ondernemingen begeleidt die op zoek zijn naar eender welke vastgoedoplossing zal op die manier kunnen genieten van

Le Conseil pour la coordination économique sera amené dès 2010 à intensifier ses actions et à disposer d'une plus grande visibilité à l'égard des entreprises. Il sera en outre doté d'une réelle compétence d'avis dans tous les domaines qui facilitent le développement économique. Enfin, le CCE accueillera l'asbl « Atrium » parmi ses membres.

Dans le même ordre d'idées et afin de briser l'image de patchwork institutionnel qui crée tant de confusion dans l'esprit des entrepreneurs, le ministre a décidé de poursuivre le processus de remise à plat des outils publics entamé avec succès par la réforme des aides à l'expansion économique. Un programme de rationalisation et de renforcement de la coordination entre tous les acteurs institutionnels constituant le pôle économique sera initié en 2010 et mis en œuvre au cours de la législature.

La dimension du développement durable y trouvera systématiquement une place prioritaire, que ce soit à l'occasion de la remise à niveau des outils existants ou dans l'adoption de toutes les nouvelles mesures économiques.

L'objectif est de faire de Bruxelles l'une des villes les plus ouverte à une économie à haute valeur ajoutée environnementale et sociale au service de l'emploi des bruxellois.

L'économie de demain se prépare dès à présent, en valorisant les secteurs d'activités qui positionneront Bruxelles comme acteur incontournable du marché dans le futur.

Un autre volet de l'action du ministre consistera à tout mettre en œuvre pour augmenter les surfaces mises à la disposition des entreprises.

La maîtrise foncière et l'offre publique de bâtiments industriels et de surfaces à vocation économique continueront à mobiliser des moyens financiers importants en faveur de l'implantation des entreprises en Région de Bruxelles-Capitale.

D'un point de vue budgétaire, la dotation de fonctionnement de la SDRB restera stable, ce qui devrait lui permettre d'assurer efficacement ses missions.

En ce qui concerne la dotation d'investissement, les crédits de liquidation et les crédits d'engagement sont maintenus à leur niveau de 2009, soit 5 millions d'euros. En 2010, le contrat de gestion de la SDRB devrait permettre de mieux cibler l'affectation des subsides régionaux d'investissement aux objectifs du gouvernement en matière de développement de parcs PME et des missions de l'Agence immobilière économique.

L'agence immobilière économique, qui accompagne toutes les entreprises à la recherche d'une solution immobilière quelle qu'elle soit, bénéficiera de cette manière d'un

een financiële steun die bedoeld is om vastgoedoperaties uit te voeren die zich niet meer louter beperken tot grondgebied van de GOMB voor nieuwe vestigingen.

Naast deze immobiliënsteun voor bedrijven en de begeleiding via de GOMB en het BAO, kan de minister voortaan ook rekenen op de medewerking van de bedrijvencentra en de loketten lokale economie.

De bedrijvencentra en de loketten lokale economie zijn twee instrumenten van de economische ontwikkeling van de sociaal-economisch kwetsbaarste zones van Brussel.

Op 31 december 2008 bedroeg het aantal ondernemingen in alle 8 centra 260 (+ 3,17 % in vergelijking met december 2008), wat neerkomt op 841 jobs.

De vijf loketten voor lokale economie kregen in 2008 2.330 mensen op gesprek en hebben voor de oprichting van 170 bedrijven gezorgd, wat neerkomt op 243 nieuwe jobs.

De ondernemersdynamiek van de bedrijvencentra wordt versterkt door het uitwerken van een netwerk van die centra binnen de GOMB. De bedoeling is dat dit netwerk versterkt wordt om ervaring uit te wisselen, geboden kansen mee te delen, gewestelijke strategieën te bespreken, ...

In afwachting van de toepassing van de ordonnantie van 12 februari 2009 door de goedkeuring van de nodige uitvoeringsbesluiten, zal de werkingssteun nog verzekerd worden door vrijblijvende subsidies in 2010.

Het bedrag voor deze subsidies is hetzelfde als in 2009.

Aangezien hij de kans gekregen heb om zijn vorige economische bevoegdheden aan te vullen met buitenlandse handel, beschikt de minister momenteel over alle stimuli om een geïntegreerd buitenlands beleid uit te werken dat tegelijkertijd de export bevordert en buitenlandse investeerders aantrekt.

In dat verband zal een gezamenlijk actieprogramma worden uitgewerkt waarbij het BAO, de cel « buitenlandse investeringen » binnen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Brussels Export en vele privépartners betrokken zullen worden.

Brussel heeft talrijke troeven in handen om er een van de meest aantrekkelijke steden van Europa van te maken : de rol van Europese Hoofdstad, economisch en politiek beleidscentrum, toegankelijkheid, zijn flexibele en meertalige arbeidskrachten, de competitieve vastgoedprijzen, levenskwaliteit, het feit dat ons land een ideale testmarkt vormt om nieuwe producten te lanceren.

soutien financier dédié pour réaliser des opérations immobilières qui ne se limitent plus à implanter des entreprises uniquement sur les terrains qui forment le patrimoine de la SDRB.

En support des actions de renforcement de l'immobilier pour entreprises et de l'accompagnement de ces dernières via la SDRB et l'ABE, le ministre pourra dorénavant aussi s'appuyer sur le concours des centres d'entreprises et des guichets d'économie locale.

Les centres d'entreprises et les guichets d'économie locale constituent deux instruments du développement économique des zones socio-économiquement les plus pauvres de Bruxelles.

Au 31 décembre 2008, le nombre d'entreprises installées dans l'ensemble des 8 centres s'élevait à 260 (+ 3,17 % par rapport à décembre 2007), ce qui représente 841 emplois.

Les 5 guichets d'économie locale ont reçu, en 2008, 2.330 personnes en entretien et ont permis la création de 170 entreprises, ce qui représente 243 emplois.

La dynamique entrepreneuriale des centres d'entreprises est renforcée par la mise en place d'un réseau de ces centres au sein de la SDRB. L'objectif est de renforcer ce réseau, afin de partager les expériences, la communication des opportunités offertes, les stratégies régionales, ...

Dans l'attente de la mise en œuvre de l'ordonnance du 12 février 2009 par l'adoption des nécessaires arrêtés d'exécution, le soutien à leur fonctionnement sera encore assuré par le biais de subsides facultatifs en 2010.

Le montant prévu au sein des allocations budgétaires est maintenu au même niveau que celui de l'année 2009.

Comme il lui a été donné la chance de compléter ses précédentes compétences économiques par l'ajout du commerce extérieur, le ministre dispose désormais de tous les leviers qui permettent de développer une politique extérieure intégrée, qui allie à la fois la promotion des exportations et l'attraction des investisseurs étrangers.

C'est dans ce sens qu'un programme d'actions communs va être rédigé associant l'ABE, la cellule « investissements étrangers » au Ministère de la Région ainsi que Bruxelles Export et divers partenaires privés.

Bruxelles possède de nombreux atouts qui en font une des villes les plus attractives en Europe : son rôle de capitale européenne et de centre de décision politique et économique, son accessibilité, sa main d'œuvre flexible et multilingue, les prix compétitifs de l'immobilier, sa qualité de vie, le fait que la Belgique constitue un excellent marché test pour le lancement de nouveaux produits.

De echte toegevoegde waarde voor Brussel wordt pas gerealiseerd wanneer de potentiële kandidaat-investeerders vooraf geïdentificeerd konden worden, vervolgens onderzocht en begeleid worden. In strategische landen zoals Frankrijk, de VS of China, heeft het BAO ervoor gekozen om met gespecialiseerde consultants te werken, die potentiële investeringsprojecten moeten opsporen. Deze consultants ondersteunen de attachés die nog altijd de eindopgave hebben om de troeven van Brussel te verkopen en de buitenlandse investeerder te overtuigen van een vestiging hier.

In 2010 zal de prospectie ook op de volgende doellanden van toepassing zijn : India, Duitsland en Brazilië. Het concept van het « Brussels Welcome Package » dat buitenlandse investeerders moet aantrekken zal in 2010 uitgebreid worden dankzij een partnership tussen de GOMB en het BAO waardoor er nieuwe vestigingsmogelijkheden ontstaan. Deze dienst wordt aan elke buitenlandse kandidaat-investeerder aangeboden die Brussel als vestigingsplaats wil uittesten voor hij er zich echt vestigt. Daarvoor kan hij gedurende ten hoogste 3 maanden gebruik maken van een gratis verblijf in de gebouwen van het agentschap. Meer dan 25 investeerders werden al in het starterscentrum ontvangen sinds zijn lancering in 2006.

Tot slot wil de minister erop wijzen dat het noodzakelijk blijft de dialoog met de sociale partners verder te zetten en de sociale overlegstructuren te versterken.

Tijdens de vorige zittingsperiode heeft de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een grondige wijziging ondergaan, die gepaard ging met de benoeming van leidinggevende ambtenaren en de invulling van hun kader.

Deze herstructurering ging in mei 2009 gepaard met de verhuis naar een plaats die beter geschikt is om sociaal overleg te voeren binnen het Gewest. De werkingsdotatie van de ESRBHG werd geleidelijk aan verhoogd tot 1.800.000 EUR en zal op dat niveau blijven tot in 2010.

In 2010 zal de ESRBHG een permanente dialoog voeren met de sociale partners, de sleutelfiguren van tewerkstelling en opleiding zowel in Brussel als in de economische grensregio's.

De ESRBHG zal eveneens de spil vormen in het « Huis voor overleg », waar de belangrijkste overlegorganen van het BHG werden ondergebracht, om hen te opnieuw te groeperen.

Tot slot zal de financiering van de sociale partners eveneens in 2010 verzekerd worden.

Voor de technische scholen, zullen de investeringen ter opwaardering van de schooluitrusting in technische en beroepsscholen in Brussel bestendig worden in samenspraak met de Gemeenschappen en dit overeenkomstig het

La réelle valeur ajoutée pour Bruxelles s'opère lorsque les candidats investisseurs potentiels ont pu être préalablement identifiés, correctement prospectés et ensuite accompagnés efficacement. Dans les pays stratégiques tels que la France, les États-Unis ou la Chine, l'ABE a choisi de travailler avec des consultants spécialisés, chargés de détecter les projets d'investissements potentiels. Ces consultants viennent en appui des attachés à qui revient toujours la mission finale de vendre les atouts de Bruxelles et convaincre l'investisseur de s'y établir.

En 2010 la prospection visera comme cibles supplémentaires les pays suivants : l'Inde, l'Allemagne et le Brésil. Le concept du « Brussels welcome package » qui est en fait un incubateur pour investissements étrangers sera étendu en 2010 grâce à un partenariat SDRB-ABE permettant d'offrir de nouvelles opportunités de localisation. Ce service est offert à tout candidat investisseur étranger qui souhaite tester la localisation de Bruxelles, de manière réelle, avant de prendre la décision de s'y implanter, en lui permettant de bénéficier d'un hébergement gratuit pendant maximum trois mois dans les locaux de l'agence. Plus de 25 investisseurs ont été accueillis dans l'incubateur depuis son lancement en 2006.

Pour terminer, le ministre voudrait rappeler la nécessité de poursuivre le dialogue avec les partenaires sociaux et de renforcer les structures de concertation sociale.

Sous la précédente législature s'est opérée une profonde métamorphose du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC), accompagnée de la désignation des fonctionnaires dirigeants et du remplissage de son cadre.

Un déménagement dans un lieu plus propice pour incarner la concertation sociale a accompagné cette restructuration en mai 2009. La dotation de fonctionnement du CESRBC a été progressivement portée à 1.800.000 EUR et sera maintenue telle quelle en 2010.

En 2010 le CESRBC veillera à entamer un dialogue permanent avec les partenaires sociaux, les acteurs de l'emploi et de la formation tant à Bruxelles que dans des zones économiques limitrophes.

Le CESRBC veillera également à être la cheville ouvrière de la « maison de la concertation », lieu entièrement destiné à l'hébergement des organes de concertation actifs de la Région bruxelloise, en vue de les y regrouper.

Enfin, le financement des partenaires sociaux sera également assuré en 2010.

Au niveau des écoles techniques, conformément à l'accord de gouvernement de juillet 2009, les investissements de revalorisation des équipements des écoles techniques et professionnelles bruxelloises seront pérennisés, en concer-

regeerakkoord van juli 2009. De begroting van 2010 zal het mogelijk maken de projecten geselecteerd binnen de 2 projectoproepen van 2009 te financieren : de oproep voor de Nederlandstalige scholen en de oproep die samen met de Franse Gemeenschap gelanceerd werd voor de Franstalige scholen.

Tot slot wil de minister nog een woordje vertellen over het handelsbeleid.

De handel die voor meer dan 100.000 jobs zorgt in Brussel blijft een levensbelangrijke sector voor onze economie. In dat opzicht moet die sector bijzondere aandacht genieten.

U weet dat het algemeen handelsbeleid voortaan onder het gezag van een enkele minister is geplaatst. Door die rationalisering wil de Gewestregering de initiatieven voor de commerciële sector optimaliseren.

De algemene filosofie van de regering bestaat erin de activiteit van handelskernen te versterken, waarbij de polen buiten het gewest, zoals het Centrum en de Bovenstad bijzondere aandacht krijgen. In dat verband werden de middelen vrijgemaakt voor het handelsbeleid eveneens behouden.

In 2010 zal de ondersteuning van de handelsactiviteiten rond de volgende punten draaien :

In eerste instantie, zal de Gewestregering proberen te werken aan het oprichten van een Handelsagentschap voor heel het Gewest. Dit agentschap zal Atrium in zich opnemen, dat verantwoordelijk is voor de kernen van de RVOHSV en dat voornamelijk de economische ontwikkeling binnen handelswijken wil bevorderen. De nadruk ligt op de supraregionale polen : de Bovenstad en het Centrum.

Vanuit louter budgettair standpunt zal de werkingsdotatie van Atrium in 2010 stabiel blijven. Dit geeft het agentschap de mogelijkheid om haar taken verder te zetten en om de vestiging van nieuwe handelszaken te begeleiden. In 2006 begeleidde het agentschap de opening van nog maar 3 handelszaken, dit aantal steeg tot 48 in 2007 en 40 in 2008. Ondanks de crisis zal Atrium 42 winkels hebben geopend en dat 2 maanden voor eindejaar. Tegen het einde van het jaar worden er nog nieuwe openingen verwacht. In 2010 moet deze dynamiek verdergezet en onderstreept worden.

Naast een gewestelijk Handelsagentschap zal de regering ook steun verlenen aan nieuwe initiatieven die de Brusselse handel mogelijk dynamiseren.

Het gaat hier in het bijzonder om interacties tussen toerisme en handel, die samenhangen met de heropening van het Congrespaleis. Er moeten bijkomende inspanningen

tation avec les Communautés. Les budgets 2010 permettront de financer les projets sélectionnés dans le cadre des deux appels à projets lancés en 2009 : l'appel à destination des écoles néerlandophones et l'appel conjoint, lancé avec la Communauté française, pour les écoles francophones.

Le ministre clôture son intervention par la politique du commerce.

Le commerce, porteur de plus de 100.000 emplois pour les Bruxellois, constitue un secteur vital pour notre économie. A ce titre, il doit bénéficier d'une attention toute particulière.

La politique générale du commerce est désormais placée sous la tutelle d'un seul ministre. Par cette rationalisation, le gouvernement régional entend optimiser les actions en faveur du secteur du commerce.

La philosophie globale du gouvernement vise à renforcer l'activité dans les noyaux commerçants, avec une attention accrue sur les pôles extra-régionaux que sont le Centre-Ville et le Haut de la Ville. A cet effet, au niveau budgétaire, les moyens affectés à la politique du commerce ont globalement été préservés.

En 2010, ce soutien à l'activité commerciale sera développé autour des axes suivants :

En premier lieu, le gouvernement régional va œuvrer à la mise en place d'une agence du commerce active sur l'ensemble du territoire régional. Cette agence intègrera Atrium, compétente pour les noyaux de l'EDRLR, et verra en priorité à favoriser le développement économique au sein des quartiers commerçants, avec un accent tout particulier sur les pôles supra-régionaux : Haut de la Ville et Centre-Ville.

D'un point de vue strictement budgétaire, la dotation de fonctionnement d'Atrium restera stable en 2010. Cela permettra toutefois à l'agence de poursuivre efficacement ses missions et d'accompagner en particulier l'implantation de nouveaux commerces. Si en 2006, l'agence accompagnait l'ouverture de trois commerces, ce chiffre est passé à 48 en 2007 et 40 en 2008. En 2009, malgré la crise économique, Atrium comptabilise 42 magasins ouverts avec son aide à 2 mois de la fin de l'année. Des ouvertures sont encore prévues d'ici la fin de l'année. Il s'agira en 2010 de poursuivre et d'accentuer encore cette dynamique.

En plus de la création d'une agence régionale du commerce, le gouvernement portera son action sur le soutien à de nouvelles initiatives susceptibles de dynamiser le commerce bruxellois.

Il s'agira en particulier de favoriser les interactions entre tourisme et commerce, en lien avec la réouverture du Palais des Congrès. A ce titre, des efforts supplémentaires seront

geleverd worden om congresgangers op een professionele manier te ontvangen in ons Gewest.

Daarnaast zal de steun die de regering sinds jaren verleend aan de Mode- en Designsector verdergezet worden met de oprichting van een Mode- en Designhuis. Daarmee kunnen de talrijke actoren uit de sector samenwerken en krijgen ze bijkomende mogelijkheden in handen om hun economische activiteiten te ontwikkelen.

De regering wil daarnaast ook specifieke initiatieven die bijdragen tot de handelontwikkeling ondersteunen. Dat zal zich concretiseren in initiatieven die de Brusselse handelaars vertrouwd maken met E-Commerce, de financiering van nabuurschapsprojecten, verbeterde opleidingsprogramma's voor handelaars en het uitwerken van taalopleidingsformules.

Overeenkomstig het Regeerakkoord zal het winkelcentrum op de Heizelsite verder ontwikkeld worden. Het overdekken van de tunnelingang van de Guldenvlieslaan vormt een belangrijk aandachtspunt gedurende deze zittingsperiode en zal beginnen met een technische haalbaarheidsstudie.

Tot slot, zal de Gewestregering zo snel mogelijk een ordonnantie « diversiteit in handelszaken » uitwerken die het evenwicht en de kwaliteit van het handelsaanbod binnen de verschillende handelskernen vrijwaart. Deze ordonnantie ligt in de lijn van de het schema voor handelontwikkeling dat in 2006 werd goedgekeurd.

In een bijzonder gespannen en onzekere economische context komt het erop aan de crisis achter ons te laten en het economisch herstel voor te bereiden.

Gesterkt door alle stimuli van het economisch beleid zet de minister zich met de Gewestregering in om een gunstig klimaat te ontwikkelen voor ondernemers in ons Gewest. Hij blijft er namelijk van overtuigd dat dit de beste methode is om jobs te creëren en in het bijzonder bij de Brusselse bevolking.

Dat betekent tot slot ook dat we de stap moeten durven zetten naar vernieuwing, om van Brussel een van de steden te maken die het meest openstaat voor een economie met een hoge toegevoegde waarde op ecologisch en sociaal vlak, wat de Brusselse werkgelegenheid alleen maar ten goede komt.

II. Algemene bespreking

De heer Arnaud Pinxteren steunt onvoorwaardelijk de alliantie tussen het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het milieubeleid. Het is onontbeerlijk dat

particulièrement consentis pour développer la qualité de l'accueil des congressistes dans notre Région.

Par ailleurs, le soutien que le gouvernement apporte au secteur de la mode et du design depuis de nombreuses années trouvera son prolongement en 2010, avec le développement de la Maison de la mode et du design. Cet outil permettra de fédérer les nombreux acteurs du secteur et leur offrira des possibilités supplémentaires de développer économiquement leur activité.

Le gouvernement entend par ailleurs soutenir des initiatives spécifiques destinées à contribuer au développement commercial. Cela se traduira notamment par des actions favorisant la maîtrise de l'e-commerce par les commerçants bruxellois, le financement de projets de proximité, le développement de programmes de formation amplifiés pour les commerçants et le développement de modules de formations en langues.

Conformément à l'accord de gouvernement, le développement du centre commercial sur le site du Heysel sera poursuivi. La couverture de la trémie de l'avenue de la Toison d'Or, qui constitue un enjeu majeur de cette législature, démarrera par l'étude de faisabilité technique.

Pour terminer, dans la lignée du schéma de développement commercial adopté en 2006, le gouvernement régional élaborera dans les délais les plus brefs un projet d'ordonnance « mixité commerciale », qui visera à assurer l'équilibre et la qualité de l'offre commerciale au sein des différents noyaux commerçants.

Dans un contexte économique délicat et incertain, il s'agit in fine de réussir à passer le cap de la crise financière et de préparer la reprise économique.

Fort de disposer cette fois-ci de tous les leviers de la politique économique, le ministre s'engage avec le gouvernement régional à tout mettre en œuvre pour développer un climat favorable pour l'entreprenariat dans notre Région, car il reste convaincu que c'est la meilleure manière de soutenir la création d'emplois et en particuliers l'emploi des Bruxellois.

Enfin, cela signifie aussi qu'il faudra oser un certain nombre de nouvelles orientations fondamentales, avec comme perspective de faire de Bruxelles l'une des villes les plus ouverte à une économie à haute valeur ajoutée environnementale et sociale au service de l'emploi des bruxellois.

II. Discussion générale

M. Arnaud Pinxteren soutient sans réserve l'alliance opérée entre les politiques de l'économie, de l'emploi et de l'environnement. Il est indispensable que les outils écono-

de economische instrumenten ter beschikking van de strijd tegen de klimaatopwarming en tegen de werkloosheid worden gesteld. Hij merkt trouwens op dat de uiteenzetting van de minister meer de nadruk legt op die alliantie dan het commentaar bij de opdracht in het ontwerp van begroting.

Er is 22 miljoen EUR overgeheveld van opdracht 3 (Contract voor economie en tewerkstelling) naar opdracht 12. Waarvoor werden die middelen herbestemd? Voor de voornoemde alliantie?

De middelen voor de bedrijvencentra blijven behouden. Dit bevestigt vertrouwen in de lokale actoren is zeer positief. Worden kandidaat-ondernemers ingelicht over de bijzondere steun die het Gewest verleent aan milieuvriendelijke economie?

Het verbaast de volksvertegenwoordiger dat de Economische en Sociale Raad, die voor het overige onontbeerlijk is voor het sociaal overleg, een opdracht krijgt als begeleider van het « Huis van het Overleg ». Hoe zal de Raad dan onafhankelijk zijn bij de keuze van de partners? Zouden vertegenwoordigers van een sociale economie ook partner kunnen zijn? Is die nieuwe opdracht verenigbaar met de bij wet bepaalde opdrachten van de Raad?

Werd voldoende rekening gehouden met de rampzalige gevolgen van de installatie van een commercieel centrum in de Heizel voor de lokale winkels?

Mevrouw Elke Roex merkt alvast op dat de begroting voor opdracht 12 weliswaar stijgt van 50 miljoen EUR naar 56 miljoen EUR, maar dat de kredietstijgingen beperkt zijn tot enkele programma's. In de meeste gevallen daalt of stagneert de begroting.

De begroting voor programma 2 daalt drastisch. Het wekt verbazing dat de kredieten voor de vzw's inkrimpen, terwijl die voor de KMO's stijgen. Waarom? De in activiteit 39 ingeschreven bedragen smelten als sneeuw voor de zon. Het Rekenhof heeft erop gewezen dat de voorheffing door het bestuur in het gedrang zou kunnen komen. Wat is het standpunt van de minister daarover?

Hoe zit het met de « pro deo boekhouder »? Voldoet die maatregel?

De middelen die vorig jaar werden uitgetrokken om de ordonnantie voor het vergoeden van de kleine winkeliers die het slachtoffer zijn van openbare werken te financieren, zouden niet helemaal opgebruikt zijn. Wat denkt de minister daarvan? Zou die ordonnantie nutteloos zijn?

Aan wie zullen de bedragen voor de boerderijen (programma 3) ten goede komen? Is die sector wel zo belangrijk als de minister denkt?

Het wekt verbazing dat de oproepen tot projecten om de technische scholen uit te rusten (programma 4) enkel ge-

miques soient mis au service de la lutte contre le réchauffement climatique et contre le chômage. Il observe d'ailleurs que l'exposé du ministre met davantage l'accent sur cette alliance que le commentaire de la mission dans le projet de budget.

Vingt-deux millions EUR ont été transférés de la mission 3 (Contrat pour l'économie et l'emploi) vers la mission 12. Où ces moyens ont-ils été réaffectés? Intègrent-ils l'alliance évoquée plus haut?

Les moyens dévolus au centre d'entreprise sont maintenus. Cette confiance affirmée envers les acteurs locaux est des plus positives. Les candidats entrepreneurs sont-ils informés du soutien particulier engagé par la Région à l'économie soucieuse de l'environnement?

Le député s'étonne que le Conseil économique et social, au demeurant indispensable à la concertation sociale, se voie attribuer une mission d'accompagnement de la « Maison de la concertation ». Quelle sera l'indépendance du Conseil dans le choix des partenaires? Pourrait-il y avoir un élargissement à des représentants de l'économie sociale? Cette nouvelle charge est-elle compatible avec les missions légales du Conseil?

Les incidences néfastes de l'installation d'un centre commercial au Heysel sur les commerces locaux ont-elles été suffisamment prises en compte?

Mme Elke Roex observe d'emblée que, si le budget de la mission 12 passe de 50 millions EUR à 56 millions EUR, les hausses de crédit sont limitées à quelques programmes. Dans la plupart des cas, c'est une baisse ou une stagnation.

Le programme 2 baisse drastiquement. Étonnamment, les crédits aux ASBL sont réduits alors que ceux aux PME augmentent. Pourquoi? Les sommes inscrites à l'activité 39 fondent comme neige au soleil. La Cour des comptes a fait savoir que le prélèvement par l'administration pourrait être mis en péril. Quel est l'avis du ministre à ce sujet?

Qu'en est-il du « pro deo comptable »? Cette mesure donne-t-elle satisfaction?

Il semblerait que les ressources qui avaient été prévues l'année passée pour financer l'ordonnance dédommageant les petits commerçants victimes de travaux publics n'ont pas été utilisées du tout. Qu'en pense le ministre? Cette ordonnance serait-elle inutile?

A qui bénéficieront les montants prévus pour les fermes (programme 3)? Ce secteur a-t-il vraiment l'importance que lui reconnaît le ministre?

On ne peut que s'étonner que les appels à projet visant l'équipement des écoles techniques (programme 4) se fas-

beuren in samenwerking met de Franse Gemeenschap. Zijn er pogingen tot soortgelijke oproepen tot projecten met de Vlaamse Gemeenschap geweest ?

Hoe wordt de verdubbeling van de kredieten ten gunste van de activiteiten van Actiris (programma 10) verklaard : zijn er betalingen uitgesteld ? Waarom worden de uitgaven voor de ondersteuning van de economische expansie (programma 12) verdubbeld ?

Zou de minister kunnen preciseren hoe de oprichting van het toekomstige regionale handelsagentschap een extra kost van 1,3 miljoen EUR en een kredietstijging in programma 13 verantwoordt ?

Waarom stijgen ten slotte de uitgaven in programma 14 met 2,1 miljoen EUR ?

Kunnen, gelet op de reorganisatie van opdrachten 12 en 27, de twee delen van ordonnanceringskredieten ingeschreven in opdracht 12 – programma 13 en in opdracht 27 – programma 5 opgeteld worden, vraagt mevrouw Caroline Désir.

Het ontwerp van begroting trekt 1,3 miljoen uit voor de oprichting van een nieuw handelsagentschap. Wanneer zal het opgericht worden ? Welke opdrachten zou het hebben in vergelijking met Atrium ? Blijft de doelstelling van specifieke steun voor achteruitboerende handelswijken behouden ?

De minister kondigt aan dat er een voorontwerp van ordonnantie over commerciële gemengdheid wordt voorbereid. De regionalisering van de wet op de handelsvestigingen zou immers een troef zijn, maar verzet de dienstrichtlijn zich niet tegen zo'n doorgedreven regelgeving door te verbieden dat de toekenning van een sociaal economische vergunning afhankelijk wordt gemaakt van de invloed op de bestaande handel of van een marktstudie ? Zal die tekst daarentegen louter gebaseerd zijn op stedenbouwkundige criteria ?

De kredieten voor de uitrusting van de technische en beroepsscholen zijn bestemd om de in 2009 gelanceerde oproepen tot projecten te vereffenen. Zal er een nieuwe oproep gebeuren in 2010 ?

De heer Ahmed Mouhssin bevestigt dat de economische ontwikkeling en de werkgelegenheid voor de Brusselaars niet hand in hand gaan. Hoewel er tot vorig jaar vele jobs werden gecreëerd in Brussel, is de werkloosheid constant blijven toenemen. De alliantie tussen economie en leefmilieu, waarvan de heer Pinxteren heeft gesproken, is dus een piste die grondig bestudeerd moet worden.

De minister beweert dat er in de landbouw ook veel potentiële jobs zijn. De volksvertegenwoordiger wenst meer informatie daarover. De begroting voor landbouw lijkt immers beperkt.

sent uniquement en collaboration avec la Communauté française. Y a-t-il eu des tentatives de semblables appels à projet avec la Communauté flamande ?

Comment s'explique le doublement des crédits en faveur des activités développées par Actiris (programme 10) ? Y a-t-il des reports de paiement ? De même, pourquoi les dépenses consacrées aux aides à l'expansion économique (programme 12) doublent-elles ?

Le ministre pourrait-il préciser en quoi la création de la future agence commerciale régionale justifie un surcoût de 1,3 million EUR et la hausse de crédit inscrite au programme 13 ?

Enfin, pourquoi les dépenses visées au programme 14 augmentent-elles de 2,1 millions EUR ?

Vu la réorganisation des missions 12 et 27, peut-on additionner les deux parties de crédits d'ordonnement inscrits à la mission 12 – programme 13 et à la mission 27 – programme 5, demande Mme Caroline Désir ?

Le projet de budget attribue 1,3 million EUR à la création d'une nouvelle agence de commerce. Pour quand est-ce prévu ? Quelles en seraient les missions, par rapport à celles d'Atrium ? L'objectif d'un soutien spécifique aux quartiers commerçants en déclin est-il préservé ?

Le ministre annonce qu'un avant-projet d'ordonnance sur la mixité commerciale est en préparation. La régionalisation de la loi sur les implantations commerciales pourrait effectivement être un atout, mais la directive services ne s'oppose-t-elle pas à une telle réglementation, puisqu'elle interdit de subordonner l'octroi d'un permis socio-économique à l'influence sur le commerce existant ou à toute étude de marché ? Ce texte sera-t-il au contraire purement fondé sur des critères urbanistiques ?

Les crédits prévus pour l'équipement des écoles techniques et professionnelles sont destinés à liquider les appels à projet lancés en 2009. Y aura-t-il un nouvel en 2010 ?

M. Ahmed Mouhssin affirme que l'adéquation entre le développement économique et l'emploi des Bruxellois n'est pas parfaite. Bien que, jusqu'à l'année passée, de nombreux emplois aient été créés à Bruxelles, le chômage a continuellement grimpé avant de s'éroder. L'alliance entre l'économie et l'environnement dont a parlé M. Pinxteren est donc une piste à creuser sérieusement.

Le ministre avance que l'agriculture présente elle aussi un potentiel d'emploi. Le député souhaiterait davantage d'informations à ce sujet. Les politiques inscrites au budget en matière d'agriculture paraissent en effet limitées.

De heer Ahmed Mouhssin is geen voorstander van dwingende maatregelen om onwenselijk geachte winkels uit bepaalde wijken te verwijderen. Het archetype is daarvan de phone shop. Hij ziet in die winkels een bron van sociale gemengdheid of op zijn minst een spontane en dynamische economische ontwikkeling. Op bepaalde plaatsen zijn er te veel weddenschapagentschappen en speelzalen. Er is nood aan diversiteit.

Volgens mevrouw Nadia El Yousfi is het moeilijker geworden om de begroting te analyseren door de overdracht van het beleid inzake handel en financiering van de bedrijvencentra en de loketten voor lokale economie van opdracht 27 naar opdracht 12, programma's 13 en 14. Is zo'n overdracht niet in strijd met de ordonnantie van 23 februari 2006? Daardoor is het niet makkelijk om na te gaan of de middelen voor de bedrijvencentra behouden blijven. Kunnen die kredieten opgeteld worden? Zal Atrium blijven bestaan? Het groot is het uitstaand bedrag en is het mogelijk dat als bijlage bij het verslag te voegen?

De heer Hamza Fassi-Fihri vindt dat de begroting coherent is met de regeerverklaring. Men vindt er een spoor van de strategische keuzes die in de regeerverklaring worden verdedigd, in het bijzonder de aandacht voor het leefmilieu en de handel. De handel, die goed is voor 100.000 jobs in Brussel, wordt zowel uit stedenbouwkundig oogpunt benaderd als via de steun aan de handelskernen en de organisatie van gemengdheid.

De volksvertegenwoordiger heeft lovende woorden voor de maatregelen om de economie te ondersteunen in crisistijd, bijvoorbeeld de kredietwaarborg, de « pro deo boekhoudkundige », de ondersteuning van innoverende starters, enz. De minister zou de ondernemingsgeest willen stimuleren in de prioritaire interventiegebieden. Hoe zal hij dat doen?

Mevrouw Jacqueline Rousseaux stelt vast dat de aanvragen om ondersteuning van de economische expansie op het gebied van leefmilieu zeer talrijk zijn. De begroting daalt op dat gebied evenwel van 1,7 miljoen naar 300.000 EUR. Waarom?

De minister legt uit dat het gaat over een te vereffenen uitstaand bedrag, om steun die in het kader van de oude ordonnantie is toegekend. De steun op het gebied van leefmilieu wordt ingeschreven op verschillende allocaties (de steun in het kader van de ordonnantie van 1993 en die in het kader van de ordonnantie van 2007). In totaal worden er meer middelen uitgetrokken.

Het toekomstige handelsagentschap dat de minister aankondigt, lijkt volgens mevrouw Rousseaux op een nieuw Russisch poppetje. Hoe zal het werken? Welke bedrag zal het krijgen? Wat zullen de opdrachten ervan zijn? De volksvertegenwoordiger vestigt trouwens de aandacht op het feit dat de Economische en Sociale Raad reeds adviezen inzake handelszaken geeft.

M. Ahmed Mouhssin est défavorable à des mesures de contrainte qui viseraient à éradiquer de certains quartiers des commerces jugés indésirables, dont l'archétype est le phone shop. Il voit dans ces commerces une source de mixité sociale, ou à tout le moins un développement économique spontané et dynamique. Cela étant, à certains endroits, les agences de paris et les salles de jeux pullulent; le besoin de diversité se fait sentir.

Selon Mme Nadia El Yousfi, le transfert des politiques du commerce et de financement des centres d'entreprises et des guichets d'économie locale depuis la mission 27 vers la mission 12, programmes 13 et 14, n'a pas facilité l'analyse du budget. L'ordonnance du 23 février 2006 ne s'oppose-t-elle pas à un tel basculement? De ce fait, il n'est pas aisé de déterminer si les moyens accordés au centre d'entreprises sont maintenus. Ces crédits peuvent-ils être additionnés? Atrium sera-t-il pérennisé? Quel est l'état de l'encours et est-il possible d'avoir un tableau de celui-ci en annexe du rapport?

M. Hamza Fassi-Fihri salue la cohérence du budget présenté par rapport à la déclaration gouvernementale. On y perçoit la trace des options stratégiques défendues dans la déclaration, en particulier l'attention portée à l'environnement et au commerce. Le commerce, fort de 100.000 emplois à Bruxelles, est envisagé tant sous l'aspect urbanistique qu'au travers du soutien aux noyaux commerciaux et l'organisation de la mixité.

Le député est élogieux à l'égard des mesures d'aide à l'économie, en temps de crise, par exemple par la garantie au crédit, le « pro deo comptable », le soutien aux starters innovants, etc. Le ministre voudrait stimuler l'esprit d'entreprise dans les zones d'intervention prioritaire. Comment le fera-t-il?

Mme Jacqueline Rousseaux constate que les demandes d'aide à l'expansion économique dans le domaine de l'environnement sont particulièrement nombreuses. Pourtant, le budget passe dans ce domaine de 1,7 million à 300.000 EUR. Pour quelle raison?

Le ministre explique qu'il s'agit d'un encours à liquider, c'est-à-dire des aides accordées sous l'empire de l'ancienne ordonnance. Les aides se rapportant à l'environnement sont inscrites à différentes allocations (les aides de l'ordonnance de 1993 et celles de 2007) et sont dans l'ensemble en augmentation.

La future agence du commerce annoncée par le ministre semble être à Mme Rousseaux une nouvelle poupée russe. Quel en sera le fonctionnement? Quel montant percevra-t-elle? Quelles en seront les missions? La députée attire d'ailleurs l'attention sur le fait que le Conseil économique et social rend déjà des avis en matière commerciale.

Anderzijds bevestigt de uiteenzetting van de begroting dat de rol van Atrium uitgebreid zal worden en dat dit orgaan samen met andere structuren zal werken. Zal de agentschap Atrium onderworpen worden aan hiërarchische relatie? Over welke middelen zal het beschikken in 2009 en 2010?

Het Brussels Agentschap voor Ondernemen zal ook extra opdrachten krijgen. Het agentschap zal prospectie doen naar investeerders met behulp van consultants die de Brusselse handelsattachés zouden moeten bijstaan, die de controle over het dossier houden. Waarom niet gewoon de middelen voor de handelsattachés versterken?

Het handelsbeleid is voortaan volledig in handen van minister Cerexhe. Dit beleid zal dus coherent worden. De minister begeeft zich echter op een moeilijke weg: steun verlenen aan de vestiging van een groot handelscentrum op de Heizel. Hoe heeft hij dat kunnen doen, terwijl de organen die de Brusselse handel vertegenwoordigen daar vierkant tegen zijn en hem dat hebben laten weten?

Volgens dezelfde gedachtengang kan men twijfels uiten over de gegrondheid van het project voor de overdekking aan de Guldenvlieslaan, gelet op de achteruitgang van dit soort handelszaken op die plaats.

Hoeveel extra ambtenaren zullen benoemd worden bij de Economische en Sociale Raad? Binnen welke termijnen?

De minister zegt dat hij de sociale partners wil financieren. Welke? Voor welk bedrag? En met welk doel?

De GOMB die reeds meermaals onderstreept heeft dat zij te weinig ruimte ter beschikking heeft met economische bestemming, krijgt als steun een vastgoedagentschap. Is dat een voldoende antwoord? Zal het partnership tussen de GOMB en het BAO volstaan om de bedrijven nieuwe terreinen in Brussel aan te bieden?

Het BAO zal tot slot belast worden met het secretariaat van de Raad voor Economische Coördinatie. Deze Raad heeft enkel adviesbevoegdheid. Atrium, dat lid is van de Raad, dreigt misschien zijn onafhankelijkheid te verliezen door deel te nemen aan het opstellen van deze adviezen.

Mevrouw Olivia P'tito merkt op dat de middelen voor het economisch beleid dalen. De riem moet aangesnoerd worden in deze moeilijke tijden. Zij stelt tot haar tevredenheid vast dat de economische crisis maatregelen van het Brussels waarborgfonds verlengd worden tot eind 2010. Het is immers noodzakelijk dat het Gewest in de plaats treedt van de banken die koudwatervrees hebben en niet geneigd zijn om kredieten toe te kennen.

D'autre part, l'exposé du budget affirme que le rôle d'Atrium sera renforcé et que cet organisme agira de concert avec d'autres structures. L'agence Atrium sera-t-elle soumise à des liens hiérarchiques? De quelles ressources disposera-t-elle en 2009 et en 2010?

L'agence bruxelloise de l'entreprise (ABE) aura également des missions supplémentaires. L'agence procédera à de la prospection d'investisseurs à l'aide de consultants, qui devraient assister les attachés commerciaux bruxellois, lesquels gardent la haute main sur le dossier. Pourquoi ne pas simplement renforcer les moyens affectés aux attachés commerciaux?

La politique commerciale est désormais toute entière entre les mains du ministre Cerexhe. Cette politique gagnera donc en cohérence. Mais le ministre commence par s'engager sur un chemin hasardeux: soutenir l'implantation d'un grand centre commercial au Heysel. Comment a-t-il pu faire ce choix, alors que les organismes représentant le commerce bruxellois y sont fermement opposés et l'ont fait savoir?

Dans le même ordre d'idée, on peut douter du bien-fondé du projet de couverture de la trémie du boulevard de la Toison d'Or, étant donné la dégradation du type de commerce à cet endroit.

Combien de fonctionnaires supplémentaires seront nommés au Conseil économique et social? Dans quels délais?

Le ministre dit vouloir financer les partenaires sociaux. Lesquels? Pour quel montant? Et dans quel but?

La SDRB, qui a déjà souligné à maintes reprises qu'elle est à court d'espace disponible à vocation économique, se voit adjoindre une agence immobilière. Est-ce une réponse satisfaisante? En outre, le partenariat passé entre la SDRB et l'ABE sera-t-il à même d'offrir aux entreprises de nouveaux terrains à Bruxelles?

Enfin, l'ABE sera chargée du secrétariat du Conseil de coordination économique. Ce Conseil a une compétence d'avis. Atrium, qui compte parmi les membres du Conseil, ne voit-elle pas son indépendance biaisée en participant à l'élaboration de ces avis?

Mme Olivia P'tito observe pour sa part que le budget de la politique de l'économie est en baisse. Il s'agit de se serrer la ceinture en ces temps difficiles. Elle relève avec satisfaction que les mesures de crise économique du Fonds bruxellois de garantie sont prolongées jusqu'à la fin de l'année 2010. En effet, il est nécessaire que la Région supplée aux réticences des banques, qui sont trop timorées dans l'octroi de crédits.

Een van de innovaties in opdracht 12, de alliantie economie-werkgelegenheid-leefmilieu heeft reeds het voorwerp uitgemaakt van tal van studies tijdens de voorgaande zittingsperiode. Nu moeten alle actoren voor opleiding in die nieuwe beroepen samengebracht worden.

Het verontrust mevrouw Olivia P'tito dat het pact voor de stedelijke groei nog niet gesloten is. Het regeerakkoord bepaalt nochtans dat de uitvoering ervan zou moeten starten in 2010. Er moet geen tijd verloren worden om de bedrijven in dat verband op te leiden.

Welke allocaties zijn bestemd voor de beheerscontracten van de GOMB en het BAO ?

Hoe staat het met de begrotingsallocaties die niet teruggevorderd kunnen worden ? Die verminderen, wat verheugend is. Betekent zulks dat die op termijn zullen verdwijnen ? Wie heeft er kunnen op rekenen in 2009 ?

De allocaties betreffende de steun voor economische expansie zijn niet duidelijk. In veel van die allocaties is er een ongelooflijke stijging en de begrotingsvoorstelling stemt niet overeen met de categorieën uit de ordonnantie van 13 december 2007. De volksvertegenwoordiger wenst een overzicht met de bedragen die betrekking hebben op de steun (*bijlage 3*).

Op hetzelfde vlak heeft mevrouw P'tito reeds de noodzakelijke informatie onderstreept voor alle kleine bedrijven die vaak niet beschikken over informatiekanaalen om de openbare steun te leren kennen waarop zij recht zouden kunnen hebben. Wat denkt de minister daaraan te doen ?

Men kan zich verbazen over de sterke daling van de kredieten voor de bedrijven om zich te schikken naar hun milieuplichten, op een ogenblik waarop men een alliantie tussen economie en werkgelegenheid verdedigt.

Hoe staat het met de steun voor het tutoraat ?

De middelen voor de GOMB zijn stabiel in vergelijking met vorig jaar. Men mag echter niet uit het oog verliezen dat enkele jaren geleden die uitgaven sterk verminderd werden. Heeft de maatschappij genoeg slagkracht om dat restrictieve regime te ondergaan ?

Hoe staat het met de microkredieten ? Is de steun aan de microbedrijven en de KMO's werkelijk in stijgende lijn gegaan ?

Mevrouw Françoise Schepmans zou willen dat de minister eens uitlegt hoe de overdracht van middelen van het contract voor economie en werkgelegenheid (opdracht 3) naar opdracht 12 juist ineen zit.

Men heeft reeds de uitbreiding van de opdrachten van het BAO onderstreept. Nochtans blijven de middelen voor dat orgaan dezelfde. Men mag niet te veel hooi op zijn vork

L'une des innovations de la mission 12, l'alliance économie-emploi-environnement, a déjà fait l'objet de beaucoup d'études sous la précédente législature. Il s'agirait à présent de rassembler les acteurs de la formation au sujet de ces nouveaux métiers.

Mme Olivia P'tito s'inquiète du fait que le pacte de croissance urbaine n'ait pas encore été conclu. L'accord de gouvernement prévoit pourtant que son exécution devrait débiter en 2010. Il n'y a pas de temps à perdre pour commencer à former les entreprises dans ce cadre.

Quelles sont les allocations consacrées aux contrats de gestion de la SDRB et de l'ABE ?

Qu'en est-il des allocations budgétaires à fonds perdu ? Elles sont en diminution, ce qui est réjouissant. Est-ce à dire qu'elles devraient disparaître à terme ? Qui en a bénéficié en 2009 ?

La lecture des allocations relatives à l'aide à l'expansion économique n'est pas facile. Nombre d'entre elles affichent une hausse faramineuse et la présentation budgétaire ne correspond pas aux catégories inscrites dans l'ordonnance du 13 décembre 2007. La députée souhaiterait un tableau récapitulatif des montants ayant trait à ces aides (*annexe 3*).

Dans le même domaine, Mme P'tito a déjà souligné la nécessaire information envers les toutes petites entreprises, qui sont bien souvent dépourvues de canaux d'information pour connaître les aides publiques auxquelles elles pourraient prétendre. Que compte faire le ministre à ce sujet ?

On peut s'étonner d'une baisse drastique des crédits en faveur de la mise en conformité des entreprises à leurs obligations environnementales, à l'heure où l'on défend une alliance entre l'économie et l'environnement.

Que deviennent les aides au tutorat ?

Les moyens accordés à la SDRB sont stables par rapport à l'année passée. Toutefois, il ne faut pas perdre de vue qu'il y a quelques années, ses budgets avaient été considérablement réduits. La Société a-t-elle les reins assez solides pour maintenir ce régime restrictif ?

Enfin, qu'en est-il des micro-crédits ? Les aides aux micro-entreprises et aux PME sont-elles effectivement en hausse ?

Mme Françoise Schepmans voudrait que le ministre explique plus avant le transfert de moyens du contrat pour l'économie et l'emploi (mission 3) vers la mission 12.

On a déjà souligné l'élargissement des missions assignées à l'ABE. Pourtant, les moyens affectés à cet organisme restent identiques. Sachant que « qui trop embrasse mal

nemen en de vraag is dus of het BAO de nieuwe lasten zal kunnen dragen ?

De spreker vreest dat, gelet op de middelen die toegekend worden, de GOMB de sukkelaar van het economische beleid wordt. Wordt het vastgoedagentschap geen extra last ?

De aanwezigheid van een nieuw agentschap voor de handel compliceert nog wat meer de structuur van de gewestelijke organen belast met economie. De integratie voor dit agentschap in de Economische en Sociale Raad is zeker een goede beslissing, op voorwaarde dat zulks niet gebeurt ten nadele van andere organen zoals UNIZO, de Unie van de middenstand en BECI.

De minister stelt alles in het werk om de handelszaken van het hoge gedeelte en het centrum van de stad te helpen. Maar daarom laat hij de handelskern in de rand nog niet aan hun lot over.

Het voorontwerp van ordonnantie over de commerciële gemengdheid zal zeker als doelstelling de kwaliteit van de handelszaken moeten hebben. Dat ontbreekt het meest in de kernen in de rand.

De regeling van de pro deo boekhoudkundige is vorige jaar ingevoerd. Wat kan men nu al zeggen over de maatregel ?

Programma 14 legt 2,152 miljoen euro vast voor de bedrijventra en de loketten voor lokale economie : voor welke taken ? De minister heeft gesproken van de integratie van die entiteiten in de GOMB. Hoe zal dat gebeuren ?

*
* *

De minister antwoordt allereerst dat de 22 miljoen euro voor de MVV een specifieke verrichting zijn onder code 8 om de aankoop van gronden van de NMBS te vereffenen. Dat bedrag wordt dus dit jaar niet toegewezen op de dotaties voor de bevoegdheden van de minister.

De minister verzekert de heer Pinxteren dat de middelen voor de bedrijventra en de loketten voor lokale economie geconsolideerd worden. In het vooruitzicht van de alliantie economie-leefmilieu wenst hij dat de bedrijventra de gehuisveste bedrijven bewustmaken van die niches en ze stimuleren. Dat wordt op dit ogenblik door geen enkel bedrijventra gedaan.

De leden van de Economische en Sociale Raad hadden ter gelegenheid van de verhuizing van de Raad meer uitstraling gewenst. Daarom werden andere instanties in de lokalen gehuisvest. De gewestelijke commissie voor mobiliteit, de commissie onderwijs-werkgelegenheid-opleiding

étreint », l'ABE saura-t-elle assurer les nouvelles charges qui l'attendent ?

L'oratrice craint que, au vu des moyens qui lui sont octroyés, la SDRB ne devienne le parent pauvre de la politique économique. L'agence immobilière ne sera-t-elle pas une charge en plus ?

L'apparition d'une nouvelle agence du commerce embrouille un peu plus la structure des organes régionaux chargés de l'économie. L'intégration de cette agence dans le Conseil économique et social est certes judicieuse, pourvu que cela ne soit pas au détriment d'autres organismes, tels que UNIZO, l'Union des classes moyennes et BECI.

Le ministre mobilise ses efforts pour venir en aide aux commerces du haut et du centre de la ville. Qu'il ne délaisse pas pour autant les noyaux commerciaux périphériques.

Par ailleurs, l'avant-projet d'ordonnance sur la mixité commerciale devra absolument avoir pour objectif la qualité des commerces. C'est ce qui manque le plus dans les noyaux périphériques.

Le mécanisme de pro deo comptable avait été lancé l'an dernier. Quel regard peut-on déjà jeter sur cette mesure ?

Le programme 14 accorde un engagement de 2,152 millions EUR pour les centres d'entreprises et les guichets d'économie locale; pour quelles tâches ? Le ministre a évoqué l'intégration de ces entités dans la SDRB. Comment cela se fera-t-il ?

*
* *

Le ministre répond tout d'abord que pour les 22 millions EUR liés à l'institution de la SAF, il s'agissait d'une opération ponctuelle, sous le code 8 afin de liquider l'acquisition du patrimoine de la SNCB. Ce montant n'est donc pas réaffecté cette année sur les dotations liées aux compétences du ministre.

Le ministre assure à M. Pinxteren que les moyens en faveur des centres d'entreprises et des guichets d'économie locale sont consolidés. Dans la perspective de l'alliance économie-environnement, il souhaite que les centres d'entreprises sensibilisent et stimulent les entreprises hébergées à ces créneaux. Pour l'heure, aucun des centres n'est encore dédié à cette thématique.

Les membres du Conseil économique et social avaient, à l'occasion du déménagement du Conseil, souhaité avoir plus de visibilité. C'est pourquoi d'autres instances ont été hébergées dans les locaux. La commission régionale de mobilité, la commission enseignement-emploi-formation

en het BNCTO zijn onder meer partner die in het huis van het overleg zijn gehuisvest.

In de regeerverklaring staat inderdaad dat er een groot winkelcentrum op de Heizel vlakte zal worden gevestigd. Het schema voor commerciële ontwikkeling toont onbetwistbaar aan dat er op die plaats een potentieel is en dat andere winkels daardoor niet benadeeld worden. De minister bevestigt dat hij veel aandacht blijft hebben voor de kleinere handelskernen en bereid te zorgen voor begeleiding bij dit nieuwe geven. Het is primordiaal dat het Gewest in staat is met de projectontwikkelaars over zo een begeleiding te onderhandelen. Het Gewest moet evenwel snel een standpunt innemen in dit dossier aangezien er een concurrerend project bestaat vlakbij de Heizel, in het Vlaams Gewest.

Ter attentie van mevrouw Roex legt de minister uit dat verschillende kredieten voor ondersteuning van de economische expansie verminderen of geschrapt worden in vergelijking met de begroting 2009 om de eenvoudige reden dat ze overeenkomen met de oude wettelijke regeling. Tegelijk stijgen de bedragen in andere BA's die betrekking hebben op de ordonnantie van 13 december 2007. Op voorstel van mevrouw P'tito zal de minister een overzichtstabel van die steun volgens de oude en de nieuwe regeling bij het verslag voegen (*bijlage 3*). Het peterschapssteun blijft bijvoorbeeld bestaan, maar niet in de BA die mevrouw P'tito bedoelde.

De steun voor de VZW's neemt af, zoals mevrouw Roex opgemerkt heeft. Vorig jaar werden slechts zes dossiers ingediend. De kredieten ingeschreven op programma 12 voor de KMO's nemen toe, want ze hebben veel succes. Dat is niet het geval voor activiteit 39 van het programma 2. De kredieten voor Actiris worden verdubbeld om de laatste uitgave in verband met het encours van de oude regeling inzake ondersteuning van de economische expansie te betalen.

Er is nog geen enkel krediet uitgetrokken voor het toekomstige gewestelijke handelsagentschap. De minister zal tegen eind die jaar een nota aan de regering voorleggen met de beleidsoriëntaties van dat agentschap. Het is de bedoeling dat het begin 2011 wordt geïnstalleerd. Daartoe worden middelen uitgetrokken voor een studie over de oprichting van dat gewestelijk agentschap. Toch behoudt de minister de steun voor handelskernen met problemen.

Commerciële gemengdheid is een delicaat onderwerp, want het Europees concurrentierecht en de eerbiediging van het eigendomsrecht zijn obstakels voor een te doorgedreven regulering. De regering beschikt bijgevolg slechts over een beperkte manoeuvreermarge om voor diversiteit in de handelswijken te zorgen. Op dit ogenblik bevindt dit dossier zich nog in het stadium van de juridische analyses. De minister kan dus niet zeggen tot waar de commerciële planning zal gaan.

et le BNCTO sont notamment des interlocuteurs ayant intéressés la Maison de la concertation.

La déclaration gouvernementale prévoit effectivement l'implantation d'un grand centre commercial sur le plateau du Heysel. Le schéma de développement commercial démontre indubitablement qu'il y a un potentiel à cet endroit, sans pour autant porter préjudice à d'autres commerces. Cela dit, le ministre affirme rester très attentif aux noyaux commerciaux plus modestes et prépare leur accompagnement à cette nouvelle donne. Il est primordial que la Région soit en mesure de négocier avec les promoteurs un tel accompagnement. Or, la Région doit prendre rapidement position dans ce dossier, sachant qu'il existe un projet concurrent à quelques encablures du Heysel, en Région flamande.

Le ministre explique à l'attention de Mme Roex que, par rapport au budget de 2009, plusieurs crédits relatifs aux aides à l'expansion économique diminuent ou disparaissent, pour la simple raison qu'ils correspondent à l'ancien régime légal. Simultanément, d'autres AB, relatives à l'ordonnance du 13 décembre 2007, présentent une hausse. Sur la suggestion de Mme P'tito, le ministre joindra au rapport un tableau de l'ensemble de ces aides, selon l'ancien et le nouveau régimes (*annexe 3*). Par exemple, les aides au tuteurat subsistent, mais pas à l'AB que Mme P'tito visait.

L'appui aux ASBL est en diminution, comme le relevait Mme Roex. Seuls six dossiers ont été rentrés l'an passé. Les crédits inscrits au programme 12 pour les PME sont en croissance car ils remportent un franc succès. Ce n'est pas le cas de l'activité 39 du programme 2. Les crédits à Actiris sont, eux, doublés afin de payer les dernières dépenses liées à l'encours de l'ancien régime d'aides à l'expansion économique.

Aucun crédit n'est encore affecté à la future agence régionale du commerce. Le ministre présentera d'ici la fin de l'année une note au gouvernement précisant les orientations de cette agence. L'objectif est qu'elle soit installée pour le début de l'année 2011. A cet effet, des moyens sont prévus pour une étude sur la mise en place de cette agence régionale. Pour autant, le ministre maintient un soutien affirmé aux noyaux commerciaux en difficulté.

La mixité commerciale est un sujet délicat, car le droit européen de la concurrence et le respect du droit de propriété sont des obstacles à une régulation trop poussée. Le gouvernement ne dispose donc que d'une marge de manoeuvre limitée pour assurer la diversité dans les quartiers commerçants. Pour l'instant, ce dossier en est encore au stade des analyses juridiques. Le ministre ne peut donc dire jusqu'où ira la planification commerciale.

In 2010 zal er geen nieuwe oproep tot projecten inzake uitrusting van de technische en beroepsscholen worden gedaan. Het ontwerp van begroting financiert enkel de in 2009 gelanceerde oproepen.

De rol van landbouw in de Brusselse economie is zeer beperkt. Het Gewest telt slechts zes boerderijen. De voedingsmiddelensector heeft evenwel een groot potentieel in Brussel, want die sector is goed voor meer dan 10.000 betrekkingen. De minister zal dus zijn inspanningen op dit gebied niet verminderen. Hij spreekt bijvoorbeeld van de oprichting van een park waar die industrieën samengebracht worden. Voorts worden de middelen voor de uitdeling van melk en fruit op school behouden. De uitgaven voor BRUCEFO verminderen, omdat dat laboratorium zijn verhuizing uitstelt tot 2011. Ten slotte neemt dit programma ook de uitvoering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid in het Brussels Gewest over.

De minister legt mevrouw El Yousfi uit dat de overdracht van kredieten van een opdracht naar een andere overeenkomt met een overdracht van bevoegdheden tussen de minister-president en hemzelf. Zodra het ontwerp van begroting goedgekeurd is door het Parlement, zou er geen reden meer zijn voor juridische kritiek op deze verrichting.

De creatie van economische activiteiten in de prioritaire interventiegebieden worden onder meer gesteund door een project van het EFRO « *Boost your talent* » om de vestiging van bedrijven in de kanaalzone te stimuleren. Partners zoals UNIZO, de groep ONE en het ICHEC nemen deel aan dit initiatief. De minister herhaalt dat een bedrijf op twee wordt opgericht door een buitenlander, wat zeer bemoedigend is.

Met de oprichting van een gewestelijk handelsagentschap wordt naar coherentie gestreefd. Een enkel orgaan zal voortaan belast worden met de coördinatie van het gewestelijk handelsbeleid. Het is meer dan de toevoeging van een bijkomende instantie. Het bedrag dat vorig jaar aan Atrium is toegekend, is niet geëvolueerd.

De consultants van het BAO leveren niet het zelfde werk als de Brusselse handelsattachés. Deze laatste zoeken naar nieuwe afzetmarkten in het buitenland voor de Brusselse bedrijven, terwijl de BAO-consultants hun inspanningen richten op buitenlandse bedrijven die in Brussel willen investeren. Het is noodzakelijk dat de BAO-consultants en de handelsattachés samenwerken om een coherent beleid te kunnen voeren. Het zou een goede zaak zijn dat de handelsattachés buitenlanders mee stimuleren om in Brussel te investeren.

De subsidies voor de sociale partners zijn niet nieuw. Deze bedragen worden verdeeld tussen de leden van de Economische en Sociale Raad volgens het aantal zetels waarover ze beschikken. De juiste bedragen zullen bij het verslag worden gevoegd (*bijlage 4*).

Il n'y aura pas de nouvel appel à projets en 2010 au sujet de l'équipement dans les écoles techniques et professionnelles. Le projet de budget finance seulement les appels formulés en 2009.

Le rôle de l'agriculture dans l'économie bruxelloise est très réduit. La Région ne compte que six exploitations. Cependant, le secteur agro-alimentaire, quant à lui, a un fort potentiel à Bruxelles, car il représente plus de 10.000 emplois. Le ministre ne ménage donc pas ses efforts dans ce domaine. Il évoque par exemple la création d'un parc rassemblant ces industries. Par ailleurs, les moyens concernant la distribution de lait et de fruits à l'école sont maintenus. Les dépenses en faveur de BRUCEFO sont en diminution, parce que ce laboratoire d'analyses repousse à 2011 son déménagement. Enfin, ce programme reprend également l'application de la politique agricole commune en Région bruxelloise.

Le ministre explique à Mme El Yousfi que le transfert de crédits d'une mission à une autre correspond à un transfert d'attributions entre le ministre-président et lui-même. Dès lors que le projet de budget sera adopté par le Parlement, cette opération ne devrait prêter le flanc à aucune critique juridique.

La création d'activités économiques dans les zones d'intervention prioritaire sont soutenues entre autre par un projet du FEDER intitulé « *Boost your talent* », en vue de stimuler l'installation d'entreprises dans la zone du canal. Des partenaires tels qu'UNIZO, le groupe ONE et l'ICHEC participent à cette initiative. Le ministre répète qu'une entreprise créée sur deux est le fait d'une personne étrangère, ce qui est on ne peut plus encourageant.

L'instauration d'une agence régionale du commerce poursuit un but de cohérence. Un seul organe sera désormais chargé de la coordination de la politique régionale du commerce. Il ne s'agit pas du simple ajout d'une instance supplémentaire. Le montant attribué l'année passée à Atrium n'a pas évolué.

Les consultants appartenant à l'ABE ne sont pas des doublons des attachés commerciaux bruxellois. Ceux-ci prospectent de nouveaux débouchés à l'étranger pour les entreprises bruxelloises, tandis que les consultants de l'ABE portent leurs efforts sur les entreprises étrangères souhaitant investir à Bruxelles. Ceci étant, il est nécessaire que ces consultants et les attachés collaborent, pour gagner en cohérence. Il serait bon que les attachés commerciaux contribuent à pousser des étrangers à investir à Bruxelles.

Les subventions aux partenaires sociaux ne sont pas une nouveauté. Ces montants sont répartis entre les membres du Conseil économique et social en fonction du nombre de sièges dont ils disposent. Les sommes exactes seront annexées au rapport (*annexe 4*).

Het aan de GOMB verbonden economisch vastgoedagentschap is noodzakelijk gebleken aangezien de GOMB ondanks al haar inspanningen er niet in slaagt voldoende oppervlakte aan te bieden aan bedrijven die zich in Brussel willen vestigen. Ze beschikt niet over genoeg terreinen. Bijgevolg begeleidt het vastgoedagentschap de bedrijven die niet door de GOMB konden worden geholpen, om andere vestigingsplaatsen te vinden dan terreinen die tot de GOMB behoren. In dat verband kan men ermee volstaan de site Inventimo te raadplegen om een idee te hebben van de kwaliteit van dat werk. Het agentschap is geen bijkomende juridische structuur, maar een concept dat binnen de GOMB wordt uitgewerkt.

Het beheerscontract van de GOMB werd tijdens de vorige zittingsperiode verfijsd. Het zou binnenkort ondertekend moeten worden. Hetzelfde geldt voor dat van het BAO, dat trouwens de studies voor het beheerscontract heeft betaald.

Het is inderdaad zo dat er al heel wat is geschreven over de alliantie tussen economie, werkgelegenheid en leefmilieu. Maar een grote studie, onder leiding van het BIM, met deelname van het BAO is nog niet afgerond. Het Pact voor stedelijk groei wordt besproken tussen ministeriële kabinetten.

De minister vindt dat de informatie over de ondersteuning van de economische expansie die de zeer kleine ondernemingen kunnen krijgen, bevredigend is. Meer dan drie vierde van die hulp gaat immers naar dat type ondernemingen. In 2009 werd het accent gelegd op de informatie over de crisisproducten. De volgende campagnes over ondersteuning van de economische expansie zullen algemener zijn en niet specifiek tot de zeer kleine ondernemingen gericht zijn.

De minister bevestigt zonder aarzelen dat alle bedragen voor de ondersteuning van de economische expansie opgebruikt zullen worden. In 2010 is er een algemene verhoging van die bedragen.

Men moet toegeven dat de kredieten voor de GOMB om terreinen te kopen drie jaar geleden gedaald zijn. Om de op de begroting inherente strikte regels te omzeilen, wordt gesproken van een deconsolidering van de GOMB, die haalbaar lijkt op juridisch vlak. Het zou er onder meer om gaan het patrimonium van de maatschappij te valoriseren.

De fondsen voor het microkrediet blijven ongewijzigd in vergelijking met de initiële begroting 2009. De realisaties van BRUSOC zijn spectaculair.

De niet terugvorderbare toelagen voor de handelszaken dalen met 10 %. Ze hebben betrekking op initiatieven zoals de microprojecten, het programma ter ondersteuning van de winkeliers « Handel 2020 », « Brussels Louise » en de ondersteuning van dynamische sectoren, onder meer mode en design.

L'agence immobilière économique attachée à la SDRB est apparue nécessaire dès lors que, malgré tous ses efforts, la SDRB ne parvient pas à proposer suffisamment de surfaces aux entreprises souhaitant s'installer à Bruxelles. Elle ne dispose pas de suffisamment de terrains. Dès lors, l'agence immobilière accompagne les entreprises dont les souhaits n'ont pu être honorés par la SDRB à trouver d'autres emplacements que ceux qui sont dans le patrimoine de la SDRB. A cet égard, il suffit de consulter le site Inventimo pour apprécier la qualité de ce travail. L'agence n'est pas une structure juridique supplémentaire mais un simple concept mis en place au sein de la SDRB.

Le contrat de gestion de la SDRB a été peaufiné sous la précédente législature. Il devrait être signé sous peu. Il en va de même pour celui de l'ABE, qui a par ailleurs payé les études nécessaires à son élaboration.

Il est vrai que l'alliance entre l'économie, l'emploi et l'environnement a déjà fait couler beaucoup d'encre. Mais une étude majeure, menée sous l'égide de l'IBGE, avec la participation de l'ABE n'est pas encore finalisée. Quant au pacte de croissance urbaine, il est en cours de discussion entre cabinets ministériels.

Le ministre estime que l'information dont les très petites entreprises peuvent bénéficier au sujet des aides à l'expansion économique n'est pas insatisfaisante. En effet, plus de trois quarts de ces aides vont à ce type d'entreprises. En 2009, l'accent avait été mis sur l'information relative aux produits de crise. Les prochaines campagnes sur les aides à l'expansion économique seront plus générales et ne seront pas spécifiquement adressées aux très petites entreprises.

Le ministre affirme sans hésiter que l'intégralité des montants consacrés aux aides à l'expansion économique sera consommée. En 2010, ces montants augmentent globalement.

Il faut reconnaître que les crédits accordés à la SDRB pour acquérir des terrains ont baissé il y a trois ans. Pour contourner les rigueurs inhérentes au budget, une déconsolidation de la SDRB est évoquée et paraît faisable sur le plan juridique. Il s'agirait d'autre part de veiller à valoriser le patrimoine de la société.

Les fonds prévus pour le micro-crédit sont inchangés par rapport au budget initial de 2009. Les réalisations de BRUSOC sont spectaculaires.

Les allocations à fonds perdus se rapportant aux commerces sont en baisse de 10 %. Elles concernent des initiatives telles que les micro-projets, le programme de soutien aux commerçants « Commerce 2020 », « Brussels Louise » et le soutien à des secteurs dynamiques, notamment le secteur de la mode et celui du design.

De opdrachten van het BAO zijn niet nieuw, maar werden gediversifieerd, wat niet tot klachten heeft geleid. Deze toegangspoort voor de bedrijven levert goede resultaten, vooral op het vlak van gezondheid en de ICT's. Het BAO verzorgt nog altijd het secretariaat van de Raad voor Economische Coördinatie, een instantie waarover de minister voorts zeer tevreden is.

Er is 150.000 EUR gestort aan het centrum voor bedrijven in moeilijkheden voor de pro deo boekhoudkundige, zijnde de helft van de uitgaven voor het Centrum.

De kredieten voor de bedrijvencentra en de loketten voor lokale economie blijven ongewijzigd. De coördinatie rol die voortaan is toegewezen aan de GOMB zou ook de taak om die entiteiten voor te lichten over de nieuwe mogelijkheden op het vlak van leefmilieu kunnen omvatten.

Ten slotte komt de overdekking aan de Guldenvlieslaan ter sprake in de regeerverklaring, want dat is technisch mogelijk. De toewijzing van de aldus gecreëerde nieuwe plaatsen is nog niet beslist.

*
* *

Mevrouw Elke Roex vindt dat ze geen antwoord heeft gekregen in verband met de opmerkingen van het Rekenhof noch over de vergoedingen voor de slachtoffers van openbare werken noch over de schooluitrustingen.

Mevrouw Olivia P'tito vraagt om een vergelijkende tabel van de uitstaande bedragen opdracht per opdracht, als ook een overzicht van de uitstaande bedragen van de vorige jaren (*bijlage 2*). Tot slot benadrukt ze dat ze betreurt dat de kredieten voor ATRIUM, de GOMB, de bedrijvencentra en de loketten voor lokale economie krimpen aangezien het toch belangrijke actoren zijn voor de steun aan de ondernemingen in ons Gewest.

De minister verzekert dat dit beleid ondersteund zal blijven. Ter attentie van mevrouw Roex zegt hij dat het Gewest samenwerkt met de Vlaamse Gemeenschap bij de keuze van de projecten voor schooluitrusting volgens een verdeelsleutel 20/80. De Vlaamse Gemeenschap heeft vertegenwoordigers in de selectiejury zitten. Ten slotte heeft de opmerking van het Rekenhof in verband met artikel 39 betrekking op de aangepaste begroting 2009.

III. Bespreking van de programma's en de activiteiten

Geen enkel programma lokt commentaar uit.

Les missions de l'ABE ne sont pas nouvelles mais se sont diversifiées, ce qui n'a pas engendré de plaintes. Cette porte d'entrée pour les entreprises fournit de bons résultats, en particulier dans le domaine de la santé et des TIC. L'ABE assure le secrétariat du Conseil de coordination économique depuis toujours, instance qui donne par ailleurs la plus grande satisfaction au ministre.

Cent cinquante mille EUR ont été versés au Centre pour entreprises en difficulté au titre du pro deo comptable, c'est-à-dire la moitié des dépenses en faveur du Centre.

Les crédits en faveur des centres d'entreprises et des guichets d'économie locale sont inchangés. Le rôle de coordination désormais dévolu à la SDRB pourrait inclure celui d'informer ces entités aux nouvelles filières liées à l'environnement.

Enfin, la couverture de la trémie de la Toison d'Or est évoquée dans la déclaration gouvernementale car elle est possible techniquement. L'affectation des nouveaux emplacements ainsi créés n'est pas encore déterminée.

*
* *

Mme Elke Roex estime ne pas avoir obtenu de réponse au sujet des observations de la Cour des comptes, ni à propos des indemnités aux victimes de chantiers publics, ni à propos des équipements scolaires.

Mme Olivia P'tito souhaiterait un tableau comparatif des encours mission par mission ainsi qu'un état des encours des années précédentes (*annexe 2*). Elle termine en soulignant son regret par rapport à la diminution des budgets alloués à des politiques telles que Atrium, la SDRB, la SRIB, les centres d'entreprises et les guichets d'économie locale, qui représentent des acteurs fondamentaux pour le soutien à la création d'entreprises dans notre Région.

Le ministre assure pourtant d'un soutien bienveillant à cette politique. Il répond à Mme Roex que la Région collabore avec la Communauté flamande quant au choix des projets retenus pour équiper les écoles, selon une clé de répartition 20/80. La Communauté flamande compte des représentants dans le jury de sélection. Enfin, la remarque de la Cour des comptes à propos de l'article 39 se rapporte au budget ajusté 2009.

III. Discussion des programmes et activités

Aucun programme ne fait l'objet d'un commentaire spécifique.

IV. Stemming

De commissie brengt, met 8 stemmen tegen 4, gunstig advies uit bij de commissie voor de Financiën wat opdracht 12 betreft.

OPDRACHT 13

Promotie van de Buitenlandse Handel

I. Inleidende uiteenzetting van Minister Benoît Cerexhe

Wat betreft de Buitenlandse Handel, is de belangrijkste doelstelling wel degelijk het terugvinden van een stabiele groei voor de Brusselse export.

De prestaties van de Brusselse exportondernemingen zijn aanzienlijk gedaald de laatste jaren. Ze vertegenwoordigden nog 3,8 % van de Belgische export in 2003 en zelfs 4,2 % in 2004 tegenover slechts 2,2 % in 2008.

Natuurlijk zijn deze statistieken betwistbaar want ze bevatten niet de export van diensten, wat net het sterke punt is van ons Gewest. Volgens sommige studies zou het feitelijke deel van de Brusselse export zelfs 20 % van de Belgische export voorstellen.

Zelfs als men de export van diensten toevoegt aan ons exportotaal, kan men enkel vaststellen dat die heel onstabiel is en dat de export van diensten de neiging heeft om te verzwakken.

De prioriteit van de minister is dus samen met de bedrijven de maatregelen te onderzoeken die genomen zullen moeten worden om een stabiele groei van onze export te garanderen in een sterk veranderde omgeving : niet alleen produceert onze economie niet meer hetzelfde dan 20 jaar geleden, maar de manier waarop de buitenlandse markten worden benaderd is ook sterk geëvolueerd.

Onze doelstellingen moeten dus herzien worden door van zeer dichtbij het specifieke karakter van de Brussels economie te bekijken die hoofdzakelijk bestaat uit zeer kleine ondernemingen enerzijds en grote ondernemingen anderzijds; bedrijven die vooral gericht zijn op dienstverlening (o.a. dienstverlening aan de ondernemingen en de financiële diensten).

De minister heeft eveneens besloten een « ronde tafel » te organiseren voor de Brusselse Buitenlandse handel in het eerste semester van 2010. Daarbij zullen ondernemingen worden uitgenodigd want zij vormen de doelgroep van het buitenlands handelsbeleid. Ook de administratie zal uitge-

IV. Vote

Pour la mission 12, la commission émet un avis favorable à la commission des Finances par 8 voix contre 4.

MISSION 13

Promotion du Commerce extérieur

I. Exposé introductif du Ministre Benoît Cerexhe

En matière de commerce extérieur, s'il y a bien un objectif majeur, c'est celui de retrouver une croissance stable pour les exportations bruxelloises.

Les performances des entreprises bruxelloises à l'exportation se sont sensiblement dégradées ces dernières années. Elles représentaient encore 3,8 % des exportations belges en 2003 et même 4,2 % en 2004, contre 2,2 % seulement en 2008.

Certes, ces statistiques sont discutables parce qu'elles n'intègrent pas les exportations de services, qui constituent justement le point fort de notre Région. D'après certaines études, la part réelle des exportations bruxelloises représenterait jusqu'à 20 % des exportations belges.

Néanmoins, même si l'on inclut les exportations de services dans le total de nos exportations, on ne peut que constater qu'elles sont très instables et qu'elles ont tendance à se tasser.

La priorité du ministre est donc d'examiner, avec les entreprises, les mesures qu'il faudra mettre en place rapidement pour trouver un chemin stable de croissance de nos exportations, dans un environnement qui a considérablement changé. Non seulement notre économie ne produit plus la même chose qu'il y a 20 ans, mais la façon d'aborder les marchés extérieurs a aussi fortement évolué.

Il nous faudra donc revisiter nos objectifs, en regardant de très près la spécificité du tissu économique bruxellois, qui est composé principalement de très petites entreprises, d'une part, et de grandes entreprises d'autre part; tournées en majeure partie vers les services (les services aux entreprises et les services financiers, notamment).

Aussi le ministre a-t-il décidé d'organiser une « table ronde » du commerce extérieur bruxellois au premier semestre 2010 et à laquelle il conviera les entreprises, car c'est à elles que s'adresse la politique du commerce extérieur, l'administration car elle a la charge de ce service

nodigd worden want deze is verantwoordelijk voor deze openbare dienstverlening aan bedrijven alsook andere stakeholders, de minister wil immers dat dit overleg op een zo breed mogelijke basis wordt gevoerd.

Deze ronde tafel zal samenvallen met de periodieke terugkeer van alle economische en handelsattachés van Brussel, die normaal maar om de 18 maanden plaatsvindt, maar de laatste editie dateert van 2007. Het noodzakelijke budget staat in « de werkingskosten » van het AEC-netwerk. Deze kosten zullen toch algemeen verminderen met 5 %, want de export maakt nu ook deel uit van de begrotings-inspanning. Hetzelfde geldt voor de overeenkomsten uit BA 38.01.32.00. Deze krimpen in met bijna 8 %, ofwel 50.000 EUR. Het zijn echter niet deze bedragen waarvan de bedrijven rechtstreeks gebruik kunnen maken. In het krappe budgettaire kader waarin we ons momenteel bevinden, wilde de minister alle financiële stimuli behouden, dat is immers nog steeds de meest directe manier om bedrijven te helpen.

De ronde tafel over Buitenlandse Handel heeft als eerste doel om de prioritaire actielanden te herdefiniëren.

De minister staat erop dat dat op basis van overleg en op een objectieve manier verloopt, op basis van criteria : zijn we voldoende aanwezig in de groei landen en in de nieuwe leden van de EU ? In welke landen liggen de marktaandeelen van België of van Brussel lager dan die van onze belangrijkste concurrenten ? Waar ligt het beste potentieel voor de Brusselse producten ? Met deze vragen in het achterhoofd wil de minister zich inzetten en zich baserend op de prioritaire vragen van ondernemingen zal hij beslissen bepaalde missies in het buitenland te ondernemen. Hij wil zich dan ook ten volle inzetten om Brusselse ondernemingen in het buitenland te ondersteunen. Het krediet terzake werd aangepast, maar blijft lager dan in 2008.

Een tweede belangrijk aandachtspunt is informatie. Dat is een van de eerste noden van bedrijven, ze willen namelijk op regelmatige basis over geactualiseerde informatie beschikken van elk land waarnaar ze uitvoeren. De informatie- en communicatiemiddelen zijn relatief stabiel gebleven.

Beter informeren en communiceren, dat betekent ook hulp bieden aan de mogelijke exportbedrijven. Dit begint bij een betere leesbaarheid van de beschikbare hulpmiddelen voor bedrijven, maar ook bij proactieve initiatieven om het aantal ondernemingen dat van de diensten van Brussels-Export gebruik maakt te verhogen. Dit jaar zou de minister graag het aantal bedrijven dat gebruik maakt van de financiële stimuli en diensten van Brussels-Export met 5 % willen verhogen. Dit is een methode om het doel te bereiken dat ik hierboven vermeldde : streven naar een stabiele groei voor de Brusselse export.

public aux entreprises, ainsi que d'autres parties prenantes car cette consultation doit être large.

Cette table ronde coïncidera avec le retour périodique de tous les attachés économiques et commerciaux bruxellois, qui a normalement lieu tous les 18 mois mais dont la dernière édition remonte à 2007. Le montant nécessaires à cet effet est repris dans les « frais de fonctionnement des bureaux » du réseau des attachés. Ces frais diminuent tout de même globalement de 5 %, car « l'export » participe lui aussi à l'effort budgétaire. Il en va de même pour les conventions qui émargent à l'A.B. 38.01.32.00 Celles-ci se contractent de près de 8 %, soit 50.000 € de moins, mais ce ne sont pas des dépenses qui bénéficient directement aux entreprises. Dans un contexte budgétaire difficile, le ministre a voulu préserver avant tout les incitants financiers, qui sont la manière la plus directe d'aider les entreprises.

La table ronde sur le commerce extérieur aura comme ambition, d'abord, de redéfinir les pays d'action prioritaire.

Le ministre tient à ce que cela se fasse de façon concertée et objective, donc sur la base de critères. Sommes-nous assez présents dans les pays émergents et dans les nouveaux membres de l'Union européenne ? Quels sont les pays dans lesquels les parts de marché de la Belgique ou de Bruxelles sont inférieures à celles de nos principaux concurrents ? Où sont les meilleurs potentiels au regard des produits des entreprises bruxelloises ? C'est dans cet esprit que le ministre compte travailler, et c'est aussi sur base des demandes prioritaires des entreprises qu'il décidera d'effectuer telle ou telle mission à l'étranger. Il entend s'investir personnellement pour soutenir les entreprises bruxelloises à l'étranger. Le crédit à cet effet a été adapté, mais il reste inférieur à ce qu'il était en 2008.

Un deuxième chantier concerne l'information. Une des premières demandes des entreprises, c'est de pouvoir disposer d'une information régulièrement mise à jour sur chaque pays vers lequel elles souhaitent exporter. Les moyens pour l'information et la communication sont à peu près constants.

Mieux informer et mieux communiquer, c'est aussi aller au devant des entreprises potentiellement exportatrices. Cela passe sans doute par une meilleure lisibilité des dispositifs d'aide à disposition des entreprises, mais aussi par des démarches proactives pour élargir le nombre d'entreprises qui bénéficient des services de Bruxelles-Export. Le ministre voudrait se fixer pour objectif d'augmenter de 5 % par an le nombre d'entreprises bénéficiaires des services et incitants financiers de Bruxelles-Export, ce qui est une des manières de contribuer à l'objectif principal, une croissance stable pour les exportations bruxelloises.

Een andere doelstelling bestaat erin de samenwerking met andere gewesten te ondersteunen, zeker wat de optimalisering van het netwerk van economische en handelsattachés betreft. Ook op vlak van de aantrekkelijkheid van buitenlandse investeerders en technologische vaardigheden moet die samenwerking versterkt worden.

Tot slot is het duidelijk dat er tijdens deze zittingsperiode een antwoord moet geboden worden op een vraag die al sinds enkele jaren gesteld wordt, met name de vraag naar een eventuele reorganisatie van de Brusselse diensten voor buitenlandse handel. De minister heeft dit al gezegd in de BECI, in dit stadium zijn alle hypothesen te overwegen, behalve die van de gewone privatisering van Brussels-Export. Deze dienst is namelijk universeel en moet toegankelijk blijven voor alle ondernemingen.

In dit dossier, net zoals in andere dossiers zal de minister zich vooral toespitsen op de diensten verleend aan exportbedrijven. De keuzes die hij zal maken zullen stoelen op een traditioneel overleg met de ondernemingsverantwoordelijken, maar tevens met de administratie en andere stakeholders. Hij wil tenslotte een professionele overheidsdienst, een beschikbare en gepersonaliseerde dienst.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Elke Roex vraagt waarom de middelen van activiteiten 38, de werkingssubsidies en andere inkomstenoverdrachten aan privébedrijven teruggebracht worden van 650.000 euro naar 600.000 euro. Welke impact zal er zijn op de betrokken instellingen en is er met hen overleg gepleegd ?

Mevrouw Jacqueline Rousseaux zegt dat er geen sprake van kan zijn om de Brusselse handelsattachés af te schaffen ten voordele van het Brussels Agentschap voor het Ondernemen. De handelsattachés van het Brussels Gewest krijgen immers een stek toegewezen in de landen waar ze werken. Zij hebben er de nodige contacten en leveren er in het algemeen heel goed werk. Men moet echter, zoals de minister heeft voorgesteld, nadenken over de landen waar inspanningen moeten worden opgevoerd

De minister zegt dat de inspanningen van het BAO complementair zijn met het werk van de Brusselse handelsattachés. De algemene denkoefening tijdens de rondetafelconferentie is bedoeld om te zorgen voor nog meer samenwerking en complementariteit. Het probleem van de bestemmingen waar een aantal van onze attachés naartoe toegestuurd worden, zal eveneens moeten worden aangepakt. Het Brussels Gewest is evenwel niet de enige schipper aan boord aangezien, voor sommige attachés, samenwerkingsakkoorden bestaan met de twee andere Gewesten. Sommige attachés werken dus voor twee Gewesten, soms zelfs voor drie Gewesten.

Un autre objectif sera d'accroître les synergies avec les autres régions, bien sûr en termes d'optimisation du réseau des attachés économiques et commerciaux, mais aussi au niveau de l'attraction des investisseurs étrangers et en matière de compétence technologique.

Enfin, il est clair qu'il faudra, sous cette législature, répondre à une question posée depuis plusieurs années, qui est celle d'éventuelle réorganisation des services bruxellois du commerce extérieur. A ce stade, comme il a eu l'occasion de le dire récemment à BECI, le ministre considère que toutes les hypothèses sont sur la table, sauf une qui serait la privatisation pure et simple de Bruxelles-Export, car ce service est universel et se doit de rester accessible à toutes les entreprises.

Dans ce dossier comme dans les autres, la ligne de conduite du ministre sera le souci de qualité du service rendu aux entreprises exportatrices. Quant aux options qu'il prendra, elles s'appuieront sur une authentique concertation avec les représentants des entreprises, mais aussi avec l'administration et les autres parties prenantes. Il veut, au final, un service public professionnel, disponible et personnalisé.

II. Discussion générale

Mme Elke Roex demande pourquoi les moyens de l'activité 38, à savoir les subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux entreprises privées, sont ramenés de 650.000 EUR à 600.000 EUR. Quel sera l'impact sur les entreprises concernées et y a-t-il en concertation avec elles ?

Mme Jacqueline Rousseaux souligne qu'il ne peut pas être question de la suppression des attachés commerciaux bruxellois au profit de l'agence bruxelloise pour l'entreprise. En effet, les attachés commerciaux de la Région bruxelloise sont installés dans les pays dans lesquels ils travaillent. Ils y ont les contacts nécessaires et y effectuent en général un très bon travail. Toutefois, il y a lieu, comme l'a suggéré le ministre, de réfléchir aux pays dans lesquels intensifier les efforts.

Le ministre dit que les efforts fournis par l'ABE sont complémentaires au travail des attachés commerciaux bruxellois. Toutefois, de plus grandes synergies et de plus grandes complémentarités sont l'objectif de la réflexion globale au sein de la table ronde. Le problème des destinations dans lesquelles sont affectés un certain nombre de nos attachés sera également abordé. La Région bruxelloise n'est cependant pas toujours seul maître à bord, puisque, pour certains attachés, des accords de coopération existent avec les deux autres régions. Certains attachés sont donc birégionaux, voire trirégionaux.

In verband met de vraag van mevrouw Elke Roex, stelt de minister voor om een lijst van de bedrijven die deze bedragen genieten bij het verslag te voegen (*bijlage 6*). Hij wijst erop dat de verdeling van die middelen dezelfde is voor 2010 als voor 2009. Er was een marge wat dat krediet betrof, wat de daling van het bedrag verklaart.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux vraagt een bijgewerkte lijst van de handelsattachés van het Brussels Gewest en van de samenwerkingsverbanden met de andere Gewesten terzake.

De minister zegt dat die lijst bij het verslag zal worden gevoerd en dat er thans 88 handelsattachés aan de slag zijn, waarvan er 33 door de Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden gefinancierd (*bijlage 5*).

III. Bespreking van de programma's en de activiteiten

Geen enkel programma lokt commentaar uit.

IV. Stemming

De commissie brengt, met 9 stemmen tegen 3, gunstig advies uit bij de commissie voor de Financiën met betrekking tot opdracht 13.

OPDRACHT 14

Ondersteuning van het wetenschappelijk onderzoek

I. Inleidende uiteenzetting van Minister Benoît Cerexhe

Brussel zal in 2010 een bijzondere verantwoordelijkheid dragen, aangezien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dan opnieuw de sectie « onderzoek » van de Raad Concurrentievermogen zal voorzitten. Het is trouwens de enige Raad die het Gewest zal voorzitten.

Om het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie tot een goed einde brengen, moet het Gewest allereerst vooruitgang boeken in de belangrijke dossiers van de Europese Onderzoeksruimte. Daarom zouden de volgende punten aan bod moeten komen in het tweede semester van 2008 :

- de Lissabonstrategie na 2010
- de Europese onderzoeksruimte
- het kaderprogramma voor onderzoek en ontwikkeling

Concernant la question de Mme Elke Roex, le ministre propose de joindre une liste des entreprises ayant bénéficié de ces montants et signale que la répartition de ces moyens sera identique en 2010 qu'en 2009 (*annexe 6*). Une marge existait sur ce crédit, ce qui explique la diminution du budget.

Mme Jacqueline Rousseaux demande une liste actualisée des attachés commerciaux de la Région bruxelloise et des collaborations avec les autres Régions en la matière.

Le ministre indique qu'une telle liste sera jointe au rapport et que 88 attachés commerciaux sont en activité actuellement, dont 33 financés par la Région de Bruxelles-Capitale (*annexe 5*).

III. Discussion des programmes et activités

Aucun des programmes ne suscite de commentaire.

IV. Vote

Par 9 voix contre 3, la commission émet un avis favorable à la commission des Finances pour ce qui concerne la mission 13.

MISSION 14

Soutien à la recherche scientifique

I. Exposé introductif du Ministre Benoît Cerexhe

Bruxelles sera investie d'une responsabilité toute particulière en 2010 puisqu'il reviendra à la Région de présider la filière « recherche » du Conseil européen sur la compétitivité. C'est d'ailleurs le seul Conseil que la Région de Bruxelles-Capitale présidera.

Réussir la présidence belge de l'Union européenne, ce sera d'abord s'investir pour faire progresser les grands dossiers de l'Europe de la recherche. A cet égard, on devrait retrouver à l'ordre du jour au second semestre 2010 :

- la stratégie de Lisbonne après 2010
- l'espace européen de la recherche
- le programme-cadre pour la recherche et le développement

– het Europees innovatieplan

Het zal eveneens van belang zijn van deze gelegenheid gebruik te maken om de aandacht te vestigen op de troeven van Brussel en van België inzake onderzoek en innovatie. De ambitie van de regering is om Brussel te positioneren als Europese en internationale metropool en zo bij te dragen tot zijn algemene internationale aantrekkingskracht.

Dit voorzitterschap zal bovendien een buitenkansje zijn om de publieke opinie te overtuigen van het belang van investeringen in R & D en om de jongeren warm te maken om een wetenschappelijke carrière uit te bouwen.

In het kader van dit voorzitterschap zullen er een aantal evenementen georganiseerd moeten worden. Naast een aantal formele bijeenkomsten, is het ook noodzakelijk om onder andere een informele bijeenkomst te organiseren, een conferentie van het Voorzitterschap alsook de Conferentie « ICT 2010 », die georganiseerd wordt door de Europese Commissie, met als thema informatie- en communicatie-technologieën. Het Gewest zal kunnen rekenen op de medewerking van het IWOIB en van VZW Research in Brussels die als logistieke tussenpersoon zal optreden voor al deze evenementen.

Om onze taken te kunnen vervullen en om Brussel als onderzoeksstad op de kaart te zetten tijdens dit voorzitterschap, werd er een budget van 1,3 miljoen euro uitgetrokken binnen opdracht 14.

Brussel zal bruisen van bedrijvigheid tijdens het voorzitterschap en het is dan ook belangrijk dat onze stad naar de top 10 klimt van de meest innovatieve steden van Europa. Daarnaast moet ook aangegeven worden dat Brussel gevolg geeft aan de Lissabonstrategie. Daarom ben ik vandaag verheugd dat in een dergelijke moeilijke context de regering het langetermijn-aspect niet uit het oog heeft verloren en beslist heeft om verder een budgettaire inspanning te leveren voor onderzoek en innovatie.

Inderdaad, de begroting 2010, exclusief kredieten verleend aan het Europees voorzitterschap, kondigt vereffeningskredieten van 42 miljoen euro aan t.o.v. 39 miljoen vorig jaar, wat een stijging is van ongeveer 9 %.

Wat betreft de vastleggingskredieten, is er ook een aanzienlijke stijging van 7 % op te merken. Dit komt vooral door het feit dat een bepaald aantal meerjarenprogramma's in 2008 gefinancierd werden en verlengd zullen moeten worden in 2010. Onder deze programma's vallen o.a. : universiteitsinterfaces (verlengd voor 2 jaar – 2.850.000 €) en steun aan de collectieve onderzoekscentra voor activiteiten i.v.m. technologische begeleiding (WTCB en SIRRISS-Brussel – 1.800.000 €).

Het Rekenhof beschouwt dat de dotaties toegekend aan het IWOIB in 2010 niet volledig opgebruikt zullen worden

– le plan européen pour l'innovation

Il sera également essentiel de saisir cette occasion pour mettre en évidence les points forts de Bruxelles et de la Belgique en matière de recherche et d'innovation. L'ambition du gouvernement, c'est d'en profiter pour positionner Bruxelles en tant que métropole européenne et internationale et contribuer ainsi à son attractivité internationale en général.

Cette présidence sera enfin une belle opportunité pour sensibiliser l'opinion à l'importance de l'investissement dans la recherche et de l'innovation, ainsi que pour sensibiliser les jeunes aux carrières scientifiques.

Dans le cadre de cette présidence, un certain nombre d'évènements devront être organisés. A côté des Conseils formels, il y a lieu d'organiser entre autres un Conseil informel, une conférence de la présidence ainsi que la conférence « ICT 2010 » organisée par la Commission européenne sur les technologies de l'information et de la communication. La Région pourra compter sur le concours de l'IRSIB et de la représentation permanente, en ce qui concerne le contenu, et de l'asbl « Research in Brussels », qui agira en tant que relais logistique pour ces nombreux évènements.

Pour faire face à nos différentes obligations et pour marquer l'empreinte bruxelloise en matière de recherche scientifique lors de cette présidence, un budget de 1,3 million d'euros a été réservé au sein de la mission 14.

Dans cette actualité européenne très dense pour la Région, il importe de hisser Bruxelles dans le top 10 des régions innovantes en Europe et d'affirmer son intégration complète dans la stratégie de Lisbonne. C'est pourquoi le ministre se réjouit que dans un contexte objectivement difficile, le gouvernement ait été attentif à ne pas sacrifier le long terme et ait décidé de poursuivre l'effort budgétaire en faveur de la recherche et de l'innovation.

En effet, le budget 2010, hors crédits alloués à la présidence européenne, affiche des crédits de liquidation à hauteur de 42 millions d'euros contre 39 millions l'année passée, soit une augmentation de près de 9 %.

Quant aux crédits d'engagement, ils connaissent également une augmentation substantielle de 7 %. Ceci est principalement dû au fait qu'un certain nombre de programmes pluri-annuels ont été financés en 2008 et seront appelés à être renouvelés en 2010. Parmi ceux-ci, on peut citer : les interfaces universitaires (renouvelées pour 2 ans – 2.850.000 €) et l'aide aux centres de recherche collective pour des actions de guidance technologique (CSTC et SIRRISS-Bruxelles – 1.800.000 €).

La Cour des comptes considère que les dotations allouées à l'IRSIB en 2010 ne seront pas intégralement consommées

door dit instituut. Ik stel echter vast dat de nieuwe initiatieven goed toegepast worden door de potentiële begunstigen. Het IWOIB is dus beter in staat de begrotingsimpact te meten van zijn initiatieven en de reële behoeften te becijferen. Bovendien zal er een extra inspanning geleverd worden in termen van zichtbaarheid en communicatie om het IWOIB en de bestaande bijstandsmechanismen grotere bekendheid te laten genieten. Ten slotte werd het personeelteam van het IWOIB aangesterkt door de komst van een onderzoeksdirecteur en een administratieve directeur.

Dankzij deze inspanning kan de overheidshulp aan bedrijven en onderzoekinstellingen in Brussel worden aangevuld en competitiever worden gemaakt. De bedoeling is om op middellange termijn over te gaan van 400 naar 600 onderzoekers (+ 50 %), en dat zowel in de privésector als in de publieke sector. Deze onderzoekers krijgen rechtstreekse of indirecte steun van het Gewest.

Om dat doel te bereiken moet de ordonnantie van 26 maart 2009 over onderzoek, ontwikkeling en innovatie verder toegepast en gepromoot worden. Deze beschikking zal, binnen het Europees communautair kader, ervoor zorgen dat het scala aan beschikbare ondersteuning alleen maar uitgebreider wordt, en dat kleine ondernemingen, die een belangrijk economisch aandeel innemen in de hoofdstad, extra steun kunnen krijgen.

Het is van belang dat de verschillende hulpmiddelen van de ordonnantie coherent en aanvullend opgenomen worden in de zogenaamde « Innovatiewaardeketen » in Brussel. Brussel beschikt over een rijkelijk aanbod aan toponderzoekers en innovatiecentra, maar het oprichten van nieuwe firma's en het creëren van jobs moet verder aangemoedigd worden.

Talrijke nieuwe maatregelen zullen vanaf 2010 toegepast worden. Op vlak van industrieel onderzoek en experimentele ontwikkeling zal er een onderscheid gemaakt worden tussen de kleine ondernemingen (minder dan 50 werknemers) en de middelgrote ondernemingen (tussen 50-250 werknemers), 2 nieuwe categorieën die vroeger in een en dezelfde categorie ondergebracht waren, namelijk de KMO's. Door dit onderscheid kunnen kleine ondernemingen hogere premies krijgen, wat perfect strookt met de realiteit, want de Brusselse industrie bestaat voornamelijk uit kleine ondernemingen. Bovendien kan de projectfinanciering voor industrieel onderzoek voortaan ook onder de vorm van terugvorderbare voorschotten. Ondersteuning voor indiening en behoud van patenten is voortaan niet meer gerelateerd aan het feit of deze projecten al dan niet tot de door het Gewest gesubsidieerde R&D-projecten behoren.

Er dient opgemerkt te worden dat meer dan de helft van de aanvragen voor R&D van de bedrijven afkomstig zijn van de ICT-sector, terwijl Brussel beschikt over een chemische sector en een luchtvaartsector die beiden zeer betekenisvol zijn. De minister verwijst naar het verslag van

par ce dernier. Le ministre constate cependant que les nouvelles initiatives sont maintenant bien assimilées par les bénéficiaires potentiels. L'IRSIB est donc mieux à même de mesurer l'impact budgétaire de ses actions et de quantifier les besoins réels. De plus, un effort tout particulier sera fait en termes de visibilité et de communication afin de mieux faire connaître l'IRSIB et les mécanismes d'aides qui sont mis en place. Enfin, le personnel de l'IRSIB a été renforcé par l'arrivée d'un directeur scientifique et d'un directeur administratif.

L'augmentation du budget permettra de compléter et de rendre plus compétitive l'aide publique aux entreprises et organismes de recherche bruxellois. L'objectif à moyen terme est de passer de 400 chercheurs soutenus à l'heure actuelle directement ou indirectement par la Région, tant dans le secteur privé que public, à 600 chercheurs, soit une augmentation de 50 %.

Pour y parvenir, il sera important de poursuivre la mise en œuvre et la promotion de l'ordonnance du 26 mars 2009 sur la recherche, le développement et l'innovation. Ce dispositif, calqué sur l'encadrement communautaire européen, permettra non seulement d'élargir l'éventail des aides disponibles, mais également de proposer un soutien plus élevé aux petites entreprises qui constituent une part importante du tissu économique de la Région.

L'enjeu est que les différents outils prévus par l'ordonnance s'inscrivent de manière cohérente et complémentaire dans ce que l'on appelle la « chaîne de valeur de l'innovation » à Bruxelles. Bruxelles dispose d'une densité exceptionnelle d'acteurs de premier plan liés à la recherche et à l'innovation, mais le relais vers la création d'entreprises et d'emplois doit encore être amplifié.

Plusieurs mesures nouvelles entreront en vigueur en 2010. En matière de recherche industrielle et de développement expérimental, une distinction sera désormais faite entre les petites entreprises (moins de 50 personnes) et les moyennes entreprises (entre 50 et 250 personnes) qui faisaient auparavant partie de la même catégorie « PME ». Cette distinction permet d'octroyer des primes plus élevées à des entreprises de petite taille et cadre donc particulièrement bien avec le tissu industriel bruxellois qui se compose pour l'essentiel de petites entreprises. De plus, le financement de projets de recherche industrielle peut dorénavant se faire sous forme d'avances récupérables. Enfin, l'aide pour le dépôt et le maintien de brevets n'est plus lié au fait que ceux-ci doivent être issus de projets R&D subsidiés par la Région.

A noter que plus de la moitié des demandes en R&D des entreprises émanent du secteur TIC, alors que Bruxelles dispose d'un secteur chimique et d'un autre en aéronautique, tous deux significatifs. Le ministre renvoie au rapport de l'IRSIB, disponible sur leur site internet, pour les

het IWOIB, dat beschikbaar is op de website, voor de informatie over het type bedrijf dat ondersteund wordt en de toegekende bedragen.

Wat de technologische omschakeling betreft, werden er impulsprogramma's gelanceerd in de elk van de drie groeisectoren voor innovatie in Brussel. Zoals eerder vermeld, versterken deze impulsprogramma's de technologische innovatie op middellange termijn doordat de samenwerking tussen onderzoekseenheden bevorderd wordt. Het programma opgedragen aan de informatie- en communicatietechnologieën zal pas volledig tot zijn recht komen na een eerste fase van drie jaar en zal dan zijn vruchten afwerpen. In 2007 werden 4 dossiers uit de ICT-sector ondersteund. Met zicht op hun verlenging in 2010, zullen deze projecten onderworpen worden aan een grondige evaluatie, waarbij de economische opwaardering van hun resultaten de meeste aandacht krijgt.

In hetzelfde verband zal een eerste strategisch platform gelanceerd worden in 2010. Dit platform is een soort pool voor alle socio-economische actoren van Brussel die belangrijke thema's aankaarten. Dit initiatief sluit perfect aan bij het beleid van doelgerichte ondersteuning dat reeds ingevoerd werd tijdens de vorige legislatuur en dat opnieuw opgenomen is in de gewestelijke beleidsverklaring.

Ook de universiteitsinterfaces en hogescholen maken deel uit van deze onderzoeksactoren. Hun financiering die een periode van 2 jaar dekt, zal tegen 2010 hernieuwd worden voor 2,85 miljoen euro aan vastleggingskredieten.

Bovendien blijven alle promotieacties niet enkel van toepassing, maar worden ze ook uitgebreid: denk maar aan Prospective Research for Brussels en Brains back to Brussels. Ook de Spin-Off beurzen in Brussels zullen een versnelling hoger schakelen. Aan de nieuwe beurzen die toegekend zullen worden in 2010 voor een bedrag van een miljoen euro, moet nog de verlenging van de gefinancierde projecten van 2007 toegevoegd worden. Deze komen dan in hun tweede fase die zal leiden tot het creëren van spin-offs. Iedereen is van mening dat het hier gaat om een succes dat moet worden aangesterkt in termen van economische haalbaarheid.

Het is nochtans niet voldoende om enkel het innovatiepotentieel en zijn economische waarde te versterken, we moeten echter ook de nodige infrastructuur ter beschikking stellen zodat de economische activiteiten van dit beleid zich in Brussel kunnen ontplooiën en ontwikkelen. In dat verband zouden de inspanningen van het Gewest om kwaliteitsvolle vestigingsstructuren aan te bieden in 2010 hun vruchten moeten afwerpen.

Wat betreft de starterscentra, zijn ICAB (VUB) en Eurobiotec (CERIA) volledig operationeel en zullen ze in 2010 hun eerste spin-offs doorvoeren. Dit jaar zullen ook de bouw- en renovatiewerken voor de uitbreiding van EEBIC

éléments relatifs aux types d'entreprises soutenues et aux montants attribués.

En matière de transfert technologique, des programmes d'impulsion ont été lancés dans chacun des trois secteurs porteurs d'innovation identifiés à Bruxelles. Pour rappel, ces programmes d'impulsion renforcent l'innovation technologique à moyen terme en stimulant la collaboration entre unités de recherche. Le programme dédié aux technologies de l'information et de la communication arrive à maturité après une première phase de trois ans et devrait livrer ses premiers résultats. Quatre dossiers avaient été soutenus en 2007. En vue de leur renouvellement en 2010, ces projets feront l'objet d'une évaluation en profondeur, avec une attention particulière à la valorisation économique de leurs résultats.

Dans le même ordre d'idées, une première plateforme stratégique sera lancée en 2010. Cette plateforme réunira autour d'une thématique de première importance pour la Région, l'ensemble des acteurs socio-économiques bruxellois. Cette initiative s'inscrit parfaitement dans la politique de ciblage des aides qui avait déjà été initiée sous la précédente législature et qui est réaffirmée dans la déclaration de politique régionale.

Parmi les acteurs de la recherche, on retrouve les interfaces des universités et hautes écoles. Leur financement, couvrant une période de deux ans, sera renouvelé en 2010 à hauteur 2,85 millions d'euros d'engagement.

De plus, toutes les actions phares seront non seulement préservées, mais aussi amplifiées. On peut citer parmi elles « Prospective Research for Brussels » et « Brains Back to Brussels ». De même, les bourses Spin-Off In Brussels passeront à la vitesse supérieure. En effet, aux nouvelles bourses qui seront octroyées en 2010 pour un montant total d'un million d'euros, s'ajoute la prolongation des projets financés en 2007. Ceux-ci entreront dans leur deuxième phase qui aboutira à la création des spin-off. De l'avis de tous, c'est un succès qu'il s'agit maintenant de conforter en termes de viabilité économique.

Il ne suffit cependant pas de renforcer le potentiel d'innovation et sa valorisation économique, encore faut-il pouvoir offrir les infrastructures nécessaires pour que les activités économiques résultant de cette politique puissent s'installer à Bruxelles et s'y développer. Dans ce cadre-là, les efforts consentis par la Région pour offrir des infrastructures d'hébergement de qualité devraient porter leurs fruits en 2010.

En effet, en ce qui concerne les incubateurs, ICAB (VUB) et Eurobiotec (CERIA) sont pleinement opérationnels et accueilleront leurs premières spin-off en 2010. Cette année verra également démarrer les travaux de construction

op de Erasmussite en van BLSI op de UCL-site van start gaan.

Het jaar 2010 zal ook de kans bij uitstek zijn om de medewerking van Brusselse operatoren aan Europese en internationale programma's in de verf te zetten, om de samenwerking met andere gewesten te bevorderen en meer structuur te brengen in de sensibilisering van jongeren voor een wetenschappelijke carrière. In dit verband is de vzw « Research in Brussels » verantwoordelijk voor een verbeterde en beter gestructureerde coördinatie van de initiatieven.

Ondanks een relatief ongunstige financiële situatie is de onderzoeksinvestering in crisistijden meer dan ooit onmisbaar. Laten we echter niet op onze lauweren rusten, wanneer er op het eerste gezicht goed nieuws bekend wordt gemaakt of door hen die beweren dat we eventjes door de zure appel heen moeten bijten. Het antwoord op deze crisis kan niet zijn dat we gewoon doorgaan zoals voorheen, eens de moeilijkheden achter de rug zijn. Het oppoetsen van oude recepten is geen manier om verlost te geraken van de huidige onregelmatigheden. Het is alleen door te vernieuwen dat we de kans hebben om als overwinnaar uit de crisis te stappen. En het is mede dankzij onderzoek en innovatie dat we onszelf een kans geven om als een van de eersten van de crisis af te geraken.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Olivia P'tito is even enthousiast als de minister voor het wetenschappelijk onderzoek. Zij wenst evenwel meer informatie over de begroting voor het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie inzake onderzoek, in het bijzonder inzake de bestemming van de middelen.

Men stelt een tamelijk hoge stijging vast van het budget van het IWOIB (11,438 miljoen euro, i.e. + 18 % in vergelijking met de aangepaste begroting 2009), terwijl de aangepaste begroting 2009 aantoonde dat niet alle middelen zouden worden uitgegeven. Wat is de verklaring voor die toename ?

De heer Arnaud Pinxteren vraagt naar de bestemming van de middelen voor het onderzoek, in het bijzonder de milieuonderzoeken. Het onderzoek is een opportuniteit om uit de economische crisis te geraken en een economisch weefsel te ontwikkelen bestaande uit niet-delocaliseerbare arbeidsplaatsen, zoals de minister verklaard heeft. Men mag zich dus niet vergissen in de sectoren die men steunt. Hij had dus graag geweten welke sectoren in de ogen van de minister prioriteit krijgen inzake onderzoek. Het verslag van het IWOIB overloopt alle overheidssteun, maar in het kader van een prospectief onderzoek voor 2010 zoals dit, zou het nuttig zijn om de minister te horen over de richtlijnen die gegeven zouden zijn om bepaalde sectoren eerder dan andere te bevorderen.

et de rénovation de l'extension d'EEBIC sur le site Erasme et de BLSI sur le site de l'UCL.

L'année 2010 sera encore mise à profit pour accentuer la participation des opérateurs bruxellois aux programmes européens et internationaux, pour renforcer les synergies avec les autres entités fédérées, ainsi que pour structurer les efforts de sensibilisation des jeunes aux carrières scientifiques. A ce sujet, l'asbl « Research in Brussels » a été chargée de structurer et d'assurer une meilleure coordination des actions.

Malgré un environnement budgétaire particulièrement peu propice, l'investissement dans la recherche est encore plus indispensable aujourd'hui, en temps de crise. Ne nous laissons pas rassurer à bon compte par des apparences de bonnes nouvelles qui tombent de temps en temps, ou par ceux qui nous disent que c'est juste un mauvais moment à passer. La réponse à cette crise ne peut pas consister simplement à repartir comme avant, une fois les difficultés passées. On ne sortira pas de tous les dérèglements actuels par la simple remise à jour de vieilles recettes. Au contraire, il faut innover. C'est en innovant qu'on se donne une chance de sortir « par le haut » de cette crise. C'est aussi par la recherche et par l'innovation que l'on se donnera une chance d'être parmi les premiers à en sortir.

II. Discussion générale

Mme Olivia P'tito dit partager l'enthousiasme du ministre pour la recherche scientifique. Elle aurait toutefois aimé avoir plus de précisions concernant le budget prévu pour la présidence belge de l'Union européenne en matière de recherches, et en particulier concernant l'affectation de ces moyens.

On remarque une augmentation assez importante du budget de l'IRSIB (11,438 millions EUR, soit + 18 % par rapport à l'ajusté 2009), alors que le budget ajusté de 2009 faisait apparaître que l'intégralité des moyens ne serait pas dépensée. Par quoi est-elle justifiée ?

M. Arnaud Pinxteren demande quelle est l'affectation des moyens de la recherche, et plus particulièrement l'attention accordée aux filières vertes et environnementales. La recherche est une opportunité pour sortir de la crise économique et reconstituer un tissu économique fait d'emplois non délocalisables, comme l'a déclaré le ministre. Il faut dès lors ne pas se tromper dans les filières à soutenir. Il aurait donc voulu connaître les secteurs prioritaires en matière de recherche, aux yeux du ministre. Le rapport de l'IRSIB passe en revue tous les soutiens publics mais, dans une démarche prospective pour 2010 telle que celle-ci, il serait utile d'entendre le ministre sur les instructions qui auraient été données en vue de favoriser certains secteurs plutôt que d'autres.

Het is duidelijk dat de uitdagingen inzake onderzoek snel stoten op de grenzen van ons Gewest, vooral omdat het Gewest klein is. Het is dan ook interessant om te weten welke samenwerkingsvormen er zijn met de andere Gewesten, alsook hoe men aansluit bij de Europese initiatieven.

De minister heeft het over een algemeen programma voor het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie. Zou de minister dan ook in het kader van dit debat, of later, de doelstellingen kunnen uiteenzetten van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie op het vlak van onderzoek ?

Is de minister ten slotte bereid om een overzicht te maken inzake onderzoek om het wetenschappelijk beleid en de steun voor innovatie vast te stellen, richting te geven en zo goed mogelijk te evalueren ?

Mevrouw Jacqueline Rousseaux kan de minister alleen maar feliciteren voor zijn constante inspanningen op het vlak van de uitbreiding van het aantal onderzoekers die rechtstreeks en zijdelings door het Gewest gesteund worden. De Brusselse economie kan er maar wel bijvaren als men meer investeert in onderzoek, op lange termijn en soms zelfs op middellange termijn. Er is een echt potentieel aan jonge universiteiten op het grondgebied van ons Gewest. Aangezien de minister gezegd heeft dat 400 onderzoekers rechtstreeks of zijdelings door het Gewest gesteund worden en dat hij dat aantal wenst uit te breiden tot 600, zou het nuttig zijn om te weten hoeveel onderzoekers thans rechtstreeks door het Gewest gesteund worden en te kunnen beschikken over een verdeling per sector.

De minister zegt dat de 400 onderzoekers waarover hij gesproken heeft allemaal rechtstreeks door het Gewest gesteund worden. Die onderzoekers werken in de universiteiten, de ondernemingen, in de studiecentra enzovoort.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux herinnert eraan dat de minister vanaf 2010 een onderscheid wenst te maken tussen de kleine bedrijven met minder dan 50 werknemers en de grote bedrijven in het kader van de toekenning van premies voor onderzoek. Het is belangrijk dat de grote bedrijven niet gaan lopen met de volledige budgetten. Kan de minister zeggen hoe de middelen verdeeld zullen worden tussen de kleine en grote bedrijven ? Heel wat kleine bedrijven voeren bovendien spitstechnologisch onderzoek uit en ontdekken soms nieuwe procedés, vaak in het kader van nieuwe technologieën. Is het niet beter een onderscheid te maken tussen de zeer kleine bedrijven van minder dan 10 personen en de kleine bedrijven (10 tot 50) personen ?

De minister zegt ten slotte dat hij een evaluatie wenst te maken van de onderzoeksprogramma's die door het IWOIB gefinancierd worden. Zou men dan geen evaluatiemethode moeten uitwerken die systematisch toegepast wordt op de onderzoeksprogramma's, ook al is het niet altijd gemakke-

Il est évident que les enjeux de la recherche se heurtent rapidement aux limites de notre Région, d'autant qu'elle est petite. Dès lors, il est intéressant de connaître les collaborations mises en place avec les autres Régions pour garantir une meilleure articulation entre elles, ainsi qu'avec les initiatives européennes.

Le ministre évoque un programme général de la présidence belge de l'Union européenne. Dès lors le ministre pourrait-il éventuellement, dans le cadre de ce débat ou plus tard, présenter les objectifs de la présidence belge de l'Union européenne pour la recherche ?

Enfin, le ministre est-il disposé à développer un tableau de bord en matière de recherche afin de définir, de conduire et d'évaluer au mieux la politique scientifique et de soutien à l'innovation ?

Mme Jacqueline Rousseaux ne peut que féliciter le ministre pour son effort constant en termes d'augmentation du nombre de chercheurs soutenus directement et indirectement par la Région. L'économie bruxelloise se portera d'autant mieux que l'on investira davantage dans la recherche, à long terme et parfois même à moyen terme. Il existe un réel potentiel de jeunes universitaires sur le territoire de notre Région. Puisque le ministre avait indiqué que 400 chercheurs sont soutenus directement ou indirectement par la Région et qu'il souhaite porter ce chiffre à 600, il serait utile de connaître le nombre de chercheurs soutenus actuellement de façon directe par la Région ainsi que d'avoir une répartition par secteur de ces chercheurs.

Le ministre indique que les 400 chercheurs dont il a fait mention sont tous soutenus directement par la Région. Ceux-ci travaillent dans des universités, des entreprises, dans des centres d'études, etc.

Mme Jacqueline Rousseaux rappelle que le ministre entend distinguer dès 2010 les petites entreprises, de moins de 50 employés, des grandes entreprises, en matière d'octroi de primes pour la recherche. Il est en effet important que les grosses entreprises n'accaparent pas l'intégralité des enveloppes budgétaires. Le ministre peut-il indiquer comment les moyens seront répartis entre les petites et les grandes entreprises ? En outre, beaucoup de toute petites entreprises font de la recherche pointue et celles-ci font des découvertes ou mettent au point de nouveaux procédés, souvent dans le cadre des nouvelles technologies. N'y aurait-il pas lieu de distinguer les très petites entreprises, de moins de dix personnes, des petites entreprises (10 à 50 personnes) ?

Enfin, le ministre dit vouloir procéder à une évaluation des programmes de recherche financés par l'IRSIB. Ne faudrait-il pas dès lors mettre au point une méthode d'évaluation qui soit appliquée systématiquement aux programmes de recherche, même s'il n'est pas toujours facile d'évaluer

lijk om concrete resultaten te evalueren? Welke methode zal gebruikt worden en wie zal de evaluatie maken?

Volgens de minister zal het Europese voorzitterschap een sleutelmoment voor het Gewest zijn en ook een gelegenheid om de omvang van de onderzoekswereld in de verf te zetten. Er is dan ook een groot aantal middelen ten belope van 1.300.000 euro uitgetrokken.

Een groot aantal belangrijke evenementen zijn reeds gepland voor het tweede semester 2010. Enerzijds de organisatie van een informele Europese Raad op 15 en 16 juli 2010. Dat zal de financiering vereisen van de ontmoeting van de 27 Europese ministers bevoegd voor onderzoek alsook van hun delegatie. Anderzijds zullen een of twee formele raden georganiseerd worden, waarvan de meeste kosten gedragen worden door de Europese Unie. Een grote ICT-conferentie zal ook op de Heizel plaatsvinden. De Europese Commissie zal dan haar plan en financiering voor de ICT-sector onthullen. Er komt ook een initiatief van het voorzitterschap met als thema de rol van de steden en de regio's op het vlak van het onderzoek. Allerlei andere projecten worden ook gesteund.

Het zou kunnen dat de Commissie voor Economische Zaken over de inhoud debateert alsook over het programma van het voorzitterschap. Het lijkt echter nuttiger om te wachten op de installatie van de nieuwe Europese Commissie, omdat de samenwerking met die commissie van zeer groot belang is. Het voorzitterschap zal ook voorbereid worden met de twee andere Gewesten van het land, alsook met de lidstaat die het vorige voorzitterschap waarneemt, te weten Spanje, alsook met het voorzitterschap dat België zal opvolgen, te weten Hongarije.

De dotatie aan het IWOIB stijgt omdat bepaalde programma's om de twee jaar een financiering krijgen. Het is in 2010 dat die programma's opnieuw gefinancierd moeten worden. Anderzijds bepaalt de ordonnantie van 26 maart 2009 met name dat het percentage van de toekenning van steun voor kleine bedrijven zal stijgen.

Drie sectoren worden als prioritair beschouwd in Brussel: de nieuwe ICT-technologieën, de gezondheidssector en van het leefmilieu. Dat komt tot uiting via impulsprogramma's inzake leefmilieu, via oproepen inzake doelgericht onderzoek in die drie sectoren. Het WTCB wordt ten slotte gesteund op het vlak van bouw en ecologisch bouwen, die gefinancierd worden via de onderzoeksprogramma's.

De minister is het eens met de heer Arnaud Pinxteren over de noodzaak om samen te werken tussen de Gewesten. Dat zal natuurlijk gebeuren in het kader van het voorzitterschap, maar daarnaast moet voorkomen worden dat men elkaar concurrentie aandoet. Er zijn contacten gelegd, de middelen voor het onderzoek zijn immers niet onbeperkt.

des résultats concrets? Quelle méthode sera utilisée et qui réalisera cette évaluation?

Selon le ministre, la présidence européenne sera un moment phare pour la Région et une occasion de mettre en avant l'ampleur du monde de la recherche à Bruxelles. Dès lors, un budget important de 1.300.000 EUR y a été réservé.

Un certain nombre d'événements importants sont déjà planifiés, pour le deuxième semestre 2010. D'une part, l'organisation d'un Conseil européen informel les 15 et 16 juillet 2010. Cela requerra le financement de la venue des 27 ministres européens de la recherche et de leur délégation. D'autre part, un ou deux conseils formels seront également organisés, dont la plus grande partie des frais est toutefois prise en charge par l'Union européenne. Une grande conférence ICT se tiendra également au Heysel. La Commission européenne dévoilera, à cette occasion, son plan et le financement qui a trait au secteur ICT. Il y aura également une initiative de la présidence ayant pour thématique le rôle des villes et des régions dans le domaine de la recherche. Enfin, divers autres projets seront soutenus.

Il est tout-à-fait envisageable que la Commission des Affaires économiques débâte du contenu et du programme de la présidence. Toutefois, il semble utile d'attendre l'installation de la nouvelle Commission européenne, la collaboration avec elle étant primordiale. La présidence sera également préparée avec les deux autres Régions du pays, ainsi que l'Etat membre assurant la présidence précédente, l'Espagne, ainsi qu'avec celui qui succèdera à la Belgique, la Hongrie.

La dotation à l'IRSIB augmente car certains programmes bénéficient d'un financement tous les deux ans. C'est en 2010 que ceux-ci doivent être refinancés. D'autre part, l'ordonnance du 26 mars 2009 dispose notamment que le pourcentage d'octroi des aides pour les petites entreprises sera augmenté.

Trois secteurs sont considérés comme prioritaires à Bruxelles: les nouvelles technologies de l'information et de la communication, le secteur de la santé et le secteur de l'environnement. Cela se décline au travers de programmes d'impulsion en matière d'environnement, au travers d'appels en matière de recherche qui sont ciblés dans ces trois secteurs. Et enfin, le CSTC est soutenu dans le domaine de la construction et dans le volet éco-construction, financé au travers des programmes de recherche.

Le ministre rejoint M. Arnaud Pinxteren concernant la nécessité de collaborer entre Régions. Cela se fera évidemment dans le cadre de la présidence européenne, mais, au-delà de cela, il faut éviter de se faire concurrence. Des contacts sont pris à cet effet, les moyens pour la recherche n'étant effectivement pas infinis.

De minister is niet gekant tegen het opmaken van een overzicht over de staat van het onderzoek in het Gewest. Het zou wel ingewikkelder zijn om een algemener overzicht op te stellen, omdat het Gewest rekening moet houden met de bijdrage van de Gemeenschappen en de federale Staat op het vlak van onderzoek.

Er is geen reden om een deel van de subsidies voor te behouden voor kleine of grote bedrijven omdat zulks tot strengheid zou leiden en de kleine entiteiten zou kunnen benadelen. Een algemene enveloppe verhindert niet dat alle aanvragen ingewilligd worden, op voorwaarde dat het dossier als wetenschappelijk verantwoord beschouwd wordt door een comité van experts. Bovendien moet het onderscheid tussen bedrijven voldoen aan de communautaire regels, in het kader waarvan het Gewest reeds zo veel mogelijk gebruik maakt in termen van steunpercentages toegekend aan de bedrijven;

Alle projecten maken het voorwerp uit van een voorafgaand onderzoek door een jury van externe deskundigen, voorafgaand aan de interventie van de evaluatiecomités en de comités voor de follow-up van deze projecten. Men moet eer betonen aan het IWOIB voor dit zeer goede werk.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux vraagt in welke mate de minister kan garanderen dat financiële steun wordt voorbehouden aan kleine bedrijven, indien er geen enkel onderscheid gemaakt wordt in de enveloppe die daartoe bestemd is.

De minister antwoordt dat de globale enveloppe zal volstaan, zoals altijd het geval geweest is. Het onderscheid tussen de kleine en grote bedrijven heeft betrekking op het toegekende steunpercentage. Hoe kleiner het bedrijf, hoe hoger het steunpercentage. De minister garandeert dat de bestaande bedragen zullen volstaan om de bedrijven te steunen, in het bijzonder de kleine bedrijven.

III. Bespreking van de programma's en de activiteiten

Geen enkel programma maakt het voorwerp van specifieke commentaar uit.

IV. Stemming

Wat opdracht 14 betreft, brengt de commissie gunstig advies bij de commissie Financiën met 8 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

Le ministre n'est pas opposé à l'élaboration d'un tableau de bord sur l'état de la recherche en Région bruxelloise. Mais il serait compliqué de vouloir se doter d'un tableau de bord plus global, dans la mesure où la Région doit compter avec l'intervention des Communautés et de l'État fédéral dans le domaine de la recherche.

Il n'y a pas lieu de réserver une part de subsides aux petites ou aux grandes entreprises, car ce serait un facteur de rigidité, qui pourrait pénaliser les petites entités. Une enveloppe globale n'empêche nullement pas que toutes les demandes soient satisfaites, pour autant que le dossier soit considéré comme scientifiquement valable par un comité d'experts. De plus, la distinction des entreprises doit obéir à l'encadrement communautaire, dont la Région tire déjà le meilleur parti possible en termes de pourcentage d'aides octroyé aux entreprises.

Tous les projets font l'objet d'un examen préalable par un jury d'experts extérieurs, avant l'intervention de comités d'évaluation et de suivi de ces projets. Il y a lieu de rendre hommage à l'IRSIB pour ce très bon travail.

Mme Jacqueline Rousseaux demande dans quelle mesure le ministre peut garantir que des montants de soutien seront réservés aux petites entreprises si aucune distinction n'est faite dans l'enveloppe destinée à cet effet.

Le ministre répond que l'enveloppe globale sera suffisante, comme elle l'a toujours été. La distinction entre les petites et les grandes entreprises concerne le pourcentage d'aide octroyée. Plus l'entreprise est petite, plus le pourcentage de soutien est élevé. Le ministre va jusqu'à garantir que les montants existants suffiront à soutenir les entreprises et en particulier les petites entreprises.

III. Discussion des programmes et activités

Aucun programme n'a fait l'objet de commentaires spécifiques.

IV. Vote

Pour la mission 14, la commission émet un avis favorable à la commission des Finances par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

OPDRACHT 16

Tewerkstelling**I. Inleidende uiteenzetting van Minister Benoît Cerexhe**

In de regeerakkoorden was de werkgelegenheid al een prioriteit en met dit begrotingsontwerp wordt deze prioriteit extra naar voren gebracht. Bij de begroting worden woorden omgezet in daden.

De minister heeft al een overzicht getoond van de troeven waarover het Gewest ondanks de crisis beschikt. Uiteraard moeten deze troeven ten volle uitgespeeld worden om meer Brusselaars aan het werk te krijgen.

Een aantal contextelementen : Brussel is het belangrijkste tewerkstellings- en activiteitenbekken van het land. Het Gewest telt meer dan 680.000 jobs, dat is 16 % van de totale nationale werkgelegenheid. Daarnaast is Brussel een Gewest dat over een brede waaier aan activiteiten en bedrijven beschikt, die bijdragen tot zijn rijkdom.

Ongeveer 20 % van het BBP van België wordt in Brussel gehaald. Onze bedrijven geven blijk van dynamiek door een hoge toegevoegde waarde te creëren en door middelen aan te wenden waardoor Brussel als topper kan worden gezien in België en daarbuiten.

Het Gewest beschikt dus over talrijke troeven die ten volle moeten uitgespeeld worden om de werkgelegenheidsgraad van de Brusselse bevolking te verhogen. Toch ont-snapt ook Brussel niet aan de kommer en kwel die bepaalde grote metropolen kenmerkt : desindustrialisering van de stadsomgeving, hoge armoedegraad, belangrijk toevluchtoord van allochtonen. Omdat het Gewest ook een omvangrijk tertiair en administratief netwerk is, krijgt Brussel heel wat pendelaars over de vloer waardoor de vraag naar werk toeneemt, waardoor er meer concurrentie heerst tussen werkzoekenden en waardoor de werkgevers ten slotte meer keuze hebben uit arbeidskrachten.

Net zoals in andere grote Belgische en Europese steden zijn er hier Brussel heel wat jobs beschikbaar voor hoogopgeleiden. 53 % van de jobs wordt zo ingevuld door mensen met een hoger diploma. Anderzijds zijn slechts 17,5 % van de actieven laagopgeleiden.

Naast al deze contextfactoren kan er niet naast de factor gekeken worden die volgens specialisten het hoge werkloosheidscijfer van Brussel bepaalt, met name het te lage scholingsniveau van een groot aantal Brusselse werkzoekenden. 65 % heeft in het beste geval slechts de eerste graad van het middelbaar onderwijs afgemaakt, terwijl nauwelijks 35 % van de jobs bestemd zijn voor mensen met dit profiel.

MISSION 16

Emploi**I. Exposé introductif du Ministre Benoît Cerexhe**

Dans les accords de gouvernement, l'emploi est considéré comme une priorité et le présent projet de budget traduit clairement cette priorité. Ce budget, c'est l'application des promesses en actes.

Le ministre a déjà exposé les atouts économiques dont dispose la Région malgré la crise. Il faut profiter de ces atouts pour améliorer le taux d'emploi des Bruxellois.

Quelques éléments de contexte : Bruxelles est le premier bassin d'emplois et d'activités du pays. Son emploi intérieur représente plus de 688.000 emplois. Cela correspond à 16 % de l'emploi national. Par ailleurs, Bruxelles est une Région qui se caractérise par un tissu d'activités et d'entreprises très dense qui produit de la richesse.

Près de 20 % du PIB belge est réalisé à Bruxelles. Nos entreprises font preuve d'un dynamisme certain en créant une valeur ajoutée élevée et en mettant en œuvre les moyens de positionner Bruxelles comme centre d'activité de premier plan en Belgique et à l'étranger.

Si la Région dispose donc de nombreux atouts dont il faut profiter pour améliorer le taux d'emploi des Bruxellois, il faut cependant rappeler que la Région de Bruxelles-Capitale n'échappe pas aux spécificités qui caractérisent les grandes métropoles : désindustrialisation du milieu urbain, bassin de pauvreté, premier site d'intégration des allochtones. La Région, en tant que grand centre tertiaire et administratif, doit également faire face au phénomène de navette qui favorise l'abondance de la demande de travail, augmente la concurrence entre demandeurs d'emploi et permet une sélectivité plus grande du côté de l'offre.

A l'instar d'autres grandes villes belges et européennes, Bruxelles offre une forte concentration de postes de travail accessibles pour des personnes qualifiées. Ainsi, 53 % de l'emploi est occupé par des personnes ayant un diplôme d'études supérieures. A contrario, seulement 17,5 % des personnes occupées sont faiblement qualifiées.

A ces éléments de contexte, s'ajoute ce que tous les spécialistes considèrent comme le facteur déterminant pour expliquer le taux de chômage élevé dans la Région, à savoir le niveau trop faible de scolarisation d'une majorité des demandeurs d'emploi bruxellois. 65 % d'entre eux n'ont obtenu, au mieux, que le diplôme d'enseignement secondaire inférieur, alors qu'à peine 35 % des emplois offerts y correspondent.

De aard van de moeilijkheden op de Brusselse arbeidsmarkt heeft de regering ertoe aangezet haar beleid toe te spitsen op initiatieven die op jobbehoud en jobcreatie voor de Brusselse bevolking gericht zijn, meer bepaald in sectoren die veel nieuwe jobs kunnen opleveren. De minister hoeft er niet meer op te wijzen dat van de 688.000 jobs er 330.000 ingevuld worden door Brusselaars. Bovendien vinden meer 60.000 Brusselaars vandaag de dag werk buiten het gewest. Ongeveer 390.000 Brusselaars werken er. De komende 10 jaar voorspelt het Planbureau dat er nog eens 90.000 werkrachten bijkomen op de Brusselse arbeidsmarkt.

De economische crisis gecombineerd met de pijlsnelle bevolkingstoename die meer en meer jongeren naar de arbeidsmarkt drijft, maakt het belangrijker dan ooit tevoren om jobs te creëren en te behouden.

De inspanningen die de Brusselse regering blijft leveren voor het tewerkstellingsbeleid vertalen zich in een toename van bijna 5 % in afdeling 16 van de begroting van 2010. Deze inspanningen zijn overigens perfect in evenwicht aangezien alle programma's van de afdeling werkgelegenheid kunnen genieten van substantiële krediettoenames, met uitzondering van programma's 1 en 7 gewijd aan studies en vrijblijvende projecten. Deze twee samengevoegde programma's maken minder dan 1 % van het budget van afdeling 16 uit.

Nu de financiële crisis woedt, zal de nadruk gelegd worden op een verbeterde begeleiding van werkzoekenden, onderzoek naar de doeltreffendheid van de beschikbare tools en op de systematische versterking – waar mogelijk – van partnerships met de actoren van het tewerkstellings- en opleidingsbeleid.

In het verlengde van de regeerverklaring, zullen de begrotingsaandachtspunten voor 2010 op de volgende peilers stoen :

- meer begeleiding van werkzoekenden
- een verplicht begeleidingsprogramma voor jongeren – 25
- het afwerken van de decentralisatie en de modernisering van Actiris
- de uitwerking van taalcheques en een echt taalplan
- de toepassing van de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu
- de ontwikkeling van de alliantie Werkgelegenheid-Opleiding
- de versterking van de sociale economie

La nature des tensions que l'on recense sur le marché de l'emploi bruxellois a poussé le gouvernement à axer sa politique vers la mise en œuvre d'actions qui visent à favoriser le maintien et la création d'emplois qui profitent davantage aux Bruxellois, notamment dans des nouveaux secteurs porteurs d'emplois. On le sait : sur les 688.000 emplois, 330.000 sont occupés par des Bruxellois. Par ailleurs, plus de 60.000 Bruxellois trouvent aujourd'hui du travail en dehors de la Région. Environ 390.000 Bruxellois travaillent. Dans les dix années qui viennent, le Bureau du Plan prévoit qu'arriveront sur le marché de l'emploi à Bruxelles 90.000 personnes de plus qu'aujourd'hui.

Aujourd'hui, ce défi de l'emploi est donc rendu plus important que jamais suite aux effets de la crise économique, mais également suite au phénomène de l'essor démographique qui amène de plus en plus de jeunes sur le marché de l'emploi de notre Région.

Les efforts conséquents que le gouvernement bruxellois a décidé de maintenir pour sa politique de l'emploi se traduisent dans le budget 2010 de la division 16, qui présente dans sa globalité une augmentation de près de 5 %. Ces efforts sont par ailleurs équilibrés, puisque tous les programmes de la division emploi bénéficient d'augmentations parfois substantielles de crédits, à l'exception des programmes 1 et 7 consacrés aux études et aux projets facultatifs. On notera que ces deux programmes cumulés représentent moins de 1 % du budget de la division 16.

Dans un contexte de crise, l'accent sera mis sur le renforcement de l'accompagnement des demandeurs d'emploi, la recherche de l'efficacité des outils créés et sur le développement de synergies poussées, là où c'est possible. Le ministre pense notamment à des partenariats avec les acteurs de l'emploi et de la formation.

Dans la droite ligne de la déclaration gouvernementale, les priorités budgétaires 2010 sont orientées vers quelques grands axes :

- le renforcement de l'accompagnement des demandeurs d'emploi
- la mise sur pied d'un dispositif d'accompagnement obligatoire pour les jeunes de moins de 25 ans
- la finalisation de la décentralisation et la modernisation d'Actiris
- le développement de la mesure des chèques langues et l'élaboration d'un véritable « plan langues »
- la mise en œuvre de l'alliance Emploi-environnement
- le développement de l'alliance emploi-formation
- le renforcement de l'économie sociale

- en de bestendinging van jobs gecreëerd dankzij de werkloosheidsopslorplingsprogramma's.

Een aangepaste, efficiënte en gestructureerde begeleiding, uitgewerkt door deskundigen verhoogt de beroepsinschakelingskansen en vermijdt een verdere wegzakking in de werkloosheid. Er zullen tientallen extra personeelsleden (± 50 personen) worden aangeworven bij Actiris om dit nieuwe begeleidinginstrument optimaal te kunnen gebruiken, zoals vastgelegd in de regeerverklaring.

Deze aanzienlijke verbetering van het begeleidingsmechanisme biedt de mogelijkheid de kloof met de andere gewesten te verkleinen qua aantal werkzoekenden per begeleider (voor dat beleid wordt 1,7 miljoen EUR uitgetrokken).

Concreet bepaalt deze nieuwe strategie dat alle werkzoekenden die zijn ingeschreven onmiddellijk op gesprek mogen bij een werkgelegenheidsconsulent de dag van hun inschrijving om hun beroepsdoel uit te leggen en om de nodige informatie te verkrijgen om stappen te doen in hun zoektocht naar werk.

De jongeren (en vervolgens alle werkzoekenden hoopt de minister) zullen een stappenplan krijgen de dag van hun inschrijving. Dit stappenplan bevat de nodige tools om de hun problemen op te lossen.

De jongeren in wachttijd of jongeren die een uitkeringen ontvangen, worden binnen de 2 weken uitgenodigd voor een informatiesessie gevolgd door een verkennend gesprek met een werkgelegenheidsconsulent om een actieplan op maat uit te werken.

Vervolgens krijgen de jongeren minstens 3 opvolgingsgesprekken per maand bij een consulent. Bijkomend krijgen de jongeren om de 2 weken werkaanbiedingen voorgelegd.

De analyses en de uitwerking van dit nieuwe instrument zijn bezig en zullen de komende maanden weldra uitgewerkt worden in de ACTIRIS-vestigingen.

Het idee van de individuele begeleider zal dus nog meer toegepast worden bij Actiris in het kader van de nieuwe jongerenbegeleiding. De minister voegt het idee van het eenheidsloket aan toe, via de jobhuizen staat er niet alleen een individuele begeleider ter beschikking van de jongere, maar eveneens talrijke tewerkstellingdiensten. Er werden inspanningen geleverd in die richting, de ordonnantie over missions locales en de lokale werkwinkels streeft hetzelfde doel na.

Deze verplichte begeleiding slaat eerst enkel op jonge werkzoekenden, langzamerhand wordt die echter uitge-

- la pérennisation des postes créés dans la Région grâce aux plans de résorption du chômage.

On sait qu'un accompagnement adapté, solide, structuré, réalisé par des professionnels formés, augmente les chances d'insertion professionnelle et constitue un outil efficace pour éviter l'enlèvement dans le chômage. Les effectifs d'Actiris consacrés à ce nouveau dispositif d'accompagnement prévu dans la déclaration gouvernementale, seront donc augmentés de plusieurs dizaines d'unités supplémentaires (± 50 personnes).

Ce renforcement important du dispositif d'accompagnement mis en place permettra de réduire l'écart avec les autres régions en termes de nombre de demandeurs d'emploi par accompagnateur. 1,7 million d'euros sont prévus pour cette politique.

Ce nouveau dispositif prévoit que tous les chercheurs d'emploi qui s'inscriront seront reçus directement par un conseiller emploi, le jour même de leur inscription, afin de clarifier leur objectif professionnel et de recevoir l'information utile pour entreprendre immédiatement les démarches pertinentes pour leur recherche d'emploi.

Les jeunes, et par la suite l'ensemble des chercheurs d'emploi comme l'espère le ministre, se verront remettre une feuille de route le jour même de leur inscription. En outre, cette feuille de route leur présentera des outils qui répondent aux problématiques qui leur sont propres.

Les jeunes en stage d'attente ou bénéficiant d'allocations seront reconvoqués endéans les quinze jours pour une information suivie d'un entretien de diagnostic avec un conseiller emploi afin d'élaborer avec le jeune un plan d'actions précis.

Ensuite, les jeunes bénéficieront de minimum 3 entretiens mensuels de suivi par un conseiller référent. Dans le même temps, les jeunes se verront présenter des offres d'emploi tous les quinze jours. Ce sera donc systématique.

Les analyses et développements de ce nouveau dispositif sont en cours et seront mis en œuvre dans les antennes dans les tous prochains mois.

L'idée du référent unique sera donc davantage implémentée chez Actiris dans le cadre du nouvel accompagnement des jeunes. Le ministre y ajoute l'idée du « guichet unique ». A travers les maisons de l'emploi, le jeune aura non seulement un référent unique, mais trouvera également tous les services ayant comme objectif sa mise à l'emploi à son service. Tout un travail a été fait dans ce sens; l'ordonnance concernant les missions locales et les « locale werkwinkels » va également dans ce sens.

Notons que l'accompagnement obligatoire concernera dans un premier temps les jeunes demandeurs d'emploi,

breid naar oudere werknemers in functie van de beschikbare middelen en de discussies met de sociale partners.

De toename van de Actiris-dotatie is alleen bestemd om personeel aan te werven dat rechtstreeks in contact staat met het doelpubliek, of het nu gaat om werkzoekenden of werkgevers.

Momenteel zijn er 15 Actiris-vestigingen geopend. Dat wil dus zeggen dat 91,3 % van de Brusselse werkzoekenden een Actiris-vestiging in zijn gemeente heeft. In 2009 werden er al 5 nieuwe kantoren geopend, de 4 laatste (Ganshoren, Watermaal-Bosvoorde, Etterbeek, Koekelberg) zullen rond het einde van dit jaar of helemaal in het begin van 2010 geopend worden. Voor deze plannen is er budget nodig voor 2 algemene zaken: enerzijds op infrastructureel en materieel niveau, anderzijds voor de werking. Er zullen nieuwe uitgaven ontstaan voor het huren of aankopen van gebouwen en materiaal, maar eveneens voor de aanwerving van nieuwe medewerkers. De integratie van de jobdiensten in de jobhuizen zal aangemoedigd worden.

Om deze twee belangrijke opgaven te kunnen vervullen, met name de intensievere begeleiding van werkzoekenden en de decentralisatie van de Actiris-diensten zal het budget van Actiris met 9,4 % toenemen; wat neerkomt op 3,7 miljoen euro. Vijf jaar geleden bedroeg de dotatie 24,532 miljoen euro, vandaag 42,873 miljoen euro.

Een intensievere begeleiding van werkzoekenden houdt niet alleen een begeleiding in, maar eveneens het aanbieden van ondersteunende tools voor de jobzoektocht. Deze tools vallen uiteen in talrijke jobmaatregelen opgenomen in verschillende programma's van de afdeling werkgelegenheid van de begroting. Denk hier maar aan de taalcheques en de Actiris-partnerships.

De taalcheques zijn een waar succes. Ze zijn vandaag beschikbaar voor elke werkzoekende die daartoe een aanvraag indient. De Actiris-cheques zitten geïntegreerd in het CBP van Actiris. Dankzij het beschikbare budget kan deze enorm populaire maatregel worden voortgezet. Daartoe wordt een toename van 40 % van de startkredieten van 2009 voorzien.

Dit instrument zal nog verbeterd worden om het meer zichtbaarheid te verschaffen. Er werd trouwens ook een samenwerkingssakkoord gesloten met de scholen voor sociale promotie om jongeren die niet het gewenste niveau hebben om lessen te volgen, ook te laten genieten van de voordelen van de taalcheques. Maar dit is niet voldoende, in het Gewest moet een waar « Gewestelijk taalplan » worden uitgewerkt, daarbij zal er moeten worden samengewerkt met de gemeenschappen. Dat kan onder de vorm van overeenkomsten met Bruxelles-Formation en de VDAB-RDBB

pour progressivement s'étendre aux plus âgés en fonction des moyens disponibles et des discussions avec les partenaires sociaux.

L'augmentation de la dotation d'Actiris est uniquement destinée à l'engagement de personnel en contact direct avec le public, qu'ils s'agissent de demandeurs d'emploi ou d'employeurs.

Aujourd'hui, 15 antennes d'Actiris sont ouvertes. En d'autres mots, 91,3 % des demandeurs d'emplois bruxellois disposent d'une antenne d'Actiris dans leur commune. Si l'année 2009 a déjà vu l'ouverture de 5 antennes d'Actiris, les 4 dernières antennes (Ganshoren, Watermael Boitsfort, Etterbeek et Koekelberg) seront ouvertes encore avant la fin de l'année ou au tout début de l'année 2010. Cette opération demande l'engagement de nouveaux budgets sur deux grands axes: au niveau des biens patrimoniaux et matériels d'une part, et au niveau du fonctionnement d'autre part. Cela engendrera des dépenses en location et achat de bâtiments et matériel, mais aussi un renforcement des équipes de travail. Le regroupement des services pour l'emploi dans des maisons de l'emploi sera encouragé.

Pour réaliser ces deux missions principales que sont l'accompagnement renforcé des demandeurs d'emploi et la décentralisation de ses services, missions qui vont d'ailleurs de pair, la dotation d'Actiris augmente de près de 9,4 %, soit 3,7 millions d'euros. Il y a cinq ans, la dotation d'Actiris était de 24,532 millions d'euros, cette dotation est aujourd'hui de 42,873 millions d'euros.

Un accompagnement renforcé des demandeurs d'emploi implique un accompagnement mais aussi la mise à disposition d'outils pour aider dans la recherche. Ces outils sont déclinés dans les différentes mesures d'emploi qui figurent dans différents programmes de la division emploi du budget. On pense ici plus particulièrement aux chèques langues et aux partenariats d'Actiris.

L'outil des chèques langues est un véritable succès. Il est aujourd'hui disponible pour chaque demandeur d'emploi qui en fait la demande. Les chèques Actiris font partie intégrante du contrat de projet professionnel d'Actiris. L'enveloppe budgétaire disponible permettra de développer la mesure qui rencontre un succès croissant. Pour ce faire, une augmentation de 40 % des crédits initiaux 2009 est prévue.

Le dispositif sera amélioré pour viser une plus grande efficacité. On rappellera par ailleurs qu'un accord de collaboration a été conclu avec les écoles de promotion sociale afin d'offrir les avantages des chèques langues aux jeunes qui n'auraient pas un niveau minimum requis pour suivre des cours individuels. Mais il faut aller plus loin et développer un véritable « plan langue régional ». Pour ce faire, des collaborations seront recherchées avec les Communautés. Ces collaborations pourront prendre la forme de conventions passées avec Bruxelles-Formation et la

om meer plaatsen aan te bieden bij de opleidingen georganiseerd door de overheidsoperatoren. De eerste impactanalyses van de maatregel tonen aan dat de kans om (opnieuw) een job te vinden sterk verhoogd wordt door deze maatregel. Die kansen liggen tussen de 15 en 35 procent voor een werkzoekende die gebruik maakt van de taalcheque, al naargelang of er een individuele coach is.

De echte uitdaging voor het Gewest bestaat erin werkgelegenheid en opleiding te verzoenen, daartoe zullen er verschillende samenwerkingsakkoorden gesloten worden tussen het Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie enerzijds en de Vlaamse Gemeenschap anderzijds. Een nieuw samenwerkingsakkoord met de Franse Gemeenschap zal eveneens een onderdeel mobiliteit van de werkzoekenden bevatten.

Overeenkomsten inzake werkgelegenheid en opleiding moeten niet alleen veiligstellen dat de zoektocht naar werk verloopt volgens een synergie en in samenhang met het inschakelingsdoel, waarbij tegelijkertijd moet verzekerd worden dat de verschillende fasen vlot kunnen doorlopen worden zonder onderbreking.

Daarnaast moet het opleidingsaanbod geïntensifieerd en aangevuld worden volgens de noden van de ondernemingen die werkzoekenden aanwerven.

Het uitwerken van de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu zal een van de regeringsprioriteiten zijn. De beroepen uit de energiebesparende sector vormen een ware jobpool voor werkzoekenden. Dit is een kans op vlak van economisch ontwikkeling. In het kader van het Referentiecentrum voor de Bouwsector worden initiatieven uitgewerkt. Er werd trouwens zonet een ambitieus actieplan door zijn raad van bestuur goedgekeurd.

Het Actiris-partnership is vandaag goed gestructureerd en werkt hoofdzakelijk op basis van coherente projectoproepen. Er wordt een projectoproep samen met Bruxelles-Formation gelanceerd. Er werd zopas een nauwer samenwerkingsakkoord met de VDAB gesloten. Er wordt ook nog uitgekeken naar andere samenwerkingsmogelijkheden. De beschikbare kredieten kunnen het partnership met Actiris in zijn huidige vorm behouden en een aantal vernieuwingen doorvoeren.

Naast de traditionele partnerships met OSPI werkt Actiris rond verschillende initiatieven.

Met de ordonnantie van 2009 wil de regering van de « missions locales » en de lokale werkinkwinkels efficiënte hulpmiddelen maken in de strijd tegen de hoge werkloosheidsgraad van het Gewest en dit in nauwe samenwerking met Actiris. Deze ordonnantie zal toegepast worden via uitvoeringsbesluiten.

VDAB-RDDBB pour augmenter le nombre de places dans le cadre des formations mises sur pieds par les opérateurs publics de formations. Les premières analyses d'impact de la mesure montrent que cette dernière permet d'augmenter substantiellement les chances de (re)trouver un travail puisque les chances de sortir du chômage pour un bénéficiaire d'un chèque-langue vont de 13 à 35 pc, selon, ici aussi, que l'on bénéficie ou non d'un coaching personnel et individualisé.

Le véritable défi pour la Région est d'allier l'emploi et la formation. A cet effet, davantage de synergies doivent être développées via la conclusion d'un accord de coopération entre la Région et la Commission communautaire française d'une part et la Communauté flamande d'autre part. Notons par ailleurs qu'un nouvel accord de coopération avec la Communauté flamande sera également doté d'un volet concernant la mobilité des demandeurs d'emploi.

Les accords concernant l'emploi et la formation devront non-seulement garantir que le parcours du demandeur d'emploi se fait dans une synergie et cohérence totale avec son objectif d'insertion, tout en garantissant que les différentes phases puissent se faire sans interruption et d'une façon fluide et souple.

Outre cet aspect, l'intensification et l'augmentation de l'offre de formation devra se faire d'avantage en cohérence avec les besoins des entreprises qui recrutent nos chercheurs d'emploi.

La mise en œuvre de l'alliance emploi-environnement sera une des priorités du gouvernement. Les métiers liés aux économies d'énergie constituent un gisement d'emplois. Il s'agit d'une opportunité en matière de développement économique. Le centre de référence de la construction pourra servir pour développer de telles actions. D'ailleurs, à ce jour, un plan d'action ambitieux a été approuvé par son conseil d'administration.

Le partenariat d'Actiris est aujourd'hui bien structuré et fonctionne pour l'essentiel sur base d'appels à projets cohérents. Un appel à projets conjoint avec Bruxelles-formation est mis sur pied. Une collaboration renforcée vient d'être conclue avec le VDAB. D'autres synergies seront recherchées. Les crédits disponibles permettront de faire vivre le partenariat d'Actiris tel qu'il existe aujourd'hui et de développer quelques actions innovantes.

Outre les partenaires OISP classiques, ce partenariat d'Actiris s'incarne aux travers de différentes initiatives.

Par le biais de l'ordonnance votée en 2009, le gouvernement veut faire des missions locales et des « lokale werkinkwinkels » de véritables outils performants dans la lutte contre le non-emploi dans notre Région, et ce en étroite collaboration avec Actiris. Cette ordonnance sera mise en œuvre au travers d'arrêtés d'exécution.

Dit partnership houdt ook in dat er opvangplaatsen voor kinderen van werkzoekenden worden voorzien. Het is geen geheim dat kinderen krijgen op jonge leeftijd vaak een rem op de carrière van jonge ouders zet. Het Gewest heeft al sinds enkele jaren besloten om opvangplaatsen te voorzien in een partnernetwerk. Deze maatregel wordt samen met het Europees Sociaal Fonds gefinancierd en biedt werknemers de gelegenheid om een snelle of geregelde oplossing te vinden voor de kinderopvang. Zo kunnen werkzoekenden in de beste omstandigheden hun zoektocht naar een job verderzetten.

In samenwerking met de Tewerkstellingsdienst van de overheid, wil de regering Sociale Interimkantoren uitbouwen voor de 16-30-jarigen. De bedoeling is jongeren aan een vaste job te helpen dankzij een socioprofessionele begeleiding en hen door interimopdrachten werkervaring te laten opdoen. Er zijn al 3 kantoren in het Gewest. Dankzij de budgetten kunnen deze drie hun activiteiten voor 2010 voortzetten.

Het Actirispartnership richt zich ook tot de opleidings- en beroepssectoren. De referentiecentra zijn daar het ideale voorbeeld van. Vandaag de dag zijn er 5 centra in gebruik in Brussel. Deze vormen een echte sectorale interface tussen de beroeps wereld en de beroepsopleiding. Minstens 25 % van de initiatieven van het referentiecentrum zijn gericht op onderwijsinstellingen, overeenkomstig het samenwerkingsakkoord gesloten tussen het Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschap. De voorziene budgetten maken de werking en de ontwikkeling mogelijk van de 5 bestaande centra in 2010. Bovendien zal er een modelstructuur uitgewerkt worden inzake opleiding om de Brusselaars voor te bereiden op hun toegang tot overheidsjobs.

Zoals in de regeerverklaring werd vastgelegd, zullen de jobs in het Gewest van de gesubsidieerde contractuelen en die van het doorstromingsprogramma bestendig worden. De basisallocaties van de GECO's zullen bijgestuurd worden. De budgetten maken het echter niet mogelijk om nieuwe jobs te creëren. Naast een intensievere begeleiding van de jonge werkzoekenden tijdens hun zoektocht, is de regering van plan een groot aantal onmiddellijk beschikbare jobs te reserveren voor jonge Brusselaars.

De « Startbaanovereenkomst – vormende beroepservaring » die sinds 2006 toegepast wordt, maakt deel uit het van het project voor onmiddellijke tewerkstelling van kansarme jongeren. Dankzij deze maatregel werden er 200 jobs gecreëerd in de Brusselse IONs. De gebruikers daarvan worden tewerkgesteld met contracten van bepaalde duur, waarvan de looptijd varieert tussen 1 en 2 jaar. De begro-

La politique partenariale concerne aussi la mise à disposition de places d'accueil pour les enfants des demandeurs d'emploi. On sait qu'avoir des enfants en bas âge constitue bien souvent un frein pour l'accès à l'emploi des jeunes parents. La Région a décidé depuis plusieurs années de contribuer à la création de places d'accueil dans un réseau de structures partenaires. Cette mesure, co-financée par le Fonds social européen, permet aux demandeurs d'emplois de trouver une solution ponctuelle ou de court terme pour la garde de leurs enfants. Ils peuvent ainsi effectuer dans les meilleures conditions possibles toutes les démarches nécessaires pour la recherche d'un emploi.

En partenariat avec l'Office public d'emploi, le gouvernement a jugé opportun de développer des bureaux sociaux d'intérim, pour les 16-30 ans. L'objectif est de permettre l'intégration durable du jeune sur le marché de l'emploi grâce à une phase de guidance socio-professionnelle et d'expérience d'emploi par le biais d'une mission intérimaire. Trois bureaux existent dans la Région. Les budgets permettront de pérenniser les trois bureaux existant et ainsi poursuivre leurs activités en 2010.

La partenariat d'Actiris s'incarne aussi avec le monde de la formation et des secteurs professionnels. Les centres de référence en sont l'exemple type. Cinq centres sont aujourd'hui opérationnels à Bruxelles, véritable interface sectoriel entre le monde du travail et le monde de la formation professionnelle. Au minimum 25 % des actions du centre de référence viseront des établissements d'enseignement, conformément à l'accord de coopération conclu entre la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire française et la Communauté française. Les budgets prévus vont permettre d'assurer le fonctionnement et le développement des cinq centres existants en 2010. Par ailleurs, un dispositif de référence en matière de formation sera mis sur pied en vue de préparer les Bruxellois à l'accès aux métiers de la fonction publique.

Conformément à la déclaration gouvernementale, les postes d'agents contractuels subventionnés et ceux issus du programme de transition professionnelle qui ont été créés dans la Région seront pérennisés. Une remise à niveau des allocations de base liées aux agents contractuels subventionnés est opérée. Les budgets ne permettront cependant pas de créer de nouveaux postes. A côté d'un accompagnement renforcé des jeunes demandeurs d'emploi durant leur recherche d'emploi, le gouvernement entend également réserver un nombre important de postes de travail directement accessibles aux jeunes Bruxellois.

La mesure « convention de premier emploi – expérience d'emploi formatrice » mise en œuvre depuis 2006 s'inscrit dans le projet global de mise directe à l'emploi de jeunes faisant partie du public fragilisé. Cette mesure a permis la création de 200 postes de travail dans les OIP bruxellois pour lesquels, les bénéficiaires sont occupés par des contrats dont la durée varie entre 1 et 2 ans. Le budget 2010

ting 2010 bestendigt deze maatregel. In zijn geheel laat zich bij programma 6 een groei van 3,05 % optekenen.

De strijd tegen discriminatie bij aanwerving die sinds vorige legislatuur is begonnen, zal verdergezet worden. De ordonnantie zal toegepast worden. Het heeft zeker zijn nut wanneer bedrijven zich inzetten voor diversiteit op de werkvloer, tenminste als ze daartoe de gepaste middelen hebben. De regering heeft in dit verband budgetten uitgetrokken voor volgend jaar om nieuwe diversiteitsplannen op te stellen. Deze plannen worden aangeprezen door de diversiteitsmedewerkers van Actiris.

De sociale economie wordt in de regeerverklaring beschouwd als een arbeidsproductieve sector in Brussel. Ondanks het krappe budget en hoewel de sector de laatste jaren sterk verbeterd is (ter herinnering, in 2004 bedroegen de middelen voor de sociale economie 578.000 euro, vandaag bedragen ze 6.372.000 euro), zal de sector nog extra gefinancierd worden met 5,5 %. Door de ondersteuning van de sociale economie, heeft de overheid een hefboom in handen om de werkloosheid terug te dringen en om jobs te creëren ten gunste van kansarmen.

Doordat er meer geld ter beschikking staat van de sector kunnen de bestaande activiteiten verstevigd worden en kunnen er nieuwe projecten ondersteund worden.

Via de ordonnantie van 18 maart 2004 over de vergunning en de financiering van PIOW's (plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid) en de IO's (Inschakelingsondernemingen), komt de Brusselse regering tegemoet aan de vraag naar een efficiënter subsidiebeleid ten gunste van de initiatieven en de bedrijven in kwestie. Overeenkomstig de regeerverklaring, moet dit werk de ordonnantie hervormen om zoveel mogelijk jobs te creëren voor de doelgroep.

Momenteel hebben de beschikbare middelen maar liefst 70 projecten kunnen vergunnen en financieren, waarvan 14 IO's en 56 PIOW's. Dit komt neer op meer dan 1.400 VTE-jobs.

Bovendien worden er toelagen toegekend aan innovatieve projecten in de sector van de sociale economie, maar ook aan verenigingen die de sector promoten via projectondersteuning of via communicatieacties. Zoals vastgelegd in de regeerverklaring zal er bijzondere aandacht uitgaan naar samenwerkingsverbanden die al naargelang de verkregen resultaten versterkt zullen worden.

Tenslotte benadrukt de minister dat, wat betreft de tewerkstelling, de enige optie werken op lange termijn is.

De hervorming van de structuren die van start is gegaan tijdens de vorige legislatuur evolueert zoals verwacht, nieu-

permet de pérenniser cette mesure. Dans sa globalité, le programme 6 enregistre une croissance de 3,05 %.

La politique de lutte contre la discrimination à l'embauche mise sur pied lors de la législature précédente sera poursuivie. L'ordonnance sera mise en œuvre. Une approche volontariste des entreprises en matière de diversité est une piste importante, si elle est accompagnée d'outils performants. Le gouvernement a dans ce cadre prévu des budgets permettant pour l'année à venir la conclusion de nouveaux plans de diversité. Ces plans de diversité sont promus par les consultants de la diversité d'Actiris.

Le secteur de l'économie sociale est reconnu dans la déclaration gouvernementale comme un secteur qui crée de l'emploi à Bruxelles. Malgré un contexte budgétaire étriqué, et après avoir été renforcé considérablement ces dernières années, le secteur sera encore renforcé à concurrence de 5,5 %. Pour rappel, en 2004, les moyens consacrés à l'économie sociale étaient de 578.000 euros, ils sont aujourd'hui de 6,372 millions d'euros. En soutenant l'économie sociale, les pouvoirs publics se dotent d'un véritable levier pour réduire le chômage et créer de l'emploi au profit d'un public fragilisé.

Les augmentations des budgets mis à disposition du secteur permettront de consolider les activités qui existent et de soutenir quelques nouveaux projets.

Au travers de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des ILDE (initiatives locales pour le développement de l'emploi) et des EI (entreprises d'insertion), le gouvernement bruxellois rencontre la demande d'une politique de subsidiation plus efficace au bénéfice des initiatives et entreprises en question. Conformément à la déclaration gouvernementale, un travail de réforme de l'ordonnance sera entamé, afin de maximiser le nombre de places créées par le secteur au bénéfice du public cible.

Aujourd'hui, l'ensemble des moyens disponibles ont permis d'agréer et de financer non moins de 70 projets dont 14 EI et 56 ILDE, ce qui représente plus de 1.400 emplois en équivalent temps plein.

Par ailleurs, des subventions sont octroyées à des projets innovants dans le secteur de l'économie sociale, mais également aux associations assurant la promotion du secteur soit via l'aide aux projets, soit via des actions de communication. Comme le prévoit la déclaration gouvernementale, une attention particulière sera apportée aux coopératives d'activités qui seront renforcées au regard des résultats obtenus.

En conclusion, le ministre affirme qu'en matière d'emploi, la seule option à suivre est de travailler sur le long terme.

La réforme des structures lancée sous la précédente législature avance au rythme programmé, des nouveaux

we middelen zijn gecreëerd en de bestaande middelen zijn op peil gebracht. De rol van de verschillende opleidings- en tewerkstellingsactoren is toegelicht.

Het Gewest heeft vijf jaar om deze werkterreinen de-lijk uit te bouwen en uit te breiden. Behalve het duidelijk stellen van ieders rol, houdt het op peil brengen van overheidsjobs ook een andere dimensie in, namelijk die van een betere coördinatie tussen de betrokken actoren. De komende legislatuur zal er veel aandacht uitgaan naar de samenwerking en coöperatie tussen de actoren. Dit is enkel in het voordeel van de Brusselse werkgelegenheid.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Françoise Schepmans ontwaart in de begroting voor de werkgelegenheid voluntaristische doelstellingen en enkele krachtlijnen : de versterking van de begeleiding van de werkzoekenden en de invoering van één referent. De minister kondigt de aanwerving aan van tientallen personeelsleden bij Actiris.

De taken van Actiris worden duidelijker in vergelijking met het honderdtal andere organen actief op het vlak van begeleiding en opleiding. Vaak weet de burger niet wie wat doet. In een eerste fase moet hij natuurlijk naar een huis voor tewerkstelling stappen. Vervolgens is de kans groot dat er verwarring ontstaat tussen een lokale opdracht en een tewerkstellingsdienst van een OCMW bijvoorbeeld.

De MR-fractie is blij met de ontwikkeling van de contracten voor beroepsprojecten. Het gedeelte opleiding in dat contract blijft evenwel vaag. Kan de minister de start van deze maatregel in september 2010 bevestigen ? In het kader van de uitbreiding van de contracten voor beroepsprojecten tot de jongeren onder de 25 jaar, wil de spreker weten hoeveel personen daaronder zullen vallen ? Minister Kir heeft het cijfer van 1.000 jongeren in de mond genomen. Daartoe is een bedrag van 6 miljoen euro noodzakelijk. De heer Kir heeft er zijn beklag over gemaakt dat hij maar 500.000 euro heeft kunnen naar zich toe trekken. Gelet op het manifest tekort aan middelen, hoopt de minister nog om deze contracten uit te breiden. Hoe staat het met de samenwerking tussen Actiris, Brussel Opleiding en de organen bevoegd voor socio-professionele inschakeling ?

De uitbreiding van het contract voor beroepsprojecten tot de categorie ouder dan 25 jaar, zou afhankelijk zijn van de beschikbare middelen en van onderhandelingen met de sociale partners. Quid ?

De volksvertegenwoordiger herhaalt dat zij absoluut voorstander is van de decentralisering van Actiris en de hergroepering van de sectorale actoren in de tewerkstellingshuizen. Quid ?

De taalcheques zijn een andere interessante maatregel, als men weet dat 90 % van de werkzoekenden eenta-

outils sont créés, ceux qui existaient sont progressivement mis à niveau. Les rôles entre les différents partenaires de l'emploi et de la formation sont clarifiés.

La Région a devant elle cinq années pour consolider et amplifier tous ces chantiers. Au-delà de la clarification des rôles de chacun, la mise à niveau des emplois publics implique aussi une autre dimension, celle d'une meilleure coordination entre les acteurs concernés. La législature qui s'annonce sera celle où une attention toute particulière sera accordée à la collaboration et à la coopération entre ces acteurs au bénéfice de l'emploi des Bruxellois.

II. Discussion générale

Mme Françoise Schepmans relève que le budget de l'emploi affiche des objectifs volontaristes et est traversé par certains axes : le renforcement de l'accompagnement des demandeurs d'emploi et la mise en place d'un référent unique. Le ministre annonce le recrutement de dizaines d'agents supplémentaires auprès d'Actiris.

Les tâches d'Actiris gagnent en lisibilité par rapport à la centaine d'autres organismes actifs dans la guidance et la formation. Il faut bien avouer que, souvent, le citoyen ignore qui fait quoi. Certes, dans un premier temps, il doit franchir la porte d'une Maison de l'emploi. Mais, ensuite, le risque de confusion est réel entre une mission locale et un service d'emploi d'un CPAS par exemple.

Le groupe MR se réjouit du développement des contrats de projet professionnel (CPP). Le volet formation de ce contrat reste néanmoins flou. Le ministre peut-il confirmer le lancement de cette mesure en septembre 2010 ? Dans le cadre de la généralisation du CPP aux moins de 25 ans, combien de personnes seraient concernées ? Le ministre Kir a cité le chiffre de 1.000 jeunes. Pour ce faire, 6 millions EUR seraient nécessaires. M. Kir s'est plaint de n'avoir pu rassembler que 500.000 EUR. Vu ce manque manifeste de ressources, le ministre a-t-il l'espoir de parvenir à généraliser le CPP ? Quel est l'état des collaborations entre Actiris, Bruxelles Formation et les organismes d'insertion socio-professionnelle à ce sujet ?

L'extension du CPP obligatoire aux plus de 25 ans serait tributaire des moyens budgétaires disponibles et de négociations avec les partenaires sociaux. Qu'est-ce à dire ?

La députée répète qu'elle est pleinement favorable à la décentralisation d'Actiris et au regroupement des acteurs sectoriels dans les Maisons de l'emploi. Où cela en est-il ?

Les chèques langue sont une autre mesure intéressante, quand on sait que 90 % des chômeurs sont unilingues. Il

lig is. Toch moet het succes ervan gerelativeerd worden : 4.300 cheques zijn vorig jaar toegekend voor meer dan 90.000 werkzoekenden. Hoe hoopt de minister de impact van deze maatregel te verveelvoudigen ? Het Rekenhof heeft overigens gewezen op het feit dat de werkzoekenden deze cheques niet altijd optimaal gebruiken. Zou het Gewest onvoldoende gebruikgemaakt hebben van de diensten van Brussel Opleiding ? Hoe zit het met het partnership met de andere deelstaten in dat verband ? De middelen voor deze cheques zouden tekortschieten. Deze post in de begroting verhogen is een goede zaak.

De spreker kan zich wel vinden in de verbanden in de begroting tussen werkgelegenheid en leefmilieu en tussen werkgelegenheid en opleiding. Hoe staat het met de samenwerking met Brussel Opleiding, de VDAB en de lokale actoren ? Wanneer wordt een samenwerkingsakkoord gesloten tussen het Gewest, de VGC en de COCOF ? Hoe worden de knelpuntberoepen ingevuld ?

Is de minister tevreden met het werk geleverd door de sociale interimbureaus ? Hoeveel jongeren hebben via hen een arbeidscontract gekregen ?

Er zouden geen nieuwe GECO-arbeidsplaatsen dit jaar gecreëerd worden. Dat is een maatregel die getuigt van gezond verstand, aangezien deze posten reeds 60 % van de uitgaven van Actiris vertegenwoordigen. Mevrouw Schepmans vraagt wat de voornaamste activiteiten van de GECO's zijn. Ze vraagt een overzicht van de GECO's binnen de verenigingen in kwestie, per gemeente (*bijlage 8*).

Het Gewest heeft zopas de kaap van 100.000 werklozen gerond, zo weet mevrouw Elke Roex. De gewestelijke overheid draagt een grote verantwoordelijkheid in deze catastrofe.

De middelen voor de begeleiding van de werkzoekende stijgen om de ontmoetingen met de werkzoekende uit te breiden. Men mag echter niet vergeten dat deze begeleiding ook kwaliteitsvol moet zijn.

In het kader van de peuteropvang, stelt zij de vraag waar het Gewest staat in zijn samenwerking met de Gemeenschappen.

Alle taalcheques worden bijeengebracht in eenzelfde begrotingscategorie, wat het onmogelijk maakt om het succes van elk type cheque te beoordelen. Zij vraagt dat in de toekomst de gewestbegroting een opgesplitste voorstelling van de cheques bevat, zoals in de begroting van Actiris.

De middelen bestemd voor de lokale initiatieven ter bevordering van de werkgelegenheid zouden een uitgebreide visie op de sociale economie moeten verdedigen. De lokale initiatieven hebben meermaals opgeroepen tot een hervorming van de wetgeving. Daar wordt nog altijd op gewacht. De middelen stijgen van 5 miljoen euro tot 5,5 miljoen euro. Waar gaat dat geld naartoe ?

importe cependant d'en relativiser le succès : 4.300 chèques ont été attribués l'an dernier pour plus de 90.000 chômeurs. Comment le ministre compte-t-il multiplier les effets de cette mesure ? Par ailleurs, la Cour des comptes a mis en lumière le fait que les demandeurs d'emploi n'utilisent pas toujours ces chèques de manière optimale. La Région n'aurait-elle pas assez recouru aux services de Bruxelles Formation ? Où en est le partenariat avec les autres entités fédérées à ce sujet ? Enfin, il apparaîtrait que la trésorerie relative à ces chèques connaît des difficultés. Augmenter ce poste au budget est de toute façon une bonne chose.

L'oratrice se rallie aux liens apparaissant dans le budget entre l'emploi et l'environnement et entre l'emploi et la formation. Où en est la collaboration avec Bruxelles Formation, le VDAB et les acteurs locaux à cet égard ? Quand un accord de coopération sera-t-il conclu entre la Région, la COCOF et la VGC ? Comment pourvoir aux postes en pénurie ?

Le ministre est-il satisfait des tâches accomplies par les bureaux sociaux d'intérim ? Combien de jeunes ont obtenu un contrat d'emploi par leur intermédiaire ?

Il ne devrait pas y avoir de nouveaux emplois ACS cette année. C'est une mesure de bon sens, vu que ces postes représentent déjà 60 % des dépenses d'Actiris. Mme Schepmans demande quels sont les principaux domaines d'activités des ACS. Elle souhaiterait un cadastre des ACS au sein des associations concernées, par commune (*annexe 8*).

La Région vient de franchir le cap des 100.000 chômeurs, lance Mme Elke Roex. Les pouvoirs publics régionaux portent une grande responsabilité dans ce désastre.

Le budget consacré à l'accompagnement du demandeur d'emploi est en augmentation, afin de multiplier les rencontres avec celui-ci. Il s'agit toutefois de ne pas perdre de vue le droit à la qualité de cet accompagnement.

Dans le cadre de l'accueil de la petite enfance, où la Région en est-elle dans sa coopération avec les Communautés ?

Tous les chèques langue sont rangés dans une même catégorie budgétaire, ce qui ne permet pas de distinguer le succès propre à chaque type de chèque. Elle souhaiterait qu'à l'avenir, le budget régional obéisse à une présentation ventilée des chèques, comme dans le budget d'Actiris.

Le budget consacré aux ILDE devrait défendre une vision élargie de l'économie sociale. Les ILDE ont, à maintes reprises, appelé à une réforme de la législation. Elle se fait attendre. Le budget passe de 5 millions EUR à 5,5 millions EUR. A quoi sera consacré l'augmentation ?

De alliantie tussen de economie en leefmilieu is zeker interessant, maar krijgt geen concrete invulling. De minister beperkt zich ertoe grote thema's aan te kondigen.

Het Rekenhof is niet even enthousiast als de minister over de GECO's. De dotatie vertegenwoordigt slechts een zesde van de begroting van Actiris.

De middelen die toegekend worden aan de activiteitscoöperatieven dalen van 640.000 euro tot 608.000 euro. Wat is er afgeschaft ?

Mevrouw Elke Roex stelt met verbazing vast dat programma 7 – activiteit 38 slechts één sociaal interimbureau vermeldt.

De minister antwoordt dat het Gewest wel degelijk drie interimbureaus financiert. De twee andere worden vermeld in activiteit 34 van hetzelfde programma.

Mevrouw Elke Roex is niet overtuigd door de aanwerving van extra personeel in het kader van de decentralisering van Actiris, ten belope van 2,1 miljoen euro extra. Actiris vraagt 62 voltijdsequivalenten erbij, wat grosso modo overeenstemt met het bovenvermelde bedrag. Maar daarbij wordt geen rekening gehouden met de nieuwe verplichtingen die de jonge werklozen zouden moeten aangaan, wat nog andere vastleggingen veronderstelt; vooral omdat iedere Brusselse begeleider zich moet bezighouden met 300 tot 400 werkzoekenden, terwijl zijn Vlaamse tegenhanger slechts een honderdtal mensen begeleidt en de Europese norm 60 is.

De Vlaamse minister bevoegd voor werkgelegenheid wordt vaak beschuldigd jacht te maken op de werklozen. Hier in Brussel bestaat dat gevaar zeker niet, aangezien de begeleiding van de werkzoekende van zeer slechte kwaliteit is, terwijl men de werkzoekende nieuwe verplichtingen oplegt. Mevrouw Roex hoopt dat men haar op dat punt zal kunnen tegenspreken.

Nog altijd in verband met de decentralisering, vertelt mevrouw Roex het verhaal van een werkzoekende die niet in het Nederlands te woord gestaan kon worden in een bijkantoor van Jette. Zouden de kleine structuren tweetaligheidsproblemen kennen ?

De middelen voor de partners van Actiris stijgen niet, in tegenstelling tot wat men had kunnen verwachten, aangezien meer jongeren met een contract voor een beroepsproject daar naartoe geleid worden.

De spreekster wenst dat de minister de balans opmaakt van de referentiecentra voor de bouw, die moeilijk gestart zouden zijn. Zij vraagt ook een balans over het centrum gewijd aan de logistiek en het transport, waarvan de middelen ten belope van 200.000 euro mager lijken uit te vallen.

L'alliance entre l'économie et l'environnement est certes intéressante, mais ne reçoit pas de contenu concret. Le ministre se borne à annoncer de grands thèmes.

La Cour des comptes n'a pas un point de vue aussi enthousiaste que le ministre à propos des ACS. La dotation ne représente qu'un sixième du budget d'Actiris.

Les fonds octroyés aux coopératives d'activité passent de 640.000 EUR à 608.000 EUR. Qu'a-t-il été supprimé ?

Mme Elke Roex s'étonne que le programme 7 – activité 38 ne fasse mention que d'un seul bureau social d'intérim.

Le ministre répond que la Région finance bien les trois bureaux d'intérim. Les deux autres sont mentionnés à l'activité 34 du même programme.

Mme Elke Roex n'est pas convaincue par l'engagement de personnel supplémentaire dans le cadre de la décentralisation d'Actiris, à hauteur de 2,1 millions EUR en plus. Actiris réclame 62 équivalents temps plein de plus, ce qui correspond grosso modo à la somme susmentionnée. Mais c'est sans compter les obligations nouvelles qui devraient peser sur les jeunes chômeurs, qui supposent encore d'autres engagements. D'autant plus que chaque accompagnateur bruxellois doit s'occuper de 300 à 400 demandeurs d'emploi, alors que son homologue flamand n'en prend en charge qu'une centaine et que la norme européenne est de 60.

Le ministre flamand de l'emploi est fréquemment accusé de faire de la « chasse aux chômeurs ». Ici, à Bruxelles, on est loin du compte, étant donné que l'accompagnement du chômeur n'est que de piètre qualité alors qu'on lui inflige des obligations nouvelles. Mme Roex espère pouvoir être contredite sur ce point.

Toujours à propos de la décentralisation, Mme Roex se fait l'écho d'une plainte d'un demandeur d'emploi n'ayant pas pu être accueilli en néerlandais dans l'antenne de Jette. Les petites structures connaîtraient-elles des problèmes de bilinguisme ?

Le budget consacré aux partenaires d'Actiris n'est pas en hausse, contrairement à ce qu'on aurait pu attendre, puisque davantage de jeunes ayant un CPP seront dirigés vers eux.

L'oratrice souhaiterait que le ministre fasse le point sur le centre de références dédié à la construction, dont les débuts seraient pénibles, et sur celui qui est consacré à la logistique et aux transports, dont le budget de 200.000 EUR paraît maigre.

De middelen voor de GEKO's bedragen 24,9 miljoen euro in vergelijking met 28,7 miljoen euro in de aangepaste begroting 2009; dat is een daling met 4 miljoen euro in vergelijking met vorig jaar. Hoe kan de minister dan beweren dat hij verdedigt wat verworven werd ?

Komt er een uitbreiding van de DP's in 2010 ? Volgens welke prioriteiten ? Zullen de lokale initiatieven ter bevordering van de werkgelegenheid daar misschien als eerste gebruik van kunnen maken ?

In 2009 was er een campagne gepland om de dienstencheques te promoten. Die heeft echter het daglicht niet gezien. Blijf dat idee behouden voor volgend jaar ? Zo ja, dan zou het raadzaam zijn om de billijkheid van de arbeidsvoorwaarden in dat soort van bedrijven na te gaan.

En hoe verklaart men de stijging van de begroting voor de bevordering van de tewerkstelling van de jongeren (opdracht 11), terwijl dat bedrag in de aanpassing 2009 daalde ?

De heer Serge de Patoul wijst erop dat de begroting voor Actiris stijgt met 9,4 %. Welke posten stijgen er precies ? Hij wenst meer details over de verdeling van de kosten van Actiris (personeel, huur, werkingskosten ...). Hij vraagt dat er bij het verslag bovendien een tabel wordt gevoegd met de verdeling van het personeel van Actiris, per niveau, als ook de afwezigheidspercentages.

Net zoals zijn collega's, is de heer de Patoul voorstander van de decentralisatie van Actiris. Hij stelt zich echter vragen over de eisen van Actiris voor de start van dat proces. Heeft men niet wat overdreven wat de gevraagde oppervlakte betreft ? Heeft men die in de praktijk gekregen ?

De ateliers voor het actief zoeken naar werk, die hun doeltreffendheid voldoende bewezen hebben, hebben moeten vaststellen dat de regels voor de opvang strenger zijn geworden. Daalt het aantal personen die komen aankloppen ? Men kan ook betreuren dat de middelen die daarvoor worden uitgetrokken onveranderd blijven van jaar tot jaar.

De MR-fractie is ook voorstander van een werkelijke veralgemening van de contracten voor beroepstrajecten, voor personen ouder dan 25 jaar. De heer de Patoul heeft geen zicht op de verdeling van de rollen tussen Actiris en de partners. Zal de openbare actor niet geneigd zijn om taken die hij zelf niet meer wil uitvoeren door te schuiven naar de partners ?

De strijd tegen de discriminatie bij aanwerving is een essentieel aspect van het werkgelegenheidsbeleid. Dat is een echte sociale bom. Nochtans wordt er in de begroting niet meer geld daarvoor uitgetrokken dan in het verleden. De heer de Patoul roept de commissie op om oog te hebben voor dat probleem en het gebruik van de kredieten na te gaan. Op die manier kan men zich een beeld vormen van het beleid dat wordt gevoerd. Het is vooral belangrijk om

Le budget relatif aux ACS est de 24,9 millions EUR, pour 28,7 millions EUR à l'ajusté 2009, soit une baisse de 4 millions EUR par rapport à l'année précédente. Comment le ministre peut-il dès lors affirmer qu'il maintient les acquis en la matière ?

Y aura-t-il un accroissement des contrats PTP en 2010 ? Selon quelles priorités ? Les ILDE seront-elles les premières à en bénéficier ?

Une campagne de promotion des titres-service était prévue en 2009, sans toutefois avoir vu le jour. Cette idée est-elle réitérée l'année prochaine ? Dans ce cas, il serait conseillé de veiller à l'équité des conditions de travail dans ce type d'entreprise.

Enfin, comment s'explique la hausse du budget consacré à la promotion de l'emploi des jeunes (mission 11), alors que l'ajusté 2009 le diminuait ?

M. Serge de Patoul souligne que le budget consacré à Actiris connaît une augmentation de 9,4 %. Quels sont les postes en croissance ? Il souhaiterait plus de détails au sujet de la répartition des coûts d'Actiris (personnel, location, coût de fonctionnement, ...). Il souhaiterait que soit, en outre, annexé au rapport un tableau récapitulatif la répartition du personnel d'Actiris par niveau et le pourcentage d'absences.

Tout comme ses collègues, M. de Patoul est un défenseur de la décentralisation d'Actiris. Il s'interroge cependant sur les exigences qu'Actiris a fait valoir avant de débiter ce processus. N'aurait-il pas été trop gourmand quant aux surfaces demandées ? Est-ce avéré en pratique ?

Les ateliers de recherche active d'emploi (ARAE), qui ont montré à suffisance leur efficacité, ont vu leurs règles d'accueil devenir plus rigoureuses. Y a-t-il eu une diminution de la population bénéficiant de leur service ? On peut également déplorer que les moyens qui y sont consacrés restent identiques d'année en année.

Le groupe MR est aussi favorable à une réelle généralisation du CPP, au-delà des moins de 25 ans. M. de Patoul ne perçoit pas quelle sera la répartition des rôles entre Actiris et ses partenaires. L'opérateur public n'a-t-il pas tendance à renvoyer chez les partenaires ce que lui-même ne veut plus faire ?

La lutte contre la discrimination à l'embauche est un pan essentiel de la politique de l'emploi. C'est une vraie bombe sociale. Et pourtant, le budget n'y consacre pas plus de moyens que par le passé. M. de Patoul appelle la commission à se saisir de ce sujet et à évaluer l'utilisation qui est faite des crédits, pour apprécier les politiques mises en oeuvre. Il importe en particulier de débattre d'un fait su de tous : la fonction publique pratique elle-même la discrimi-

een aspect niet uit het oog te verliezen : het openbaar ambt discrimineert zelf bij aanwerving, onder het voorwendsel van wettelijkheid. Het is absoluut noodzakelijk om de moed te hebben en de impact van die « wettelijke » discriminatoire handelingen in te schatten.

Sommige commissie leden zeggen dat het reglementaire kader voor de sociale economie te veel beperkingen kent. De volksvertegenwoordiger sluit zich daar volledig bij aan. Het verheugt hem dat er bijval komt van hetgeen tijdens de bespreking van de ordonnantie is gezegd. Als er binnen redelijke termijn geen ontwerp van ordonnantie komt tot uitbreiding van de sociale economie, zal hij zelf een voorstel indienen.

Mevrouw Hamza Fassi-Fihri is ingenomen met de begroting die door de minister wordt verdedigd, omdat het een teken is dat werkgelegenheid de grootste prioriteit van de regering blijft. De spreekster sluit zich aan bij een van de prioriteiten van de cdH-fractie, te weten de nauwe band tussen werkgelegenheid en opleiding, wat een van de handicaps van de Brusselse bevolking blijft. Wat de alliantie tewerkstelling-leefmilieu betreft, is iedereen het erover eens dat men stap per stap moet werken.

De strijd tegen de discriminatie is eveneens een primordiaal aspect, zowel op het vlak van het scheppen van banen als wat de sociale economie betreft. De verenigingen moeten bij dat beleid betrokken worden, zodat er een goed kader ontstaat. In tegenstelling tot hetgeen de heer de Patoul heeft gezegd, stijgt de begroting voor de sociale economie wel degelijk.

De decentralisatie van Actiris biedt de mogelijkheid om sommige werklozen, die hun wijk niet verlaten, te bereiken en om nog meer samen te werken met de plaatselijke verenigingen.

De sociale economie en de alliantie tewerkstelling-leefmilieu hebben tal van gemeenschappelijke punten. Hoe kan men daar nog meer werk van maken ? In het verleden selecteerde het Gewest vernieuwende acties op het vlak van de sociale economie die vaak ressorteerde onder leefmilieu. Vandaag wordt leefmilieu beschouwd als een strategische as. Wordt de sector nog altijd beschouwd als innovierend ?

Het begrip duurzame ontwikkeling wordt langzaam vervangen door het begrip alliantie economie-tewerkstelling-leefmilieu. Kan de minister preciseren wat dat inhoud op het vlak van opleiding en beroep ?

Programma 2 financiert de gemeenten en de OCMW's wat betreft de bevordering van de werkgelegenheid. Het is belangrijk dat die kredieten worden behouden, omdat de plaatselijke overheden niet zonder gewestelijke financiering kunnen.

De ateliers voor het actief zoeken naar werk worden voortaan gefinancierd naar gelang van de te bereiken doel-

nation à l'embauche, sous couvert de légalité. Il faut avoir le courage, c'est indispensable, de mesurer l'impact de ces agissements discriminatoires « légalisés ».

Certains commissaires affirment que le cadre réglementaire de l'économie sociale connaît trop de limitations. Le député se rallie pleinement à ces déclarations et il se réjouit de constater une forme de ralliement à ce qu'il a défendu à l'époque de la discussion de l'ordonnance. S'il n'y a pas de projet d'ordonnance élargissant la notion de l'économie sociale déposé dans un délai raisonnable, il introduira une proposition d'ordonnance à ce sujet.

M. Hamza Fassi-Fihri est fier du projet de budget défendu par le ministre, car il est le signe que l'emploi reste la première priorité du gouvernement. Il concorde avec l'une des priorités du groupe cdH, à savoir le lien intime entre l'emploi et la formation, laquelle reste l'un des handicaps de la population bruxelloise. Quant à l'alliance entre l'emploi et l'environnement, chacun reconnaît qu'il faut progresser par étape.

La lutte contre la discrimination est aussi un sujet primordial, tant par rapport à la création d'emplois que par rapport à l'économie sociale. Le tissu associatif doit être impliqué dans cette politique, pour que s'initie un cercle vertueux. Contrairement aux dires de M. de Patoul, le budget de l'économie sociale est bien en progression.

La décentralisation d'Actiris permet d'atteindre certains chômeurs qui ne sortent pas de leur quartier et est aussi le moyen de travailler avec davantage d'associations locales.

L'économie sociale et l'alliance emploi-environnement présentent de nombreux points communs. Comment les rapprocher davantage ? Par le passé, la Région sélectionnait des actions innovantes dans l'économie sociale qui relevaient souvent du domaine de l'environnement. Aujourd'hui, dès lors que l'environnement est un axe stratégique, le secteur est-il toujours considéré comme innovant ?

Le terme de développement durable est peu à peu remplacé par celui d'alliance économie-emploi-environnement. Le ministre pourrait-il préciser ce que cela recouvre en termes de formation et de métier ?

Le programme 2 finance les communes et les CPAS pour ce qui concerne la promotion de l'emploi. Il importe de maintenir ces fonds, car les pouvoirs locaux ne peuvent se passer de financement régional.

Les ARAE perçoivent dorénavant un financement en fonction d'objectifs à atteindre. Vu les nombreuses absen-

stellingen. Gelet op de vele afwezigheden van het personeel in die sector, bestaat het gevaar dat sommige doelstellingen niet worden bereikt en zouden de kredieten voor de ateliers niet kunnen worden toegewezen.

En heeft de regering zich een cijfer doelstelling gesteld wat betreft de strijd tegen de discriminatie ? Hoe moet men de optrede van de regering beoordelen ?

Het verheugt mevrouw Caroline Désir dat er nog meer werk wordt gemaakt van de begeleiding van de werkzoekenden. Men moet op dat vlak vooruitgang boeken. Is het mogelijk om meer details te bezorgen over de aanwerving van een vijftigtal bijkomende personeelsleden bij Actiris ? Voor welke opdrachten worden ze ingezet ? Zullen sommige van hen samen werken met de partners van Actiris ?

Alle middelen betreffende de decentralisatie van Actiris worden ondergebracht in een basis allocatie, die aanzienlijk stijgt. Voor meer details, zou mevrouw Désir willen beschikken over een overzicht van de samenstelling van het personeel dat in de bijkantoren van Actiris werkt met, voor elk bijkantoor, de kostprijs daarvan voor de instelling (*bijlage 7*).

De minister dringt aan op een samenvoeging van de plaatselijke diensten voor werkgelegenheid in de zogenaamde werkgelegenheidshuizen. Dat is een lovenswaardig initiatief. Volgens de gemeenten dekt dat concept echter vrij verschillende situaties. Word er gewerkt aan uniformisering ?

Mevrouw Désir betreurt dat de fondsen voor de partnerships met de crèches en de kinderopvang dalen terwijl de minister verklaart met de regelmaat van een klok dat hij jonge ouders wil helpen bij het zoeken naar een baan via die weg.

De minister heeft aangekondigd dat er een referent zal komen dat de toegang tot het openbaar ambt moet bevorderen en aldus de ondervertegenwoordiging van de Brusselaars moet bijsturen. Wil hij daarvoor samen werken met de gewestelijke school voor het openbaar ambt (GSOB), die al vijftien jaar bevredigend werk levert ?

Net zoals mevrouw Roex vraagt ze waarom slechts een van de drie sociale interimkantoren in het programma 7 staat. Hoe zien de resultaten van die kantoren eruit ? Slagen ze erin om de jongeren duurzaam op de arbeidsmarkt te brengen ?

Bij het doornemen van de begroting, is de heer Arnaud Pinxteren tot het besluit gekomen dat het noodzakelijk is om werk te maken van lokale werkgelegenheid, aangepast aan het Gewest, die niet kan worden verhuisd en die geschiedt in duurzame bedrijven. Hij stelt de minister dan ook voor zich te concentreren op de groene bedrijven, bijvoorbeeld het hergebruik van afvalstoffen en de buurtwinkels.

ces qui frappent le personnel de ce secteur, certains de ces objectifs risquent de ne pas être remplis et le financement des ateliers pourrait en être affecté.

Enfin, le gouvernement s'est-il donné un objectif chiffré au sujet de la lutte contre la discrimination ? Comment peut-on estimer l'action du gouvernement ?

Mme Caroline Désir se réjouit que la prise en charge du demandeur d'emploi gagne en rapidité. Il faut continuer à progresser dans le domaine. Pourrait-on avoir plus de précisions sur l'engagement d'une cinquantaine de personnes supplémentaires par Actiris ? A quelles tâches seront-ils affectés ? Certains travailleront-ils pour des partenaires d'Actiris ?

L'ensemble des moyens relatifs à la décentralisation d'Actiris est regroupé dans une AB, en hausse significative. Pour plus de précision, Mme Désir voudrait un tableau sur la composition du personnel travaillant dans les antennes d'Actiris, pour chacune d'elles, et le coût que cela représente pour l'organisme (*annexe 7*).

Le ministre pousse au rassemblement des services locaux à l'emploi dans des « maisons de l'emploi ». Cette initiative est louable. Cependant, ce concept recouvre encore des réalités assez diverses selon les communes. Une uniformisation est-elle préparée ?

Mme Désir regrette que les fonds attachés aux partenariats avec des crèches et des garderies soient en diminution, alors que le ministre déclare régulièrement vouloir aider les jeunes parents dans leur recherche d'emploi par ce biais.

Le ministre a annoncé l'instauration d'un référent devant favoriser l'accès à la fonction publique, afin d'y corriger la sous-représentation des Bruxellois. Entend-il établir un partenariat avec l'Ecole régionale d'Administration publique (ERAP), qui donne satisfaction depuis 15 ans ?

Tout comme Mme Roex, elle demande pourquoi seul un des trois bureaux sociaux d'intérim apparaît au programme 7. Quels sont les résultats de ces bureaux ? Parviennent-ils à intégrer durablement les jeunes dans le marché de l'emploi ?

A la lecture du budget, M. Arnaud Pinxteren se dit convaincu de la nécessité de développer un emploi local, adapté à la Région, non délocalisable et relatif à des filières durables. Il suggère dès lors au ministre de se concentrer sur les filières vertes, par exemple la valorisation des déchets et le commerce de proximité promouvant des circuits courts.

Wetende dat veel actoren van de sociale economie in die sectoren werkzaam zijn, stelt de heer Pinxteren tevreden vast dat die begroting stijgt.

De middelen voor de activiteitencoöperatieven dalen daarentegen. In het meerderheidsakkoord stond evenwel dat men die instellingen wilde blijven steunen. Hoe wordt die daling verklaard ?

Hoe worden de uitgaven voor de inschakelingsondernemingen (IO) en de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW'S) verdeeld ? Zijn ze niet allemaal op dezelfde wijze berekend om subsidies te krijgen ? Sommige hebben een brozere financiële structuur waardoor niet al hun behoeften worden vervuld. Zou men kunnen denken aan een tijdelijke erkenning van de innoverende initiatieven of nog aan een impulsbeurs zoals BOBBYS ?

De heer Ahmed El Khannouss feliciteert op zijn beurt de minister : de commissie heeft te maken met een ambitieuze begroting. Hij bepaalt er zich toe te benadrukken dat de oprichting van het comité voor preventie en bescherming op het werk (CPBW) en de massale toestroom van werkzoekenden de werking van de plaatselijke opdrachten en de kwaliteit van de begeleiding die ze kunnen aanbieden, in het gedrang brengt. De minister zal die evolutie aandachtig moeten volgen.

Mevrouw Nadia El Yousfi betreurt dat de middelen voor de betaling van de GECO's niet zijn toegenomen. Het is jammer dat de gemeenten, in het bijzonder zij die een plan voor begrotingsaanpak hebben, er geen meer kunnen in dienst nemen. Van jaar tot jaar stelt men een structurele vertraging bij de aanwerving van GECO's vast. Hoe zou men die vertraging kunnen wegwerken ? Voorts zou er sinds augustus vertraging zijn bij het uitbetalen van de premies voor die personeelsleden.

De spreekster wenst ook een tabel met de verdeling van de GECO's per gemeente en per vereniging, naargelang ze voltijds of deeltijds werken (*bijlage 8*). Ze wenst eveneens een tabel over de DP-betrekkingen. Hoe verklaart de minister dat het bedrag in deze allocatie daalt met 900.000 euro, terwijl ze betrekking heeft op een doelgroep met grote moeilijkheden ?

De middelen voor « de startbaanovereenkomsten » zouden afnemen. Waarom ? De overeenkomst voorziet in een opleiding voor een derde tijd. Is dat nog altijd zo ? Het is in ieder geval de bedoeling dat de nagestreefde werkgelegenheid coherent is met de duurzame integratie van de jongeren op de arbeidsmarkt.

De kosten van de reconversiecellen zouden geïntegreerd worden in het algemeen financieringsprogramma van ACTIRIS in tegenstelling tot 2009. Waarom die verandering ?

Sachant que de nombreux acteurs de l'économie sociale opèrent dans ces secteurs, M. Pinxteren observe avec réjouissance la hausse de ce budget.

En revanche, les moyens attribués aux coopératives d'activités baissent. Pourtant, l'accord de majorité affirmait vouloir soutenir ces organismes. Comment expliquer ce désengagement ?

Comment sont réparties les dépenses au bénéfice des entreprises d'insertion (EI) et des initiatives locales de développement de l'emploi (ILDE) ? Toutes ne sont pas équipées pareillement pour collecter des subsides. Certaines ont une structure financière plus fragile qui ne permet pas de voir tous leurs besoins rencontrés. Pourrait-on imaginer une reconnaissance temporaire des initiatives novatrices, ou encore une bourse d'impulsions telle que BOBBYS ?

M. Ahmed El Khannouss se joint aux félicitations adressées au ministre : la commission a affaire à un budget ambitieux. Il se borne à souligner que la mise en place comité de prévention et de protection au travail (CPPT) et l'afflux massif de demandeurs d'emploi hypothèque le fonctionnement des missions locales et la qualité de l'accompagnement qu'elles peuvent proposer. Le ministre devrait examiner attentivement cette évolution.

Mme Nadia El Yousfi déplore le statu quo des moyens attribués pour le paiement des ACS. Il est dommage que les communes, en particulier celles sous plan d'assainissement budgétaire, ne puissent plus en engager. On observe un retard structurel d'engagement des ACS, d'année en année. Comment pourrait-on parvenir à le combler ? Par ailleurs, le paiement des primes liées à ces agents connaîtrait un retard depuis le mois d'août.

Elle souhaiterait elle aussi un tableau reprenant la répartition des ACS par commune et par association, selon qu'ils travaillent à temps plein ou à temps partiel (*annexe 8*). De même, elle souhaiterait un tableau relatif aux postes PTP. Comment le ministre explique-t-il la diminution de 900.000 EUR à cette allocation, alors qu'elle concerne un public qui se débat dans de grosses difficultés ?

Il semblerait que les moyens affectés aux « contrats de premier emploi » soient en régression. Pour quelles raisons ? La convention prévoyait un volet sur la formation pour un tiers-temps. Est-ce toujours d'actualité ? Il s'agit en tout cas de s'assurer de la cohérence de l'emploi visé avec l'objectif d'intégration durable du jeune dans le marché de l'emploi.

Les coûts liés aux cellules de reconversion seraient intégrés dans le programme de financement général d'Actiris, contrairement à 2009. Pourquoi ce changement ?

De outplacementregeling schoolt elke werknemer geval per geval om. Deze methode valt niet erg in de smaak bij de vakbonden. In Brussel bestaat er geen enkele andere overheidsregeling voor werknemers die het slachtoffer zijn van collectief ontslag. Zou het Gewest inspiratie kunnen vinden in de waaier maatregelen van het Waals Gewest ?

Mevrouw Olivia P'Tito vestigt de aandacht van de minister op het aanzienlijke potentieel van ecobouw en renovatie, zowel voor de energiebesparingen in de overheidsgebouwen als voor werkgelegenheid voor laaggeschoolden. Het is ten eerste aangewezen om een platform op te richten om de opleidings- en tewerkstellingsakkoorden rond die problematiek samen te brengen. Minister Evelyne Huytebroeck trekt daar 750.000 euro voor uit. Is minister Cerehe van zijn kant van plan extra middelen uit te trekken voor ACTIRIS in die optiek, eventueel voor nieuwe GECO- en DP-betrekkingen ?

Daarom zou het pact voor stedelijke groei binnenkort beginnen uitgevoerd te worden. In dat kader kan het nuttig zijn inspiratie te halen bij een maatregel van de COCOF, waarmee die een opleiding voor het plaatsen van zonnepanelen financiert met 30.000 euro. Dat zet 11 mensen aan het werk. Die maatregel zou heel wat meer opleveren. Het Gewest zou ook dat soort initiatieven subsidiëren.

Wat de sociale economie betreft, bestaat er een grote vraag naar DP-betrekkingen. De desbetreffende begrotingsprogramma's nemen slechts in geringe mate toe. Mevrouw P'Tito waarschuwt dat ze nauwlettend zal toezien op hervormingen van de sociale economie. Het voorstel van ordonnantie dat de heer de Patoul tijdens de vorige zittingsperiode heeft ingediend, gaf bijvoorbeeld een veel te ruime definitie van dat type economie. Een van de uitdagingen is de professionalisering, in het bijzonder om in staat te zijn zich te kunnen inschrijven voor overheidsopdrachten. De volksvertegenwoordigster herhaalt voorts haar verzoek aan de minister om te beschikken over twee studies die hij had besteld over de problemen die de sector ondervindt.

Om na te gaan dat de sociale clausules in de overheidsopdrachten worden nageleefd, stelt mevrouw P'Tito voor om een ploeg op te richten die van bouwplaats tot bouwplaats gaat om de daadwerkelijke toepassing ervan te verbeteren.

De taalcheques zijn weliswaar een goede zaak, aangezien tweetaligheid vereist is, maar men mag niet van het Gewest verwachten dat het de plaats van de werkgevers inneemt. Hoeveel taalcheques zijn toegekend ? Er zij eveneens op gewezen dat veel jonge werkzoekenden onvoldoende Frans spreken, laat staan tweetalig zijn. Zouden de taalcheques die situatie kunnen verhelpen ?

Mevrouw P'Tito betreurt dat de begroting voor de gemeentelijke initiatieven die tot nu toe al gering was, daalt.

Le mécanisme d'outplacement reconvertit chaque travailleur au cas par cas, ce qui est une méthode peu appréciée des syndicats. A Bruxelles, aucun autre dispositif à caractère public n'existe en faveur des travailleurs victimes d'un licenciement collectif. La Région pourrait-elle s'inspirer de l'éventail des mesures de la Région wallonne ?

Mme Olivia P'tito attire l'attention du ministre sur le potentiel considérable de l'écoconstruction et de la rénovation, tant pour les économies d'énergie dans les bâtiments publics que pour l'emploi des peu qualifiés. Il est vivement indiqué de constituer une plateforme regroupant les acteurs de la formation et de l'emploi à ce sujet. La ministre Evelyne Huytebroeck y consacre 750.000 EUR. De son côté, le ministre Cerehe entend-il affecter des moyens supplémentaires à Actiris dans cette optique, éventuellement pour de nouveaux postes ACS et PTP ?

C'est pourquoi le pacte de croissance urbaine devrait commencer à être exécuté prochainement. Dans ce cadre, il pourrait être bon de s'inspirer d'une mesure de la COCOF, par laquelle elle finance pour 30.000 EUR une formation à la pose de panneaux solaires, ce qui permet la mise à l'emploi de onze personnes. La Région devrait subventionner elle aussi ce genre d'initiative.

En ce qui concerne l'économie sociale, il existe une forte demande pour des postes PTP. Les programmes budgétaires qui y sont relatifs n'augmentent que faiblement. Mme P'tito prévient qu'elle sera vigilante lorsqu'il s'agira de réformer l'économie sociale. La proposition d'ordonnance déposée sous la précédente législature par M. de Patoul, par exemple, définissait bien trop largement ce type d'économie. L'un des enjeux en est la professionnalisation, en particulier pour être à même de soumissionner à des marchés publics. La députée répète par ailleurs sa demande au ministre de disposer de deux études qu'il avait commandées sur les difficultés rencontrées par le secteur.

Afin d'assurer le succès des clauses sociales dans les marchés publics, Mme P'tito suggère de constituer une équipe de travailleurs allant de chantier en chantier, pour en améliorer l'effectivité.

Les chèques langue sont certes bénéfiques, le bilinguisme étant une nécessité, mais la Région ne doit pas aller jusqu'à se substituer aux employeurs. Combien en ont été octroyés ? Il convient également de rappeler que beaucoup de jeunes demandeurs d'emploi ne maîtrisent pas suffisamment le français, avant même de chercher à être bilingue. Les chèques langue pourraient-ils remédier à cette situation ?

Mme P'Tito est navrée de la baisse du budget se rapportant aux initiatives communales, déjà modique jusqu'ici.

Wordt anderzijds de uitvoering van het JEEP-programma, dat verspreid is over drie BA's, daadwerkelijk verzekerd ?

De actoren van de beroepsopleiding klagen regelmatig over de administratieve rompslomp waarmee ze geconfronteerd worden, bijvoorbeeld veel fotokopieën maken, kopiën van rekeninguittreksels opsturen en verschillende tabellen invullen naargelang de subsidiërende overheden. Die rompslomp, die soms aan het absurde grenst, moet gestroomlijnd worden.

Mevrouw Antoinette Spaak wijst erop dat de minister in zijn uiteenzetting verwijst naar de tegemoetkoming van het Europees Sociaal Fonds. Welke voorwaarden stelt dat Fonds ? Is verplichte bekendmaking een voorwaarde, want dat is wel degelijk noodzakelijk, aangezien de meerderheid van de bevolking niets weet over de Europese Unie ?

De heer Ahmed Mouhssin vestigt de aandacht van de minister erop dat de begeleiding van een werkzoekende averechtse effecten kan hebben en kan worden ervaren als een stigmatisering. Zijn anderzijds de diversiteitsplannen, waarvan de uitvoering nog vrij recent is, al geëvalueerd ? Beschikt de minister over statistieken over de culturele oorsprong van de personen in kwestie ?

*
* *

De minister bevestigt dat de intensivering van de begeleiding van de werkzoekenden de hoofdrichtlijn van het werkgelegenheidsbeleid is, zowel het kwalitatief als kwantitatief standpunt, vooral ten opzichte van jongeren van minder dan 25 jaar. Het optreden van de overheid mag niet bestaan in straffen of stigmatiseren. Deze zoektocht naar meer efficiëntie vereist meer personeel bij Actiris. Dat personeel zal enkel belast worden met de begeleiding van de werkzoekenden. Het Gewest staat nog ver van de Europese norm en van de personeelsleden in de andere Gewesten. De externe consultant heeft de werking van Actiris geanalyseerd en heeft krachtig de noodzaak onderstreept dat Actiris zich opnieuw moet bezighouden met de basisopdrachten.

De structuur van de openbare actoren inzake werkgelegenheid is ongetwijfeld niet erg duidelijk voor de gewone man. Maar er is al een grote weg afgelegd. Denken wij bijvoorbeeld aan een van de doelstellingen van de ordonnantie van 27 november 2008 betreffende de lokale werkinkens. Hun rol moet verduidelijkt worden in vergelijking met de gewestelijke operator Actiris. De bijkantoren van deze laatste vindt men voortaan terug in 15 gemeenten op 19. Iedere werkzoekende krijgt als gesprekspartner één referent, een enkele contactpersoon. Elke werkzoekende krijgt een actieplan.

De contracten voor beroepsprojecten zullen vanaf begin volgend jaar in werking gesteld worden, via de aanwerving en de opleiding van het personeel. In het begin 2010 zal iedere jongere die de school verlaat en zich als werkzoekende

D'autre part, l'exécution du programme JEEP, noyée dans trois AB, est-elle réellement assurée ?

Les acteurs de la formation professionnelle se plaignent régulièrement des complications administratives qu'ils rencontrent, devant multiplier les photocopies, envoyer des copies d'extraits de compte, et remplir des tableaux différents selon les pouvoirs subsidants. Il faut harmoniser ce qui confine parfois à l'absurde.

Mme Antoinette Spaak relève que l'exposé du ministre fit allusion à l'intervention du Fonds social européen. Quelles sont les conditions d'octroi de ce Fonds ? Comportent-elles une obligation de publicité, qui apparaît bien nécessaire étant donné l'ignorance de la majorité de la population à l'endroit de l'Union européenne ?

M. Ahmed Mouhssin attire l'attention du ministre sur le fait que l'accompagnement d'un demandeur d'emploi peut avoir des effets pervers et être vécu comme une stigmatisation. D'autre part, les plans de diversité, dont l'exécution est encore assez récente, ont-ils déjà pu être évalués ? Le ministre dispose-t-il de statistiques sur l'origine culturelle des personnes concernées ?

*
* *

Le ministre affirme que le renforcement de l'accompagnement des demandeurs d'emploi est un axe majeur de la politique de l'emploi, tant du point de vue qualitatif que quantitatif, surtout à l'égard des jeunes de moins de 25 ans. L'intervention publique ne doit pas être celle de la sanction ni celle de la stigmatisation. Cette recherche d'efficacité accrue nécessite du personnel supplémentaire pour Actiris, qui sera affecté uniquement à l'encadrement et à l'accompagnement des demandeurs d'emploi. La Région est encore loin de la norme européenne et des effectifs dans les autres régions. Le consultant externe ayant analysé le fonctionnement d'Actiris, a souligné avec force la nécessité de se recentrer sur les missions de base de l'organisme.

Sans doute la structure des acteurs publics de la mise à l'emploi manque-t-elle de lisibilité pour le quidam. Mais il faut savoir que beaucoup de chemin a déjà été parcouru. On se rappellera par exemple que l'un des objectifs de l'ordonnance du 27 novembre 2008 relative aux missions locales est de clarifier leur rôle par rapport à l'opérateur régional Actiris. Les antennes de ce dernier sont désormais établies dans 15 communes sur 19. Chaque demandeur d'emploi a face à lui un référent unique, une seule personne de contact. Chacun est l'objet d'un plan d'action.

Les CPP commenceront à être mis en œuvre dès le début de l'année prochaine, par l'engagement et la formation du personnel. A la rentrée 2010, chaque jeune sortant de l'école et s'inscrivant au chômage, soit 6.000 par an, de-

inschrijft, te weten 6.000 jongeren per jaar, een dergelijk contract moeten opstellen. De minister zal geen andere cijfers voorleggen dan zijn collega Emir Kir. Hij werkt goed samen met de VGC en de COCOF en zal zich geen keurslijf laten aanmeten van een rigide verdediging van de bevoegdheden. Het Gewest draagt bij tot de opleiding van de werkzoekenden, met name via de taalcheques. De bedrijfs-wereld moet trouwens ook een inspanning leveren voor de opleiding van de jongeren, krachtens hun maatschappelijke verantwoordelijkheid. Iedereen moet de handen uit de mouwen steken om de opleiding van de Brusselse arbeiders te verbeteren. Een eventuele uitbreiding van de verplichting om een contract voor beroepsproject te sluiten zal later onderzocht worden.

De decentralisering van Actiris, waarvan het beheerscontract voorziet in de eindfase vóór het eind van dit jaar, is bijna voltooid. Enkel de gemeenten Ganshoren, Koekelberg, Etterbeek en Watermaal-Bosvoorde hebben nog geen bijkantoor. Het zijn niet de gemeenten waar de meeste werkloosheid heerst.

Het aanleren van talen door werklozen gaat vooruit. Het aantal taalcheques die verdeeld worden, is tijdens één zittingsperiode vertienvoudigd. Daarnaast ontwikkelen « *Bruxelles Formation* » en de VDAB convergente initiatieven. Er is overigens een akkoord gesloten met het tweedekansonderwijs, voor de werkzoekenden die een onvoldoende kennisniveau halen. Andere begunstigden kiezen zich te organiseren in groepen van drie tot zes personen. De opmerkingen van het Rekenhof over deze cheques hebben betrekking op feiten die teruggaan tot 2006 en 2007. Sindsdien zijn er correcties aangebracht aan het programma.

Er is ook een formele samenwerkingsvorm tussen Actiris en « *Bruxelles Formation* » voor het taalonderwijs.

Het taalplan maakt deel uit van het regeerakkoord en zal door de minister aan de regering in juni 2010 voorgelegd worden. In de aanpassing van de begroting 2009, is een extra krediet van 2,9 miljoen euro ingeschreven om tegemoet te komen aan de kosten van alle cheques die tot het einde van het jaar toegekend zijn. Alle uitgaven voor de cheques die in 2010 toegekend worden, zullen ook gedekt zijn.

Blijkt daaruit dat er in 2009 meer cheques ingediend zijn dan in de oorspronkelijke begroting geraamd was, vraagt mevrouw Françoise Schepmans ?

De minister bevestigt dat deze cheques hebben veel succes gehad; men moet weten dat wie ervoor in aanmerking komt 35 % meer kans heeft om werk te vinden. Bovendien is er een controle ingevoerd op de aanwezigheid van de begunstigde op de taal cursus waarvoor hij zich ingeschreven heeft.

De minister voegt er ter attentie van mevrouw Roex aan toe dat er extra middelen aan Actiris gegeven zijn voor de

vra élaborer un tel contrat. Le ministre ne va pas avancer d'autres chiffres que son collègue M. Emir Kir. Il travaille en bonne intelligence avec la COCOF et la VGC, sans se laisser enfermer dans une répartition rigide des compétences. La Région s'implique dans la formation des demandeurs d'emploi, notamment par le biais des chèques langue. Le monde de l'entreprise doit d'ailleurs aussi se mobiliser pour la formation des jeunes, en vertu de leur responsabilité sociale. Chacun doit se retrousser les manches pour développer les qualifications de la main-d'œuvre bruxelloise. Une éventuelle extension de l'obligation de conclure un CPP sera examinée par la suite.

La décentralisation d'Actiris, dont le contrat de gestion prévoit l'aboutissement pour la fin de cette année, est pratiquement réalisée. Seules les communes de Ganshoren, Koekelberg, Etterbeek et Watermael-Boitsfort n'ont pas encore d'antenne. Ce ne sont pas les communes les plus touchées par le chômage.

L'apprentissage des langues par les chômeurs est en progression. Le nombre de chèques langue distribués a décuplé en l'espace d'une législature. Parallèlement, Bruxelles Formation et le VDAB développent des initiatives convergentes. Un accord a par ailleurs été conclu avec l'enseignement de promotion sociale, pour les demandeurs d'emploi n'ayant pas un niveau de connaissance suffisant. D'autres bénéficiaires préfèrent quant à eux se former par groupes de trois à six personnes. Les remarques de la Cour des comptes sur ces chèques concernent des faits remontant à 2006 et à 2007. Des corrections ont été apportées au dispositif depuis lors.

Une collaboration entre Actiris et Bruxelles Formation a effectivement été formalisée quant à l'enseignement des langues.

Le plan langues inscrit dans l'accord de gouvernement sera déposé par le ministre au gouvernement pour juin 2010. A l'ajustement du budget 2009, un renfort de 2,9 millions EUR a dû être inscrit pour faire face au coût de l'ensemble des chèques octroyés jusqu'à la fin de l'année. De même, toutes les dépenses relatives aux chèques octroyés en 2010 pourront être honorées.

Cela révèle-t-il qu'il y aurait eu plus de chèques rentrés en 2009 que ne le prévoyait le budget initial, demande Mme Françoise Schepmans ?

En effet, répond le ministre, ces chèques ont remporté un gros succès. Il faut savoir que ceux qui en bénéficient ont jusqu'à 35 % de chance supplémentaire de trouver du travail. De plus, un contrôle a été instauré sur la présence du bénéficiaire au cours de langue auquel il s'est inscrit.

Le ministre ajoute à l'attention de Mme Roex que des moyens supplémentaires ont été reconnus à Actiris pour

begeleiding van de werkzoekenden, die in 2010 begeleid zullen worden door 50 personen.

De extra middelen voor de PIOW's strekken ertoe de projecten te bevorderen die voldoen aan de oproepen beschreven in de ordonnantie. Deze kredieten zijn gedaald in vergelijking met 2001 omdat er een vademecum gepland was in 2009 en niet meer in 2010. Er is dus geen objectieve vermindering.

Het referentiecentrum voor de bouw is zijn activiteiten in 2008 gestart en heeft onlangs opleidingen georganiseerd voor metser. Er is zopas een overeenkomst gesloten voor de opleidingslokaal voor het centrum. Bepaalde investeringen zijn niet recurrent, wat de budgettaire variaties voor de centra verklaart, met name het centrum dat actief is inzake logistiek.

De uitwisseling van kredieten betreffende de ION's en de eerstebaansovereenkomsten wordt verklaard door het onregelmatig verzenden van verantwoordingsstukken.

De bedragen voor de geco's verminderen niet. In 2009, was 131 miljoen uitgetrokken voor de geco's met verhoogde premie; dit cijfer is 132,5 miljoen in 2010. In 2009, ging 17,9 miljoen euro naar de geco's van de lokale besturen; het gaat om 24,976 miljoen in 2010.

Geen enkele nieuwe post zal volgend jaar het licht zien, maar er wordt aan geen enkel van deze contracten een einde gesteld. Enkele technische wijzigingen worden aangebracht, overeenkomstig de regelgeving van het RIZIV, wat de enkele aanpassingen in de begroting 2009 verklaart. Men kan, zoals mevrouw El Yousfi, dit status quo betreffen. Men mag echter niet vergeten dat de geco's twee derden van de begroting van Actiris vertegenwoordigen en dat het om een crisisbegroting gaat.

Het samenwerkingsakkoord is gesloten met de Gemeenschappen over de 6.000 plaatsen in de crèches. Nieuwe akkoorden zullen nog gesloten worden.

Iedere werkzoekende moet in zijn taal in enkele bijkantoor van Actiris te woord gestaan kunnen worden. De minister heeft nog geen klachten gekregen. Indien dat het geval zou zijn, zou hij onmiddellijk de situatie rechtzetten, omdat de decentralisering niet tot een verslechterde dienstverlening aan de werkzoekenden mag leiden.

De middelen voor Actiris voor volgend jaar stijgen van 39 miljoen tot 42 miljoen euro. De extra middelen hebben betrekking op de voortzetting van de decentralisering van Actiris (1,7 miljoen) en de aanwerving van bijkomend personeel (2 miljoen). De minister zal bij het verslag de verdeling van de kosten van Actiris voegen, alsook de kosten van de bijkantoor en het aantal voltijds-equivalenten die zij tewerkstellen, als een gemeenschappelijk deel (*bijlagen 7 en 11*).

l'accompagnement des demandeurs d'emploi, dont seront chargées les cinquante personnes engagées en 2010.

Les fonds supplémentaires accordés aux ILDE visent la promotion de projets correspondant aux appels prévus dans l'ordonnance. Ces crédits ont baissé par rapport à 2009, parce que l'élaboration d'un vade mecum était prévue en 2009 et plus en 2010. Il n'y a donc pas de diminution objective.

Le centre de référence consacré à la construction a démarré ses activités fin 2008 et a organisé récemment des formations pour devenir maçon. Un bail vient d'être conclu pour la location d'un lieu de formation pour le centre. Certains investissements ne sont pas récurrents, ce qui explique les variations budgétaires des centres, notamment de celui qui est actif dans la logistique.

Les échanges de crédits ayant trait aux OIP et aux conventions de premier emploi s'explique par l'envoi irrégulier de justificatifs.

Les montants attribués pour les ACS ne sont pas en diminution. En 2009, 131 millions EUR étaient prévus pour les ACS à prime majorée; ce chiffre est de 132,5 millions en 2010. En 2009, 17,9 millions EUR se rapportaient aux ACS des pouvoirs locaux; il s'agit de 24,976 millions en 2010.

Certes, aucun nouveau poste ne verra le jour l'an prochain, mais il ne sera mis fin à aucun de ces contrats. Seules quelques variations techniques seront apportées, conformément à la réglementation de l'ONSS, qui explique les quelques ajustements au budget 2009. On peut, comme Mme El Yousfi, regretter ce statu quo. Mais il ne faut pas oublier que les ACS représentent les deux tiers du budget d'Actiris et qu'il s'agit d'un budget de rigueur.

Un accord de coopération a été conclu avec les Communautés au sujet de 6.000 places dans des crèches. De nouveaux accords seront signés prochainement.

Il est impératif que chaque demandeur d'emploi puisse être accueilli dans sa langue dans chaque antenne d'Actiris. Le ministre n'a reçu encore aucune plainte à ce sujet. Si cela devait être le cas, il rectifierait immédiatement la situation, car la décentralisation ne peut être un facteur de dégradation du service aux demandeurs d'emploi.

Les moyens accordés à Actiris l'an prochain passent de 39 millions à 42 millions EUR. Les fonds supplémentaires se rapportent à la poursuite de la décentralisation d'Actiris (1,7 million) et à l'engagement de personnel complémentaire (2 millions). Le ministre annexera au rapport la répartition des frais d'Actiris ainsi que le coût des antennes et le nombre d'équivalents temps plein qu'elles occupent, comme une part commune (*annexes 7 et 11*).

De eisen van Actiris met betrekking tot de noodzakelijke oppervlakten voor de decentralisering, hebben nog niet in de praktijk het voorwerp uitgemaakt van een analyse. De minister voegt eraan toe dat hij altijd gewent heeft dat de werkzoekende in goede omstandigheden opgevangen zou worden en stelt met voldoening vast dat het in de kantoren van Actiris heel wat gezelliger geworden is. Tal van werkzoekenden die vroeger niet naar de Anspachlaan gaan, stappen voortaan binnen bij de bijkantoren.

De minister is overtuigd van de kwaliteit van het werk geleverd door de ateliers. De begroting voor deze ateliers is sterk gestegen gedurende de vorige zittingsperiode en de ontwerpbegroting voor 2010 voorziet nog in een stijging in vergelijking met de aangepaste begroting 2009. In 2008, hebben 3.681 mensen gebruikgemaakt van de acties van de ateliers.

De middelen voor de diversiteit zijn stabiel tegenover 2009. Het volstaat om het geheel van de behoeften te financieren. Tweehonderd-twintigduizend euro gaat naar het diversiteitsplan. Deze middelen hebben eveneens betrekking op de diversiteitscellen, de diversiteitsadviseurs in de vakbonden, enz.. Een eerste evaluatie van de diversiteitsplannen zal gemaakt worden na een jaar toepassing van deze regeling.

De opmerking van de heer de Patoul over de discriminatie in het openbaar ambt onderbouwt het ingewikkeld de probleem van het taalgebruik. Iedere ION telt evenwel een diversiteitsmanager. De minister herhaalt dat de overheid, hier zoals elders, het voorbeeld moet geven.

De contracten voor beroepstrajecten hebben hun efficiëntie aangetoond en dat is de reden waarom ze voor de jongeren uitgebreid worden. In de twee andere Gewesten, telkens een aanvrager op die manier begeleid geweest is, zijn de resultaten van het zoeken naar werk verbeterd.

De nieuwe alliantie tussen werkgelegenheid en leefmilieu is een transversaal beleid, waarbij minister Cerexhe geen specifieke krediet heeft, maar waarbij hij het geheel van de bestaande instrumenten zal inzetten. De clusters waarover mevrouw P'tito het gehad heeft zijn een interessant idee. De minister merkt bovendien op dat van de projecten die in het kader van de sociale economie gesteund worden de meeste betrekking hebben op leefmilieu.

De minister is er wel degelijk van bewust dat de gewestelijke steun aan het werkgelegenheidsbeleid van de gemeenten en de lokale publieke actoren van groot belang is. Hij subsidieert heel wat initiatieven zoals de ontmoetingen met de werkgevers.

Men kan moeilijk een definitie geven van een werkwinkel, omdat deze organen uiteenlopende realiteiten dekken. Het gaat in bepaalde gevallen om een plaats waar het geheel van de actoren, soms van verschillende lokalen, in

Les exigences d'Actiris liées aux surfaces nécessaires à sa décentralisation n'ont pas encore fait l'objet d'une analyse dans la pratique. Le ministre ajoute qu'il a toujours voulu que le demandeur d'emploi soit accueilli dans de bonnes conditions et constate avec satisfaction que la convivialité dans les bureaux d'Actiris s'est bien améliorée. De nombreux demandeurs d'emploi qui ne se rendaient pas au boulevard Anspach franchissent désormais les portes des antennes.

Le ministre est convaincu de la qualité du travail fourni par les ARAE. Le budget de ces ateliers a significativement augmenté durant la législature précédente, et le projet de budget pour 2010 prévoit encore une hausse par rapport à l'ajusté de 2009. En 2008, 3.681 personnes ont bénéficié des actions des ateliers.

Le budget consacré à la diversité est stable par rapport à 2009. Il suffit à financer l'ensemble des besoins. Deux cent vingt mille EUR seront consacrés au plan de diversité. Ce budget se rapporte également aux cellules de diversité, aux conseillers en diversité dans les organisations syndicales, etc. Une première évaluation des plans de diversité sera lancée après un an d'application de ce mécanisme.

L'observation de M. de Patoul quant à la discrimination dans la fonction publique sous-tend le problème épineux de l'emploi des langues. Chaque OIP comporte néanmoins un manager de la diversité. Le ministre répète que les pouvoirs publics doivent, ici comme ailleurs, endosser un rôle d'exemple.

Les contrats de projet professionnel ont démontré leur efficacité et c'est pourquoi ils sont généralisés pour les jeunes. Dans les deux autres régions, chaque fois qu'un demandeur a été pris en charge de la sorte, les résultats de ses recherches d'emploi se sont bonifiés.

La nouvelle alliance entre l'emploi et l'environnement est une politique transversale, dans laquelle le ministre Cerexhe n'a pas de crédit spécifique, mais pour laquelle il mobilisera l'ensemble des outils existants. Les clusters évoqués par Mme P'tito sont une idée intéressante. Le ministre observe en outre que, parmi les projets soutenus dans le cadre de l'économie sociale, la plupart se rapporte à l'environnement.

Le ministre est bien conscient de l'importance du soutien régional aux politiques de l'emploi des communes et des acteurs publics locaux. Il subventionne de nombreuses initiatives telles que des rencontres avec des employeurs.

Il est malaisé de donner une définition d'une Maison de l'emploi, car ces organisme revêtent des réalités assez diverses. Il s'agit dans certains cas d'un lieu regroupant l'ensemble des acteurs, parfois de plusieurs locaux différents,

andere gevallen van slechts een deel van de actoren in de werkwinkel. In de toekomst zullen deze samenstellingen misschien uniformer worden.

De oproepen tot projecten voor de crèches hebben niet het verwachte succes gehad. Dat is de reden waarom de kredieten 2010 dalen.

Men kan niet ontkennen dat er meer Brusselaars nodig zullen zijn in het openbaar ambt. De suggestie van mevrouw Désir om samen te werken met de GSOB krijgt de nodige aandacht van de minister.

Twee verschillende kredieten hebben betrekking op de sociale interimbureaus. De ene, « ARIS Interim », heeft de vorm van een vennootschap, de twee andere hebben de vorm van een vzw aangenomen (Instant A en Inter S). ARIS Interim, het oudste bureau heeft tot nu toe 790 personen over de vloer gehad en heeft een interim gevonden voor 230 personen, waaronder 73 vervolgens een contract van onbepaalde duur gekregen hebben. Dat is een sterk resultaat als men weet dat de klanten van dit bureau ten minste 2 jaar werkloosheid moeten kunnen bewijzen alsook een diploma basis onderwijs of lager secundair onderwijs.

De afvalverwerking en de recyclage genereren effectief arbeidsplaatsen zoals de heer Pinxteren onderstreepte. Men moet daar dus rekening mee houden in de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu.

De activiteiten coöperaties, « Bruxelles Emergence » en « Debuut » worden vurig gesteund door de minister.

De opmerkingen van de heer Pinxteren over de ongelijke kansen van verenigingen om subsidies in de wacht te slepen, naar gelang hun financiële structuur, zal verwerkt worden in het voorontwerp van ordonnantie over de sociale economie. De minister betuigt bij deze gelegenheid zijn respect voor het platform voor sociale economie.

De financiering van de lokale werkwinkels staat in programma 4 (Partnershipbeleid). De ordonnantie van 27 november 2008 voorziet in een standstill voor twee jaar. Later zal deze financiering via een besluit geregeld worden, na advies van een begeleidingscomité dat binnenkort opgericht wordt. De heer El Khannouss mag op beide oren slapen : er zal niet beknibbeld worden op de middelen voor de lokale opdrachten.

De overzichten betreffende de GECO's en de DP's zouden nogmaals aan de commissieleden bezorgd kunnen worden (*bijlage 8*).

Een evaluatie van het mechanisme van de startbaanovereenkomst is stilaan in een eindfase gekomen. De minister kan echter niet weerstaan aan de verleiding om de commissieleden als eerste te laten weten dat de resultaten uitstekend zijn.

dans d'autres cas d'une partie seulement des acteurs dans la Maison. A l'avenir, ces compositions seront peut-être plus uniformes.

Les appels à projet relatifs aux crèches n'ont pas connu le succès attendu. C'est pourquoi les crédits de 2010 sont en baisse.

On ne peut nier qu'il faudrait plus de Bruxellois dans la fonction publique. La suggestion de Mme Désir de collaborer avec l'ERAP dans ce but retient l'attention du ministre.

Deux crédits différents concernent les bureaux sociaux d'intérim. L'un, « ARIS Intérim », a la forme d'une société, les deux autres ont adopté la forme d'une asbl (« Instant A » et « Inter S »). ARIS Intérim, le plus ancien des bureaux, a reçu jusqu'à présent 790 personnes, a trouvé une mission d'intérim pour 230 personnes, parmi lesquelles 73 ont ensuite obtenu un contrat a durée indéterminée. Sachant que les clients de ce bureau doivent avoir minimum 2 ans de chômage et un diplôme d'enseignement primaire ou secondaire inférieur, c'est un fameux résultat.

La filière du traitement des déchets et de la récupération est effectivement créatrice d'emplois, comme le soulignait M. Pinxteren. Il y a donc tout lieu de l'intégrer dans l'alliance emploi-environnement.

Les coopératives d'activités, « Bruxelles Emergence » et « Debuut », sont soutenues avec ferveur par le ministre.

L'observation de M. Pinxteren quant à l'inégalité des associations face à l'éligibilité aux subventions, selon leur structure financière, sera prise en compte dans l'avant-projet d'ordonnance sur l'économie sociale. Le ministre salue en passant la fonction prépondérante de la plateforme de l'économie sociale.

Le financement des missions locales est inscrit au programme 4 (Politiques de partenariat). L'ordonnance du 27 novembre 2008 prévoit un standstill pour une durée de deux ans. Par la suite, ce financement sera prévu par arrêté, après l'avis d'un comité de pilotage qui sera bientôt installé. M. El Khannouss n'a pas de soucis à se faire : les moyens accordés aux missions locales ne seront pas rabotés.

Les tableaux relatifs aux ACS et aux PTP pourraient être envoyés une nouvelle fois aux commissaires (*annexe 8*).

Une évaluation du mécanisme de la « convention de premier emploi » est en passe d'aboutir. Le ministre ne résiste cependant pas au plaisir d'annoncer en primeur aux commissaires que les résultats en sont excellents.

De begroting voor de DP's zou moeten volstaan : de middelen bedragen 6,3 miljoen euro, terwijl de aangepaste begroting 2009 6 miljoen euro in deze rubriek telde. Wat de transversale initiatieven betreft, is er nog altijd een derde-tijdse gepland voor de opleiding.

De middelen voor de reconversiecellen maken niet meer het voorwerp uit van een specifieke allocaties maar worden gestort in de dotatie voor Actiris. Thans telt Actiris 31 cellen, waarvan 17 actief zijn. De naam van de bedrijven in kwestie zal bij het verslag gevoegd worden (*bijlage 9*). De Waalse situatie is in de regeringsverklaring te berde gekomen. Later zal een grondiger onderzoek gevoerd worden.

De betaling van de GECO's heeft op vijf jaar tijd maar tot één probleem geleid, als gevolg van de toepassing van een begrotingscircularaire. Het probleem is onmiddellijk rechtgezet.

De minister herhaalt dat hij alle middelen zal inzetten waarover hij beschikt om werkgelegenheid en leefmilieu te verzoenen, onder ander de sociaaleconomie- en de inschakelingswerkgelegenheid. Het idee van mevrouw P'tito van een groep werkgevers, in het kader van de overheidsopdrachten, is interessant om de reële impact van de sociale clausules in Brussel te verhogen. Hij zal haar de twee studies bezorgen die zij gevraagd heeft.

In het kader van de contracten voor beroepstrajecten, zullen heel wat taalcheques verdeeld worden onder de jongeren. Het is mogelijk die te gebruiken voor de lessen Frans als dat niet de moedertaal is van de werkzoekende.

De noodzakelijke middelen voor de uitvoering van de samenwerkingsakkoorden betreffende de JEEP- en JUMP programma's zijn wel degelijk in de begroting ingeschreven.

De oproepen tot projecten die Actiris heeft gedaan met financiële op het Europees Sociaal Fonds moeten verplicht worden bekendgemaakt met vermelding van dat Fonds. Dat is immers een van de voorwaarden voor de toekenning van de cofinanciering.

*
* *

De heer Serge de Patoul vraagt het profiel is van de personen die Actiris tracht aan te werven. Anderzijds vraagt hij of de taalcheques voor cursussen Frans enkel toegekend zouden worden aan werkzoekenden die verklaren dat ze Nederlandstalig zijn ? Wordt iedereen dan niet op een taalrol geplaatst ?

De minister heeft zich verscholen achter de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen om te weigeren dat de aanwerving in de openbare sector als discriminerend wordt gediskwalificeerd. Volgens de heer Serge de Patoul

Le budget inscrit pour les PTP devrait suffire : il est de 6,3 millions EUR, alors que l'ajusté de 2009 comptait 6 millions EUR dans cette rubrique. En ce qui concerne les initiatives transversales, un tiers-temps est toujours prévu pour la formation.

Les sommes consacrées aux cellules de reconversion ne font plus l'objet d'une allocation spécifique mais sont versées dans la dotation à Actiris. Actuellement, Actiris compte 31 cellules, dont 17 sont actives. Le nom des entreprises concernées sera joint au rapport (*annexe 9*). La situation wallonne a été évoquée dans la déclaration gouvernementale; mais un examen plus approfondi aura lieu ultérieurement.

Le paiement des ACS n'a donné lieu en cinq ans qu'à un seul pépin, à cause de l'application d'une circulaire budgétaire. Il fut rectifié immédiatement.

Le ministre répète qu'il mobilisera tous les outils dont il dispose pour allier emploi et environnement, entre autres l'économie sociale et l'emploi d'insertion. Par ailleurs, l'idée émise par Mme P'tito d'un groupe d'employeurs, dans le cadre des marchés publics, est intéressante en vue d'augmenter l'effet réel des clauses sociales à Bruxelles. Il lui communiquera d'autre part les deux études qu'elle a demandé.

Dans le cadre des CPP, de nombreux chèques langues sont distribués aux jeunes. Il est possible de les utiliser pour des cours de français si ce n'est pas la langue maternelle du demandeur d'emploi.

Les moyens nécessaires à l'application des accords de coopération relatifs aux programmes JEEP et JUMP sont bien prévus dans le budget.

Les appels à projet lancés par Actiris avec l'appui financier du Fonds social européen doivent obligatoirement être publiés avec la mention de ce Fonds. C'est en effet l'une des conditions d'octroi de ce cofinancement.

*
* *

M. Serge de Patoul demande quel est le profiel des personnes qu'Actiris cherchera à recruter. D'autre part, les chèques langue pour des cours de français ne seraient-ils octroyés qu'à des demandeurs d'emploi qui se déclarent néerlandophones ? Chacun n'est-il pas rangé dans un rôle linguistique ?

Le ministre s'est retranché derrière l'application des lois sur l'emploi des langues pour refuser de qualifier de discriminatoire le recrutement dans la fonction publique. Selon M. de Patoul, même si cela ne relève pas de ses compéten-

mag het Gewest, ook al behoort dat niet tot zijn bevoegdheden, niet aarzelen om te wet ter discussie te stellen die onrechtvaardig en een bron van discriminatie zou zijn.

Mevrouw Elke Roex herhaalt haar opmerking over de begroting voor de partners van Actiris, die niet stijgt, hoewel de toename van het aantal jongeren met een startbaanovereenkomst impliceert dat de uitgaven voor die instellingen toenemen.

Mevrouw Françoise Schepmans is ervan overtuigd dat de startbaanovereenkomsten een goede zaak zijn. Uit een studie van de VDAB blijkt dat een gemotiveerde werkloze tijdens zijn zoektocht naar een baan 2,6 keer meer kans heeft om een job te vinden.

Vroeger was voorgesteld om de werkaanbiedingen per sms of email te versturen. Is dat plan in het water gevallen ?

Sommige werkzoekenden willen liever hun eigen job creëren. Het gebruik van microkrediet zou hen daarbij kunnen helpen. Welke informatie kunnen ze daarover krijgen ?

Vorig jaar had de minister gezegd dat er slechts 13 diversiteitsplannen waren gesloten. Wat is de huidige situatie ?

Mevrouw Jacqueline Rousseaux vraagt hoeveel personen zullen werken in de steunpunten van Actiris, zodra het decentralisatieproces afgerond zal zijn. Hoeveel nieuwe aanwervingen zijn er ?

Jonge werklozen kunnen kiezen voor de oprichting van hun eigen bedrijf en moeten daartoe alle noodzakelijke gegevens krijgen. Ook is de minister van plan die personen op te leiden, eventueel via « EFPME » en « Brucemo » ?

Mevrouw Olivia P'Tito vindt het een goede zaak dat de groepscursussen Frans met taalcheques kunnen worden betaald. De dagcontracten die de sociale clausules van overheidsopdrachten voorschrijven, zijn kort. Daarom is er in dat geval een groepering van werkgevers aangewezen. De mogelijkheden op het vlak van leefmilieu zijn de gelegenheid voor de sociale economie om verder te gaan dan louter socio-professionele inschakeling. Ze is blij dat de minister hetzelfde denkt.

Mevrouw Nadia El Yousfi is gerustgesteld over het voortbestaan van de GECS's en blijft hopen dat hun aantal zal toenemen zodra de financiën van het Gewest dat zullen toestaan. Ze wacht op de gedetailleerde resultaten van de evaluatie van de startbaanovereenkomsten. Wat de DP's betreft, is het misleidend om zich te baseren op de aangepaste begroting 2002 en de op het ontwerp van begroting 2010 ingeschreven kredieten te beoordelen. Mevrouw El Yousfi blijft vrezen dat er te weinig middelen zijn voor dat beleid.

ces, la Région ne peut hésiter à remettre en cause une loi qui serait injuste et source de discrimination.

Mme Elke Roex réitère son observation sur le budget accordé aux partenaires d'Actiris, qui n'est pas en augmentation, bien que la multiplication des jeunes sous CPP implique une extension des dépenses pour ces organismes.

Mme Françoise Schepmans est convaincue du bien-fondé du CPP. Une étude menée par le VDAB fait apparaître qu'un chômeur motivé dans sa recherche d'emploi, a 2,6 fois plus de chance de voir sa recherche couronnée de succès.

Il avait naguère été suggéré d'envoyer des offres d'emplois par SMS ou par courriel. Est-ce tombé à l'eau ?

Certains demandeurs d'emploi préfèrent créer leur propre emploi; le recours au micro-crédit pourrait les y aider. De quelles informations jouissent-ils à ce sujet ?

L'an passé, le ministre avait dit que seuls 13 plans de diversité avaient été conclus. Où en est-on aujourd'hui ?

Mme Jacqueline Rousseaux demande combien de personnes seront appelées à travailler dans les antennes d'Actiris, une fois que le processus de décentralisation aura été mené à son terme. Combien ont été nouvellement engagés ?

Les jeunes chômeurs peuvent opter pour la création de leur propre entreprise et doivent à ce titre recevoir toute l'information nécessaire. Comment le ministre entend-il former ces personnes, éventuellement par l'intermédiaire d'« EFPME » et de « Brucemo » ?

Mme Olivia P'tito se félicite du fait des cours de langue française, en groupes, puissent être payés par chèques. Les contrats de jour stipulés par les clauses sociales de marchés publics sont brefs. C'est pourquoi un groupement d'employeurs est indiqué dans ce cas. Les filières environnementales sont l'occasion pour l'économie sociale de dépasser les limites de la seule insertion socio-professionnelles. Elle se réjouit que le ministre abonde dans ses sens.

Mme Nadia El Yousfi est rassurée par le caractère pérenne des ACS, tout en gardant l'espoir d'un accroissement dès que les finances de la Région le permettront. Elle attend les résultats détaillés de l'évaluation de la « convention de premier emploi ». En ce qui concerne les PTP, il est trompeur de se baser sur l'ajusté 2009 pour apprécier les crédits inscrits au projet de budget 2010. Mme El Yousfi persiste à craindre une insuffisance des moyens pour cette politique.

De minister legt uit dat de 50 extra personeelsleden die Actiris heeft aangeworven jobadviseurs zijn die meestal een grauaat of een universitair diploma hebben.

De werkzoekende moet van in het begin kiezen in welke taal met Actiris zal communiceren, maar dat betekent daarom niet dat het om zijn moedertaal gaat.

De middelen voor de partners van Actiris neem wel de gelijk toe in vergelijking met de aangepaste begroting 2009. Daardoor zal het aantal partners moeten kunnen toenemen.

De werkaanbiedingen kunnen per email, maar nog niet per sms worden verstuurd. Daarvoor zal in de toekomst gezorgd kunnen worden.

Het vraagt tijd om de diversiteitshandvest op te stellen. Thans zijn er 35 plannen afgerond, waaronder de lijst bij het verslag zal worden gevoegd (*bijlage 12*).

Zowel EFPME als Brucemo werken samen met Actiris.

Met het oog op de door mevrouw P'Tito gewenste administratieve vereenvoudiging zijn Actiris en Bruxelles Formation het erover eens geraakt dat er één enkel dossier moet worden ingevuld voor de actoren voor de sociale economie. Men zou die richting moeten blijven uitgaan.

Ten slotte deelt de minister mevrouw El Yousfi mee dat de bedragen voor de DP's alle gelanceerde oproepen tot projecten zullen kunnen dekken.

III. Bespreking van de programma's en de activiteiten

Enkel de volgende programma's werden besproken.

PROGRAMMA 3

Financiering van de projecten van het Ministerie inzake sociale economie

Mevrouw Françoise Schepmans vraagt of de stijging van de uitgaven op dat programma het mogelijk zullen maken dat het Gewest nieuwe bedrijven erkent. Wat zal de termijn voor die erkenning zijn ?

De minister antwoordt bevestigend. De erkenningen worden verleend tussen 1 januari en 15 februari.

Le ministre explique que les 50 personnes supplémentaires engagées par Actiris seront des conseillers emploi ayant pour la plupart un niveau de graduat ou de diplôme universitaire.

Le demandeur d'emploi doit sélectionner d'emblée une langue de communication avec Actiris, mais cela ne signifie pas pour autant qu'il s'agit de sa langue maternelle.

Les ressources consacrées aux partenaires d'Actiris sont bien en hausse par rapport au budget ajusté de 2009. Elles devraient permettre d'augmenter leur nombre.

Les offres d'emplois peuvent être expédiées par courriel, mais pas encore par SMS. Ce pourrait être introduit à l'avenir.

L'élaboration des chartes de diversité réclame du temps. A l'heure qu'il est, 35 plans ont été finalisés, dont la liste sera annexée au rapport (*annexe 12*).

Tant EFPME que Brucemo collaborent avec Actiris.

Dans l'optique de la simplification administrative souhaitée par Mme P'tito, Actiris et Bruxelles Formation sont parvenus à s'accorder sur un dossier unique à remplir au sujet des acteurs de l'économie sociale. On devrait continuer dans le même sens.

Enfin, le ministre assure à Mme El Yousfi que les montants affectés au PTP pourront couvrir l'ensemble des appels à projet lancés.

III. Discussion des programmes et activités

Seuls les programmes suivants ont fait l'objet d'une discussion :

PROGRAMME 3

Financement des projets du Ministère en matière d'économie sociale

Mme Françoise Schepmans demande si la hausse des dépenses inscrites à ce programme permettront à la Région d'agréer de nouvelles entreprises et dans quel délai.

Le ministre répond que oui. Les agréments sont octroyés entre le 1^{er} janvier et le 15 février.

PROGRAMMA 4

Ondersteuning van het partnershipbeleid via Actiris in verband met de socio-professionele inschakeling en het actief zoeken naar werk

Mevrouw Françoise Schepmans vraagt wat de begroting is voor het JEEP-programma en de nieuwe mogelijkheden waarin dat programma in 2010 voorziet.

De minister antwoordt dat het JEEP-programma en zijn Vlaamse tegenhanger JUMP iets meer dan 200.000 euro uittrekken voor studentenjobs.

PROGRAMMA 5

Algemene financiering van Actiris

Mevrouw Françoise Schepmans vraagt of men, naast de bestaande vijf referentiecentra, van plan is om een centrum op te richten dat ermee belast is de toegang tot het openbaar ambt te bevorderen.

De minister antwoordt bevestigend. Er is nog geen enkel project vastgesteld, maar het ontwerp van begroting bevat voldoende middelen om zo'n centrum op te richten in 2010.

IV. Stemming

Wat opdracht 16 betreft, brengt de commissie met 8 stemmen tegen 6 een gunstig advies uit aan de commissie voor de Financiën.

OPDRACHT 27

Stadsbeleid

PROGRAMMA 4

Financiering van de bedrijventra en de loketten van lokale economie

PROGRAMMA 5

De vitalisering van de handelswijken**I. Inleidende uiteenzetting van Minister Benoît Cerexhe**

De minister verwijst naar zijn uiteenzetting over opdracht 12 (economie).

PROGRAMME 4

Soutien aux politiques de partenariat via Actiris en matière d'insertion socio-professionnelle et de recherche active d'emploi

Mme Françoise Schepmans demande à connaître le budget attribué au programme JEEP et les pistes novatrices que ce programme prévoit en 2010.

Le ministre répond qu'un volet lié aux jobs d'étudiants est prévu à la fois par JEEP et par son pendant flamand JUMP, pour un peu plus de 200.000 EUR.

PROGRAMME 5

Financement général d'Actiris

Mme Françoise Schepmans demande si, outre les cinq centres de références existants, il est prévu d'en créer un chargé de favoriser l'accès à la fonction publique.

Le ministre dit que oui. Aucun projet n'a encore été déterminé, mais le projet de budget prévoit des moyens suffisants pour créer un tel centre en 2010.

IV. Vote

Pour la mission 16, la commission émet un avis favorable à la commission des Finances par 8 voix contre 6.

MISSION 27

Politique de la ville

PROGRAMME 4

Financement des centres d'entreprises et des guichets d'économie locale

PROGRAMME 5

Revitalisation des quartiers commerçants**I. Exposé introductif du Ministre Benoît Cerexhe**

Le ministre se réfère à l'exposé de la mission 12 (Économie).

II. Algemene bespreking

Mevrouw Caroline Désir stelt in verband met de heropwaardering van de handelswijken vast dat de studiekosten stijgen van 50.000 naar 175.000 euro. Welke studies wil de minister laten uitvoeren ?

De minister geeft aan dat er een studie komt over de oprichting van het agentschap voor de commerciële ontwikkeling en dat er juridisch advies wordt ingewonnen over de handelsmix.

Mevrouw Caroline Désir vraagt in verband met de werkingssubsidies en andere inkomstenoverdrachten aan de privéverenigingen, waarom het bedrag daalt van 147.000 euro naar 25.000 euro.

De minister zegt dat hij het antwoord bij het verslag zal voegen (*bijlage 13*).

III. Bespreking van de programma's en de activiteiten

Geen enkel programma lokt commentaar uit.

IV. Stemming

De commissie brengt met 8 stemmen tegen 4 gunstig advies uit bij de commissie voor de financiën wat betreft opdracht 27, programma 4 en 5.

*
* *

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

De Rapporteur,

De Voorzitter,

Nadia EL YOUSFI

Walter VANDENBOSSCHE

II. Discussion générale

Mme Caroline Désir constate que, pour la revitalisation des quartiers commerçants, les frais d'études passent de 50.000 EUR à 175.000 EUR. Quelles études le ministre compte-t-il effectuer ?

Le ministre indique qu'une étude sur la mise sur pied de l'agence de développement commercial et qu'une consultation de nature juridique sur la mixité commerciale seront réalisées.

Mme Caroline Désir demande, concernant les subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux associations privées, pourquoi le montant passe de 147.000 à 25.000 EUR.

Le ministre précise qu'il joindra la réponse à cette question au rapport (*annexe 13*).

III. Discussion des programmes et activités

Aucun des programmes ne suscite de commentaire.

IV. Vote

Pour la mission 27 – programmes 4 et 5 – la commission émet un avis favorable à la commission des Finances par 8 voix contre 4.

*
* *

– *Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.*

La Rapporteuse,

Le Président,

Nadia EL YOUSFI

Walter VANDENBOSSCHE

V. Bijlagen

V. Annexes

Bijlage 1 – Opdracht 3

1. Evolutie van de kredieten ingeschreven op BA 03.002.34.01.33.00

De kredieten ingeschreven op BA 03.002.34.01.33.00 bedroegen 136.000 euro (b-krediet) en 0 euro (c-krediet) op de initiële begroting 2009. Ingevolge een besluit houdende een overdracht ten laste van BA 03.002.08.01.12.11, stegen de op deze BA ingeschreven kredieten tot 395.000 (b-krediet) en 315 (c-krediet). Na de aanpassing werden deze kredieten teruggebracht tot 355.000 (b-krediet) en 283.000 (c-krediet). Op de initiële begroting 2010 bedragen de ingeschreven kredieten 226.000 in b-krediet en 200 in c-krediet.

Tussen de aanpassing 2009 en de initiële begroting 2010 zijn de b-kredieten derhalve gedaald met – 36 % en de c-kredieten met – 41,5 %

2. De twee Brusselse bestuurders van Wallimage Bruxellimage zijn Benjamin Cadranel en Pierre Drouot.

Annexe 1 – Mission 3

1. Evolution des crédits inscrits sur l'AB 03.002.34.01.33.00

Les crédits inscrits à l'AB 03.002.34.01.33.00 étaient de 136.000 euros (crédit b) et de 0 (crédit c) à l'initial 2009. Suite à un arrêté de transfert à charge de l'AB 03.002.08.01.12.11, les crédits inscrits sur cette AB sont passés à 395.000 (crédit b) et 315 (crédit c). Suite à l'ajustement, ces crédits ont été ramenés à 355.000 (crédit b) et 283.000 (crédit c). A l'initial 2010, les crédits inscrits sont de 226.000 en crédit b et 200 en crédit c.

Par conséquent, entre l'ajustement 2009 et l'initial 2010, les crédits b diminuent de – 36 % et les crédits c de – 41,5 %

2. Les deux administrateurs bruxellois de Wallimage Bruxellimage sont Benjamin Cadranel et Pierre Drouot.

Bijlage 2 – Opdracht 12

Financiëring van de bedrijvencentra en de lokale economieloketten

Investeringsdotatie aan de GOMB voor de bijdrage in de bedrijvencentra			
	Begin 2009	Begin 2010	
BA.12.014.16.01.61.40	0	62	Vervanging van de BA.27.004.16.01.61.40
	0	62	
BA.27.004.16.01.61.40	62	0	
	62	0	
Investeringsdotatie aan de GOMB voor de activiteiten van het netwerk van bedrijvencentra			
	Begin 2009	Begin 2010	
BA.12.014.16.02.61.40	0	72	Vervanging van de BA.27.004.16.02.61.40
	0	90	
BA.27.004.16.02.61.40	90	18	Kredieten bedoeld voor de vereffening van uitstaande bedragen die het voorwerp waren van een verbintenis op deze BA
	90	0	
Werkingsstoeilagen voor de bedrijvencentra (en de lokale economieloketten)			
	Begin 2009	Begin 2010	
BA.12.014.38.01.31.32	0	621	Vervanging van de BA.27.004.38.01.31.32
	0	2.000	
BA.27.004.38.01.31.32	2.000	1.379	Kredieten bedoeld voor de vereffening van uitstaande bedragen die het voorwerp waren van een verbintenis op deze BA
	1.834	0	

Annexe 2 – Mission 12

Financement des centres d'entreprises et des guichets d'économie locale

Dotation d'investissement à la SDRB pour la participation dans les centres d'entreprises

	Initial 2009	Initial 2010
AB.12.014.16.01.61.40	0	62
b	0	62
c	0	62
AB.27.004.16.01.61.40	62	0
b	62	0
c	62	0

Remplacement de l'AB.27.004.16.01.61.40

Dotation d'investissement à la SDRB pour l'animation du réseau de centres d'entreprises

	Initial 2009	Initial 2010
AB.12.014.16.02.61.40	0	72
b	0	72
c	0	90
AB.27.004.16.02.61.40	90	18
b	90	18
c	90	0

Remplacement de l'AB.27.004.16.02.61.40

Crédits destinés à la liquidation des encours ayant fait l'objet d'un engagement sur cette AB

Subvention de fonctionnement aux centres d'entreprises (et aux guichets d'économie locale)

	Initial 2009	Initial 2010
AB.12.014.38.01.31.32	0	621
b	0	621
c	0	2.000
AB.27.004.38.01.31.32	2.000	1.379
b	2.000	1.379
c	1.834	0

Remplacement de l'AB.27.004.38.01.31.32

Crédits destinés à la liquidation des encours ayant fait l'objet d'un engagement sur cette AB

Bijlage 3 – Opdracht 12

Tabel over de steun ter bevordering van de economische expansie

BA		NIEUWE BEPALING	B	C
BA 12.002.31.01.34.50	VOORAFGAANDE ACTIVITEIT	VERORDENING 2007	25	25
BA 12.002.34.02.33.00	CONSULTANCY/OVERDRACHT KINDERDAGVERBLIJVEN VZW	VERORDENING 2007	150	200
BA 12.002.38.07.31.32	CONSULTANCY/OVERDRACHT KINDERDAGVERBLIJVEN KMO	VERORDENING 2007	2.650	2.800
BA 12.002.38.11.31.32	AANWERVING KMO	VERORDENING 2007	250	500
BA 12.002.38.10.31.32	AANWERVING VZW	VERORDENING 2007	167	334
BA 12.002.38.08.31.32	WERVEN	VERORDENING 2007	40	80
BA 12.012.35.01.52.10	ALGEMENE INVESTERINGEN VZW	VERORDENING 2007	50	150
BA 12.012.39.01.51.12	ALGEMENE INVESTERINGEN KMO	VERORDENING 2007	9.000	20.000
BA 12.012.39.02.51.12	SPECIFIEKE INVESTERINGEN	VERORDENING 2007	300	1.000
		TOTAAL	12.632	25.089
		IN VERVAL		
BA 12.002.38.02.31.32	RENTETOELAGE ALGEMENE INVESTERINGEN	VERORDENING 2004/WET 78	7.700	5.000
BA 12.002.38.03.31.32	CONSULTANCY + ONDERZOEK	VERORDENING 93	1.200	0
BA 12.002.39.01.51.12	PREMIE ALGEMENE INVESTERINGEN	VERORDENING 2004 /WET 78	6.000	3.600
BA 12.002.39.02.51.12	KAPITAALSPREMIE MILIEU EN DE OVEREENSTEMMING ERVAN	VERORDENING 93	1.900	3.900
		TOTAAL	16.800	12.500

Annexe 3 – Mission 12

Tableau des aides à l'expansion économique

AB		NOUVEAU DISPOSITIF	B	C
AB 12.002.31.01.34.50	PRÉACTIVITÉ	ORDONNANCE 2007	25	25
AB 12.002.34.02.33.00	CONSULTANCE/TRANSMISSION CRÊCHES ASBL	ORDONNANCE 2007	150	200
AB 12.002.38.07.31.32	CONSULTANCE/TRANSMISSION CRÊCHES PME	ORDONNANCE 2007	2.650	2.800
AB 12.002.38.11.31.32	RECRUTEMENT PME	ORDONNANCE 2007	250	500
AB 12.002.38.10.31.32	RECRUTEMENT ASBL	ORDONNANCE 2007	167	334
AB 12.002.38.08.31.32	CHANTIERS	ORDONNANCE 2007	40	80
AB 12.012.35.01.52.10	INVESTISSEMENTS GÉNÉRAUX ASBL	ORDONNANCE 2007	50	150
AB 12.012.39.01.51.12	INVESTISSEMENTS GÉNÉRAUX PME	ORDONNANCE 2007	9.000	20.000
AB 12.012.39.02.51.12	INVESTISSEMENTS SPÉCIFIQUES	ORDONNANCE 2007	300	1.000
		TOTAL	12.632	25.089
		EN EXTINCTION		
AB 12.002.38.02.31.32	SUBVENTIONS INTÉRÊTS INVEST GÉNÉRAUX	ORDONNANCE 2004/LOI 78	7.700	5.000
AB 12.002.38.03.31.32	CONSULTANCE + ÉTUDE	ORDONNANCE 93	1.200	0
AB 12.002.39.01.51.12	PRIMES INVEST GÉNÉRAUX	ORDONNANCE 2004/LOI 78	6.000	3.600
AB 12.002.39.02.51.12	PRIME CAPITAL ENVIRONNEMENT ET MISE EN CONFORMITÉ	ORDONNANCE 93	1.900	3.900
		TOTAL	16.800	12.500

Bijlage 4 – Opdracht 12**Steun voor de economie en de landbouw**

Programma 009 : Ondersteuning van de door de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG) ontplooi-de activiteiten

Activiteit 38: Werkingssubsidies en andere inkomsoverdrachten aan privé bedrijven.

BA 12.009.38.01.31.32 : subsidies aan de sociale partners die zijn ver-tegenwoordigd in de ESRBHG

Bedrag in 2010 :

kredieten b = 75.000 €
kredieten c = 125.000 €

Het gaat om kredieten voorzien in het « Contract voor Economie en Tewerkstelling » om nieuw leven te blazen in het economisch en sociaal overleg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De subsidie wordt verdeeld onder zes sociale partners naar verhouding van hun aantal zetels :

ABVV = 6 zetels
ACV = 6 zetels
ACLVB = 3 zetels
UEB = 7 zetels
BCSPO = 2 zetels
Kamer van de middenstand = 6 zetels

Annexe 4 – Mission 12**Soutien à l'économie et l'agriculture**

Programme 009 : Support des activités développées par le Comité Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC).

Activité 38 : Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux entreprises privées.

AB 12.009.38.01.31.32 : Subsidies aux partenaires sociaux représentés au CESRBC

Montant en 2010 :

crédits b = 75.000 €
crédits c = 125.000 €

Il s'agit de crédits prévus dans le « Contrat Economie et Emploi » pour la redynamisation de la concertation économique et sociale en Région de Bruxelles-Capitale.

Le subside est réparti entre les six partenaires sociaux au pro rata de leur nombre de sièges :

FGTB = 6 sièges
CSC = 6 sièges
CGSLB = 3 sièges
UEB = 7 sièges
CBENM = 2 sièges
Chambre des Classes moyennes = 6 sièges

Bijlage 5 – Opdracht 13**Lijst van de 88 economische en handelsattachés
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

De vermelding Bxl, Wal en Vl wordt ter informatie meegegeven.

AFRIKA**Algerije**

Algiers

Kathlijn Fruithof (Bxl)
T + 213 21 69 47 60/61
F + 213 21 69 47 63
bruxelles@bruxelles-algerie.com
www.bruxelles-algerie.com

Congo (Democratische Republiek)

Kinshasa

Jérôme Roux (Bxl)
M + 243 81 504 82 71
T + 243 892 42 33 (ext. 2409 of 2402) VIA AMBASSADE
F : + 873 762 15 44 72 SATELLIET
beltrade@vodanet.cd
www.beltrade-congo.be

Egypte + Djibouti / Eritrea / Ethiopië / Soedan / Tchaad

Caïro

Jan Bruffaerts (Vl)
T + 20 22 792 38 57
F + 20 22 792 38 56
cairo@fitagency.com

Ivoorkust + Burkina Faso / Benin / Guinea Bissau / Liberia / Sierra Leone / Ghana / Togo

Abidjan

Mireille Vergison (Wal)
T + 225 20 30 00 55/58/61
F + 225 20 30 00 64
abidjan@awex-wallonia.com

Kenia + Rwanda / Burundi / Tanzania / Oeganda

Nairobi

Ivan Petroff (Bxl)
T + 254 20 71 22 547
F + 254 20 71 22 613
rbcawex@kenyaweb.com

Libië

Tripoli

Kamel Abuturkia (Vl)
T + 218 21 478 20 47
F + 218 21 478 20 47
tripoli@fitagency.com

Marokko + Mauritanië / Kaapverdië / Mali

Casablanca

Takis Kakayannis (Wal)
T + 212 522 26 80 27
F + 212 522 22 98 12
casablanca@awex-wallonia.com

Tunesië

Tunis

Frédéric du Bois de Vroylande (Wal)
T + 216 71 79 52 71/79 06 67
F + 216 71 80 18 25/78 97 17
tunis@awex-wallonia.com

Zuid-Afrika + Botswana / Madagascar / Mauritius / Malawi / Lesotho / Namibië / Swaziland / Zimbabwe / Zambia / Mozambique

Johannesburg

Jean-Louis Croughs (Wal)
T + 27 11 884 55 81
F + 27 11 884 17 71
johannesbourg@awex-wallonia.com

NOORD-AMERIKA**Canada**

Montréal

Jean-Pierre Loucas (Bxl)
T + 1 514 286 15 81
F + 1 514 286 15 67
info@bruxelles-canada.com
www.bruxelles-canada.com

Toronto : Ontario + westelijk Canada

André Mathieu (Wal)
T + 1 416 515 7777
F + 1 416 515 7774
toronto@awex-wallonia.com

Verenigde Staten

Atlanta

Ludwig Van den Bossche (VI)
T + 1 404 659 96 11
F + 1 404 659 94 61
atlanta@fitagency.com

Houston

Eric Bletard (Wal)
T + 1 713 863 11 10
F + 1 713 863 11 12
houston@awex-wallonia.com

Los Angeles

Tonia Van de Vijver (VI)
T + 1 323 857 08 42
F + 1 323 938 40 24
losangeles@fitagency.com

New York + Bahamas

Luc Lippens (Bxl)
T + 1 212 399 85 22
F + 1 212 399 85 17
brusselsusa@msn.com
www.brussels-usa.com

Washington + Wereldbank en Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank / Bermuda / Costa Rica / Guatemala / Honduras / Nicaragua / Puerto Rico / El Salvador / Maagdeneilanden / Haïti / Eilanden Turks en Caïcos

Bernard Geenen (Wal)
T + 1 202 625 58 52
F + 1 202 625 62 52
washington@awex-wallonia.com

CENTRAAL EN ZUID-AMERIKA

Argentinië

Buenos Aires

Jan de Moor (VI)
(vanaf januari 2010)
T + 54 11 43 45 66 57
F + 54 11 43 45 67 55
buenosaires@fitagency.com

Brazilië

São Paulo

Nasser Belalia (Wal)
T + 55 113 266 62 33
F + 55 113 266 63 74
saopaulo@awex-wallonia.com

Chili + Bolivië

Santiago de Chile

Liliana Herrera, Handelssecretaris (Wal)
T + 56 2 232 36 23
F + 56 2 333 41 80
santiago@awex-wallonia.com
www.belgicavaloniabruselas.cl

Cuba

Havana

Rudi Mertens (Bxl)
T + 53 7 204 46 88
F + 53 7 204 46 86
brusselstrade@havanacuba.be
www.cuba.irisnet.be

Mexico + Belize / Venezuela / Barbados / Dominicaanse Republiek / Guyana / Haïti / Jamaica / Nederlandse Antillen / Suriname / Trinidad en Tobago

Mexico

Piet Morisse (VI)
T + 52 55 5281 59 22
F + 52 55 5281 59 93
mexico@fitagency.com

Uruguay + Paraguay

Montevideo

Jimena Villar (Bxl)
T + 598 2 628 07 28
+ 598 2 628 92 88
F + 598 2 622 70 99
bruplata@adinet.com.uy
www.brussels-uruguay.com

AZIË**China**

Hong Kong + Macao

Siegfried Verheijke (VI)
T + 852 2 523 22 46
F + 852 2 524 74 62
hongkong@fitagency.com

Peking

Gérard Seghers (Wal)
T + 86 10 65 32 66 95
F + 86 10 65 32 66 96
awexbrubeijing@188.com

Sjanghai

Stefano Missir di Lusignano (Bxl)
T + 86 21 64 37 52 24
F + 86 21 64 37 65 41
mail@brussels-china.com

Filippijnen + Aziatische Ontwikkelingsbank

Manilla

Philippe Delcourt (Wal)
T + 63 2 843 69 82
F + 63 2 843 69 85
manille@awex-wallonia.com
www.beltrademanilla.ph

India + Bangladesh

Bangalore

Jayant Nadiger (VI)
T + 91 80 2222 9921
F + 91 80 2222 9920
bangalore@fitagency.com

Mumbai

Tom Vermeulen (VI)
T + 91 22 66 10 02 88
F + 91 22 24 30 06 96
mumbai@fitagency.com

New Delhi + Bangladesh / Nepal / Sri Lanka

Jean-Pierre Muller (Wal)
T + 91 11 4242 82 00
F + 91 11 4242 82 10
newdelhi@awex-wallonia.com

Indonesië

Jakarta

Dominique Vanderhaeghen (VI)
T + 62 21 316 20 36
F + 62 21 316 20 38
jakarta@fitagency.com

Japan

Tokio

Yuko Miyake (Bxl)
T + 81 3 35 56 24 31
F + 81 3 32 62 49 79
tokyo@brussels-japan.or.jp

Maleisië + Brunei – Filippijnen (supervisie)

Kuala Lumpur

Philippe Delcourt (Wal) + Géraldine Cruz, handelsassistente
T + 60 3 21 68 88 95/96/97
F + 60 3 21 68 89 00
kualalumpur@awex-wallonia.com

Oezbekistan + Kazachstan / Kirghizstan / Tadjikistan / Turkmenistan

Tachkent

Dildora Ishankhodjaeva (Wal)
T + 998 711 39 48 09
+ 998 713 95 72 45
F + 998 711 20 62 27
tachkent@awex-wallonia.com

Pakistan + Afghanistan

Islamabad

Abid Husain (Wal)
T + 92 51 265 26 34
F + 92 51 265 26 38
islamabad@awex-wallonia.com

Singapore

Singapore

William Delsemme (Bxl)
T + 65 6 251 00 79
F + 65 6 251 15 96
aec@bruwex.sg

Thailand + Cambodja en Myanmar

Bangkok

Daniël De Waegh (VI)
T + 66 2 679 54 44
F + 66 2 679 54 43
bangkok@fitagency.com

Vietnam

Hanoi

Tran Thi Hien (Bxl)
T + 84 4 3 934 61 82
F + 84 4 3 934 61 85
bruhanoi@hn.vnn.vn

Zuid-Korea

Seoel

Baudouin de Hemptinne (Wal)
T + 822 749 50 61
F + 822 749 21 32
seoul@awex-wallonia.com

AUSTRALIË**Australië + Nieuw-Zeeland**

Sydney

Serge Wittock (Wal)
T + 61 2 93 89 33 81
F + 61 2 93 89 33 85
sydney@awex-wallonia.com

EUROPA**Bulgarije**

Sofia

Eric Santkin (Wal)
T + 359 2 979 74 35/36/60
F + 359 2 971 92 52
sofia@awex.wallonia.com

Denemarken + Faroereilanden /Groenland

Kopenhagen

Jos De Clercq (Vl)
T + 45 33 13 04 88
F + 45 33 13 28 02
copenhagen@flanderstrade.com

Duitsland

Berlijn

Thierry Farnir (Bxl)
T + 49 30 20 65 86 406/407
F + 49 30 20 65 86 430
bruxawexberlin@t-online.de

Keulen

Bart Vandeputte (Bxl)
T + 49 221 271 07 60
F + 49 221 250 87 24
reg.bru.koeln@t-online.de

Munchen

Marc De Vestele (Wal)
T + 49 89 389 89 20
F + 49 89 389 89 220
munich@awex-wallonia.com

Stuttgart

Jan Offner (VI)
T + 49 711 223 88 06
F + 49 711 226 24 88
stuttgart@fitagency.com

Finland**Helsinki**

Hanna Tuohino, Handelssecretaris (VI) (vanaf januari)
T + 358 9 62 62 33
F + 358 207 818 320
helsinki@flanderstrade.com

Frankrijk**Parijs + Monaco en Overzeese Gebieden**

Marc Loos (Bxl)
T + 33 1 44 09 94 15
F + 33 1 44 09 93 80
info@brussels-france.com
www.brussels-france.com

Rijsel : Nord-Pas-de-Calais + Champagne-Ardenne

Sophie Decoster (Bxl)
T + 33 3 28 36 85 10
F + 33 3 28 36 85 11
infolille@brussels-france.com
www.brussels-france.com

Lyon

Edouard Renson (VI)
T + 33 4 78 14 03 60
F + 33 4 78 14 03 65
lyon@fitagency.com

Montpellier

Patrick Everarts De Velp (Wal)
T + 33 4 67 63 28 92
F + 33 4 67 12 16 74
montpellier@awex-wallonia.com

Griekenland + Albanië / Kosovo / Cyprus**Athene**

Jean-Jacques Manigart (Wal)
T + 30 2 10 361 01 20
F + 30 2 10 361 01 17
athenes@awex-wallonia.com

Groot-Brittannië

Edinburgh : Schotland

Cathy Grieve (VI)
T + 44 131 200 60 80
F + 44 131 200 61 35
edinburgh@fitagency.com

Londen

Christian Mouvet (Bxl)
T + 44 207 235 89 49
F + 44 207 235 86 50
cjmouvet@brusselstrade.co.uk
www.brusselstrade.co.uk

Hongarije

Boedapest

Bart Schobben (Bxl)
T + 36 1 267 99 41/42
F + 36 1 267 99 43
irisbud@mail.datanet.hu

Ierland + Noord-Ierland

Dublin

François De Vrije (Bxl)
T + 353 1 269 26 17
F + 353 1 260 41 32
info@brussels-wallonia.ie
www.brussels-wallonia.ie

Italië

Milaan

Francisca Boucher (Bxl)
T + 39 02 657 14 07
F + 39 02 657 20 66
bruxelles-milano@bruxelles-milano.it

Rome + Malta

Rudolphe Croene (VI)
T + 39 06 36 00 06 99
F + 39 06 36 00 29 22
rome@fitagency.com

Kroatië

Zagreb

Antonio Garcia (Bxl)
T + 385 1 457 74 44
F + 385 1 457 74 45
office@beltrade-croatia.com

Letland + Estland / Litouwen

Riga

André Villers (Wal)
T + 371 670 39 321
F + 371 670 39 324
riga@awex-wallonia.com
www.belgium.apollo.lv

Nederland

Den Haag

Patrick Pauwels (Bxl)
T + 31 70 345 25 94
F + 31 70 345 62 78
info@exportbrussel.nl
www.exportbrussel.nl

Noorwegen + Ijsland

Oslo

Patricia Van Pouck (VI)
T + 47 22 12 83 00
F + 47 22 12 83 03
oslo@fitagency.com

Oekraïne

Kiev

Tatiana Korotitch (Wal)
T + 380 44 239 18 46
F + 380 44 239 18 51
kiev@awex-wallonia.com

Oostenrijk

Wenen

Isabella Profeta (Wal)
T + 43 1 504 72 14
F + 43 1 504 72 15
vienne@awex-wallonia.com

Polen

Warschau

Nicolas Nève (Bxl)
T + 48 22 850 00 85
F + 48 22 827 87 09
bruksela-polska@wer.pl
www.bruksela-polska.pl

Portugal

Lissabon

Eric Schmitz (Wal)
T + 351 21 353 98 10
F + 351 21 353 98 16
lisbonne@awex-wallonia.com
www.diplomatie.be/lisbonfr

Roemenië + Moldavië

Boekarest

Béatrice Man (Wal)
T + 40 21 314 05 77
F + 40 21 314 05 69
bucarest@awex-wallonia.com

Rusland (Federatie) + Republieken Armenië, Wit-Rusland en Georgië

Moskou

Ivan Korsak (Bxl)
T + 7 495 203 82 73
F + 7 495 980 79 15
info@bruwal.ru
www.bruwal.ru

Nizhny Novgorod

Andrey Emeljanov (VI)
T + 7 831 278 69 36
F + 7 831 430 16 73
nizhnynovgorod@fitagency.com

Sint-Petersburg

Sara Deckmyn (VI)
T + 7 812 718 76 58
F + 7 812 703 51 07
saintpetersburg@fitagency.com

Servië + Montenegro

Belgrado

Ann-Véronique Mortier (Bxl)
T + 381 11 30 85 570
F + 381 11 34 45 649
bruxport@eunet.rs
www.belgium-serbiamontenegro.com

Slowakije

Bratislava

Lucia Harabinova (Wal)
T + 421 2 52 45 02 60
F + 421 2 52 49 12 59
bratislava@awex-wallonia.com
www.walbru.sk

Slovenië + Bosnië-Herzegovina

Ljubljana

Paul Van Overloop (VI)
T + 386 1 426 75 94
F + 386 1 426 75 96
ljubljana@fitagency.com

Spanje

Madrid

Ariane Léonard (Bxl)
T + 34 91 435 13 23/24
F + 34 91 435 14 40
madrid@brussels-spain.com
www.brussels-spain.com

Barcelona

Carmen Coca, assistente (Bxl)
T + 34 93 272 26 05
F + 34 93 215 33 13
barcelona@brussels-spain.com
www.brussels-spain.com

Tsjechië (Rep.)

Praag

Jan Pajeccki (Wal)
T + 420 224 934 570
F + 420 224 934 573
prague@awex-wallonia.com

Turkije

Istanboel

Sabih Akay (Bxl)
T + 90 212 249 27 99
F + 90 212 244 10 45
reg.bxl.s.akay@its.com.tr

Zweden

Stockholm

Gilles Brédas (Bxl)
T + 46 8 24 09 10
F + 46 8 24 09 11
info@brussels-region.se
www.brussels-region.se

Zwitserland

Genève

Elvira Solowianiuk (Bxl)
T + 41 22 748 24 24
F + 41 22 748 24 25
es@brussels-switzerland.com
www.brussels-switzerland.com

Zurich

Kris Castelein (VI)
T + 41 44 280 34 35
F + 41 44 280 34 39
zurich@fitagency.com

Vertegenwoordiging van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de Europese Unie

Bernd Schneider (Bxl)
T + 32 2 233 03 56
F + 32 2 280 04 40
bernd.schneider@diplobel.fed.be
www.brussels-cu.eu

NABIJE EN MIDDEN-OOSTEN**Irak**

Amman

Laurent Pierart (Wal)
T + 962 77 790 50 89
F + 962 65 66 82 40
bagdad@awex-wallonia.com

Iran

Teheran

Tom Van Daele (VI)
T + 98 21 22 03 89 80
F + 98 21 22 05 21 42
tehran@fitagency.com

Israël + Palestijnse gebieden

Tel Aviv

Gino Nale (Bxl)
T + 972 3 613 81 62
F + 972 3 613 81 69
belgianexports@bezeqint.net
<http://exporterenisrael.editme.com>

Koeweit + Bahrein / Qatar

Koeweit City

Mounif Kilani (Bxl)
T + 965 253 760 53
F + 965 253 760 54
brussels@qualitynet.net

Libanon + Jordanië

Beiroet

Nada Abdul Rahim (Bxl)
T + 961 1 97 60 08
F + 961 1 97 60 09
bruxelles@inco.com.lb

Saoedi-Arabië

Riyad

Frederik De Potter (VI)
T + 966 1 480 17 60
F + 966 1 480 17 64
riyadh@fitagency.com

Syrië

Damascus

Antoine Amirza (Wal)
T + 963 11 61 39 96 44
F + 963 11 61 39 96 55
damas@awex-wallonia.com

Verenigde Arabische Emiraten + Oman

Dubai

Pierre Annoye (Wal)
T + 971 4 332 31 23
F + 971 4 332 32 01
dubai@awex-wallonia.com

Abu Dhabi

Pierre Annoye (Wal)
T + 971 2 634 88 08
F + 971 2 634 08 89
abudhabi@awex-wallonia.com

Annexe 5 – Mission 13**Liste des 88 attachés économiques et commerciaux
de la Région de Bruxelles-Capitale**

La mention Bxl, Wal et Vl est indiquée dans un souci de clarté.

AFRIQUE

Afrique du Sud + Botswana – Lesotho – Madagascar – Maurice – Malawi – Namibie – Swaziland – Zimbabwe – Zambie - Mozambique

Johannesburg

Jean-Louis Crouchs (Wal)
Tél. + 27 11 884 55 81
Fax + 27 11 884 17 71
johannesbourg@awex-wallonia.com

Algérie

Alger

Kathlijn Fruithof (Bxl)
Tél. + 213 21 69 47 60/61
Fax + 213 21 69 47 63
bruxelles@bruxelles-algerie.com
www.bruxelles-algerie.com

Congo (République démocratique du)

Kinshasa

Jérôme Roux (Bxl)
GSM + 243 81 504 82 71
Tél. (via Ambassade) + 243 892 42 33 (extensions 2409 ou 2402)
Fax satellite : + 873 762 15 44 72
beltrade@vodanet.cd
www.beltrade-congo.be

Côte d'Ivoire + Burkina Faso – Benin – Guinée Bissau - Libéria – Sierra Leone – Ghana – Togo

Abidjan

Mireille Vergison (Wal)
Tél. + 225 20 30 00 55/58/61
Fax + 225 20 30 00 64
abidjan@awex-wallonia.com

Egypte – Djibouti – Erythrée – Ethiopie – Soudan – Tchad

Le Caire

Jan Bruffaerts (Vl)
Tél. + 20 22 792 38 57
Fax + 20 22 792 38 56
cairo@fitagency.com

Kenya + Rwanda – Burundi – Tanzanie – Ouganda

Nairobi

Ivan Petroff (Bxl)
Tél. + 254 20 71 22 547
Fax + 254 20 71 22 613
rbcawex@kenyaweb.com

Libye

Tripoli

Kamel Abuturkia (VI)
Tél. + 218 21 478 20 47
Fax + 218 21 478 20 47
tripoli@fitagency.com

Maroc + Mauritanie – Cap Vert – Mali

Casablanca

Takis Kakayannis (Wal)
Tél. + 212 522 26 80 27
Fax + 212 522 22 98 12
casablanca@awex-wallonia.com

Tunisie

Tunis

Frédéric du Bois de Vroylande (Wal)
Tél. + 216 71 79 52 71/79 06 67
Fax + 216 71 80 18 25/78 97 17
tunis@awex-wallonia.com

AMERIQUE DU NORD

Canada

Montréal

Jean-Pierre Loucas (Bxl)
Tél. + 1 514 286 15 81
Fax + 1 514 286 15 67
info@bruxelles-canada.com
www.bruxelles-canada.com

Toronto : Ontario + Ouest canadien

André Mathieu (Wal)
Tél. + 1 416 515 7777
Fax + 1 416 515 7774
toronto@awex-wallonia.com

Etats-Unis

Atlanta

Ludwig Van den Bossche (VI)
Tél. + 1 404 659 96 11
Fax + 1 404 659 94 61
atlanta@fitagency.com

Houston

Eric Bletard (Wal)
Tél. + 1 713 863 11 10
Fax + 1 713 863 11 12
houston@awex-wallonia.com

Los Angeles

Tonia Van de Vijver (VI)
Tél. + 1 323 857 08 42
Fax + 1 323 938 40 24
losangeles@fitagency.com

New York + Bahamas

Luc Lippens (Bxl)
Tél. + 1 212 399 85 22
Fax + 1 212 399 85 17
brusselsusa@msn.com
www.brussels-usa.com

Washington + Banque mondiale et Banque interaméricaine de développement + Bermudes – Costa Rica – Guatemala – Honduras – Nicaragua – Panama
– Puerto Rico – El Salvador – Iles Vierges – Haïti – Iles Turks & Caïros

Bernard Geenen (Wal)
Tél. + 1 202 625 58 52
Fax + 1 202 625 62 52
washington@awex-wallonia.com

AMERIQUE CENTRALE ET AMERIQUE DU SUD

Argentine

Buenos Aires

Jan de Moor (VI)
(à.p.d. janvier 2010)
Tél. + 54 11 43 45 66 57
Fax + 54 11 43 45 67 55
buenosaires@fitagency.com

Brésil

Sao Paulo

Nasser Belalia (Wal)
Tél. + 55 113 266 62 33
Fax + 55 113 266 63 74
saopaulo@awex-wallonia.com

Chili + Bolivie

Santiago du Chili

Liliana Herrera (Wal), Secrétaire commerciale
Tél. + 56 2 232 36 23
Fax + 56 2 333 41 80
santiago@awex-wallonia.com
www.belgicavaloniabruselas.cl

Cuba

La Havane

Rudi Mertens (Bxl)
Tél. + 53 7 204 46 88
Fax + 53 7 204 46 86
brusselstrade@havanacuba.be
www.cuba.irisnet.be

Mexique + Belize – Venezuela – Barbade – Rép. Dominicaine – Guyane – Jamaïque, Antilles néerlandaises, Surinam, Trinidad & Tobago

Mexico

Piet Morisse (VI)
Tél. + 52 55 5281 59 22
Fax + 52 55 5281 59 93
mexico@fitagency.com

Uruguay + Paraguay

Montevideo

Jimena Villar (Bxl)
Tél. + 598 2 628 07 28
+ 598 2 628 92 88
Fax + 598 2 622 70 99
bruplata@adinet.com.uy
www.brussels-uruguay.com

ASIE**Chine**

Hong-Kong + Macao

Siegfried Verheijke (VI)
Tél. + 852 2 523 22 46
Fax + 852 2 524 74 62
hongkong@fitagency.com

Pékin

Gérard Seghers (Wal)
Tél. + 86 10 65 32 66 95
Fax + 86 10 65 32 66 96
awexbrubeijing@188.com

Shanghai

Stefano Missir di Lusignano (Bxl)
Tél. + 86 21 64 37 52 24
Fax + 86 21 64 37 65 41
mail@brussels-china.com

Corée du Sud

Séoul

Baudouin de Hemptinne (Wal)
Tél. + 822 749 50 61
Fax + 822 749 21 32
seoul@awex-wallonia.com

Inde + Bangladesh

Bangalore

Jayant Nadiger (VI)
Tél. + 91 80 2222 9921
Fax + 91 80 2222 9920
bangalore@fitagency.com

Mumbay

Tom Vermeulen (VI)
Tél. + 91 22 66 10 02 88
Fax + 91 22 24 30 06 96
mumbai@fitagency.com

New Delhi + Bangladesh – Népal – Sri Lanka

Jean-Pierre Muller (Wal)
Tél. + 91 11 4242 82 00
Fax + 91 11 4242 82 10
newdelhi@awex-wallonia.com

Indonésie

Jakarta

Dominique Vanderhaeghen (VI)
Tél. + 62 21 316 20 36
Fax + 62 21 316 20 38
jakarta@fitagency.com

Japon

Tokyo

Yuko Miyake (Bxl)
Tél. + 81 3 35 56 24 31
Fax +81 3 32 62 49 79
tokyo@brussels-japan.or.jp

Malaisie + Brunei – Philippines (supervision)

Kuala Lumpur

Philippe Delcourt (Wal)
Tél. + 60 3 21 68 88 95/96/97
Fax + 60 3 21 68 89 00
kualalumpur@awex-wallonia.com

Ouzbékistan + Kazakhstan – Kirghizstan – Tadjikistan – Turkménistan

Tachkent

Dildora Ishankhodjaeva (Wal)
Tél. + 998 711 39 48 09
+ 998 713 95 72 45
Fax + 998 711 20 62 27
tachkent@awex-wallonia.com

Pakistan + Afghanistan

Islamabad

Abid Husain (Wal)
Tél. + 92 51 282 18 53
Fax + 92 51 282 18 54
islamabad@awex-wallonia.com

Philippines + Banque asiatique de développement

Manille

Philippe Delcourt (Wal) + Géraldine Cruz, Assistante commerciale
Tél. + 63 2 843 69 82
Fax + 63 2 843 69 85
manille@awex-wallonia.com
www.beltrademanilla.ph

Singapour

Singapour

William Delsemme (Bxl)
Tél. + 65 6 251 00 79
Fax + 65 6 251 15 96
aec@bruwex.sg

Thaïlande + Cambodge et Myanmar

Bangkok

Daniël De Waegh (VI)
Tél. + 66 2 679 54 44
Fax + 66 2 679 54 43
bangkok@fitagency.com

Vietnam

Hanoï

Tran Thi Hien (Bxl)
Tél. + 84 4 3 934 61 82
Fax + 84 4 3 934 61 85
bruhanoi@hn.vnn.vn

AUSTRALIE**Australie + Nouvelle Zélande**

Sydney

Serge Wittock (Wal)
Tél. + 61 2 93 89 33 81
Fax + 61 2 93 89 33 85
sydney@awex-wallonia.com

EUROPE**Allemagne**

Berlin

Thierry Farnir (Bxl)
Tél. + 49 30 20 65 86 406/407
Fax + 49 30 20 65 86 430
bruxawexberlin@t-online.de

Cologne

Bart Vandeputte (Bxl)
Tél. + 49 221 271 07 60
Fax + 49 221 250 87 24
reg.bru.koeln@t-online.de

Munich

Marc De Vestele (Wal)
Tél. + 49 89 389 89 20
Fax + 49 89 389 89 220
munich@awex-wallonia.com

Stuttgart

Jan Offner (VI)
Tél. + 49 711 223 88 06
Fax + 49 711 226 24 88
stuttgart@fitagency.com

Autriche

Vienne

Isabella Profeta (Wal)
Tél. + 43 1 504 72 14
Fax + 43 1 504 72 15
vienne@awex-wallonia.com

Bulgarie

Sofia

Eric Santkin (Wal)
Tél. + 359 2 979 74 35/36/60
Fax + 359 2 971 92 52
sofia@awex.wallonia.com

Croatie

Zagreb

Antonio Garcia (Bxl)
Tél. + 385 1 457 74 44
Fax + 385 1 457 74 45
office@beltrade-croatia.com

Danemark + Iles Féroé – Groenland

Copenhague

Jos De Clercq (VI)
Tél. + 45 33 13 04 88
Fax + 45 33 13 28 02
copenhagen@flanderstrade.com

Espagne

Madrid

Ariane Léonard (Bxl)
Tél. + 34 91 435 13 23/24
Fax + 34 91 435 14 40
madrid@brussels-spain.com
www.brussels-spain.com

Barcelone

Carmen Coca, assistante (Bxl)
Tél. + 34 93 272 26 05
Fax + 34 93 215 33 13
barcelona@brussels-spain.com
www.brussels-spain.com

Finlande

Helsinki

Hanna Tuohino, secrétaire commerciale (VI)
(à.p.d. janvier)
Tél. + 358 9 62 62 33
Fax + 358 207 818 320
helsinki@flanderstrade.com

France

Paris + Monaco et Territoires d'Outre-Mer

Marc Loos (Bxl)
Tél. + 33 1 44 09 94 15
Fax + 33 1 44 09 93 80
info@brussels-france.com
www.brussels-france.com

Lille : Nord – Pas-de-Calais + Champagne-Ardenne

Sophie Decoster (Bxl)
Tél. + 33 3 28 36 85 10
Fax + 33 3 28 36 85 11
infolille@brussels-france.com
www.brussels-france.com

Lyon

Edouard Renson (VI)
Tél. + 33 4 78 14 03 60
Fax + 33 4 78 14 03 65
lyon@fitagency.com

Montpellier

Patrick Everarts De Velp (Wal)
Tél. + 33 4 67 63 28 92
Fax + 33 4 67 12 16 74
montpellier@awex-wallonia.com

Grande-Bretagne

Edinbourg

Cathy Grieve (VI)
Tél. + 44 131 200 60 80
Fax + 44 131 200 61 35
edinburgh@fitagency.com

Londres

Christian Mouvet (Bxl)
Tél. + 44 207 235 89 49
Fax + 44 207 235 86 50
cjmouvet@brusselstrade.co.uk
www.brusselstrade.co.uk

Grèce + Albanie + Chypre + Kosovo

Athènes

Jean-Jacques Manigart (Wal)
Tél. + 30 2 10 361 01 20
Fax + 30 2 10 361 01 17
athenes@awex-wallonia.com

Hongrie

Budapest

Bart Schobben (Bxl)
Tél. + 36 1 267 99 41/42
Fax + 36 1 267 99 43
irisbud@mail.datanet.hu

Irlande + Irlande du Nord

Dublin

François De Vrije (Bxl)
Tél. + 353 1 269 26 17
Fax + 353 1 260 41 32
info@brussels-wallonia.ie
www.brussels-wallonia.ie

Italie

Milan

Francisca Boucher (Bxl)
Tél. + 39 02 657 14 07
Fax + 39 02 657 20 66
bruxelles-milano@bruxelles-milano.it

Rome + Malte

Rudolphe Croene (VI)
Tél. + 39 06 36 00 06 99
Fax + 39 06 36 00 29 22
rome@fitagency.com

Lettonie + Estonie – Lituanie

Riga

André Villers (Wal)
Tél. + 371 670 39 321
Fax + 371 670 39 324
riga@awex-wallonia.com
www.belgium.apollo.lv

Norvège + Islande

Oslo

Patricia Van Pouck (VI)
Tél. + 47 22 12 83 00
Fax + 47 22 12 83 03
oslo@fitagency.com

Pays-Bas

La Haye

Patrick Pauwels (Bxl)
Tél. + 31 70 345 25 94
Fax + 31 70 345 62 78
info@exportbrussel.nl
www.exportbrussel.nl

Pologne

Varsovie

Nicolas Nève (Bxl)
Tél. + 48 22 850 00 85
Fax + 48 22 827 87 09
bruksela-polska@wer.pl
www.bruksela-polska.pl

Portugal

Lisbonne

Eric Schmitz (Wal)
Tél. + 351 21 353 98 10
Fax + 351 21 353 98 16
lisbonne@awex-wallonia.com
www.diplomatie.be/lisbonfr

Roumanie + Moldavie

Bucarest

Béatrice Man (Wal)
Tél. + 40 21 314 05 77
Fax + 40 21 314 05 69
bucarest@awex-wallonia.com

Russie (Fédération de) + Républiques d'Arménie, de Biélorussie et de Géorgie

Moscou

Ivan Korsak (Bxl)
Tél. + 7 495 203 82 73
Fax + 7 495 980 79 15
info@bruwal.ru
www.bruwal.ru

Nizhny Novgorod

Andrey Emelivanov (VI)
Tél. + 7 831 278 69 36
Fax + 7 831 430 16 73
nizhnynovgorod@fitagency.com

Saint-Pétersbourg

Sara Deckmyn (VI)
Tél. + 7 812 718 76 58
Fax + 7 812 703 51 07
saintpetersburg@fitagency.com

Serbie + Monténégro

Belgrade

Ann-Véronique Mortier (Bxl)
Tél. + 381 11 30 85 570
Fax + 381 11 34 45 649
bruxport@eunet.rs
www.belgium-serbiamontenegro.com

Slovaquie

Bratislava

Lucia Harabinova (Wal)
Tél. + 421 2 52 45 02 60
Fax + 421 2 52 49 12 59
bratislava@awex-wallonia.com
www.walbru.sk

Slovénie + Bosnie-Herzégovine

Ljubljana

Paul Van Overloop (VI)
Tél. + 386 1 426 75 94
Fax + 386 1 426 75 96
ljubljana@fitagency.com

Suède

Stockholm

Gilles Brédas (Bxl)
Tél. + 46 8 24 09 10
Fax + 46 8 24 09 11
info@brussels-region.se
www.brussels-region.se

Suisse

Genève

Elvira Solowianiuk (Bxl)
Tél. + 41 22 748 24 24
Fax + 41 22 748 24 25
es@brussels-switzerland.com
www.brussels-switzerland.com

Zurich

Kris Castelein (VI)
Tél. + 41 44 280 34 35
Fax + 41 44 280 34 39
zurich@fitagency.com

Tchèque (République)

Prague

Jan Pajacki (Wal)
Tél. + 420 224 934 570/571
Fax + 420 224 934 573
prague@awex-wallonia.com

Turquie

Istanbul

Sabih Akay (Bxl)
Tél. + 90 212 249 27 99
Fax + 90 212 244 10 45
reg.bxl.s.akay@its.com.tr

Ukraine

Kiev

Tatiana Korotitch (Wal)
Tél. + 380 44 239 18 46
Fax + 380 44 239 18 51
kiev@awex-wallonia.com

Représentation de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de l'Union européenne

Bernd Schneider (Bxl)
Tél. + 32 2 233 03 56
Fax +32 2 280 04 40
bernd.schneider@diplobel.fed.be
www.brussels-cu.eu

PROCHE ET MOYEN-ORIENT**Arabie Saoudite**

Riyad

Frederik De Potter (VI)
Tél. + 966 1 480 17 60
Fax + 966 1 480 17 64
riyadh@fitagency.com

Emirats Arabes Unis + Oman

Abu Dhabi

Pierre Annoye (Wal)
Tél. + 971 2 634 88 08
Fax + 971 2 634 08 89
abudhabi@awex-wallonia.com

Dubai

Pierre Annoye (Wal)
Tél. + 971 4 332 31 23
Fax + 971 4 332 32 01
dubai@awex-wallonia.com

Irak

Amman

Laurent Pierart (Wal)
Tél. + 962 77 790 50 89
Fax + 962 65 66 82 40
bagdad@awex-wallonia.com

Iran

Téhéran

Tom Van Daele (VI)
Tél. + 98 21 22 03 89 80
Fax + 98 21 22 05 21 42
tehran@fitagency.com

Israël + Territoires palestiniens

Tel-Aviv

Gino Nale (Bxl)
Tél. + 972 3 613 81 62
Fax + 972 3 613 81 69
belgianexports@bezeqint.net
<http://exporterenisrael.editme.com>

Koweït – Bahreïn – Qatar

Koweït City

Mounif Kilani (Bxl)
Tél. + 965 253 760 53
Fax + 965 253 760 54
brussels@qualitynet.net

Liban + Jordanie

Beyrouth

Nada Abdul Rahim (Bxl)
Tél. + 961 1 97 60 08
Fax + 961 1 97 60 09
bruxelles@inco.com.lb

Syrie

Damas

Antoine Amirza (Wal)
Tél. + 963 11 61 39 96 44
Fax + 963 11 61 39 96 55
damas@awex-wallonia.com

Bijlage 6 – Opdracht 13 BA 13.003.38.01.32.00	Annexe 6 – Mission 13 AB 13.003.38.01.32.00
BEGUNSTIGDEN – ORGANISMES BÉNÉFICIAIRES	BEDRAGEN (SCHATTING OP BASIS VAN DE 2009 TOELAGEN) – MONTANTS (ESTIMATION SUR BASE DES SUBVENTION 2009)
BECI	220.000
BITC	150.000
DESIGNED IN BRUSSELS	48.000
MODO BRUXELLAE	60.000
VLAAMS AUDIOVISUEEL FONDS	35.000
WALLONIE BRUXELLES IMAGES	35.000
WALLONIE BRUXELLES MUSIQUE	10.000
WALLONIE BRUXELLES THEATRE DANSE	10.000
TOTAAL/TOTAL	568.000

Bijlage 7 – Opdracht 16

Kosten van de bijkantoren van Actiris

ALGEMENE INFORMATIE 2009

		Adres	FTE	m ²	Loyer + charges
1	ANDERLECHT	Birminghamstraat 225 1070 ANDERLECHT	17,9	Privé : 732-241=491 gemeenschappelijk: 234	146.259,17 €
2	OUDERGEM	Paepedellelaan 87 1160 OUDERGEM	6,1	Privé : 115 m ² gemeenschappelijk : 466 m ²	23.221,46 €
3	VOORHAVEN	Voorhavenstraat 2 bus 7 1000 BRUXELLES		Privé : 157 m ²	24.980,78 €
4	BERCHEM	Gentsesteenweg 1154 1082 SINT-AGATHA BERCHEM	6,8	Privé : 277 m ² kelder : 5,70m ²	31.318,83 €
5	BRUSSEL	Antwerpselaan 25-27 1000 BRUSSEL	28,9	Privé : 805,57 m ²	162.118,14 €
6	ETTERBEEK	Groothertogstraat 9-11 1040 ETTERBEEK	1	Privé : 372+77(sous loc)	69.600,00 €
7	EVERE	Parijsstraat 114 1140 EVERE	7,3	Privé : 123,42m ² (gelijkvloers + 1ste verdiep) gemeenschappelijk : 57,14m ²	34.456,68 €
8	VORST	Dumonceaulaan 56 1190 VORST	12,4	Privé : 387 m ²	85.955,90 €
9	GANSHOREN	Koningin Paolaplein 12 1083 GANSHOREN		Privé : 180m ²	21.926,00 €
10	ELSENE	Marsveldplein 1 1050 ELSENE	16,8	Privé : 489m ²	140.120,74 €
11	JETTE	Léon Théodorstraat 155 1090 JETTE	6,8	Privé : +/- 180m ²	35.351,57 €
12	MOLENBEEK	Vandenboogaerdestraat 91 1080 MOLENBEEK	21,8	622 m ²	251.679,18 €
13	KONINGSSTRAAT	Koningsstraat 1000 BRUSSEL		280m ²	20.332,99 €
14	SINT-GILLIS	Mérodestraat 143 1060 SINT-GILLIS	13,4	Privé : 242 m ² gemeenschappelijk: +/- 419 m ²	65.494,29 €
15	SINT-JOOST-TEN-NODE	Kunstlaan 6 1210 SINT-JOOST-TEN-NODE	12	Privé : 759 m ²	166.533,06 €
16	SCHAARBEEK	Jeruzalemstraat 46 1030 SCHAARBEEK	21,7		18.585,28 €
17	UKKEL	Herinckxstraat 80 1180 UKKEL	12,5	Privé : 560 m ²	104.977,68 €
18	WATERMAAL-BOSVOORDI	rue Du Pinson 127 1170 WATERMAAL-BOSVOORDE	0	Bruto : 320 m ²	39.840,00 €
19	SLW	Brand Whitlocklaan 105 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE	5,8	Privé : 171,70m ²	11.668,00 €
20	SPW	Charles Thielemanslaan 93 1150 SINT-PIETERS-WOLUWE	4	Privé : +/-100m ² gemeenschappelijk : +/- 40m ²	14.004,00 €

Annexe 7 – Mission 16

Coût des antennes d'Actiris

INFORMATIONS GENERALES 2009

		Adresse	ETP	m ²	Loyer + charges
1	ANDERLECHT	Rue de Birmingham, 225 1070 ANDERLECHT	17,9	Privé : 732-241=491 Com 234	146.259,17 €
2	AUDERGHEM	Avenue de Paepedelle, 87 1160 AUDERGHEM	6,1	Privé : 115 m ² Com : 466 m ²	23.221,46 €
3	AVANT PORT	Rue de l'Avant-Port 2 bte 7 1000 BRUXELLES		Privé : 157 m ²	24.980,78 €
4	BERCHEM	Chaussée de Gand, 1154 1082 BERCHEM STE AGATHE	6,8	Privé : 277 m ² Cave : 5,70m ²	31.318,83 €
5	BRUXELLES	Boulevard d'Anvers 25-27 1000 BRUXELLES	28,9	Privé : 805,57 m ²	162.118,14 €
6	ETTERBEEK	Rue du Grand Duc, 9-11 1040 ETTERBEEK	1	Privé : 372+77(sous loc) Pk 300m ²	69.600,00 €
7	EVERE	Rue de Paris, 114 1140 EVERE	7,3	Privé : 123,42m ² (rez+1er) Com : 57,14m ²	34.456,68 €
8	FOREST	Avenue Dumonceau, 56 1190 FOREST	12,4	Privé : 387 m ²	85.955,90 €
9	GANSHOREN	Place Reine Paola, 12 1083 GANSHOREN		Privé : 180m ²	21.926,00 €
10	IXELLES	Place du Champs de Mars, 1 1050 IXELLES	16,8	Privé : 489m ²	140.120,74 €
11	JETTE	Rue Léon Théodor, 155 1090 JETTE	6,8	Privé : +/- 180m ²	35.351,57 €
12	MOLENBEEK	Rue Vandenboogaerde, 91 1080 MOLENBEEK	21,8	622 m ²	251.679,18 €
13	RUE ROYALE	Rue Royale, 1000 BRUXELLES		280m ²	20.332,99 €
14	SAINT GILLES	Rue de Mérode, 143 1060 SAINT GILLES	13,4	Privé : 242 m ² Com : +/- 419 m ²	65.494,29 €
15	SAINT JOSSE	Avenue des Arts, 6 1210 SAINT JOSSE	12	Privé : 759 m ²	166.533,06 €
16	SCHAERBEEK	Rue de Jérusalem, 46 1030 SCHAERBEEK	21,7		18.585,28 €
17	UCCLE	Rue Herinckx, 80 1180 UCCLE	12,5	Privé : 560 m ²	104.977,68 €
18	WAT. BOITSFORT	127, Rue du Pinson 1170 Watermael-Boitsfort	0	Brut : 320 m ²	39.840,00 €
19	WSL	Boulevard Brand Whitlock, 105 1200 WOLUWE SAINT LAMBERT	5,8	Privé : 171,70m ²	11.668,00 €
20	WSP	93, Avenue Charles Thielemans 1150 WOLUWE SAINT PIERRE	4	Privé : +/-100m ² Com : +/- 40m ²	14.004,00 €

Bijlage 8 – Opdracht 16**Geco Verhoogde premie – Totaal**Spreiding van de geco-arbeitsplaatsen
« Verhoogde premie » volgens geslacht**Annexe 8 – Mission 16****ACS Prime majorée – Total**Ventilation des postes ACS
« Prime majorée » par sexe et niveau

Niveau						
Geslacht/Sexe	A	B	C	D	E	Totaal/Total
Vrouwelijk/Féminin	446	884	1.097	498	658	3.583
Mannelijk/Masculin	230	390	492	324	510	1.946
Totaal/Total	676	1.274	1.589	822	1.168	5.529

KB 474 – Totaal aantal ingevulde geco's op
30 september 2009 bij de lokale besturen
van het Brussels Hoofdstedelijk GewestAR 474 – Nombre total de postes ACS occupés
au 30 septembre 2009 auprès des pouvoirs locaux
de la Région de Bruxelles-Capitale

	Totaal aantal gecreëerde betrekkingen – Total des postes créés	Totaal aantal ingevulde betrekkingen op 30 september 2009 – Total des postes occupés au 30 septembre 2009
Gemeenten/Communes	171,5	161,5
OCMW/CPAS	852,0	782,5
VZW (Brusselse keukens)/ASBL (Les cuisines bruxelloises)	25,0	21,0
TOTAAL/TOTAL	1.023,5	944,0

**AR 474 - NOMBRE DE POSTES ACS OCCUPES AU 30/09/2009
AUPRES DES ADMINISTRATIONS COMMUNALES DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

COMMUNES	CONVENTIONS GENERALES				CONVENTIONS PARTICULIERES												Total général des postes octroyés auprès des Administrations communales	Total général des postes occupés au 30/09/2009 auprès des Administrations communales
	Numéros de conventions	Nombre de points octroyés	Nombre de postes créés	Nombre de postes occupés au 30/09/09	Numéros de conventions	*Nbre de postes octroyés à.p.d. 01/10/2005	Nombre de postes occupés au 30/09/09	Numéros de conventions	**ACS de transition - postes octroyés apd 01/04/2007	Nombre de postes occupés au 30/09/09	Numéros de conventions	**ACS de transition - postes octroyés apd 01/11/08	Nombre de postes occupés au 30/09/09	Total postes octroyés conventions particulières	Total postes occupés conventions particulières au 30/09/09			
ANDERLECHI	01108	225	104	103	01702	31,5	31,5	01706	16	14	01707	20	13	67,5	58,5			
AUDERGHEM	02108	42	22	21	02702	10	10,0	02706	5	5	02707	6	0	21	15			
BERCHEM SAINTE-AGATHE	03108	34	17	17	03702	7	7,0	03706	4	4	03707	5	5	16	16			
*BRUXELLES	04108	345	157	153	04702	61	56,0	04706	24	24	04707	30	30	115	110			
ETTERBEEK	05108	76	39	38	05702	15	14,0	05706	8	8	05707	9	9	32	31			
EVERE	06108	56	34	33	06702	10,5	10,5	06706	6	6	06707	7	4	23,5	20,5			
FOREST	07108	98	49	48	07702	17	17,0	07706	9	9	07707	11	9	37	35			
GANSHOREN	08108	35	30	30	08702	7	7,0	08706	5	5	08707	5	0	17	12			
**IXELLES	09108	161	61	44	09702	25,5	21,5	09706	13	0	09707	15	0	53,5	21,5			
JETTE	10108	76	47	47	10702	15	15,0	10706	8	8	10707	9	9	32	32			
KOEKELBERG	11108	44	19	19	11702	9	9,0	11706	5	4	11707	6	3	20	16			
MOLENBEEK-SAINT-JEAN	12108	225	89	85	12702	33	32,0	12706	15	13	12707	19	5	67	50			
SAINTE-GILLES	13108	119	62	58	13702	22,5	22,5	13706	10	4	13707	12	1	44,5	27,5			
SAINTE-JOSSE-TEN-NOODE	14108	79	41	35	14702	16	5,0	14706	7	7	14707	8	0	31	12			
SCHAERBEEK	15108	277	120	112	15702	43	31,0	15706	20	20	15707	25	18	88	69			
UCCLE	16108	112	85	78	16702	19	17,0	16706	10	10	16707	13	13	42	40			
WATERMAEL-BOITSFORT	17108	36	20	20	17702	8	8,0	17706	5	5	17707	5	5	18	18			
WOLUWE-SAINT-LAMBERT	18108	69	68	67	18702	17	17,0	18706	7	6	18707	8	5	32	28			
WOLUWE-SAINT-PIERRI	19108	51	28	28	19702	12	10,0	19706	6	6	19707	7	3,5	25	19,5			
TOTAL		2160	1092	1036	Total	379	305,0	Total	183	158	Total	220	132,5	782	631,5			
					Total	1874			161,5		Total	161,5		171,5	161,5			

**KB 474 – AANTAL INGEVULDE GECO'S OP 30/09/2009 BIJ DE OCMW's VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

OCMW	ALGEMENE OVEREENKOMSTEN				BLIZONDERE OVEREENKOMSTEN (SPD)				Algemeen totaal van de toegekende betrekkingen bij de OCMW's	Algemeen totaal van de ingevulde betrekkingen op 30/09/2009 bij de OCMW's
	Nummers van de overeenkomsten	Aantal toegekende punten	Aantal gecreëerde betrekkingen	Aantal ingevulde betrekkingen op 30/09/2009	Nummers van de overeenkomsten	Aantal toegekende betrekkingen	Aantal ingevulde betrekkingen op 30/09/2009			
ANDERLECHT	51108	60	16	13	51701	2,5	2,5	18,5	15,5	
OUDERGEM	52108	15	16	14	52701	1	1	17,0	15,0	
SINT-AGATHA-BERCHEM	53108	9	7	5	53701	1	1	8,0	6,0	
*BRUSSEL	54108	97	106	103	54701	3	3	109,0	106,0	
De Brusselse keukens	54108B	5	3	3	-	0	0	3,0	3,0	
ETTERBEEK	55108	28	19	15	55701	3	3	22,0	18,0	
EVERE	56108	19	20	19	56701	1,5	1	21,5	20,0	
VORST	57108	25	29	27	57701	1,5	1,5	30,5	28,5	
GANSHOREN	58108	8	10	9	58701	1	1	11,0	10,0	
**ELSENE	59108	52	37	34	59701	3	3	40,0	37,0	
JETTE	60108	21	19	17	60701	1,5	1,5	20,5	18,5	
KOEKELBERG	61108	11	9	8	61701	1	1	10,0	9,0	
SINT-JANS-MOLENBEEK	62108	73	46	42	62701	3	3	49,0	45,0	
SINT-GILLIS	63108	38	22	18	63701	3	3	25,0	21,0	
SINT-JOOST-TEN-NOODE	64108	23	16	14	64701	2,5	2,5	18,5	16,5	
SCHAARBEEK	65108	70	55	52	65701	3	3	58,0	55,0	
UKKEL	66108	39	48	46	66701	1,5	1,5	49,5	47,5	
WATERMAAL-BOSVOORDE	67108	12	8	6	67701	1	1	9,0	7,0	
SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE	68108	23	14	12	68701	1,5	1,5	15,5	13,5	
SINT-PIETERS-WOLUWE	69108	17	13	12	69701	1	1	14,0	13,0	
TOTAAL		645	513	469		36,5	36	549,5	505,0	

*De stad Brussel heeft 23 punten gegeven aan het OCMW van Brussel

**De gemeente Elsene heeft 22 punten aan het OCMW Elsene gegeven

**AR 474 - NOMBRE DE POSTES ACS OCCUPES AU 30/09/2009
AUPRES DES CPAS DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

CPAS	CONVENTIONS GENERALES				Nombre de postes occupés au 30/09/2009	Numéros de conventions	CONVENTIONS PARTICULIERES (ISP)				Total général des postes octroyés	Total général des postes occupés au 30/09/2009 auprès des CPAS
	Numéros de conventions	Nombre de points octroyés	Nombre de postes créés	60			16	13	51701	2,5		
ANDERLECHT	51108	60	16	60	16	13	51701	2,5	2,5	2,5	18,5	15,5
AUDERGHEM	52108	15	16	15	16	14	52701	1	1	1	17,0	15,0
BERCHEM SAINTE-AGATHE	53108	9	7	9	7	5	53701	1	1	1	8,0	6,0
*BRUXELLES	54108	97	106	97	106	103	54701	3	3	3	109,0	106,0
Les Cuisines Bruxelloises	54108B	5	3	5	3	3	-	0	0	0	3,0	3,0
ETTERBEEK	55108	28	19	28	19	15	55701	3	3	3	22,0	18,0
EVERE	56108	19	20	19	20	19	56701	1,5	1,5	1,5	21,5	20,0
FOREST	57108	25	29	25	29	27	57701	1,5	1,5	1,5	30,5	28,5
GANSHOREN	58108	8	10	8	10	9	58701	1	1	1	11,0	10,0
**IXELLES	59108	52	37	52	37	34	59701	3	3	3	40,0	37,0
JETTE	60108	21	19	21	19	17	60701	1,5	1,5	1,5	20,5	18,5
KOEKELBERG	61108	11	9	11	9	8	61701	1	1	1	10,0	9,0
MOLENBEEK-SAINT-JEAN	62108	73	46	73	46	42	62701	3	3	3	49,0	45,0
SAINT-GILLES	63108	38	22	38	22	18	63701	3	3	3	25,0	21,0
SAINT-JOSSE-TEN-NOODF	64108	23	16	23	16	14	64701	2,5	2,5	2,5	18,5	16,5
SCHAERBEEK	65108	70	55	70	55	52	65701	3	3	3	58,0	55,0
UCCLE	66108	39	48	39	48	46	66701	1,5	1,5	1,5	49,5	47,5
WATERMAEL-BOITSFORT	67108	12	8	12	8	6	67701	1	1	1	9,0	7,0
WOLUWE-SAINT-LAMBERJ	68108	23	14	23	14	12	68701	1,5	1,5	1,5	15,5	13,5
WOLUWE-SAINT-PIERRI	69108	17	13	17	13	12	69701	1	1	1	14,0	13,0
TOTAL		645	513	645	513	469		36,5	36,5	36	549,5	505,0

Bijlage 9 – Opdracht 16**Lijst van ondernemingen waarvoor in 2009
een tewerkstellingscel werd opgericht (situatie op 27 november 2009)**

DOSSIERS VAN COLLECTIEF ONTSLAG VOOR 7 APRIL 2009 AANGEKODIGD		
NAAM VAN DE ONDERNEMING & ADRES VAN DE HOOFDZETEL		OPRICHTINGSDATUM VAN DE TEWERK- STELLINGSCEL
ABN AMRO BANK NV (Gustav Mahlerlaan, 10 – 9999 Amsterdam – Nederland) Kanselarijstraat, 17A – 1000 Brussel (bedrijfszetel) CP 310 – Bankactiviteiten	Ondernemingsnr.0434676301	20/07/2009
ASTRAZENECA NV Egide Van Ophemstraat, 110 – 1180 Brussel Farmaceutische sector	Ondernemingsnr. 0400165679	12/05/2009
DELEK BELGIUM BVBA Arnaud Fraiteurlaan, 25 – 1050 Brussel (oliesector)		26/01/2009
DI NV Houba de Strooperlaan, 63 – 1020 Brussel (detailhandel cosmetica, drogisterij, enz.) – PC311		28/10/2009
ROSSEL & CIE NV Koningsstraat, 100 – 1000 Brussel		18/05/2009
SABAM (Belgische vereniging van auteurs, componisten en uitgevers) CVBA Aarlenstraat, 75-77 – 1040 Brussel		15/06/2009
VOLVO CARS BELGIUM & VCC MSS Hunderenveldlaan, 10 – 1082 Brussel		07/04/2009
DOSSIERS VAN COLLECTIEF ONTSLAG NA 7 APRIL 2009 AANGEKODIGD		
NAAM VAN DE ONDERNEMING & ADRES VAN DE HOOFDZETEL		OPRICHTINGSDATUM VAN DE TEWERK- STELLINGSCEL
ALFA LAVAL CORPORATE AB (vennootschap naar Zweeds recht) Bazellaan, 5 – 1140 Brussel NACE 51 (groot en tussenhandelaar) (brouwerijsector) – PC 218	Ondernemingsnr.0870049121	13/10/2009
AMP NV HDS CC NV Klein eiland, 1 – 1070 Anderlecht NACE 46491 Groothandelaar kranten, boeken, magazines NACE 70100 Activiteiten hoofdzetel – PC 218	Ondernemingsnr.0403482188 Ondernemingsnr.0438281533	03/08/2009
ENSCHEDÉ VAN MUYSEWINKEL NV Goede herderstraat, 50-54 – 1140 Evere NACE 22.220 Andere drukkerij – PC 130 (arbeiders) & 218 (bedienden)	Ondernemingsnr.0402715987	17/08/2009
HOLIDAY INNS OF BELGIUM NV Neerveldstraat, 101-103 – 1200 Brussels Code NACE IBIS: 00 niet verduidelijkt – PC 218	Ondernemingsnr.0412693131	16/11/2009
LIMPENS NV Barastraat, 71 – 1070 Brussel NACE 45.331 Installatie verwarmings-en ventilatietoestellen. (thermische toepassingen) – PC 124 & 218	Ondernemingsnr.0453406407	19/10/2009
STAPLES PSGE (PRODUCT SOURCING GROUP EUROPE) BVBA Woluwelaan, 58 – 1200 Brussel NACE 51 Groot- en tussenhandelaar van kantoor materiaal	Ondernemingsnr.0465406592	14/10/2009

Annexe 9 – Mission 16

**Liste des entreprises pour lesquelles
une cellule pour l'emploi a été créée en 2009 (situation au 27 novembre 2009)**

DOSSIERS DE LICENCIEMENTS COLLECTIFS ANNONCES AVANT LE 7 AVRIL 2009		
NOM DE LA SOCIETE & ADRESSE DU SIEGE SOCIAL		DATE DE CONSTITUTION DE LA CELLULE POUR L'EMPLOI
ABN AMRO BANK NV (Gustav Mahlerlaan, 10 – 9999 Amsterdam – Pays-Bas) Rue de la Chancellerie, 17A – 1000 Bruxelles (siège d'exploitation) CP 310 – Activités bancaires	N°Entreprise 0434676301	20/07/2009
ASTRAZENECA SA Rue Egide Van Ophemstraat, 110 – 1180 Bruxelles Secteur pharmaceutique	N° Entreprise 0400165679	12/05/2009
DELEK BELGIUM BVBA Av. Arnaud Fraiteur, 25 – 1050 Bruxelles (secteur pétrolier)		26/01/2009
DI SA Av. Houba de Strooper, 63 – 1020 Bruxelles (vente de détail produits de beauté, droguerie, etc.) – CP311		28/10/2009
ROSSEL & CIE SA Rue Royale, 100 – 1000 Bruxelles		18/05/2009
SABAM (société belge des auteurs compositeurs & éditeurs) SCRL Rue d'Arlon, 75-77 – 1040 Bruxelles		15/06/2009
VOLVO CARS BELGIUM & VCC MSS Hunderenveldlaan, 10 – 1082 Bruxelles		07/04/2009
DOSSIERS DE LICENCIEMENTS COLLECTIFS ANNONCES APRES LE 7 AVRIL 2009		
NOM DE LA SOCIETE & ADRESSE DU SIEGE SOCIAL		DATE DE CONSTITUTION DE LA CELLULE POUR L'EMPLOI
ALFA LAVAL CORPORATE AB (société de droit suédois) Bazellaan, 5 – 1140 Bruxelles NACE 51 (commerce de gros et intermédiaire du commerce) (secteur de la brasserie) – CP 218	N°Entreprise 0870049121	13/10/2009
AMP SA HDS CC SA Rue de la Petite Ile, 1 – 1070 Anderlecht (NACE 46491 Commerce de gros de journaux, livres, périodiques) (NACE 70100 Activités des sièges sociaux) – CP 218	N°Entreprise 0403482188 N°Entreprise 0438281533	03/08/2009
ENSCHEDÉ VAN MUYSEWINKEL NV/SA Goede herderstraat, 50-54 – 1140 Evere NACE 22.220 autres imprimerie – CP 130 (ouvriers) & 218 (employés)	N°Entreprise 0402715987	17/08/2009
HOLIDAY INNS OF BELGIUM NV Rue Neerveldstraat, 101-103 – 1200 Brussels Code NACE IBIS : 00 non spécifié - CP 218	N°Entreprise 0412693131	16/11/2009
LIMPENS SA Rue Bara, 71 – 1070 Bruxelles NACE 45.331 Installation systèmes de chauffage, ventilation, etc. (applications thermiques) – CP 124 & 218	N°Entreprise 0453406407	19/10/2009
STAPLES PSGE (PRODUCT SOURCING GROUP EUROPE) SPRL Bvd de la Woluwe, 58 – 1200 Bruxelles NACE 51 Commerce de gros & intermédiaires matériel de bureau	N°Entreprise 0465406592	14/10/2009

Bijlage 10 – Opdracht 16

Annexe 10 – Mission 16

Jaarlijkse kostprijs van een GECO

Coût annuel d'un ACS

	A	B	C	C (arb)	D	D (arb)	E	E (arb)
Bruto jaarlijks/Brut annuel	22.429	16.106	14.268	14.268	14.066	14.066	13.749	13.749
Bruto jaarlijks geïndexeerd/Brut annuel indexé	33.327,25	23.931,91	21.200,82	21.200,82	20.900,67	20.900,67	20.429,64	20.429,64
11 maanden (arbeiders)/11 mois (ouvriers)				19.434,09		19.158,95		18.727,17
Dubbel vakantiegeld/Double pécule de vacances	2.555,09	1.834,78	1.625,40	2.155,55	1.602,38	2.125,03	1.566,27	2.077,14
Eindejaarstoelage/Prime de fin d'année	1.331,05	1.096,16	1.027,89	1.027,89	1.020,38	1.020,38	1.008,61	1.008,61
RSZ/ONSS	190,62	137,65	122,26	1.447,48	120,57	1.427,49	117,91	1.396,11
Arbeidsongevallen/Accidents du travail	465,17	335,79	298,18	282,72	294,04	278,80	287,56	272,66
Vervoerskosten/Frais de transport	295,68	295,68	295,68	295,68	295,68	295,68	295,68	295,68
	38.164,86	27.631,97	24.570,22	24.643,40	24.233,73	24.306,33	23.705,66	23.777,37
Vermeerdering van brutoloon voor een gecoo zonder H/S/ Majoration du salaire brut pour un ACS sans allocation de foyer ou de résidence	4.837,60	3.700,06	3.369,40	5.209,32	3.333,06	5.147,39	3.276,03	5.050,20
Percentage van de vermeerdering voor een gecoo zonder H/S/ Pourcentage de la majoration pour un ACS sans allocation de foyer ou de résidence	14,52	15,46	15,89	26,81	15,95	26,87	16,04	26,97
Kosten sociaal secretariaat/Coût du secrétariat social Kost van een gecoo zonder H/S/ Coût d'un ACS sans allocation de foyer ou de résidence	148,68	148,68	148,68	148,68	148,68	148,68	148,68	148,68
	38.313,54	27.780,65	24.718,90	24.792,08	24.382,41	24.455,01	23.854,34	23.926,05

Jaarlijkse kostprijs van een DSP

Coût annuel d'un PTP

	Niveau E		Niveau D	
Maandelijks bruto arbeider/Brut mensuel ouvrier	1.791,61	1.791,61	1.830,86	1.830,86
Bruto tegen 108 %/Brut à 108 %	1.934,93	1.934,93	1.977,32	1.977,32
Bijdrage fonds voor de sluiting van ond. 0,15 %/ Cotisation fonds de fermeture 0,15 %	2,90	2,90	2,96	2,96
Werkgeversbijdragen 40,46 %/Cot. Patronales 40,46 %	782,86	782,86	800,02	800,02
Tussenkost sociaal secretariaat/Intervention secrétariat social	12,39	12,39	12,39	12,39
Tussenkost arbeidsongeval 3 %/Intervention accident du travail 3 %	58,05	58,05	59,31	59,31
Tussenkost dubbel vakantiegeld 10,27 %/ Intervention double pécule de vacances 10,27 %	198,72	198,72	203,07	203,07
Verplaatsingskosten/Frais de déplacement	30,00	30,00	30,00	30,00
Totaal voor afhouding en uitkering/Total avant déduction et allocation	2.873,62	2.873,62	2.938,61	2.938,61
Vermind. RSZ/Red. onss	333,33	333,33	333,33	333,33
Integratie-uitkering/Allocation d'intégration	322,26	545,37	322,26	545,37
Maandelijks terug te betalen bedrag/Montant mensuel à rembourser	2.218,03	1.994,92	2.283,02	2.059,91
Jaarlijks terug te betalen bedrag/Montant annuel à rembourser	26.616,36	23.939,04	27.396,24	24.718,92
Eindejaarstoelage/Prime de fin d'année	1.210,98	1.210,98	1.308,07	1.308,07
JAARLIJKSE KOSTPRIJS VAN EEN DSP/COÛT ANNUEL D'UN PTP	27.827,34	25.150,02	28.704,31	26.026,99

Bijlage 11 – Opdracht 16**Werkingskosten Actiris
per grote aggregaten 2010 (euros)**

1) Personeelskosten	38.887.000
2) Gebouwen, onderhoud en uitrustingen	5.119.000
3) Kantoorkosten	1.684.000
4) Honoraria	3.074.000
5) Investeringskosten	310.000
Totaal	49.074.000

Annexe 11 – Mission 16**Frais de fonctionnement Actiris
par grands agrégats 2010 (euros)**

1) Frais de personnel	38.887.000
2) Bâtiments, entretiens et équipements	5.119.000
3) Frais de bureau	1.684.000
4) Honoraires	3.074.000
5) Investissements	310.000
Total	49.074.000

Bijlage 12 – Opdracht 16

Lijst van ondernemingen die een diversiteitsplan met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opstellen

Annexe 12 – Mission 16

Liste des entreprises réalisant un plan de diversité avec la Région de Bruxelles-Capitale

Onderneming Entreprise	Grootte van de onderneming in België – Taille de l'entreprise en Belgique	DATUM van de officiële goedkeuring van het plan door het beheerscomité van ACTIRIS – DATE de l'acceptation officielle du plan par le comité de gestion d'ACTIRIS
1 SCHNEIDER ELECTRIC	100-499	27-nov-07
2 EXKI	100-499	27-nov-07
3 DWEB	5-49	27-nov-07
4 ELICO	5-49	11-dec-07
5 CARODEC	5-49	11-dec-07
6 COFINIMMO	50-99	11-dec-07
7 START PEOPLE	500 et +	25-mrt-08
8 SALESFIELD	5-49	13-mei-08
9 USG INNOTIV	5-49	4-nov-08
10 MAILPROFS BELGIUM	-5	4-nov-08
11 AYLIN	50-99	4-nov-08
12 ATELIER GROOT EILAND VZW	5-49	4-nov-08
13 GALERIA INNO	500 et +	16-dec-08
14 RADISSON SAS	100-499	16-dec-08
15 L'OREAL	500 et +	16-dec-08
16 GENYSIS CONSULT	50-99	16-dec-08
17 CHU BRUGMANN	500 et +	3-mrt-09
18 CARREFOUR BELGIUM	500 et +	28-apr-09
19 USG FINANCIAL FORCES	5-49	28-apr-09
20 EKO SERVICES BRUXELLES	50-99	12-mei-09
21 RAIL GOURMET	100-499	12-mei-09
22 FOR.E.T. Vzw	5-49	12-mei-09
23 MEDIAMARKT SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE MEDIAMARKT WOLUWE-ST-LAMBERT	500 et +	9-jun-09
24 SUNWORKS BRUXELLES	5-49	7-jul-09
25 COLRUYT	500 et +	13-okt-09
26 OMNIVORE VZW/ASBL	5-49	13-okt-09
27 PARTENA Kinderbijslagfonds PARTENA Caisse d'Allocations Familiales	100-499	10-nov-09
28 MEDIA MARKT Nieuwstraat MEDIA MARKT rue Neuve	100-499	Beheerscomité 8.12.09 com de gestion 8.12.09
29 CF En.v. CFE s.a.	500 et +	beheerscomité 8.12.09 com de gestion 8.12.09

Bijlage 13 – Opdracht 27

Antwoord op de vraag van Caroline Désir betreffende de vermindering van de kredieten tussen de BA 27.005.34.01.33.00 in de aanvankelijke begroting van 2009 (200 in b-kredieten en 147 in c-kredieten) en de BA 12.013.34.01.33.00 die de BA 27.005.34.01.33.00 vervangt in de oorspronkelijke begroting van 2010 (25 in c-kredieten en 25 in b-kredieten).

De oorspronkelijke kredieten van 2010 werden teruggebracht op het niveau van de oorspronkelijke kredieten van 2007 en 2008.

Annexe 13 – Mission 27

Réponse à la question de Caroline Désir, concernant la diminution de crédits entre l'AB 27.005.34.01.33.00 au budget initial 2009 (200 en crédits c et 147 en crédits b) et l'AB 12.013.34.01.33.00 la remplaçant au budget initial 2010 (25 en crédits c et 25 en crédits b) :

Les crédits initiaux 2010 ont été ramenés au niveau des crédits initiaux 2007 et 2008.

